

ΤΡΙΤΗ 9 ΜΑΡΤΙΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της ετήσιας συνόδου

Πρόεδρος. – Κηρύσσω την έναρξη της συνόδου 2010-2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

2. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.00)

3. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Πίνακας αποτελεσμάτων εσωτερικής αγοράς - Προστασία των καταναλωτών - SOLVIT (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πολύ σημαντική κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων σχετικά με την εσωτερική αγορά και την προστασία των καταναλωτών:

- A7-0084/2009 της κ. Von Thun Und Hohenstein, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με τον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς (SEC(2009)1007 - 2009/2141(INI)),

- A7-0024/2010 της κ. Hedh, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την προστασία των καταναλωτών (2009/2137(INI)),

- A7-0027/2010 του κ. Βιζοί, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με το SOLVIT (2009/2138(INI)).

Róza Gräfin Von Thun Und Hohenstein, εισηγήτρια. – (PL) Χαίρομαι που είμαι σε θέση να παρουσιάσω τον 19ο πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, ο οποίος δημοσιεύθηκε τον Ιούλιο του προηγούμενου έτους. Αυτό το έγγραφο καταδεικνύει ότι τα κράτη μέλη διαχειρίζονται ολοένα και καλύτερα τη μεταφορά του δικαίου της ΕΕ στην εθνική νομοθεσία. Για άλλη μία φορά, ο στόχος έχει επιτευχθεί – ο στόχος που έθεσαν οι ίδιοι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων ούτως ώστε το μέσο έλλειμμα μεταφοράς να μην υπερβαίνει το 1%. Ωστόσο, ο αριθμός των οδηγιών που δεν έχουν μεταφερθεί ακόμη στην εθνική νομοθεσία ενός ή περισσότερων κρατών μελών, με άλλα λόγια, ο κατακερματισμός της αγοράς, παραμένει υπερβολικά υψηλός. Πρόκειται για 100 και πλέον οδηγίες της εσωτερικής αγοράς. Επιπλέον, 22 οδηγίες δεν έχουν μεταφερθεί δύο χρόνια μετά τη λήξη της προθεσμίας μεταφοράς τους. Τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν ακόμη περισσότερες προσπάθειες, προκειμένου η εσωτερική αγορά να καταστεί επωφελής για όλους τους Ευρωπαίους.

Τούτη τη στιγμή, καθώς σας παρουσιάζω αυτήν την έκθεση, έχω στα χέρια μου τον επόμενο πίνακα αποτελεσμάτων, την 20ή έκδοσή του, η οποία καταδεικνύει περαιτέρω πρόοδο στη μεταφορά της νομοθεσίας της ΕΕ. Το έλλειμμα μεταφοράς έχει μειωθεί στο 0,7%, ποσοστό σημαντικά χαμηλότερο από τον καθορισμένο στόχο. Αυτό είναι το καλύτερο αποτέλεσμα που έχει καταγραφεί ποτέ. Είναι ξεκάθαρο ότι το έργο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, το οποίο οδήγησε στην παρούσα δημοσίευση, έχει ως αποτέλεσμα την κινητοποίηση των κρατών μελών. Μπορούμε να συγχαρούμε θερμά την Επιτροπή για αυτό το εποικοδομητικό, επίπονο έργο.

Άλλη μία καλή είδηση είναι ότι ο κατακερματισμός της αγοράς έχει μειωθεί από το 6% στο 5%. Ωστόσο, 74 οδηγίες δεν έχουν μεταφερθεί ακόμη στη νομοθεσία ενός ή περισσότερων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και αυτό σημαίνει ότι εμπόδια, πολύ επιζήμια εμπόδια, εξακολουθούν να εγείρονται για τους πολίτες και επιχειρηματίες της εσωτερικής αγοράς. Πρέπει να εξαλείψουμε αυτά τα εμπόδια από κοινού.

Για τον σκοπό αυτόν, η έκθεση της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών προτείνει πιο στενή συνεργασία μεταξύ όλων των θεσμικών οργάνων που είναι από κοινού υπεύθυνα για τη μεταφορά και των

ενδιαφερόμενων παραγόντων. Προτείνουμε τη διεξαγωγή ενός ετήσιου φόρουμ για την εσωτερική αγορά, το οποίο θα συγκεντρώνει τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, αλλά επίσης τα κράτη μέλη, βουλευτές των εθνικών κοινοβουλίων και εκπροσώπους επιχειρήσεων και καταναλωτών. Ένα φόρουμ αυτού του είδους θα είναι μία ευκαιρία για την ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με τη μεταφορά της νομοθεσίας της ΕΕ, καθώς και για την εκπόνηση στρατηγικών με στόχο την αντιμετώπιση των προκλήσεων που εγείρονται ακόμη εμπρός μας.

Για να εξαλείψουμε αυτά τα επιζήμια εμπόδια, καλούμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εφαρμόσει μία «δοκιμή εσωτερικής αγοράς» για όλη τη νέα νομοθεσία της ΕΕ, ώστε να διασφαλιστεί ότι τα νέα μέτρα δεν υπονομεύουν τις τέσσερις ελευθερίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι επίσης εξαιρετικά σημαντικό να δώσουμε στους πολίτες σαφείς πληροφορίες για τον τρόπο λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, λαμβάνοντας υπόψη ότι η εσωτερική αγορά δημιουργήθηκε ειδικά για εκείνους πριν από 20 χρόνια.

Για την παρουσίαση πληρέστερης εικόνας της ανάπτυξης της εσωτερικής αγοράς, η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών ζητεί να δημοσιεύονται ταυτόχρονα ο πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, η έκθεση SOLVIT, η έκθεση της Υπηρεσίας Προσανατολισμού για τους Πολίτες και ο πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές.

Τέλος, θέλω να ευχαριστήσω όλους όσους εργάστηκαν για την παρούσα έκθεση, και να ζητήσω από τους συναδέλφους βουλευτές να την υπερψηφίσουν, διότι είμαι σίγουρη ότι αυτό θα οδηγήσει, στο μέλλον, στην ταχύτερη, ορθή μεταφορά της νομοθεσίας της ΕΕ στο πλαίσιο της έννομης τάξης των κρατών μελών. Χάρη σε αυτήν τη δράση, οι Ευρωπαίοι θα συναντούν λιγότερα εμπόδια στην εσωτερική αγορά, και ασφαλώς αυτό είναι θεμελιώδες ζήτημα για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικονομίας μας, αλλά και της ευρωπαϊκής μας ταυτότητας.

Anna Hedh, εισηγήτρια. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θέλω να ξεκινήσω ευχαριστώντας τους σκιώδεις εισηγητές και όλους τους συμμετέχοντες για την καλή συνεργασία που απολαύσαμε κατά την περίοδο των εργασιών επί του πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές. Χαίρομαι επίσης που, για άλλη μία φορά, εκπονήσαμε μία έκθεση που έχει τη στήριξη της συντριπτικής πλειοψηφίας της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών.

Πάντα υποστηρίζω ότι, προκειμένου για την ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, χρειαζόμαστε καταναλωτές που αισθάνονται εμπιστοσύνη και ικανοποίηση στην ΕΕ. Ήταν, επομένως, ευχάριστο το γεγονός ότι, το 2007, αποκτήσαμε μία Επιτροπή με ειδική αρμοδιότητα σε θέματα καταναλωτών. Η πρόοδος που έχει επιτευχθεί στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών και στα θέματα καταναλωτών οφείλεται εν μέρει στην ισχυρή προσωπική δέσμευση και τη μεγάλη διαλλακτικότητα της κ. Kuneva. Ο πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές είναι επίσης έργο της κ. Kuneva.

Παρά την ανησυχία σχετικά με το γεγονός ότι η ευθύνη για τα θέματα καταναλωτών κατανέμεται σε δύο Επιτρόπους, ελπίζουμε ότι αυτό το έργο θα συνεχίσει να παρουσιάζει πρόοδο και να αποφέρει καρπούς, και ότι η εστίαση στους καταναλωτές δεν θα αποδυναμωθεί λόγω της νέας Επιτροπής. Αυτή η ευθύνη είναι, στην πραγματικότητα, ακόμη μεγαλύτερη τώρα, διότι το άρθρο 12 της Συνθήκης της Λισαβόνας ορίζει ότι οι απαιτήσεις προστασίας του καταναλωτή λαμβάνονται υπόψη κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή άλλων πολιτικών και δραστηριοτήτων της Ένωσης. Αυτό είναι ένα σημαντικό βήμα για τους καταναλωτές και κάτι που δεν προτιόμαστε να επιτρέψω να ξεχάσει κανείς στο πλαίσιο του συνεχιζόμενου πολιτικού μου έργου.

Επικροτώ ιδιαίτερω τη δεύτερη έκδοση του πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές. Ο πίνακας αποτελεσμάτων συγκαταλέγεται μεταξύ των πολυάριθμων μέσων που διαθέτουμε για να βελτιώσουμε την εσωτερική αγορά, και πιστεύω ότι οι προοπτικές επί των οποίων ερεídεται ο πίνακας αποτελεσμάτων είναι ιδιαίτερου ενδιαφέροντος, δεδομένου ότι αφορά τις προσδοκίες και τα προβλήματα των πολιτών και βελτιώνει την εσωτερική αγορά ειδικά για τους καταναλωτές. Ο πίνακας αποτελεσμάτων έχει αναλύσει την αγορά των καταναλωτών σύμφωνα με τους προγενέστερους δείκτες – ήτοι τις τιμές, την αλλαγή παρόχου, την ασφάλεια, τα παράπονα και την ικανοποίηση των καταναλωτών.

Τελικά, αυτοί οι δείκτες θα πρέπει αναμφίβολα να αναπτυχθούν περαιτέρω και να βελτιωθούν, ενώ θα πρέπει να συμπεριληφθούν και νέοι δείκτες. Ωστόσο, πιστεύω ότι, προς το παρόν, παρέχουν επαρκή βάση για την ιεράρχηση προτεραιοτήτων και την εξαγωγή συμπερασμάτων σχετικά με περαιτέρω αναλύσεις που πρέπει να διενεργηθούν. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να δείξουμε υπομονή και να δώσουμε στον πίνακα αποτελεσμάτων χρόνο να αναπτυχθεί. Είναι ακόμη στα πρώτα του βήματα.

Στον δεύτερο πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές, παρατηρήσαμε, μεταξύ άλλων πραγμάτων, σαφείς ενδείξεις ότι οι καταναλωτές έχουν περισσότερα προβλήματα με τις υπηρεσίες παρά με τα προϊόντα, και ότι οι τιμές αυξάνονται με μικρότερη συχνότητα σε τομείς στους οποίους οι καταναλωτές αλλάζουν συχνά παρόχους. Το διασυνοριακό ηλεκτρονικό εμπόριο αναπτύσσεται με αργούς επίσης ρυθμούς εξαιτίας των συνοριακών εμποδίων

που προβληματίζουν τους καταναλωτές και τους καθιστούν δύσπιστους. Επιπλέον μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι η αποτελεσματική εφαρμογή της νομοθεσίας και οι πραγματικοί μηχανισμοί έννομης προστασίας είναι κρίσιμης σημασίας για τη σωστή λειτουργία της αγοράς.

Τα στοιχεία δείχνουν επίσης ότι υπάρχουν μεγάλες διαφορές μεταξύ των κρατών μελών και υπάρχει περιθώριο βελτίωσης όσον αφορά τους μηχανισμούς έννομης προστασίας. Επομένως, καλώ την Επιτροπή να δώσει συνέχεια στην Πράσινη Βίβλο σχετικά με τα μέσα συλλογικής έννομης προστασίας των καταναλωτών.

Η αποτελεσματική εφαρμογή και εποπτεία των διατάξεων της ΕΕ είναι απαραίτητες αν θέλουμε να αυξήσουμε την εμπιστοσύνη των καταναλωτών. Ωστόσο, η εποπτεία στην ΕΕ είναι κάθε άλλο παρά ομοιόμορφη και, σύμφωνα με τις στατιστικές, υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τους προϋπολογισμούς για την εποπτεία της αγοράς και τους αριθμούς των απασχολούμενων ελεγκτών. Ως εκ τούτου, τόσο η Επιτροπή όσο και οι εθνικές αρχές εποπτείας πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειές τους, προκειμένου να επιτύχουμε τον στόχο της καλύτερης προστασίας των καταναλωτών και να διασφαλίσουμε ότι οι καταναλωτές αισθάνονται αρκετή εμπιστοσύνη ώστε να είναι σε θέση να εκμεταλλεύονται όλες τις ευκαιρίες που προσφέρονται από την εσωτερική αγορά.

Είναι πολύ σημαντικό να ενισχύσουμε τους μηχανισμούς εποπτείας και ελέγχου της αγοράς, προκειμένου να αυξηθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών. Η κατανάλωση θα αποτελέσει, εξάλλου, καίριο παράγοντα για την οικονομική ανάκαμψη της Ευρώπης.

Cristian Silviu Bușoi, εισηγητής. – (RO) Θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας εκείνους με τους οποίους είχα την ευκαιρία να συνεργαστώ στην έκδοση SOLVIT, τη γραμματεία της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, όλους τους σκώδεις εισηγητές, καθώς και τους υπόλοιπους συναδέλφους μου που έδειξαν ενδιαφέρον για τον παρόντα φάκελο και συνέβαλαν σημαντικά στο τελικό αποτέλεσμα.

Το SOLVIT είναι ένα δίκτυο το οποίο παρέχει άτυπες λύσεις σε προβλήματα που ενδέχεται να ανακύψουν λόγω πλημμελούς εφαρμογής της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά. Είναι μία ιδιαίτερα χρήσιμη καινοτομία για τους ευρωπαίους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διότι παρέχει τα οφέλη που συνεπάγεται η ευρωπαϊκή νομοθεσία. Έχουμε συχνά προβλήματα στην εφαρμογή της νομοθεσίας της εσωτερικής αγοράς. Πιστεύω ότι το SOLVIT είναι μία βιώσιμη εναλλακτική λύση της δικαστικής οδού, λαμβάνοντας υπόψη ότι τα δικαστήρια έχουν επίσης τεράστιο φόρτο εργασιών με κάθε είδους διαφορετικές υποθέσεις.

Δεν μπορούμε να αγνοήσουμε το γεγονός ότι το SOLVIT βρίσκεται αντιμέτωπο με ολοένα αυξανόμενο φόρτο υποθέσεων και, από αυτήν την άποψη, έχει πέσει κατά κάποιον τρόπο θύμα της ίδιας της επιτυχίας του. Για να μπορεί το SOLVIT να προσφέρει συνδρομή υψηλής ποιότητας στους πολίτες και τις επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, απαιτείται η επάνδρωση των κέντρων SOLVIT που δεν έχουν το απαιτούμενο προσωπικό με επιπλέον υπαλλήλους.

Αυτό το επιπλέον προσωπικό πρέπει να χορηγηθεί με λογικό και ελεγχόμενο τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη το μέγεθος του πληθυσμού της χώρας και τον προηγούμενο αριθμό υποθέσεων που έχει διεκπεραιώσει το κέντρο στο παρελθόν. Η εν λόγω ανάλυση πρέπει να διενεργηθεί στοχεύοντας στη συμπληρωματική στελέχωση μόνο των κέντρων στα οποία υπάρχει πραγματική ανάγκη. Η διάθεση επιπλέον προσωπικού στο SOLVIT συνεπάγεται εξίσου κάποιο κόστος. Η έκδοση καλεί τα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν όλους τους διαθέσιμους πόρους ώστε να χρηματοδοτήσουν το επιπλέον προσωπικό, συμπεριλαμβανομένων εναλλακτικών μεθόδων χρηματοδότησης.

Άλλο ένα σημείο καίριου ενδιαφέροντος στην παρούσα έκδοση είναι η προώθηση του δικτύου SOLVIT, την οποία θεωρώ προσωπικά κεφαλαιώδους σημασίας, και πιστεύω ότι θα συμφωνήσετε όλοι μαζί μου σε αυτό. Απευθυνόμενες στις υπηρεσίες του SOLVIT, οι ΜΜΕ μπορούν να εξοικονομήσουν μεγάλα χρηματικά ποσά, τα οποία μπορούν να επενδύσουν σε άλλους τομείς, ικανούς να παράγουν οικονομική μεγέθυνση και πιο ωφέλιμους για την ανάπτυξη τους σε σύγκριση με τη νομική αρωγή που θα χρειάζονταν για την επίλυση τυχόν προβλημάτων. Όσον αφορά τους μεμονωμένους καταναλωτές, το SOLVIT τους προσφέρει το όφελος της αποφυγής μακροχρόνιων και δαπανηρών δικαστικών διαδικασιών.

Ωστόσο, για να απολαύσουν τα οφέλη που προσφέρει το δίκτυο SOLVIT, οι πολίτες και οι επιχειρήσεις πρέπει καταρχάς να είναι ενήμεροι για την αποτελεσματικότητα του δικτύου. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πιστεύω ότι πρέπει να εμπλέξουμε ενεργά τις εθνικές αρχές, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, καθώς και τους βουλευτές αυτού του Κοινοβουλίου, στην προώθηση του SOLVIT. Υπάρχουν πολλοί τρόποι να το πετύχουμε αυτό, από ενημερωτικές εκστρατείες υπό τη διοργάνωση των κρατών μελών έως τη δημιουργία μίας ενιαίας δικτυακής πύλης SOLVIT. Επίσης, οι δημόσιες υπηρεσίες που σχετίζονται με την εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας που διέπει την εσωτερική αγορά θα μπορούσαν να διορίσουν κάποιον υπεύθυνο επικοινωνίας με το SOLVIT, ενισχύοντας κατά τον τρόπο αυτόν την αποτελεσματικότητα του δικτύου και συμβάλλοντας στην προώθησή του. Ως βουλευτές του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου, μπορούμε να αναλάβουμε οι ίδιοι πρωτοβουλίες για την προώθηση του SOLVIT και να βοηθήσουμε συναφώς στην ευαισθητοποίηση των συναδέλφων μας σε επίπεδο εθνικών κοινοβουλίων.

Η ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ κρατών μελών με στόχο την προώθηση του SOLVIT και την επίλυση των λειτουργικών προβλημάτων αυτού του δικτύου αποτελεί ακόμα ένα μέτρο που συνιστά ένδερμα η παρούσα έκθεση. Στην πραγματικότητα, οι καλές ιδέες μπορούν να διαδοθούν και να εφαρμοστούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο προς όφελος όλων.

Τέλος, δεν μπορούμε να αγνοήσουμε το γεγονός ότι το SOLVIT αντιμετωπίζει συχνά πολλές περιπτώσεις που δεν εμπίπτουν στο πεδίο δραστηριοτήτων του ή είναι ιδιαίτερα περίπλοκες, απαιτώντας λύσεις με τη χρήση εναλλακτικών μεθόδων. Η υποβολή αναφορών στην Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορεί να προσφέρει λύση σε υπερβολικά περίπλοκες υποθέσεις που δεν είναι δυνατόν να επιλυθούν σε επίπεδο SOLVIT. Για τον λόγο αυτόν, μία από τις προτάσεις της έκθεσης αφορά τη διαβίβαση ανάλογων περιπτώσεων από τη δικτυακή πύλη του SOLVIT στον ιστότοπο της Επιτροπής Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και στις ειδικές επιτροπές των εθνικών κοινοβουλίων.

Αυτές είναι μερικές μόνο ιδέες στις οποίες βασίζεται η έκθεση SOLVIT. Πιστεύω ότι οι εν λόγω προτάσεις μπορούν να βελτιώσουν τη λειτουργία του δικτύου προσφέροντας υψηλής ποιότητας συνδρομή σε καταναλωτές και επιχειρήσεις. Το SOLVIT έχει τεράστιες δυνατότητες και πρέπει να αναλύουμε συνεχώς την απόδοσή του, προκειμένου να αξιοποιήσουμε πλήρως τις δυνατότητές του.

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να απαντήσουμε στις ερωτήσεις σας εκ παραλλήλου με τον συνάδελφό μου, κ. Dalli, και να σας μιλήσουμε για την εφαρμογή αυτών των ποικίλων εργαλείων και κειμένων.

Στην πολιτική μου πορεία, κυρίες και κύριοι, έχω σκεφτεί πολλές φορές ότι ο αντίκτυπος της παρακολούθησης είναι τουλάχιστον εξίσου σημαντικός με τον αντίκτυπο της ανακοίνωσης. Θεωρώ, επομένως, ότι είναι πολύ σημαντικό όταν συμμετέχει κανείς σε ένα εθνικό κοινοβούλιο ή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όταν συμμετέχει στην Επιτροπή, να διαθέτει τα μέσα ώστε να ελέγχει και να αξιολογεί την πραγματική εφαρμογή των κειμένων που ψηφίζει. Θεωρώ, επίσης, ότι για να ενεργεί σωστά, πρέπει και να καταλαβαίνει σωστά, και ακριβώς σε αυτό το σημείο έχουν εστιάσει οι εισηγητές σας με μεγάλη δεξιότητα και εγρήγορση.

Θ ήθελα να απευθύνω τις ειλικρινέστερες ευχαριστίες μου στην κ. Thun Und Hohenstein και τον κ. Βυσόι για τα θέματα που με αφορούν πιο άμεσα, καθώς και την κ. Hedh, για την ποιότητα των εκθέσεών τους.

Ποιο είναι το θέμα της συζήτησής μας; Το θέμα της συζήτησής μας είναι η εσωτερική αγορά. Πολύ αργά εχθές το βράδυ, είπα σε αυτήν την Αίθουσα ότι, σε αυτήν την εποχή κρίσης και οικονομικής δυσπραγίας, δεν έχουμε την πολυτέλεια να μην αξιοποιούμε όλες τις δυνατότητές μας. Αν η εσωτερική αγορά, η ευρεία ευρωπαϊκή αγορά, λειτουργούσε ομαλά, όπως πρέπει να λειτουργεί, θα μπορούσαμε να επιτύχουμε μόνοι μας επιπλέον μεγέθυνση της τάξης μεταξύ 0,5 και 1,5%.

Επί του παρόντος, δεν μπορούμε να χάσουμε αυτήν την ευκαιρία. Κατά συνέπεια, η εσωτερική αγορά πρέπει να λειτουργεί πλήρως από κάθε άποψη και αυτό είναι, φυσικά, το καθήκον που μου εμπιστεύτηκε ο Πρόεδρος, κ. Barroso, υπό τον δικό σας έλεγχο. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο προσδίδω σημασία σε αυτόν τον πίνακα αποτελεσμάτων και σε αυτόν τον μηχανισμό SOLVIT, αλλά και στη σωστή λειτουργία τους. Πιστεύω ότι ο κ. Dalli θα επιβεβαιώσει με πανομοιότυπο σκεπτικό τη σπουδαιότητα του θέματος των καταναλωτών.

Η κ. Thun Und Hohenstein μόλις αναφέρθηκε τόσο στα ευχάριστα όσο και στα λιγότερο ευχάριστα νέα σχετικά με τον παρόντα πίνακα αποτελεσμάτων. Μιλούμε, εν προκειμένω, για 1.521 οδηγίες ή κείμενα που διευκολύνουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, και αυτός είναι ένας μεγάλος αριθμός. Υπάρχει επί του παρόντος ένα έλλειμμα μεταφοράς το οποίο, όπως ακριβώς είπατε, βρίσκεται στο χαμηλότερο επίπεδο που έχει παρουσιάσει ποτέ. Αυτά είναι ευχάριστα νέα, και πρέπει να ευχαριστήσουμε όλους τους αρμόδιους φορείς στα κράτη μέλη, και ενίοτε στις περιφέρειες, για την εφαρμογή αυτής της οδηγίας. Θέλω επίσης να συμπεριλάβω στις ευχαριστίες μου τους συναδέλφους μου από τη Γενική Διεύθυνση Εσωτερικής Αγοράς.

Υπάρχει επίσης ένα νέο που δεν είναι και τόσο ευχάριστο, και αυτό είναι ότι η ποιότητα της μεταφοράς, η ποιότητα της εφαρμογής, δεν είναι ικανοποιητική. Πρέπει, επομένως, να εργαστούμε όλοι μαζί, με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τα εθνικά κοινοβούλια, με τους αξιωματούχους σε κάθε κράτος μέλος. Αυτός είναι ο σκοπός, όπως σας είπα κατά την ακρόασή μου στο Κοινοβούλιο, των επισκέψεων που πρόκειται να πραγματοποιήσω από εδώ και στο εξής –έχω ήδη ξεκινήσει– σε καθεμία από τις 27 πρωτεύουσες, προκειμένου να συναντήσω αυτοπροσώπως, υπό τη δικαιοδοσία των αρμόδιων υπουργών, τους υπεύθυνους υπαλλήλους για την εφαρμογή των οδηγιών της εσωτερικής αγοράς, καθώς και για την επεξεργασία των σημείων που παρατίθενται στον παρόντα πίνακα αποτελεσμάτων και την οργάνωση και λειτουργία του SOLVIT, όπως δήλωσε ξεκάθαρα ο κ. Βυσόι.

Αυτός είναι επίσης ο λόγος για τον οποίο είπα στην κ. Thun Und Hohenstein ότι συμφωνώ με την ιδέα ενός φόρουμ· είναι μία πολύ καλή ιδέα. Πρέπει να φέρουμε τους ανθρώπους κοντά, και πρέπει να το κάνουμε από κοινού, εδώ στο Κοινοβούλιο, με την Επιτροπή, τα εθνικά κοινοβούλια και όλους τους αρμόδιους φορείς σε κάθε κράτος μέλος για την αξιολόγηση και την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών. Πιστεύω βαθιά στο όφελος της συνένωσης όλων των αρμόδιων φορέων: συναίνεση και όχι εξαναγκασμός, πρωτίστως συναίνεση, αμοιβαία εμπιστοσύνη και συνεργασία.

Όσον αφορά το SOLVIT, ο κ. Βιζοί υπογράμμισε τη σημασία αυτού του εργαλείου, το οποίο αρχίζει να λειτουργεί καλώς. Έχουμε αυτήν τη στιγμή 1.500 υποθέσεις οι οποίες εξετάστηκαν επί τη βάσει της συνεργασίας, της αποφασιστικότητας και της διαμεσολάβησης, κατά μείζονα λόγο εξ ονόματος πολιτών, αλλά και εξ ονόματος ενός μεγάλου αριθμού επιχειρήσεων. Όπως επεσήμανε πολύ σωστά ο κ. Βιζοί, τούτο ευνοεί την εξοικονόμηση χρόνου και χρήματος και, με αυτόν τον τρόπο, πολίτες, καταναλωτές και επιχειρήσεις επιστρέφουν στη θέση τους, ήτοι στο επίκεντρο της ενιαίας αγοράς, χωρίς να χρειάζεται να εμπλέκονται σε υπερβολικά επαχθείς διαδικασίες, προκειμένου να καταστεί δυνατή η εξεύρεση μίας λύσης στα προβλήματά τους, η οποία συμπεριλαμβάνεται και προβλέπεται στην εφαρμογή της τάδε ή της δείνα συναφούς διάταξης σχετικά την εσωτερική αγορά.

Πρόκειται, έως έναν βαθμό, για το ίδιο πνεύμα που διέπει το σχέδιο δράσης για τις υπηρεσίες υποστήριξης της ενιαίας αγοράς (το σχέδιο SMAS), ο στόχος του οποίου είναι να παρέχει καλύτερη πληροφόρηση και καλύτερες υπηρεσίες στους πολίτες και τις επιχειρήσεις. Και σε αυτόν τον τομέα έχει σημειωθεί πρόοδος. Το εν λόγω σχέδιο έχει διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ του SOLVIT και της Υπηρεσίας Προσανατολισμού για τους Πολίτες για την παροχή διαφόρων υπηρεσιών και κοινών δικτυακών εντύπων.

Δεδομένου ότι τούτο έχει προταθεί από τους εισηγητές σας, πιστεύω ότι, υπό τον έλεγχο του κ. Dalli, θα μπορούσαμε, και θα πρέπει, να προσπαθήσουμε να παρουσιάσουμε όλα αυτά τα έγγραφα, τα αποτελέσματα και τις ανακοινώσεις ταυτόχρονα, προκειμένου να συνδυάσουμε και να συντονίσουμε καλύτερα τα διαφορετικά μέσα που αποτυπώνουν την εφαρμογή των κειμένων ή των οδηγιών που σχετίζονται με την εσωτερική αγορά.

Εν πάση περιπτώσει, τάσσομαι υπέρ αυτού του βελτιωμένου συντονισμού και επιβεβαιώνω την προσωπική μου δέσμευση όσον αφορά την ορθή χρήση των διαφορετικών μέσων για την αξιολόγηση και τον έλεγχο των 1.500 οδηγιών που συνδέονται με τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

John Dalli, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θα σχολιάσω την έκθεση σχετικά με τις δύο πολύ βασικές ευρωπαϊκές πολιτικές –τον πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές και τη δέσμη μέτρων για την επιβολή του καταναλωτικού κεκτημένου– που παρουσίασε η κ. Hedh. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Hedh για το εξαιρετικό έργο της ως εισηγήτριας.

Η πολιτική των καταναλωτών βρίσκεται στο επίκεντρο των οικονομικών και κοινωνικών προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Αφορά τους πολίτες. Οι ενημερωμένοι και ενδυναμωμένοι πολίτες προωθούν την καινοτομία και την ανταγωνιστικότητα· το πιο σημαντικό, όμως, ίσως είναι ότι η πραγμάτωση μίας λειτουργικής εσωτερικής αγοράς για τους καταναλωτές αποτελεί το δυνατό μας χαρτί για την επανασύνδεσή μας με τους πολίτες. Ο κεντρικός ρόλος που δίνεται στην πολιτική των καταναλωτών αντανακλάται σε μία σειρά χαρτοφυλακίων. Πράγματι, το Σώμα των Επιτρόπων θα συνεργαστεί στενά, προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι κανονισμοί που εγκρίνονται μεταφράζονται σε πρακτικά οφέλη για τους καταναλωτές. Η παρουσία μου εδώ σήμερα μαζί με τον φίλο μου Michel Barnier είναι ενδεικτική του στενού τρόπου με τον οποίο θα συνεργαστούμε. Αυτή θα είναι η πρακτική των εργασιών μας.

Η διάσταση των καταναλωτών πρόκειται να αναπτυχθεί σε όλα τα χαρτοφυλάκια, ενώ θα καθοριστούν και σημεία αναφοράς σε όλη την Επιτροπή για την εκτίμηση της πρόόδου ή της έλλειψης αυτής. Ο πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές χρησιμεύει ως σύστημα συναγερμού, το οποίο μας προειδοποιεί ακόμη και τότε η εσωτερική αγορά απογοητεύει τους καταναλωτές. Χρησιμεύει επίσης για τον έλεγχο πρόόδου της ολοκλήρωσης της πτυχής του λιανικού εμπορίου της εσωτερικής αγοράς για τους καταναλωτές, τις ΜΜΕ και τους άλλους εμπόρους λιανικής πώλησης. Επιπλέον, συμβάλλει στην αξιολόγηση της επάρκειας των μέτρων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη για την επιβολή του νέου κοινοτικού δικαίου, καθώς και για την ενημέρωση, την εκπαίδευση και την ενδυνάμωση των καταναλωτών.

Αναφερόμενος στην επιβολή, διαπιστώνω με χαρά ότι το Κοινοβούλιο συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής σχετικά με το πόσο σημαντικό είναι να παρέχονται στους ανθρώπους στην πράξη τα δικαιώματα που τους χορηγούνται στα χαρτιά. Έχουμε πολύ δρόμο να διανύσουμε από αυτή την άποψη. Η ανακοίνωση του Ιουλίου 2009 αποσκοπούσε να προσδιορίσει τρόπους για την αποτελεσματικότερη, αποδοτικότερη και συνεπέστερη επιβολή της νομοθεσίας σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει πλέον να μεταφραστεί σε συγκεκριμένη δράση. Μία προτεραιότητα θα είναι να εντείνουμε τις προσπάθειες για την αύξηση της αποτελεσματικότητας και αποδοτικότητας των διασυνοριακών δικτύων μας, τα οποία πρέπει να στείλουν ισχυρά μηνύματα στους εμπόρους ότι δεν υπάρχει κανένα ασφαλές καταφύγιο στην ΕΕ όπου μπορούν να διαφύγουν της δίωξης. Το ίδιο ισχύει και για τη συνεργασία με τις αρχές σε

τρίτες χώρες. Για να επιτευχθεί αυτό, οι εθνικοί φορείς επιβολής της νομοθεσίας χρειάζονται επαρκές προσωπικό και πόρους. Σε δύσκολους οικονομικά καιρούς, όλες οι δημόσιες υπηρεσίες υφίστανται πίεση, αλλά οι περικοπές στην επιβολή των δικαιωμάτων των καταναλωτών αποτελούν απλώς ψευδή οικονομία. Οι ελεύθερες, ανοικτές, καλά ελεγχόμενες αγορές ενθαρρύνουν τον ανταγωνισμό στην ποιότητα και στις τιμές και προωθούν την ανταγωνιστικότητα. Αυτό δεν ωφελεί μόνο τους καταναλωτές, αλλά και την οικονομία της ΕΕ στο σύνολό της. Η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο πρέπει να συνεργαστούν ώστε να διασφαλίσουν ότι αυτό το μήνυμα θα αντηχηθεί δυνατά και ξεκάθαρα σε όλα τα κράτη μέλη.

Σκοπεύουμε επίσης να συνεχίσουμε το θετικό έργο στην καθιέρωση συντονισμένων δράσεων επιβολής σε όλη την Ευρώπη – τις λεγόμενες σαρώσεις («sweeps»). Ωστόσο, οι σαρώσεις αυτές έχουν δείξει ότι μερικές φορές, ο συνδυασμός των εθνικών προσπαθειών δεν επαρκεί. Χρειάζονται ευρωπαϊκές λύσεις. Επομένως, θα δεχτώ ευχαρίστως την πρόσκλησή σας να διερευνήσω τη νομική βάση στη Συνθήκη, με την προοπτική της ενίσχυσης της προστασίας των καταναλωτών, ιδιαίτερα δε όσον αφορά την αύξηση των δυνατοτήτων της Επιτροπής· αυτό όμως θα γίνει και θα ακολουθήσουμε αυτήν την οδό, αν πειστούμε προηγουμένως ότι θα προσδώσει προστιθέμενη αξία στο έργο σε εθνικό επίπεδο.

Όσον αφορά την έννομη προστασία, συμφωνώ ότι οι εναλλακτικοί μηχανισμοί επίλυσης των διαφορών μπορούν να προσφέρουν οικονομική, απλή και άμεση έννομη προστασία για τους καταναλωτές, διατηρώντας ταυτόχρονα την καλή φήμη των επιχειρήσεων. Ένα στοιχείο της εν λόγω στρατηγικής σχετίζεται με τη διαχείριση συλλογικών καταγγελιών. Εν προκειμένω, προτίθεμαι να διασφαλίσω, από κοινού με τους Αντιπροέδρους κύριο Almunia και κυρία Reding, ότι η Επιτροπή συνεχίζει το έργο της με συντονισμένο τρόπο.

Τέλος, βασίζομαι στην υποστήριξή σας, προκειμένου να διασφαλίσω ότι θα διατεθεί επαρκής χρηματοδότηση μετά το 2013, κατά τη λήξη του τρέχοντος προγράμματος για τους καταναλωτές, και να στηρίξω τη φιλόδοξη πολιτική για τους καταναλωτές, κυρίως τη συνεχή παρουσίαση αναβαθμισμένων πινάκων αποτελεσμάτων. Είμαι πεπεισμένος ότι, από κοινού, μπορούμε να αντιμετωπίσουμε τις περίπλοκες προκλήσεις του παρόντος και του μέλλοντος και να συνεργαστούμε ώστε να διασφαλίσουμε ότι η εσωτερική αγορά παρέχει πλήρως τις δυνατότητές της σε όλους τους πολίτες μας.

Simon Busuttil, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών. – (MT) Έχω συντάξει, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, μία γνωμοδότηση σχετικά με το δίκτυο SOLVIT, το οποίο στηρίζω πλήρως, διότι είναι ένα μέσο που βοηθά τους πολίτες που αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Ωστόσο, θέλω να επισημάνω ένα σημαντικό σημείο στο οποίο θα επεκταθώ: την ανάγκη για πλήρη συνεργασία μεταξύ όλων των φορέων με τους οποίους έρχονται σε επαφή οι πολίτες. Ποιες επιλογές τίθενται στη διάθεση του πολίτη που αντιμετωπίζει μία δυσκολία; Μπορεί είτε να καταθέσει αναφορά ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στο οποίο εκχωρείται η εν λόγω αρμοδιότητα δυνάμει του άρθρου 194 της Συνθήκης, είτε να υποβάλει καταγγελία στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ή, διαφορετικά, μπορεί να υποβάλει καταγγελία στο SOLVIT. Ο πολίτης έχει επίσης τη δυνατότητα να προσφύγει στην έννομη προστασία, απευθύνοντας καταγγελία στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, αλλά αυτό δημιουργεί μεγάλη σύγχυση, με αποτέλεσμα να μην ξέρει ο πολίτης πού ακριβώς να στραφεί ώστε να ζητήσει έννομη προστασία και βοήθεια. Συνεπώς, εγώ προσωπικά, και εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, απευθύνω έκκληση για μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ όλων των ενεχομένων θεσμικών οργάνων, ούτως ώστε ο πολίτης να γνωρίζει επακριβώς πού πρέπει να απευθυνθεί για να ζητήσει έννομη προστασία.

Zuzana Roithová, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (CS) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η διαδικτυακή υπηρεσία SOLVIT λειτουργεί εδώ και οκτώ χρόνια και έχει κατορθώσει να διευθετήσει το 83% των καταγγελιών από πολίτες και επιχειρήσεις εξαιτίας της εσφαλμένης εφαρμογής της ευρωπαϊκής νομοθεσίας στα κράτη μέλη· και τούτο το κατόρθωσε εντός 10 ημερών. Το 2008, αποφεύχθηκαν δικαστικές διαμάχες και αποζημιώσεις συνολικού κόστους 32 εκατομμυρίων ευρώ χάρη στις άτυπες λύσεις που παρέσχε το SOLVIT.

Το πρόβλημα που αποκάλυψαν οι τρεις εκθέσεις μας έχει δύο επίπεδα: πρώτον και κυριότερο, η καθυστέρηση πολλών κρατών μελών στην εφαρμογή του ευρωπαϊκού δικαίου στην εθνική πρακτική, με ένα έλλειμμα 100 οδηγιών που δεν έχουν τεθεί πλήρως σε ισχύ σε σχέση με την εσωτερική αγορά. Γνωρίζω ότι αυτό είναι μικρό ποσοστό, αλλά δεν παύει να είναι ένα σημαντικό ποσοστό. Δεύτερον, η πολύ περιορισμένη χρήση του SOLVIT ως πρακτικού μέσου. Για παράδειγμα, στην Τσεχική Δημοκρατία, είναι ευρέως διαδεδομένο μεταξύ των επαγγελματιών, αλλά μόνο το 7% των καταχωρημένων επιχειρηματιών γνωρίζουν στιδήποτε για την υπηρεσία. Η κατάσταση στη Γαλλία είναι πολύ χειρότερη. Σύμφωνα με τις στατιστικές, την ευθύνη του SOLVIT έχει ένα ασκούμενο άτομο.

Χαίρομαι που η επιτροπή μας υποστήριξε επίσης τις προτάσεις που παρουσίασα ως σκιώδης εισηγήτρια, για παράδειγμα, το μέτρο για την αύξηση του επαγγελματικού διοικητικού προσωπικού του SOLVIT στα κράτη μέλη. Ωστόσο, το ζητούμενο είναι ουσιαστικά η προώθηση του δικτύου μεταξύ επιχειρηματιών, εκπαιδευθέντων, διαφόρων οργανώσεων, εθνικών κοινοβουλίων, αλλά και στο παρόν Κοινοβούλιο. Θέλω να αναφέρω την ανάγκη σύνδεσης

του SOLVIT με τα ενιαία σημεία επικοινωνίας και τις συμβουλευτικές υπηρεσίες της Επιτροπής και, φυσικά, είναι σημαντικό να ενημερώνει η Επιτροπή όλες τις χώρες έγκαιρα για τα θέματα που επιλύονται μέσω του δικτύου SOLVIT. Η Επιτροπή θα πρέπει να παρουσιάζει αυτές τις αναλύσεις σε ετήσιες εκθέσεις και, με αυτόν τον τρόπο, θα μπορούσαμε να βελτιώσουμε ασφαλώς τη χρήση του δικτύου SOLVIT.

Χαίρομαι που η επιτροπή μας στήριξε ευρύτατα και τις τρεις εκθέσεις σε όλο το πολιτικό φάσμα, και ελπίζω ότι θα τις στηρίξει και η σύνοδος Ολομέλειας. Θέλω να ευχαριστήσω όλους τους εισηγητές για το έργο που επιτέλεσαν.

Evelyn Gebhardt, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κ. Barnier, κ. Dalli, κυρίες και κύριοι, σήμερα συζητούμε για την εσωτερική αγορά, την προστασία των καταναλωτών και την κινητικότητα των ανθρώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτά είναι τα βασικά θέματα της συζήτησης επί των τριών αυτών μέσων, τα οποία θέλω επίσης να εξετάσω ειδικότερα.

Η εξέταση αυτών των τριών θεμάτων από κοινού παρέχει πολύ μεγάλο πλεονέκτημα για εμάς σήμερα, διότι η οικονομία και τα δικαιώματα των καταναλωτών και των εργαζομένων δεν είναι φύσει αντίθετα μεταξύ τους· πρέπει να συνδυάζονται. Αυτό είναι ένα θέμα στο οποίο πρέπει να σημειώσουμε πρόοδο στο μέλλον. Για αυτό είναι καλό που διεξάγουμε αυτήν την κοινή συζήτηση σήμερα.

Για να γίνει τούτο πραγματικότητα, πρέπει, πάνω από όλα, να φέρουμε τρεις πολιτικές αρχές στο προσκήνιο. Καταρχάς –και ο Επίτροπος Barnier το έδωσε πολύ καλά προηγουμένως– πρέπει να ξεπεραστεί ο προστατευτισμός, που είναι ακόμη πολύ εμφανής στις εθνικές κυβερνήσεις των κρατών μελών. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να κάνουμε οπωσδήποτε και είναι μέσα στους στόχους μας.

Η δεύτερη πολιτική αρχή είναι ότι πρέπει να εγγυηθούμε υψηλό επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων αμφοτέρων των καταναλωτών και των εργαζομένων. Με άλλα λόγια, η εσωτερική αγορά δεν σημαίνει κατάργηση των δικαιωμάτων και δεν σημαίνει απορρύθμιση. Σημαίνει ότι διασφαλίζουμε τη διατήρηση του πολύ υψηλού επιπέδου των κοινών δικαιωμάτων μας σε αυτούς τους τομείς. Για τον λόγο αυτόν, υπάρχει μία παράγραφος στην έκθεση της κ. Von Thun Und Hohenstein με την οποία δεν συμφωνούμε. Αφορά τον αποκαλούμενο πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς ή τη δοκιμή της εσωτερικής αγοράς. Αυτή είναι η εσφαλμένη προσέγγιση. Δίνει την εντύπωση ότι σημασία έχει μόνο ο τρόπος λειτουργίας της αγοράς. Δεν είναι αλήθεια. Πρέπει να αναρωτηθούμε τι αντίκτυπο θα έχει η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα δικαιώματα των εργαζομένων και στα δικαιώματα των καταναλωτών. Επομένως, απορρίπτουμε αυτή την αντίληψη, επειδή είναι εσφαλμένη.

Τρίτον, χρειαζόμαστε ορδή επιβολή αυτών των δικαιωμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για τον σκοπό αυτόν, χρειαζόμαστε ένα σύστημα συλλογικής έννομης προστασίας ούτως ώστε να μην είναι μόνοι οι καταναλωτές σε αυτή την εσωτερική αγορά, αλλά να είναι επίσης σε θέση να διεκδικήσουν πραγματικά τα δικαιώματά τους.

Robert Rochefort, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς, επιτρέψτε μου να πω ότι χαίρομαι πολύ που η ανταλλαγή απόψεων περί της εσωτερικής αγοράς και της προστασίας των καταναλωτών τέθηκε ως συζήτηση προτεραιότητας σήμερα το πρωί.

Στο πλαίσιο της οικονομικής κρίσης, κ. Barnier, η εσωτερική αγορά αποτελεί πλεονέκτημα που πρέπει να αναπτύξουμε πραγματικά. Σε αυτήν την εσωτερική αγορά, φυσικά, η κατανάλωση είναι ίσως η πιο σημαντική κινητήρια δύναμη που πρέπει να υποστηρίξουμε στο πολύ άμεσο μέλλον. Όχι οποιοδήποτε είδος κατανάλωσης, όμως. Χρειαζόμαστε το είδος κατανάλωσης που προετοιμάζεται για το μέλλον, που συνάδει με τις προκλήσεις της βιώσιμης ανάπτυξης· μία υπεύθυνη κατανάλωση που δεν επιδιώκει πάντα να προωθεί εκπτώτικα προϊόντα που υποτίθεται ότι ενισχύουν την αγοραστική δύναμη των οικογενειών, αλλά τα οποία είναι, στην πραγματικότητα, συχνά μέτρια σε ποιότητα και προκύπτουν από τη σχεδόν συστηματική μεταφορά της παραγωγής τους εκτός της Ένωσης. Γνωρίζουμε ποιοι είναι τα κύρια θύματά τους: οι καταναλωτές με το χαμηλότερο εισόδημα, οι πιο ευάλωτοι καταναλωτές.

Συνοπτικά, πρέπει να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη μεταξύ καταναλωτών και επιχειρήσεων, ιδιαίτερα επιχειρήσεων διανομής, για να ενισχύσουμε και να προωθήσουμε την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς της ΕΕ. Θέλω να απευθύνω ένα πολύ σαφές μήνυμα στην Επιτροπή. Ναι, κ. Dalli, θα έχετε την υποστήριξή μας, αλλά βιώνουμε αυτήν την ανησυχία που απορρέει από τον κίνδυνο που σχετίζεται με την κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ υμών. Φοβόμαστε ότι αυτό θα οδηγήσει στον κατακερματισμό των ευθυνών σας. Ταυτόχρονα, θα επαγρυπνούμε ώστε να βεβαιωθούμε ότι συνεργάζεστε πραγματικά με συντονισμένο τρόπο. Περιμένουμε να ληφθούν πραγματικά υπόψη τα συμφέροντα των καταναλωτών σε όλες τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πνεύμα της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Θα σας δώσω αμέσως ένα παράδειγμα, το οποίο αφορά όχι μόνο τον κ. Barnier και τον κ. Dalli, αλλά επίσης την κ. Reding. Είναι καιρός να δοθεί συνέχεια στην Πράσινη Βίβλο για τα μέσα συλλογικής έννομης προστασίας των καταναλωτών. Περιμένουμε να κάνετε πρόοδο σε αυτό το θέμα. Παρεμπιπτόντως, μια που αναφερθήκατε σε αυτό,

κ. Dalli, θέλω να σας ρωτήσω αν έχετε ήδη ορίσει χρονοδιάγραμμα σχετικά. Περιμένουμε επίσης να δημιουργήσετε ένα συγκεκριμένο νέο ευρωπαϊκό μοντέλο ούτως ώστε η εν λόγω συλλογική έννομη προστασία να αποφύγει τις υπερβολικά γνώριμες καταχρήσεις του συστήματος των ΗΠΑ, ούτως ώστε να καταλήξουμε σε κάτι επωφελές για όλους, χωρίς να δημιουργεί σύγκρουση συμφερόντων μεταξύ των δύο πλευρών.

Θέλω να συγχαρώ τη συνάδελφό μας, κ. Hedh, για την εξαιρετικά ολοκληρωμένη έκθεσή της. Θέλω να επιστήσω ιδιαίτερη προσοχή στην έμφαση που πολύ σωστά δίνει, στην έκθεσή της, στην εκπαίδευση των καταναλωτών, η οποία είναι απαραίτητη και η οποία πρέπει να συνεχίζεται διά βίου, διότι δεν αφορά μόνο τα νέα παιδιά, αλλά και τους καταναλωτές, λαμβάνοντας υπόψη τον βαθμό στον οποίο αλλάζουν τα προϊόντα και τη σύνθετη εξέλιξη των δυνάμεων της αγοράς.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Εν κατακλείδι, θα ήθελα απλώς να σας πω ότι οι δείκτες, οι πίνακες, όλα αυτά είναι πολύ καλά –και το λέει αυτό ένας πρώην στατιστικολόγος-οικονομολόγος– αλλά δεν υποκαθιστούν την πολιτική βούληση, η οποία πρέπει να αποτελέσει και την κινητήρια δύναμή μας.

Heide Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συνεχίσω από αυτό που είπε ο κ. Barnier στην αρχή για την ιδιαίτερη σημασία της εσωτερικής αγοράς στην παρούσα κρίση. Αυτό αποδείχθηκε πολύ ξεκάθαρα για άλλη μία φορά. Ωστόσο, προϋπόθεση της εσωτερικής αγοράς είναι, προφανώς, η εμπιστοσύνη των πολιτών σε αυτήν. Μόνο τότε θα λειτουργεί σωστά. Εν προκειμένω, εξακολουθεί να υστερεί σε πολλά επίπεδα. Στις συζητήσεις στις χώρες μας, ιδιαίτερα εμείς, οι βουλευτές, παρατηρούμε πολύ συχνά ότι αυτοί οι φόβοι για την εσωτερική αγορά εξακολουθούν να είναι πολύ εμφανείς στη γενική κοινή γνώμη και ότι θέματα όπως ο προστατευτισμός είναι, δυστυχώς, εξίσου αποδεκτά, διότι αυτού του είδους οι λύσεις δεν προτείνονται μόνο από κυβερνήσεις, αλλά υποστηρίζονται και από πολλούς πολίτες. Είναι επομένως ακόμη πιο σημαντικό για εμάς στο Κοινοβούλιο να κάνουμε τα αδύνατα δυνατά για να ενισχύσουμε την εμπιστοσύνη στην εσωτερική αγορά. Η πολιτική για τους καταναλωτές συνιστά, ασφαλώς, βασικό στοιχείο για να επιτευχθεί αυτό. Μία καταναλωτική πολιτική που παρέχει υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών μπορεί να αυξήσει και να διασφαλίσει την εμπιστοσύνη των ανθρώπων στην εσωτερική αγορά. Πρέπει επομένως να εργαστούμε πιο σκληρά σε αυτό το θέμα.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι και οι δυο Επίτροποι βρίσκονται σήμερα εδώ. Γνωρίζετε, φυσικά, ότι και η Ομάδα μας εξέφρασε επικρίσεις για το γεγονός ότι δεν υπάρχει πλέον ένας μόνο Επίτροπος αρμόδιος για την πολιτική καταναλωτών, επειδή το μήνυμα που έστειλε η κ. Kuņeva ήταν πολύ θετικό. Επομένως, λαμβάνουμε με ικανοποίηση το σαφέστατο μήνυμα που μας στέλνετε, δηλώνοντας ότι θέλετε να συνεργαστείτε σε αυτόν τον τομέα. Ανησυχούσαμε επίσης ότι, κατανέμοντας τις ευθύνες μεταξύ διαφορετικών Επιτρόπων, η προστασία των καταναλωτών θα λάμβανε τελικά ανεπαρκή προσοχή. Ελπίζω, ωστόσο, ότι δεν πρόκειται απλώς για ένα μεμονωμένο συμβάν, αλλά ότι θα συνεργαστείτε πολύ στενά σε αυτό το θέμα μαζί μας, διότι έχουμε μερικά πολύ σημαντικά ζητήματα να αντιμετωπίσουμε· για παράδειγμα, δεν έχουμε ολοκληρώσει ακόμη τη συζήτηση επί της άσκησης συλλογικών προσφυγών και της συλλογικής έννομης προστασίας, και πρέπει να σημειωθεί πρόοδος εν προκειμένω. Φυσικά, τούτο θα διαδραματίζει επίσης πολύ σημαντικό ρόλο στην ενίσχυση της εμπιστοσύνης των πολιτών.

Χρειαζόμαστε περισσότερα μέσα που καθιστούν σαφές ότι οι πολίτες είναι προστατευμένοι στην εσωτερική αγορά. Το SOLVIT αποτελεί πολύ σημαντικό μέσο από αυτήν την άποψη. Επομένως υποστηρίζουμε ένθερμα την έκθεση του κ. Bužoi. Το SOLVIT, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα για εξωδικαστικές διευθετήσεις, δημιουργεί κλίμα εμπιστοσύνης στην εσωτερική αγορά και προσφέρει στους καταναλωτές καλύτερη γνώση της εσωτερικής αγοράς, και αυτό είναι ένα θέμα στο οποίο υστερούν πολύ συχνά οι αρχές των κρατών μελών. Το SOLVIT μπορεί να αποτελέσει σημαντική και βασική προσθήκη από αυτήν την άποψη. Φέτος, είμαι εισηγητής για τον προϋπολογισμό, και μπορώ να διαβεβαιώσω τον κ. Dalli ότι θα επαγρυπνούμε σε ό,τι αφορά τον προϋπολογισμό και την κατανομή πόρων στον τομέα της πολιτικής για τους καταναλωτές. Έχουμε ήδη προσεγγίσει την Επιτροπή Προϋπολογισμών και έχουμε τονίσει ότι θέλουμε, ασφαλώς, να συνεχίσουν να παρέχονται κεφάλαια και να χρησιμοποιούνται τα απαραίτητα χρήματα. Ως προς αυτό, μπορείτε να υπολογίζετε στην υποστήριξή μας.

Συνοψίζοντας για άλλη μία φορά, πιστεύω ότι, σε γενικές γραμμές, αυτές οι εκθέσεις στέλνουν ένα πολύ σημαντικό και πολύ θετικό μήνυμα. Αν και τις υποστηρίζουμε, έχουμε ένα σημείο κριτικής. Αφορά τον έλεγχο της εσωτερικής αγοράς, ο οποίος πιστεύουμε ότι είναι μάλλον μονόπλευρος. Αν σκοπεύουμε να αναθεωρήσουμε τις οδηγίες, πρέπει να το πράξουμε από διάφορες σκοπίες. Η βιωσιμότητα είναι πολύ σημαντική εν προκειμένω, το ίδιο και τα κοινωνικά θέματα. Αν πρόκειται να διενεργηθεί αναθεώρηση, δεν πρέπει να εστιάζει αποκλειστικά στην ενιαία πτυχή της εσωτερικής αγοράς. Πρέπει να είναι μία ολοκληρωμένη αναθεώρηση. Το θέμα της επικουρικότητας πρέπει επίσης να ληφθεί συναφώς σοβαρά υπόψη. Επομένως, πιστεύουμε ότι η μονομερής εστίαση στον έλεγχο της εσωτερικής αγοράς είναι λυπηρή. Επί της αρχής, ωστόσο, υποστηρίζουμε την προσέγγιση του εισηγητή, ακόμη και σε σχέση με τον έλεγχο της εσωτερικής αγοράς, και θα ψηφίσουμε υπέρ της έκθεσης..

Adam Bielan, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η διαδικασία οικοδόμησης της κοινής αγοράς επί τη βάση των τεσσάρων τέσσερις ελευθεριών –την ελεύθερη κυκλοφορία των ανθρώπων, των αγαθών, των κεφαλαίων και των υπηρεσιών– εξακολουθεί να είναι μία ατελής διαδικασία, ιδιαίτερα αν σκεφτούμε την τέταρτη ελευθερία, την ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών, και έχουμε ακόμη πάρα πολλά να κάνουμε. Πρόκειται για μία εξαιρετικά σημαντική διαδικασία, ιδίως σε περίοδο οικονομικής στασιμότητας και ενόψει της οικονομικής κρίσης που αντιμετωπίζουμε στην Ευρώπη. Πράγματι, ακριβώς σε μία συγκυρία οικονομικής ύφεσης πρέπει να μιλήσουμε για τα πλεονεκτήματα της κοινής αγοράς, και ίσως τότε διαπιστώσουμε την πολιτική βούληση για την οποία έκανε έκκληση ο κ. Rochefort.

Για τον λόγο αυτόν, θα ήθελα να συγχαρώ το Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που συνειδητοποίησε τη σημασία του θέματος και αποφάσισε να θέσει αυτές τις τρεις εκδόσεις υπό συζήτηση προτεραιότητας στην παρούσα συνεδρίαση του Κοινοβουλίου. Οφείλω επίσης τις ευχαριστίες και τα συγχαρητήριά μου στον κ. Harbou, Πρόεδρο της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, για την αποτελεσματικότητα των προσπαθειών του εν προκειμένω. Θέλω επίσης να συγχαρώ τους τρεις εισηγητές για τις τρεις τόσο σημαντικές εκδόσεις τους. Δεν μπορώ να μην επισημάνω, ωστόσο, ένα παράδοξο. Στη σημερινή Ολομέλεια, συζητούμε την έκθεση της κ. Thun –μία εξαιρετική έκθεση, θα ήθελα να προσθέσω– η οποία όμως αφορά τον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς για το 2008. Ωστόσο, πριν από αρκετές ημέρες, η Επιτροπή δημοσίευσε τον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς για το 2009. Πιστεύω ότι αυτός είναι άλλος ένας λόγος για τον οποίο η Επιτροπή πρέπει να δημοσιεύει, στο μέλλον, και τις τέσσερις σημαντικές εκδόσεις ελέγχου της εσωτερικής αγοράς ταυτόχρονα. Εξάλλου, ο πίνακας ελέγχου της εσωτερικής αγοράς, ο πίνακας ελέγχου για τους καταναλωτές, η έκθεση SOLVIT και η Υπηρεσία Προσανατολισμού για τους Πολίτες είναι, στην πραγματικότητα, περίπου το ίδιο πράγμα, και πρέπει να τις λαμβάνουμε όλες ταυτόχρονα.

Τέλος, θέλω να εκφράσω τη στήριξή μου για τις δύο βασικές προτάσεις που περιέχονται στην έκθεση Thun. Υποστηρίζω απόλυτα τόσο την πρόταση για τη διεξαγωγή ετήσιου φόρουμ για την εσωτερική αγορά όσο και την πρόταση περί υποχρεωτικής δοκιμής, της «δοκιμής εσωτερικής αγοράς», την οποία θεωρώ και σημαντικότερη, και η οποία θα πρέπει να συνοδεύει όλες τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο μέλλον.

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει πλέον έντονη η άποψη, και επιβεβαιώνεται μέσα από τη Συνθήκη της Λισαβόνας αλλά και από τις θέσεις της ίδιας της Επιτροπής, ότι η πολιτική προστασίας των καταναλωτών πρέπει να επικεντρώνεται στη διασφάλιση μιας υγιούς αγοράς μέσα από την οποία οι καταναλωτές θα δραστηριοποιούνται με ασφάλεια και εμπιστοσύνη.

Η λογική αυτή βασίζεται στο ότι, από τη στιγμή που οι καταναλωτές θα νοιώθουν άνεση και εμπιστοσύνη στην αγορά και θα ενθαρρύνεται το διασυννοριακό εμπόριο, θα αυξάνεται η ανταγωνιστικότητα και θα δίνεται στους καταναλωτές ευρύτερη επιλογή προϊόντων και υπηρεσιών σε πιο ανταγωνιστικές τιμές.

Η θέση και η άποψη ότι οι αποτελεσματικές και ευέλικτες καταναλωτικές αγορές αποτελούν θεμελιώδεις συντελεστές της ανταγωνιστικότητας και της ευημερίας των πολιτών δεν μας βρίσκει σύμφωνους. Η οικονομική κρίση αποδεικνύει ότι χρειάζεται να καθοδηγούμαστε από τις ιδιαίτερες συνθήκες κάθε κράτους και όχι από δογματική μεταφορά ενός και μόνο προτύπου, του ανόθευτου ανταγωνισμού. Εμείς θεωρούμε ότι η ανταγωνιστικότητα δεν είναι άμεσα συνυφασμένη με την ευημερία των πολιτών, γιατί πιο πολύ ευνοεί τις επιχειρήσεις, αφού αποδεδειγμένα μέχρι τώρα οι μειώσεις των τιμών συνολικά δεν ήταν προς όφελος των καταναλωτών.

Θα πρέπει να υπάρξει έλεγχος των τιμών των βασικών αγαθών προς όφελος των χαμηλότερων οικονομικά στρωμάτων και του συνόλου των πολιτών. Η μόνη πολιτική που μπορεί να θεμελιώσει και να ανεβάσει το επίπεδο προστασίας των καταναλωτών είναι αυτή που θα έχει στο επίκεντρο τον άνθρωπο και την ευημερία του και όχι την αύξηση του ανταγωνισμού.

Κατόπιν τούτων, η ύπαρξη ενός πίνακα αποτελεσμάτων που θα καταγράφει και θα αξιολογεί την ικανοποίηση των ευρωπαίων καταναλωτών σχετικά με την εύρυθμη λειτουργία της αγοράς μάς βρίσκει μεν σύμφωνους, από την άλλη όμως δεν θα πρέπει να ξεφεύγουμε από την ουσία και το στόχο, που δεν είναι άλλος από τη λειτουργία μιας πιο ανθρωποκεντρικής εσωτερικής αγοράς, που επίκεντρό της θα είναι η ευημερία των ανθρώπων και όχι των αριθμών. Αντισταθμίζουμε την ύπαρξη ενός πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές ως ένα εργαλείο καταγραφής του δείκτη ικανοποίησης σε συγκεκριμένο πλαίσιο και χρονικό σημείο. Δεν μπορεί ωστόσο από μόνη της αυτή η αξιολόγηση και καταγραφή να επιφέρει περισσότερη ευημερία στους πολίτες απλώς και μόνο επειδή, κατά τα λεγόμενα, θα προσδώσει μεγαλύτερη αυτοπεποίθηση και ασφάλεια στους καταναλωτές.

Επιπλέον, η οποία αξιολόγηση θα πρέπει να γίνεται στη βάση κοινωνικά μετρήσιμων στόχων. Σημειώνουμε επίσης το γεγονός ότι, αφού ο πίνακας έχει ως πρώτιστο στόχο την καταγραφή των παραπόνων των καταναλωτών, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση σε μέτρα που θα πρέπει να παρθούν ενάντια στην αισχροκέρδεια.

Oreste Rossi, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα συζητάμε τρία μέτρα που σχετίζονται με την υγεία και την προστασία των καταναλωτών, τα οποία έχουμε υπερψηφίσει ήδη στην επιτροπή και τα οποία θα υπερψηφίσουμε στην Ολομέλεια.

Τασσόμαστε στο πλευρό των πολιτών, οι οποίοι συχνά ζημιώνονται από αποφάσεις που λαμβάνουν τα ευρωπαϊκά όργανα. Έχω κατά νου την απόφαση που έλαβε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων να αρνηθεί την ελευθερία δημόσιας παρουσίας του σταυρού· την ανικανότητα να αντιμετωπίσουμε αποτελεσματικά τους λαθρομετανάστες· το ατελείωτο ρεύμα ανθρώπων από τρίτες χώρες που παίρνουν τις δουλειές από τους πολίτες μας· την απροθυμία να δώσουμε στους καταναλωτές σωστές πληροφορίες για ό,τι αγοράζουν ή για τον τόπο προέλευσης των τροφίμων.

Η έκθεση Hedh προσδίδει σημασία στην άποψη των ευρωπαίων πολιτών, οι οποίοι βιώνουν τα υπέρ και τα κατά της εσωτερικής αγοράς καθημερινά, και τονίζει την ορθότητα του διορισμού, το 2007, Επιτρόπου για την προστασία των καταναλωτών. Η έκθεση επισημαίνει επίσης την ανάγκη εναρμόνισης των δομών εποπτείας και ελέγχου των κρατών μελών, καθώς και εκείνων των τρίτων χωρών.

Η έκθεση Thun Und Hohenstein επικρίνει ορισμένες στάσεις που υιοθετήθηκαν στο παρελθόν και ζητεί τον επιμερισμό της ευθύνης μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής.

Η έκθεση Βιζοί αφορά το δίκτυο SOLVIT, το οποίο δημιουργήθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να παρέχει στους πολίτες και στις επιχειρήσεις δωρεάν συνδρομή στη διεκδίκηση των δικαιωμάτων τους στην Ένωση, ιδιαίτερα σε περιπτώσεις διαφορών. Επικρίνει επίσης ορισμένες ελλείψεις του δικτύου και υποστηρίζει τη βελτιωμένη ενημέρωση για τους πολίτες και τις επιχειρήσεις, που συχνά δεν γνωρίζουν καν την ύπαρξη αυτού του μηχανισμού. Ως νομοδότες, η κύρια μέριμνά μας πρέπει να είναι οι πολίτες και οι καταναλωτές.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το SOLVIT μπορεί και πρέπει να συμβάλλει σημαντικά στη μεγαλύτερη διαφάνεια της επιβολής και διεκδίκησης ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων στην εσωτερική αγορά. Το επιγραμμικό δίκτυο επίλυσης προβλημάτων SOLVIT βασίζεται σε μία ρεαλιστική προσέγγιση, η οποία θα ωφελήσει τόσο τους πολίτες όσο και τις επιχειρήσεις χωρίς τεράστια γραφειοκρατία.

Ωστόσο, η έκθεση του 2009 δείχνει επίσης ότι σχεδόν το 40% των ερωτήσεων που θέτουν οι πολίτες σχετίζονται με τους όρους διαμονής σε άλλη χώρα της ΕΕ. Αυτό εγείρει το ερώτημα εάν τα δικαιώματα διαμονής εξακολουθούν να μην εφαρμόζονται με διαφανή τρόπο.

Tiziano Motti (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σήμερα θα ψηφίσουμε σχετικά με την έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας για την προστασία των καταναλωτών, ένα πολύ σημαντικό μέσο για το οποίο πρέπει να ευχαριστήσω, μεταξύ άλλων πραγμάτων, την εισηγήτρια, κ. Hedh, και τους άλλους εισηγητές, για την εξαιρετική ατμόσφαιρα στην οποία καταφέραμε να συνεργαστούμε.

Υπάρχουν πολλά σημεία στα οποία συμφωνούσαμε απόλυτα, και άλλα τα οποία ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να επεξεργαστούμε στο μέλλον: συγκεκριμένα, τον ευρωπαϊκό πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές που προώθησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ένα πολύ σημαντικό μέσο που, ωστόσο, εξακολουθεί, κατά την άποψή μου, να μην παρέχει τυποποιημένα στοιχεία για να διευκολύνει τους ανθρώπους στη λήψη ξεκάθαρων αποφάσεων. Αν ήμασταν μία επιχείρηση και αποφασίζαμε για το μέλλον της επιχείρησης βασισμένοι σε ανακριβή στοιχεία, θα διατρέχαμε τον κίνδυνο χρεοκοπίας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ελπίζω ότι θα μπορούμε να εργαστούμε στο μέλλον σε μία βάση δεδομένων που θα επιτρέπει στους ανθρώπους να λαμβάνουν ξεκάθαρες αποφάσεις.

Πρέπει επίσης να συνυπολογίσουμε, και στην παρούσα έκθεση, το μεγάλο βάρος που επωμίζονται οι καταναλωτές αλλά, κατά την άποψή μου και εξ ονόματος της Ομάδας, πιστεύω ότι απαιτείται καλύτερη ισορροπία στο μέλλον, διότι οι ευρωπαίοι πολίτες δεν είναι μόνο καταναλωτές, αλλά είναι και εργαζόμενοι σε επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στην εσωτερική αγορά. Πρέπει, επομένως, να λαμβάνουμε πάντα υπόψη την ισορροπία που πρέπει να υπάρχει μεταξύ εκείνων που παρέχουν υπηρεσίες και αγαθά και των ίδιων των καταναλωτών, δεδομένου ότι αυτός είναι ο στόχος μας.

Ένας ενημερωμένος καταναλωτής είναι ένας ελεύθερος καταναλωτής –επομένως κάθε πρωτοβουλία για την παροχή επιπλέον πληροφοριών είναι ευπρόσδεκτη– αλλά είπαμε όχι σε σχολικά προγράμματα, δεδομένου ότι δεν πρέπει να παίρνουμε τη θέση των καταναλωτών όταν πρόκειται για την άσκηση της ελευθερίας τους επιλογής, και πιστεύουμε ότι οι γονείς πρέπει να αποτελούν το πρώτο σημείο αναφοράς για τα μικρά παιδιά όσον αφορά την καταναλωτική τους εκπαίδευση. Επιπλέον, οι γονείς ελέγχουν επίσης την κατανάλωση των παιδιών τους, ιδιαίτερα σε μικρή ηλικία.

Όσο για τους ενήλικες, είναι αλήθεια ότι οι καταναλωτές δυσκολεύονται μερικές φορές να προστατεύσουν εαυτόν μέσω των ενδεδειγμένων νομικών οδών, και αυτός είναι ο λόγος που τασσόμαστε υπέρ της μη δικαστικής έννομης προστασίας, αλλά πιστεύουμε ότι θα μπορούσε να γίνει μεγαλύτερη προσπάθεια, ιδιαίτερα σε περιόδους κρίσης,

ώστε να καταστήσουμε λειτουργικό το ήδη υπάρχον σύστημα και να μην επιδιώκουμε να αυξήσουμε τον αριθμό των διαμεσολαβητών για τους καταναλωτές.

Θα ολοκληρώσω, αναφέροντας τις υπηρεσίες που παρέχονται από τη δημόσια διοίκηση. Λυπάμαι που δεν έχει ληφθεί δεόντως υπόψη το γεγονός ότι η δημόσια διοίκηση, οι δήμοι, οι οργανισμοί, οι επαρχίες, ακόμη και τα κράτη, αποτελούν επίσης σημείο αναφορά για τον καταναλωτή. Ελπίζω ότι, στο μέλλον, θα μπορούμε να κάνουμε περισσότερα, επειδή οι καταναλωτές πρέπει να έχουν επίσης τη δυνατότητα να προστατευθούν από την κακή λειτουργία αυτών των υπηρεσιών που παρέχονται από τη δημόσια διοίκηση.

Liem Hoang Ngoc (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ την κ. Thun Und Hohenstein για το ευσυνείδητο έργο της και τη συνολική ποιότητα της έκθεσής της.

Ως σκιώδης εισηγητής για την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, χαίρομαι που η ψηφοφορία στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών κατέστησε δυνατή την ενσωμάτωση στην τελική έκθεση μίας σειράς ιδεών που θέλαμε να αναδειχθούν.

Η πρώτη είναι η ανάγκη να υιοθετηθεί μία πιο ποιοτική προσέγγιση αναφορικά με την εφαρμογή του πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, επιτρέποντας τον προσδιορισμό των αιτιών του ελλείμματος μεταφοράς. Δεν υποτιμούμε τη χρησιμότητα των στατιστικών στοιχείων και την πίεση που ασκείται μέσω της προώθησης των καλών και κακών μαθητών της ΕΕ, αλλά, κατά την άποψή μας, η Επιτροπή πρέπει να είναι πιο φιλόδοξη και να προσπαθήσει να μετατρέψει αυτόν τον πίνακα σε εργαλείο για την αξιολόγηση των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της διαδικασίας μεταφοράς της νομοθεσίας. Πολύ περισσότερο, επειδή γνωρίζουμε όλοι ότι το έλλειμμα μεταφοράς μπορεί να μην οφείλεται μερικές φορές στην έλλειψη βούλησης από τα κράτη μέλη, αλλά στη μέτρια ποιότητα της ευρωπαϊκής νομοθεσίας που πρέπει να μεταφερθεί.

Η δεύτερη πτυχή στην οποία εστίασα είναι η ανάγκη να ενισχυθεί ο διάλογος μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών σε όλη τη διάρκεια της περιόδου μεταφοράς. Όσο περισσότερο διεξάγεται η ανταλλαγή πληροφοριών, τόσο περισσότερο θα είναι δυνατό να αποτραπεί ο κίνδυνος της μη μεταφοράς ή της εσφαλμένης μεταφοράς.

Η έκθεση, ωστόσο, θέτει ένα πρόβλημα σε ένα σημείο: πρόκειται για την παράγραφο 10, η οποία δεν υπήρχε αρχικά στο σχέδιο έκθεσης της κ. Thun Und Hohenstein. Αυτή η παράγραφος προτείνει την ανάπτυξη μιας δοκιμής εσωτερικής αγοράς για όλη την προτεινόμενη νέα νομοθεσία. Είμαστε σθεναρά αντίθετοι σε αυτό, διότι τούτο μας φαίνεται άσκοπο στην καλύτερη περίπτωση και επικίνδυνο στη χειρότερη.

Πράγματι, η αναθεώρηση οποιωνδήποτε εμποδίων στην εσωτερική αγορά γίνεται ήδη κατά τη διάρκεια των μελετών εκτίμησης των επιπτώσεων που διενεργούνται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με κάθε νέα νομοθετική πρόταση. Δεν θα θέλαμε να χρησιμοποιηθεί αυτή η δοκιμή εσωτερικής αγοράς ως πρόσχημα για την υπονόμευση της κοινωνικής ή της περιβαλλοντικής προόδου. Δεν μπορούμε να δώσουμε τη συναίνεσή μας κάτω από αυτές τις συνθήκες.

Jürgen Creutzmann (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κ. Barnier, κ. Dalli, το γεγονός ότι συζητούμε σήμερα τρεις εκδόσεις ιδίας πρωτοβουλίας σχετικά με την προστασία των καταναλωτών και την εσωτερική αγορά δείχνει ότι, παρά τις επιτυχίες μας σε αυτούς τους τομείς, υπάρχουν ακόμη πολλά που επιδέχονται βελτίωσης. Ομολογουμένως, η μεταφορά των οδηγιών της εσωτερικής αγοράς στα κράτη μέλη έχει, κατά μέσο όρο, βελτιωθεί σημαντικά, αλλά επτά κράτη μέλη δεν έχουν καταφέρει να επιτύχουν τον στόχο που έθεσε η Επιτροπή για τη μείωση του ελλείμματος μεταφοράς των οδηγιών της εσωτερικής αγοράς στο 1%.

Το κύριο πρόβλημα, ωστόσο, αφορά περισσότερο την εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ παρά τη μεταφορά της. Επομένως, στην περίπτωση παραβιάσεων της Συνθήκης από τα κράτη μέλη, απαιτούνται, κατά μέσο όρο, 18 μήνες –με άλλα λόγια, υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα– για τη συμμόρφωση προς την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Αυτό μπορεί να διαπιστωθεί από τον τρέχοντα πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, και η Ομάδα Συμμαχίας των Δημοκρατών και Φιλελευθέρων για την Ευρώπη το θεωρεί αυτό απαράδεκτο. Το εν λόγω έλλειμμα θα προκαλέσει προβλήματα για τους πολίτες και, ιδιαίτερα, για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες βασίζονται σε εναρμονισμένους κανόνες στην εσωτερική αγορά, αλλά αντιμετωπίζουν αναπάντεχα, χρονοβόρα και γραφειοκρατικά εμπόδια όταν θέλουν να αναπτύξουν διασυνοριακή δραστηριότητα.

Για αυτόν τον λόγο είναι σημαντικό να αναπτυχθεί περαιτέρω το SOLVIT. Το SOLVIT είναι ένα επιγραμμικό δίκτυο επίλυσης προβλημάτων στο οποίο τα κράτη μέλη συνεργάζονται με ρεαλιστικό τρόπο για να επιλύσουν προβλήματα που έχουν προκύψει συνεπεία της πλημμελούς εφαρμογής των κανόνων της εσωτερικής αγοράς από τις δημόσιες αρχές. Όλα τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν εντέλει οικονομικούς πόρους και επαρκώς καταρτισμένο προσωπικό για τα κέντρα SOLVIT. Η Ομάδα ALDE ζητεί εμφατικά να ενημερωθεί περισσότερο ο κόσμος για το SOLVIT στα κράτη μέλη, προκειμένου να διευκολυνθεί η διασυνοριακή πώληση των προϊόντων και των υπηρεσιών τους. Προς τον σκοπό αυτόν, η συμμετοχή των σχετικών οργανώσεων σε ενημερωτικές εκστρατείες μεγάλης κλίμακας είναι

εξίσου αναγκαία με μία ενιαία, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη δικτυακή πύλη για την υποβολή κάθε είδους καταγγελιών.

Malcolm Harbour (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως πρόεδρος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, είναι μεγάλη μου χαρά να πω, καταρχάς, πόσο πολύ εκτιμούμε όλοι το γεγονός ότι ο Επίτροπος Barnier και ο Επίτροπος Dalli βρίσκονται αμφότεροι εδώ σήμερα, όπως παρατήρησαν και πολλοί συνάδελφοί μου, και να επισημάνω, κατά δεύτερον, ότι πιστεύω πως πρόκειται για μία αξιοσημείωτη περίπτωση για το Κοινοβούλιο.

Μία από τις επιτροπές μας έχει υποβάλει τρεις εκθέσεις ιδίας πρωτοβουλίας που εστιάζουν στην παρακολούθηση και εφαρμογή βασικών νομοθετικών μέσων και, όπως είπατε και εσείς, κ. Barnier, εν μέρει η επιτυχία σας θα κριθεί, όχι μόνο από τον αριθμό των νομοθετικών προτάσεων που παρουσιάζετε, αλλά από το πόσο καλά λειτουργούν.

Πιστεύω ότι πρόκειται για μία πραγματικά σημαντική εξέλιξη στην οποία πρέπει να συμμετέχουν όλες οι επιτροπές αυτού του Κοινοβουλίου. Θέλω να ευχαριστήσω ιδιαίτερα όλους τους συντονιστές στην επιτροπή που εργάστηκαν μαζί μου για να προχωρήσει περαιτέρω το έργο που επιτελούμε, αλλά και για να προωθηθεί η συμμετοχή των εθνικών κοινοβουλίων, να λειτουργήσει ένα φόρουμ εθνικών κοινοβουλίων.

Ελπίζω ολόψυχα, όπως επεσήμαναν και οι δυο Επίτροποι, ότι θα έχουμε ένα ευρύτερο φόρουμ για την εσωτερική αγορά, αλλά θα θέλαμε οι εκθέσεις σας να παρουσιάζονται μαζί, ώστε αυτό το πραγματικά σημαντικό θέμα να μπορέσει να αποτελέσει το επίκεντρο ετήσιου γεγονότος για το Κοινοβούλιο.

Φρονώ ότι είναι σημαντικό –εξετάζοντας την πρόταση ΕΕ 2020– το γεγονός ότι η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς περιορίζεται επί του παρόντος σε μία παράγραφο που παραπέμπει σε ελλείποντες συνδέσμους και σε συμπληρωματικά δίκτυα. Ελπίζω, λοιπόν, ότι όλοι οι συνάδελφοί μου συμφωνούν ότι αυτό είναι απολύτως απαράδεκτο. Η πρωτοβουλία ΕΕ 2020 καλεί τα κράτη μέλη να συνεισφέρουν, και ακούσαμε από τους εισηγητές (τους οποίους ευχαριστώ ιδιαίτερα για τις εκθέσεις τους) για το γεγονός ότι τα κράτη μέλη πρέπει να συμβάλουν στην ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς.

Η παρούσα δράση πρέπει να αποτελέσει ηγετική πρωτοβουλία και δεν πρέπει να υποβαθμιστεί όπως η πρωτοβουλία ΕΕ 2020, και ευελπιστώ να μας βοηθήσετε αμφότεροι, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι θα συμβεί αυτό κατά τις προσεχείς εβδομάδες.

Trevor Colman (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ιδού η πρώτη νότα διαφωνίας σήμερα το πρωί: οι παρούσες εκθέσεις υποστηρίζουν θερμά την εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας σχετικά με την προστασία των καταναλωτών στα κράτη μέλη και την παρακολούθηση της διαδικασίας ολοκλήρωσης των αγορών, η οποία θα περιλαμβάνεται σε μία ετήσια έκθεση.

Μία από τις κύριες συστάσεις είναι η θέσπιση ενός πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές σχετικά με θέματα όπως τα παράπονα των καταναλωτών, οι τιμές, η ικανοποίηση των καταναλωτών, η αλλαγή παρόχου και η ασφάλεια, καθώς και ένα ευρύ φάσμα επιπρόσθετων μακροπρόθεσμων δεικτών. Η Επιτροπή προτιμάται να διενεργήσει εις βάθος ανάλυση όλων των λεγόμενων προβληματικών τομέων που προσδιορίζονται στο πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές.

Αυτό το γραφειοκρατικό δίκτυο αλληλοσυνδεόμενων επιβολών και αυτό-διαωνιζόμενης ρύθμισης θα επιδράσει στις μικρές επιχειρήσεις λιανικού εμπορίου στη Βρετανία κατά τον ίδιο τρόπο που επέδρασε η κοινή αλιευτική πολιτική στον βρετανικό αλιευτικό κλάδο: θα τις σκοτώσει.

Για άλλη μία φορά, ο επιχειρηματίας των μικρών επιχειρήσεων μπαίνει στο στόχαστρο και ζημιώνεται από τη γραφειοκρατική παρεμβολή και την υπερβολική ρύθμιση. Όσο καλοπροαίρετες και αν είναι αυτές οι προτάσεις –και είμαι σίγουρος ότι είναι– αποτελούν, για άλλη μία φορά, ευρωπαϊκή λύση που αναζητά απεγνωσμένα ένα πρόβλημα.

Andreas Schwab (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, συμμερίζομαι ολόψυχα τις λογικές παρεμβάσεις των συναδελφών μου –με εξαίρεση την τελευταία– και θα ήθελα, επομένως, να περάσω κατευθείαν στα πιο σημαντικά σημεία.

Η έκθεση της κ. Von Thun είναι ένα πολύ πετυχημένο παράδειγμα για το πώς εμείς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορούμε να δείξουμε τη σθεναρή μας βούληση να θέσουμε σε εφαρμογή τις αποφάσεις που έχουμε λάβει από κοινού με το Συμβούλιο, και αυτή η εφαρμογή είναι καθήκον των κρατών μελών. Ως εκ τούτου, εμείς, ως Κοινοβούλιο, και μαζί με την Επιτροπή, πρέπει να εντύνουμε την προσοχή μας τα προσεχή χρόνια, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι αυτή η εφαρμογή θα είναι πραγματικά επιτυχής.

Το δεύτερο στοιχείο που καταδεικνύει αυτή η έκθεση είναι ότι δεν θα λειτουργήσει ο διαχωρισμός που θέλουν εμφανώς οι σοσιαλιστές, δηλαδή να είναι εκείνοι υπεύθυνοι για τις καλές πράξεις, για την προστασία των καταναλωτών και για την προστασία των εργαζομένων, ενώ η Επιτροπή θα πρέπει να κρατά την εσωτερική αγορά υπό έλεγχο.

Επομένως, το αίτημά μας, που υιοθετείται από την έκθεση με τη δοκιμή εσωτερικής αγοράς, είναι να συγκεντρώσουμε όλα τα βασικά στοιχεία που εμείς εκτιμούμε στην εσωτερική αγορά και που οι καταναλωτές και οι επιχειρήσεις επιθυμούν και χρειάζονται, και να προβούμε σε σαφή αξιολόγηση.

Δεν θέλουμε να ισοπεδώσουμε τα δικαιώματα των εργαζομένων, αλλά θέλουμε αυτοί οι εργαζόμενοι να είναι επίσης σε θέση να αγοράζουν τα προϊόντα που εκτιμούν. Δεν θέλουμε να προκαλέσουμε προβλήματα για τις κοινωνικές δομές στα κράτη μέλη, αλλά θέλουμε αυτές οι κοινωνικές δομές να στραφούν προς το μέλλον. Αυτό απαιτεί ισορροπία, την οποία πρέπει να βρει το Κοινοβούλιο σε συνεργασία με την Επιτροπή. Δεν πρέπει η Επιτροπή να είναι υπεύθυνη μόνο για τα προβλήματα και το Κοινοβούλιο να υπόσχεται τις καλές πράξεις.

Δεύτερον, η έκθεση της κ. Hedh, η οποία, όπως όλες οι εκθέσεις που συζητούμε σήμερα, έχει δεχτεί εξαιρετικές προσθήκες από τους σκιώδεις εισηγητές, καταδεικνύει ότι πρέπει να προσδώσουμε εξίσου μεγάλη σημασία στην εμπιστοσύνη τόσο των καταναλωτών όσο και των επιχειρηματιών. Αυτή θα είναι η αποστολή μας για το μέλλον, για το οποίο μπορεί να βρεθεί λύση μόνο εστιάζοντας μακροπρόθεσμα στον στόχο της εσωτερικής αγοράς, θέτοντας τέρμα στον κατακερματισμό σε ξεχωριστές Γενικές Διευθύνσεις και διαφορετικές πολιτικές προσεγγίσεις, και αντιμετωπίζοντας πραγματικά την εσωτερική αγορά ως τον μεγάλο στόχο του ευρωπαϊκού εγχειρήματος που μάλλον έχουμε παραμελήσει τα τελευταία χρόνια.

Χαίρομαι πολύ, κύριοι Επίτροποι, που βρίσκεστε αμφότεροι εδώ σήμερα και που θα μεταβιβάσετε αυτήν την κινητήρια δύναμη στην Επιτροπή για τα επόμενα πέντε χρόνια.

Catherine Stihler (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους κυρίους Επιτρόπους και τους εισηγητές. Ήμουν σκιώδης εισηγήτρια στο SOLVIT, και σε αυτό το θέμα θέλω να επικεντρωθώ, εξ ονόματος της Ομάδας μου, της Ομάδας των Σοσιαλιστών.

Το SOLVIT είναι μία σπουδαία ιδέα και πιστεύω ότι ο Επίτροπος Dalli την συνόψισε, λέγοντας ότι το ζητούμενο είναι οι πολίτες. Έχει επίκεντρο τους πολίτες, και προσπαθεί να βοηθήσει όσους αντιμετωπίζουν τα εμπόδια και τα προβλήματα που δημιουργούνται από την ΕΕ και να επιλύσει το πρόβλημα εντός 10 εβδομάδων. Ξέρω ότι ορισμένοι άνθρωποι απορρίπτουν την ιδέα «είμαι από την κυβέρνηση και είμαι εδώ για να βοηθήσω», αλλά το SOLVIT είναι, ουσιαστικά, ένα δίκτυο μεταξύ 27 κρατών μελών το οποίο υπάρχει για να κάνει ακριβώς αυτό: να βοηθά.

Θα ήθελα να αναφέρω και να αποτίσω φόρο τιμής σε όλους τους εργαζόμενους των κέντρων SOLVIT στα κράτη μέλη. Μόλις πέρυσι, συναντήθηκα με το ολιγομελές προσωπικό που διεύθυνε το κέντρο SOLVIT στο Ηνωμένο Βασίλειο. Ο τρόπος που λειτουργεί το κέντρο SOLVIT στο Ηνωμένο Βασίλειο αποτελεί πρότυπο ορθών πρακτικών, διότι προσπαθεί και χρησιμοποιεί ένα μοντέλο SOLVIT+, παρέχοντας αναβαθμισμένη βοήθεια στις επιχειρήσεις και τα άτομα που έρχονται σε επαφή μαζί του για ένα πρόβλημα. Η ομάδα εντάσσεται στην ευρωπαϊκή ρυθμιστική αρχή του Υπουργείου Εμπορίου και Βιομηχανίας. Μία από τις πολλές τροπολογίες που υπέβαλα αποσκοπούσε στη διασφάλιση της επαρκούς επάνδρωσης των κέντρων σε όλη την ΕΕ χωρίς εξαιρέσεις.

Κύριε Barnier, τον Δεκέμβριο, έθεσα το θέμα του SOLVIT στην Ολομέλεια, ενώπιον υμών, και ανέφερα ότι, το φθινόπωρο, πληροφορηθήκαμε στην επιτροπή ότι στο δικό σας κράτος μέλος, το άτομο που διεύθυνε το κέντρο SOLVIT ήταν ένας ασκούμενος. Μέλη της επιτροπής σοκαρίστηκαν. Μπορώ να ρωτήσω, όπως έκανα και τον Δεκέμβριο, αν η κατάσταση αυτή έχει αλλάξει; Αν δεν είστε σε θέση να δώσετε στο Κοινοβούλιο αυτήν την πληροφορία, μπορώ να σας ζητήσω να την διευκρινίσετε; Είναι σημαντική η ορθή επάνδρωση των κέντρων SOLVIT.

Η εσωτερική αγορά βρίσκεται στο επίκεντρο όλων όσων μας δένουν. Είναι σημαντικό να είναι η νομοθεσία μας πιο σαφής και πιο εύκολη στην ερμηνεία της από τα κράτη μέλη, προκειμένου η εσωτερική αγορά να μπορεί να λειτουργεί με τον ομαλότερο δυνατό τρόπο και οι καταναλωτές να μπορούν να δρέπουν τα οφέλη των καλύτερων τιμών και της υψηλότερης ποιότητας.

Εν κατακλείδι, γιατί δεν υπάρχει μία ημέρα αφιερωμένη στο SOLVIT στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο; Γιατί δεν έχουμε μία αφίσα στα παράθυρα όλων των εκλογικών γραφείων στις περιφέρειές μας που να διαφημίζουν το SOLVIT; Τι μπορούμε να κάνουμε για να ενημερώσουμε όλους τους εθνικούς πολιτικούς και τα πολιτικά τους γραφεία για τα οφέλη του SOLVIT; Ελπίζω ότι θα συνεχίσουμε να στηρίζουμε το SOLVIT και να βοηθούμε τους ανθρώπους, τους οποίους βρισκόμαστε εδώ για να εκπροσωπούμε.

Morten Løkkegaard (ALDE). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, είμαι σκιώδης εισηγητής για την έκθεση σχετικά με τον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς και, επομένως, θα επικεντρωθώ σε αυτήν. Από αυτήν την άποψη δε, σήμερα είναι ημέρα χαράς. Είναι μία ημέρα που μπορεί να μας βρει όλους σύμφωνους ως προς το ότι οι εν λόγω

πίνακες αποτελεσμάτων λειτουργούν εξαιρετικά καλά. Αποτελούν μεγάλη επιτυχία σε ένα θεμελιώδες επίπεδο, και, κατά συνέπεια, υποθέτω πως συμφωνούμε ομόφωνα ότι πρέπει να καταβληθούν περισσότερες προσπάθειες για την προώθησή τους. Με χαρά διαπιστώνω επίσης ότι φαίνεται πως οι Σοσιαλδημοκράτες συνειδητοποίησαν εντέλει ότι δεν είναι επ' ουδενί λόγω καλή ιδέα η καταψήφιση της έκθεσης. Αναφορικά με την περιβόητη δοκιμή που έχει προταθεί, εμείς, η Ομάδα της Συμμαχίας των Δημοκρατών και Φιλελευθέρων για την Ευρώπη υποστηρίζουμε φυσικά αυτή την πρόταση· επιπλέον, δυσκολευόμαστε λιγάκι να καταλάβουμε τι ακριβώς σημαίνει το ελαφρά αμυντικό επιχείρημα κατά της πρότασης αυτής. Ωστόσο, μπορούμε να επανέλθουμε σε αυτό. Θα επισημάνω απλώς, ως γενική παρατήρηση, ότι είναι εξαιρετικό το γεγονός ότι υπάρχει, κατά τα άλλα, ευρεία συμφωνία σχετικά με τις προτάσεις και την έκθεση.

Θα εστιάσω σε ορισμένα θετικά σημεία, τα οποία θεωρώ ότι ορθώς έχουν συμπεριληφθεί στην έκθεση. Καταρχάς, έχουμε καταφέρει να εστιάσουμε στην ανάγκη για ενισχυμένες εξουσίες στις διοικητικές αρχές των κρατών μελών, όχι μόνο σε εθνικό επίπεδο, αλλά επίσης σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο. Θεωρώ ότι ένα από τα προβλήματα σχετικά με τους πίνακες αποτελεσμάτων συνίσταται στο γεγονός ότι μερικές εξουσίες εξακολουθούν να υστερούν σε επίπεδο λειτουργικότητας. Είναι θετικό, επομένως, το γεγονός ότι αυτό έχει συμπεριληφθεί στην έκθεση.

Ένα άλλο θετικό σημείο είναι η εστίαση στην επιβολή της νομοθεσίας. Τα κέντρα SOLVIT έχουν λάβει πολλούς επαίνους, και το υποστηρίζω απόλυτα αυτό. Όπως ανέφερε η τελευταία ομιλήτρια, θα μπορούσαμε πραγματικά να θεσπίσουμε μία «ημέρα SOLVIT» εδώ, στο Κοινοβούλιο. Πιστεύω ότι το μεγαλύτερο πρόβλημα του SOLVIT αυτήν τη στιγμή είναι ότι δεν είναι αρκετά γνωστό. Υπάρχει πραγματικά μεγάλη ανάγκη να φέρουμε το SOLVIT στο προσκήνιο πολύ περισσότερο από ό,τι συμβαίνει επί του παρόντος – και τούτο με οδηγεί στο τελευταίο σημείο της ομιλίας μου, με το οποίο θέλω να υπογραμμίσω ότι πρόκειται για επικοινωνιακό ζήτημα, όπως γίνεται επίσης σαφές στην έκθεση. Πρέπει πραγματικά να βεβαιωθούμε ότι ακούγεται η φωνή μας στον Τύπο και την υπόλοιπη κοινή γνώμη και να διασφαλίσουμε ότι δίδεται μεγαλύτερη προβολή σε τομείς όπως είναι το SOLVIT και οι πίνακες αποτελεσμάτων.

Γενικά, θα ήθελα να δηλώσω, εξ ονόματος της Ομάδας μου, ότι χαίρομαι πραγματικά που είμαστε σε θέση να παράσχουμε σε αυτήν την έκθεση την ολόθερμη στήριξή μας, και ελπίζω, φυσικά, ότι η Επιτροπή – και υποθέτω...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Edvard Kožušník (ECR). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω λέγοντας κάτι που δεν έχει ειπωθεί στην παρούσα Αίθουσα, και αυτό είναι ότι πρέπει πραγματικά να ευχαριστήσουμε την Επίτροπο, κ. Kuneva. Όπως ακριβώς και όλοι οι υπόλοιποι βουλευτές, χαίρομαι που οι δύο Επίτροποι παρίστανται εδώ σήμερα, ήτοι ο κ. Dalli και ο κ. Barnier, ο οποίος μάλιστα ήταν μέλος της επιτροπής μας πριν από τον διορισμό του.

Έχω γνωρίσει προσωπικά τα μέλη του προσωπικού που είναι υπεύθυνα για το κέντρο SOLVIT στην Τσεχική Δημοκρατία. Πρέπει να λεχθεί ότι αυτή είναι σίγουρα μία πολύ καλή ευκαιρία για την εσωτερική αγορά, αλλά είναι επίσης να αναφερθούν οι διαφορετικές προσεγγίσεις στις διάφορες χώρες. Εν προκειμένω, είναι σαφώς σημαντικό να υπάρχει ένα διασυνورياκό στοιχείο και ελπίζω ότι και οι δύο Επίτροποι θα συμβάλουν στο άνοιγμα της διασυνورياκής αγοράς για τους καταναλωτές και, ιδιαίτερα, στην εξάλειψη των εμποδίων με τη μορφή διαφόρων εθνικών εξαίρέσεων, και ότι θα επιτύχουμε με αυτόν τον τρόπο την πλήρη εναρμόνιση της αγοράς των καταναλωτών.

Προσωπικά, πιστεύω ότι το άνοιγμα της διασυνورياκής αγοράς θα επιφέρει μεγαλύτερο ανταγωνισμό και θα χρησιμεύσει τελικά ως αποτελεσματικό μέσο για την καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης που αντιμετωπίζουμε σήμερα.

Othmar Karas (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, κυρίες και κύριοι, ας συνεχίσουμε τη δήλωση που έκανε ο Επίτροπος Barnier στην ακρόασή του και ας κάνουμε την εσωτερική αγορά σύμμαχό μας. Αν θέλουμε να εξετάσουμε σοβαρά αυτό το έργο, πρέπει να μετατρέψουμε την εσωτερική αγορά σε εγχώρια αγορά. Αν καταστήσουμε την εσωτερική αγορά εγχώρια, θα την μετασχηματίσουμε σε έναν χώρο όπου μπορούν να ζήσουν οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εμείς είμαστε η Ευρώπη. Ο μετασχηματισμός την σε χώρο «διαβίωσης», αλλά όχι σε «πατρίδα», είναι ένα εντελώς διαφορετικό ζήτημα.

Η εσωτερική αγορά δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμη. Εξακολουθεί να έχει πολλές δυνατότητες ανάπτυξης. Η Επιτροπή πρέπει να επισημάνει όλα τα εμπόδια και να προτείνει μέτρα για την εξάλειψή τους. Το ευρώ και η εσωτερική αγορά αποτελούν την πλέον επιτυχή μας απάντηση στις προκλήσεις, τόσο εσωτερικές όσο και εξωτερικές, της παγκοσμιοποίησης. Οι δυνάμεις της εσωτερικής αγοράς είναι τα προσόντα των ευρωπαίων πολιτών και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, οι οποίες αντιπροσωπεύουν το 90% της οικονομίας. Επομένως, πρέπει να μεταφέρουμε την «Πράξη για τις μικρές επιχειρήσεις» («Small Business Act») σε όλα τα κράτη μέλη το συντομότερο δυνατό. Ας κάνουμε αυτήν την «Πράξη» σφραγίδα της εσωτερικής αγοράς. Ωστόσο, το 80% της οικονομίας στην Ευρωπαϊκή

Ένωση χρηματοδοτείται από πιστώσεις και μόνο το 20% χρηματοδοτείται από την αγορά κεφαλαίων. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να έχουμε υπόψη κατά την επαναρρύθμιση της χρηματοπιστωτικής αγοράς.

Η τρίτη δύναμη είναι η ανταγωνιστική οικονομία των εξαγωγών. Καλούμαστε επίσης να διευθετήσουμε μερικές εντάσεις. Αυτές περιλαμβάνουν την οριζόντια προσέγγιση έναντι των τομεακών συμφερόντων, τις τέσσερις ελευθερίες έναντι των διαφορετικών κοινωνικών πραγματικοτήτων, την ανισορροπία των ικανοτήτων, καταρχάς, στους τομείς της φορολογίας, της εκπαίδευσης και της έρευνας, και τη βιώσιμη κοινωνική οικονομία της αγοράς που δεν έχει εφαρμοστεί ακόμη. Χρειαζόμαστε ένα ενιαίο κέντρο ενημέρωσης για την προστασία των επιχειρήσεων και των καταναλωτών που να συνδέεται με την εσωτερική αγορά.

Το φόρουμ για την εσωτερική αγορά και η κοινή συζήτηση σχετικά με τις εν λόγω τρεις εκθέσεις την ίδια ημέρα κάθε χρόνο θα μας δώσει την ευκαιρία να θέσουμε στους εαυτούς μας όλα αυτά τα ερωτήματα και να μετατρέψουμε την εσωτερική αγορά σε εγχώρια αγορά για όλους τους πολίτες.

Bernadette Vergnaud (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι που έχω την ευκαιρία να αναφερθώ, κατά τη διάρκεια μίας συζήτησης προτεραιότητας, σε αυτές τις τρεις εκθέσεις που αφορούν την καθημερινή ζωή των πολιτών. Θα ήθελα, επίσης, να συγχαρώ τους εισηγητές μας για το έργο τους και, πιο συγκεκριμένα, να αναφερθώ στο δίκτυο SOLVIT.

Το δίκτυο λειτουργεί εδώ και οκτώ χρόνια· έχει επιλύσει αποτελεσματικά πολλά προβλήματα και, παρ' όλα αυτά, εξακολουθεί να είναι εντελώς άγνωστο. Πόσες φορές χρειάστηκε να παραπέμψω ανθρώπους σε αυτό το δίκτυο, την ύπαρξη του οποίου δεν υποψιάζονταν καν, μολονότι αυτό το μέσο θα μπορούσε να ενισχύσει την εικόνα μίας Ευρώπης που προστατεύει τα δικαιώματα των πολιτών.

Οφείλω να παραδεχτώ –και χαίρομαι πολύ που είναι παρών ο κ. Barnier– ότι γνωρίζω πως η κυβέρνηση της χώρας μου δεν το προωθεί πραγματικά. Θα είναι, συνεπώς, πολύ δύσκολο να διαχειριστεί τον αυξημένο αριθμό υποθέσεων ο μοναδικός ασκούμενος, ο οποίος είναι, εν έτει 2010, υπεύθυνος του δικτύου SOLVIT στη Γαλλία, μία χώρα η οποία, είναι αλήθεια, έχει μόνο 60 εκατομμύρια κατοίκους και κατέχει μόνο τη δεύτερη θέση μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ όσον αφορά τον αριθμό των υποθέσεων που υποβλήθηκαν το 2009.

Πράγματι, το ποσοστό επίλυσης είναι εντυπωσιακά καλό, αλλά οι χρονικές προθεσμίες είναι τρομακτικές, με μέσο όρο 15 εβδομάδων αναμονής πριν από την εξέταση των υποθέσεων, ήτοι πέντε εβδομάδες πέραν του μέγιστου επιτρεπόμενου ορίου.

Ως εκ τούτου, θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή και από τα κράτη μέλη να διαθέσουν αληθινούς οικονομικούς και ανθρώπινους πόρους και να διενεργήσουν μεγάλες ενημερωτικές εκστρατείες, οι οποίες θα απευθύνονται ιδιαίτερα σε επιχειρήσεις που δεν υπέβαλαν περισσότερες υποθέσεις το 2009 από ό,τι το 2004.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, θέλω να ευχαριστήσω τους εισηγητές των εν λόγω εκθέσεων για το εποικοδομητικό έργο τους. Παρά τις αδυναμίες της, η εσωτερική αγορά της ΕΕ αποτελεί επίτευγμα, και μου είναι δύσκολο να κατανοήσω την κριτική του κ. Colman. Ο στόχος της εσωτερικής αγοράς είναι να προσφέρει στους καταναλωτές ευρεία ποικιλία αγαθών και υπηρεσιών υψηλής ποιότητας σε καλές τιμές, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών. Συνεπώς, θεωρώ ότι πρέπει να εργαστούμε για την πλήρη εναρμόνιση των δικαιωμάτων των καταναλωτών σε συνδυασμό με υψηλό επίπεδο προστασίας, ούτως ώστε να μπορέσουν οι καταναλωτές να εκμεταλλευτούν πραγματικά τα πλεονεκτήματα της εσωτερικής αγοράς. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό ενόψει της ενίσχυσης του διασυνοριακού και του ηλεκτρονικού εμπορίου.

Είμαι πεπεισμένος ότι οι συλλογικές αγωγές θα ήταν ένας αποτελεσματικός τρόπος ενίσχυσης των καταναλωτών της Ευρώπης – βάσει ενός ευρωπαϊκού και όχι αμερικανικού μοντέλου. Προς τον σκοπό αυτόν, πρέπει να σταματήσουμε να διστάζουμε και να αναλάβουμε επιτέλους δράση. Χαίρομαι που ο Επίτροπος Dalli επιλαμβάνεται αυτού του ζητήματος.

Γνωρίζουμε όλοι ότι στην εποχή μας, οι περισσότερες θέσεις εργασίας δημιουργούνται στον τομέα των υπηρεσιών. Επομένως, είναι σημαντικό να διαθέτει η ΕΕ έναν αληθινά ευρωπαϊκό τομέα υπηρεσιών, στον οποίο οι επιχειρηματίες και οι καταναλωτές μπορούν να δραστηριοποιούνται ελεύθερα, όχι μόνο σε εθνικό επίπεδο, αλλά στο επίπεδο εσωτερικής αγοράς. Χρειαζόμαστε μία λειτουργική αγορά για τις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης. Τούτη θα έχει ως αποτέλεσμα καλύτερη περίθαλψη, περισσότερη ελευθερία επιλογής και μικρότερους χρόνους αναμονής. Επί του παρόντος, έχουμε μία σχεδόν αρρύθμιστη κατάσταση, και βασίζομαι στον Επίτροπο Dalli για την αντιμετώπιση αυτού του προβλήματος.

Ένας άλλος τομέας στον οποίο πρέπει να προσδώσουμε μεγαλύτερη προσοχή είναι οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, στις οποίες γνωρίζουμε ότι εξακολουθούν να υπάρχουν προβλήματα. Κατά συνέπεια, χρειαζόμαστε σαφείς και

αξιόπιστους κανόνες, ιδιαίτερα ενόψει της οικονομικής αναταραχής, και ο Επίτροπος Barnier θα φανεί αντάξιος αυτής της πρόκλησης. Οι ισορροπημένοι, λογικοί και ορθοί κανόνες είναι ωφέλιμοι για τους καταναλωτές.

Jacek Olgierd Kurski (ECR). – (PL) Είναι θετικό το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο εκπόνησε έκθεση σχετικά με το SOLVIT η οποία περιέχει προτάσεις για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

Ως σκιώδης εισηγητής της έκθεσης για την Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών, υπογράμμισα, όταν η έκθεση ήταν ακόμη στο στάδιο της επιτροπής, τη σημασία της προώθησης του SOLVIT μεταξύ των κατοίκων της ΕΕ, ιδιαίτερα δε τη δυνατότητα για τους πολίτες και, κυρίως, για τις επιχειρήσεις, να διεκδικούν τα δικαιώματά τους. Πιθανότατα συμφωνούμε όλοι επί της ανάγκης να διεξαχθεί ενημερωτική εκστρατεία για την προώθηση του δικτύου SOLVIT ως εναλλακτικού μηχανισμού επίλυσης διαφορών. Με αυτόν τον τρόπο, οι πληροφορίες για την ύπαρξη του SOLVIT θα φθάσουν στα ενδιαφερόμενα μέρη. Το Διαδίκτυο είναι κρίσιμης σημασίας εν προκειμένω· θα ήταν καλό, λοιπόν, εάν η Επιτροπή άκουγε τις προτάσεις του Κοινοβουλίου και δημιουργούσε μία κοινή διεύθυνση στο Διαδίκτυο με την ονομασία «solvit.eu» για όλα τα εθνικά κέντρα SOLVIT, και εάν τα κράτη μέλη, τα οποία δεν το έχουν κάνει μέχρι τώρα, δημιουργούσαν εθνικές ιστοσελίδες που να συνδέονται με την ευρωπαϊκή δικτυακή πύλη SOLVIT.

Φυσικά, η προώθηση δεν είναι το παν. Είναι εξίσου σημαντικό να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των εθνικών κέντρων SOLVIT, με τη διάθεση αρμόδιων δημόσιων υπαλλήλων και με την επιδότηση του SOLVIT σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ślawomir Witold Nitras (PPE). – (PL) Συγχαίρω θερμά όλους τους εισηγητές, διότι οι εκθέσεις για τις οποίες είναι υπεύθυνοι έχουν δύο πολύ σημαντικά χαρακτηριστικά. Κατ'αρχάς, υπερασπίζονται πράγματι με μεγάλη συνέπεια την εσωτερική αγορά, υποδεικνύοντας τις ελλείψεις στην προβολή της, αλλά, ταυτόχρονα, υπερασπίζοντάς την. Το δεύτερο μεγάλο προσόν αυτών των εκθέσεων είναι ότι τυγχάνουν γενικής αποδοχής. Θέλω να πω ότι αντιμετωπίζουμε μία κατάσταση στην οποία ολόκληρο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συμπεριλαμβανομένων των συναδέλφων που είναι πολύ σκεπτικιστές όσον αφορά την ελεύθερη αγορά, υπερασπίζονται γενικά την εσωτερική αγορά και τις αξίες της – πρόκειται για μεγάλο προσόν αυτών των εκθέσεων.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε ορισμένα συγκεκριμένα θέματα. Όσον αφορά το SOLVIT, αντιμετωπίζουμε την παράδοση κατάσταση, όπως είπε ο κ. Kurski, στην οποία ο ίδιος ο μηχανισμός, που υποτίθεται ότι εξομαλύνει αυτές τις διαφορές, παρουσιάζει στις διάφορες χώρες διαφορετικά επίπεδα αποτελεσματικότητας. Κατά την άποψή μου, αυτό απαιτεί κάποιο είδος συντονισμού, δεδομένου ότι πρέπει να αποτελεί ένα συνεκτικό σύστημα το οποίο όχι μόνο λειτουργεί καλά, αλλά λειτουργεί παντού με τον ίδιο τρόπο. Κάτι που είναι πολύ σημαντικό στην έκθεση της κ. Thun είναι το μέσο που πρέπει να μετέλθει η Επιτροπή για την ανάπτυξη, εντέλει, ενός μοντέλου που θα διασφαλίζει ότι η νομοθεσία που δημιουργούμε θα είναι πάντα συμβατή με την ελεύθερη εσωτερική αγορά. Αυτό φαίνεται ότι είναι ένα κρίσιμο θέμα στην έκθεση. Εάν κατορθώσουμε να δημιουργήσουμε έναν τέτοιο μηχανισμό, δεν θα χρειαστεί να ανησυχούμε ούτε για το μέλλον της νέας αγοράς.

Barbara Weiler (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, κυρίες και κύριοι, αυτή η κοινή συζήτηση σήμερα το πρωί και η υψηλή ποιότητα των τριών εκθέσεων καταδεικνύουν την ύψιστη προτεραιότητα που δίδεται στην εσωτερική αγορά και στην πολιτική για τους καταναλωτές στην Ευρώπη. Θέλω να ευχαριστήσω και τους τρεις εισηγητές, αλλά και τους πολλούς σκιώδεις εισηγητές και συναδέλφους που εκπόνησαν αυτό το κοινό έργο.

Θέλω να εστιάσω σε δύο κρίσιμα σημεία. Το πρώτο είναι ότι εμείς, δηλαδή η Επιτροπή και οι βουλευτές του παρόντος Κοινοβουλίου, υποθέτουμε ότι όλα λειτουργούν σχετικά αρμονικά στην εσωτερική αγορά και ότι έχουμε ενημερωμένους καταναλωτές και δικαιους προμηθευτές. Αυτό συμβαίνει συχνά, αλλά όχι πάντα. Υπάρχουν ανεύθυνοι προμηθευτές που αποβλέπουν μόνο στα βραχυπρόθεσμα οφέλη τους και, επομένως, χρειαζόμαστε πιο ισχυρή εποπτεία και έλεγχο της αγοράς. Ωστόσο, υπάρχουν επίσης απληροφόρητοι καταναλωτές. Χρειαζόμαστε καλύτερη ενημέρωση. Δεν αρκεί να είναι ευανάγνωστο το φυλλάδιο της συσκευασίας. Χρειαζόμαστε συνεχή ενημέρωση.

Κάποιοι προανέφερε ότι χρειαζόμαστε εμπιστοσύνη. Η εμπιστοσύνη όμως απορρέει από τη γνώση. Άκουσα ότι στη Γερμανία, μόνο ένας στους δύο εφήβους ηλικίας 14-15 ετών αντιλαμβάνεται τη σημασία του πληθωρισμού. Δεν θέλω καν να ρωτήσω ποια ήταν τα αποτελέσματα του ερωτηματολογίου σε σχέση με τη λέξη «αντιπληθωρισμός». Χρειαζόμαστε καλύτερα δικτυωμένα σχολεία, καθώς και ενημέρωση σχετικά με τη σύγκρουση συμφερόντων μεταξύ των προμηθευτών και των καταναλωτών. Αυτό αναφέρεται στις εκθέσεις από τους συναδέλφους μου ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλία)

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – (RO) Είναι θεμελιώδες δικαίωμα των ευρωπαίων πολιτών στην ενιαία αγορά, όταν επιθυμούν να αγοράσουν ένα προϊόν ή υπηρεσία, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος και αν βρίσκονται, να τους προσφέρονται οι ίδιες τιμές ή χρεώσεις, και όταν υπάρχουν διαφορές, να μπορούν να λαμβάνουν εξήγηση συναφώς.

Φρονώ ότι πρέπει να εστιάσουμε περισσότερο στα προβλήματα του τομέα των τραπεζικών και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, διότι υπάρχουν επί του παρόντος μεγάλες διαφορές στην ενιαία αγορά σχετικά με τις προμήθειες που χρεώνονται για τις αντίστοιχες υπηρεσίες. Αν βρίσκεστε στη Ρουμανία, για παράδειγμα, και επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε μία τραπεζική υπηρεσία που προσφέρουν οι τράπεζες –οι ίδιες τράπεζες που λειτουργούν στη Ρουμανία, τη Γαλλία, την Ιταλία και την Αυστρία– θα πληρώσετε περισσότερα ως προμήθεια στη Ρουμανία και σε πολύ υψηλότερες τιμές. Η εν λόγω κατάσταση είναι εσφαλμένη και πιστεύω ότι οι πολίτες, όχι μόνο στη Ρουμανία, αλλά και σε άλλα κράτη μέλη, δικαιούνται να ελπίζουν ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα θα διαδραματίσουν πιο ενεργό ρόλο στη διασαφήνιση αυτών των διαφορών. Θέλω να επαναλάβω ότι μιλώ για προμήθειες και όχι για τραπεζικά επιτόκια.

Σας ευχαριστώ.

Alan Kelly (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω απλώς να συγχαρώ ιδιαίτερα όλους τους συναδέλφους μου στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών οι οποίοι εργάστηκαν για το μέλλον του πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς. Είναι ένα θέμα πολύ προσφιλέ για μένα, διότι παρέχει ένα εξαιρετικό επικοινωνιακό μέσο για τον τρόπο με τον οποίο τα κράτη μέλη χειρίζονται τις ευρωπαϊκές οδηγίες.

Μου είναι επίσης προσφιλέ, διότι ακούω συνεχώς για υπερβολικές ρυθμίσεις της ΕΕ, ιδιαίτερα στην πατρίδα μου, την Ιρλανδία, και αυτό πρέπει να αφομοιωθεί. Λοιπόν, μια γρήγορη ματιά στον πίνακα αποτελεσμάτων θα σας δείξει ότι η Ιρλανδία έχει εφαρμόσει εσφαλμένα ευρωπαϊκές οδηγίες σε 67 περιπτώσεις τουλάχιστον και κινδυνεύει να χάσει τον συμφωνηθέντα στόχο ελλείμματος μεταφοράς του 1%.

Τούτο θέτει το εξής ερώτημα: ποιος ευθύνεται για αυτήν την υπερβολική υποτίθεται ρύθμιση; Αν ένα κράτος μέλος δεν μεταφέρει σωστά τη νομοθεσία της ΕΕ ή προσθέτει περισσότερες ρυθμίσεις στις οδηγίες, τότε το λάθος είναι της ΕΕ ή του κράτους μέλους; Κατά πάσα πιθανότητα το δεύτερο.

Μία πρόταση για τον πίνακα αποτελεσμάτων στο μέλλον θα ήταν ενδεχομένως να αντιμετωπίσει άμεσα το θέμα της υπερβολικής ρύθμισης ή του «gold plating», όπως έχει επικρατήσει. Πιστεύω ότι αυτό θα ήταν ένα θετικό αποτέλεσμα.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα να αποδώσω τα εύσημα στο άτομο που εμπνεύστηκε τον τίτλο «SOLVIT»: είναι απλός, σαφής και, όπως λένε, «κάνει ακριβώς αυτό που αναγράφεται στην ετικέτα».

Από τότε που δημιουργήθηκε το SOLVIT το 2002, ο φόρτος εργασίας του αυξάνεται εκθετικά κάθε χρόνο, σε σημείο που, το 2008, καταγράφηκε αύξηση 22% των υποθέσεων των οποίων επιλήφθηκε, φτάνοντας τις 1.000 υποθέσεις, και με ποσοστό επίλυσης 88%, εξοικονομώντας 32,6 εκατομμύριο ευρώ. Πρόκειται για εντυπωσιακά στατιστικά στοιχεία. Ωστόσο, η αρνητική πλευρά είναι ότι ο μέσος όρος των ημερών που χρειάστηκαν για την επίλυση των προβλημάτων αυξήθηκαν, από 53 σε 69 ημέρες. Αυτό μας οδηγεί στις λύσεις που απαιτούνται.

Προφανώς, υπάρχει έλλειψη προσωπικού. Αυτό πρέπει να αντιμετωπιστεί. Τα κέντρα πρέπει να διαθέτουν επαρκείς πόρους. Απαιτείται συνεχής κατάρτιση που να συνάδει με τη στρατηγική της πρωτοβουλίας ΕΕ 2020 σχετικά με τη διά βίου κατάρτιση, και ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών, ενώ εξίσου σημαντικές είναι και οι τακτικές συναντήσεις. Λαμβάνοντας δε υπόψη ότι πολλά από τα προβλήματα είναι τοπικά, θα πρότεινα επίσης, την προσθήκη μίας τοπικής διάστασης για τη διενέργεια ερευνών σε πρώιμο στάδιο.

Οι καταναλωτές πρέπει επίσης να είναι περισσότερο ενημερωμένοι. Πιστεύω ότι τούτο θα μπορούσε να διασφαλιστεί μέσω μίας ηλεκτρονικής διεύθυνσης, η οποία θα δημιουργούσε επίσης μεγαλύτερη εμπιστοσύνη. Θεωρώ ότι είναι σημαντικό, όπως είπε ένας προηγούμενος ομιλητής, να παρακολουθείται εκ του σύνεγγυς, ότι συμβαίνει στα επιμέρους κράτη μέλη όσον αφορά τη μεταφορά των κανονισμών της ΕΕ.

Τέλος, ένας προηγούμενος ομιλητής δήλωσε ότι πρόκειται για μία «ευρωπαϊκή λύση που αναζητά απεγνωσμένα ένα πρόβλημα». Εγώ θα έλεγα ότι πρόκειται για ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα που βρίσκει επιτυχώς μία λύση.

Συλβάνα Ράπη (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, συγχαρητήρια και ευχαριστίες στους εισηγητές και στους σκιώδεις εισηγητές των τριών εκθέσεων. Το γεγονός ότι υπάρχει συμφωνία με κάνει να είμαι αισιόδοξη για την πορεία της εσωτερικής αγοράς.

Θέλω να επισημάνω δύο σημεία: το πρώτο σημείο έχει να κάνει με την έκθεση Thun και την παράγραφο 10. Θεωρώ βασικό, και νομίζω ότι θα ήταν το καλύτερο που θα μπορούσε να είχε συμβεί, εάν μπορούσαμε να αποσαφηνίσουμε ότι τα δικαιώματα των εργαζομένων, τα κοινωνικά δικαιώματα και η προστασία του περιβάλλοντος δεν αποτελούν εμπόδια για την πρόοδο της εσωτερικής αγοράς.

Το δεύτερο σημείο αφορά το SOLVIT. Είναι ένας εξαιρετικός μηχανισμός που χρειάζεται όμως ακόμη πάρα πολλή βοήθεια. Και πρέπει να σας μιλήσω ειλικρινά και να σας πω ότι σκεφτόμουν να πιέσω τη δική μου κυβέρνηση, στην

Ελλάδα, να κάνει κάτι γι' αυτό, γιατί διαθέτουμε μόνο δύο υπαλλήλους. Όταν όμως άκουσα ότι στη Γαλλία υπάρχει μόνον ένας ασκούμενος, σκέφτομαι να περιμένω πρώτα να πιέσει την κυβέρνηση του ο κύριος Barnier.

Pascal Gruny (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, κυρίες και κύριοι, το νέο επιγραμμικό δίκτυο επίλυσης προβλημάτων σχετικά με υποθέσεις κακής εφαρμογής του περί εσωτερικής αγοράς δικαίου, γνωστό ως SOLVIT, είναι ένα πολύ πετυχημένο σύστημα στο μέτρο που παρέχει ένομη προστασία, χωρίς τυπικές διαδικασίες, εντός προθεσμίας περίπου 10 εβδομάδων.

Ο φόρτος εργασίας του εν λόγω δικτύου, το οποίο δημιουργήθηκε το 2002, αυξήθηκε κατά 22% το 2008. Μολονότι το ποσοστό επίλυσης παραμένει πολύ υψηλό, ήτοι στο 83%, ο αριθμός των υποθέσεων που επιλύονται μειώνεται. Φαίνεται ότι είναι καιρός, οκτώ χρόνια μετά τη δημιουργία του, να εξετάσουμε την ενίσχυση αυτού του θεσμού, παρέχοντάς του τα μέσα για την αποτελεσματική λειτουργία του.

Αυτά τα νέα μέτρα θα μπορούσαν να καταστήσουν δυνατή τη συνδρομή προς τους ευρωπαίους πολίτες και επιχειρήσεις για τη διεκδίκηση των δικαιωμάτων τους, ιδιαίτερα σε σχέση με την αναγνώριση των προσόντων και των κοινωνικών δικαιωμάτων τους, καθώς και των δικαιωμάτων διαμονής.

Επομένως, υποστηρίζω την ιδέα ότι, όχι μόνο πρέπει να υπάρχει περισσότερο προσωπικό SOLVIT στα κράτη μέλη, αλλά και ότι πρέπει εφαρμοστούν μέτρα στήριξης και κατάρτισης, προκειμένου να μπορεί αυτό το προσωπικό να λειτουργεί όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό οι κυβερνήσεις και εμείς οι ίδιοι, ως εκλεγμένοι αντιπρόσωποι των αντίστοιχων εκλογικών μας περιφερειών, να προωθήσουμε το δίκτυο SOLVIT, το οποίο επέτρεψε εξοικονόμηση δαπανών ύψους 32,6 εκατομμυρίων ευρώ κατά το έτος το 2008. Επιπλέον, η προώθηση αυτού του νέου εργαλείου θα μπορούσε να περιορίσει την υπερβολική προσφυγή στο δικαστικό σύστημα. Για τον λόγο αυτόν, καλώ τα κράτη μέλη να μεταφέρουν όλες τις ευρωπαϊκές οδηγίες και να ενημερώσουν τους πολίτες και τις επιχειρήσεις για τα δικαιώματά τους στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, μέσω εθνικών μορφών επικοινωνιακών και ενημερωτικών εκστρατειών.

Ολοκληρώνοντας, ελπίζω, εξ ονόματος της πολιτικής μου ομάδας στην Επιτροπή Αναφορών, ότι θα ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ του SOLVIT και της κοινοβουλευτικής επιτροπής μας, προκειμένου να διευκολυνθεί το έργο αυτών των δύο σωμάτων.

Małgorzata Handzlik (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τους εισηγητές για τις πολύ καλές εκθέσεις τους. Τελευταία, μιλούμε πολύ για την ανάγκη αναβίωσης της εσωτερικής αγοράς. Ο Επίτροπος μίλησε επίσης για αυτό κατά τη διάρκεια της ακρόασης ενώπιον της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Πολιτικής των Καταναλωτών. Το ίδιο θα συμβεί επίσης με την έκθεση του καθηγητή Monti, την οποία περιμένουμε. Κατά τη γνώμη μου, δεν υπάρχουν αρκετές αναφορές για την εσωτερική αγορά στη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2020. Η εσωτερική αγορά μας είναι απαραίτητη. Ωστόσο, δεν χρειαζόμαστε μία κατ' όνομα μόνο εσωτερική αγορά, αλλά μία πραγματικά λειτουργική εσωτερική αγορά. Δεν μπορεί να λεχθεί ότι την διαθέτουμε επί του παρόντος. Εγείρονται πάρα πολλά εμπόδια στην ελεύθερη ροή των τεσσάρων ελευθεριών, και περιορίζουν τις δυνατότητες της αγοράς, ενώ οι προστατευτικές πολιτικές των κρατών μελών δεν συνάδουν με τις αρχές της εσωτερικής αγοράς. Αφενός, χρειαζόμαστε σωστή εφαρμογή του δικαίου από τα κράτη μέλη, αλλά και μηχανισμούς στήριξης που λειτουργούν καλά, όπως το SOLVIT, αφετέρου, χρειαζόμαστε πιο βαθιά (...).

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλία)

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ απολύτως με τα συμπεράσματα στην έκθεση της συναδέλφου μας, κ. Hedh, ιδιαίτερα σε σχέση με την ανάγκη για μία δραστική πολιτική για τους καταναλωτές που θα στοχεύει ειδικά στην προστασία των εύλωτων καταναλωτών και εκείνων με χαμηλά εισοδήματα.

Θέλω επίσης να εστιάσω σε μερικά άλλα βασικά σημεία αυτής της πολιτικής. Ομολογουμένως, ο πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς αποτελεί σημαντικό στατιστικό εργαλείο, αλλά είναι εντελώς ανεπαρκές, διότι επικεντρώνεται αποκλειστικά στη λειτουργία του τομέα των καταναλωτών, χωρίς όμως να προσπαθεί να επιλύσει τα προβλήματα των ευρωπαίων καταναλωτών στη συγκεκριμένη αγορά.

Ο πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς δεν πρέπει να εξετάζει απλώς τη ζήτηση της αγοράς και τους καταναλωτές ως παθητικούς αποδέκτες στο τέλος της αλυσίδας. Γίνεται ολοένα και πιο σαφές ότι οι καταναλωτές πρέπει να διαδραματίσουν εφεξής υπεύθυνο, ενεργό ρόλο, μέσω βιώσιμης, ηθικής, κοινωνικά υπεύθυνης και οικολογικής κατανάλωσης. Συνεπώς, ο πίνακας αποτελεσμάτων πρέπει να αναθεωρηθεί και να συμπεριλάβει δείκτες σχετικά με τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές πτυχές αυτών των επιλογών, που γίνονται ολοένα και πιο σημαντικές.

Τέλος, οι νομοθεσίες σχετικά με την ενεργειακή κατανάλωση, τις μεταφορές, το περιβάλλον, την ψηφιακή τεχνολογία και τα λοιπά πρέπει να συμπεριληφθούν στην αναθεώρηση του κекτιμένου.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να μιλήσω για τις προτάσεις σχετικά με την προστασία των καταναλωτών και θα ήθελα, φυσικά, να αρχίσω αναφέροντας τις θετικές πτυχές: τα μέσα ενημέρωσης και ενδυνάμωσης των καταναλωτών, παρέχοντας περισσότερες πληροφορίες σε όλα τα επίπεδα, από το δημοτικό, τοπικό και περιφερειακό επίπεδο έως τις διασυνοριακές συναλλαγές της ΕΕ, την προώθηση του καταναλωτή –όπως κάνουμε στην Αυστρία μέσω της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας– και, ασφαλώς, αυστηρότερες κυρώσεις για ανεύθυνες τράπεζες που χορηγούν επιπόλαιες πιστώσεις. Ένα τυποποιημένο έντυπο πιστώσεων αποτελεί εξίσου εξαιρετικά θετική κίνηση.

Ωστόσο, θα ήθελα επίσης να θίξω ορισμένα προβληματικά θέματα, και, συγκεκριμένα, τις σοβαρές προκαταλήψεις στη νομοθεσία σχετικά με εγγυήσεις και ακατάλληλους όρους συμβάσεων, που τιμωρούνται πιο αυστηρά σε χώρες όπως η Αυστρία. Θα ήθελα να προτείνω την εφαρμογή της αρχής της ευνοϊκότερης ρύθμισης ούτως ώστε να χρησιμοποιούνται οι εθνικοί κανόνες σε περίπτωση που παρέχουν καλύτερη προστασία στους καταναλωτές.

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαστε όλοι υπέρ της προστασίας των καταναλωτών. Η δυσκολία είναι ότι ορισμένα κράτη μέλη επιδεικνύουν υποκριτικό σεβασμό στον μηχανισμό SOLVIT, όπως επεσήμαναν άλλοι ομιλητές. Αυτό πρέπει να εξεταστεί ούτως ώστε να υπάρχει επαρκής στελέχωσή του.

Επιτρέψτε μου, όμως, να σας δώσω ορισμένα πρακτικά παραδείγματα προβλημάτων των καταναλωτών που έρχονται στο γραφείο μου. Μόλις σήμερα το πρωί, έλαβα ένα σχετικά με συναλλαγές ακινήτων σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Γνωρίζω ότι η ΕΕ δεν έχει αρμοδιότητα σε αυτόν τον τομέα, αλλά θα ήθελα να ζητήσω από τα κράτη μέλη στα οποία διαπιστώνονται προβλήματα να αντιμετωπίζουν τους πολίτες όπως θα αντιμετωπίζαν τους υπηκόους τους, και πιστεύω ότι αυτό είναι ένα θέμα επί του οποίου πρέπει να αναλάβουμε δράση.

Το δεύτερο παράδειγμα αφορά τους καταλόγους επιχειρήσεων. Η εταιρεία «European City Guides» μας έχει δημιουργήσει τεράστια προβλήματα στο Κοινοβούλιο και συνεχίζει να λειτουργεί επειδή λαμβάνει κάποιο είδος προστασίας στο κράτος μέλος όπου διατηρεί την έδρα της. Το πρόβλημα αυτό πρέπει να αντιμετωπιστεί επειδή η στάση των πολιτών στην εσωτερική αγορά επηρεάζεται από την εμπειρία τους σε αυτούς τους τομείς, ακόμη και αν αυτοί δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της ΕΕ.

Christel Schaldemose (S&D). – (DA) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για τη σημερινή εποικοδομητική συζήτηση. Χαίρομαι που ο κ. Barnier και ο κ. Dalli στήριξαν τόσο πολύ την ανάγκη να ληφθούν υπόψη οι καταναλωτές στην εσωτερική αγορά. Ωστόσο, θέλω να επιστήσω την προσοχή ειδικά σε μία παράγραφο της έκθεσης της κ. Hedh – συγκεκριμένα στην παράγραφο 40, στην οποία προτείνουμε τη δημιουργία μίας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταναλωτών. Μπορώ να φανταστώ ότι είναι κάτι που ασφαλώς θα θέλατε να προωθήσετε περαιτέρω. Μία τέτοια υπηρεσία θα συνέβαλε στη συλλογή στοιχείων, στην εκπόνηση μελετών σχετικά με τη συμπεριφορά των καταναλωτών και, φυσικά, θα λειτουργούσε επίσης ως εποπτικός φορέας του έργου της Επιτροπής και του έργου του Κοινοβουλίου σε θέματα καταναλωτών. Θα ήθελα, λοιπόν, να ακούσω την άποψή σας συναφώς, εάν δηλαδή είναι κάτι που θα θέλατε να προωθήσετε περαιτέρω – κατά την άποψή μου, θα μπορούσαμε εύκολα να τοποθετήσουμε την εν λόγω υπηρεσία είτε στη Μάλτα είτε στη Γαλλία, εάν κάτι τέτοιο θα διευκόλυνε τη διαδικασία.

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η κ. Schaldemose μόλις επεσήμανε την ποιότητα της παρούσας συζήτησης, ιδιαίτερα στο συγκεκριμένο θέμα της Υπηρεσίας Καταναλωτών, η οποία, αν δεν κάνω λάθος, υπάρχει ήδη στον Καναδά, και ο κ. Dalli θα μας πει πώς έχουν τα πράγματα σήμερα. Συμφωνώ με αυτήν την αξιολόγηση όσον αφορά την ποιότητα της συζήτησης και την ποιότητα όλων των εποικοδομητικών, κριτικών παρεμβάσεων και προτάσεων που έγιναν σχετικά με την εφαρμογή και αξιολόγηση, την παρακολούθηση αυτών των 1.500 –επαναλαμβάνω για όλους όσοι μας ακούν– 1.500 οδηγιών ή κειμένων που ρυθμίζουν αυτήν τη μεγάλη ευρωπαϊκή αγορά. Θα μπορούσα να προσθέσω ότι δεν είμαι σίγουρος αν προτιμώ να αναφέρομαι στη μεγάλη ευρωπαϊκή αγορά και όχι στην ενιαία αγορά, δεδομένου ότι θα ήταν πιο σαφές για τους πολίτες και τους καταναλωτές.

Υπό την εποπτεία του προέδρου, κ. Harbourn, ο οποίος με άκουσε να το λέω αυτό στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, και ως απάντηση στην παρέμβαση του κ. Τριανταφυλλίδη, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω την αρχή που βρίσκεται πίσω από την δράση που πρόκειται να αναλάβω στην Επιτροπή κατά τα επόμενα πέντε έτη.

Κυρίες και κύριοι, ο στόχος μου, μέρα με τη μέρα, νόμο με τον νόμο, είναι να διασφαλίσω ότι η ευρωπαϊκή αγορά θα υπηρετεί και πάλι τους άνδρες και τις γυναίκες που ζουν στην ήπειρό μας. Έχω και έναν δεύτερο στόχο, και τούτος είναι να διασφαλίσω ότι οι αγορές –δεδομένου ότι είμαι επίσης υπεύθυνος για τη ρύθμιση και την εποπτεία– να διασφαλίσω ότι οι χρηματοπιστωτικές αγορές, για τις οποίες έχει γίνει πολύς λόγος τους τελευταίους μήνες, θα τεθούν και πάλι στην υπηρεσία της πραγματικής οικονομίας, ότι θα τεθούν στην υπηρεσία των ανδρών και των γυναικών.

Θέλω οι πολίτες, οι καταναλωτές και οι μικρές επιχειρήσεις να επανακτήσουν τον έλεγχο αυτής της αγοράς. Αυτό το στοιχείο θα αποτελέσει τον οδηγό στη δράση που θα έχω την τιμή να διευθύνω στο Σώμα των Επιτρόπων. Είναι θέμα εμπιστοσύνης, για να υιοθετήσω τη λέξη που χρησιμοποίησαν μόλις τώρα ο κ. Rochefort και η κ. Rühle, αμοιβαίας εμπιστοσύνης. Γι' αυτό ευχαριστώ για άλλη μια φορά την κ. Thun Und Hohenstein για την υψηλή ποιότητα της έκθεσής της σχετικά με τον πίνακα αποτελεσμάτων που δημοσιεύτηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Υπάρχουν πολλές ιδέες –τόσο στην παρούσα έκθεση όσο και σε όλα όσα άκουσα– που αξίζει να υιοθετηθούν ή να εξεταστούν. Ο κ. Bielan υποστήριξε την ιδέα δεικτών σχετικά με την εφαρμογή των κανονισμών που συμπεριλαμβάνονται στην έκθεση της κ. Thun Und Hohenstein. Η κ. Gebhardt ανέφερε επίσης την οικονομική και κοινωνική αξιολόγηση των οδηγιών και των μελετών επιπτώσεων. Ίσως σε αυτό το σημείο, θα μπορούσα να απαντήσω στην εποικοδομητική κριτική του κ. Harbour σχετικά με τη στρατηγική του 2020. Επιπλέον, άκουσα επίσης την κ. Handzlik να επισημαίνει ότι δεν αναφερόμαστε αρκετά στην εσωτερική αγορά.

Ειλικρινά, διαβάζοντας τη στρατηγική 2020 που δημοσίευσε η Επιτροπή την περασμένη εβδομάδα, γίνεται αντιληπτό ότι η εσωτερική αγορά αποτελεί τον πυρήνα αυτής της προσέγγισης και βρίσκεται παντού: έξυπνη ανάπτυξη με διπλώματα ευρεσιτεχνίας και άλλα εργαλεία· πράσινη ανάπτυξη με ορθή χρήση των δημόσιων συμβάσεων· και χωρίς περιορισμούς, ισότιμη και δίκαιη ανάπτυξη. Η εσωτερική αγορά βρίσκεται παντού –πρέπει να βρίσκεται παντού– αλλά, κ. Harbour, το κείμενο 2020 δεν συντάχθηκε με σκοπό να συμπεριλάβει όλα τα θέματα. Για παράδειγμα, δεν αναφέρεται στην εξωτερική πολιτική και την πολιτική άμυνας, ούτε αποσκοπεί να απαλλάξει την Επιτροπή από το καθήκον της, το οποίο είναι να επιβάλλει, να ελέγχει και να παρακολουθεί σωστά την ορθή εφαρμογή όλων των κειμένων. Σας διαβεβαιώ ότι ουδόλως αισθάνομαι απαλλαγμένος από την ανάγκη του ελέγχου και της ανάληψης δράσης, ενίοτε ακόμη και μέσω διαδικασιών επί παραβάσει, προκειμένου να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή της εσωτερικής αγοράς. Ωστόσο, θα δίνω πάντα, επαναλαμβάνω, προτεραιότητα στη συναίνεση, την εμπιστοσύνη και τις διευκρινίσεις έναντι της επιφυλακτικότητας.

Υπάρχουν και άλλες καλές ιδέες στην έκθεση της κ. Thun Und Hohenstein: η συνεργασία με τα κράτη μέλη και η δημιουργία του φόρουμ για την εσωτερική αγορά το οποίο και υποστηρίζω. Παρεμπιπτόντως, θα μπορούσαμε ενδεχομένως να συγκεντρώσουμε και άλλες πρωτοβουλίες σήμερα σχετικά με ορισμένα από τα κοινά θέματα που καλύπτουμε με τον κ. Dalli, όπως την εφαρμογή ή προβολή και προώθηση του δικτύου SOLVIT, και να προβούμε στην ταυτόχρονη υλοποίησή τους.

Αναφέρθηκα στο γεγονός ότι προσδίδουμε την ίδια σημασία τόσο στον αντίκτυπο της παρακολούθησης όσο και στον αντίκτυπο της ανακοίνωσης. Αυτός είναι ο δικός μου τρόπος άσκησης πολιτικής και, από αυτή την άποψη, πιστεύω ότι ο πίνακας αποτελεσμάτων, η αξιολόγηση, πρέπει να μας επιτρέπει να προβαίνουμε όχι μόνο σε ποσοτική αξιολόγηση –πόσες οδηγίες μεταφέρονται– αλλά και σε ποιοτική.

Νομίζω ότι ο κ. Hoang Ngoc αναφέρθηκε, και μάλιστα πολύ ξεκάθαρα, στην ποιότητα της εφαρμογής της νομοθεσίας, στην ποιότητα μεταφοράς της και, όπως είπατε, στην ποιότητα της νομοθεσίας αυτής καθαυτήν, στοιχείο που αποτελεί, για έναν νομοθέτη ή έναν Επίτροπο, ικανοποιητική άσκηση διαφάνειας. Εν πάση περιπτώσει, όλες αυτές οι ιδέες είναι πραγματικά αξιόλογες, όπως δήλωσαν μόλις τώρα ο κ. Schwab και η κ. Roithová.

Όσον αφορά το SOLVIT, και θα ολοκληρώσω με μερικά σύντομα σχόλια, υποστηρίζω την ιδέα –την καλή ιδέα– που ανέφερε κάποιος για τη δημιουργία ιστοτόπου «SOLVIT.EU». Θα διαδίδει πληροφορίες ή θα παραπέμπει τον χρήστη σε εθνικούς ιστοτόπους. Θα εργαστούμε ταχύτατα επί του εν λόγω ιστοτόπου «SOLVIT.EU» με τα τμήματά μου, παράλληλα με ένα άλλο σχέδιο σχετικά με τον ιστότοπο «Your Europe». Όπως παρατήρησε, όμως, ο κ. Kelly, αλλά και εσείς, η λέξη SOLVIT είναι τουλάχιστον σαφής και απλή, και συμφωνώ με αυτήν τη θετική εκτίμηση.

Το SOLVIT λειτουργεί καλά, αλλά θα μπορούσε να λειτουργεί καλύτερα. Υπάρχουν πάρα πολλοί πολίτες και επιχειρήσεις που εξακολουθούν να μην γνωρίζουν τα δικαιώματά τους και τους τρόπους με τους οποίους μπορούν να τα διεκδικήσουν, και συμφωνώ με την παρατήρηση της κ. Werthmann που ζητεί μεγαλύτερη διαφάνεια. Νομίζω, επίσης, ότι αρκετοί από εσάς, όπως η κ. Vergnaud, ο κ. Rossi, η κ. Stihler και η κ. Ράπτη, αναφερθήκατε στην ανεπάρκεια των πόρων που διατίθενται στο SOLVIT, όχι μόνο στη Γαλλία, επί τη ευκαιρία, αν και άκουσα ξεκάθαρα τι είπατε. Αυτήν τη στιγμή δεν σας μιλά ένας γάλλος υπουργός, μολονότι είμαι πρώην γάλλος υπουργός, και σας διαβεβαιώ ότι θα εξετάσω πολύ προσεκτικά τι συμβαίνει στην εν λόγω χώρα –της οποίας εξακολουθώ να είμαι πολίτης– ούτως ώστε να λειτουργήσει σωστά, ακριβώς όπως θα κάνω σε όλες τις άλλες χώρες.

Πράγματι, απαιτούμε τους ενδεδειγμένους, απαραίτητους πόρους, και θα το ελέγξω αυτό κατά τη διάρκεια καθεμίας από τις επισκέψεις μου επιτόπου. Επαναλαμβάνω ότι τα συγκεκριμένα εργαλεία είναι απαραίτητα για τον ορθό έλεγχο του τρόπου λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς· αυτή η αγορά, θα δηλώσω με τη σειρά μου, δεν είναι ολοκληρωμένη. Πρέπει να της δώσουμε νέα ώθηση και να την αναπτύξουμε περισσότερο –αρκετοί αναφέρθηκαν σε αυτό, μεταξύ των οποίων ο κ. Stoiljan, η κ. Gebhardt, ο κ. Karas και ο κ. Kožušník– από διασυννομιτικής πλευράς ή ακόμη και στο εσωτερικό εκάστης χώρας. Πρέπει να άρουμε τα εμπόδια, και για τον λόγο αυτόν, κύριε Harbour,

είναι σημαντικό να προσδιορίσουμε ποιοι είναι οι ελλείποντες σύνδεσμοι, στοιχείο που δεν έχει ίσως τονιστεί αρκετά, αλλά ορίζεται, ωστόσο, στη στρατηγική 2020. Θα επιχειρήσω να το πράξω με τους 12 ή 15 συναδέλφους μου από το Σώμα των Επιτρόπων οι οποίοι είναι υπεύθυνοι, με τον έναν ή τον άλλο τρόπο, για την εφαρμογή των οδηγιών σχετικά με την εσωτερική αγορά.

Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ολοκληρώσω, αναφέροντας τρία συγκεκριμένα σημεία. Ναι στη στενή συνεργασία –ο κ. Busuttill έδιξε αυτό το θέμα– μεταξύ του SOLVIT, του Διαμεσολαβητή και του έργου της Επιτροπής Αναφορών. Αυτή την προσέγγιση θα ακολουθήσω.

Ευχαριστώ την κ. Rühle και τα άλλα μέλη της Επιτροπής Προϋπολογισμών για την προθυμία τους να υπερασπιστούν τον προϋπολογισμό του SOLVIT. Υποστηρίζω την ιδέα της κ. Gruny για τη διοργάνωση διαβουλεύσεων και σεμιναρίων. Έχουμε ήδη προγραμματίσει ένα ή δύο ετησίως –αλλά θα ελέγξω εάν επαρκούν– μεταξύ όλων των αρμόδιων φορέων για το σχέδιο SOLVIT στα κράτη μέλη, ενίοτε δε ακόμη και στις περιφέρειες.

Τέλος, αναφορικά με το θέμα που επέκριναν αρκετά μέλη της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και, συγκεκριμένα, τη δοκιμή εσωτερικής αγοράς, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω, κυρίες και κύριοι, χωρίς να δραματοποιώ το ζήτημα, ότι όλες οι νομοθετικές προτάσεις πρέπει να συνάδουν με τη Συνθήκη. Αυτό εννοεί ο εισηγητής: με άλλα λόγια, πρέπει να υποβάλλονται σε δοκιμασία συμβατότητας με τις αρχές της εσωτερικής αγοράς. Αυτό είναι το ένα θέμα, και σκοπεύω επίσης να παρακολουθώ διάφορα κοινωνικά, περιβαλλοντικά και οικονομικά κριτήρια, διότι έχω δεσμευτεί για την εκ των προτέρων αξιολόγηση όλων των νομοθεσιών.

Αυτές είναι οι υποχρεώσεις που απαιτούνται κατά την κατάρτιση οποιασδήποτε νομοθεσίας, εάν θέλουμε να προσπαθήσουμε να οικοδομήσουμε το αρτιότερο δυνατό νομοθετικό σώμα που θα υπηρετεί τους πολίτες, τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται και διαμένουν στην ευρωπαϊκή επικράτεια.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ROUČEK

Αντιπροέδρου

John Dalli, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως και ο συνάδελφός μου, κ. Michel Barnier, βρίσκω πολύ ενθαρρυντικό το γεγονός ότι συμμετέχω σε μία τόσο ζωντανή συζήτηση και ακούω τόσο έμπειρες απόψεις σχετικά με θέματα των καταναλωτών. Αυτό είναι καλός οιωνός για το κοινό μας έργο σε αληθινό πνεύμα συνεργασίας και την επίτευξη του στόχου μας να θέσουμε ως προτεραιότητα τους καταναλωτές.

Αν μου επιτρέπετε, θα επαναλάβω ένα σημείο που έδιξα στην αρχική μου ομιλία. Εκτός από τα οικονομικά επιχειρήματα για μία ισχυρή, αποτελεσματική και σωστά επιβαλλόμενη πολιτική καταναλωτών, πρέπει να εστιάσουμε στον κεντρικό ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει αυτή η πολιτική στην επανασύνδεση της Ευρώπης με τους πολίτες της –ίσως το μεγαλύτερο έπαθλο από όλα. Ξέρω ότι ένα από τα κύρια καθήκοντά μου είναι να συντονίσω αυτή την προσπάθεια στην Επιτροπή, και η επαγρύπνησή σας θα είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη και ενθαρρυντική.

Ο πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές είναι ένα εργαλείο που μας επιτρέπει να εντοπίσουμε ανεπάρκειες στην αγορά, αλλά και να προχωρήσουμε περαιτέρω σε μία μελέτη για τον τρόπο αντιμετώπισης αυτών των ανεπαρειών. Πιστεύω ότι αποτελεί καίριο μέσο που εξυπηρετεί έναν πολύ πραγματικό σκοπό, και μπορούμε να επωφεληθούμε σε μεγάλο βαθμό από την περαιτέρω ανάπτυξη και ενίσχυσή του.

Ο πίνακας αποτελεσμάτων θα είναι τα μάτια και τα αυτιά μας που θα μας προειδοποιούν για προβληματικά σημεία. Η καλύτερη αντανάκλαση της σκοπιάς των καταναλωτών στις πολιτικές της ΕΕ και η κοινή μας δέσμευση για αποτελεσματική επιβολή θα οδηγήσουν σε μία ισχυρότερη ΕΕ των καταναλωτών και στα οικονομικά οφέλη που θα ακολουθήσουν.

Κατόπιν δημόσιας διαβούλευσης που διεξήχθη πέρυσι, η Επιτροπή αξιολογεί τα σχόλια για τα συλλογικά μέσα έννομης προστασίας και προτίθεται να βρει μία λύση που θα ικανοποιεί τις ανάγκες των ευρωπαίων καταναλωτών χωρίς να εισαγάγει πρακτικές των ΗΠΑ. Οι εναλλακτικές μέθοδοι επίλυσης διαφορών θα αποτελέσουν τη βασική μας κινητήρια δύναμη εν προκειμένω.

Ο φίλος μου, κ. Michel Barnier, έχει εξηγήσει ήδη την κεντρική θέση που έχει η εσωτερική αγορά στην στρατηγική ΕΕ 2020. Μελετώντας προσεκτικά το κείμενο, διαπιστώνεται επίσης η σαφής αντίληψη ότι οι καταναλωτές πρέπει να παραμείνουν στο επίκεντρο της εσωτερικής αγοράς. Οι καταναλωτές αποτελούν τον οδηγό της ενιαίας αγοράς και σκοπεύουμε να συνεχίσουμε την εδραίωση του κεντρικού τους ρόλου.

Θεωρώ το θέμα της εκπαίδευσης των καταναλωτών ως βασικό στοιχείο για την ενδυνάμωση των καταναλωτών. Πράγματι, εξετάζουμε πώς μπορεί να ενισχυθεί περαιτέρω το πρόγραμμα Dolcetta για την κάλυψη αυτών των νέων τομέων.

Όσον αφορά το τελευταίο ζήτημα που τέθηκε σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταναλωτών, πρέπει να επισημανθεί ότι η επιβολή της νομοθεσίας είναι αποκλειστική υποχρέωση των κρατών μελών, τα οποία πρέπει να παρέχουν επαρκείς πόρους για τη σωστή λειτουργία της. Ωστόσο, η Συνθήκη παρέχει στην Ένωση νομική βάση για την υποστήριξη και ενίσχυση των προσπάθειών τους. Πρέπει να αξιολογηθεί προσεκτικά σε ποιους τομείς μπορεί η ΕΕ να ενισχύσει την εθνική δημόσια επιβολή και ποια είναι η σωστή θεσμική δομή προς τον σκοπό αυτόν. Η Επιτροπή θα αξιολογήσει με προσοχή τις διαφορετικές επιλογές.

Ανυπομονώ να σημειώσουμε μαζί σοβαρή και βιώσιμη πρόοδο κατά το χρονικό διάστημα που θα είμαι υπεύθυνος για τον συγκεκριμένο τομέα.

Róza Gräfin Von Thun Und Hohenstein, *εισηγήτρια*. – (PL) Καταρχάς, θα ήθελα να απευθύνω σε όλους τις ευχαριστίες μου για αυτήν τη συναρπαστική συζήτηση, για τις έντονες αντιδράσεις και τους σοβαρούς προβληματισμούς. Η παρουσία και οι δηλώσεις και των δύο Επιτρόπων, καθώς και η παρουσία πολλών μελών του προσωπικού της Επιτροπής δείχνουν ότι το νέο Κοινοβούλιο και η νέα Επιτροπή πρόκειται να συνεργαστούν στενά και αποτελεσματικά στο θέμα της περαιτέρω ανάπτυξης της κοινής αγοράς.

Η κοινή αγορά είναι ένα από τα μεγαλύτερα επιτεύγματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και θέλω να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για τις θετικές αντιδράσεις στις προτάσεις που έχω συμπεριλάβει στην έκθεσή μου. Στους συναδέλφους Σοσιαλιστές που ανησυχούν για την παράγραφο 10 –τη «δοκιμή εσωτερικής αγοράς»– θέλω να υπενθυμίσω ότι, καταρχάς, αυτό δεν είναι κάτι νέο. Η εν λόγω πρόταση εγκρίθηκε από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών ήδη από το 2003 και εντάσσεται στη στρατηγική για την εσωτερική αγορά. Δεν πρέπει να την φοβόμαστε. Η δοκιμή δεν απειλεί κανένα από τα κοινωνικά επιτεύγματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε τελική ανάλυση, ακούσαμε προ ολίγου από τον Επίτροπο ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αξιολογεί τις νέες οδηγίες από κοινωνικής, οικονομικής και οικολογικής πλευράς, και επομένως δεν υπάρχει λόγος να πανικοβαλλόμαστε. Αυτό που μας ενδιαφέρει όλους είναι ότι η κοινή αγορά πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω, και μας ενδιαφέρει επίσης να διασφαλίσουμε ότι ο προστατευτισμός δεν θα εισχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση θα αναπτυχθεί μόνο όταν οι πολίτες είναι ενήμεροι και ενεργοί, και όταν τα δημόσια θεσμικά όργανα είναι ικανά, αποτελεσματικά και φιλικά προς τους πολίτες. Στην παρούσα έκθεση, έχω προτείνει μία σειρά λύσεων ούτως ώστε εσείς, συνάδελφοι βουλευτές, να μπορέσετε να κινητοποιήσετε αποτελεσματικά τους εκλογείς σας στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και, σε αυτήν την περίπτωση, ενισχύοντας πραγματικά την κοινή αγορά, να αυξήσετε το μερίδιό τους στην κοινή αγορά, αυτό το μείζον επίτευγμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να συνεχίσουμε να αναπτύσσουμε μηχανισμούς οι οποίοι θα βοηθήσουν στην ανάπτυξη της κοινής αγοράς. Η ταυτόχρονη δημοσίευση των τεσσάρων εκθέσεων αποτελεί πολύ σημαντικό στοιχείο, όπως και ο καλύτερος συντονισμός και η καλύτερη μεταφορά της νομοθεσίας. Δεν πρέπει να αντιδρούμε αρνητικά στη λέξη «αγορά». Στην περιοχή από την οποία προέρχομαι, δεν μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε αυτή την αγορά για πολλές δεκαετίες, και ξέρουμε πού οδήγησε αυτό.

Τέλος, υπενθυμίζουμε στους πολίτες ότι στον πυρήνα της κοινής αγοράς βρίσκονται οι τέσσερις ελευθερίες, και αυτό υπογραμμίζεται στην έκθεσή μου. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να μην περιορίσουμε τις ελευθερίες αυτής της αγοράς, να βοηθήσουμε τους πολίτες να κάνουν αυξανόμενη και πληρέστερη χρήση αυτών των ελευθεριών και να τις αναπτύξουν περαιτέρω, και να μην καταστρέψουμε όλα όσα έχουμε επιτύχει μέχρι στιγμής.

Anna Hedh, *εισηγήτρια*. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα με ενδιαφέρον όλες τις ευφύεις και ενδιαφέρουσες παρεμβάσεις στην παρούσα συζήτηση. Είμαι επίσης πολύ ευτυχής που αμφότεροι οι αρμόδιοι Επίτροποι υπόσχονται να συνεργαστούν για την ανάπτυξη και τη βελτίωση της πολιτικής για τους καταναλωτές της ΕΕ. Θα ήθελα να προσθέσω μερικά δικά μου σχόλια.

Οι οργανώσεις των καταναλωτών έχουν έναν εξαιρετικά σημαντικό ρόλο να διαδραματίσουν εφιστώντας την προσοχή των αρχών στα καθημερινά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι καταναλωτές. Κατά συνέπεια, τα μέσα που τίθενται στη διάθεση των οργανώσεων των καταναλωτών πρέπει να βελτιωθούν ώστε να τις διευκολύνουν να δρουν αποτελεσματικά σε επίπεδο ΕΕ και σε εθνικό επίπεδο.

Επιπλέον, πρέπει να καλέσουμε τα κράτη μέλη να συμβουλευόνται τις οργανώσεις καταναλωτών όσο το δυνατόν περισσότερο σε όλα τα στάδια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων σχετικά με την πολιτική για τους καταναλωτές. Χαίρομαι επίσης που ο Επίτροπος Dalli έδιξε το θέμα της σημασίας να διασφαλίσουν τα κράτη μέλη ότι υπάρχει επαρκής χρηματοδότηση και διαθέσιμο προσωπικό προκειμένου να αναπτυχθεί περαιτέρω ο πίνακας αποτελεσμάτων.

Τέλος, ο πίνακας αποτελεσμάτων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη βελτίωση της πολιτικής για τους καταναλωτές, αλλά, πολύ περισσότερο, πρέπει να επηρεάζει όλους τους τομείς πολιτικής που έχουν σημασία για τους καταναλωτές και να διασφαλίζει ότι τα θέματα των καταναλωτών ενσωματώνονται σε όλες τις πολιτικές της ΕΕ σε μεγαλύτερο βαθμό. Επίσης, ο πίνακας αποτελεσμάτων θα πρέπει να προωθήσει τη διεξαγωγή γενικότερης συζήτησης επί των θεμάτων πολιτικής για τους καταναλωτές, τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και σε εθνικό επίπεδο. Θα περιμένω πραγματικά με ανυπομονησία την επόμενη συζήτηση σχετικά με την εσωτερική αγορά και την προστασία των καταναλωτών στην παρούσα Αίθουσα σε έναν χρόνο από σήμερα.

Cristian Silviu Bușoi, εισηγητής. – (RO) Επίθυμώ να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Barnier και τους συναδέλφους για τις θετικές αντιδράσεις τους, όχι μόνο στην πρώτη μου έκθεση, αλλά και στο δίκτυο SOLVIT αυτό καθαυτό. Πιστεύω ότι το SOLVIT προσφέρει στους καταναλωτές μία πρακτική λύση. αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θεωρώ ότι πρέπει να βελτιωθεί και να προωθηθεί από εμάς και τα κράτη μέλη ούτως ώστε να μάθουν όσο το δυνατόν περισσότερο ευρωπαίοι πολίτες για την ύπαρξη του SOLVIT και να μπορούν να υπερασπίζονται τα δικαιώματά τους ζητώντας βοήθεια από το SOLVIT.

Πιστεύω ότι το αποτέλεσμα στο οποίο καταλήξαμε, τόσο στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών όσο και στην Επιτροπή Αναφορών, είναι ικανοποιητικό. Το SOLVIT είναι ένα δίκτυο που λειτουργεί ήδη καλά. Ωστόσο, χρειαζόμαστε λύσεις για μία σειρά προβλημάτων που αντιμετωπίζουν όσοι χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες του SOLVIT και το προσωπικό του. Η έκθεση περιέχει ορισμένες από αυτές τις λύσεις, ενώ άλλες τέθηκαν επί τάπητος στην παρούσα συζήτηση.

Πέρα από το γεγονός ότι ο αριθμός των υπαλλήλων που απασχολούνται σε ορισμένα κέντρα SOLVIT πρέπει να αυξηθεί, προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα του SOLVIT, το προσωπικό πρέπει να είναι επίσης κατάλληλα εκπαιδευμένο και να λαμβάνει κατάρτιση σχετικά με τους κανονισμούς της εσωτερικής αγοράς. Ένας άλλος εξίσου σημαντικός παράγοντας είναι να μπορεί το προσωπικό του SOLVIT να λαμβάνει νομική βοήθεια, τόσο από υπαλλήλους που εργάζονται στις δημόσιες διοικήσεις όσο και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, δεδομένου του βαθμού πολυπλοκότητας των υποθέσεων που αναφέρονται στο SOLVIT. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθυστερεί μερικές φορές να απαντήσει σε αιτήματα για νομική βοήθεια από το προσωπικό του SOLVIT, γεγονός που οδηγεί σε ορισμένες καθυστερήσεις στην όλη διαδικασία επίλυσης των υποθέσεων.

Θέλω να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Barnier που ανέλαβε ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τη δέσμευση να καταστήσει διαθέσιμο τον ιστότοπο <http://www.solvit.eu> το συντομότερο δυνατό.

Πιστεύω ακράδαντα, αγαπητοί συνάδελφοι, ότι αυτή η έκθεση σηματοδοτεί ένα σημαντικό βήμα προς τη βελτίωση της λειτουργίας του SOLVIT. Για τον λόγο αυτόν, ζητώ από όλες τις Ομάδες να ψηφίσουν υπέρ της έκθεσης.

Σας ευχαριστώ.

Πρόεδρος. – Η κοινή συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σύντομα.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

John Attard-Montalto (S&D), γραπτώς. – (EN) Είναι απίστευτο το γεγονός ότι, σε δύο βασικούς τομείς όπως η υγεία και η προστασία των καταναλωτών, στη Μάλτα και στο Gozo, οι επίσημες διοικητικές δομές παραμένουν εντελώς παθητικές, παρά τις κραυγαλέες παραβάσεις.

Στα νησιά της Μάλτας, τα φάρμακα είναι πολύ πιο ακριβά από ό,τι σε οποιαδήποτε άλλη χώρα της ΕΕ, συγκεκριμένα στο Βέλγιο. Θα σας δώσω τα ακόλουθα παραδείγματα:

Galvus 50 mg (διαβητικά χάπια)

Τιμή στη Μάλτα για ένα κουτί 28 δισκίων: 27,84 ευρώ.

Τιμή στις Βρυξέλλες για ένα κουτί 180 δισκίων: 135,13 ευρώ.

Για 180 χάπια, η τιμή στην Μάλτα είναι 178,97 ευρώ έναντι των 135,13 ευρώ στις Βρυξέλλες.

Tegretol 200 mg

Τιμή στη Μάλτα για ένα κουτί 50 δισκίων: 17,00 ευρώ.

Τιμή στις Βρυξέλλες για ένα κουτί 50 δισκίων: 7,08 ευρώ.

Zocor 20 mg

Τιμή στη Μάλτα για ένα κουτί 28 δισκίων: 34,94 ευρώ.

Τιμή στις Βρυξέλλες για ένα κουτί 84 δισκίων: 21,71 ευρώ.

Για 84 χάπια, η τιμή στη Μάλτα είναι 104,82 ευρώ έναντι των 21,71 ευρώ στις Βρυξέλλες.

Αυτά είναι μερικά μόνο παραδείγματα μίας κατάστασης η οποία συντελεί στις δυσκολίες που αντιμετωπίζει η πλειοψηφία των μαλτέζικων οικογενειών. Η ΕΕ υπερηφανεύεται για την υγεία και την προστασία των καταναλωτών, αλλά στα νησιά της Μάλτας, οι τιμές των φαρμάκων έχουν εκτοξευθεί στα ύψη χωρίς κανέναν δικαιολογημένο λόγο.

Robert Dušek (S&D), γραπτώς. – (CS) Η αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την επαρκή διασφάλιση των δικαιωμάτων που παραχωρεί μία Συνθήκη σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων, των υπηρεσιών, των αγαθών και των κεφαλαίων εντός της Κοινότητας. Σε περίοδο κρίσης, μπορεί να συμβάλει επίσης στη δημιουργία ενός σταθερού και ευδόκιμου οικονομικού κλίματος. Ωστόσο, η εσωτερική αγορά δεν μπορεί να εκπληρώσει τη λειτουργία της χωρίς τη σωστή εφαρμογή, εκτέλεση και επιβολή της νομοθεσίας. Τα κράτη μέλη έχουν υποχρέωση να εφαρμόζουν τους νόμους εγκαίρως, εφόσον έχουν δεσμευτεί συναφώς δυνάμει συμφωνίας. Ένα έλλειμμα εφαρμογής της τάξης του 1% μπορεί να φαίνεται μικρό, αλλά αν συνυπολογίσουμε τον αριθμό των καθυστερημένων ή μη εφαρμοσμένων οδηγιών, έχει σημαντικό αντίκτυπο στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Εγείρονται επανειλημμένα αμφιβολίες στην περίπτωση ορισμένων κρατών μελών. Υποστηρίζω τη διάθεση πιο λεπτομερών πληροφοριών στον ιστότοπο της Επιτροπής σχετικά με οδηγίες που δεν έχουν εφαρμοστεί ακόμη. Αυτή η πληροφόρηση θα πρέπει να συνεισφέρει στη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση της ευρύτερης κοινής γνώμης και των συνταγματικών οργάνων στα κράτη μέλη. Επικροτώ την πρόκληση προς τα κράτη μέλη όσον αφορά την έγκριση θεμελιωδών μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της διάθεσης πόρων για την εξασφάλιση της λειτουργίας διασυνοριακών δικτύων συστημάτων ηλεκτρονικής πληροφόρησης με στόχο την έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών, ιδιαίτερα όσον αφορά τα μη εδωδима επικίνδυνα προϊόντα ευρείας κατανάλωσης (RAPEX) και τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές (RASFF), ή το δίκτυο συνεργασίας για την προστασία των καταναλωτών (CPC). Αυτά τα συστήματα εξακολουθούν να μην λειτουργούν σωστά και δεν είναι αξιόπιστα σε όλα τα κράτη μέλη. Είναι επίσης απαραίτητο να δοθεί προσοχή στη σωστή εφαρμογή των οδηγιών. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μέσω της αποτελεσματικής συνεργασίας μεταξύ οργάνων σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Louis Grech (S&D), γραπτώς. – (EN) Πρέπει να εξεταστούν σοβαρά οι υφιστάμενοι μηχανισμοί έννομης προστασίας στην Ένωση όπως το δίκτυο SOLVIT. Αυτή η εναλλακτική οδός έννομης προστασίας υποχρησιμοποιείται λόγω άγνοιας της ύπαρξής της από τους πολίτες, τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις, καθώς και λόγω ανεπαρκούς διάθεσης πόρων σε εθνικό επίπεδο. Τα κέντρα SOLVIT που υπάρχουν επί του παρόντος σε κάθε κράτος μέλος (καθώς επίσης και στην Νορβηγία, την Ισλανδία και το Λιχτενστάιν) παρουσιάζουν έλλειψη προσωπικού και πλημμελή χρηματοδότηση – επομένως, πρέπει να ενισχυθεί η κατάρτιση του προσωπικού και η χρηματοδότηση, προκειμένου να βελτιωθεί η διοικητική ικανότητα αυτών των κέντρων. Καλώ την Επιτροπή να ολοκληρώσει κατά προτεραιότητα το σχέδιο δράσης για τις υπηρεσίες υποστήριξης της ενιαίας αγοράς (SMAS). Προτείνω στην Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο συμπερίληψης στον πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές εμπεριστατωμένου απολογισμού της προόδου, των επιτυχιών και των ελλείψεων του SOLVIT. Επίσης, σε μία προσπάθεια αύξησης της ευαισθητοποίησης, τα κράτη μέλη πρέπει να προωθήσουν το SOLVIT ως κατάλληλο και προσίτο εναλλακτικό μηχανισμό επίλυσης των διαφορών, με τη μορφή εθνικών εκστρατειών ενημέρωσης. Τέλος, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να εντείνουν σημαντικά τις προσπάθειές τους ώστε να αυξηθεί η ενημέρωση για τις ευκαιρίες που προσφέρει η ενιαία αγορά στους πολίτες, τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις.

Danuta Jazłowiecka (PPE), γραπτώς. – (PL) Μία κοινωνία η οποία χρησιμοποιεί ελεύθερα τις δυνατότητες που της παρέχονται από την ενιαία αγορά αποτελεί τη βάση για την επιτυχία της διαδικασίας της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Μόνον εάν οι άνθρωποι πειστούν ότι «σπίτι» τους είναι ολόκληρη η Ευρώπη, θα κατορθώσουμε να οικοδομήσουμε μία πραγματικά ενωμένη Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό ο σκοπός μπορεί, κατά μείζονα λόγο, να προαχθεί από το SOLVIT. Είναι ασφαλές να πούμε ότι η θέσπιση του συστήματος SOLVIT το 2002 ήταν ένα από εκείνα τα γεγονότα στην ιστορία της Ευρώπης ως ενωμένης ηπείρου που πέρασαν απαρατήρητα, αλλά που, με το πέρασμα του χρόνου, επέφεραν αναπάντεχα αποτελέσματα. Η ιδέα του συστήματος παραπέμπει άμεσα στις πηγές της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης ή, με άλλα λόγια, στο γεγονός ότι υπάρχει κυρίως για να υπηρετεί τους πολίτες της Ένωσης, και όχι συγκεκριμένα κράτη μέλη ή κυβερνήσεις.

Μπορεί να υπάρξει τίποτα καλύτερο από το να προσφέρουμε στον μέσο πολίτη έναν απλό μηχανισμό που του επιτρέπει να επιλύει προβλήματα που περιορίζουν την ελεύθερη δραστηριότητά του στην ενιαία αγορά; Ωστόσο, η εμπειρία σχεδόν μίας δεκαετίας δείχνει ότι υπάρχουν πολυάριθμοι φραγμοί οι οποίοι εμποδίζουν τους ανθρώπους να εκμεταλλευτούν πλήρως τις δυνατότητες του συστήματος. Πρέπει, συνεπώς, να συμφωνήσουμε με τις προτάσεις

της έκθεσης που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. Πάνω από όλα, πρέπει να επικεντρωθούμε στην προώθηση του SOLVIT στα κράτη μέλη, στους πολίτες, επειδή γνωρίζουν πολύ λίγα πράγματα για αυτό. Η παροχή περισσότερων οικονομικών και ανθρώπινων πόρων, καθώς και επιπρόσθετης κατάρτισης ή ο διορισμός ενός υπαλλήλου συνδέσμου με το SOLVIT, θα είναι άσκοπη αν ο κόσμος δεν γνωρίζει ότι έχει ένα τέτοιο μέσο στη διάθεσή του. Κατά την άποψή μου, λοιπόν, όλα τα μέτρα που λαμβάνουμε πρέπει να αρχίζουν με αυτό, αν και δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε τις άλλες ιδέες.

Ramona Nicole Mănescu (ALDE), γραπτώς. – (RO) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς πρέπει να παραμείνει προτεραιότητα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με υπηρεσίες όπως το SOLVIT να διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στη διασφάλιση αυτής της προτεραιότητας. Η έκθεση επισημαίνει αυτό το σημείο και εστιάζει την προσοχή στα προβλήματα που αντιμετωπίζει η εν λόγω υπηρεσία. Μολονότι γνωρίζουμε όλοι ότι πτυχές όπως η επικοινωνία και η αύξηση της προβολής της υπηρεσίας SOLVIT στα μέσα ενημέρωσης είναι τεράστιας σημασίας, μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι πρόκειται για ορισμένα από τα διαρκή προβλήματα που αντιμετωπίζει η υπηρεσία από τα πρώτα χρόνια της λειτουργίας της. Τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσουν ότι οι ευρωπαίοι πολίτες, ο επιχειρηματικός κλάδος και, ιδιαίτερα, οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις που χρειάζονται στήριξη για να μπορούν να μεταλλευτούν πλήρως τις δυνατότητες που τους προσφέρει η εσωτερική αγορά, έχουν πρόσβαση σε μέσα τα οποία μπορούν να τους παρέχουν πληροφόρηση και ταχεία λύση. Επιπλέον, τα κέντρα SOLVIT χρειάζονται πρόσθετους πόρους. Αναφέρομαι, εν προκειμένω, σε καταρτισμένο προσωπικό και, κατ' επέκταση, σε προγράμματα συνεχούς κατάρτισής του. Τα κράτη μέλη πρέπει να αντιληφθούν πόσο σημαντικά είναι αυτά τα κέντρα και πόσο αποφασιστικό ρόλο διαδραματίζουν στη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των κανονισμών της εσωτερικής αγοράς. Πιστεύω ότι τα οφέλη που μπορεί να προσφέρει αυτή η υπηρεσία τόσο στους πολίτες όσο και στον επιχειρηματικό τομέα όρρω απέχουν από την πλήρη αξιοποίησή τους.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να σχεδιάζεται κατά τέτοιον τρόπο ώστε οι πολίτες να μπορούν να επωφελούνται, στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, από ευρεία επιλογή προϊόντων και υπηρεσιών υψηλής ποιότητας, ενώ να είναι έχουν ταυτόχρονα τη βεβαιότητα ότι προστατεύονται τα δικαιώματά τους ως καταναλωτών και ότι μπορούν να τα ασκήσουν αποτελεσματικά, εφόσον παραστεί ανάγκη. Περιττό να λεχθεί ότι, για να συμβεί αυτό, είναι επίσης απαραίτητο να γνωρίζουν οι καταναλωτές τα δικαιώματά και τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο του εφαρμοστέου δικαίου. Ως εκ τούτου, οι πρωτοβουλίες που αναφέρονται στην έκθεση για την παροχή διευκρινίσεων και πληροφόρησης στους πολίτες της ΕΕ είναι σημαντικές και πρέπει να εφαρμοστούν άμεσα. Η αυξανόμενη πολυπλοκότητα του τομέα των υπηρεσιών, ειδικότερα, δημιουργεί τεράστιο πρόβλημα, καθιστώντας ολοένα και πιο δύσκολη για τους καταναλωτές την τεκμηριωμένη επιλογή αγοράς αγαθών ή υπηρεσιών. Οι γνώσεις, αλλά και οι ανάγκες, των καταναλωτών, οι οποίες έχουν επίσης επισημανθεί στο βαρόμετρο των καταναλωτών, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ στις πολιτικές τους και στην κατάρτιση νομοθεσίας. Δεδομένης της αυξανόμενης διασυννοριακής χρήσης υπηρεσιών, δέον είναι να θέσουμε ως στόχο τη μεγαλύτερη εναρμόνιση των κανονισμών για την προστασία των καταναλωτών –και με αυτό εννοώ την προς τα άνω προσαρμογή. Ωστόσο, σε όλες τις προσπάθειές μας για τη βελτίωση της εσωτερικής αγοράς, δεν πρέπει να ξεχνάμε τις πολυάριθμες εισαγωγές μας από τρίτες χώρες. Από αυτήν την άποψη, χρειαζόμαστε μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ των τελωνειακών αρχών και των αρχών προστασίας των καταναλωτών στα κράτη μέλη, προκειμένου να προστατεύσουμε τους καταναλωτές από επισφαλείς εισαγωγές.

Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ET) Με την πάροδο των χρόνων, το πεδίο εφαρμογής της πολιτικής της ΕΕ για την προστασία των καταναλωτών έχει αλλάξει για να αντανακλά τις αλλαγές στις ανάγκες και τις προσδοκίες των ανθρώπων. Απαριθμώντας σχεδόν 500 εκατομμύρια καταναλωτές, η εσωτερική αγορά της ΕΕ διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επίτευξη των στόχων του σχεδίου δράσης της Λισαβόνας (οικονομική μεγέθυνση, απασχόληση και αυξανόμενη ανταγωνιστικότητα), δεδομένου ότι οι δαπάνες των καταναλωτών αποφέρουν πλούτο στην ΕΕ. Κυρίως, όμως, λόγω της ταχείας ανάπτυξης του ηλεκτρονικού εμπορίου, έχει αυξηθεί σημαντικά η διασυννοριακή διάσπαση των αγορών των καταναλωτών στην ΕΕ, καθιστώντας ακόμη σημαντικότερη την προστασία των καταναλωτών υψηλού επιπέδου. Δυστυχώς, όμως, οι σημερινοί κανονισμοί της ΕΕ για την προστασία των καταναλωτών δεν εφαρμόζονται ούτε επιβάλλονται στον ίδιο βαθμό σε όλα τα κράτη μέλη. Κατά την άποψή μου, η αυστηρότερη εποπτεία της αγοράς και των μηχανισμών επιβολής, καθώς και η αποτελεσματική και συνολική εφαρμογή τους, είναι απαραίτητες για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών. Σε αυτήν τη βάση, υποστηρίζω τις προτάσεις της εισηγήτριας ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να παρακολουθεί στενά την έγκριση και εφαρμογή των δικαιωμάτων των καταναλωτών της ΕΕ στα κράτη μέλη και να συνδράμει σε αυτό με κάθε τρόπο. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εξετάσει την ιδέα της δημιουργίας ευρωπαϊκής υπηρεσίας προστασίας των καταναλωτών, η οποία θα μπορούσε να λειτουργήσει ως συντονιστική κεντρική υπηρεσία που θα ασχολείται ειδικώς με την επίλυση των διασυννοριακών υποθέσεων, με στόχο τη στήριξη και τη συμπλήρωση των αντίστοιχων υπηρεσιών προστασίας των καταναλωτών στα κράτη μέλη όσον αφορά την εφαρμογή και επιβολή των κανονισμών της ΕΕ για την προστασία

των καταναλωτών. Θεωρώ ότι οι κανονισμοί της ΕΕ για την προστασία των καταναλωτών δεν θα είναι ιδιαίτερα χρήσιμοι αν δεν εγκρίνονται, εφαρμόζονται και επιβάλλονται σωστά σε εθνικό επίπεδο.

5. Κυκλοφορία προσώπων κατόχων θεώρησης μακράς διάρκειας (συζήτηση)

Πρόεδρος – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του Carlos Colho, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 που αφορά την κυκλοφορία των προσώπων με θεώρηση μακράς διάρκειας (COM(2009)0091 – C6-0076/2009 – 2009/0028(COD)) (A7-0015/2010).

Carlos Coelho, εισηγητής. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σήμερα μιλάμε για παράλογες καταστάσεις όπως π.χ. την κατάσταση ενός σπουδαστή ο οποίος αποκτά θεώρηση προκειμένου να παρακολουθήσει πρόγραμμα σπουδών στο Βέλγιο. Δεδομένου ότι κάτι τέτοιο δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2004/114/ΕΚ, ο εν λόγω σπουδαστής δεν μπορεί ούτε να μεταβεί στις Κάτω Χώρες, προκειμένου να συγκεντρώσει υλικό από εξειδικευμένη βιβλιοθήκη για την εκπόνηση της διατριβής του, ούτε να επωφεληθεί από ένα σαββατοκύριακο για να γνωρίσει τη Βαρκελώνη, διότι θα συλληφθεί στη χώρα η οποία εξέδωσε τη θεώρηση.

Η Σύμβαση του Σένγκεν ορίζει ότι οι κάτοχοι θεώρησης μακράς διάρκειας μπορούν να διαμένουν μόνο στην επικράτεια του κράτους μέλους που χορήγησε τη θεώρηση. Δεν μπορούν ούτε να ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη ούτε και να διέρχονται από άλλα κράτη μέλη κατά την επιστροφή τους στη χώρα καταγωγής τους.

Σένγκεν σημαίνει ελεύθερη κυκλοφορία. Οιοσδήποτε διαμένει νόμιμα σε κάποιο κράτος μέλος θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να κυκλοφορεί ελεύθερα σε έναν χώρο όπου δεν υπάρχουν εσωτερικά σύνορα. Η ιδανική λύση θα ήταν τα κράτη μέλη να τηρούν την υποχρέωσή τους να εκδίδουν άδεια διαμονής σε υπηκόους τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι αυτού του τύπου θεώρησης. Ωστόσο, αυτό δεν συμβαίνει στη συντριπτική πλειονότητα των κρατών μελών.

Τα κράτη μέλη διόρθωσαν προσωρινά αυτήν την κατάσταση εκδίδοντας θεωρήσεις τύπου D + C, οι οποίες επιτρέπουν στους κατόχους θεωρήσεων μακράς διάρκειας να κυκλοφορούν ελεύθερα εντός του χώρου Σένγκεν για τους πρώτους τρεις μήνες. Αυτού του είδους η θεώρηση θα καταργηθεί από τον Απρίλιο του 2010 με την έναρξη ισχύος του κοινοτικού κώδικα θεωρήσεων, ο οποίος θα καταστήσει ακόμα πιο επιτακτική την εξεύρεση λύσης στο συγκεκριμένο πρόβλημα.

Οι τροπολογίες που έχω προτείνει και που έχουν τη στήριξη της πλειοψηφίας των μελών της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων συμβάλλουν στην επίλυση αυτού του προβλήματος χωρίς να μειώνεται η ασφάλεια στον χώρο Σένγκεν.

Η υποχρεωτική έρευνα των μητρώων του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν (SIS) κατά την εξέταση των αιτήσεων θεώρησης μακράς διάρκειας (τύπου D) ακολουθεί την ίδια διαδικασία που εφαρμόζεται ήδη επί του παρόντος για υπηκόους τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι τίτλων διαμονής. Με τον τρόπο αυτόν, αντιμετωπίζουμε τυχόν ανησυχίες περί μειωμένης ασφάλειας.

Η αλήθεια είναι ότι διάφορα κράτη μέλη χορηγούν θεωρήσεις μακράς διάρκειας και, στη συνέχεια, τίτλους διαμονής, χωρίς προηγουμένως να έχουν ερευνήσει τα μητρώα του SIS, ιδίως σε ό,τι αφορά τις απαιτήσεις του άρθρου 96 σχετικά με τις επιπτώσεις της άρνησης εισόδου.

Η πρακτική αυτή αποδυναμώνει την ασφάλεια του χώρου Σένγκεν και δημιουργεί προβλήματα στα εξωτερικά του σύνορα σε περίπτωση καταχώρησης ατόμων με έγκυρη θεώρηση στο SIS. Τούτο δημιουργεί περιπλοκές και περιττές καταστάσεις, όχι μόνο για τους ενδιαφερόμενους, αλλά και για τους συνοριοφύλακες, οι οποίοι προσπαθούν να ανακαλύψουν εάν είναι πλαστές οι θεωρήσεις, εάν τα στοιχεία του συστήματος SIS είναι ανακριβή και πρέπει να διαγραφούν, ή εάν απλώς οι θεωρήσεις αυτές δεν έπρεπε να είχαν εκδοθεί ποτέ.

Η πρωτοβουλία επί της οποίας θα διεξαγάγουμε ψηφοφορία θα επιτρέψει στους κατόχους θεωρήσεων μακράς διάρκειας να κυκλοφορούν ελεύθερα για τρεις μήνες ανά εξαμήνο. Η ίδια περίοδος ισχύει και για τους κατόχους των αδειών διαμονής, ενώ δεσμεύονται παράλληλα και τα κράτη μέλη σε ό,τι αφορά την υποχρέωσή τους να χορηγούν τίτλους διαμονής σε περιπτώσεις που επιτρέπουν διαμονή μεγαλύτερη του ενός έτους.

Αναγνωρίζει επίσης την ανάγκη ενίσχυσης του επιπέδου προστασίας των δεδομένων που υφίσταται βάσει της συμφωνίας Σένγκεν και συνιστά στην Επιτροπή να υποβάλει τις απαραίτητες πρωτοβουλίες, εφόσον το SIS II δεν τεθεί σε λειτουργία πριν από το 2012.

Με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, οι δύο αρχικές προτάσεις συγχωνεύθηκαν και δημιουργήθηκε μία νέα νομική βάση. Το κείμενο επί του οποίου θα ψηφίσουμε στην παρούσα σύνοδο Ολομέλειας είναι αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων που συνεχίστηκαν επί σουηδικής και ισπανικής Προεδρίας. Οι προσπάθειες αυτές οδήγησαν σε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση, επιτρέποντας, επομένως, και τη θέσπιση αυτού του κανονισμού πριν από τη θέση σε ισχύ του κώδικα θεωρήσεων.

Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να καλέσω την ισπανική Προεδρία, που είναι απούσα από αυτήν τη συζήτηση, να εγγυηθεί στο Κοινοβούλιο ότι ο κανονισμός θα μπορέσει να τεθεί σε ισχύ πριν από τις 5 Απριλίου 2010. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να συμβεί αυτό, προκειμένου να αποφύγουμε παράλειψη στη νομοθεσία.

Συγχαίρω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για αυτήν την έγκαιρη πρωτοβουλία. Είμαι ευγνώμων για την πιστή συνεργασία του Συμβουλίου, ιδίως δε για τη συνεργασία της σουηδικής και της ισπανικής Προεδρίας, και τη συνεργασία των σκιωδών εισηγητών, η οποία κατέστησε δυνατή την ευρεία συναίνεση στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. Με το μέτρο αυτό, μπορούμε να επιλύσουμε ένα δύσκολο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν χιλιάδες πολίτες τρίτων χωρών και το κατορθώνουμε, ενισχύοντας παράλληλα τόσο την ελευθερία όσο και την ασφάλεια.

Cecilia Malmström, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως επεσήμανε ο εισηγητής, στόχος αυτής της πρωτοβουλίας είναι να διευκολύνει την κυκλοφορία στο εσωτερικό του χώρου Σένγκεν για τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε ένα από τα κράτη μέλη δυνάμει θεώρησης μακράς διάρκειας ή θεώρησης τύπου «D». Σύμφωνα με το ισχύον κεκτημένο του Σένγκεν, οι υπήκοοι τρίτων χωρών που διαθέτουν τίτλο διαμονής μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα εντός του χώρου Σένγκεν, επειδή η άδεια διαμονής ισοδυναμεί με θεώρηση.

Ωστόσο, έχει αναπτυχθεί πρόσφατα μία τάση στα κράτη μέλη να μην μετατρέπονται οι θεωρήσεις μακράς διάρκειας σε τίτλους διαμονής κατά την άφιξη. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο κάνουμε αυτήν τη συζήτηση σήμερα· προφανώς, η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έπρεπε να βρουν λύση στο πρόβλημα. Η νομική και πρακτική κατάσταση έχει σημαντικές αρνητικές συνέπειες για τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στα κράτη μέλη μας βάσει θεώρησης τύπου D. Τα άτομα αυτά δεν μπορούν ούτε να ταξιδέψουν νόμιμα σε άλλη χώρα ούτε να διέλθουν από το έδαφος άλλης χώρας όταν θέλουν να επιστρέψουν στη χώρα καταγωγής τους. Ο παραλογισμός αυτής της κατάστασης αποτυπώνεται στο παράδειγμα που ανέφερε ο εισηγητής κ. Coelho.

Η καλύτερη λύση θα ήταν, φυσικά, όλα τα κράτη μέλη να χορηγούν τους απαραίτητους τίτλους διαμονής, και να το πράττουν εγκαίρως. Δυστυχώς, αυτό δεν ισχύει σήμερα και, ως εκ τούτου, έχουμε την παρούσα πρόταση που αποβλέπει στη διεύρυνση της έννοιας της ισοδυναμίας ανάμεσα σε έναν τίτλο διαμονής και σε μία θεώρηση μικρής διάρκειας, ώστε να καλύπτονται και οι θεωρήσεις μακράς διάρκειας (D). Κατά συνέπεια, ένας υπήκοος τρίτης χώρας, ο οποίος κατέχει θεώρηση μακράς διάρκειας τύπου D που έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος, θα έχει τη δυνατότητα να ταξιδεύει σε άλλα κράτη μέλη για διαμονή τριών μηνών ανά εξάμηνο, υπό τις ίδιες συνθήκες που ταξιδεύει και ο κάτοχος τίτλου διαμονής. Αυτό θα μπορούσε να αποκαταστήσει τη βασική φιλοσοφία που διέπει τη δημιουργία ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα, σύμφωνα με την οποία κάθε πρόσωπο μπορεί να ταξιδεύει στον χώρο Σένγκεν με τα έγγραφα βάσει των οποίων ευρίσκεται νόμιμα σε κράτος μέλος.

Με μεγάλη ικανοποίηση πληροφορήθηκα ότι ο κ. Carlos Coelho είχε εκφράσει εξαρχής τη στήριξή του προς αυτήν την πρόταση και ο εισηγητής, μαζί με την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, αλλά και την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, κατάλαβε ότι απαιτείται η ανάληψη δράσης, προκειμένου να διευκολυνθεί η ζωή των υπηκόων από τρίτες χώρες, διότι επειδή εμείς θέλουμε να ενθαρρύνουμε όλους τους πολίτες να κατοικούν νόμιμα στην ήπειρό μας. Θέλω να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την εποικοδομητική προσέγγισή του προς το ζήτημα αυτό.

Δεν χρειάζεται να σας υπενθυμίσω ότι πρέπει να βρούμε λύση άμεσα, κυρίως λόγω του κώδικα θεωρήσεων ο οποίος θα ισχύσει από 5ης Απριλίου του τρέχοντος έτους και θα καταργήσει τις ονομαζόμενες θεωρήσεις τύπου D+C, οι οποίες είχαν στόχο να διορθώσουν εν μέρει την κατάσταση των κατόχων θεωρήσεων τύπου D. Νομίζω ότι το τελικό κείμενο του σχεδίου του κανονισμού ικανοποίησε όλα τα μέρη, δεδομένου ότι το κείμενο συμβιβαστικής λύσης έλαβε τη συναίνεση όλων των θεσμικών οργάνων. Προκειμένου να καμφθούν ορισμένες ανησυχίες που εκφράστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη –σε ό,τι αφορά για παράδειγμα την ασφάλεια– συμπεριελήφθησαν αρκετές τροπολογίες στο αρχικό κείμενο.

Για να παραδώσω μερικά παραδείγματα, η πρόταση μειώνει την περίοδο ισχύος για τις θεωρήσεις μακράς διάρκειας. Η περίοδος ισχύος τους δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το ένα έτος. Παρελθούσης αυτής της περιόδου του ενός έτους, η πρόταση θεσπίζει την υποχρέωση για τα κράτη μέλη να εκδίδουν τίτλο διαμονής.

Ενισχύεται επίσης η υποχρέωση των συστηματικών ελέγχων στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν (SIS). Όταν ένα κράτος μέλος εξετάζει το ενδεχόμενο έκδοσης τίτλου διαμονής ή θεώρησης τύπου D, η αρμόδια αρχή θα πρέπει

να διενεργεί συστηματική έρευνα στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, προκειμένου να αποφεύγονται τυχόν καταστάσεις στις οποίες θα υπάρχει ταυτόχρονα καταχώρηση στο μητρώο και θεώρηση μακράς διάρκειας.

Προκειμένου να δοθεί απάντηση στις ανησυχίες περί της ασφάλειας σχετικά με τα βιομετρικά στοιχεία –και αυτό είναι ασφαλώς ένα πολύ σημαντικό ζήτημα για πολλά κράτη μέλη– στο σχέδιο κανονισμού έχει προσαρτηθεί, όπως γνωρίζετε, πολιτική δήλωση, στην οποία η Επιτροπή καλείται να μελετήσει το ενδεχόμενο χρησιμοποίησης βιομετρικών στοιχείων αναγνώρισης σε σχέση με τις θεωρήσεις μακράς διάρκειας και να παρουσιάσει τα αποτελέσματα της μελέτης στην Ολομέλεια του παρόντος Σώματος και στο Συμβούλιο έως τις 21 Ιουλίου 2011. Η Επιτροπή αποδέχεται επίσης τη συμπερίληψη στο σχέδιο κανονισμού υποχρέωσης υποβολής εκθέσεων σχετικά με την εφαρμογή.

Ολοκληρώνοντας, προκειμένου να βρεθεί συμβιβαστική απάντηση στη μείζονα ανησυχία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας των δεδομένων σε περίπτωση καταχωρήσεων στο SIS, έχει συμφωνηθεί η διατύπωση κοινής δήλωσης. Το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλούν την Επιτροπή να υποβάλει τις αναγκαίες νομοθετικές προτάσεις για την τροποποίηση της αντίστοιχης διάταξης περί της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της Σύμβασης του Σένγκεν, σε περίπτωση που προκύψουν περαιτέρω, μεγάλες καθυστερήσεις για την εφαρμογή του SIS II, πέραν του 2012. Φρονώ ότι με αυτές τις αλλαγές, καταλήξαμε σε εύλογη, αρκούντως ισορροπημένη λύση που θα διευκολύνει σημαντικά τη ζωή των πολιτών από τρίτες χώρες που διαμένουν νόμιμα στις χώρες μας. Επιπλέον, η συγκεκριμένη λύση θα ανταποκρίνεται απολύτως στη φιλοσοφία μιας Ευρώπης χωρίς εσωτερικά σύνορα.

Θέλω να ευχαριστήσω για άλλη μία φορά την Επιτροπή LIBE, την Επιτροπή JURI και τον εισηγητή για τη λίαν εποικοδομητική τους προσέγγιση σε αυτό το ζήτημα.

Cecilia Wikström, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η κοινοτική συνεργασία στηρίζεται σε αξίες, και η πλέον θεμελιώδης όλων αυτών των αξιών είναι η ελευθερία. Το θέμα της σημερινής μας συζήτησης είναι η δυνατότητα των ανθρώπων να κυκλοφορούν ελεύθερα. Στη δική μου ΕΕ, δεν υπάρχουν περιορισμοί ως προς αυτό. Σε αυτό ακριβώς το στοιχείο θεωρώ ότι έγκειται το μεγαλείο της ΕΕ. Όλοι εμείς που ζούμε εδώ απολαμβάνουμε την ελεύθερη κυκλοφορία, αλλά το ίδιο θα πρέπει να ισχύει και για όλους όσοι έρχονται να μείνουν εδώ για μεγάλη χρονική περίοδο.

Σύμφωνα με τη Σύμβαση του Σένγκεν, ο κάτοχος θεώρησης μακράς διάρκειας δεν έχει σήμερα δικαίωμα στην ελεύθερη κυκλοφορία· αντίθετα, όπως επεσήμανε ο κ. Coelho, μπορεί να διαμείνει μόνο στο κράτος μέλος που έχει εκδώσει τη θεώρηση. Συνεπεία τούτου, για παράδειγμα, ένας επισκέπτης καθηγητής από την Ινδία που ζει και εργάζεται στη γενέτειρά μου, στην Ουψάλα της Σουηδίας, δεν μπορεί να ταξιδέψει στο Παρίσι και να παραστεί σε κάποια διάλεξη χωρίς προηγουμένως να έχει υποβάλει αίτηση θεώρησης για να επισκεφθεί τη Γαλλία, και ένας σπουδαστής από την Κίνα δεν μπορεί να ταξιδέψει στη Γερμανία, προκειμένου να επισκεφθεί έναν φίλο του για το σαββατοκύριακο, χωρίς να υποβάλει πρώτα αίτηση θεώρησης για να μεταβεί στη Γερμανία.

Τέτοιου είδους φραγμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία δεν πρέπει να υφίστανται στο εσωτερικό της ΕΕ. Τώρα αυτό το αλλάζουμε. Ο σκοπός της παρούσας πρότασης είναι να διασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία σε ολόκληρο τον χώρο Σένγκεν για τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν σε ένα κράτος μέλος για μεγάλη χρονική περίοδο.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Coelho, ο οποίος έκανε εξαιρετική δουλειά ως εισηγητής και έλαβε υπόψη τις απόψεις που διατυπώνω στη γνωμοδότησή μου εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, καθώς και τις απόψεις των άλλων σκιωδών εισηγητών. Έχουμε πλέον ανά χείρας το αποτέλεσμα: μία θετική πρόταση που προσθέτει άλλον έναν κρίκο στη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας στο εσωτερικό της ΕΕ, και για τους υπηκόους τρίτων χωρών. Βελτιώνει την κατάσταση ακόμα περισσότερο, και αυτή είναι η ΕΕ που με κάνει να ζω σε αυτήν και να εργάζομαι για αυτήν με υπερηφάνεια.

Kinga Gál, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, επικροτώ την ευκαιρία που μας δίδεται να εγκρίνουμε ψήφισμα στο Κοινοβούλιο για τη διευκόλυνση της κυκλοφορίας των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και συγχαίρω τον συνάδελφό μου, κ. Coelho, για το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε συναφώς στο Κοινοβούλιο. Η πρόταση αυτή διευκολύνει με απτό τρόπο τα ταξίδια στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους υπηκόους τρίτων χωρών που κατέχουν θεωρήσεις μακράς διάρκειας τύπου D, οι οποίες έχουν εκδοθεί από κράτος μέλος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, προσφέρεται λύση για τις περιπτώσεις στις οποίες, για οποιονδήποτε λόγο, ορισμένα κράτη μέλη δεν μπορούν ή δεν θέλουν να εκδώσουν εγκαίρως τίτλο διαμονής για υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν στην επικράτειά τους. Με άλλα λόγια, δεν χρησιμοποιούν το πλαίσιο που παρέχεται από τους κανονισμούς Σένγκεν με τον δέοντα τρόπο. Και χαίρομαι που μπορούμε και κάνουμε ένα βήμα προόδου ως προς το ζήτημα αυτό.

Σκοπός μας είναι να μην δημιουργείται η εντύπωση στους υπηκόους τρίτων χωρών που φτάνουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση ότι εισέρχονται σε απόρητο φρούριο. Το ολοκληρωμένο σύστημα διαχείρισης των συνόρων και η πολιτική

για τις θεωρήσεις πρέπει να εξυπηρετεί αυτούς τους σκοπούς. Ως βουλευτής από την Ουγγαρία, απευθύνω έκκληση ώστε τα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να καταστούν διαπερατά για άτομα που ταξιδεύουν με καλή πίστη. Η επικοινωνία μεταξύ των πολιτών που ζουν εκατέρωθεν των συνόρων δεν πρέπει να περιορίζεται. Είναι προς το συμφέρον των υπηκόων τρίτων χωρών που ζουν σε χώρες οι οποίες συνορεύουν με την ΕΕ –περιλαμβανομένων των μελών της ουγγρικής μειονότητας– να μπορούν να διαμένουν νόμιμα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς καμία γραφειοκρατική ή διοικητική επιβάρυνση. Αυτό προϋποθέτει κατάλληλους νόμους, τόσο σε κοινοτικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο κρατών μελών, οι οποίοι δεν αλληλοσυγκρούονται, αλλά αντίθετα ενισχύουν αμοιβαία τους στόχους τους.

Εύχομαι η νέα κοινοτική νομοθεσία να μην παραμείνει απλώς μία πομπώδης ιδέα, αλλά να προσφέρει όντως πρακτική στήριξη, ιδίως στους νέους, στους σπουδαστές που επιθυμούν να σπουδάσουν στα κράτη μέλη. Αυτοί θα πρέπει να είναι οι κύριοι επωφελούμενοι αυτού του κανονισμού. Στο σημείο αυτό, συμφωνώ απολύτως ότι η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού μέχρι τον Απρίλιο του 2012 το αργότερο, και, αν χρειαστεί, πρόταση για την τροποποίηση του κανονισμού, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι.

Vilija Blinkevičiūtė, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (LT) Συγχαίρω τον εισηγητή, κ. Coelho, για την κατάρτιση αυτής της έκθεσης και συμφωνώ επίσης ότι είναι σημαντικό να διασφαλιστεί το συντομότερο δυνατό η ελεύθερη κυκλοφορία στον χώρο Σένγκεν των υπηκόων τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι θεώρησης μακράς διάρκειας και ευρίσκονται νόμιμα σε κάποιο κράτος μέλος. Σύμφωνα με την τρέχουσα πρακτική των κρατών μελών, απαιτείται, για διάφορους λόγους, μεγάλο χρονικό διάστημα για τους υπηκόους τρίτων χωρών να αντικαταστήσουν θεώρηση μακράς διάρκειας με τίτλο διαμονής. Μπορώ να αναφέρω πολλά παραδείγματα από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περιλαμβανομένης της πατρίδας μου, της Λιθουανίας, όπου, παραδείγματος χάρι, ένας οδηγός φορτηγού μεγάλων αποστάσεων που έχει λάβει θεώρηση τύπου D δεν μπορεί να ασκήσει τη κύρια επαγγελματική του δραστηριότητα. Η πρακτική που έχει αναπτυχθεί σε αυτόν τον τομέα υπονομεύει τις θεμιτές προσδοκίες των υπηκόων τρίτων χωρών που έχουν έρθει στην Ευρωπαϊκή Ένωση για να εργαστούν ή να σπουδάσουν. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να λάβουν κατάλληλα μέτρα για την απλοποίηση των διαδικασιών έκδοσης θεωρήσεων. Μία θεώρηση μακράς διάρκειας θα πρέπει να έχει τον ίδιο αντίκτυπο στην κυκλοφορία ενός ατόμου εντός του χώρου Σένγκεν χωρίς εσωτερικά σύνορα με έναν τίτλο διαμονής. Η πιο σημαντική πτυχή εν προκειμένω δεν είναι το χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο κάτοχος θεώρησης κατηγορίας D επισκέπτεται άλλο κράτος μέλος, αλλά η δυνατότητα, αυτή καθαυτή, να καλύπτει καλύτερα τις ανάγκες του εντός του χώρου Σένγκεν. Ως εκ τούτου, συμφωνώ με την πρόταση ότι ένας υπήκοος τρίτης χώρας, που είναι κάτοχος θεώρησης μακράς διάρκειας η οποία έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος, θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να διαμένει σε άλλο κράτος μέλος για τρεις μήνες ανά εξάμηνο υπό τους ίδιους όρους με έναν κάτοχο τίτλου διαμονής. Συγχρόνως, είναι πολύ σημαντικό να διασφαλιστεί ότι η απλοποίηση της κυκλοφορίας των υπηκόων τρίτων χωρών εντός του χώρου Σένγκεν ουδόλως συνιστά επιπλέον απειλή για την ασφάλεια των κρατών μελών. Για τον λόγο αυτόν, σας καλώ να εγκρίνετε άμεσα αυτόν τον μερικώς τροποποιημένο κανονισμό.

Nathalie Griesbeck, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σε έναν κυκεώνα δυσκολιών, τα στάδια εξέλιξης αποκτούν μορφή. Αυτό ισχύει για το συγκεκριμένο κείμενο, το οποίο μόλις αναλύθηκε πολύ καλά από όλους τους συναδέλφους μου, από όλες τις πτέρυγες, και το οποίο αφορά όλους τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα –το τονίζω αυτό– στην Ευρώπη.

Είναι πράγματι καιρός να εγκριθεί αυτό το κείμενο· είναι καιρός να εδραιωθεί η ελεύθερη κυκλοφορία για τους υπηκόους τρίτων χωρών στο εσωτερικό της ΕΕ, και είμαι χαρούμενη που φτάσαμε σε αυτό το σημείο όπου βάζουμε ένα ακόμη λιθάρaki στο οικοδόμημα της Ευρώπης των ελευθεριών, σε έναν χώρο που θέλουμε να είναι ολοένα και πιο ασφαλής.

Πρόκειται για ένα προφανές γεγονός και για ένα βήμα προόδου. Ένα προφανές γεγονός, όπως αναφέρθηκε: στην ουσία, δεν υπάρχουν σοβαρές διαφωνίες γύρω από αυτό το κείμενο, και οι λίγες τροπολογίες δείχνουν ότι όλοι εμείς θέλουμε να οικοδομήσουμε μία Ευρώπη όπου κανένας δεν θα εγκλωβίζεται σε ένα κράτος μέλος χωρίς να έχει τη δυνατότητα να εξερευνήσει την υπόλοιπη ευρωπαϊκή επικράτεια. Αποτελεί επίσης ένα μεγάλο βήμα προόδου, διότι αντιπροσωπεύει δικαιώματα για τους υπηκόους τρίτων χωρών, σπουδαστές, ερευνητές, και άλλους που ζουν στο έδαφος της ΕΕ.

Τέλος, για να ολοκληρώσω, η πρωτοβουλία αυτή θα ενθαρρύνει σαφώς τα άτομα εκτός της ΕΕ να σκέπτονται την Ευρώπη ως έναν ενιαίο χώρο, και θα εδραιώσει τον ευρωπαϊκό πολιτισμό και την ευρωπαϊκή ταυτότητα πέρα από τα σύνορά μας.

Rui Tavares, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή κ. Coelho, την πρόταση του οποίου εγώ, όπως και οι άλλοι σκιώδεις εισηγητές της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, υποστηρίζουμε.

Είχα ήδη την ευκαιρία να δηλώσω εδώ ότι ο κ. Coelho υπηρέτησε επάξια την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα δικαιώματα των πολιτών, είτε πρόκειται για ευρωπαίους πολίτες είτε για πολίτες ξένων χωρών, και την ευρωπαϊκή δημοκρατία αυτήν καθαυτή. Η τελευταία δεν συνίσταται μόνο στους πολίτες της, αλλά στηρίζεται και στη συμβολή χιλιάδων ή ακόμα και εκατομμυρίων πολιτών από τρίτες χώρες που διέρχονται από το ευρωπαϊκό έδαφος, διαμένουν σε αυτό και το επισκέπτονται για μεγάλες ή μικρές χρονικές περιόδους, προκειμένου να εργαστούν και να σπουδάσουν.

Με τη συνεισφορά των σκιωδών εισηγητών, ο κ. Coelho εργάστηκε μέσα σε εξαιρετικό κλίμα συνεργασίας και προθυμίας για παροχή πληροφοριών. Πάνω από όλα, επιτέλεσε το έργο του έγκαιρα, και στην προκειμένη περίπτωση ο χρόνος είναι καίριας σημασίας, δεδομένου ότι έχουμε να κάνουμε με τις ζωές ανθρώπων.

Όπως και οι προηγούμενοι ομιλητές, θα μπορούσα να δώσω παραδείγματα σπουδαστών, ερευνητών και επιστημόνων που έρχονται στην Ευρώπη λόγω της αναγνωρισμένης ποιότητας της δουλειάς τους, οι οποίοι όμως στη συνέχεια δεν μπορούν να διασχίσουν τα σύνορά μας, που είναι, πράγματι, πολύ κλειστά για περιπτώσεις ορισμένων ανθρώπων που προέρχονται από άλλες ηπείρους. Μέσα σε δύο ώρες, ένας ερευνητής μπορεί να φύγει από την Πορτογαλία και να εισέλθει στην Ισπανία με κατεύθυνση προς τα σύνορα κάποιου άλλου κράτους μέλους· ενδέχεται, όμως, και να μην μπορεί να φύγει εάν έχει, όπως συμβαίνει σε ορισμένες περιπτώσεις, θεώρηση για την παρακολούθηση διетуός προγράμματος μεταπτυχιακών σπουδών η οποία δεν του επιτρέπει την έξοδο από τη χώρα για να μοιραστεί το έργο του ή να πραγματοποιήσει έρευνα σε κάποιο άλλο κράτος μέλος.

Ανάλογα περιστατικά έχουμε αντιμετωπίσει ορισμένες φορές και εμείς οι ίδιοι, όταν θέλουμε, για παράδειγμα, να ακούσουμε τα σχόλια κάποιου σε συζήτηση που διεξάγεται στις Βρυξέλλες, επί παραδείγματι.

Πρέπει να σημειώσουμε ότι η κατάσταση αυτή δεν αποτελεί περιττή και άδικη επιβάρυνση μόνο για τον ενεχόμενο πολίτη της τρίτης χώρας. Αποτελεί απώλεια και για εμάς που στηριζόμαστε στην παρέμβασή του. Αποτελεί απώλεια από την άποψη της ανταγωνιστικότητάς μας όταν την συγκρίνουμε, για παράδειγμα, με την κινητικότητα των αντίστοιχων αλλοδαπών πολιτών στις Ηνωμένες Πολιτείες, παραδείγματος χάριν, ή στην Κίνα, την Ινδία ή τη Βραζιλία και ύστερα βλέπουμε τα εμπόδια για την κινητικότητά τους στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποτελεί απώλεια από την άποψη της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού μας ή της επιστημονικής μας κοινότητας, όταν αναγνωρίζουμε ότι αυτή η αυξανόμενη κινητικότητα είναι πολύ σημαντική σε περιόδους κρίσης όπως αυτήν που διανύουμε επί του παρόντος, και είναι αποτελεί επίσης απώλεια για την κοινωνία της γνώσης.

Είναι, λοιπόν, η κατάλληλη στιγμή το Συμβούλιο να εφαρμόσει αυτές τις προτάσεις πριν τεθεί σε ισχύ ο κώδικας θεωρήσεων τον Απρίλιο και εγείρει περισσότερα περιττά εμπόδια στην κινητικότητα των εν λόγω ατόμων. Επομένως, το μόνο που έχω να πω, εξ ονόματος της Ομάδας μας, είναι ότι υποστηρίζουμε την πρόταση του εισηγητή και θα την υπερψηφίσουμε.

Gerard Batten, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση προτείνει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να εκδίδουν θεωρήσεις μακράς διάρκειας έως και 12 μηνών για τους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίες θα αναγνωρίζονται από τα άλλα κράτη της ομάδας Σένγκεν.

Η Βρετανία δεν είναι μέλος της ομάδας Σένγκεν, και, επομένως, δεν φαίνεται να θίγεται άμεσα. Ωστόσο, οι προτάσεις θα διευκολύνουν τους πολίτες τρίτων χωρών να εισέρχονται σε ένα κράτος μέλος για να ταξιδέψουν σε άλλα κράτη της ΕΕ.

Η Βρετανία αντιμετωπίζει τεράστιο πρόβλημα με την παράνομη μετανάστευση. Υπάρχουν τουλάχιστον ένα εκατομμύριο λαθρομετανάστες στη Βρετανία. Δυνάμει των εν λόγω προτάσεων, άτομα που επιθυμούν να μεταναστεύσουν παράνομα στη Βρετανία μπορούν να εισέρχονται σε κράτος της ΕΕ απολύτως νόμιμα, να αποκτούν θεώρηση μακράς διάρκειας που θα τους επιτρέπει να μεταβούν στη Γαλλία, για παράδειγμα, από όπου και θα μπορούν να εισέλθουν παράνομα στη Βρετανία.

Κατά συνέπεια, οι βουλευτές του ΕΚ από το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου θα καταψηφίσουν αυτήν την έκθεση μεριμνώντας για την προστασία των συνόρων μας από την περαιτέρω παράνομη μετανάστευση.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, σε αυτήν την έκθεση αναλογίστηκα ένα πραγματικά περίεργο παράδειγμα που καταδεικνύει τον λόγο για τον οποίο πρέπει οπωσδήποτε να χαλαρώσουμε τους κανόνες με αυτόν τον τρόπο, και, πιο συγκεκριμένα, το παράδειγμα ενός αλλοδαπού σπουδαστή στον οποίον έχει χορηγηθεί θεώρηση για να σπουδάσει στο Βέλγιο και, χάρη σε αυτήν τη νέα ρύθμιση, μπορεί πλέον να αναζητήσει πληροφορίες και σε μία ολλανδική βιβλιοθήκη και μετά να συνεχίσει το ταξίδι του μέχρι τη Βαρκελώνη. Αυτό είναι καλό για τον εν λόγω σπουδαστή!

Ωστόσο, δεν είναι, φυσικά, αυτό το ζητούμενο. Στην πράξη, ο χώρος Σένγκεν και η ευρωπαϊκή πολιτική για τις θεωρήσεις, στο σύνολό της, σημαίνει κάτι πολύ διαφορετικό από την ελευθερία μετακίνησης για τους σπουδαστές.

Σημαίνει την πλήρη κατάργηση των συνόρων μας, αφήνοντας ελεύθερο το πεδίο στο οργανωμένο έγκλημα και την παράνομη μετανάστευση χωρίς να υπάρχουν στεγανά εξωτερικά σύνορα –τα οποία υποτίθεται ότι αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο ολόκληρου του οικοδομήματος– για τον έλεγχο της κατάστασης. Ένα από τα άμεσα αποτελέσματα της συμφωνίας του Σένγκεν, για παράδειγμα, είναι ότι οι νομιμοποιηθέντες ισπανοί λαθρομετανάστες είναι ελεύθεροι να μετακινούνται προς τα άλλα κράτη μέλη.

Κατά την άποψή μου, το παρόν Κοινοβούλιο θα ήταν καλύτερο να συλλογιστεί αυτήν τη φορά τις επιπτώσεις των συγκεκριμένων αποφάσεων για τον μέσο ευρωπαίο πολίτη, αντί να σκέπτεται τις καθημερινές πρακτικές ανησυχίες των αλλοδαπών σπουδαστών.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας τον κ. Coelho για το εξαιρετικό του έργο και, ειδικότερα, για το υψηλό επίπεδο συναίνεσης που επιτεύχθηκε μεταξύ του Συμβουλίου, της Επιτροπής και των διαφόρων πολιτικών ομάδων του Κοινοβουλίου. Χάρη στο έργο του, νομίζω ότι οι διαφωνίες που θα υπάρξουν εν προκειμένω θα είναι ελάχιστες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί τον μεγαλύτερο χώρο ελευθερίας που έχει δημιουργηθεί ποτέ. Θα πρέπει να εξαλείψουμε όλους τους φραγμούς που εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία, τόσο των ευρωπαίων πολιτών όσο και των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε ένα κράτος μέλος. Πρέπει να θέσουμε οριστικά τέρμα στις παράλογες καταστάσεις που αντιμετωπίζουν τόσο συχνά οι κάτοχοι θεωρήσεων μακράς διάρκειας τύπου D.

Όπως γνωρίζετε, η θεώρηση μακράς διάρκειας επιτρέπει στον κάτοχό της να διαμένει στο κράτος μέλος που την έχει εκδώσει. Ωστόσο, οι κάτοχοι αυτών των θεωρήσεων δεν μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρά μόνον εάν ταξιδεύουν προς το κράτος μέλος που εξέδωσε τη θεώρηση. Παραδόξως, καταστάσεις όπως αυτές που έχουν ήδη περιγραφεί συμβαίνουν πολύ συχνά. Θα αναφέρω ένα ακόμα παράδειγμα: ένας σπουδαστής που εκπονεί τη διδακτορική του διατριβή στη Λισαβόνα με θέμα την ιστορία της Αμερικής, δεν μπορεί να συμβουλευτεί τα αρχεία και τα έγγραφα που είναι καταχωρημένα στα Γενικά Αρχεία των Ινδιών στη Σεβίλλη, η οποία απέχει μία ώρα με το αεροπλάνο.

Τέλος, στόχος της πρότασης για τις θεωρήσεις μακράς διάρκειας είναι να παράσχει τα ίδια δικαιώματα με αυτά που παρέχει ένας τίτλος διαμονής. Κυρίες και κύριοι, πρέπει να βελτιώσουμε την αρχή της κινητικότητας: της κινητικότητας που είναι ουσιώδης για επαγγελματικούς, επιστημονικούς και ακαδημαϊκούς σκοπούς.

Μολονότι φαίνεται, από ό,τι αντιλαμβάνομαι, εντελώς περιττό, θα ολοκληρώσω ζητώντας από όλους εσάς να υποστηρίξετε την έκθεση του κ. Coelho, όχι μόνο για την εξαιρετικά υψηλή ποιότητά της αλλά και επειδή αποτελεί περαιτέρω εγγύηση για τον σπουδαίο χώρο της ελεύθερης κυκλοφορίας που υπερασπιζόμαστε. Υποστηρίζω επίσης και το χρονοδιάγραμμα που προτείνει ο κ. Coelho.

Iliana Malinova Iotova (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. Coelho, για το έργο του και να εξαίρω τη συνεργασία που αναπτύχθηκε μεταξύ του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής κατά τη διάρκεια της συγχώνευσης των δύο κειμένων, και κατά την πρώτη ανάγνωση, που θα πρέπει να είναι και η τελευταία.

Ήταν καίριας σημασίας η έγκριση της παρούσας έκθεσης πριν από το τέλος του Απριλίου του 2010, ούτως ώστε να μπορέσει να εφαρμοστεί ταυτόχρονα με τον κώδικα θεωρήσεων. Είναι εξαιρετικά σημαντικό για όλους τους κατοίκους της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μπορούν να ταξιδεύουν σε όλα τα κράτη μέλη. Με τον τρόπο αυτόν, μπορούμε να λύσουμε το διπλό πρόβλημα της εφαρμογής των θεωρήσεων τύπου «D+C» και των κανόνων για τους τίτλους διαμονής.

Χάρη σε αυτήν την έκθεση, όλοι οι υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι κάτοχοι θεώρησης μακράς διάρκειας θα έχουν το δικαίωμα να ταξιδεύουν οπουδήποτε στην Ευρώπη για έξι μήνες τον χρόνο. Κάθε ενδιαφερόμενος θα πρέπει να λαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες κατά την παραλαβή της θεώρησής του και, κυρίως, να ενημερώνεται ότι η συγκεκριμένη θεώρηση θα μετατρέπεται αυτόματα σε τίτλο διαμονής πριν από τη λήξη της ετήσιας ισχύος της.

Τέλος, είναι σημαντικό να επισημανθεί ότι, για λόγους ασφαλείας, κάθε άτομο που υποβάλλει αίτηση για θεώρηση τύπου D θα πρέπει να υποβάλλεται σε έλεγχο, χωρίς όμως να απαιτείται η καταχώρησή του στο SIS. Το συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τυχόν πληροφορίες που έχουν ήδη καταχωρηθεί στο SIS από άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Επίσης, αν το SIS II δεν εφαρμοστεί από το τέλος του 2012, ζητούμε μετ' επιτάσεως από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποβάλουν την απαιτούμενη νομοθεσία, προκειμένου να παρασχεθεί το ίδιο επίπεδο προστασίας δεδομένων με αυτό που παρέχει το SIS II.

Mario Borghesio (EFD). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι προτάσεις αυτές αποβλέπουν στη διευκόλυνση της κυκλοφορίας των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε ένα κράτος μέλος εντός του χώρου Σένγκεν δυνάμει θεώρησης μακράς διάρκειας τύπου D.

Στην ουσία στοχεύουν στη διεύρυνση –και τούτο μας προβληματίζει– της υφιστάμενης έννοιας της ισοδυναμίας ανάμεσα σε έναν τίτλο διαμονής και σε μία θεώρηση μικρής διάρκειας τύπου C, ώστε να καλύπτονται και οι θεωρήσεις μακράς διάρκειας. Επομένως, μία θεώρηση μακράς διάρκειας θα έχει το κύρος ενός τίτλου διαμονής σε ό,τι αφορά την κυκλοφορία στο εσωτερικό του χώρου Σένγκεν. Με άλλα λόγια, αποσκοπούν στην παροχή της δυνατότητας σε κάθε κάτοχο ενός εγγράφου που δείχνει ότι διαμένει νόμιμα σε ένα κράτος μέλος να κυκλοφορεί ελεύθερα στον χώρο Σένγκεν για μικρές περιόδους που δεν θα υπερβαίνουν τους τρεις μήνες ανά εξάμηνο.

Θα θέλαμε να επισημάνουμε στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο τα προβλήματα ασφάλειας που ενδέχεται να προκύψουν από αυτήν την ελεύθερη κυκλοφορία. Είναι ήδη πολύ δύσκολη η διενέργεια ελέγχων σε κάποιο κράτος μέλος: ας έχουμε επίγνωση των κινδύνων που διατρέχουμε με την απότομη εφαρμογή αυτής της αρχής.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, πριν από λίγους μήνες, στην παρούσα Αίθουσα επικρατούσε όχι μόνο εορταστική ατμόσφαιρα, αλλά και ένα αίσθημα ευφορίας από τους περισσότερους ανθρώπους που βρίσκονται εδώ, επειδή οι κανόνες για τις θεωρήσεις άρχισαν να χαλαρώνουν για πολλές χώρες στην Ευρώπη.

Ποια είναι λοιπόν η πραγματικότητα; Με την κατάργηση της υποχρέωσης θεώρησης για τους πολίτες του Μαυροβουνίου, της Μακεδονίας και της Σερβίας τον Δεκέμβριο του 2009, εμφανίστηκε ένα μεταναστευτικό κύμα από τα Βαλκάνια, μέσω της Αυστρίας, προς την κεντρική Ευρώπη, το οποίο έφτασε ακόμα και στη Σκανδιναβία. Πραγματική μετανάστευση λαών! Σύμφωνα με το Υπουργείο Εσωτερικών, 150.000 περίπου Μακεδόνες επωφελήθηκαν από αυτήν τη νέα ελεύθερη διακίνηση σε χρονικό διάστημα επτά μόλις εβδομάδων. Τα δύο τρίτα αυτών των ανθρώπων δεν παίρνουν τον δρόμο της επιστροφής για την πατρίδα τους. Σε πολλά χωριά, κυρίως σε αλβανο-μακεδονικά χωριά, πέντε λεωφορεία αναχωρούν καθημερινά για την κεντρική ή τη δυτική Ευρώπη, εφοδιασμένα με τουριστική θεώρηση, η οποία απαγορεύει ρητά την επικερδή απασχόληση. Αυτό σημαίνει, επομένως, ότι μετά την παρέλευση 90 ημερών, οι άνθρωποι αυτοί περνούν στην παρανομία και οι υποτιθέμενοι τουρίστες εντάσσονται για άλλη μία φορά στη φθηνή αγορά εργασίας, κερδίζοντας «μισθούς ντάμπινγκ». Αυτή είναι η διαφορά μεταξύ της πραγματικής κατάστασης και του ευσεβούς πόθου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Τις συνέπειες αυτής της εξέλιξης θα κληθούν να επωμιστούν οι γενέτειρές μας. Αυτές θα υποστούν εντέλει τις επιπτώσεις των αποφάσεων που λαμβάνει η πλειοψηφία αυτού του Σώματος. Θα πρέπει να ανεχθούν τη σχεδόν ανεξέλεγκτη λαθρομετανάστευση και την παρανομία, καθώς και τη συνακόλουθη αδήλωτη απασχόληση.

Simon Busuttil (PPE). – (MT) Θα ήθελα και εγώ να συγχαρώ τον συνάδελφό μου, κ. Carlos Coelho, για την έκθεσή του σχετικά με αυτήν την πρωτοβουλία που προσφέρει σε πολίτες τρίτων χωρών τη δυνατότητα μεγαλύτερης ελευθερίας όσον αφορά την κυκλοφορία εντός της ευρωπαϊκής ελεύθερης ζώνης. Ωστόσο, οφείλω, κύριε Πρόεδρε, να επισημάνω μία ειρωνική κατάσταση που αναδύθηκε μέσα από την παρούσα συζήτηση, ήτοι το γεγονός ότι, ενώ εμείς παραχωρούμε περισσότερα δικαιώματα σε πολίτες τρίτων χωρών, την ίδια ακριβώς στιγμή, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι πολίτες της αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα όταν ταξιδεύουν σε χώρες όπως η Λιβύη, για παράδειγμα. Αυτό οφείλεται στο συνεχιζόμενο πρόβλημα μεταξύ της Ελβετίας και της Λιβύης, που είχε ως αποτέλεσμα την απαγόρευση των ταξιδιών με προορισμό τη Λιβύη για όλους τους ευρωπαίους πολίτες, και όχι μόνο για τους Ελβετούς. Έτσι, ενώ εμείς παραχωρούμε περισσότερα δικαιώματα σε πολίτες τρίτων χωρών, στους δικούς μας πολίτες εκχωρούνται λιγότερα δικαιώματα για να ταξιδεύουν σε τρίτες χώρες, όπως π.χ. στην περίπτωση της Λιβύης. Ποιες είναι οι συνέπειες; Οι συνέπειες είναι πολύ σοβαρές. Υπάρχουν εργαζόμενοι που δεν μπορούν να μεταβούν και να εργαστούν στη Λιβύη, εταιρείες που έχουν επενδύσει στη Λιβύη και αδυνατούν να στείλουν εκεί τους εργαζόμενούς τους, ενώ άλλοι εργαζόμενοι βρίσκονται επί του παρόντος στη Λιβύη και πρέπει να παραμείνουν εκεί έως ότου οι αντικαταστάτες τους αποκτήσουν άδεια εισόδου στη χώρα. Πρόκειται για μία επισφαλή κατάσταση, και απευθύνω έκκληση στην Επίτροπο Malmström να παρέμβει επείγοντως. Καταλαβαίνω ότι πρόκειται για διπλωματικό ζήτημα μεταξύ δύο χωρών που δεν είναι καν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ωστόσο έχει σοβαρές επιπτώσεις για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης των οποίων τα συμφέροντα εξαρτώνται από τα ταξίδια στη Λιβύη προκειμένου για την εξασφάλιση του βιοπορισμού τους.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – (SK) Η έκθεση του συναδέλφου μου, κ. Coelho, και το σχέδιο κανονισμού αφορούν αμφότερα την ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων, η οποία αποτελεί συστατικό στοιχείο της δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και, επομένως, είναι απαράδεκτο να υπάρχουν άνθρωποι με θεωρήσεις μακράς διάρκειας σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς να μπορούν να ταξιδέψουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Συντρέχουν πολλοί λόγοι για τη στήριξη των ανωτέρω πρωτοβουλιών. Ο πρώτος είναι ο σεβασμός και η περιφρούρηση των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα οποία περιλαμβάνουν, αναμφίβολα, και την ελεύθερη κυκλοφορία. Αν ένα κράτος μέλος νομιμοποιεί τη διαμονή ενός πολίτη τρίτης χώρας, δεν υπάρχει λόγος ο ίδιος

άνθρωπος να μην μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα εντός του χώρου Σένγκεν. Φυσικά, θα πρέπει να αποσαφηνιστούν οι σχετικές λεπτομέρειες, προκειμένου να μην υποβαθμιστεί το επίπεδο της ασφάλειας στο εσωτερικό του χώρου Σένγκεν.

Αναφέρθηκε επίσης στη συζήτηση ότι σπουδαστές και επιστήμονες δεν μπορούν να ταξιδεύουν σε κάποιο άλλο κράτος μέλος. Θα ήθελα αυτή η ομάδα να διευρυνθεί περαιτέρω ώστε να συμπεριλάβει και τους επιχειρηματίες, διότι εάν δεν προσφέρουμε σε αυτούς την εν λόγω δυνατότητα, τότε θα περιορίσουμε την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Και για τον λόγο αυτόν, πιστεύω ότι η συγκεκριμένη πρόταση θα λάβει την υποστήριξή μας, και συγχάιρω τον εισηγητή.

Piotr Borys (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμότατα τον κ. Coelho. Η άποψή μου έχει συμπεριληφθεί στον κανονισμό. Είχα επίσης την ευκαιρία να εργαστώ επί του κανονισμού αυτού καθ'αυτόν. Θα ήθελα να πω ότι ο χαρακτήρας της έκθεσης του κ. Coelho δεν είναι μόνο επείγων και σημαντικός, αλλά είναι και συμβολικός. Σήμερα, ως εκπρόσωπος ενός εκ των νέων κρατών μελών, μπορώ να δηλώσω με υπερηφάνεια ότι μπορούμε να αλλάξουμε τους κανόνες που επιτρέπουν την ελεύθερη κυκλοφορία στο εσωτερικό του χώρου Σένγκεν, ενώ, μέχρι προσφάτως, ορισμένες από τις σημερινές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντιμετώπιζαν ανάλογες δυσκολίες. Θεωρώ ότι ο συμβολικός χαρακτήρας αυτών των αλλαγών είναι, σήμερα, κάτι που δεν μπορεί να υπερεκτιμηθεί, και ελπίζω ότι η συναίνεση που επιτεύχθηκε σε αυτό το Σώμα θα αποτελέσει τεράστια επιτυχία για όλους μας.

Δεύτερον, θα ήθελα να πω ότι η κατάργηση των θεωρήσεων τύπου D+C και το γεγονός ότι τα κράτη μέλη δεν μπορούν να εκδίδουν τίτλους διαμονής μάς υποχρεώνει να αναλάβουμε πολύ επείγουσα δράση. Θα παραθέσω μόνο μερικά παραδείγματα για τα ζητήματα που αναφέρθηκαν σήμερα στην παρούσα Αίθουσα. Δύο ουκρανοί σπουδαστές, οι οποίοι ταξίδευαν πέρυσι από το Wrocław προς το Βερολίνο, συνελήφθησαν ακριβώς τη στιγμή που διέσχιζαν τα σύνορα, κυρίως επειδή οι νέοι αυτοί δεν γνώριζαν τους κανόνες και ήθελαν απλώς να χρησιμοποιήσουν τους πολιτιστικούς μας πόρους. Νομίζω ότι η σημερινή ψηφοφορία θα είναι ιδιαίτερα ουσιαστική και σημαντική για εμάς.

Θα ήθελα μόνο να επιστήσω την προσοχή στο τελευταίο ζήτημα – στο θέμα της ασφάλειας. Οφείλουμε πλέον να διαθέτουμε ένα καλό σύστημα ανταλλαγής των πληροφοριών που συλλέγονται στον χώρο Σένγκεν, να τελειοποιήσουμε οπωσδήποτε το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς και το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, και, πάνω από όλα, να εκπονώμε, ενδεχομένως, ακόμα συχνότερες αναθεωρήσεις και εκδόσεις. Θα ήθελα, εν προκειμένω, να απευθύνω θερμή παράκληση στην κ. Malmström να διασφαλίσει ότι ο συντονισμός μεταξύ των κρατών μελών στο ζήτημα της ασφάλειας θα συνεχίσει να είναι εξίσου καλός όπως ήταν μέχρι σήμερα, και, για άλλη μία φορά, θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμότατα τον κ. Coelho για τη λαμπρή έκθεσή του.

Kinga Göncz (S&D). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω ότι συμφωνώ πλήρως με τον εισηγητή, τον οποίο και υποστηρίζω, καθώς επίσης και την Επίτροπο Malmström, για την εξεύρεση λύσης στο θέμα αυτό η οποία εναρμονίζεται με το κράτος δικαίου, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την προστασία των δεδομένων και, φυσικά, με τα ζητήματα της ασφάλειας. Διατυπώθηκαν πολλές ανησυχίες. Θα ήθελα να υπογραμμίσω μερικά σημεία. Για να καταστήσουμε λειτουργικό τον συγκεκριμένο κανονισμό, πρέπει καταρχάς να μελετήσουμε και να μάθουμε περισσότερα για τις πρακτικές εκάστου κράτους μέλους. Γνωρίζουμε ότι ορισμένα κράτη μέλη μπορούν να εκδώσουν εγκαίρως τους τίτλους διαμονής. Οι βέλτιστες πρακτικές μπορούν να έχουν μεγάλη σημασία για εμάς. Πρέπει να συντονίσουμε τις πρακτικές των κρατών μελών ώστε να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη. Όλα τα κράτη μέλη θα πρέπει να χρησιμοποιούν το σύστημα SIS –ξέρουμε ότι δεν το πράττουν επί του παρόντος όλα τα κράτη– και η εισαγωγή του SIS II και η λειτουργία των συστημάτων VIS είναι εξαιρετικά επείγοντα καθήκοντα, επειδή τα συστήματα αυτά θα προσφέρουν εγγυήσεις σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα. Είναι προς το συμφέρον της Ευρώπης οι υπήκοοι τρίτων χωρών που διαμένουν εδώ –σπουδαστές, επιχειρηματίες, ερευνητές– να μπορούν να κυκλοφορούν πραγματικά ελεύθερα.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω και εγώ τον κύριο Coelho για την εξαιρετική δουλειά που έχει κάνει γι' αυτή την έκθεση και να πω τα εξής:

Πρώτα απ' όλα, το κεκτημένο της Συνθήκης Σένγκεν συνιστά ακριβώς αυτό· την ελεύθερη κυκλοφορία εντός των ορίων της περιοχής Σένγκεν. Επομένως στη συζήτηση αυτή πρέπει να βγάλουμε το πρώτο βασικό και απλό συμπέρασμα, ότι είναι πολύ σημαντικό να προχωρήσει αυτός ο κανονισμός. Το παράδειγμα του φοιτητή είναι χαρακτηριστικό· όποιος έχει θεωρήση μακράς διάρκειας να έχει το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας.

Τίθεται η προβληματική –και σ' αυτό θέλω να δώσω ιδιαίτερη έμφαση– κατά πόσο θα διευκολυνθεί, έστω και με τρόπο έμμεσο, η παράνομη μετανάστευση, αν θα υπάρξει πρόβλημα ασφάλειας ή κατά πόσο κάποιος, εφαρμόζοντας αυτό το δικαίωμα, δεν θα μπορεί να έχει παράλληλα και τα μέσα για να κινηθεί, πράγμα που τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη.

Είναι δεδομένο ότι κάθε κράτος μέλος, όταν εκδίδει τις θεωρήσεις, πρέπει πάντα να είναι πολύ προσεκτικό. Και στο σημείο αυτό τίθεται μια πολύ σημαντική παράμετρος, όπως ορίζεται στην έκθεση, που είναι η πλέον καθοριστική: ότι στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν θα είναι πλέον υποχρεωτική η επεξεργασία των δεδομένων πριν τη θεώρηση μακράς διάρκειας. Άρα, τελικά, όχι μόνο διασφαλίζουμε το κεκτημένο της Συνθήκης Σένγκεν αλλά ενισχύουμε και την ασφάλεια σε ό,τι αφορά αυτό ακριβώς το δεδομένο.

Ως εκ τούτου, όλοι πρέπει να είμαστε θετικοί στην προοπτική αυτή και πρέπει βεβαίως, σε κάθε περίπτωση, να προχωρήσει γρήγορα το σύστημα SIS II, που είναι απαραίτητο. Τέλος πρέπει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τις υπηρεσίες των κρατών μελών, όχι μόνο να διευκολύνουμε το κεκτημένο Σένγκεν και να το ενισχύσουμε αλλά να ενισχύσουμε παράλληλα και την ασφάλεια, που είναι απαραίτητο στοιχείο για κάθε κράτος μέλος, για όλους μας, για το κεκτημένο της Συνθήκης αυτής.

(Χειροκροτήματα)

Tanja Fajon (S&D). – (SL) Η ελεύθερη κυκλοφορία και η κατάργηση των εσωτερικών συνόρων είναι δύο από τους σημαντικότερους παράγοντες της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Πρέπει να διευκολύνουμε την κυκλοφορία στο εσωτερικό του χώρου Σένγκεν για τους πολίτες τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε ένα κράτος μέλος. Είναι απαράδεκτο να περιορίζουμε, εξαιτίας της γραφειοκρατίας, την κυκλοφορία των σπουδαστών, των ερευνητών και των εταιρειών στην Ευρώπη.

Ομοίως, πρέπει να επιτρέψουμε όσο το δυνατόν συντομότερα την ελεύθερη κυκλοφορία για τους πολίτες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Αλβανίας, καθώς και για τους πολίτες του Κοσσυφοπεδίου που, παραδόξως, έχουν επί του παρόντος λιγότερα δικαιώματα να ταξιδεύουν ελεύθερα από ό,τι κατά το παρελθόν. Είναι ευνόητο ότι, για να συμβεί αυτό, απαιτούνται οι κατάλληλες συνθήκες, και δεν πρέπει να επιτρέψουμε να μας παραπλανήσουν τα στοιχεία για τη μαζική παράνομη μετανάστευση.

Οι πολίτες των δυτικών Βαλκανίων έχουν απομονωθεί λόγω του καθεστώτος των θεωρήσεων για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα. Πρέπει να ενισχύσουν τους δεσμούς τους με τους πολίτες της Ένωσης αλλά, συνήθως, τους εμποδίζει η απόρριψη των αιτήσεών τους για χορήγηση θεωρήσης. Ας μην διακινδυνεύσουμε να ενισχύσουμε ακόμα περισσότερο το ήδη ισχυρό αίσθημα απομόνωσης και δυσμενούς διάκρισης, ιδίως μεταξύ των νέων, οι οποίοι μπορεί να μην είχαν ποτέ την ευκαιρία να ανακαλύψουν την Ένωση. Ας μην χάσουμε λοιπόν άλλο χρόνο μόλις η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή η Αλβανία εκπληρώσουν τα κριτήρια της ελευθέρωσης του καθεστώτος των θεωρήσεων.

Κάθε ενέργεια που πραγματοποιούμε για να διευκολύνουμε την κυκλοφορία στον χώρο Σένγκεν θα αποτελεί βήμα προόδου και θα αποβεί προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Zbigniew Ziobro (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η υπό συζήτηση πρόταση αφορά μία από τις θεμελιώδεις αρχές της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης – την άρση των εσωτερικών συνόρων και την ελεύθερη ροή των προσώπων. Για τον λόγο αυτόν, αξίζει ειδικής προσοχής. Είναι αδιανόητο και, ως εκ τούτου, απαράδεκτο, οι κάτοχοι θεωρήσεων μακράς διάρκειας να απολαμβάνουν λιγότερη ελευθερία κυκλοφορίας στο εσωτερικό του χώρου Σένγκεν από εκείνους που διαθέτουν θεωρήσεις βραχείας διάρκειας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τάσσομαι υπέρ της πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Νομίζω, ωστόσο, ότι θα πρέπει να επιφέρουμε τροπολογίες στην πρόταση, προκειμένου να εγγυηθούμε την ασφάλεια. Ως εκ τούτου, υποστηρίζω την πρόταση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σύμφωνα με την οποία, στο πλαίσιο του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν, θα πρέπει να ανταλλάσσονται πληροφορίες μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με ανεπιθύμητα πρόσωπα. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει επίσης να υποβάλει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού το αργότερο έως τις 5 Απριλίου 2012. Οι τροπολογίες που καταρτίστηκαν αξίζουν σοβαρής μελέτης και –στις περισσότερες περιπτώσεις– στήριξης.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, δεν επιθυμούν μόνο οι πολίτες των τρίτων χωρών να διευκολυνθεί η κυκλοφορία τους στον χώρο Σένγκεν, διότι το ίδιο θέλουμε και εμείς, οι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Παραδόξως, ο κάτοχος θεωρήσης βραχείας διάρκειας έχει σήμερα μεγαλύτερη ελευθερία κυκλοφορίας από έναν κάτοχο θεωρήσης μακράς διάρκειας, και ένας πολίτης από τρίτη χώρα που έχει νόμιμη άδεια για διαμονή μακράς διάρκειας, παραδείγματος χάριν, στην Πολωνία, δεν μπορεί να ταξιδέψει στη Γερμανία ή τη Γαλλία. Η ελεύθερη κυκλοφορία δεν θα πρέπει να ισχύει μόνο για τους κατοίκους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ερευνητές, σπουδαστές, μωδιτές και επιχειρηματίες από τρίτες χώρες θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να κυκλοφορούν ελεύθερα, να επισκέπτονται φίλους και να ανακαλύπτουν τις παραδόσεις, τα έθιμα και τον πολιτισμό άλλων χωρών. Θα αποτελούν καλούς πρεσβευτές για την ιδέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και εμείς, οι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα κάνουμε ένα ακόμα βήμα προς την κατεύθυνση της πραγμάτωσης της ιδέας μίας Ένωσης χωρίς σύνορα.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το σύστημα θεωρήσεων των χωρών Σένγκεν είναι προφανώς τόσο περίπλοκο που οι προξενικοί υπάλληλοι δεν ξέρουν πλέον τι κάνουν και επιτρέπουν σε έντιμους κατόχους θεωρήσεων

να πέφτουν στην παγίδα της θεώρησης. Το γεγονός ότι το προξενικό προσωπικό δεν γνωρίζει τις κατηγορίες θεωρήσεων D και C φαίνεται μάλλον περίεργο. Είναι καθαρή αμέλεια να παραλείπει κάποιος να ελέγξει το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, προκειμένου να διευκολύνει την εργασία του. Είναι σαφές ότι αυτό θα δημιουργήσει πολλά, περιττά προβλήματα στα εξωτερικά σύνορα, και η κατάσταση αυτή πρέπει να αλλάξει άμεσα. Σε σχέση με αυτό, δεν έχει νόημα να συζητούμε για τους εθνικούς καταλόγους ανεπιθύμητων σχετικά με τις θεωρήσεις, εάν το σύστημα καταχωρήσεων της ΕΕ και οι κανονισμοί καταχωρήσεων της ΕΕ δεν εφαρμόζονται με συνέπεια.

Η ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων για τις βαλκανικές χώρες συμβαδίζει με την αύξηση του αριθμού άσκοπων αιτήσεων χορήγησης ασύλου από τις αντίστοιχες χώρες. Μετά τη χαλάρωση των κανόνων των θεωρήσεων για τα Βαλκάνια, και με υπαρκτό πλέον τον κίνδυνο μεταναστευτικού ρεύματος – δεδομένου ότι, σε χρονικό διάστημα επτά εβδομάδων, περίπου 150.000 άνθρωποι από τη Μακεδονία αξιοποίησαν αυτήν τη νέα ελευθερία τους να ταξιδέψουν και, σύμφωνα με εκτιμήσεις, τα δύο τρίτα εξ αυτών πιθανόν δεν θα πάρουν το δρόμο της επιστροφής – είναι πλέον σημαντικό να εντείνουμε την επιβολή των κανόνων για τις θεωρήσεις.

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Η θέση μας ως βουλευτών του ΕΚ από την Ουγγαρία είναι λεπτή όταν ετοιμαζόμαστε να ψηφίσουμε και να αποφασίσουμε αν θα επιτρέψουμε στους υπηκόους τρίτων χωρών να κυκλοφορούν ελεύθερα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή αν θα προσπαθήσουμε, αντιθέτως, να τους εμποδίσουμε. Λόγω της τραγωδίας της Συνθήκης του Τριανόν, η Ουγγαρία έχασε μεγάλο τμήμα των εδαφών της και ένας μεγάλος αριθμός ούγγρων συμπατριωτών μας ζει εκτός των συνόρων της σημερινής Ουγγαρίας, και, επομένως, εκτός των υφιστάμενων συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην πρώην νότια περιφέρεια και στα Κάτω Καρπάθια. Οι συμπατριώτες μας περιπίπτουν σε πολύ ταπεινωτική θέση όταν σπουδάζουν ή εργάζονται στην έρευνα ή σε άλλους τομείς στην ακρωτηριασμένη τους χώρα και δεν έχουν τη δυνατότητα να απομακρυνθούν από το έδαφος της Ουγγαρίας. Πρόκειται για μία απαράδεκτη και ανεπίτρεπτη κατάσταση κατά της οποίας πρέπει να αναλάβουμε δράση. Για τον λόγο αυτόν, οι Ούγγροι βουλευτές του Κοινοβουλίου με συγγραφική συνείδηση θα υπερψηφίσουμε αυτήν την πρόταση, προκειμένου να τερματιστεί αυτή η γελοία κατάσταση.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η παρούσα πρόταση ερείδεται στην υπόθεση ότι όλα τα άτομα από τρίτες χώρες που εισέρχονται στην ΕΕ είναι καλόπιστα άτομα και ότι, εφόσον δηλώνουν οι ίδιοι ότι έρχονται εδώ για να σπουδάσουν, τότε έρχονται όντως για τον λόγο αυτόν. Η ΕΕ έχει άφθονα κολέγια-φαντάσματα, ενώ ακόμα και τα πραγματικά κολλέγια έχουν συχνά σπουδαστές στους καταλόγους τους οι οποίοι δεν εμφανίζονται ποτέ στην παράδοση των μαθημάτων. Αν διευκολυνθεί η κυκλοφορία τους προς τα άλλα κράτη, θα είναι πολύ πιο δύσκολο να ελεγχθεί το πραγματικό καθεστώς τους και πιο δύσκολο να εντοπιστούν, όταν αποδειχθεί ότι το καθεστώς τους δεν είναι αληθινό.

Παρότι το Ηνωμένο Βασίλειο δεν ανήκει στον χώρο Σένγκεν, η ΕΕ έχει πλούσιο ιστορικό στη νομιμοποίηση λαθρομεταναστών. Ο σημερινός κάτοχος θεώρησης μακράς διάρκειας ή τίτλου διαμονής μπορεί να είναι ο αυριανός λαθρομετανάστης, και ο μελλοντικός πολίτης της ΕΕ με πλήρες δικαίωμα στην ελεύθερη κυκλοφορία.

Cecilia Malmström, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θίχτηκαν δύο ζητήματα, που δεν έχουν άμεση σχέση με το θέμα, αλλά θα ήθελα, εν πάση περιπτώσει, να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να τα αναφέρω ακροθιγώς.

Ο κ. Busuttill έθιξε το ζήτημα της Λιβύης. Μπορώ να τον διαβεβαιώσω ότι πρόκειται για ένα περίπλοκο ζήτημα, αλλά συμμετέχουμε ενεργά στον διάλογο με τη Λιβύη, την Ελβετία και τα κράτη μέλη, προκειμένου να εξευρεθεί μία λύση σε αυτό το περίπλοκο πρόβλημα προτού κλιμακωθεί περαιτέρω. Ελπίζω, λοιπόν, να είμαι σε θέση να επανέλθω σύντομα με τις τελευταίες εξελίξεις επί του θέματος αυτού.

Σε εσάς, κυρία Fajon, θέλω να πω ότι η κατάσταση στην Αλβανία και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη αποτελούν, ασφαλώς, διαφορετικό πεδίο εξελίξεων και, επί του παρόντος, ολοκληρώνουμε μία αποστολή εκεί για την αξιολόγηση της πορείας των δύο χωρών βάσει των κριτηρίων. Λίαν συντόμως, η Επιτροπή θα καταρτίσει, κατόπιν διαβούλευσης με τα κράτη μέλη και με εμπειρογνώμονες, έκθεση για το θέμα αυτό και η αξιολόγηση αυτής της έκθεσης θα γίνει από κοινού με τα μέλη της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, πριν συμπεριλάβουμε πιθανή πρόταση στην ημερήσια διάταξη.

Σχετικά με την πρόταση αυτή, μπορώ να διαβεβαιώσω τους βουλευτές και τον εισηγητή ότι η Επιτροπή είναι εξαιρετικά προσηλωμένη στο έργο αυτό, και θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την εφαρμογή του κανονισμού. Μπορεί να ακούγεται σαν τεχνικό πρόβλημα, αλλά δεν είναι. Αφορά μεμονωμένους πολίτες, και θέλουμε να ενθαρρύνουμε τους ανθρώπους να έρχονται εδώ νόμιμα, με όλα τους τα χαρτιά τακτοποιημένα, είτε πρόκειται για σπουδαστές, είτε για ερευνητές, εμπειρογνώμονες ή επιστήμονες. Είναι καλό για εκείνους, και είναι καλό για εμάς. Εντάσσεται επίσης στη φιλοσοφία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την εδραίωση ενός χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα. Ως εκ τούτου, δέον είναι να μην περιπλέκουμε τη ζωή αυτών των ανθρώπων χωρίς λόγο.

Νομίζω ότι, στο πλαίσιο της παρούσας πρότασης, έχουμε επιτύχει ικανοποιητική ισορροπία. Καταφέραμε να λάβουμε υπόψη τα ζητήματα της ασφάλειας με ικανοποιητικό τρόπο, και μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι για αυτό. Αυτή είναι η Ένωση που εργάζεται με τον καλύτερο δυνατό τρόπο με τρία θεσμικά όργανα, που προσπαθεί να εντοπίσει ένα πρόβλημα και προσπαθεί να βρει συγκεκριμένη λύση προς όφελος του πολίτη.

Σας ευχαριστώ, λοιπόν, θερμά για το έργο σας, κ. Coelho, και σας ευχαριστώ για την εποικοδομητική συζήτηση που είχαμε στη σημερινή Ολομέλεια.

Carlos Coelho, εισηγητής. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, τέσσερα τελευταία σημεία. Το πρώτο είναι ότι, δυστυχώς, τα έδρανα του Συμβουλίου είναι κενά στην παρούσα συζήτηση. Το δεύτερο είναι να ευχαριστήσω την Επιτροπή Malmström για τα ευγενικά σχόλιά της και να της ζητήσω επίσης, να διασφαλίσει, από κοινού με το Συμβούλιο, την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού από 5ης Απριλίου 2010. Διαφορετικά, θα έχουμε ένα νομικό κενό, με επιπτώσεις σε υπαρκτά πρόσωπα.

Το τρίτο σημείο είναι ότι, δυστυχώς, τα κράτη μέλη που συμμετείχαν σήμερα σε αυτήν τη συζήτηση και που έδιξαν το ζήτημα των προβλημάτων σχετικά με την ασφάλεια δεν μπόρεσαν να αναγνωρίσουν τις βελτιώσεις που επέφερε το Κοινοβούλιο μέσω του παρόντος κανονισμού, ιδίως, την υποχρέωση της εκ των προτέρων έρευνας στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν.

Όπως τόνισα στην αρχική μου δήλωση, πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο επιτέλεσε άρτιο έργο, διότι ενίσχυσε τόσο την ελεύθερη κυκλοφορία όσο και την ασφάλεια. Το ότι δεν το αναγνωρίζουν αυτό σημαίνει ότι έχουν μονομερή αντίληψη και δεν συλλαμβάνουν ολόκληρη την εικόνα.

Το τελευταίο σημείο, κύριε Πρόεδρε, είναι να ευχαριστήσω όλους όσους συνεργάστηκαν για τον σκοπό αυτόν, ιδίως εκείνους που μας επέτρεψαν να καταλήξουμε σε συμφωνία με την πρώτη ανάγνωση, ιδίως δε την Επιτροπή και το Συμβούλιο, αλλά και όλες τις πολιτικές ομάδες της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Επιθέσεων και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων που κατέστησαν δυνατή αυτήν την ευρεία συναίνεση. Πιστεύω ότι όταν συμμετέχουμε στην εξεύρεση λύσης με τον τρόπο αυτόν, επιτελούμε το έργο μας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

President. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σύντομα.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς. – (RO) Υποστηρίζω τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης έκθεσης για την επιτυχή επέκταση της ελεύθερης κυκλοφορίας στους κατόχους θεωρήσεων μακράς διάρκειας, όπως ακριβώς ισχύει και για τους κατόχους αδειών και θεωρήσεων βραχείας διάρκειας. Οι ισχύουσες συμφωνίες παρουσιάζουν πολλά μειονεκτήματα για τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε ένα από τα κράτη μέλη και που επιθυμούν να ταξιδέψουν, για διάφορους λόγους, στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Υπάρχουν αποκλίσεις μεταξύ των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τον απαιτούμενο χρόνο, τη μέθοδο και τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τη χορήγηση των θεωρήσεων. Στην πράξη έχει παρατηρηθεί το εξής: οι αιτούντες θεώρηση που απορρίπτονται από ένα κράτος δοκιμάζουν την «τύχη» τους σε άλλα κράτη μέλη. Το φαινόμενο αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι ορισμένα κράτη είναι πιο απαιτητικά ενώ άλλα είναι πιο επεική στο ζήτημα της χορήγησης θεωρήσεων και τίτλων διαμονής. Για να αποφύγουμε το φαινόμενο της συρροής αιτήσεων για χορήγηση θεώρησης μέσω ορισμένων κρατών που εφαρμόζουν πιο φιλελεύθερη πολιτική στη χορήγηση θεωρήσεων, προτείνω την τυποποίηση των ελέγχων και της μεθόδου έγκρισης των αιτήσεων θεώρησης από όλα τα κράτη μέλη. Η διαδικασία αυτή θα διασφαλίσει μία τυποποιημένη προσέγγιση για όλες τις αιτήσεις, εξαλείφοντας με τον τρόπο αυτόν τον κίνδυνο εμφάνισης «πυλών πρόσβασης» στον χώρο Σένγκεν.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.50 και συνεχίζεται στις 12.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

6. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα και λοιπές πληροφορίες σχετικά με την ψηφοφορία: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

6.1. Κατανομή των υπηρεσιών χρηματοπιστωτικής διαμεσολάβησης που μετρώνται έμμεσα (ΥΧΔΜΕ) ενόψει του υπολογισμού του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος (ΑΕΕ) (A7-0022/2010, Jean-Luc Dehaene) (ψηφοφορία)

6.2. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση: Γερμανία - απολύσεις (A7-0020/2010, Reimer Böge) (ψηφοφορία)

6.3. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση: Λιθουανία - απολύσεις (A7-0021/2010, Reimer Böge) (ψηφοφορία)

6.4. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση: Λιθουανία - κατασκευή κτιρίων (A7-0019/2010, Reimer Böge) (ψηφοφορία)

6.5. Πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας για την προστασία των ακτών και των υδάτων του Βορειοανατολικού Ατλαντικού από τη ρύπανση (A7-0009/2010) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

Anna Rosbach, εισηγήτρια. – (DA) Κυρία Πρόεδρε, ζήτησα τον λόγο διότι το χρονοδιάγραμμα για αυτό το σημαντικό πρόσθετο πρωτόκολλο δεν άφηνε περιθώρια για συζήτηση – ούτε στην επιτροπή ούτε στην Ολομέλεια. Το αντικείμενο αυτού του πρόσθετου πρωτοκόλλου θα επιτρέπει στα κράτη μέλη της ΕΕ να αγωνιστούν συλλογικά για την καταπολέμηση της ρύπανσης στον Ατλαντικό. Η συμφωνία αποτελεί μέρος ενός δικτύου περιφερειακών συμφωνιών για την προστασία των θαλασσών που συνήψε η ΕΕ με ορισμένα κράτη μέλη και γειτονικές τρίτες χώρες. Καθεμία από αυτές τις συμφωνίες καλύπτει διάφορα τμήματα της θάλασσας που περιβάλλουν τις χώρες της ΕΕ και αποσκοπεί σε μεμονωμένη ή συλλογική παρέμβαση των συμβαλλομένων μερών σε περίπτωση ρύπανσης ή απειλής ρύπανσης των θαλασσών ή των ακτών. Δεν κρύβω ότι ελπίζω ειλικρινά πως αυτό το πρόσθετο πρωτόκολλο θα μας επιτρέψει να αντιμετωπίσουμε πάρα πολλές μορφές ρύπανσης του Ατλαντικού. Άλλωστε, πρόκειται για ένα πρωτόκολλο του οποίου η προετοιμασία διήρκεσε πολύ περισσότερο από όσο έπρεπε. Απατήθηκαν είκοσι ολόκληρα χρόνια, εξαιτίας διαφορών μεταξύ του Μαρόκου και της Ισπανίας σχετικά με τη δυτική Σαχάρα. Πρόκειται για είκοσι χαμένα χρόνια. Τα χρόνια αυτά δεν «γυρίζουν πίσω» για το θαλάσσιο περιβάλλον, ωστόσο, αυτό υπογραμμίζει απλώς πόσο σημαντικό είναι να μην παραταθεί περισσότερο η διαδικασία στο παρόν Σώμα. Ευελπιστώ, επομένως, να υπάρξει ευρεία υποστήριξη από τους βουλευτές του Σώματος, όπως συνέβη και κατά την εξέταση του θέματος αυτού στην επιτροπή, και σας ευχαριστώ θερμά για την υποστήριξή σας.

6.6. Προστασία των καταναλωτών (A7-0024/2010, Anna Hedh) (ψηφοφορία)

6.7. SOLVIT (A7-0027/2010, Cristian Silviu Bușoi) (ψηφοφορία)

6.8. Υγειονομικοί όροι που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (A7-0082/2009, Bairbre de Brún) (ψηφοφορία)

6.9. Κυκλοφορία προσώπων κατόχων θεώρησης μακράς διάρκειας (A7-0015/2010, Carlos Coelho) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

Carlos Coelho, εισηγητής. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θα κάνω μία σύντομη δήλωση για να σας υπενθυμίσω ότι ο κοινοτικός κώδικας θεωρήσεων τίθεται σε ισχύ στις 5 Απριλίου – δηλαδή τον επόμενο μήνα – και, ως εκ τούτου, είναι ουσιαστικό αυτός ο νέος κανονισμός να τεθεί σε ισχύ πριν από την εν λόγω ημερομηνία.

Απουσία του Συμβουλίου, ας καταγραφεί στα πρακτικά ότι αυτές είναι οι επιθυμίες του Κοινοβουλίου εάν καταστεί δυνατή η εφαρμογή της έκθεσής μου, όπως ελπίζω.

Πρόεδρος. – Η απουσία του Συμβουλίου σημειώνεται και είναι λυπηρή.

6.10. Έκθεση της Επιτροπής: Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού 2008 (A7-0025/2010, Sophia in 't Veld) (ψηφοφορία)

6.11. Πίνακας αποτελεσμάτων εσωτερικής αγοράς (A7-0084/2009, Róza, Gräfin von Thun Und Hohenstein) (ψηφοφορία)

7. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

Έκθεση: Anna Hedh (A7-0024/2010)

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Με την πάροδο των ετών, το πεδίο εφαρμογής της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία των καταναλωτών αναπτύχθηκε πάρα πολύ, προκειμένου να αντικατοπτρίζει τις αλλαγές στις ανάγκες και τις προσδοκίες των ανθρώπων. Πρώτα από όλα, η διασυννοριακή διάσταση των καταναλωτικών αγορών αναπτύχθηκε σημαντικά χάρη στην ταχεία ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου, πράγμα που καθιστά ακόμα πιο σημαντική την ανάγκη για την προστασία των καταναλωτών και, ειδικότερα, για την υψηλού επιπέδου προστασία των καταναλωτών.

Κατά την άποψή μου, η αυστηρότερη εποπτεία της αγοράς και οι μηχανισμοί επιβολής της νομοθεσίας, καθώς και η αποτελεσματική και ευρεία εφαρμογή τους, είναι ουσιαστικής σημασίας για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών. Ως εκ τούτου, υποστηρίζω την έγκριση της έκθεσης και τις αλλαγές που προτείνει.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, υποστηρίζω αυτήν την έκθεση. Η αποτελεσματική επιβολή της πολιτικής για τους καταναλωτές είναι καίριας σημασίας για τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς.

Πρέπει να έχουμε μία πραγματική και εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, με υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών, πράγμα που δυστυχώς δεν συμβαίνει σήμερα. Η σχετική νομοθεσία υπάρχει, αλλά δεν εφαρμόζεται σωστά στα κράτη μέλη. Το πιο σημαντικό είναι πως οι καταναλωτές μας δεν αισθάνονται ασφαλείς, διότι δεν γνωρίζουν τους κανόνες, και σε πολλές περιπτώσεις, οι μηχανισμοί αποζημίωσης δεν λειτουργούν όπως θα έπρεπε.

Η Επιτροπή θα πρέπει να εντείνει τις προσπάθειές της ούτως ώστε να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη θα εφαρμόζουν σωστά τις οδηγίες, ότι οι πολίτες θα είναι ενήμεροι για τα δικαιώματά τους και, το σημαντικότερο, ότι θα είναι σε θέση να ασκούν τα δικαιώματά αυτά στην πράξη.

Έκθεση: Cristian Silviu Bușoi (A7-0027/2010)

Viktor Uspaskich (ALDE). – (LT) Κύριε Βυζοί, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ απόλυτα με αυτήν την πρωτοβουλία. Ειδικότερα, συμφωνώ με την ενίσχυση του δικτύου SOLVIT και τη διεύρυνση του πεδίου δραστηριοτήτων του. Θα πρέπει να γίνει κάθε αναγκαία δαπάνη, προκειμένου να παράσχουμε ενημέρωση για τις δραστηριότητες και τις δυνατότητες αυτής της ευρωπαϊκής δομής στα εθνικά μέσα ενημέρωσης, στο Διαδίκτυο ή σε τηλεοπτικά προγράμματα. Μπορώ, ωστόσο, να δηλώσω σε όλους εσάς ότι εφαρμόζονται δύο μέτρα και δύο σταθμά, η νομοθεσία δεν εφαρμόζεται με ενιαίο τρόπο, ενώ υπάρχουν ακόμα και διαφορετικές κυρώσεις για τις ίδιες δραστηριότητες. Σας ευχαριστώ, αυτό ακριβώς ήθελα να υπογραμμίσω.

Alfredo Antoniozzi (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Βυζοί, διότι πιστεύω ότι η υπηρεσία που παρέχει το SOLVIT είναι κεφαλαιώδους σημασίας για μία σαφή και διαφανή σχέση μεταξύ των θεσμικών οργάνων, των πολιτών και των επιχειρήσεων, σχέση που αποτελεί έναν από τους ακρογωνιαίους λίθους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το SOLVIT έχει αποβεί σημαντικό εργαλείο για την επίλυση των προβλημάτων πολιτών και επιχειρήσεων που θέλουν να αξιοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες που τους προσφέρει η εσωτερική αγορά. Στις εθνικές νομοθεσίες πολλών χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξακολουθούν να υπάρχουν εμπόδια που πρέπει να αρθούν. Πιστεύω, λοιπόν, ότι πρέπει να υποστηρίξουμε τη διάθεση περισσότερων πόρων, την πρόσληψη περαιτέρω εξειδικευμένου προσωπικού και τη βελτίωση της προβολής αυτής της υπηρεσίας, και σε επίπεδο τοπικών αρχών, όπου θα μπορούσε να είναι πολύ χρήσιμη.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Ως σκιώδης εισηγήτρια, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους βουλευτές για το γεγονός ότι η έκθεσή μας για το δίκτυο SOLVIT εγκρίθηκε με μία τέτοια απόλυτη πλειοψηφία από το Κοινοβούλιο. Αυτό δίνει ένα σαφές μήνυμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν σοβαρά υπόψη τις συστάσεις μας, σκοπός των οποίων είναι να εξασφαλίσουν ότι θα αξιοποιηθεί καλύτερα αυτό το χρήσιμο για τους πολίτες και τους

επιχειρηματίες μέσο. Το μόνο που χρειάζεται είναι να είναι ενήμεροι για το μέσο αυτό οι επιχειρηματίες και οι πολίτες. Θέλω να ελπίζω ότι το επόμενο έτος η Επιτροπή θα παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο ολοκληρωμένη ετήσια έκθεση, η οποία θα πληροφορεί το κοινό για τις καταγγελίες που αφορούν την άρνηση δικαιωμάτων που υποτίθεται ότι κατά τα άλλα εγγυάται η ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Έκθεση: Bairbre de Brún (A7-0082/2009)

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να αιτιολογήσω την ψήφο μου για την έκθεση της κ. de Brún. Σας ευχαριστώ πολύ για την εκπόνηση αυτού του εγγράφου. Το να έχουμε απαιτήσεις για τη μεταφορά των ζώων σημαίνει ότι δεν προστατεύουμε μόνο τα ζώα, αλλά ότι μεριμνούμε πρωτίστως για την ασφάλεια και την υγεία των ανθρώπων. Θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου σε μέτρα που στοχεύουν στην παράταση του μεταβατικού καθεστώτος και, συνακόλουθα, στην εξάλειψη του προβλήματος της λύσσας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Φυσικά, θα πρέπει να φανούμε προσεκτικοί και λογικοί στο θέμα της ελεύθερης κυκλοφορίας κατοικίδιων ζώων στην Ένωση, και να λάβουμε επίσης υπόψη τις απόψεις των ειδικών των ερευνητικών ινστιτούτων.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Ψήφισα υπέρ της παράτασης της μεταβατικής περιόδου στη διάρκεια της οποίας ορισμένα κράτη μπορούν να εφαρμόζουν εξαιρέσεις, διότι τα εν λόγω κράτη υποσχέθηκαν να μην ζητήσουν μελλοντικά άλλη παράταση των εξαιρέσεων σχετικά με τους κτηνιατρικούς όρους. Κατανοώ τις ανησυχίες της Ιρλανδίας, της Μάλτας, της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, διότι έχουν αυστηρότερες απαιτήσεις σχετικά με τα έγγραφα για τα κατοικίδια που μεταβαίνουν μαζί με τους ιδιοκτήτες τους στις χώρες καταγωγής των τελευταίων. Οι κύριοι κίνδυνοι είναι η λύσσα, η εχينوκοκκίαση και ασθένειες που μεταδίδονται από τα τσιμπούρια. Φυσικά, πρέπει να επισημανθεί ότι, στο μέλλον, οφείλουμε να εξαλείψουμε την ασυνέπεια να επιτρέπεται σε ορισμένα κράτη να έχουν μεταβατική περίοδο, και ότι είναι ουσιαστικό για εμάς να ενεργούμε από κοινού και να έχουμε εναρμονισμένη νομοθεσία.

Peter Jahr (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, από τη μία πλευρά, μπορώ να καταλάβω ότι είναι προς το συμφέρον των επιμέρους κρατών μελών να εμμένουν στην παράταση των ειδικών ρυθμίσεων σχετικά με την εισαγωγή κατοικίδιων ζώων. Από την άλλη, όμως, πρέπει πάντα να μεριμνούμε ούτως ώστε οι δαπάνες να είναι ανάλογες των οφελών. Στην προκειμένη περίπτωση δεν το επιτύχαμε αυτό σε ικανοποιητικό βαθμό. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο απείχα από την ψηφοφορία. Αυτό που χρειαζόμαστε ειδικότερα είναι, αφενός, κατάλληλη αποτελεσματική προστασία όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αφετέρου δε, ολοένα μεγαλύτερη εναρμόνιση σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι αυτό είναι και προς το συμφέρον των καταναλωτών, που από ένα σημείο και μετά ενδέχεται να αισθάνονται αποπροσανατολισμένοι εάν ισχύουν διαφορετικοί όροι για την εισαγωγή στη χώρα Α από αυτούς που ισχύουν στη χώρα Β.

Nicole Sinclaire (NI). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ψήφισα κατά της πρότασης κυρίως επειδή κατάγομαι από το Ηνωμένο Βασίλειο. Θεωρώ ότι έχουμε ήδη καλή νομοθεσία για την αντιμετώπιση αυτού του ζητήματος και δεν θέλουμε η απειλή της λύσσας να πλήξει το νησί μας.

Επίσης, με καταπλήσσει ιδιαίτερα το γεγονός ότι η πρόταση αναφέρεται μόνο στους σκύλους, τις γάτες και τις νυφίτσες, και θα ήθελα επίσης να παρατηρήσω ότι ο Screaming Lord Sutch το είχε προτείνει αυτό πριν από 25 χρόνια και θα πρέπει σήμερα να μας κοιτάζει από ψηλά με μεγάλη ικανοποίηση.

Έτσι όμως, πολλοί από τους ψηφοφόρους μου στην περιοχή West Midlands του Ηνωμένου Βασιλείου θα σκεφτούν ότι πολλές από τις πολιτικές που προέρχονται από αυτό το Σώμα είναι πολιτικές του κόμματος Monster Raving Loony Party.

Daniel Hannan (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι που σας βλέπω και πάλι στην έδρα.

Κατά καιρούς λαμβάνουμε αυτά τα μηνύματα από την πλευρά της Επιτροπής, ότι δηλαδή η ΕΕ κάνει αρκετά. Θα έπρεπε να κάνει λιγότερα, αλλά να τα κάνει καλύτερα, να επικεντρώνεται στα πραγματικά σοβαρά ζητήματα.

Και έπειτα έχουμε όλα αυτά τα ψηφίσματα για θέματα όπως το ποια κατοικίδια επιτρέπεται να παίρνουμε μαζί μας και πού. Νομίζω ότι εδώ τίθεται θέμα αναλογικότητας, έτσι δεν είναι; Οι εθνικές συνθήκες των χωρών διαφέρουν μεταξύ τους. Η πατρίδα μας είναι ένα νησί χωρίς χερσαία σύνορα και είμαστε απόλυτα ικανοί να επιτύχουμε λογικές και αναλογικές διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες μεταξύ μας.

Πιστεύουμε πραγματικά ότι θα ήταν προτιμότερο να δημιουργήσουμε νέα διοικητική γραφειοκρατία που θα είναι στα χέρια των ίδιων μεγαλοφυιών που μας έφεραν την κοινή γεωργική πολιτική, την κοινή αλιευτική πολιτική, τους ανεξέλεγκτους προϋπολογισμούς και όλα τα υπόλοιπα που περιλαμβάνει το κοινοτικό κεκτημένο; Το παρόν ζήτημα μπορούμε αναμφίβολα να το αφήσουμε στη δικαιοδοσία των κρατών μελών.

Έκθεση: Carlos Coelho (A7-0015/2010)

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Ο αντικειμενικός σκοπός του χώρου Σένγκεν είναι η ελεύθερη κυκλοφορία. Είναι παράλογο το γεγονός ότι πολλοί κάτοχοι θεώρησης μακράς διαμονής έχουν αισθητά μικρότερη ελευθερία κίνησης στον χώρο Σένγκεν από εκείνους που έχουν θεώρηση βραχέιας διαμονής. Σε έναν μήνα θα τεθεί σε ισχύ ο κώδικας θεώρησης της Ένωσης, όπως όμως δείχνει η ανάλυση των μέτρων που έχουν λάβει τα κράτη μέλη σχετικά με τις θεωρήσεις μακράς διαμονής και τη χορήγηση τίτλων διαμονής, υπάρχουν διάφορες εκδοχές και τρόποι εφαρμογής, με συνέπεια να έχει σημειωθεί παραβίαση θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών.

Με τη βοήθεια των προτάσεων της Επιτροπής, θα μπορούσαν να αποφευχθούν πρακτικά προβλήματα και καθυστερήσεις στη χορήγηση τίτλων διαμονής που –όπως ανέφερα– έχουν παρατηρηθεί μέχρι στιγμής σε πολλά κράτη μέλη. Πρόκειται για κατεπείγον ζήτημα: ο κώδικας θεώρησης θα πρέπει να τεθεί πολύ σύντομα σε ισχύ, και υποστηρίξει τις προτάσεις της έκθεσης.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Υποστήριξα αυτόν τον κανονισμό που θα διευκολύνει την κυκλοφορία των προσώπων με θεώρηση μακράς διαμονής στον χώρο Σένγκεν. Είναι λογικό ότι οι φοιτητές, οι ερευνητές και οι επιχειρηματίες από τρίτες χώρες θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να κυκλοφορούν σε ολόκληρη την Ένωση, εφόσον έχουν λάβει θεώρηση σε οποιοδήποτε κράτος μέλος.

Θα ήθελα, ωστόσο, να απευθύνω και πάλι έκκληση σε άλλες χώρες να επιδείξουν αλληλεγγύη προς την Τσεχική Δημοκρατία, η οποία αγωνίζεται μάταια κατά της θέσπισης απαιτήσεων θεώρησης από τον Καναδά. Αυτό ισοδυναμεί με μία άνευ προηγουμένου ανισότητα μεταξύ πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τώρα ο Καναδάς εξετάζει τη θέσπιση θεώρησης για άλλες χώρες –για την Ουγγαρία επί παραδείγματι– και αυτό δεν μπορούμε να το δεχθούμε αδιαμαρτύρητα. Για τη συγκεκριμένη κατάσταση ευθύνονται οι υπερβολικά γενναιοδωροί και, ως εκ τούτου, δελεαστικοί όροι για τους αιτούντες άσυλο. Οι όροι αυτοί προκαλούν κυριολεκτικά σε κατάχρηση του συστήματος. Ο Καναδάς υποσχέθηκε να τους τροποποιήσει, αλλά δεν κάνει τίποτα. Θα ήθελα να ζητήσω συγγνώμη που δράττομαι για άλλη μία φορά της ευκαιρίας να επιστήσω την προσοχή στο ζήτημα αυτό.

Kinga Gál (PPE). – (HU) Όπως ακούσαμε κατά τη διάρκεια της συζήτησης, η πρόταση αφορά τη διευκόλυνση των ταξιδιών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για υπηκόους τρίτων χωρών που διαθέτουν θεώρηση μακράς διάρκειας τύπου D, η οποία έχει εκδοθεί από ένα κράτος μέλος. Τούτο θα δώσει λύση σε καταστάσεις στις οποίες, για διάφορους λόγους, ορισμένα κράτη μέλη δεν μπορούν ή δεν θέλουν να εκδώσουν έγκαιρα τίτλο διαμονής σε υπηκόους τρίτων χωρών ή δεν εφαρμόζουν σωστά το ρυθμιστικό πλαίσιο που παρέχουν οι κανονισμοί Σένγκεν. Η αντιπροσωπεία του ουγγρικού κόμματος Fidesz απείχε από την τελική ψηφοφορία για τη νομοθεσία αυτή, διότι μέχρι στιγμής η Ουγγαρία κατάφερε να μεταφέρει σωστά τη νομοθεσία, δεν υπήρξαν προβλήματα, και μπορέσαμε να το επιτύχουμε αυτό πιο αποτελεσματικά χρησιμοποιώντας τις δυνατότητες που προσφέρει η συμφωνία Σένγκεν. Ταυτόχρονα, θα θέλαμε να υπογραμμίσουμε ότι είναι προς το συμφέρον των ουγγρικών μειονοτήτων που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση ως υπήκοοι τρίτων χωρών να μπορούν να διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια κρατών μελών της ΕΕ χωρίς υπερβολικές διοικητικές επιβαρύνσεις. Αυτό απαιτεί νόμους τόσο σε κοινοτικό, όσο και σε εθνικό επίπεδο, οι οποίοι δεν θα αλληλοσυγκρούονται, αλλά θα ενισχύουν τους στόχους μας.

Έκθεση: Sophia in 't Veld (A7-0025/2010)

Marian Harkin (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, υπάρχουν πολλά θετικά στοιχεία σε αυτήν την έκθεση, αλλά μου είναι αδύνατον να υποστηρίξω την παράγραφο 35 που ζητεί την εισαγωγή κοινής ενοποιημένης φορολογικής βάσης για τις δραστηριότητες των εταιρειών (CCCTB).

Ένα από τα πράγματα που μας λένε για την CCCTB είναι πως θα είναι πιο αποτελεσματική και θα απλοποιήσει την κατάσταση. Δεδομένου όμως ότι, όπως έχουν σήμερα τα πράγματα, οι εταιρείες μπορούν να προβούν σε θετική ή αρνητική επιλογή, θα καταλήξουμε με 28 φορολογικές βάσεις, αντί των υφιστάμενων 27, και αυτό δύσκολα θα το έλεγε κανείς απλοποίηση.

Επίσης, με τη μορφή που προτείνεται σήμερα, η CCCTB θα σήμαινε την αναδιανομή των ευρωπαϊκών κερδών σε ολόκληρη την ΕΕ και την επιβολή, συνεπώς, κυρώσεων σε μία χώρα σαν τη δική μου, την Ιρλανδία, η οποία εξαγει πολλά από τα προϊόντα της· και τούτο διότι τα κέρδη θα καταγράφονταν, ασφαλώς, στο σημείο πώλησης. Αυτό φαίνεται λίγο παράξενο εφόσον η ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών βρίσκεται στον πυρήνα της ΕΕ. Επομένως, αν χρησιμοποιήσουμε την CCCTB, θα καταλήξουμε στην επιβολή κυρώσεων στις χώρες εξαγωγείς.

Τέλος, πιστεύω επίσης ότι η θέσπιση της CCCTB ενδέχεται να επιδράσει αρνητικά στην ικανότητα της Ευρώπης να προσελκύει άμεσες επενδύσεις από το εξωτερικό, διότι οι κανόνες, αυτοί καθαυτούς, δεν θα εφαρμόζονται στο κράτος μέλος όπου γίνονται οι επενδύσεις, αλλά βάσει ενός πολύπλοκου τύπου που μπορεί να υπολογιστεί μόνο

αναδρομικά. Θεωρώ, λοιπόν, ότι κάτι τέτοιο θα παρέβλαπτε ασφαλώς την ικανότητά μας να προσελκύουμε άμεσες ξένες επενδύσεις.

Έκθεση: Róza Gräfin Von Thun Und Hohenstein (A7-0084/2009)

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τη συνάδελφο για την εκπόνηση αυτής της έκθεσης, η οποία είναι σημαντική για την οικονομική μεγάλυνση. Υποστηρίζω πλήρως τις παρατηρήσεις και τις επισημάνσεις της εισηγήτριας σχετικά με τη θέσπιση και την επιβολή της κοινοτικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη. Η ενιαία, καλώς λειτουργούσα ενιαία αγορά αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο της σταθερής οικονομίας, η οποία είναι απολύτως απαραίτητη σε περίοδο κρίσης. Η αποτελεσματική αξιοποίηση των δυνατοτήτων αυτής της αγοράς εξαρτάται από την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Η μείωση του διοικητικού φόρτου, η αποτελεσματική επικοινωνία μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών, η απλοποίηση των διαδικασιών και η εναρμόνιση της νομοθεσίας θα έχουν ως αποτέλεσμα τη γρήγορη και αποτελεσματική μεταφορά των οδηγιών στα κράτη μέλη. Ακόμα, η δημοσιοποίηση των τρεχόντων δεδομένων και η αποτελεσματική ενημέρωση των πολιτών και των επιχειρηματιών για τα δικαιώματά τους και την κατάσταση στην αγορά θα βελτιώσουν τη λειτουργία της αγοράς και τη διαφάνεια ως προς τις αρχές της, διασφαλίζοντας ίσους όρους ανταγωνισμού.

Viktor Uspaskich (ALDE). – (LT) Κυρία Πρόεδρε, κυρία εισηγήτρια, κυρίες και κύριοι, συμφωνώ με την πρωτοβουλία αυτή και πιστεύω ότι μπορεί να βοηθήσει ανθρώπους και εταιρείες σε εθνικό επίπεδο. Ωστόσο, χωρίς σαφή και αυστηρά ρυθμισμένη παρακολούθηση της κατάστασης της εσωτερικής αγοράς και του νομικού καθεστώτος, αμφιβάλλω εάν θα είναι δυνατό να επιτευχθεί η διάσωση αυτών των παραγόντων της αγοράς, ανεξαρτήτως του μεγέθους τους και των χρησιμοποιούμενων υπηρεσιών. Σε περίπτωση διαπίστωσης, μετά από ανάλυση, προφανών παραβιάσεων πρέπει να επιβάλλονται αυστηρές ποινές. Πρέπει να παρακολουθούνται οπωσδήποτε οι πρακτικές κατά τη διερεύνηση καταγγελιών σε διεθνές επίπεδο, και να θεσπιστούν κριτήρια. Δυστυχώς, οι θλιβερές στατιστικές στη χώρα μου καταδεικνύουν πως σε οκτώ από δέκα διεθνείς υποθέσεις που διερευνούνται σήμερα, διαπιστώνεται ότι κρατικά θεσμικά όργανα ή δικαστικές αρχές έχουν ενεργήσει εσφαλμένα. Για τον λόγο αυτόν, πιστεύω ότι θα είναι αδύνατο να επιτύχουμε το επιθυμητό αποτέλεσμα χωρίς σαφή ρύθμιση των ποινών. Θα ήθελα να εστιαστούμε σε αυτό.

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Η εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για τη δημιουργία σταθερού και καινοτόμου οικονομικού περιβάλλοντος. Εντούτοις, η εσωτερική αγορά δεν πρόκειται να λειτουργήσει καλά εάν δεν εγκριθούν από όλα τα κράτη μέλη οι διατάξεις της Ένωσης που αφορούν τη λειτουργία της. Από την άλλη, η έγκριση των εν λόγω διατάξεων μπορεί να γίνει με επιτυχία μόνο εάν τα κοινοβούλια των κρατών μελών συμμετέχουν στη διαδικασία έγκρισης της νομοθεσίας. Η έγκρισή τους είναι επίσης σημαντική από την άποψη της κοινοβουλευτικής εποπτείας. Εφόσον οι θέσεις αυτές αποτυπώθηκαν και στην έκθεση, υποστηρίζω θερμά την έγκριση της τελευταίας.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Όπως ήταν αναμενόμενο, το Κοινοβούλιο ενέκρινε και τις τρεις εκθέσεις που αφορούν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Στην περίπτωση της έκθεσης της κόμισσας Von Thun Und Hohenstein, όμως, οι Σοσιαλιστές και οι Πράσινοι είχαν αντίρρηση για την πρόταση διεξαγωγής τακτικών ελέγχων για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Προβάλλουν το επιχείρημα ότι αυτό θα επηρέαζε αρνητικά τα συμφωνηθέντα κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα. Όλοι γνωρίζουμε όμως ότι τα πρότυπα αυτά έχουν ένα τίμημα, καθώς και ότι καθιστούν δυνατή τη διασφάλιση υψηλότερου βιωτικού επιπέδου στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι Αριστεροί δεν εξήγησαν στη σημερινή συζήτηση γιατί φοβούνται τόσο την ποσοτικοποίηση αυτής της αξίας. Υπερψήφισα καθολικά την έκθεση.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

Έκθεση: Jean-Luc Dehaene (A7-0022/2010)

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Η πρόταση της Επιτροπής αφορά την κατανομή των υπηρεσιών χρηματοπιστωτικής διαμεσολάβησης που μετρώνται έμμεσα (ΥΧΔΜΕ) με σκοπό τον προσδιορισμό του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος (ΑΕΕ) το οποίο χρησιμοποιείται σε σχέση με τον προϋπολογισμό και τους ίδιους πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι ΥΧΔΜΕ αποτελούν ένα μέρος της παραγωγής των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων το οποίο δεν προέρχεται από απευθείας πώληση υπηρεσιών έναντι προκαθορισμένου τιμήματος, αλλά μέσω της χρέωσης επιτοκίου επί δανείων που είναι υψηλότερο από το επιτόκιο που ισχύει για τις καταθέσεις.

Η Επιτροπή προτείνει την πραγματοποίηση της κατανομής των ΥΧΔΜΕ για τον προσδιορισμό του ΑΕΕ, και θεωρεί ότι αυτό θα πρέπει να γίνει αναδρομικά από 1ης Ιανουαρίου 2005, ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού

(ΕΚ) αριθ. 1889/2002. Εντούτοις, η προτεινόμενη αναδρομική εφαρμογή από 1ης Ιανουαρίου 2005 δημιουργεί προβλήματα σχετικά με το ακριβές εύρος αυτής της αναδρομικότητας.

Για τον λόγο αυτόν, συμφωνούμε με τη θέση του εισηγητή που υποστηρίζει ότι η κατανομή των ΥΧΔΜΕ για το ΑΕΕ δεν πρέπει να ξεκινήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 2010. Αυτό εξασφαλίζει την ορθή διεξαγωγή της κατανομής των ΥΧΔΜΕ από το 2010, με αποτέλεσμα τον ακριβέστερο υπολογισμό του ΑΕΕ.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η κατανομή των υπηρεσιών χρηματοπιστωτικής διαμεσολάβησης που μετρώνται έμμεσα (ΥΧΔΜΕ) με σκοπό τον προσδιορισμό του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος (ΑΕΕ) των κρατών μελών το οποίο χρησιμοποιείται σε σχέση με τον προϋπολογισμό και τους ίδιους πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι παλαιό ζήτημα, και θα έπρεπε να έχει εφαρμοστεί το 2005. Ωστόσο, η ανάγκη ελέγχου αυτής της μεθόδου, προκειμένου να αξιολογηθεί η ακρίβειά της και να εκτιμηθεί αν προσέφερε πραγματικά αξιόπιστα αποτελέσματα για την ορθή αξιολόγηση της εν λόγω οικονομικής δραστηριότητας, καθυστέρησε την εφαρμογή της. Συμφωνώ ότι η εφαρμογή αυτής της μεθόδου δεν πρέπει να έχει αναδρομική ισχύ, διότι πρέπει να αποφευχθούν διαμάχες μεταξύ των κρατών μελών και, πιθανόν, ανάληψη νομικής δράσης.

Έκθεση: Reimer Böge (A7-0020/2010)

Alfredo Antoniazzi (PPE), γραπτώς. – (IT) Η αξιοποίηση του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ως χρήσιμου μέσου για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης είναι μία πολύ αξιόλογη πρωτοβουλία που αποτελεί πρακτική αντίδραση στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής ενίσχυσης. Είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί ότι η κινητοποίηση αυτού του ταμείου θα πρέπει να αποτελέσει κίνητρο για τον αναπροσανατολισμό των απολυμένων εργαζομένων.

Ελπίζω ότι θα εισακουστούν και τα αιτήματα άλλων χωρών, όπως της Ιταλίας, σχετικά με την αναγκαία παρέμβαση αυτού του ειδικού ταμείου για την υποστήριξη εργαζομένων των εταιρειών που πληρώνουν το τίμημα της κρίσης και είναι υποχρεωμένες να προβούν σε περικοπές. Ως προς αυτό, θα ήθελα ωστόσο να ζητήσω από την Επιτροπή μεγαλύτερη ευελιξία κατά την αξιολόγηση των κριτηρίων επιλεξιμότητας για το ταμείο, το οποίο θα πρέπει να ενεργοποιείται και στην περίπτωση διαρθρωτικών προβλημάτων σε μικρού και μεσαίου μεγέθους βιομηχανικές ζώνες.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε προκειμένου να χορηγεί πρόσθετη βοήθεια σε εργαζόμενους οι οποίοι πλήττονται από τις συνέπειες σημαντικών αλλαγών στη δομή του διεθνούς εμπορίου. Το πεδίο αρμοδιότητων του ΕΤΠ επεκτάθηκε στους πιθανούς αποδέκτες που θα υποβάλουν αίτηση μετά την 1η Μαΐου 2009, ούτως ώστε να περιλαμβάνει πλέον, δικαίως, τη στήριξη σε εργαζόμενους που απολύθηκαν ακριβώς λόγω της παγκόσμιας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Υποστηρίζω την παρούσα πρόταση για την κινητοποίηση συνολικού ποσού 6.199.341 ευρώ για την ενίσχυση της Γερμανίας ως ανταπόκριση στη γερμανική αίτηση που υποβλήθηκε στις 13 Αυγούστου, με σκοπό να παρασχεθεί ενίσχυση προς τους εργαζόμενους που απολύθηκαν από τον όμιλο «Karmann», μία επιχείρηση που δραστηριοποιείται στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Το 2008, τα τρία θεσμικά όργανα επιβεβαίωσαν τη σημασία της εξασφάλισης ταχείας διαδικασίας έγκρισης αποφάσεων για την κινητοποίηση του ταμείου, προκειμένου να είναι δυνατή η παροχή βοήθειας σε εργαζόμενους εντός εύλογου χρονικού διαστήματος. Για την έγκριση της απόφασης αυτής χρειάστηκαν επτά μήνες. Ελπίζω ότι η διαδικασία κινητοποίησης του Ταμείου Αλληλεγγύης θα ολοκληρωθεί πιο γρήγορα, προκειμένου να καταστεί δυνατή η αντιμετώπιση καταστροφικών καταστάσεων που απαιτούν άμεση αντίδραση, όπως η πρόσφατη τραγική περίπτωση της Μαδέρας.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Ο γερμανικός όμιλος «Karmann», που κάποτε ήταν μία ευημερούσα και ανταγωνιστική επιχείρηση, αγωνίστηκε κατά της κρίσης του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας και κήρυξε πτώχευση, κατόπιν της πρόσφατης μερικής εξαγοράς της από την «Volkswagen». Η κινητοποίηση 6.199.341 ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση απαιτείται για την ενίσχυση και τη συνδρομή 1.793 απολυμένων εργαζομένων του εν λόγω ομίλου.

Σύμφωνα με την Επιτροπή, πληρούνται τα κριτήρια επιλεξιμότητας για την κινητοποίηση του ταμείου αυτού, πράγμα που σημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση νομιμοποιείται απόλυτα να συνδράμει άμεσα τους εργαζόμενους που αντιμετωπίζουν δυσκολίες.

Ελπίζω ότι αυτή η δύσκολη περίοδος της ζωής των απολυμένων εργαζομένων θα τους παράσχει τη δυνατότητα να βελτιώσουν τις δεξιότητες και τα προσόντα τους και ότι οι βελτιώσεις αυτές θα τους επιτρέψουν να επανενταχθούν γρήγορα στην αγορά εργασίας.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε προκειμένου να χορηγεί πρόσθετη ενίσχυση σε εργαζόμενους που έχουν απολυθεί συνεπεία σημαντικών αλλαγών στη δομή του διεθνούς εμπορίου. Με τον τρόπο αυτόν, αναζητούνται λύσεις για την επανένταξη τους στην αγορά εργασίας.

Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ εντός του ετησίου ανωτάτου ορίου των 500 εκατομμύρια ευρώ. Η παρούσα πρόταση αφορά την κινητοποίηση συνολικού ποσού 6.199.341 ευρώ από το ΕΤΠ για την υποστήριξη της Γερμανίας με σκοπό να παρασχεθεί ενίσχυση προς τους εργαζόμενους που απολύθηκαν από τον όμιλο «Karmann», μία επιχείρηση που δραστηριοποιείται στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού ΕΤΠ, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι το ταμείο στηρίζει την επανένταξη των μεμονωμένων εργαζομένων, οι οποίοι έχουν απολυθεί στην αγορά εργασίας, σε νέες εταιρείες. Το ΕΤΠ δεν υποκαθιστά ενέργειες που αποτελούν ευθύνη των επιχειρήσεων δυνάμει της νομοθεσίας των κρατών μελών ή των συλλογικών συμβάσεων, ούτε χρηματοδοτεί την αναδιάρθρωση επιχειρήσεων ή τομέων.

Πρέπει να επισημανθεί και πάλι ότι στο πλαίσιο της κινητοποίησης του ΕΤΠ, η Επιτροπή δεν πρέπει να μεταφέρει συστηματικά πιστώσεις πληρωμών από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, δεδομένου ότι το ΕΤΠ δημιουργήθηκε ως χωριστό ειδικό όργανο με δικούς του στόχους και προνόμια.

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Οι αιτήσεις για ενεργοποίηση αυτού του ταμείου στέφθηκαν με επιτυχία. Η προκειμένη περίπτωση αφορούσε την ανταπόκριση σε αίτημα της Γερμανίας για βοήθεια συνεπεία απολύσεων στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, εντός του ομίλου «Karmann».

Πριν ειπωθεί οτιδήποτε άλλο, είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι το ταμείο αυτό μπορεί να μετριάσει εν μέρει μόνο ορισμένες από τις επιπτώσεις της σοβαρής οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης ενόψει των επιβεβλημένων δημοσιονομικών περιορισμών (που το περιορίζουν στα 500 εκατομμύρια ευρώ ετησίως) και των περιοριστικών κριτηρίων επιλεξιμότητας που εφαρμόζει. Έχει ήδη παρέλθει αρκετά μεγάλο χρονικό διάστημα από τότε που ο αριθμός των απολυμένων εργαζομένων συνεπεία των επονομαζόμενων «αναδιαρρώσεων» ξεπέρασε κατά πολύ τις αρχικές εκτιμήσεις της Επιτροπής όσον αφορά τον αριθμό των εργαζομένων που θα επωφελούνταν από το ταμείο.

Εκείνο που χρειάζεται είναι η σαφής ρήξη με τις νεοφιλελεύθερες πολιτικές που προκαλούν οικονομική και κοινωνική καταστροφή στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μπροστά στα ίδια μας τα μάτια. Προφανώς, οι αντιδράσεις σε αυτήν την καταστροφή πρέπει να είναι επίσης κάτι παραπάνω από απλώς παρηγορητικές. Επιπλέον, δεν μπορούμε να μην επισημάνουμε την αδικία ενός κανονισμού που ευνοεί περισσότερο χώρες με μεγαλύτερα εισοδήματα, ιδίως εκείνες που παρουσιάζουν υψηλότερα επίπεδα αποδοχών και παροχών ανεργίας.

Υπογραμμίζουμε την επείγουσα ανάγκη για ένα πραγματικό σχέδιο υποστήριξης της παραγωγής και της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης με δικαιώματα στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Peter Jahr (PPE), γραπτώς. – (DE) Χαίρομαι πολύ που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε σήμερα να χορηγήσει βοήθεια ύψους 6,2 εκατομμυρίων ευρώ σε απολυμένους εργαζομένους της αυτοκινητοβιομηχανίας «Karmann». Με τον τρόπο αυτόν, η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεισφέρει το 65% των συνολικών 9 εκατομμυρίων ευρώ που είναι συνολικά διαθέσιμα. Οι πόροι αυτοί πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για να παράσχουν σε περίπου 1.800 ανθρώπους πρόσθετα μέτρα επανεκπαίδευσης και κατάρτισης, προκειμένου να τους δώσουν τη δυνατότητα να ξαναβρούν δουλειά το συντομότερο δυνατό. Πρόκειται για πρακτική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην παροχή βοήθειας σε πολίτες εν μέσω της κρίσης. Αναλαμβάνοντας τη συγκεκριμένη δράση, η ΕΕ δείχνει ξεκάθαρα ότι είναι πρόθυμη και ικανή να προσφέρει βοήθεια ακόμα και σε μεμονωμένα άτομα σε κρίσιμες περιστάσεις. Είναι πλέον σημαντικό να διατεθούν τα χρήματα άμεσα και χωρίς προβλήματα, προκειμένου να μπορέσουν οι άνθρωποι αυτοί να επιστρέψουν γρήγορα στην αγορά εργασίας. Ωστόσο, επιπλέον αυτής της μεμονωμένης συνδρομής προς τους πληγέντες εργαζόμενους, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επίσης να λάβει πρόσθετα μέτρα για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Η παγκοσμιοποίηση με την έννοια του καταμερισμού της εργασίας σε διεθνές επίπεδο (επιμερισμός της ευημερίας) είναι ορθή και σημαντική. Ωστόσο η Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη πρέπει να εργαστούν σκληρότερα για την προώθηση δίκαιων όρων ανταγωνισμού στις διεθνείς οικονομικές σχέσεις ούτως ώστε να αποφευχθούν δυσμενείς διακρίσεις εις βάρος επιμέρους χωρών ή τομέων.

Alan Kelly (S&D), γραπτώς. – (EN) Αυτή η πρόταση κινητοποίησης του ΕΤΠ υπέρ των γερμανών εργαζομένων –καθώς και η πρόταση από τον κλάδο κατασκευής ψυγείων της Λιθουανίας– θα είναι από τις πρώτες που θα

εγκριθούν από το ταμείο το 2010. Και οι δύο αιτήσεις αξίζουν υποστήριξης. Επιδοκιμάζω τη νέα δέσμευση της Επιτροπής να συνεχίσει η λειτουργία του εν λόγω ταμείου, το οποίο προσφέρει στους ανθρώπους χείρα βοήθειας και όχι ελεημοσύνη μετά την απόλυση. Η εκλογική μου περιφέρεια έχει ωφεληθεί από αυτό το ταμείο και ελπίζω ότι θα συνεχίσει να το κάνει στο μέλλον. Η παγκόσμια ύφεση έχει μειώσει σημαντικά τη ζήτηση πολυτελών προϊόντων και, μολονότι εξηγεί τα σημερινά προβλήματα της αυτοκινητοβιομηχανίας, δεν τα καθιστά λιγότερο θλιβερά. Η κατάσταση στη Γερμανία είναι ιδιαίτερα δύσκολη εξαιτίας σαφών αριθμών: 2.476 απολύσεις επικεντρώνονται στον ίδιο τομέα, στην ίδια βιομηχανία. Ελπίζω ότι τα 6.199 εκατομμύρια ευρώ θα βοηθήσουν στη διαμόρφωση επιτυχούς διεξόδου από την κρίση για τους εργαζόμενους, τις οικογένειές τους και τον τομέα.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η ΕΕ είναι ένας χώρος αλληλεγγύης και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) είναι μέρος του χώρου αυτού.

Αυτή η στήριξη είναι ουσιαστική, προκειμένου να βοηθηθούν οι άνεργοι και τα θύματα των μετεγκαταστάσεων που λαμβάνουν χώρα σε ένα παγκοσμιοποιημένο περιβάλλον. Ολοένα και περισσότερες εταιρείες προβαίνουν σε μετεγκατάσταση, επωφελούμενες από το μειωμένο κόστος εργασίας σε διάφορες χώρες, ιδίως στην Κίνα και την Ινδία, συχνά εις βάρος χωρών που σέβονται τα δικαιώματα των εργαζομένων.

Το ΕΤΠ έχει ως στόχο την παροχή συνδρομής σε εργαζόμενους που έχουν πέσει θύματα μετεγκαταστάσεων εταιρειών, και είναι κεφαλαιώδους σημασίας όσον αφορά τη βοήθεια που τους προσφέρει ώστε να έχουν πρόσβαση σε νέα απασχόληση στο μέλλον. Το ΕΤΠ έχει ήδη χρησιμοποιηθεί κατά το παρελθόν από άλλες χώρες της ΕΕ, ιδίως από την Πορτογαλία και την Ισπανία, και, συνεπώς, τώρα πρέπει να παράσχουμε αυτήν τη βοήθεια στη Γερμανία.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Υπερψήφισα την έκδοση για την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Στην προκειμένη περίπτωση, η Γερμανία ζήτησε ενίσχυση στο πλαίσιο των απολύσεων στον κλάδο της αυτοκινητοβιομηχανίας –συγκεκριμένα στον όμιλο «Karmann». Είναι σημαντικό να αναφέρουμε σε συνάρτηση με αυτό ότι τα χρήματα από το ταμείο χρησιμοποιούνται για την επανένταξη μεμονωμένων απολυμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας, και όχι ως αντιστάθμιση για τυχόν αναγκαία μέτρα αναδιάρθρωσης εταιρειών ή τομέων. Σε ένδειξη αλληλεγγύης προς τη γείτονα χώρα και τους εργαζόμενους, θεωρώ ότι πρέπει να διατεθούν άμεσα τα χρήματα που, δυστυχώς, χρειάζονται τώρα εξαιτίας της συνεχιζόμενης παγκοσμιοποίησης και της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, η οποία προκλήθηκε από κερδοσκόπους και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κινητοποίηση του ΕΤΠ, προκειμένου να υποστηριχθούν οι 2.476 άνθρωποι που έμειναν άνεργοι στη γερμανική αυτοκινητοβιομηχανία. Οι γερμανικές αρχές θα χρησιμοποιήσουν την περίοδο της ανεργίας για την ευρεία αναβάθμιση του επιπέδου δεξιοτήτων, όχι μόνο όσον αφορά την επαγγελματική κατάρτιση και την ανώτατη εκπαίδευση, αλλά και για να δοθεί η δυνατότητα σε μετανάστες και εργαζόμενους με χαμηλό επίπεδο δεξιοτήτων να αποκτήσουν βασικές δεξιότητες που θα τους βοηθήσουν να επανενταχθούν στην αγορά εργασίας.

Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, παρόμοιες καταστάσεις αντιμετωπίζουμε στη σουηδική αυτοκινητοβιομηχανία, όπου απολύθηκαν 2.258 εργαζόμενοι, στην Αυστρία, όπου πραγματοποιήθηκαν 774 απολύσεις σε εταιρείες παραγωγής οχημάτων με κινητήρα, ρυμουλκούμενων και ημρυμουλκούμενων, και στο Βέλγιο, όπου ο εν λόγω βιομηχανικός τομέας προέβλεπε σε απολύσεις 2.500 και πλέον εργαζομένων. Περισσότερες από 8.000 θέσεις εργασίας θα χαθούν εξαιτίας της αναδιάρθρωσης της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Η παρεχόμενη οικονομική ενίσχυση στους απολυμένους εργαζόμενους πρέπει να διατεθεί κατά τον ταχύτερο και αποτελεσματικότερο δυνατό τρόπο. Ωστόσο, πρόκειται για ένα βραχυπρόθεσμο μέτρο που δεν θα επιλύσει το πρόβλημα της απώλειας θέσεων απασχόλησης. Η ΕΕ χρειάζεται ισχυρή βιομηχανική πολιτική στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, προκειμένου να διατηρηθούν οι υπάρχουσες θέσεις απασχόλησης, ακόμα δε και να δημιουργηθούν νέες.

Έκθεση: Reimer Böge (A7-0021/2010)

Zigmantas Balčytis (S&D), γραπτώς. – (LT) Σήμερα ψηφίσαμε σχετικά με τρεις αιτήσεις ενίσχυσης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Υποστήριξα και τις τρεις αιτήσεις, διότι πιστεύω ότι οι πολίτες μας χρειάζονται ιδιαίτερα τη βοήθεια που παρέχει αυτό το ταμείο στην παρούσα συγκυρία. Τον Μάιο του 2009, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επέτρεψε παρέκκλιση από τις διατάξεις του κανονισμού σε εξαιρετικές περιστάσεις και, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση που δημιουργήθηκε κατά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, επέτρεψε να δοθεί βοήθεια στους ανέργους.

Λυπάμαι πολύ που ορισμένα κράτη μέλη, στα οποία τόσο το ποσοστό ανεργίας όσο και το επίπεδο της φτώχειας είναι πολύ υψηλό, δεν μπόρεσαν να ζητήσουν έγκαιρα βοήθεια και να επωφεληθούν από τις ευκαιρίες που προσφέρει

αυτό το ταμείο και να συνδράμουν τους ανέργους. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει επίσης να διευκρινίσει εάν η βοήθεια που προσφέρεται από το εν λόγω ταμείο χρησιμοποιείται αποτελεσματικά και εάν αποφέρει πραγματική προστιθέμενη αξία στους ανθρώπους, για τους οποίους προορίζεται.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, διότι η οικονομική βοήθεια από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) θα συνδράμει απολυμένους εργαζόμενους να επιστρέψουν και να ενταχθούν στην αγορά εργασίας. Κατά τη διάρκεια της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, το ποσοστό ανεργίας στη Λιθουανία παρουσίασε σημαντική άνοδο επί 12 μήνες και, ως εκ τούτου, απαιτείται η προσαρμογή στις συνέπειες της κρίσης και να η εξασφάλιση προσωρινής τουλάχιστον οικονομικής βοήθειας, προκειμένου να προσφερθούν θέσεις απασχόλησης στους απολυμένους εργαζόμενους της εταιρείας «Snaigė». Στην προκειμένη περίπτωση, δεν μιλούμε για μικρό αριθμό εργαζομένων που απολύθηκαν από την εταιρεία, αλλά για έναν πολύ μεγάλο αριθμό ατόμων, ήτοι περί τους 651 εργαζομένους ηλικίας από 25 έως 54 ετών. Είμαι ευτυχής που διεξήχθη σήμερα η πολυαναμενόμενη ψηφοφορία για τη χορήγηση προσωρινής οικονομικής βοήθειας, διότι αυτό το ευαίσθητο ζήτημα, το οποίο την εν λόγω λιθουανική εταιρεία και τους απολυμένους εργαζομένους, της είχε καθυστερήσει, και ορισμένοι από τους εργαζομένους της εταιρείας είχαν χάσει τις θέσεις εργασίας τους ήδη από τον Νοέμβριο του 2008. Ελπίζω ότι οι πόροι που θα εγκριθούν με τη σημερινή ψηφοφορία θα διατεθούν στοχευμένα και αποτελεσματικά.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Ένα από τα χαρακτηριστικά του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι ότι επιδιώκει την προαγωγή του επιχειρηματικού πνεύματος. Τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και οι εθνικές κυβερνήσεις πρέπει να αντιληφθούν την προαγωγή αυτή ως καίριο στοιχείο για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που εγείρονται για τον παραγωγικό κλάδο της Ευρώπης.

Παραδέχομαι ότι η δημόσια δράση δεν πρέπει να λαμβάνει μόνο αυτήν τη μορφή προαγωγής, αλλά και να στοχεύει στην, υψίστης σημασίας, άρση των τεχνητών και γραφειοκρατικών εμποδίων που αντιμετωπίζει η επιχειρηματική δραστηριότητα. Έχουμε να κάνουμε πάρα πολλά ακόμα εν προκειμένω.

Είναι σωστή η άποψη ότι πρέπει να υπάρξουν μέτρα για τον έλεγχο, την επαναπρόσληψη και την επανεκπαίδευση όσων έμειναν άνεργοι συνεπεία της παγκοσμιοποίησης, όπως για παράδειγμα οι εργαζόμενοι στον τομέα κατασκευής ψυγείων της Λιθουανίας, και ιδίως, στην εταιρεία «AB Snaigė» και σε δύο από τους προμηθευτές της. Είναι όμως εξίσου σωστή και η άποψη ότι πρέπει να υπάρξουν μέτρα τα οποία, διατηρώντας τη δικαιοσύνη και τον υγιή ανταγωνισμό, θα επιδιώκουν την ενίσχυση των εταιρειών και του εργατικού δυναμικού τους στο πλαίσιο μίας ανοικτής και ολοένα πιο ανταγωνιστικής οικονομίας.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η ΕΕ είναι ένας χώρος αλληλεγγύης, και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) είναι μέρος του χώρου αυτού.

Αυτή η στήριξη είναι ουσιαστική για την παροχή βοήθειας στους ανέργους και στα θύματα των μετεγκαταστάσεων που λαμβάνουν χώρα σε ένα παγκοσμιοποιημένο περιβάλλον. Ολοένα και περισσότερες εταιρείες προβαίνουν σε μετεγκατάσταση, επωφελούμενες από το μειωμένο κόστος εργασίας σε διάφορες χώρες, ιδίως στην Κίνα και την Ινδία, συχνά εις βάρος χωρών που σέβονται τα δικαιώματα των εργαζομένων.

Το ΕΤΠ έχει ως στόχο την παροχή συνδρομής σε εργαζόμενους που έχουν πέσει θύματα μετεγκαταστάσεων εταιρειών, και είναι κεφαλαιώδους σημασίας όσον αφορά τη βοήθεια που τους προσφέρει ώστε να έχουν πρόσβαση σε νέα απασχόληση στο μέλλον. Το ΕΤΠ έχει ήδη χρησιμοποιηθεί κατά το παρελθόν από άλλες χώρες της ΕΕ, ιδίως από την Πορτογαλία και την Ισπανία, και, συνεπώς, τώρα πρέπει να παράσχουμε αυτήν τη βοήθεια στη Λιθουανία.

Vilja Savisaar (ALDE), γραπτώς. – (ET) Το σημερινό ψήφισμα, με το οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει τη χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση βάσει τριών εκθέσεων, δύο εκ των οποίων αφορούν τη Λιθουανία και μία τη Γερμανία, πρέπει να επικροτηθεί από κάθε άποψη και αποδεικνύει με απτό τρόπο ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να αμβλύνει την κατάσταση ανθρώπων που έχουν μείνει άνεργοι και να συνδράμει στην επανεκπαίδευσή τους. Στην Εσθονία, περισσότεροι από 30.000 εργαζόμενοι στον κατασκευαστικό τομέα έχουν μείνει άνεργοι τους τελευταίους δεκαοκτώ μήνες, και για τον λόγο αυτόν, θέλω να απευθύνω έκκληση προς την κυβέρνηση και το Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων της Εσθονίας να ζητήσουν θαρραλέα βοήθεια από τους πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν προβλεφθεί για τέτοιου είδους καταστάσεις. Αξίζει να σημειωθεί ότι, μολονότι έλαβαν σήμερα υποστήριξη η Γερμανία και η Λιθουανία, σύμφωνα με στοιχεία της Eurostat, τα υψηλότερα ποσοστά ανεργίας παρουσιάζονται στην Ισπανία, τη Λετονία, αλλά και την Εσθονία, η οποία μπορεί επίσης να εξετάσει ενδεχομένως τον τρόπο με τον οποίο θα μπορούσε να λάβει άμεση ενίσχυση από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Viktor Uspaskich (ALDE), γραπτώς. – (LT) Κύριε εισηγητή, κυρίες και κύριοι, επιδοκιμάζω αυτήν την πρωτοβουλία υποστήριξης των εργαζομένων εταιρειών που επλήγησαν από τη διαδικασία της παγκοσμιοποίησης. Την υποστηρίζω ολόψυχα και χαίρομαι, διότι στην προκειμένη περίπτωση θα λάβουν βοήθεια άνθρωποι στη

Λιθουανία. Γενικά, πιστεύω ότι οι συνολικοί πόροι αυτού του ταμείου πρέπει να πολλαπλασιαστούν σημαντικά, μειώνοντας πόρους που κατανέμονται αλλού. Είμαι πεπεισμένος ότι ένα τέτοιο ταμείο πρέπει να καλύπτει και τους ιδιοκτήτες εταιρειών. Συχνά πλήττονται σε τέτοινο βαθμό, ώστε αργότερα δεν είναι σε θέση να σταθούν ξανά στα πόδια τους και να προβούν στη σύσταση νέας επιχείρησης. Σε πολλές περιπτώσεις, οι ιδιοκτήτες εταιρειών πλήττονται περισσότερο από τους εργαζόμενους τους: αναλαμβάνουν κινδύνους στο πλαίσιο της επιχειρηματικής τους δραστηριότητας, δημιουργούν θέσεις εργασίας και καταβάλλουν φόρους, ενώ διαθέτουν όχι μόνο μόνο τα μερίδιά τους, αλλά και την προσωπική τους περιουσία. Κατά συνέπεια, θα ήταν χρήσιμο να εξετάσουμε –κατά περίπτωση– τη δυνατότητα παροχής ενίσχυσης και στους ιδιοκτήτες των εταιρειών που επλήγησαν από την παγκοσμιοποίηση και την παγκόσμια οικονομική κρίση.

Έκθεση: Reimer Böge (A7-0019/2010)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Χαίρομαι που σήμερα διεξαγάγαμε ψηφοφορία για τη διάθεση πόρων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), προκειμένου να διατεθεί οικονομική ενίσχυση ύψους 1.118.893 ευρώ σε εργαζόμενους που απολύθηκαν από 128 εταιρείες του κατασκευαστικού τομέα στη Λιθουανία. Ο κατασκευαστικός τομέας διέρχεται δύσκολη περίοδο στη Λιθουανία, δεδομένου ότι σημειώθηκε μεγάλη κάμψη της ζήτησης στον τομέα αυτόν εξαιτίας της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, και είναι πολύ δύσκολο για τους πολίτες της Λιθουανίας να λάβουν δάνεια για την κατασκευή ή αγορά κατοικίας σε περίοδο ύφεσης. Ενέκρινα την παρούσα έκθεση, διότι η οικονομική υποστήριξη της ΕΕ θα βοηθήσει τους ανθρώπους που έπεσαν θύματα της παγκοσμιοποίησης να βρουν δουλειά και να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας, διαφεύγοντας έτσι την ύφεση. Συνεπώς, στην παρούσα κατάσταση, πρέπει να επιδείξουμε αλληλεγγύη προς τους εργαζόμενους που απολύθηκαν λόγω αυτών ακριβώς των αλλαγών στην παγκόσμια οικονομία και της μείωσης των θέσεων εργασίας σε ορισμένους τομείς εξαιτίας της χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Το γεγονός ότι ολόενα και περισσότερες ευρωπαϊκές χώρες ζητούν την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) καθιστά σαφές ότι τα αποτελέσματα του φαινομένου αυτού έχουν γίνει αισθητά σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, πράγμα που δικαιολογεί και το όνομα που δόθηκε στο εν λόγω ταμείο.

Μολονότι η παγκοσμιοποίηση αποδείχθηκε ωφέλιμη σε διεθνές επίπεδο, κρίνεται αναγκαίο να δοθεί προσοχή στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι επιπτώσεις της πλήττουν τους λιγότερο ανταγωνιστικούς ομίλους. Μεταξύ των περιπτώσεων αυτών συγκαταλέγεται και ο κατασκευαστικός τομέας της Λιθουανίας.

Δεδομένου ότι το ταμείο αυτό αποτελεί άμεση, συγκεκριμένη και χρονικά περιορισμένη μορφή συνδρομής, απαιτείται από όλους τους φορείς λήψης πολιτικών αποφάσεων, τους διευθυντές επιχειρήσεων και τους εργαζόμενους να αναπτύξουν νέους τρόπους ανάκτησης της χαμένης τους ανταγωνιστικότητας και πρόσβασής τους σε νέες αγορές. Διαφορετικά, μορφές ενίσχυσης όπως το ΕΤΠ θα είναι απλώς παρηγορητικές και θα αποδειχθούν τελικά ανεπαρκείς.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε προκειμένου να χορηγεί πρόσθετη βοήθεια σε εργαζόμενους που έχουν απολυθεί συνεπεία σημαντικών αλλαγών στη δομή του διεθνούς εμπορίου. Με τον τρόπο αυτόν, αναζητούνται λύσεις για την επανένταξη τους στην αγορά εργασίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να χρησιμοποιήσει κάθε μέτρο που διαθέτει για να αντιδράσει στις συνέπειες της παγκόσμιας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, και, σε αυτό το πλαίσιο, το ΕΤΠ μπορεί να διαδραματίσει καθοριστικό ρόλο στην παροχή βοήθειας για την επανένταξη των απολυμένων εργαζομένων.

Η διοργανική συμφωνία της 17ης Μαΐου 2006 επιτρέπει την κινητοποίηση του ΕΤΠ εντός του ετησίου ανωτάτου ορίου των 500 εκατομμυρίων ευρώ. Η παρούσα πρόταση αφορά την κινητοποίηση συνολικού ποσού 1.118.893 ευρώ από το ΕΤΠ για την υποστήριξη της Λιθουανίας, με σκοπό να παρασχεθεί ενίσχυση προς τους εργαζόμενους που απολύθηκαν από τις 128 εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον κατασκευαστικό τομέα.

Πρέπει να επισημανθεί και πάλι ότι, στο πλαίσιο της κινητοποίησης του ΕΤΠ, η Επιτροπή δεν πρέπει να μεταφέρει συστηματικά πιστώσεις πληρωμών από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, δεδομένου ότι το ΕΤΠ δημιουργήθηκε ως χωριστό ειδικό όργανο με δικούς του στόχους και προδεσμίες.

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Οι αιτήσεις για ενεργοποίηση αυτού του ταμείου στέφθηκαν με επιτυχία. Η προκειμένη περίπτωση αφορούσε την ανταπόκριση σε αίτημα της Λιθουανίας για βοήθεια συνεπεία απολύσεων που σημειώθηκαν σε 128 εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον τομέα των κατασκευών.

Πριν ειπωθεί οτιδήποτε άλλο, είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι το ταμείο αυτό μπορεί να μετριάσει εν μέρει μόνο ορισμένες από τις επιπτώσεις της σοβαρής οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης ενόψει των επιβεβλημένων

δημοσιονομικών περιορισμών (που το περιορίζουν στα 500 εκατομμύρια ευρώ ετησίως) και των περιοριστικών κριτηρίων επιλεξιμότητας που εφαρμόζει. Έχει ήδη παρέλθει αρκετά μεγάλο χρονικό διάστημα από τότε που ο αριθμός των απολυμένων εργαζομένων συνεπεία των επονομαζόμενων «αναδιαρθρώσεων» ξεπέρασε κατά πολύ τις αρχικές εκτιμήσεις της Επιτροπής όσον αφορά τον αριθμό των εργαζομένων που θα επωφελούνταν από το ταμείο.

Εκείνο που χρειάζεται είναι η σαφής ρήξη με τις νεοφιλελεύθερες πολιτικές που προκαλούν οικονομική και κοινωνική καταστροφή στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μπροστά στα ίδια μας τα μάτια. Οι αντιδράσεις σε αυτήν την καταστροφή πρέπει να είναι επίσης κάτι παραπάνω από απλώς παρηγορητικές. Επιπλέον, δεν μπορούμε να μην επισημάνουμε την αδικία ενός κανονισμού που ευνοεί περισσότερο χώρες με μεγαλύτερα εισοδήματα, ιδίως εκείνες που παρουσιάζουν υψηλότερα επίπεδα αποδοχών και παροχών ανεργίας.

Υπογραμμίζουμε την επείγουσα ανάγκη για ένα πραγματικό σχέδιο υποστήριξης της παραγωγής και της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης με δικαιώματα στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η ΕΕ είναι ένας χώρος αλληλεγγύης και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) είναι μέρος του χώρου αυτού.

Αυτή η στήριξη είναι ουσιαστική για την παροχή βοήθειας στους άνεργους και στα θύματα των μετεγκαταστάσεων που λαμβάνουν χώρα σε ένα παγκοσμιοποιημένο περιβάλλον. Σε αυτήν ειδικά την περίπτωση, στόχος είναι η παροχή βοήθειας στους απολυμένους εργαζόμενους 120 και πλέον εταιρειών του κατασκευαστικού τομέα που υποχρεώθηκαν να κλείσουν λόγω της μεγάλης κρίσης που πλήττει τον εν λόγω τομέα.

Σκοπός του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) είναι να βοηθήσει όλους εκείνους που πλήττονται από μείζονες διαρθρωτικές αλλαγές στα συστήματα του παγκοσμίου εμπορίου και να στηρίξει την επανένταξή τους στην αγορά εργασίας. Το ΕΤΠ έχει ήδη χρησιμοποιηθεί κατά το παρελθόν από άλλες χώρες της ΕΕ, ιδίως από την Πορτογαλία και την Ισπανία, και, συνεπώς, τώρα πρέπει να παράσχουμε αυτήν τη βοήθεια στη Λιθουανία.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Τον Σεπτέμβριο του 2009, η Λιθουανία υπέβαλε αίτημα βοήθειας για χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) σε συνάρτηση με τις απολύσεις που σημειώθηκαν σε 128 εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον τομέα των κατασκευών. Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του ΕΤΠ για την κατασκευή κτιρίων στη Λιθουανία.

Πιστεύω ότι η οικολογικά αποδοτική οικονομία και η κατασκευή κτιρίων ενεργειακής απόδοσης μπορούν να συνδράμουν στην επίτευξη οικονομικής ανάκαμψης στην ΕΕ. Εκτιμάται ότι οι τομείς αυτοί μπορούν να δημιουργήσουν περίπου 2 εκατομμύρια θέσεις εργασίας σε ολόκληρη την Ευρώπη μέχρι το 2020.

Το 2006, στον κατασκευαστικό τομέα δραστηριοποιούνταν περίπου 2,9 εκατομμύρια εταιρείες, παράγοντας 510 δισεκατομμύρια ευρώ και προσφέροντας εργασία σε 14,1 εκατομμύρια ανθρώπους στην ΕΕ των 27. Συνεπεία της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, η δραστηριότητα του κατασκευαστικού τομέα στη Λιθουανία μειώθηκε κατά το πρώτο και δεύτερο τρίμηνο του 2009 κατά 42,81% και 48,04% αντίστοιχα, συγκριτικά με τους πρώτους μήνες του 2008. Αυτό έχει αρνητικές επιπτώσεις για τη Λιθουανία σε μία περίοδο που η χώρα παρουσιάζει ένα από τα υψηλότερα ποσοστά ανεργίας στην ΕΕ. Ο κατασκευαστικός τομέας έχει πληγεί σημαντικά και ευθύνεται για την απώλεια ποσοστού σχεδόν 10% των θέσεων εργασίας στη Λιθουανία μόνο κατά το έτος 2008.

Viktor Uspaskich (ALDE), γραπτώς. – (LT) Επιδοκιμάζω ολόθερμα αυτήν την πρωτοβουλία και ψηφίζω υπέρ της υποστήριξης των εργαζομένων των κατασκευαστικών εταιρειών, που επλήγησαν από την υφιστάμενη παγκόσμια κρίση και τη διαδικασία της παγκοσμιοποίησης. Είμαι βέβαιος ότι όλοι επωμιζόμαστε μεγάλο μερίδιο ευθύνης, διότι δεν καταφέραμε να αναχαιτίσουμε τη φούσκα που δημιούργησαν οι μεσίτες ακινήτων και οι ενώσεις κατασκευαστών. Ήταν σαφές ότι αυτό θα οδηγούσε σε κρίση. Καθήκον των πολιτικών είναι να υπηρετούν τους πολίτες και να αποτρέπουν τις κακοτυχίες. Επομένως, ψηφίζοντας για το σχέδιο αυτό, προτείνω και ζητώ να αυξηθεί η οικονομική ενίσχυση, εφόσον ένα εκατομμύριο ευρώ δεν είναι παρά σταγόνα στον ωκεανό για τις εκατοντάδες εταιρειών που έχουν πληγεί και απασχολούν δεκάδες χιλιάδες εργαζομένων. Κατά τις συνομιλίες μου με ανθρώπους που εργάζονται ακριβώς σε τέτοιες εταιρείες, πληροφορήθηκα ότι οι άνθρωποι δεν πιστεύουν πια ούτε στο δικό τους κράτος ούτε στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυξάνοντας, λοιπόν, αυτήν τη μορφή βοήθειας, θα μπορούσαμε να βελτιώσουμε την εικόνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αυτής καθαυτή και να ενισχύσουμε την εμπιστοσύνη προς τα εθνικά κράτη.

Εκθέσεις: Reimer Böge (A7-0021/2010), (A7-0019/2010)

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω πλήρως τις δύο εκθέσεις του Reimer Böge για οικονομική υποστήριξη απολυμένων εργαζομένων στη Λιθουανία από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, τις οποίες ενέκρινε το Κοινοβούλιο, και είμαι ευγνώμων στους άλλους συναδέλφους που τις υποστήριξαν. Δυστυχώς, έφθασα αργά για την ψηφοφορία, διότι ο ανελκυστήρας παρουσίασε βλάβη καθώς ερχόμουν στην αίθουσα της Ολομέλειας.

Αμφότερες οι εκθέσεις –για την κατάσταση στον κατασκευαστικό τομέα και για την εταιρεία «Snaigė»– αντιπροσωπεύουν τις πιο κρίσιμες υποθέσεις ανεργίας στη Λιθουανία. Η οικονομική στήριξη της ΕΕ θα περιορίσει τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι λιθουανοί εργαζόμενοι.

Ο κατασκευαστικός τομέας είναι ένας από τους τομείς που έχουν πληγεί βαρύτερα στη Λιθουανία. Μέχρι στιγμής, περισσότερες από εκατό επιχειρήσεις έχουν εξαναγκασθεί σε πτώχευση. Το 1,1 εκατομμύρια ευρώ αφορά σχεδόν 1.000 εργαζόμενους σε αυτόν τον εξαιρετικά ευαίσθητο τομέα που έχει υποστεί σκληρό πλήγμα.

Στην ίδια κατάσταση έχει περιπέσει και η «Snaigė» η ενίσχυση ύψους 258.000 ευρώ από το ΕΤΠ προορίζεται για 650 απολυμένους σε μία πόλη η οποία παρουσιάζει ένα από τα υψηλότερα ποσοστά ανεργίας, αγγίζοντας επί του παρόντος το 20%.

Ακόμη και αν αυτό είναι ενδεχομένως μόνο η κορυφή του παγόβουνου όσον αφορά το πρόβλημα της ανεργίας στη Λιθουανία, η οικονομική στήριξη θα βοηθήσει εκείνους που βρίσκονται σε μεγαλύτερη ανάγκη.

Εκθέσεις: Reimer Böge (A7-0020/2010), (A7-0021/2010), (A7-0019/2010)

Regina Bastos (PPE), γραπτώς. – (PT) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) συστάθηκε το 2006 προκειμένου να χορηγεί πρόσθετη βοήθεια σε εργαζόμενους οι οποίοι πλήττονται από τις συνέπειες μειζόνων αλλαγών στη δομή του διεθνούς εμπορίου και να συνδράμει στην επανένταξή τους στην αγορά εργασίας.

Από 1ης Μαΐου 2009, το πεδίο αρμοδιοτήτων του ΕΤΠ επεκτάθηκε και συμπεριλαμβάνει πλέον τη στήριξη εργαζομένων που έχουν απολυθεί ως άμεση συνέπεια της παγκόσμιας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Μια από τις κύριες συνέπειες της παρούσας περιόδου, κατά την οποία αντιμετωπίζουμε αυτήν τη σοβαρή οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, είναι η αύξηση της ανεργίας. Η ΕΕ πρέπει να κάνει χρήση όλων των μέσων που διαθέτει, προκειμένου να αντιδράσει στις συνέπειες της κρίσης, ιδίως όσον αφορά την παροχή βοήθειας προς εκείνους που αντιμετωπίζουν την πραγματικότητα της ανεργίας σε καθημερινή βάση.

Για τους λόγους αυτούς, υπερψήφισα την παρούσα πρόταση σχετικά με την κινητοποίηση του ΕΤΠ για την υποστήριξη της Λιθουανίας με σκοπό να παρασχεθεί ενίσχυση προς τους εργαζόμενους που απολύθηκαν από τις 128 εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον τομέα των κατασκευών.

Andrew Henry William Brons (NI), γραπτώς. – (EN) Μολονότι είμαστε αντίθετοι στη συμμετοχή στην ΕΕ και, συνεπώς, στην κοινοτική χρηματοδότηση, οι πόροι του εν λόγω ταμείου έχουν ήδη διατεθεί και, ως εκ τούτου, δεν υπάρχουν «νέοι» πόροι.

Θα προτιμούσαμε η ενίσχυση των απολυμένων εργαζομένων να χρηματοδοτηθεί από τις εθνικές κυβερνήσεις. Εντούτοις, εφόσον η αρμόδια αρχή είναι η ΕΕ, προφανώς η βοήθεια για τους απολυμένους εργαζόμενους πρέπει να προέρχεται από αυτό το ταμείο.

Στο Ηνωμένο Βασίλειο θα ασκηθεί κριτική στο γεγονός ότι καταβάλλονται τα χρήματα αυτά στους γερμανούς και λιθουανούς εργαζομένους. Ωστόσο, εάν επρόκειτο να προταθεί η χορήγηση πόρων (ας πούμε) για τους δικούς εργαζόμενους στη χαλυβουργία «Corus», δεν θα μπορούσαμε να αντιτεθούμε σε μια τέτοια συνεισφορά. Ως εκ τούτου, είναι εύλογο να μην μπορούμε να αντιτεθούμε σε αυτές τις συνεισφορές.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις του κ. Böge σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, έχοντας πρωτίστως κατά νου τους εργαζόμενους που έχουν απολυθεί. Ωστόσο, αισθανθήκαμε ταυτόχρονα και κάποιου βαθμού αμηχανία. Διότι, στην πραγματικότητα, το ταμείο αυτό είναι σαν έμπλαστρο πάνω σε ξύλινο πόδι ενόψει των ευρύτατων κοινωνικών συνεπειών της ανεύθυνης και υπερβολικά ελεύθερης πολιτικής σας για την αγορά.

Κατά καιρούς δίνετε την εντύπωση, μολονότι το διαψεύδετε, ότι χρησιμοποιείτε τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογουμένων για τη χρηματοδότηση πολιτικών που έχουν ως στόχο τη μετεγκατάσταση και την αναδιάρθρωση μεγάλων εταιρειών, ενώ ταυτόχρονα δίνετε στην Ευρώπη των Βρυξελλών τη φθηνή ευκαιρία να δηλώσει «την

αλληλεγγύη της» προς τους ανέργους που δημιουργεί. Ένας άλλος λόγος που μας προκαλεί αμηχανία είναι τα απαιτούμενα όρια επιλεξιμότητας για τα ταμεία αυτά, ειδικά όσον αφορά τον αριθμό των απολύσεων. Διότι οι κύριοι επωφελούμενοι, και –για άλλη μία φορά– εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, είναι οι πολύ μεγάλες εταιρείες. Φαίνεται ότι οι εργαζόμενοι των μεσαίων, μικρών και πολύ μικρών επιχειρήσεων, οι μικροί επιχειρηματίες –άνδρες και γυναίκες– που κλείνουν τις επιχειρήσεις τους, αγνοούνται για άλλη μία φορά στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής.

Έκθεση: Anna Rosbach (A7-0009/2010)

Luís Paulo Alves (S&D), γραπτώς. – (PT) Υπερψηφίσαμε αυτό το ψήφισμα για να εξασφαλίσουμε την περιβαλλοντική βιωσιμότητας των περιοχών του Ατλαντικού, και, ιδίως, των νήσων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που αποτελούν ουσιαστικό τμήμα της θαλάσσιας επικράτειάς της και αντιμετωπίζουν προβλήματα και ειδικές ανάγκες, για παράδειγμα περιβαλλοντικά προβλήματα.

Αξίζει να αναφερθεί η περίπτωση των Αζορών, διότι παρουσιάζει τη μεγαλύτερη αποκλειστική οικονομική ζώνη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Στο πλαίσιο της παρούσας συζήτησης, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί η περιβαλλοντική εποπτεία των υδάτων του Ατλαντικού, καθώς οι κάτοικοι αυτών των νήσων εξαρτώνται από την καλή περιβαλλοντική κατάσταση των θαλασσίων υδάτων τους. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικός ο σαφής καθορισμός ελάχιστων στόχων περιβαλλοντικής ποιότητας και προγραμμάτων παρακολούθησης, ικανών να εξασφαλίσουν αυτήν την υγιή περιβαλλοντική κατάσταση.

Επίσης, είναι απαραίτητο να αντιμετωπιστούν οι περιπτώσεις που ανέφερε η εισηγήτρια, όπως τα θαλάσσια ατυχήματα ή οι πλαστικές σακούλες που μπορούν να έχουν καταστροφικές συνέπειες για την οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική βιωσιμότητα των περιοχών του Ατλαντικού. Τούτο απαιτεί την εφαρμογή ειδικών μέτρων που θα είναι κατάλληλα για την περιβαλλοντική και κοινωνικοοικονομική πραγματικότητα των θαλασσίων οικοσυστημάτων του Ατλαντικού.

Για τον λόγο αυτόν, η υπογραφή τέτοιων συμφωνιών είναι σημαντική για τη βιώσιμη ανάπτυξη των πληθυσμών που εξαρτώνται από τον Ατλαντικό.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Επικροτώ την υπογραφή αυτού του πρόσθετου πρωτοκόλλου, προκειμένου να διευθετηθεί μία πολιτική σύγκρουση που εμπόδισε την Ισπανία και το Μαρόκο να επικυρώσουν τη συμφωνία συνεργασίας για την προστασία των ακτών και των υδάτων του Βορειοανατολικού Ατλαντικού από τη ρύπανση (συμφωνία της Λισαβόνας). Η προστασία των ακτών και των υδάτων είναι στρατηγικής σημασίας για την κοινωνικοοικονομική ευημερία των παράκτιων κοινοτήτων, την τοπική ανάπτυξη, την απασχόληση, καθώς και τη διατήρηση και τη δημιουργία οικονομικής δραστηριότητας. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι όλα τα θαλάσσια ύδατα της Ευρωπαϊκής Ένωσης διατηρούνται σε καλή περιβαλλοντική κατάσταση ώστε να εξασφαλιστεί η βιώσιμη ανάπτυξη. Το παρόν πρωτόκολλο συνδέεται άμεσα με θέματα όπως η προστασία του περιβάλλοντος, η κλιματική αλλαγή, η ασφάλεια, η δημόσια υγεία, η περιφερειακή ανάπτυξη, οι σχέσεις με τρίτες χώρες και η αναπτυξιακή συνεργασία. Το πρωτόκολλο, που θα επιτρέψει την καταπολέμηση πολλών μορφών ρύπανσης στον Ατλαντικό, είναι καθοριστικό για τη διασφάλιση της αντιμετώπισης της μόλυνσης ή του κινδύνου ρύπανσης των θαλασσών και των ακτών μέσω ενός μηχανισμού με στόχο την εδραίωση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών σε περίπτωση ατυχήματος ρύπανσης. Ο εν λόγω μηχανισμός θα υποχρεώσει τα συμβαλλόμενα μέρη να θεσπίσουν και να εφαρμόσουν δικές τους δομές και σχέδια έκτακτης ανάγκης.

Diane Dodds (NI), γραπτώς. – (EN) Καταψήφισα αυτήν την έκθεση, έχοντας κατά νου μία ευχάριστη είδηση για το θαλάσσιο περιβάλλον μας. Η εισηγήτρια αναφέρει την «πλαστική σούπα», την επιπλέονσα μάζα πλαστικών και ελαστικών αποβλήτων στον Ειρηνικό Ωκεανό, και επισημαίνει το εντεινόμενο πρόβλημα των χαμένων αλιευτικών δικτύων στον Ατλαντικό Ωκεανό. Σε συνάρτηση με αυτό, αξίζει να υπομνησθεί το έργο της οργάνωσης αυτή KIMO International και του προγράμματός της «Αλιεύοντας απορρίμματα». Το πρόγραμμα αυτό ξεκίνησε τον Μάρτιο του 2000 από την ολλανδική κυβέρνηση και ολλανδούς αλιείς με στόχο τον καθαρισμό της Βόρειας Θάλασσας από απορρίμματα με τη χρήση αλιευτικών δικτύων. Έκτοτε, η KIMO International επέκτεινε το εν λόγω πρόγραμμα σε λιμένες του Ηνωμένου Βασιλείου, της Σουηδίας και της Δανίας, με οικονομική βοήθεια από την ΕΕ.

Από το 2001, αλιείς της ΕΕ απομάκρυναν από τις θάλασσές μας εκατοντάδες τόνους σκουπιδιών και τα μετέφεραν στην ξηρά, όπου υποβάλλονται σε περισυλλογή και διάθεση με υπεύθυνο τρόπο. Πρέπει να επικροτήσουμε όλους τους αλιείς της ΕΕ που συμμετείχαν σε αυτό το πρόγραμμα για την αφοσίωσή τους, χάρη στην οποία απομακρύνονται διαρκώς απόβλητα από τη θάλασσα, πράγμα που είναι ωφέλιμο για την αλιεία, τα άγρια ζώα και φυτά και το περιβάλλον.

Robert Dušek (S&D), γραπτώς. – (CS) Η ΕΕ έχει υπογράψει με επιμέρους κράτη μέλη και γειτονικές τρίτες χώρες μία σειρά συμφωνιών για τη θάλασσα, όπως η σύμβαση του Ελσίνκι, η συμφωνία της Βόννης, η σύμβαση της

Βαρκελώνης και η επονομαζόμενη συμφωνία της Λισαβόνας. Στόχος των συμφωνιών αυτών είναι η διασφάλιση της λήψης ατομικών και συλλογικών μέτρων σε περίπτωση κινδύνου ρύπανσης ή υφιστάμενης ρύπανσης στα θαλάσσια ύδατα ή σε παράκτιες περιοχές. Μολονότι η συμφωνία της Λισαβόνας υπεγράφη το 1990, δεν τέθηκε ποτέ σε ισχύ, εξαιτίας μίας εδαφικής διαφοράς μεταξύ της Ισπανίας και του Μαρόκου. Ένα πρόσθετο πρωτόκολλο, με το οποίο διευθετήθηκε η διαφορά, υπεγράφη το 2008 από όλες τις χώρες που είχαν υπογράψει τη συμφωνία της Λισαβόνας και, συνεπώς, τίποτα δεν φαίνεται να εμποδίζει την έγκρισή της. Η εισηγήτρια αναφέρει στην έκθεση δύο επίμονα και εντεινόμενα προβλήματα που αφορούν τη ρύπανση της θάλασσας και των παράκτιων περιοχών. Το πρώτο είναι η μεγάλη επιπλέον μάζα πλαστικών και ελαστικών αποβλήτων στον Ειρηνικό Ωκεανό, που καλύπτει μία επιφάνεια 34 φορές μεγαλύτερη από ένα μέσου μεγέθους κράτος μέλος, όπως οι Κάτω Χώρες. Το δεύτερο επίμονο πρόβλημα που αναφέρει η Anna Rosbach, και για το οποίο ζητεί λύση, είναι η πληθώρα παλαιών, εγκαταλελειμμένων και χαμένων αλιευτικών διχτύων. Η παρούσα έκθεση είναι υπόδειγμα εποικοδομητικής εργασίας με στόχο την επίλυση των κυρίων προβλημάτων που αφορούν τη θαλάσσια ρύπανση και τη ρύπανση των ακτών, και, ως εκ τούτου, την υποστηρίζω με την ψήφο μου.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Είκοσι χρόνια μετά την υπογραφή της, η συμφωνία συνεργασίας για την προστασία των ακτών και των υδάτων του Βορειοανατολικού Ατλαντικού από τη ρύπανση που συνήφθη μεταξύ της Πορτογαλίας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, του Μαρόκου και της ΕΕ, είναι πλέον έτοιμη να τεθεί σε ισχύ μετά την επικύρωσή της από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη. Το Συμβούλιο προτείνει τώρα τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πρόσθετου πρωτοκόλλου, το οποίο θα επιτρέψει επιτέλους να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία.

Η συμφωνία αυτή είναι ύψιστης σημασίας για την Πορτογαλία, λαμβανομένου υπόψη του μήκους της ακτογραμμής της και της σημασίας της θάλασσας για την εθνική της οικονομία, καθώς και των ατυχημάτων των *Erika* και *Prestige*. Ως εκ τούτου, συγχαίρω το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη για τη σύναψη αυτού του πρόσθετου πρωτοκόλλου και ελπίζω ότι η συμφωνία θα τεθεί σύντομα και αποτελεσματικά σε ισχύ, διότι θα προσφέρει μεγαλύτερη προστασία στις ακτογραμμές μας από περιβαλλοντικές καταστροφές σαν αυτές που έπληξαν, δυστυχώς, τις ακτές μας στο πρόσφατο παρελθόν.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Χαίρομαι πολύ για την έγκριση αυτής της έκθεσης, διότι θα επιτρέψει να τεθεί σε ισχύ ένα δίκτυο περιφερειακών συμφωνιών για τη ρύπανση των θαλασσών που έχει συνάψει η ΕΕ με ορισμένα κράτη μέλη και γειτονικές τρίτες χώρες.

Στην προκειμένη περίπτωση, έχουμε τη συμφωνία της Λισαβόνας που υπεγράφη τον Οκτώβριο του 1990, αλλά ουδέποτε τέθηκε σε ισχύ λόγω της εδαφικής διαφοράς μεταξύ δύο εκ των συμβαλλομένων μερών, της Ισπανίας και του Μαρόκου, όσον αφορά τα «νότια σύνορα» (δυτική Σαχάρα) που εγκρίνει το άρθρο 3(γ) της συμφωνίας.

Το πρόσθετο πρωτόκολλο με το οποίο εξευρέθη λύση για τη διαφορά και κατάλληλη διατύπωση για το άρθρο 3(γ), υπεγράφη μόλις τον Μάιο του 2008 από την Πορτογαλία, την Ισπανία, τη Γαλλία και το Μαρόκο.

Με τη σύναψη πρόσθετου πρωτοκόλλου, η συμφωνία της Λισαβόνας μπορεί να τεθεί σε ισχύ, είκοσι έτη μετά την υπογραφή της. Εκτός από τις πτυχές που αφορούν την ασφάλεια, το πρωτόκολλο αυτό καλύπτει και την προστασία του περιβάλλοντος. Γνωρίζουμε όλοι τις οικολογικές καταστροφές που απείλησαν τις ακτές των χωρών μας τα τελευταία χρόνια. Υπάρχει ελπίδα οι κανόνες αυτοί να συμβάλουν στην αποφυγή ατυχημάτων όπως εκείνα του *Erika* και του *Prestige*, διότι η θάλασσα δεν έχει φυσικά ή πολιτικά σύνορα και απαιτεί κοινές προσπάθειες και συντονισμένη δράση.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμμετείχε σε διάφορες περιφερειακές συμφωνίες για τη θαλάσσια ρύπανση που διευκολύνουν την αμοιβαία συνδρομή και τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών. Αυτό το δίκτυο συμφωνιών περιλαμβάνει τη συμφωνία συνεργασίας για την προστασία των ακτών και των υδάτων του Βορειοανατολικού Ατλαντικού από τη ρύπανση (συμφωνία της Λισαβόνας), η οποία προωδήθηκε από την Πορτογαλία, αλλά ουδέποτε τέθηκε σε ισχύ λόγω της εδαφικής διαφοράς μεταξύ της Ισπανίας και του Μαρόκου. Θεωρώ ότι, δυνάμει των περιβαλλοντικών κανόνων που προωθεί η ΕΕ, και εφόσον επήλθε συμφωνία για το πρόσθετο πρωτόκολλο, η συμφωνία της Λισαβόνας μπορεί επιτέλους να εφαρμοστεί στην πράξη.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Το πρόσθετο πρωτόκολλο στη συμφωνία συνεργασίας για την προστασία των ακτών και των υδάτων του Βορειοανατολικού Ατλαντικού από τη ρύπανση εντάσσεται σε ένα δίκτυο περιφερειακών συμφωνιών για την προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος που έχει συνάψει η ΕΕ με ορισμένα κράτη μέλη και γειτονικές τρίτες χώρες. Η προστασία των ωκεανών μας, που αποτελούν πηγή τροφής για εκατομμύρια Ευρωπαίους, συνιστά εξίσου σημαντικό καθήκον για την ΕΕ, και για τον λόγο αυτόν ψήφισα ανεπιφύλακτα υπέρ της έκθεσης. Σε συνάρτηση με αυτό, θα πρέπει να αναφερθεί ότι εκτός από τη συμφωνία της Λισαβόνας, με την οποία ασχολούμαστε εδώ, υπάρχει και η σύμβαση του Ελσίνκι, η συμφωνία της Βόννης και η σύμβαση της Βαρκελώνης.

Καθεμία από αυτές τις συμφωνίες καλύπτει διάφορα τμήματα της θάλασσας που περιβάλλουν τις χώρες της ΕΕ και αποσκοπεί σε μεμονωμένη ή συλλογική παρέμβαση των συμβαλλομένων μερών σε περίπτωση ρύπανσης ή απειλής ρύπανσης των θαλασσών ή των ακτών. Η συμφωνία της Λισαβόνας υπεγράφη τον Οκτώβριο του 1990 αλλά ουδέποτε τέθηκε σε ισχύ λόγω της εδαφικής διαφοράς μεταξύ δύο εκ των συμβαλλομένων μερών, της Ισπανίας και του Μαρόκου, όσον αφορά τα «νότια σύνορα» (δυτική Σαχάρα). Το πρόσθετο πρωτόκολλο με το οποίο διευθετήθηκε η διαφορά και εξευρέθη κατάλληλη διατύπωση, υπεγράφη μόλις τον Μάιο του 2008 από την Πορτογαλία, την Ισπανία, τη Γαλλία και το Μαρόκο, και τελικά υπεγράφη και από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις 25 Μαρτίου 2009.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), γραπτώς. – (PT) Σχεδόν το 50% του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης ζει σε παράκτιες περιοχές, και αυτό και μόνο το γεγονός απαιτεί διπλάσια προσοχή στην ολοκληρωμένη διατήρηση και διαχείριση αυτών των περιφερειών. Τούτου δοθέντος, είναι καθοριστικό να διασφαλιστεί η ολοκληρωμένη διαχείριση των παράκτιων ζωνών στην ΕΕ, όπως συνιστά η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε δήλωση που δημοσίευσε συναφώς.

Επίσης, είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί ότι το 80% των απορριμμάτων και της ρύπανσης στη θάλασσα προέρχονται από την ξηρά, και για τον λόγο αυτόν απαιτείται συντονισμένη στρατηγική που θα συμπεριλαμβάνει την καταπολέμηση αυτού του προβλήματος και στην ξηρά.

Πέρα από τα περιβαλλοντικά ζητήματα, η ρύπανση των ωκεανών και η υποβάθμιση των ευρωπαϊκών ακτών συνιστούν και οικονομικό πρόβλημα. Ο λόγος είναι ότι σε ορισμένες χώρες, επί παραδείγματι στην Πορτογαλία, η τουριστική πρακτική που έχει ως στόχο τις θαλάσσιες δραστηριότητες, όπως την παρακολούθηση φαλαινών, τις καταδύσεις και άλλες, συνιστά σημαντική πηγή εισοδήματος για ορισμένες περιφέρειες, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται ο Αζόρες, η Μαδέρα και η επαρχία Algarve.

Όπως συμβαίνει και με την υπεραλίευση, η ρύπανση των υδάτων έχει επίσης συμβάλει σημαντικά στη σημερινή κατάσταση εξάντλησης των αποθεμάτων ορισμένων ειδών που αποτελούν σημαντικούς αλιευτικούς πόρους. Επομένως, πρέπει να εφαρμοστεί πλήρως η οδηγία για τη θαλάσσια στρατηγική, που αποτελεί πυλώνα της στρατηγικής για μία ολοκληρωμένη θαλάσσια πολιτική.

Οι ωκεανοί και οι παράκτιες ζώνες πρέπει να αποτελέσουν στρατηγική προτεραιότητα για την Ευρώπη, και για τον λόγο αυτόν υποστηρίζω πλήρως την παρούσα την έκθεση του Κοινοβουλίου.

Rovana Plumb (S&D), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης για να συνδράμω στην έναρξη ισχύος του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας της Λισαβόνας. Η συμφωνία αυτή δημιουργεί έναν μηχανισμό με στόχο την εξασφάλιση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών σε περίπτωση ατυχήματος ρύπανσης και τα υποχρεώνει να θεσπίσουν και να εφαρμόζουν δικές τους δομές και σχέδια έκτακτης ανάγκης.

Η συμφωνία αποτελεί μέρος ενός δικτύου περιφερειακών συμφωνιών για τις θάλασσες που έχει συνάψει η ΕΕ με ορισμένα κράτη μέλη και γειτονικές τρίτες χώρες. Το δίκτυο αποτελείται από τη σύμβαση του Ελσίνκι, τη συμφωνία της Βόννης, τη σύμβαση της Βαρκελώνης και, στην παρούσα περίπτωση, τη συμφωνία της Λισαβόνας, καθεμία από τις οποίες καλύπτει διαφορετικά τμήματα της θάλασσας που περιβάλλουν τις χώρες της ΕΕ και αποσκοπούν σε μεμονωμένη ή συλλογική παρέμβαση των συμβαλλομένων μερών σε περίπτωση ρύπανσης ή απειλής ρύπανσης των θαλασσών ή των ακτών, προκειμένου να προστατευθεί το περιβάλλον και η υγεία των πολιτών.

Έκθεση: Anna Hedh (A7-0024/2010)

Regina Bastos (PPE), γραπτώς. – (PT) Η πολιτική της προστασίας των καταναλωτών στοχεύει στην προαγωγή της υγείας, της ασφάλειας, των οικονομικών και νομικών συμφερόντων των καταναλωτών, καθώς και του δικαιώματός τους σε πληροφόρηση. Η προστασία των καταναλωτών αποτελεί μία συνολική και θεμελιώδη πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εστιάζεται στη διασφάλιση υγιών αγορών, στις οποίες οι καταναλωτές μπορούν να ενεργούν με ασφάλεια και εμπιστοσύνη, και ενθαρρύνει την καινοτομία και το διασυνοριακό εμπόριο.

Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, διότι την θεωρώ σημαντική για την ενίσχυση της πολιτικής για την προστασία των ευρωπαίων καταναλωτών και την προώθηση της αποτελεσματικότητας και της σημασίας της για τους καταναλωτές. Οι καταναλωτές με εμπιστοσύνη και άρτια ενημέρωση, που έχουν τη δυνατότητα να κάνουν επιλογές, είναι ουσιαστικής σημασίας για την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Τούτο πρέπει να έχει ως στόχο να προσφέρει στους καταναλωτές σημαντικές δυνατότητες επιλογής προϊόντων και υπηρεσιών υψηλής ποιότητας και σε ανταγωνιστικές τιμές, ενώ ταυτόχρονα θα προσφέρει υψηλό επίπεδο προστασίας, διαδραματίζοντας με τον τρόπο αυτόν κεφαλαιώδη ρόλο στην ενίσχυση του ανταγωνιστικού, δυναμικού και καινοτόμου χαρακτήρα της ΕΕ σε παγκόσμιο επίπεδο.

Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO) Η εσωτερική αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει διευρυνθεί σημαντικά τα τελευταία χρόνια, καλύπτοντας σήμερα σχεδόν 500 εκατομμύρια καταναλωτές σε 27 κράτη μέλη.

Η τυποποίηση των αρχών και των κανόνων της προστασίας των καταναλωτών σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης και η βελτίωση των μηχανισμών που στηρίζουν την εφαρμογή τους είναι ένας εφικτός στόχος, χωρίς, ωστόσο, να προσδοκάται ότι τα προϊόντα και οι υπηρεσίες που προσφέρονται στα 27 κράτη μέλη θα φθάσουν βραχυπρόθεσμα ή μεσοπρόθεσμα στο ίδιο επίπεδο ποιότητας.

Η σημερινή δύσκολη οικονομική κατάσταση που αντιμετωπίζει ολόκληρη η Ευρώπη χαρακτηρίζεται από μείωση των εισοδημάτων και αύξηση της ανεργίας, πράγμα που αντανακλάται σε ολόκληρη την Κοινότητα στην πραγματική ανάγκη καλύτερης διαχείρισης των καθημερινών αγορών. Η στάση των ευρωπαίων καταναλωτών, που επηρεάζεται άμεσα από τις επιπτώσεις της οικονομικής ύφεσης, είναι ιδιαίτερα προφανής όσον αφορά τα αγαθά και τις υπηρεσίες που αγοράζουν, τα οποία θέλουν να είναι καλής ποιότητας, προκειμένου να μπορούν να καταναλώνουν όσο το δυνατόν περισσότερα. Συνεπεία τούτου, τα μέτρα προστασίας του καταναλωτή αποκτούν διαρκώς μεγαλύτερη σημασία. Η ενοποίηση των δομών παρακολούθησης της αγοράς σε όλα τα κράτη μέλη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα διατιθέμενα προϊόντα πληρούν τις ανώτατες προδιαγραφές ασφαλείας, συνιστά μία λύση που αρμόζει στην παρούσα κατάσταση.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Οι καταναλωτές της ΕΕ διαδραματίζουν καίριο ρόλο στην ενίσχυση της ανάπτυξης, της απασχόλησης και της ανταγωνιστικότητας, και τα συμφέροντά τους αποτελούν κύρια προτεραιότητα κατά τον σχεδιασμό στρατηγικών πολιτικών για τομείς όπως η υγεία, το εμπόριο και η βιομηχανία, το περιβάλλον, η ενέργεια και οι μεταφορές. Αναφορικά με την ενέργεια, η εσωτερική αγορά δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά και ανταγωνιστικά εξαιτίας της ύπαρξης των επονομαζομένων «ενεργειακών νησίδων», όπως η περιοχή της Βαλτικής, η οποία είναι ενεργειακά απομονωμένη από την υπόλοιπη Ευρώπη και εξαρτάται από έναν μόνο εξωτερικό προμηθευτή. Η ύπαρξη ενός δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας και ενός αγωγού φυσικού αερίου για την κάλυψη ολόκληρης της ευρωπαϊκής επικράτειας πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα, διότι η Ευρώπη εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τις εισαγωγές ενέργειας. Προς το συμφέρον των ευρωπαίων καταναλωτών, πρέπει επίσης να εγκριθεί μία σειρά μέτρων με στόχο το πλήρες άνοιγμα της αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας. Πρέπει να δημιουργηθούν ευνοϊκές συνθήκες για έναν γνήσιο και δίκαιο ανταγωνισμό και για τη δημιουργία μίας πραγματικής ενιαίας αγοράς. Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την υλοποίηση σαφών στόχων, ιδίως όσον αφορά την προστασία των ευάλωτων καταναλωτών, την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των καταναλωτών και την οικονομική και κοινωνική συνοχή.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Η προαγωγή των δικαιωμάτων και της ευημερίας των καταναλωτών είναι μια από τις θεμελιώδεις πτυχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Υποστηρίζω όλες τις καταβληθείσες προσπάθειες εν προκειμένω, οι οποίες αποκαθιστούν την εμπιστοσύνη του κοινού στις αγορές. Η προστασία των καταναλωτών γίνεται ακόμα πιο σημαντική στο πλαίσιο της οικονομικής κρίσης που αύξησε τις πιέσεις στους λιγότερο προστατευμένους καταναλωτές – εκείνους που έχουν χαμηλό εισόδημα. Είναι απαραίτητη η θέσπιση συντονισμένης προσέγγισης που θα επιτρέπει στους καταναλωτές να ασκούν τα δικαιώματά τους σε κλίμα εμπιστοσύνης. Τούτου δοθέντος, επισημαίνω ότι είναι αναγκαίο: πρώτον, να προαχθούν πολιτικές για την ενημέρωση και την εκπαίδευση των καταναλωτών (από την ΕΕ και τα κράτη μέλη) μέσω εκστρατειών ενημέρωσης, σημείων ενημέρωσης και αύξησης των πόρων των Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών· δεύτερον, να εφαρμοστούν αποτελεσματικά οι ήδη υφιστάμενοι κανόνες, να ενισχυθούν ο έλεγχος της αγοράς και οι ρυθμιστικοί μηχανισμοί και να ασκηθούν πιέσεις στα κράτη μέλη για τη σωστή άντληση κοινοτικών πόρων.

Επαναλαμβάνω ότι μόνο με αυτόν τον τρόπο θα μπορέσουν οι καταναλωτές να κάνουν τεκμηριωμένες επιλογές, χωρίς να υφίστανται κάθε είδους πιέσεις από τους παραγωγούς. Αυτό ενισχύει την εμπιστοσύνη τους στην αγορά, εντείνει τον ανταγωνισμό, βελτιώνει την ποιότητα των προϊόντων και των υπηρεσιών και αυξάνει την κατανάλωση (που είναι σημαντικός παράγοντας για την οικονομική ανάκαμψη).

Lara Comi (PPE), γραπτώς. – (IT) Η προστασία των καταναλωτών συνδέεται στενά με την ικανότητα της αγοράς να προσφέρει ευρεία επιλογή προϊόντων και υπηρεσιών υψηλής ποιότητας σε ανταγωνιστικές τιμές. Είναι σαφές ότι για την επίτευξη μεγαλύτερης εμπιστοσύνης, ευαισθητοποίησης και ευθύνης των καταναλωτών απαιτούνται ολοένα καλύτερης ποιότητας αγαθά και υπηρεσίες που με τη σειρά τους αυξάνουν τον ανταγωνισμό μεταξύ των προμηθευτών, οι οποίοι θα ενθαρρυνθούν να βελτιώσουν τα προϊόντα τους, διατηρώντας τις τιμές τους σε ανταγωνιστικά επίπεδα.

Συμφωνώ με τη σημασία που προσδίδεται από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη στη δρομολόγηση μίας επικοινωνιακής στρατηγικής για τα δικαιώματα του καταναλωτή μέσω δικτυακών πυλών και με εκστρατείες ευαισθητοποίησης και σημεία πληροφόρησης, προωθώντας παράλληλα τη χρησιμοποίηση του δικτυακού τόπου «eYou Guide» και εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα την υπευθυνότητα, την αξιοπιστία και την αμεροληψία των οργανισμών που είναι αρμόδιοι για τη διαχείριση και την οργάνωση.

Επιπροσθέτως, οι πέντε βασικοί δείκτες του πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές που αναφέρονται στο ψήφισμα –μολονότι δεν είναι εξαντλητικοί– θα επιτρέψουν ασφαλώς στους πολίτες να λάβουν χρήσιμες πληροφορίες για τη βελτίωση του ρυθμιστικού πλαισίου αναφοράς, εφόσον χρειαστεί, υπό την προϋπόθεση ότι τα δεδομένα που παρέχουν τα κράτη μέλη είναι πλήρη και μπορούν να συγκεντρώνονται σε εύκολα συγκρίσιμη βάση. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης, μολονότι μου προξενούν σύγχυση ο διορισμός του Συνηγόρου του Καταναλωτή και τα μέσα συλλογικής έννομης προστασίας.

Vasileica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (RO) Πιστεύω ότι μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, και εν μέσω της παρούσας οικονομικής κρίσης, πρέπει να διασφαλίζονται σθεναρά τα συμφέροντα και η προστασία των καταναλωτών. Πρέπει να δοθούν στους καταναλωτές ειδικά μέσα, προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική ενσωμάτωση των δικαιωμάτων τους σε όλες τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Robert Dušek (S&D), γραπτώς. – (CS) Η εισηγήτρια ξεκινά από τα αποτελέσματα των πινάκων αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές, πράγμα που συνιστά λογική και ρεαλιστική προσέγγιση. Από τις στατιστικές εκθέσεις που εστιάζονται στο θέμα αυτό μπορούν να διαπιστωθούν τόσο η ικανοποίηση όσο και τα προβλήματα των καταναλωτών. Για τον προσδιορισμό των αγορών είναι ουσιαστική η περαιτέρω ανάπτυξη της βάσης εμπιστευτικών δεδομένων για τα προβλήματα των καταναλωτών. Ωστόσο, είναι απαραίτητο να βελτιωθεί η συλλογή των δεδομένων ούτως ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι αποκλίσεις μεταξύ των διαφόρων συστημάτων στα κράτη μέλη, αποκλίσεις που είναι ενίοτε ακραίες εξαιτίας της πολυμορφίας. Κατά τη γνώμη μου, το πιο προβληματικό θέμα είναι η δυνατότητα επιβολής της νομοθεσίας και των συμβατικών υποχρεώσεων. Ειδικά στην περίπτωση του εμπορίου σε διασυνοριακές αγορές, η δυνατότητα επιβολής του νόμου είναι ανύπαρκτη. Η θέσπιση κανόνων για την προστασία των καταναλωτών στην ΕΕ θα έχει αποτέλεσμα μόνο εάν αυτοί οι κανόνες μεταφερθούν σωστά στην εθνική νομοθεσία και εάν εφαρμόζονται και επιβάλλονται σε επίπεδο κράτους μέλους. Η εισηγήτρια ασχολήθηκε με το θέμα της προστασίας των καταναλωτών βάσει των πινάκων αποτελεσμάτων με παραδεκτό τρόπο. Θα επιδοκίμαζα όμως πιο συγκεκριμένες προτάσεις για τη βελτίωση της παρούσας κατάστασης. Παρά την εν λόγω επιφύλαξη, η έκθεση συμβάλλει στην προστασία των καταναλωτών στην ΕΕ, και για τον λόγο αυτόν θα ψηφίσω υπέρ της έγκρισής της.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Η πολιτική για τους καταναλωτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ουσιαστικός παράγοντας για την ενοποίηση της εσωτερικής αγοράς. Συνεπώς, η πολιτική αυτή πρέπει να επιτρέπει στους ευρωπαίους καταναλωτές και στο κοινό να έχουν πρόσβαση σε προϊόντα και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας σε ανταγωνιστικές τιμές, απολαμβάνοντας ταυτόχρονα υψηλού επιπέδου προστασία των δικαιωμάτων τους.

Η ενίσχυση της εκπαίδευσης και της ευαισθητοποίησης τόσο ως προς τα δικαιώματα όσο και ως προς τις υποχρεώσεις τους, καθώς και η υιοθέτηση υπεύθυνης στάσης εκ μέρους των επιχειρήσεων, θα συμβάλουν στην εδραίωση μίας δυναμικότερης μορφής διασυνοριακού εμπορίου και, ως εκ τούτου, στην περαιτέρω ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, πράγμα που θα έχει αντίκτυπο στην ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα.

Πρέπει επίσης να επιτευχθεί η σωστή ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των καταναλωτών και του αντικτύπου της σχετικής νομοθεσίας που θεσπίστηκε αναφορικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επιχειρήσεων και των παρόχων υπηρεσιών.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Η Συνθήκη της Λισαβόνας αφορά την προστασία των καταναλωτών ως συνολική και θεμελιώδη πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θεσπίζει ότι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις της προστασίας των καταναλωτών.

Σε αυτό το πλαίσιο, είναι ουσιαστικής σημασίας να ενισχυθεί η πολιτική για την προστασία των ευρωπαίων καταναλωτών και να καταστεί πιο αποτελεσματική και σημαντική για τους καταναλωτές. Είναι καίριας σημασίας η ανταπόκριση στις ανάγκες και τα προβλήματα των ευρωπαίων πολιτών.

Από την άποψη αυτή είναι δικαιολογημένη η ύπαρξη μέσων παρακολούθησης της αγοράς, όπως ο πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές. Μια καλή πολιτική προστασίας των καταναλωτών πρέπει να εξασφαλίζει υγιείς αγορές, ασφάλεια και εμπιστοσύνη, που ενθαρρύνουν το διασυνοριακό εμπόριο και την καινοτομία.

Συνηγώ υπέρ μίας διαφανούς πολιτικής που θα καθιστά υποχρεωτική την εμπορική ονομασία προέλευσης. Η προστασία των καταναλωτών είναι σημαντική έναντι επισφαλών εισαγομένων προϊόντων, και αυτό απαιτεί στενότερη συνεργασία μεταξύ των εμπορικών αρχών της αγοράς και των τελωνειακών αρχών.

Η ασφάλεια των προϊόντων που κυκλοφορούν στην εγχώρια αγορά απαιτεί συνδυασμό προσπαθειών με τις αρχές τρίτων χωρών και για τον λόγο αυτόν δικαιολογεί την πρωτοβουλία της Επιτροπής για ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας και για υπογραφή επίσημων συμφωνιών με τις αντίστοιχες αρχές τρίτων χωρών και ιδίως της Κίνας, των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Hedh. Η Σκωτία δεν έχει σήμερα λόγο σε θέματα προστασίας των καταναλωτών στην ΕΕ: δεν έχουμε ανεξάρτητη εκπροσώπηση στο Συμβούλιο και η νομοθεσία για τους καταναλωτές επαφίεται κυρίως στο Λονδίνο. Δεδομένων των χωριστών νομικών θεσμών μας, είναι ουσιαστικό να επιστραφούν αυτές οι αρμοδιότητες στο κοινοβούλιο της Σκωτίας, προκειμένου η Σκωτία να μπορεί να διαδραματίσει πλήρη ρόλο στη συνεχιζόμενη συζήτηση αυτών των θεμάτων σε επίπεδο ΕΕ.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η προστασία των καταναλωτών είναι, και ανέκαθεν ήταν, μία από τις προτεραιότητες της ΕΕ και εδραιώθηκε μετά την έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Οι καταναλωτές που είναι καλά ενημερωμένοι για τα δικαιώματά τους και τις υποχρεώσεις τους συμβάλλουν στην πιο διαφανή και ανταγωνιστική αγορά.

Στο πλαίσιο της παρούσας οικονομικής κρίσης, είναι ζωτικής σημασίας να προστατευθούν οι πιο ευάλωτοι καταναλωτές και οι καταναλωτές με τα χαμηλότερα εισοδήματα. Η αυξανόμενη πολυπλοκότητα των λιανικών αγορών, ιδίως εκείνων που αφορούν τις υπηρεσίες, καθιστά πιο δύσκολη για τους καταναλωτές τη λήψη των βέλτιστων αποφάσεων επιλογής.

Για να αξιολογηθούν αποτελεσματικά οι αγορές και να υιοθετηθούν πολιτικές που θα έχουν τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα για τους καταναλωτές, απαιτούνται μέσα παρακολούθησης της αγοράς. Για τον λόγο αυτόν, ο πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές έχει ιδιαίτερη σημασία.

Franz Obermayr (NI), γραπτώς. – (DE) Προκειμένου για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας του καταναλωτή, είναι σημαντικό να βελτιώσουμε την παρεχόμενη ενημέρωση και εκπαίδευση στους καταναλωτές. Ο απώτερος σκοπός είναι η παρουσία «ενδυναμωμένων καταναλωτών» στην εσωτερική αγορά. Ωστόσο, η έκθεση δεν αντιμετωπίζει επαρκώς τα προβλήματα που συνδέονται με μία αγορά χωρίς κανένα ρυθμιστικό πλαίσιο. Τα ευρωπαϊκά πρότυπα δεν πληρούνται πάντα, είτε πρόκειται για πρότυπα ποιότητας και ασφάλειας είτε πρόκειται ακόμα και για κανόνες που αφορούν το περιβάλλον ή την υγεία. Ως εκ τούτου, απείχα από την ψηφοφορία.

Czesław Adam Siekierski (PPE), γραπτώς. – (PL) Η προστασία των καταναλωτών είναι ένα εξαιρετικά σημαντικό ζήτημα που πρέπει να αντιμετωπίσει η Επιτροπή. Ασφαλώς, η απλή εφαρμογή αποτελεσματικών μέτρων για το ζήτημα αυτό δεν θα είναι αρκετή αν δεν υπάρχει συμμετοχή από την πλευρά των καταναλωτών. Οι καταναλωτές πρέπει να γνωρίζουν τα δικαιώματά τους. Η μέγιστη αξιοποίηση των δυνατοτήτων της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς αποτελεί τεράστια πρόκληση για την Επιτροπή. Για να αντιμετωπίσει αυτήν την πρόκληση, η ΕΕ πρέπει να θέσει την αποτελεσματική προστασία των καταναλωτών μεταξύ των προτεραιοτήτων της. Θεωρώ ότι η χρήση των πινάκων αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές, ήτοι ενός εργαλείου παρακολούθησης των αγορών, είναι πάρα πολύ ωφέλιμη από τη σκοπιά των καταναλωτών. Οι πίνακες δείχνουν ξεκάθαρα ποιες αγορές δεν ανταποκρίνονται επαρκώς στις ανάγκες των καταναλωτών. Από την ανάλυσή τους, μπορούμε, μεταξύ άλλων, να διαπιστώσουμε ότι οι καταναλωτές συναντούν ιδιαίτερα προβλήματα στην αγορά υπηρεσιών και ότι το διαδικτυακό εμπόριο μεταξύ επιμέρους κρατών μελών περιορίζεται σε μεγάλο βαθμό από διασυννοριακά εμπόδια. Με χαροποιεί το γεγονός ότι προβλέπονται περαιτέρω πίνακες. Επιπλέον, ελπίζω ότι θα μας προσφέρουν ακόμα πιο αναλυτικές πληροφορίες από ό,τι μέχρι σήμερα. Χάρη σε τέτοια εργαλεία, είναι πολύ πιο εύκολο να κατανοήσουμε τα προβλήματα των καταναλωτών και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες τους. Η θέσπιση κοινοτικών κανονισμών για την προστασία των καταναλωτών σε επιμέρους χώρες της ΕΕ είναι αναμφισβήτητα ωφέλιμη για τους πολίτες μας.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. Hedh σχετικά με την προστασία των καταναλωτών. Αυτή η έκθεση πρωτοβουλίας αναγνωρίζει ορθά τον καίριο ρόλο των οργανώσεων καταναλωτών, που είναι οι ιδανικές οργανώσεις για να ειδοποιούν τις δημόσιες αρχές σχετικά με τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι καταναλωτές στην καθημερινή ζωή τους. Φυσικά, υποστηρίζω επίσης το αίτημα να ζητείται από τα κράτη μέλη η γνώμη των οργανώσεων των καταναλωτών σε όλα τα στάδια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων, όπως και στη μεταφορά και εφαρμογή του δικαίου για την προστασία των καταναλωτών. Πολύ σημαντικό είναι επίσης το ζήτημα της συμπερίληψης στους πίνακες αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές και μακροπρόθεσμων δεικτών, όπως δείκτες που αφορούν τα μερίδια αγοράς, την ποιότητα, τη διαφήμιση, τη διαφάνεια και τη συγκρισιμότητα των προσφορών, δείκτες σχετικά με την επιβολή και την ενδυνάμωση του καταναλωτή, κοινωνικών, περιβαλλοντικών και δεοντολογικών δεικτών, καθώς και δεικτών για τη μέτρηση της έννομης προστασίας και των αρνητικών επιπτώσεων στους καταναλωτές.

Τα δύο μοναδικά μειονεκτήματα αυτής της έκθεσης είναι, κατά τη γνώμη μου, ότι δεν εγκρίθηκε η τροπολογία που υπέβαλε η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία για τη συναγωγή συμπερασμάτων από την αποτυχία της αγοράς στον τομέα της ενέργειας και η τροπολογία μας που ζητούσε αναθεώρηση της οδηγίας για την ασφάλεια των παιχνιδιών. Το γεγονός ότι δεν εγκρίθηκε αυτή η τροπολογία παραμένει λυπηρό. Παρόλα αυτά, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια και τους συναδέλφους της στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών για την άρτια έκθεσή τους.

Catherine Stihler (S&D), γραπτώς. – (EN) Επιδοκιμάζω αυτήν τη συμβολή του Κοινοβουλίου στον πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές. Ο πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές αποτελεί σημαντικό δείκτη της αποτελεσματικής και αποδοτικής εφαρμογής της νομοθεσίας της ΕΕ από τα κράτη μέλη. Επικροτώ τις εκκλήσεις της εισηγήτριας για μεγαλύτερη διαφάνεια και προβολή των μέτρων εποπτείας και υποστηρίζω το αίτημά της για βελτίωση των μηχανισμών συλλογικής έννομης προστασίας στην ΕΕ.

Alf Svensson (PPE), γραπτώς. – (SV) Η ελεύθερη αγορά εντός της ΕΕ καθιστά μεν την Ένωση ισχυρό παράγοντα, σημαίνει όμως επίσης ότι πρέπει να παρέχεται στους καταναλωτές άρτια και σαφής ενημέρωση για το φάσμα των προϊόντων που διατίθεται στην αγορά. Η θέση των καταναλωτών πρέπει να ενισχυθεί. Για τον λόγο αυτόν ψήφισα σήμερα υπέρ της έκθεσης για την προστασία των καταναλωτών. Ωστόσο, η έκθεση περιλαμβάνει ορισμένες προβληματικές διατυπώσεις. Ενδέχεται η διαβούλευση με τις οργανώσεις καταναλωτών σε όλα τα στάδια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων να καταστήσει τη διαδικασία αυτή μάλλον χρονοβόρα. Η κοινωνία των πολιτών διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επίτευξη της κατάλληλης προστασίας των καταναλωτών, αυτό όμως μπορεί να λάβει διαφορετικές μορφές σε διάφορες χώρες, χωρίς να έχει αρνητική επίδραση στο αποτέλεσμα. Η αρχή της επικουρικότητας πρέπει να εφαρμόζεται στο ζήτημα της εγκαθίδρυσης αρχών προστασίας των καταναλωτών και συνηγώνων του καταναλωτή, καθώς και στη διατύπωση των προγραμμάτων διακτέας ύλης των σχολείων. Η ΕΕ πρέπει να θεσπίσει ελάχιστα επίπεδα και στόχους για μία κοινή πολιτική για τους καταναλωτές, αλλά δεν πρέπει να αποφασιίζει λεπτομερώς πώς ακριβώς πρέπει να επιτύχουν τα κράτη μέλη τους εν λόγω στόχους. Η έκθεση καλεί όλα τα κράτη μέλη να συλλέγουν και να καταγράφουν πληροφορίες για ατυχήματα και τραυματισμούς σε κοινή βάση δεδομένων. Μία τέτοια βάση δεδομένων δεν πρέπει να συνεπάγεται υποχρεωτικά υπερβολικό διοικητικό φόρτο εργασίας. Η διαχείρισή της πρέπει να είναι εύλογη και ανάλογη του οφέλους για τα άτομα. Εντούτοις, τα δικαιώματα και η προστασία των καταναλωτών στην εσωτερική αγορά είναι τόσο σημαντικά ώστε υπερψήφισα την έκθεση, παρά τις ανησυχίες που μόλις εξέθεσα.

Viktor Uspaskich (ALDE), γραπτώς. – (LT) Κυρία εισηγήτρια, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι που καταβάλλουμε σοβαρές προσπάθειες, προκειμένου να μεριμνήσουμε για την προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών. Ωστόσο, τούτο συμβαίνει επί σειρά ετών, και δεν είμαστε ακόμα σε θέση να δημιουργήσουμε έναν ιδανικό μηχανισμό και να καταστήσουμε αυστηρότερους τους υποχρεωτικούς όρους για την εκπλήρωση αυτών των καθηκόντων σε εθνικό επίπεδο. Ενίοτε δε, δίδεται η εντύπωση ότι πρόκειται για παιχνίδι υποκρισίας. Εάν δεν ρυθμίσουμε με αυστηρότητα τις δραστηριότητες των μονοπωλίων, σε κάθε τομέα, έτσι ώστε τα κέρδη τους να είναι σαφώς περιορισμένα και να ελέγχονται αυστηρά οι λειτουργικές δαπάνες, οι αμοιβές και τα επιδόματα—δηλαδή η προμήθεια πρώτων υλών, η κατασκευή, η διάθεση προϊόντων—είναι δύσκολο να φανταστούμε ότι οι καταναλωτές θα έχουν φθηνά και υψηλής ποιότητας προϊόντα και υπηρεσίες. Δεδομένου ότι διαθέτω σημαντική πείρα στον συγκεκριμένο τομέα, είμαι πρόθυμος να συνεργαστώ στο ζήτημα αυτό.

Derek Vaughan (S&D), γραπτώς. – (EN) Επιδοκιμάζω την έγκριση αυτής της έκθεσης. Θεωρώ σημαντικό να προστατεύσουμε τους καταναλωτές και να εστιάσουμε περισσότερο στην ενίσχυση της εποπτείας της αγοράς, προκειμένου τα προϊόντα που προορίζονται για τους πολίτες να πληρούν τα υψηλότερα δυνατά πρότυπα. Επικροτώ την κίνηση της ενίσχυσης της διεθνούς συνεργασίας για ασφαλή προϊόντα και της επιδίωξης επίσημων συμφωνιών με αρχές επιβολής της νομοθεσίας σε τρίτες χώρες. Υποστηρίζω τη θέσπιση ειδικού Συνηγού των Καταναλωτών για την εξωδικαστική διευθέτηση διαφορών και θεωρώ ότι οι αποτελεσματικότεροι μηχανισμοί διασυνοριακής συνεργασίας θα βοηθήσουν στη βελτίωση της προστασίας των καταναλωτών σε ολόκληρη την ΕΕ.

Anna Záborská (PPE), γραπτώς. – (FR) Το άρθρο 12 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης επαναβεβαιώνει ότι οι απαιτήσεις της προστασίας των καταναλωτών θα ληφθούν υπόψη κατά τη διατύπωση και την εκτέλεση άλλων πολιτικών και δραστηριοτήτων της Ένωσης. Η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει ότι τα συμφέροντα των καταναλωτών θα ενσωματωθούν πραγματικά σε όλες τις πολιτικές και να εξετάσει στις μελέτες επιπτώσεων που εκπονεί τα πιθανά αποτελέσματα κάθε νέας νομοθετικής πράξης, καθώς και των πολιτικών που επηρεάζουν έμμεσα ή άμεσα τους καταναλωτές. Παρότι οι καταγγελίες των καταναλωτών είναι σημαντικός δείκτης των ελλείψεων των αγορών, η απουσία τους δεν σημαίνει πάντα ότι οι αγορές λειτουργούν καλά, εφόσον υπάρχουν περίοδοι που οι καταναλωτές έχουν την τάση να υποβάλλουν λιγότερες καταγγελίες εξαιτίας διαφόρων καταναλωτικών παραδόσεων ή εξαιτίας της αντίληψής τους για την πιθανότητα να ληφθεί υπόψη η καταγγελία τους. Οι οργανώσεις καταναλωτών θα διαδραματίσουν καίριο ρόλο στην ειδοποίηση των δημοσίων αρχών για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι καταναλωτές. Τα μέσα πρέπει να βελτιστοποιηθούν, προκειμένου να μπορούν να λειτουργούν αποτελεσματικότερα σε όλα τα επίπεδα. Απευθύνω έκκληση προς τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι θα ζητείται η γνώμη των οργανώσεων των καταναλωτών σε όλα τα στάδια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων, όπως και στη μεταφορά και εφαρμογή του δικαίου για την προστασία των καταναλωτών.

Έκθεση: Cristian Silviu Buşoi (A7-0027/2010)

Liam Aylward (ALDE), γραπτώς. – (GA) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση για το SOLVIT. Οι ευρωπαίοι καταναλωτές πρέπει να γνωρίζουν πλήρως τα δικαιώματά τους και πρέπει να έχουν όλοι εύκολη πρόσβαση σε αυτό το δίκτυο επίλυσης προβλημάτων.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά, ο αριθμός των ανθρώπων που απευθύνονται στο SOLVIT ζητώντας συμβουλή και βοήθεια αυξάνεται, και από αυτό μπορούμε να καταλάβουμε ότι αυξάνεται και η σημασία του SOLVIT ως μέσου επίλυσης προβλημάτων για τους ευρωπαίους πολίτες και τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις.

Υποστηρίζω πλήρως το αίτημα της έκθεσης για καλύτερη και ευρύτερη προβολή των υπηρεσιών του SOLVIT και συμφωνώ ότι η ενημέρωση για τα δικαιώματα των πολιτών και των επιχειρήσεων στην εσωτερική αγορά πρέπει να γίνει σαφέστερη, προκειμένου να μπορούν όλοι να επωφεληθούν από τα δικαιώματα αυτά στην καθημερινή τους ζωή.

Zigmantas Balčytis (S&D), γραπτώς. – (EN) Για να επωφεληθούν από την εσωτερική αγορά, οι καταναλωτές πρέπει να διαθέτουν αποτελεσματικά μέσα επανόρθωσης, σε περίπτωση πλημμελούς εφαρμογής του δικαίου για την εσωτερική αγορά. Το δίκτυο SOLVIT δημιουργήθηκε για την εξασφάλιση ταχείας επανόρθωσης, χωρίς να είναι αναγκαία η χρήση δικαστικών μέσων. Θεωρώ ότι το δίκτυο αυτό θα μπορούσε να είναι πολύ χρήσιμο, προς το παρόν, όμως, δεν λειτουργεί αποτελεσματικά και δεν αξιοποιεί πλήρως το δυναμικό του. Πολλοί από τους πολίτες και τις μικρές επιχειρήσεις μας δεν γνωρίζουν ότι υπάρχει τέτοιο δίκτυο. Συνεπώς, φρονώ ότι τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν μεγαλύτερες προσπάθειες και να διαθέσουν περισσότερα μέσα για να προωθήσουν το SOLVIT και να το κάνουν ευρύτερα γνωστό στους πολίτες και τις επιχειρήσεις. Επίσης, ορισμένα κέντρα SOLVIT δέχονται περισσότερες υποθέσεις από όσες είναι σε θέση να επιλύσουν, διότι δεν διαθέτουν επαρκές προσωπικό. Θεωρώ ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ενισχύσουν τον ρόλο των εθνικών κέντρων SOLVIT εξασφαλίζοντας τη συνεργασία μεταξύ εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών, και να προβούν σε ενεργό ανταλλαγή απόψεων και βελτίστων πρακτικών με άλλα κράτη μέλη προκειμένου να εκμεταλλευτούν πλήρως το δυναμικό του δικτύου SOLVIT.

Regina Bastos (PPE), γραπτώς. – (PT) Το SOLVIT, που λειτουργεί από το 2002, είναι ένα επιγραμματικό δίκτυο επίλυσης προβλημάτων, στο οποίο συμμετέχουν τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και στόχος του είναι να προσφέρει ρεαλιστική απάντηση στις δυσκολίες που προκύπτουν συνεπεία της εσφαλμένης εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας από τις δημόσιες αρχές.

Μολονότι σήμερα η εσωτερική αγορά λειτουργεί σχετικά καλά, αληθεύει εξίσου ότι περιστασιακά σημειώνονται σφάλματα ή ερμηνευτικά προβλήματα αναφορικά με τα δικαιώματα του κοινού και επιχειρήσεων που προσπαθούν να επωφεληθούν κατά τον μέγιστο δυνατό τρόπο από τα πλεονεκτήματα που προσφέρει η εσωτερική αγορά.

Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, διότι το δίκτυο SOLVIT απέδειξε ότι είναι πολύ σημαντικό για την επίλυση κάθε είδους προβλημάτων, που εκτείνονται από προβλήματα πολιτών που αναζητούν ένα άλλο κράτος μέλος για να σπουδάσουν ή να εργαστούν εκεί ή επιθυμούν επανένωση με σύντροφο κ.λπ., έως τα προβλήματα εταιρειών με τις δημόσιες αρχές, σχετικά με την επιστροφή ΦΠΑ ή άλλα θέματα. Το δίκτυο SOLVIT έχει ως στόχο να προσφέρει υψηλού επιπέδου υπηρεσίες στους πολίτες και τις επιχειρήσεις επί τη βάση σημαντικών κριτηρίων ποιότητας και απόδοσης.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Επικροτώ την έκθεση Buşoi για το SOLVIT. Αυτό το ανεπίσημο δίκτυο επίλυσης προβλημάτων που σχετίζονται με την εσωτερική αγορά υπήρξε κεντρικής σημασίας στην παροχή δωρεάν συνδρομής τόσο σε πολίτες όσο και σε επιχειρήσεις για την επίλυση συγκεκριμένων προβλημάτων με τις δημόσιες αρχές. Η σημασία του αντικατοπτρίζεται στον αυξημένο αριθμό περιπτώσεων που αντιμετώπισε τον περασμένο χρόνο. Ωστόσο, δεδομένων των διατομεακών προβλημάτων που διαπιστώθηκαν σε εθνικό επίπεδο, είναι ζωτικής σημασίας να εξεταστεί μία σειρά μέτρων βελτίωσης της αποτελεσματικότητας αυτών των κέντρων. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την ενημέρωση του κοινού και των επιχειρήσεων σχετικά με τα δικαιώματα που απολαμβάνουν στην εσωτερική αγορά, αξιοποιώντας την αύξηση οικονομικών και ανθρώπινων πόρων και την κατάρτιση υπαλλήλων του δικτύου SOLVIT σχετικά με τους κανόνες της εσωτερικής αγοράς. Επίσης, είναι σημαντικό οι υπάλληλοι του δικτύου να γνωρίζουν καλά αγγλικά, παράλληλα με τη μητρική τους γλώσσα. Ζητώ από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να προωθήσουν την ευρύτερη πρόσβαση του κοινού και των επιχειρήσεων στο δίκτυο SOLVIT, με σκοπό την αποτελεσματική εφαρμογή των κανόνων της εσωτερικής αγοράς.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Η εσωτερική αγορά δεν είναι ούτε πρέπει να είναι μόνο μία γραφειοκρατική δομή. Για να επωφεληθούν πραγματικά από τα προφανή πλεονεκτήματά της, οι επιχειρήσεις και οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να είναι σε θέση να ασκούν τα δικαιώματά τους στην πράξη με τη βοήθεια γρήγορων, ευαίσθητων και αποτελεσματικών μηχανισμών. Σε αυτή τη βάση, το δίκτυο SOLVIT είναι κεφαλαιώδους σημασίας.

Δεδομένης της αύξησης του αριθμού των υποθέσεων με τις οποίες ασχολήθηκαν τα κέντρα SOLVIT κατά το περασμένο έτος, θεωρώ ότι είναι ζωτικής σημασίας για το συμφέρον των καταναλωτών να προχωρήσουμε σε σειρά μεταρρυθμίσεων και βελτιώσεων, τις οποίες πρότεινε σε αυτό το πνεύμα το Κοινοβούλιο. Για παράδειγμα, ενίσχυση του ελέγχου της αποτελεσματικής εφαρμογής των κανόνων της εσωτερικής αγοράς από την Επιτροπή· σαφείς αυξήσεις των πόρων που παρέχονται στα κέντρα SOLVIT (διορισμός εμπειρογνομόνων επί των στοιχείων της εσωτερικής αγοράς, αύξηση των πόρων για τα εθνικά κέντρα, εξειδικευμένη και επικαιροποιημένη κατάρτιση του υφισταμένου ειδικευμένου προσωπικού, συντονισμένες επιγραμματικές συνδέσεις μεταξύ των τοπικών κέντρων και των υπηρεσιών της Επιτροπής)· και σημαντικές επενδύσεις στην προώθηση και προβολή του δικτύου SOLVIT από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή με όλες τις μεθόδους κοινωνικής επικοινωνίας, προωθώντας υψηλού επιπέδου επαφή με τους πολίτες και τις επιχειρήσεις. Για όλους αυτούς τους λόγους υποστηρίζω την έκθεση Βυσόι για το SOLVIT.

Lara Comi (PPE), γραπτώς. – (IT) Το δίκτυο SOLVIT απέδειξε ότι είναι ένα πολύ χρήσιμο μέσον για την –χωρίς δικαστικές διαδικασίες– επίλυση των προβλημάτων που συναντούν οι πολίτες και οι επιχειρήσεις συνεπεία της κακής εφαρμογής της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά από δημόσιες αρχές. Πρέπει, συνεπώς, να υποστηριχθεί με διάφορους τρόπους, μέσω καλύτερης συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου και των κρατών μελών. Πρώτα από όλα, είναι απαραίτητο να προαχθεί περαιτέρω η ενημέρωση των πολιτών και των επιχειρήσεων για την ύπαρξή του και να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών. Επίσης, πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη σημασία στην κατάρτιση των δημοσίων υπαλλήλων που απασχολούνται σε αυτόν τον τομέα, για παράδειγμα, στην κατάρτιση του προσωπικού του δικτύου SOLVIT που, όπως υπογραμμίζεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής, θα πρέπει επίσης να αναπτυχθεί με πόρους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

Ψήφισα υπέρ της έκθεσης, διότι πιστεύω ότι η ενίσχυση του δικτύου SOLVIT μπορεί πραγματικά να συνδράμει στη βελτίωση του νομικού πλαισίου της εσωτερικής αγοράς, την οποία προσπαθούμε τόσο κοπιωδώς να αναπτύξουμε. Η προαγωγή της διαφάνειας των δεδομένων μέσω μίας διαδραστικής επιγραμματικής βάσης δεδομένων αυξάνει τη γνώση για τα πρότυπα, δίνει τη δυνατότητα ταχύτερης επίλυσης προβλημάτων και αυξάνει την εμπιστοσύνη στους χειριστές.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Το SOLVIT δημιουργήθηκε από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη για την επίλυση, με εξωδικαστικά μέσα, όλων των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν κοινό και επιχειρήσεις συνεπεία της εσφαλμένης εφαρμογής της νομοθεσίας που αφορά την εσωτερική αγορά.

Το δίκτυο αυτό αποδείχθηκε αποτελεσματικό για την επίλυση προβλημάτων, αλλά εξακολουθεί να μην χρησιμοποιείται αρκετά από το ευρύ κοινό. Για τον λόγο αυτόν, η Επιτροπή προτίθεται να προωθήσει την άμεση και πλήρη εφαρμογή του δικτύου SOLVIT, αυξάνοντας τη διαφάνεια ώστε να ξεπεραστούν εμπόδια που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία και προσφέροντας στο κοινό ενημέρωση για τα δικαιώματά του προκειμένου να αναπτυχθούν πλήρως οι δυνατότητες της εσωτερικής αγοράς.

Έχοντας αυτό κατά νου, η Επιτροπή καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν δεόντως το δίκτυο SOLVIT μεταξύ των πολιτών και των επιχειρήσεων, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητές του και την προστιθέμενη αξία που αντιπροσωπεύει.

Δεδομένου ότι πολλά από τα προβλήματα που θα μπορούσαν να αντιμετωπιστούν μέσω του δικτύου SOLVIT επιλύονται σήμερα δικαστικά, πράγμα που αυξάνει τον χρόνο και τα χρήματα που δαπανούν οι πολίτες και οι επιχειρήσεις, και δεδομένου ότι το δίκτυο SOLVIT θα μπορούσε να προσφέρει μία εναλλακτική και πιο γρήγορη και αποτελεσματική λύση σε νομικές διαφορές, θεωρώ ότι εάν καταστήσουμε πλήρως λειτουργικό το δίκτυο SOLVIT, θα ευνοηθεί η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, καθώς και η προστασία των συμφερόντων και των δικαιωμάτων του κοινού και των επιχειρήσεων.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Το δίκτυο SOLVIT, που άρχισε να λειτουργεί τον Ιούλιο του 2002, δημιουργήθηκε από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη για την επίλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν κοινό και επιχειρήσεις συνεπεία της εσφαλμένης εφαρμογής της νομοθεσίας που αφορά την εσωτερική αγορά, επιτρέποντας ταχεία, δωρεάν και αποτελεσματική ανταπόκριση, χωρίς να απαιτείται προσφυγή στα δικαστήρια.

Όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, καθώς και η Νορβηγία, η Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν, έχουν συστήσει εθνικά κέντρα SOLVIT, στις περισσότερες περιπτώσεις εντός του πλαισίου του εκάστοτε Υπουργείου Εξωτερικών ή του Υπουργείου Οικονομικών Υποθέσεων. Τα κέντρα αυτά συνεργάζονται άμεσα μέσω επιγραμματικής βάσης δεδομένων προς εξεύρεση ταχέων και ρεαλιστικών λύσεων στα προβλήματα που υποβάλλουν οι πολίτες και οι επιχειρήσεις.

Τα κράτη μέλη πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την παροχή πληροφοριών στους πολίτες και τις επιχειρήσεις σχετικά με τα δικαιώματά τους εντός της εσωτερικής αγοράς, δίνοντάς τους έτσι τη δυνατότητα να

ασκούν τα εν λόγω δικαιώματα. Οι υπηρεσίες που προσφέρει το SOLVIT πρέπει να καταστούν γνωστές στο κοινό και στις επιχειρήσεις με αποτελεσματικό τρόπο.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Το δίκτυο SOLVIT, που έχει ως στόχο να συνιστά αποτελεσματική λύση στα προβλήματα της εσωτερικής αγοράς, έχει καταγράψει σημαντική επιτυχία στην επίλυση αυτών των προβλημάτων. Το δίκτυο SOLVIT δημιουργήθηκε το 2002 για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν κοινό και επιχειρήσεις συνεπεία της εσφαλμένης εφαρμογής της ευρωπαϊκής νομοθεσίας που αφορά την εσωτερική αγορά.

Το δίκτυο SOLVIT υποκαθιστά τα δικαστήρια με πιο αποτελεσματικό και λιγότερο γραφειοκρατικό τρόπο, διότι βρίσκει λύσεις εντός 10 εβδομάδων. Ωστόσο, ο αυξημένος αριθμός υποθέσεων που φθάνουν στο SOLVIT είχε ως αποτέλεσμα διάφορες ελλείψεις στην ανταπόκρισή του. Αυτό σημαίνει πως είναι πολύ σημαντικό να γίνει μία προσπάθεια αύξησης των ανθρώπινων και οικονομικών πόρων του δικτύου SOLVIT, παράλληλα με την κατάλληλη κατάρτιση των υπαλλήλων του, προκειμένου να μπορέσουν να γίνουν πιο αποτελεσματικοί στην αντιμετώπιση του αυξανόμενου αριθμού υποθέσεων που τους ανατίθενται.

Rovana Plumb (S&D), γραπτώς. – (RO) Η εσωτερική αγορά προσφέρει στους πολίτες και τις επιχειρήσεις πλήθος ευκαιριών. Γενικά, η εσωτερική αγορά λειτουργεί καλά. Μερικές φορές όμως μπορεί να γίνουν και λάθη.

Το SOLVIT είναι ένα δίκτυο επίλυσης προβλημάτων όπου τα κράτη μέλη της ΕΕ συνεργάζονται για την επίλυση προβλημάτων που απορρέουν από την εσφαλμένη εφαρμογή της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά από τις δημόσιες αρχές, χωρίς να απαιτείται η προσφυγή σε νομικές διαδικασίες. Σε κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (καθώς και στη Νορβηγία, την Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν) υπάρχει ένα κέντρο SOLVIT.

Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, προκειμένου να δοθεί στα κέντρα SOLVIT μία ώθηση όσον αφορά την επίλυση καταγγελιών που υποβάλλουν τόσο πολίτες όσο και επιχειρήσεις.

Robert Rochefort (ALDE), γραπτώς. – (FR) Η εσωτερική αγορά, με περισσότερα από 1.500, συχνά πολύπλοκα, έγγραφα, φαντάζει στους Ευρωπαίους σαν ένα αρκετά ακατανόητο «μεγάλο μηχάνημα» που, επιπλέον, δεν εφαρμόζεται πάντα σωστά στα κράτη μέλη (αναφέρομαι, ειδικότερα, στην αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων). Επομένως, το SOLVIT αποδεικνύεται πολύτιμο εργαλείο: ως πραγματική υπηρεσία στήριξης των καταναλωτών και των επιχειρήσεων σε θέματα που αφορούν την ενιαία αγορά, αυτό το δίκτυο συνεργασίας εργάσθηκε επί σειρά ετών για την άτυπη επίλυση προβλημάτων που αφορούν την εσφαλμένη εφαρμογή της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά από τις δημόσιες αρχές. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για το SOLVIT.

Ωστόσο, παρά τα εξαιρετικά ποσοστά επιτυχίας του (πάνω από το 80% των υποθέσεων επιλύονται επιτυχώς) και παρά το γεγονός ότι αποτελεί ταχεία εξωδικαστική δωρεάν λύση για το πρόβλημα της επανόρθωσης, το SOLVIT παραμένει ακόμα σχετικά άγνωστο στο ευρύ κοινό. Πρέπει να κάνουμε περισσότερα για να βελτιώσουμε την εικόνα του. Τέλος, λυπούμαι που σε ορισμένα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της πατρίδας μου, το κέντρο SOLVIT στερείται στοιχειώδους εξοπλισμού σε επίπεδο προϋπολογισμού και προσωπικού. Πιστεύω ότι ήρθε η ώρα τα κράτη μέλη να εκτιμήσουν τη χρησιμότητα αυτών των κέντρων κέντρα και να τους προσφέρουν τα μέσα για την ορθή λειτουργία τους.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Η έκθεση του κ. Βυζοί για το SOLVIT είναι πολύ σημαντική. Στο πλαίσιο της άσκησης των κοινοβουλευτικών μου καθηκόντων, έρχονται σε επαφή μαζί μου πολλές φορές κάθε εβδομάδα πολίτες και μου θέτουν ερωτήσεις για τον τρόπο λειτουργίας της κοινοτικής νομοθεσίας, ερωτήσεις που συχνά είναι πολύ προσωπικές και πολύ συγκεκριμένες. Πολλές φορές μπορώ να τους βοηθήσω άμεσα, παραπέμποντάς τους στο SOLVIT.

Η έκθεση που εγκρίναμε σήμερα παρουσιάζει με σαφήνεια τα οφέλη αυτού του μέσου. Πρόκειται για εξαιρετικά ισορροπημένη εργασία, διότι δηλώνει πολύ καθαρά τη δράση που πρέπει να αναληφθεί για τη βελτίωση του εν λόγω μέσου. Ασφαλώς, χρειάζεται ικανοποιητική στρατηγική όσον αφορά τα μέσα ενημέρωσης, προκειμένου να γίνει ευρύτερα γνωστό το SOLVIT. Η διάθεση μίας ενιαίας ηλεκτρονικής διεύθυνσης θα μπορούσε να συμβάλει σε αυτό.

Είναι σαφές ότι η αποτελεσματικότητα του SOLVIT πρέπει να αυξηθεί ακόμα περισσότερο. Αυτό μπορεί πράγματι να επιτευχθεί με την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ δημοσίων λειτουργιών με αρκετά υψηλό επίπεδο γνώσεων. Καίρια είναι επίσης η σύσταση προς τα κράτη μέλη να αυξήσουν το προσωπικό των κέντρων SOLVIT, προκειμένου να αναπτυχθούν διοικητικές δυνατότητες στα διάφορα υπουργεία σε εθνικό επίπεδο. Στόχος πρέπει να είναι η άμεση απάντηση όλων των κέντρων SOLVIT στα ερωτήματα και η παροχή πραγματικών λύσεων, στοιχείο που αποτελεί και τον απώτερο σκοπό της σύστασης του SOLVIT.

Viktor Uspaskich (ALDE), γραπτώς. – (LT) Κύριε εισηγητή, κύριες και κύριοι, υποστηρίζω αυτήν την πρωτοβουλία και συμφωνώ απόλυτα με την ενίσχυση του δικτύου SOLVIT και την επέκταση των δραστηριοτήτων του. Θα πρέπει να προβούμε σε κάθε αναγκαία δαπάνη ώστε να παράσχουμε ενημέρωση για τις δραστηριότητες και

τις δυνατότητες αυτής της ευρωπαϊκής δομής στα εθνικά μέσα ενημέρωσης, στο Διαδίκτυο ή σε τηλεοπτικά προγράμματα. Ωστόσο, μπορώ να δηλώσω σε όλους εσάς ότι εφαρμόζονται δύο μέτρα και δύο σταθμά: η νομοθεσία δεν εφαρμόζεται με ενιαίο τρόπο, ενώ επιβάλλονται ακόμα και διαφορετικές κυρώσεις για τις ίδιες δραστηριότητες.

Anna Záborská (PPE), γραπτώς. – (FR) Το SOLVIT δημιουργήθηκε για την επίλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν πολίτες και επιχειρήσεις συνεπεία της κακής εφαρμογής της ευρωπαϊκής νομοθεσίας που αφορά την εσωτερική αγορά. Όλα τα κράτη μέλη, καθώς και η Νορβηγία, η Ισλανδία και το Λίχτενσταϊν, έχουν συστήσει εθνικά κέντρα SOLVIT. Τα κέντρα αυτά συνεργάζονται άμεσα προς εξεύρεση ταχέων και ρεαλιστικών λύσεων στα προβλήματα που υποβάλλουν οι πολίτες και οι επιχειρήσεις. Τα κέντρα SOLVIT χρειάζονται ορθές νομικές συμβουλές σχετικά με τις νομικές πτυχές των προβλημάτων που υποβάλλονται και των λύσεων που προτείνονται. Έχουν πρόσβαση σε νομικές συμβουλές τόσο εντός του ίδιου του κέντρου όσο και στο πλαίσιο των αρμοδίων διοικητικών αρχών. Όποτε υπάρχει διάσταση νομικών απόψεων σχετικά με υπόθεση που εξετάζεται από κοινού, ή όποτε ανακύπτουν πολύπλοκα νομικά ζητήματα ή απλώς δεν υπάρχει δέουσα πρόσβαση σε νομικές συμβουλές στη χώρα τους, τα κέντρα SOLVIT στρέφονται συχνά προς την Επιτροπή για συμβουλές. Τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίσουν ότι τα κέντρα SOLVIT διαθέτουν τη δέουσα πρόσβαση σε νομική εμπειρογνομosύνη στα πλαίσια των κυβερνητικών τους υπηρεσιών. Η Επιτροπή πρέπει να επιταχύνει την παροχή άτυπων νομικών εκτιμήσεων προς τα κέντρα SOLVIT που το ζητούν. Επικροτώ τη δέσμευση των κρατών μελών να παρακολουθούν την ευρωπαϊκή νομοθεσία και την εφαρμογή της. Δεν αρκεί οι ευρωπαίοι συννομοθέτες να εφαρμόζουν νόμους που δημιουργούν περισσότερα προβλήματα από όσα λύνουν.

Έκθεση: Bairbre de Brún (A7-0082/2009)

Liam Aylward (ALDE), γραπτώς. – (GA) Στην Ιρλανδία έχουμε πολύ υψηλά πρότυπα όσον αφορά τις απαιτήσεις για την υγεία των ζώων και ως εκ τούτου, υπερηφίστα αυτήν τη σημαντική έκθεση που θα προστατεύσει την υγεία των ζώων της Ιρλανδίας. Η σύσταση της έκθεσης που αφορά την παράταση του μεταβατικού συστήματος για τις μετακινήσεις ζώων μέχρι το τέλος Δεκεμβρίου 2011 είναι αναγκαία και έγκαιρη.

Οι κανόνες αυτοί θεσπίζουν ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των κατποκίδων ζώων (γάτες, σκύλοι και νυφίτσες) που ταξιδεύουν μεταξύ κρατών μελών, και όλα τα ζώα θα πρέπει να διαθέτουν διαβατήριο με το οποίο θα αποδεικνύεται ότι έχουν εμβολιαστεί κατά τις λύσσας.

Τα προστατευτικά αυτά μέτρα είναι αναγκαία, διότι τα πρότυπα υγείας στην Ιρλανδία είναι σήμερα εξαιρετικά υψηλά και συνεπεία τούτου δεν υπάρχει στη χώρα λύσσα, ούτε ορισμένα τσιμπούρια και ταινίες που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία τόσο των ανθρώπων όσο και των ζώων.

Jan Březina (PPE), γραπτώς. – (CS) Κυρία Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης για την πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους κτηνιατρικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς, μολονότι δεν συμφωνώ με ολόκληρο το κείμενο της πρότασης. Με ανησυχεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι προβλέπει παράταση της μεταβατικής περιόδου κατά την οποία η εισαγωγή σκύλων και γάτων στην Ιρλανδία, τη Μάλτα, τη Φινλανδία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο υπόκειται σε αυστηρότερους όρους. Για παράδειγμα, η Μάλτα, η Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο απαιτούν οι σκύλοι και γάτες συντροφιάς να περνούν από συμπληρωματικές εξετάσεις για τα τσιμπούρια, που πρέπει να βεβαιώνονται και στα διαβατήρια των ζώων αυτών. Αυτή είναι ήδη η δεύτερη διαδοχική παράταση της μεταβατικής περιόδου, πράγμα που θεωρώ εξαιρετικά παράτυπο από την άποψη της νομοθετικής πρακτικής της ΕΕ. Η Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογήσει το συντομότερο δυνατόν τη δυνατότητα επέκτασης του γενικού καθεστώτος στα κράτη μέλη που υπάγονται επί του παρόντος στο μεταβατικό καθεστώς, και για τον σκοπό αυτόν, θα πρέπει να αναθέσει στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων την εκπόνηση συμβουλευτικής γνωμοδότησης. Πιστεύω ακράδαντα ότι οι επανειλημμένες παρατάσεις της μεταβατικής περιόδου δεν είναι προς το συμφέρον των ευρωπαίων πολιτών. Οι διαφορές που υπάρχουν ως προς τα μέτρα προστασίας των προαναφερθέντων κρατών μελών, όπως τα διαφορετικά χρονικά όρια για εμβολιασμούς και ορολογικές εξετάσεις και οι διαφορετικές προθεσμίες για αντιπαρασιτικές εξετάσεις, καθιστούν πιο δύσκολα και δαπανηρά τα ταξίδια με κατοικίδια στην ΕΕ.

Robert Dušek (S&D), γραπτώς. – (CS) Η κοινοτική νομοθεσία ρυθμίζει τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς εντός της Κοινότητας, καθιερώνοντας σε αυτό το πλαίσιο ένα «γενικό καθεστώς», βάσει του οποίου οι σκύλοι, οι γάτες και οι νυφίτσες που μετακινούνται μεταξύ κρατών μελών της ΕΕ πρέπει να συνοδεύονται από έγγραφα αναγνώρισης και πληροφορίες για τους υποχρεωτικούς εμβολιασμούς τους κατά της λύσσας, καθώς και για τις ασθένειες που έχουν περάσει. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 998/2003 θεσπίζει επίσης ένα «μεταβατικό καθεστώς» που επιτρέπει στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν αυστηρότερες απαιτήσεις για την είσοδο και τη μετακίνηση των ζώων αυτών στην επικράτειά τους. Η Μεγάλη Βρετανία, ειδικότερα, κάνει σημαντική χρήση αυτής της παρέκκλισης. Η Επιτροπή προτείνει την παράταση του προβλεπόμενου μεταβατικού καθεστώτος έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011 και η εισηγήτρια κ. de Brún τάσσεται υπέρ αυτής της πρότασης. Ενόψει του γεγονότος ότι τόσο το Συμβούλιο όσο

και η Επιτροπή Περιβάλλοντος κατέληξαν σε συμβιβαστική λύση, στην οποία εντάσσεται και η παρούσα έκθεση, ψήφισα υπέρ της έγκρισής της.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 998/2003, τον οποίο προτίθεται να τροποποιήσει η Επιτροπή, θεσπίζει εναρμονισμένα πρότυπα για τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την είσοδό τους σε αυτήν. Ωστόσο, προβλέπει ένα προσωρινό σύστημα, βάσει του οποίου ορισμένα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν πιο περιοριστικούς όρους στην περίπτωση ορισμένων ασθένειών όπως η λύσσα, η εχينوκοκκίαση και η λοίμωξη από τσιμπούρια.

Παρά τη σημασία της ελεύθερης μετακίνησης των ζώων συντροφιάς στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επαναλαμβάνω την πεποίθησή μου ότι είναι βασικό να πληρούν τα ζώα αυτά όλα τα υγειονομικά, κριτήρια ούτως ώστε να μη συνιστούν κίνδυνο για την υγεία των ανθρώπων ή των ζώων.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Η έκθεση αυτή προβλέπει κανόνες για τη μετακίνηση ζώων συντροφιάς εντός της Ευρώπης και για το πώς πρέπει να γίνεται αυτή σε συμφωνία με τους στόχους της πρόληψης της διάδοσης ασθενειών και ειδικότερα της λύσσας.

Η ελεύθερη κυκλοφορία αποτελεί έναν από τους κύριους πυλώνες της ευρωπαϊκής ενιαίας αγοράς. Το ζήτημα αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τους πολίτες μίας Ευρώπης χωρίς σύνορα, όπου διαπιστώνεται αύξηση των μετακινήσεων των ζώων συντροφιάς μεταξύ των κρατών μελών.

Όλοι συμφωνούμε ότι πρέπει να είναι δυνατό να ταξιδεύει κανείς με ζώα συντροφιάς, αλλά συμφωνούμε επίσης όλοι ότι αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τα καθορισμένα κριτήρια δημόσιας υγείας, προκειμένου να διασφαλίζεται υψηλότερο επίπεδο προστασίας της υγείας των ανθρώπων και των ζώων.

Ως εκ τούτου, επιδοκιμάζω το γενικό σύστημα διαβατηρίων που θα εναρμονίσει τα μέτρα υγιεινής και τους ελέγχους για τη διευκόλυνση της ελεύθερης μετακίνησης των ζώων συντροφιάς.

Η έκθεση προβλέπει επίσης μεταβατική διευθέτηση μέχρι το τέλος του 2011, προκειμένου ορισμένες χώρες να μπορέσουν να προετοιμαστούν για τη δημιουργία της απαραίτητης υποδομής.

Ian Hughton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. de Brún. Η ελευθερία μετακίνησης, που βρίσκεται στο επίκεντρο της ενιαίας αγοράς, σημαίνει ότι αυτό είναι ένα σημαντικό ζήτημα για πάρα πολλούς πολίτες της Ευρώπης. Τα θέματα που αφορούν τη δημόσια υγεία και την υγεία των ζώων είναι επίσης ζωτικής σημασίας και θεωρώ ότι η εισηγήτρια επιτέλεσε άρτιο έργο ως προς την επίτευξη ισορροπίας.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Οι όροι για την υγεία των ζώων, οι οποίοι πρέπει να επιβληθούν στις διασυνοριακές μετακινήσεις κατοικίδιων ζώων που δεν προορίζονται για πώληση, έχουν ως στόχο να εξασφαλίσουν αφενός μεγαλύτερο βαθμό προστασίας της υγείας ανθρώπων και ζώων και αφετέρου μεγαλύτερη ελευθερία κίνησης για τα ζώα συντροφιάς που συνοδεύονται από τους εκάστοτε ιδιοκτήτες τους. Με τον τρόπο αυτόν, εάν τηρούνται οι σχετικοί κανόνες και τα ζώα φέρουν, όταν ταξιδεύουν στο έδαφος της Κοινότητας, πιστοποιητικό εμβολιασμού κατά της λύσσας και ανάλυση της αντίδρασης του ανοσοποιητικού τους συστήματος στο εμβόλιο αυτό που έχει πραγματοποιηθεί από εγκεκριμένο κτηνίατρο, θα διευκολυνθούν οι μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (ES) Ψήφισα υπέρ αυτής της σημαντικής έκθεσης, διότι με τον τρόπο αυτόν υποστηρίζουμε την πρόταση της Επιτροπής για την παράταση του μεταβατικού καθεστώτος σχετικά με τη λύσσα, πράγμα που σημαίνει ότι η λήξη του καθεστώτος θα συμπίπτει καλύτερα με την περίοδο στην οποία η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναμένει να ολοκληρωθεί η χρηματοδότηση από την ΕΕ των προγραμμάτων εμβολιασμού για την εξάλειψη της λύσσας των άγριων ζώων σε ορισμένα κράτη μέλη, η οποία αποτελεί το κύριο πρόβλημα λύσσας στην ΕΕ. Η Επιτροπή έχει επιλέξει μια προσεκτική προληπτική προσέγγιση, δίνοντας προτεραιότητα στην πρόληψη και στους πρόσθετους προβληματισμούς για την υγεία σχετικά με την εσωτερική αγορά και την ελεύθερη μετακίνηση των κατοικίδιων. Οι διαφορετικές πολιτικές επιλογές συγκρίθηκαν και αξιολογήθηκαν από την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες γνώμες της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA). Η προτεινόμενη ημερομηνία λήξης του μεταβατικού καθεστώτος θα επιτρέψει τον μετασχηματισμό της υποδομής και τη βαθμιαία επανεκπαίδευση του προσωπικού και την προσαρμογή του στη νέα κατάσταση.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), γραπτώς. – (EN) Επιδοκιμάζω αυτήν την έκθεση που θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να συνεχίσουν τα μέτρα προστασίας κατά της εξάπλωσης της λύσσας, αλλά θα οδηγήσει και στην ελεύθερη και ασφαλή μετακίνηση των κατοικίδιων ζώων στην Ευρώπη μετά από το 2011. Η παράταση της παρέκκλισης για ορισμένες χώρες έως το 2011 θα τους επιτρέψει να συνεχίσουν τις δοκιμές και τους ελέγχους υγείας για ασθένειες

όπως η λύσσα. Αυτή η μεταβατική περίοδος είναι ένα σημαντικό βήμα προς την τελική ελεύθερη, ασφαλή μετακίνηση των κατοικίδιων ζώων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Θα ήθελα να συγχαρώ όλους όσοι εργάστηκαν προκειμένου να διασφαλιστεί η συμφωνία για τη νέα διαδικασία επιτροπολογίας. Είναι ένας ικανοποιητικός συμβιβασμός που θα επιτρέψει μία αποτελεσματική αντίδραση εάν κάποια κράτη μέλη έχουν δικαιολογημένες ανησυχίες για τη διάδοση άλλων ασθενειών. Επίσης, διασφαλίζει ότι, κατά την ανάθεση αρμοδιοτήτων, η Επιτροπή θα συμβουλευέται διάφορους εμπειρογνώμονες – της ίδιας της Επιτροπής, των κρατών μελών, μη κυβερνητικούς εμπειρογνώμονες και εμπειρογνώμονες του Κοινοβουλίου. Πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι αυτή η δέσμευση θα τηρηθεί. Σε ένα ευρύτερο πλαίσιο, λάβαμε γραπτές διαβεβαιώσεις ότι η παρούσα έκθεση δεν θα δημιουργήσει προηγούμενο για τη μελλοντική εκχώρηση εξουσιών. Με τον τρόπο αυτόν, λαμβάνονται υπόψη οι ανησυχίες του Κοινοβουλίου σχετικά με τη δημιουργία προηγούμενου για τη νέα διαδικασία επιτροπολογίας δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Έκθεση: Carlos Coelho (A7-0015/2010)

Zigmantas Balčytis (S&D), γραπτώς. – (LT) Η στρατηγική ΕΕ 2020 αποτελεί εξαιρετικά ελπιδοφόρο έγγραφο. Τον τελευταίο καιρό, συζητείται πολύ η ανάκαμψη της οικονομίας της ΕΕ, όμως η πλειονότητα των κρατών μελών πόρρω απέχουν από το τέλος της κρίσης. Η δημόσια συζήτηση για την κρίση περιορίζεται στην κατάσταση των δημοσίων οικονομικών, μολονότι η ταχέως αυξανόμενη ανεργία έχει ήδη φθάσει σε κρίσιμο επίπεδο σε ορισμένα κράτη μέλη. Είναι περιέργο να ακούει κανείς υψηλόβαθμους υπαλλήλους της ΕΕ να εξυμνούν ορισμένες κυβερνήσεις για το εξαιρετικό έργο τους, όταν στις αντίστοιχες χώρες ο αριθμός των ανέργων αυξάνεται δραματικά κάθε μήνα, μειώνονται τα κοινωνικά εχέγγυα και αυξάνεται ο αριθμός των ανθρώπων που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας. Σε αυτές τις χώρες, οι άνθρωποι δυσκολεύονται να καταλάβουν αν η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει μία πολιτική μείωσης της φτώχειας ή αν στην πραγματικότητα αυξάνει τη φτώχεια στον κοινωνικό τομέα. Κατά τη γνώμη μου, οι κυβερνήσεις που δεν κατάφεραν καν να λύσουν προβλήματα σταθεροποίησης της ανεργίας δεν πρέπει να επαινούνται χωρίς να το αξίζουν. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να αναλάβει μεγαλύτερη ευθύνη και να επιτηρεί υπεύθυνα την εφαρμογή των σχεδίων διαχείρισης κρίσεων των εθνικών κυβερνήσεων, αξιολογώντας εναργώς τα αποτελέσματα τέτοιων μεταρρυθμίσεων για τους πολίτες.

Regina Bastos (PPE), γραπτώς. – (PT) Η συμφωνία Σένγκεν είναι μία συνθήκη μεταξύ ευρωπαϊκών χωρών για την πολιτική της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων εντός του χώρου Σένγκεν. Κάθε πρόσωπο που διαθέτει ένα έγγραφο που αποδεικνύει ότι κατοικεί νόμιμα σε ένα κράτος μέλος πρέπει να μπορεί να μετακινείται ελεύθερα σε έναν χώρο που δεν έχει εσωτερικά σύνορα.

Ωστόσο, δεν έχουν συμμορφωθεί ακόμα όλες οι χώρες με την υποχρέωσή τους να παρέχουν τίτλο διαμονής στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαθέτουν αυτού του είδους θεώρηση μακράς διαμονής. Για τον λόγο αυτόν, είναι ασυνεπές ένας φοιτητής που έλαβε θεώρηση για να παρακολουθήσει πρόγραμμα σπουδών στην Πορτογαλία να μην έχει τη δυνατότητα να μεταβεί, για παράδειγμα, στο Βέλγιο, προκειμένου να συγκεντρώσει πληροφορίες από ειδική βιβλιοθήκη για τη συγγραφή της διατριβής του.

Για τον λόγο αυτόν ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, έχοντας κατά νου ότι είναι σημαντικό να διευκολύνουμε την ελεύθερη κυκλοφορία εντός του χώρου Σένγκεν για τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε ένα κράτος μέλος βάσει θεώρησης μακράς διαμονής τύπου D που εκδόθηκε από το εν λόγω κράτος μέλος. Συγχαίρω τον εισηγητή κ. Coelho, διότι κατάφερε, για άλλη μία φορά, να επιτύχει συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση, πράγμα που θα επιτρέψει να λυθεί αυτή η κατάσταση πριν τεθεί σε ισχύ τον επόμενο μήνα ο κώδικας θεώρησης.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ των νέων τροπολογιών αυτού του κανονισμού, δεδομένου ότι, μέχρι στιγμής, οι υπήκοοι τρίτων χωρών με θεώρηση μακράς διαμονής συναντούσαν προβλήματα περιορισμού της ελεύθερης κυκλοφορίας. Δεν μπορούσαν να ταξιδεύουν ελεύθερα από ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε άλλο και αντιμετώπιζαν δυσκολίες ακόμα και για την επιστροφή τους στη χώρα καταγωγής τους. Ο κανονισμός αυτός διευρύνει την έννοια της ισοδυναμίας ανάμεσα σε έναν τίτλο διαμονής και σε μία θεώρηση μικρής διάρκειας που εξέδωσε ένα κράτος μέλος, εφαρμόζοντας πλήρως το κεκτημένο Σένγκεν και στη θεώρηση μακράς διάρκειας. Πρέπει να υπογραμμιστεί ότι μία θεώρηση μακράς διαρκείας πρέπει να έχει την ίδια ισχύ με έναν τίτλο διαμονής όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία στον χώρο Σένγκεν χωρίς εσωτερικά σύνορα. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι είναι πολύ σημαντικό, αφού απλουστευθεί η μετακίνηση υπηκόων τρίτων χωρών στον χώρο Σένγκεν, να μην παραβιάζονται τα εχέγγυα ασφαλείας στα κράτη μέλη. Η εφαρμογή αυτού του κανονισμού δεν θα πρέπει να μειώσει την ασφάλεια, εφόσον προβλέπει ότι τα κράτη έχουν καθήκον να ελέγχουν τα στοιχεία ενός προσώπου στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν πριν εκδώσουν θεώρηση μακράς διαμονής και, εάν παραστεί ανάγκη, να ζητούν από άλλα κράτη μέλη πληροφορίες για το εν λόγω πρόσωπο. Μέχρι στιγμής, αυτό γινόταν μόνο κατά την έκδοση τίτλων διαμονής.

Marielle De Sarnez (ALDE), γραπτώς. – (FR) Επικροτώ την έγκριση αυτού του κανονισμού με πολύ μεγάλη πλειοψηφία – 562 ψήφοι υπέρ, 29 ψήφοι κατά και 51 αποχές. Εφεξής, κάθε υπήκοος τρίτης χώρας με θεώρηση μακράς διαμονής που εξέδωσε ένα κράτος μέλος θα μπορεί να ταξιδεύει στα άλλα κράτη μέλη για τρεις μήνες ανά εξάμηνο με τους ίδιους όρους με τους κατόχους τίτλου διαμονής. Αυτό ήταν ένα μέτρο που το περίμεναν πολλοί φοιτητές και ερευνητές, όπως εκείνοι που συμμετέχουν σε ευρωπαϊκά προγράμματα ανταλλαγών (Erasmus Mundus). Είναι ένα βήμα προόδου, προκειμένου να αποτελέσει η Ένωση πιο ελκυστικό προορισμό για φοιτητές, ακαδημαϊκούς και ερευνητές από τρίτες χώρες. Επιπλέον, μπορεί να θεωρηθεί ως υπόμνηση του αιτήματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να προχωρήσουν τα κράτη μέλη προς τη μελλοντική θέσπιση μίας θεώρησης ειδικά για φοιτητές που συμμετέχουν σε προγράμματα ανταλλαγών. Υπάρχει όμως κάτι που με λυπεί: το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ιρλανδία και η Δανία δεν ενέκριναν αυτόν τον κανονισμό και δεν θα υπόκεινται στην εφαρμογή του, μολονότι αυτές οι χώρες προσελκύουν μεγάλο αριθμό αλλοδαπών φοιτητών και ερευνητών που βρίσκονται στον χώρο Σένγκεν.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Η δημιουργία ενός ευρωπαϊκού χώρου χωρίς ελέγχους στα σύνορα μέσω της συμφωνίας Σένγκεν ήταν ένα σημαντικό βήμα για την ανάπτυξη μίας ανοικτής εσωτερικής αγοράς με ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και αγαθών.

Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, ο καίριος στόχος στον οποίο βασίζεται η συμφωνία είναι να επιτρέπει την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων σε έναν χώρο όπου δεν υπάρχουν εσωτερικά σύνορα. Επομένως, μας φαίνεται παράλογο οι πολίτες με καταγωγή εκτός ΕΕ, οι οποίοι όμως διαθέτουν θεωρήσεις μακράς διαμονής που έχει εκδώσει ένα από τα κράτη που συμμετέχουν στη συμφωνία του Σένγκεν, να μην μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα σε αυτόν τον χώρο.

Κατά τη γνώμη μας, τα παραδείγματα που δίνει ο εισηγητής αποδεικνύουν το παράλογο αυτού του συστήματος στην πράξη. Για τον λόγο αυτόν συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής, με τη διατύπωση που προτείνει το Κοινοβούλιο, να αντιμετωπίζονται οι θεωρήσεις μακράς διαμονής ως τίτλοι διαμονής, διασφαλίζοντας έτσι ελεύθερη κυκλοφορία στους κατόχους τους.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Πρώτον, επιδοκιμάζω την εξαιρετική ποιότητα αυτής της έκθεσης. Σύμφωνα με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία, οι υπήκοοι τρίτων χωρών με θεώρηση μακράς διαμονής (θεώρηση για διαμονή άνω των τριών μηνών) δεν έχουν το δικαίωμα να ταξιδεύουν κατά τη διάρκεια της διαμονής τους σε άλλα κράτη μέλη ή να διέρχονται από άλλα κράτη μέλη επιστρέφοντας στη χώρα καταγωγής τους, εφόσον αυτό δεν προβλέπεται στη Σύμβαση του Σένγκεν.

Οι νέοι κανόνες που προτάθηκαν σημαίνουν ότι η θεώρηση μακράς διαμονής θα έχει το ίδιο αποτέλεσμα με έναν τίτλο διαμονής όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία στον χώρο Σένγκεν χωρίς εσωτερικά σύνορα ή ότι κάθε πρόσωπο που διαθέτει θεώρηση μακράς διαμονής που εκδόθηκε από ένα κράτος μέλος θα έχει το δικαίωμα να ταξιδεύει σε άλλα κράτη μέλη για τρεις μήνες ανά εξάμηνο και υπό τους ίδιους όρους με τον κάτοχο τίτλου διαμονής.

Για να λειτουργήσει το σύστημα αυτό, πρέπει να υπάρχουν έλεγχοι που θα είναι αντίστοιχοι με εκείνους που εφαρμόζονται σήμερα σε άλλους τομείς προκειμένου να διασφαλιστεί καλή επικοινωνία μεταξύ των κρατών μελών και συνοχή μεταξύ της έκδοσης θεωρήσεων μακράς διαμονής, τίτλων διαμονής και καταχωρήσεων στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Είναι θετικό το γεγονός ότι ένας αλλοδαπός με θεώρηση μακράς διαμονής που εξέδωσε ένα κράτος μέλος θα μπορεί να ταξιδεύει στα άλλα κράτη μέλη για τουλάχιστον τρεις μήνες ανά εξάμηνο και με τους ίδιους όρους με τον κάτοχο τίτλου διαμονής. Δεδομένου ότι αυτό είναι το κύριο θέμα που καλύπτει ο κανονισμός, τον οποίο αφορά η παρούσα έκθεση, ψηφίσαμε υπέρ.

Όπως γνωρίζουμε, επί του παρόντος, και σύμφωνα με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία, οι υπήκοοι τρίτων χωρών με θεώρηση μακράς διαμονής, οι οποίοι μπορεί να είναι, για παράδειγμα, φοιτητές που θέλουν να κάνουν ένα εκπαιδευτικό ταξίδι σε άλλο κράτος μέλος, επιστήμονες, ακαδημαϊκοί, συγγενείς υπηκόων τρίτων χωρών και πολιτών της ΕΕ, δεν έχουν το δικαίωμα να ταξιδεύουν κατά τη διάρκεια της διαμονής τους σε άλλα κράτη μέλη ή να διέρχονται από άλλα κράτη μέλη επιστρέφοντας στη χώρα καταγωγής τους, εφόσον η κατάσταση αυτή δεν προβλέπεται στη Σύμβαση του Σένγκεν.

Οι νέοι κανόνες που έχουν πλέον εγκριθεί θα έχουν ως αποτέλεσμα ένα πρόσωπο με θεώρηση μακράς διαμονής (θεώρηση για παραμονή μεγαλύτερη των τριών μηνών ή θεώρηση τύπου D) να έχει τα ίδια δικαιώματα με έναν κάτοχο τίτλου διαμονής όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία εντός του χώρου Σένγκεν.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταψηφίσαμε την έκθεση του κ. Coelho. Πράγματι, είναι ανεύθυνο να επιτρέπεται στους κατόχους θεώρησης μακράς διαμονής, δηλαδή διαμονής μεγαλύτερης των έξι μηνών, να επωφελούνται αυτόματα από την ελεύθερη κυκλοφορία σε όλα τα κράτη του χώρου Σένγκεν σαν να ήταν κάτοχοι τίτλου διαμονής. Τα παραδείγματά σας είναι παραπλανητικά. Δεν έχει σημασία αν

μιλούμε για φοιτητές που θέλουν να επισκεφθούν τις πρωτεύουσες της Ευρώπης (με εξαίρεση το Λονδίνο, το Δουβλίνο και την Κοπεγχάγη που είναι εκτός του χώρου Σένγκεν), ερευνητές των οποίων η έρευνα πρέπει να διαρκέσει λιγότερο από ένα έτος ή εκπαιδισμένους που δεν διαθέτουν την ανάλογη άδεια εργασίας και διαμονής – όλα αυτά έχουν ελάχιστη σημασία και είναι απλά προσχήματα.

Στην πραγματικότητα, το μέτρο αυτό είναι άλλη μία άρνηση του κυρίαρχου δικαιώματος των κρατών να αποφασίζουν ποιος μπορεί να εισέλθει στη χώρα τους και ποιος όχι, υπό ποιους όρους και για πόσο διάστημα. Η τυποποίηση δικαιωμάτων, στερεί τελικά κάθε νόημα από τις θεωρήσεις μακράς διαμονής χάριν της προώθησης ενός είδους αυτόματου καθεστώτος διαμονής, το οποίο χορηγείται από τη στιγμή που ένα πρόσωπο θέλει να έρθει στην Ευρώπη για περισσότερους από τρεις μήνες και για άλλον σκοπό εκτός του τουρισμού. Αυτό είναι απαράδεκτο.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Υποστήριξα την έκθεση Coelho σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων με θεώρηση μακράς διαμονής, διότι πέρα από τα θέματα που αφορούν διοικητικές διατυπώσεις, πιστεύω ότι είναι σημαντικό, επί παραδείγματι, για τους νέους αλλοδαπούς που έρχονται στις χώρες μας για σπουδές να μην περιορίζονται να ζήσουν σε μία χώρα, αλλά να διαθέτουν την ελευθερία να ταξιδεύουν από τη μία χώρα στην άλλη, είτε για να σπουδάσουν είτε για να ανακαλύψουν την ποικιλομορφία και τον πλούτο του ευρωπαϊκού πολιτισμού. Σε αντίθεση με εκείνους που εγείρουν το φάσμα της ασφάλειας και της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης, εμείς πρέπει να υπερασπιστούμε, εν προκειμένω, την ανάγκη ανάπτυξης μίας κοινωνίας βασισμένης στη γνώση στην Ευρώπη, όπως και αλλού.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Απείχα της ψήφου για την έκθεση Coelho διότι ασχολείται με πτυχές του Σένγκεν που δεν εφαρμόζονται στη Σκωτία.

Véronique Mathieu (PPE), γραπτώς. – (FR) Καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Coelho για την ποιότητα της έκθεσής του και για την πραγματική εμπειρογνωμοσύνη που χαρακτηρίζει όλες του τις εργασίες για την πολιτική των θεωρήσεων. Η έγκριση αυτού του κανονισμού είναι απαραίτητη και επείγουσα. Είναι απαραίτητη διότι, εξαιτίας μίας εξαιρετικά αμφιλεγόμενης πρακτικής εκ μέρους των κρατών μελών που δεν μετατρέπουν πλέον τις θεωρήσεις μακράς διαμονής σε τίτλους διαμονής, καταλήξαμε σε παράλογες καταστάσεις όπου ένας υπήκοος τρίτης χώρας που διαμένει νόμιμα στην επικράτεια της ΕΕ δυνάμει θεώρησης τύπου D δεν έχει το δικαίωμα να ταξιδεύει στα άλλα κράτη μέλη του χώρου Σένγκεν. Η πρακτική αυτή δημιουργεί περιττά προβλήματα στην κυκλοφορία εντός του χώρου Σένγκεν και είναι αντίθετη στη φιλοσοφία αυτήν καθ'αυτήν του κεκτημένου Σένγκεν. Η έγκριση αυτού του κειμένου είναι επίσης επείγουσα ενόψει της επικείμενης έναρξης ισχύος του κοινοτικού κώδικα για τις θεωρήσεις που καταργεί τις θεωρήσεις τύπου D+C. Η παρούσα έκθεση προσφέρει μία δίκαιη και ισορροπημένη λύση για καταστάσεις που δεν πρέπει να προκύπτουν πλέον στο μέλλον, διατηρώντας παράλληλα υψηλό επίπεδο ασφάλειας εντός του χώρου Σένγκεν χάρη στην υποχρέωση διενέργειας έρευνας στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν κατά την επεξεργασία αίτησης θεώρησης τύπου D.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η προηγούμενη νομοθεσία, που δεν επέτρεπε σε πολίτη τρίτης χώρας με θεώρηση μακράς διαμονής που εκδόθηκε από ένα κράτος μέλος να ταξιδεύει σε άλλα κράτη μέλη, δεν ανταποκρινόταν στις ανάγκες κινητικότητας της πλειονότητας αυτών των πολιτών. Τούτο αφορά φοιτητές, επιστήμονες, ακαδημαϊκούς και άλλους που χρειάζεται να ταξιδεύουν σε διάφορα κράτη μέλη στο πλαίσιο της επαγγελματικής ή/και ακαδημαϊκής εργασίας τους και δεν θα μπορούσαν να το πράξουν με την υφιστάμενη νομοθεσία.

Με τον τρόπο αυτόν, οι αλλαγές αυτές διορθώνουν την εν λόγω ανώμαλη κατάσταση, ενώ εξακολουθούν να διατηρούν όλους τους κανόνες ασφαλείας για την κυκλοφορία υπηκόων τρίτων χωρών εντός της ΕΕ.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα τον κανονισμό αυτόν διότι θεωρώ ότι αποτελεί ευπρόσδεκτη βελτίωση ενός προηγούμενου μέτρου που περιόριζε τα δικαιώματα των κατόχων θεωρήσεων μακράς διαμονής σε ένα κράτος μέλος. Ακριβώς όπως η κοινωνία υπόκειται σε διαρκή μεταβολή, έτσι και η ευρωπαϊκή νομοθεσία δεν πρέπει να παραμένει στάσιμη, επειδή αντιμετωπίζουμε νέα προβλήματα και προκλήσεις. Ταυτόχρονα, μας προσφέρονται νέα μέσα για τη διαχείριση θεμάτων που αφορούν, για παράδειγμα, την ελεύθερη κυκλοφορία.

Franz Obermayr (NI), γραπτώς. – (DE) Σκοπός της παρούσας έκθεσης είναι να διευκολύνει σημαντικά τους υπηκόους τρίτων χωρών με θεώρηση μακράς διαμονής τύπου D να μετακινούνται ελεύθερα εντός της Κοινότητας. Με τον τρόπο αυτόν, παραβλέπει πλήρως το γεγονός ότι θα έπρεπε να εναπόκειται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών να αποφασίζουν εάν και σε ποιους υπηκόους τρίτων χωρών θα επιτρέπουν να εισέρχονται στη χώρα και σε ποιους θα αρνούνται την είσοδο. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο καταψήφισα την έκθεση.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα, όπως και ολόκληρη η Ομάδα μου, υπέρ αυτής της έκθεσης, διότι υπογραμμίζει πως οι προτάσεις που έγιναν σε αυτό το πλαίσιο έχουν σκοπό να διευκολύνουν τους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε ένα κράτος μέλος να κινούνται εντός του χώρου Σένγκεν βάσει θεώρησης μακράς διαμονής τύπου D που εξέδωσε το εν λόγω κράτος μέλος. Σκοπός των προτάσεων είναι

να προσφέρουν μία απάντηση σε καταστάσεις όπου, για διάφορους λόγους, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να εκδώσουν εγκαίρως τίτλους διαμονής σε υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν στο έδαφός τους, μέσω της διεύρυνσης της υφιστάμενης έννοιας της ισοδυναμίας ανάμεσα σε έναν τίτλο διαμονής και σε μία θεώρηση μικρής διάρκειας τύπου C, ώστε να καλύπτονται και οι θεωρήσεις μακράς διάρκειας τύπου D.

Μία θεώρηση μακράς διάρκειας θα έχει έτσι την ίδια ισχύ με έναν τίτλο διαμονής όσον αφορά την κυκλοφορία στον χώρο Σένγκεν. Αυτό θα δώσει τη δυνατότητα σε όσους διαδέχονται έγγραφο που αποδεικνύει ότι διαμένουν νόμιμα σε ένα κράτος μέλος να κινούνται ελεύθερα στον χώρο Σένγκεν για σύντομα διαστήματα που δεν υπερβαίνουν τους τρεις μήνες ανά εξάμηνο.

Nuno Teixeira (PPE), γραπτώς. – (PT) Η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων είναι μία από τις θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ο χώρος Σένγκεν δημιουργήθηκε για την αποτελεσματική εφαρμογή αυτής της αρχής στην πράξη. Η Ομάδα PPE στην οποία ανήκω υπερασπιζόταν ανέκαθεν την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων σύμφωνα με την αρχή ότι οι κανόνες και οι κοινές διαδικασίες που αφορούν τις θεωρήσεις, τους τίτλους διαμονής και τους ελέγχους των συνόρων πρέπει να αποτελούν μέρος της πλήρους έννοιας του Σένγκεν.

Σε αυτό το πλαίσιο, υποστηρίζω τα νέα μέτρα που εγκρίθηκαν, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η ελεύθερη κυκλοφορία υπηκόων τρίτων χωρών, δηλαδή κατοίκων ενός κράτους μέλους με θεώρηση μακράς διαμονής τύπου D, που ταξιδεύουν σε άλλα κράτη μέλη εντός του χώρου Σένγκεν είναι ενίοτε δυσχερής εξαιτίας καθυστέρησης της μετατροπής της θεώρησής τους σε τίτλο διαμονής.

Σύμφωνα με το έγγραφο αυτό, η αρχή της ισοδυναμίας ανάμεσα σε έναν τίτλο διαμονής και σε μία θεώρηση μικρής διάρκειας θα εφαρμόζεται τώρα και στη θεώρηση μακράς διάρκειας. Για τους λόγους αυτούς, και δεδομένου ότι τα μέτρα που εγκρίθηκαν όχι μόνο δεν θίγουν θέματα χορήγησης θεωρήσεων, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με θέματα ασφάλειας, αλλά συνιστούν και φυσική και αναγκαία εξέλιξη της έννοιας του Σένγκεν, ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

Έκθεση: Sophia in 't Veld (A7-0025/2010)

Liam Aylward και Pat the Cope Gallagher (ALDE), γραπτώς. – (GA) Οι βουλευτές του ΕΚ από το κόμμα Fianna Fáil Pat the Cope Gallagher και Liam Aylward διαφωνούν κάθετα με τις προτάσεις της παρούσας έκθεσης για τη θέσπιση κοινής ενοποιημένης φορολογικής βάσης (CCCTB στα αγγλικά).

Το Ευρωπαϊκό Κέντρο Οικονομικών Μελετών διεξήγαγε πρόσφατα μελέτη για την πρακτικότητα της θέσπισης κοινής ενοποιημένης φορολογικής βάσης στην Ευρώπη, και από τα συμπεράσματα της μελέτης κατέστη σαφές ότι ένα τέτοιο φορολογικό σύστημα δεν θα ήταν εφαρμόσιμο, πρακτικό ή επιθυμητό από πολιτική σκοπιά.

Μία κοινή ενοποιημένη φορολογική βάση στην Ευρώπη δεν θα βελτίωνε την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς, επιπλέον δε, θα μπορούσε να αποτελέσει εμπόδιο για μικρές ανοικτές οικονομίες όπως αυτή της Ιρλανδίας. Το θέμα της φορολόγησης εμπίπτει στην αρμοδιότητα εκάστου κράτους μέλους και η ιρλανδική κυβέρνηση έχει το δικαίωμα να κάνει χρήση της αρνησικυρίας αναφορικά με οποιαδήποτε φορολογικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της CCCTB. Το δικαίωμα αυτό κατοχυρώνεται στις Συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT) Ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός ως προς την προμήθεια αγαθών και υπηρεσιών μειώνει τις τιμές, βελτιώνει την ποιότητα και προσφέρει μεγαλύτερες δυνατότητες επιλογής στους καταναλωτές. Επίσης, επιτρέπει την πρόοδο της καινοτομίας στον τομέα της τεχνολογίας. Η έρευνα στον ενεργειακό τομέα, μαζί με τις επενδύσεις στην υποδομή, ιδίως όσον αφορά τη διασύνδεση δικτύων φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, είναι καθοριστικές για την προαγωγή του ανταγωνισμού. Η ασφάλεια εφοδιασμού και ο γνήσιος ανταγωνισμός στην ενεργειακή αγορά εξαρτώνται από τη διασύνδεση και την απρόσκοπτη λειτουργία των ενεργειακών υποδομών. Η ισχυρή ανταγωνιστικότητα είναι επίσης σημαντική στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, με μέτρα προώθησης του ανταγωνισμού μέσω προτιμησιακών τιμολογίων. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, είναι σημαντικό να γίνει ανάλυση της σχετικής αγοράς. Θα ήθελα να υπογραμμίσω επίσης τη σημασία της παρακολούθησης της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των αγορών καυσίμων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θέλω να τονίσω ότι μηχανισμοί στήριξης όπως η κρατική ενίσχυση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την προστασία των εθνικών βιομηχανιών εις βάρος της εσωτερικής αγοράς και των ευρωπαϊών καταναλωτών και ότι οι εν λόγω μηχανισμοί πρέπει να χρησιμοποιούνται με στόχο την επανεγκαθίδρυση μίας βιώσιμης οικονομίας της γνώσης.

Lara Comi (PPE), γραπτώς. – (IT) Η έκθεση για την πολιτική του ανταγωνισμού δείχνει πώς πρέπει να ενισχυθεί η λειτουργία των αγορών προς όφελος των ευρωπαϊών καταναλωτών και των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων. Ιδιαίτερη προσοχή δίδεται σε θέματα που αφορούν τις συμπράξεις και τους καταναλωτές. Η καταπολέμηση των συμπράξεων είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα οφέλη ενός ανταγωνιστικού συστήματος φθάνουν

στον τελικό καταναλωτή. Όντως, αντιπροσωπεύουν μία από τις σοβαρότερες παραβιάσεις της νομοθεσίας περί του ανταγωνισμού: οι φορείς εκμετάλλευσης έχουν το δικαίωμα να αυξάνουν τις τιμές, να περιορίζουν την παραγωγή και να μοιράζουν μεταξύ τους την αγορά. Ο ρόλος της Επιτροπής είναι να επιβάλλει κυρώσεις, εμποδίζοντας έτσι την αντιαγωνιστική συμπεριφορά, επιβάλλει δε πρόστιμα σε μέλη συμπράξεων αποθαρρύνοντας κάθε επιχείρηση από το να ενδώσει στην αντιαγωνιστική συμπεριφορά ή να την συνεχίσει.

Κατά τη διάρκεια μίας οικονομικής κρίσης, υπάρχει κίνδυνος να αυξηθεί ο βαθμός του προστατευτισμού. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να αποφεύγονται οι παρεμβάσεις του δημοσίου που ενδέχεται να μεταβάλλουν τους όρους του ανταγωνισμού στην εσωτερική αγορά, ταυτόχρονα όμως πρέπει να αναγνωριστεί ότι η κρατική ενίσχυση είναι μερικές φορές ουσιαστικής σημασίας για την αντιμετώπιση της κρίσης. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης, διότι οι αντιαγωνιστικοί όροι ενθαρρύνουν την κατάχρηση της δεσπόζουσας θέσης εις βάρος των ΜΜΕ και, ως εκ τούτου, είναι ζωτικής σημασίας να κάνει η Ευρώπη ό,τι μπορεί ώστε να προσφέρει μεγαλύτερες εγγυήσεις και προστασία των αγαθών.

Derk Jan Eppink (ECR), γραπτώς. – (EN) Η Ομάδα ECR υποστηρίζει σθεναρά μία ισχυρή και αποτελεσματική πολιτική ανταγωνισμού ως μέσο προστασίας των καταναλωτών, αλλά και ενθάρρυνσης της δικαίας πρόσβασης στις αγορές. Υποστηρίζουμε με χαρά τις ενέργειες στις οποίες προέβη τα τελευταία χρόνια η Επιτροπή για την πραγματοποίηση των στόχων αυτών, και, ιδίως, τις ενέργειες της κατά της αθέμιτης κρατικής ενίσχυσης.

Συνεπώς μας απογοητεύει το γεγονός ότι η έκθεση, που αρχικά ήταν καλή, κατέστη λιγότερο αποτελεσματική εξαιτίας των άσχετων και ανεπιθύμητων προσθηκών παραγράφων που προκαταλαμβάνουν το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων για τη δομή της χρηματοπιστωτικής εποπτείας, ζητώντας μία κοινή ενοποιημένη φορολογική βάση και προσβάλλοντας το δικαίωμα των επιχειρήσεων να απασχολούν συμβασιούχους.

Μέλη της Ομάδας μας έχουν ψηφίσει στο παρελθόν υπέρ εκθέσεων για την πολιτική ανταγωνισμού της Επιτροπής και ελπίζουμε ότι μελλοντικά οι ανάλογες εκθέσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής θα είναι καλύτερες. Η αποχή μας εκφράζει αυτή την ανησυχία και επαναλαμβάνουμε στην παρούσα αιτιολόγηση ψήφου την υποστήριξη μας για το σταθερά άρτιο έργο της Επιτροπής στον τομέα του ανταγωνισμού.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Περισσότερος ανταγωνισμός σημαίνει περισσότερες επιλογές για τους ευρωπαίους πολίτες και ένα πιο ανταγωνιστικό περιβάλλον για τις επιχειρήσεις. Ως εκ τούτου, δεν θα πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ των κοινοτικών πολιτικών για τον ανταγωνισμό και εκείνων που αφορούν τους καταναλωτές. Συνεπώς η δράση της επιτροπής για να διασφαλίσει αποτελεσματικό ανταγωνιστικό περιβάλλον στον πυρήνα της εσωτερικής αγοράς είναι ζωτικής σημασίας εάν θέλουμε να εξασφαλίσουμε την επίτευξη αυτών των σκοπών, μολονότι μπορεί να θέτει υπό αμφισβήτηση τις απόλυτες εξουσίες που έχουν ανατεθεί σε αυτό το θεσμικό όργανο.

Εν μέσω της κρίσης των προηγούμενων μηνών, η έγκριση κρατικής ενίσχυσης που ήταν δικαιολογημένη εξαιτίας πρόσφατων γεγονότων υπήρξε κεφαλαιώδους σημασίας για την ανάκαμψη της οικονομίας. Επιπροσθέτως, η καταπολέμηση των συμπράξεων και της κατάχρησης της δεσπόζουσας θέσης εκ μέρους επιχειρήσεων στοχεύει ουσιαστικά στη διασφάλιση ότι θα διατηρηθεί στην εσωτερική αγορά ένα κλίμα δίκαιου ανταγωνισμού, το οποίο θα επιτρέψει στους διάφορους οικονομικούς παράγοντες να επωφεληθούν από ευνοϊκούς όρους για την άσκηση των δραστηριοτήτων τους.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Η οικονομική κρίση, της οποίας τις συνέπειες εξακολουθούμε να βιώνουμε, απαιτεί έκτακτα μέτρα όπως η κρατική ενίσχυση. Πρέπει όμως να εξασφαλιστεί ότι αυτό δεν προκαλεί αδικαιολόγητη στρέβλωση του ανταγωνισμού και δεν αυξάνει το δημοσιονομικό έλλειμμα και το δημόσιο χρέος. Κατά συνέπεια, η εφαρμογή των μέτρων αυτών πρέπει να εξεταστεί με νηφαλιότητα.

Το επίπεδο του δημόσιου χρέους, που αυξάνεται με ταχείς ρυθμούς, θα αποτελέσει βάρος για τις επόμενες γενιές και εμπόδιο για την οικονομική ανάκαμψη και την ανάπτυξη. Το υπερβολικό χρέος και τα δημοσιονομικά ελλείμματα δεν διακυβεύουν μόνο τη σταθερότητα του ευρώ, αλλά επιβάλλουν και αυστηρούς περιορισμούς στις δημόσιες δαπάνες για τομείς προτεραιότητας όπως η παιδεία, η υγεία, η καινοτομία και το περιβάλλον.

Σε αυτό το πλαίσιο, είναι απαραίτητο να προχωρήσουμε σε αυστηρή αξιολόγηση της δέσμης μέτρων διάσωσης και ανάκαμψης, καθώς και της αποτελεσματικότητας της κρατικής ενίσχυσης. Ο προστατευτισμός και ο κατακερματισμός της ενιαίας αγοράς πρέπει να αποφευχθούν, διότι εξασθενούν τη θέση της Ευρώπης στην παγκόσμια οικονομία.

Μία ενιαία αγορά που λειτουργεί καλά αποτελεί το κλειδί για μια υγιή οικονομία, και βεβαίως για την ανάκαμψη της οικονομίας. Τελικά, οι οικονομικές πολιτικές πρέπει να αποκτήσουν μεγαλύτερη νομιμότητα μέσω μεγαλύτερης παρέμβασης του Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Οι πολιτικές και οι αποτελεσματικοί κανόνες για τον ανταγωνισμό ήταν ανέκαθεν καίρια στοιχεία για την υγιή συνύπαρξη όλων των οικονομικών παραγόντων στη ζώνη του ευρώ. Μολονότι

η ΕΕ επιλογή σημαντικά από την πρόσφατη παγκόσμια οικονομική κρίση, η αλήθεια είναι πως ένα ισχυρό νόμισμα, μία συνεκτική ενιαία αγορά, τα υγιή δημόσια οικονομικά και ένα καλό σύστημα κοινωνικής προστασίας συνεισέφεραν σημαντικά, βοηθώντας μας να επιβιώσουμε παρά τις συνέπειες της κρίσης.

Ωστόσο, η κρατική ενίσχυση που χορήγησαν διάφορα κράτη μέλη, χωρίς να ενδιαφερόντων καθόλου για το καλό της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνολικά, θα μπορούσε να οδηγήσει σε σημαντικές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Επομένως, είναι πολύ σημαντικό να γίνει αξιολόγηση όλων των μέτρων που έλαβαν τα επιμέρους κράτη μέλη για την αντιμετώπιση της κρίσης, έτσι ώστε η ΕΕ να έχει μελλοντικά την ικανότητα κοινής και αρμονικής αντίδρασης, προκειμένου να αποφευχθεί ο προστατευτισμός και ο κατακερματισμός της ενιαίας αγοράς. Τέτοιες καταστάσεις βλάπτουν απλώς την Ευρώπη, η οποία θέλει να είναι ισχυρή στο πλαίσιο της παγκόσμιας οικονομίας.

Ślawomir Witold Nitras (PPE), γραπτώς. – (PL) Η πολιτική του ανταγωνισμού αποτελεί μία από τις σημαντικότερες πολιτικές της Κοινότητας και ήταν μία από τις πρώτες που συμφωνήθηκαν. Η νομιμοποίηση και η ανάγκη της καθιέρωσής της έχει άμεση σχέση με έναν από τους κύριους στόχους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, δηλαδή την καθιέρωση μίας κοινής αγοράς στα κράτη μέλη. Η πολιτική του ανταγωνισμού έχει σκοπό να εγγυηθεί ότι τα εμπόδια του διεθνούς εμπορίου που ήρθαν στο πλαίσιο της κοινής αγοράς δεν θα αντικατασταθούν από άλλα μέτρα εκ μέρους επιχειρήσεων ή κυβερνήσεων, διότι κάτι τέτοιο θα οδηγούσε σε στρέβλωση του ανταγωνισμού. Η πολιτική του ανταγωνισμού ασχολείται κυρίως με τα συμφέροντα των καταναλωτών και επιχειρεί να τους διασφαλίσει εύκολη πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες που προσφέρονται στην ενιαία αγορά σε τιμές όσο το δυνατόν παρόμοιες σε ολόκληρη την Ένωση. Θα ήθελα μόνο να επιστήσω την προσοχή σας στη σοβαρή κρίση που έπληξε την Ευρώπη και να πω ότι μία εύρυθμη εσωτερική αγορά είναι το κλειδί για μία υγιή οικονομία και τώρα είναι ασφαλώς και το κλειδί για το έργο ανασυγκρότησης που μας περιμένει στο εγγύς μέλλον.

Franz Obermayr (NI), γραπτώς. – (DE) Η παρούσα έκθεση περιλαμβάνει ορισμένες λογικές προτάσεις, όπως η διαφορετική αντιμετώπιση στο πλαίσιο της νομοθεσίας του ανταγωνισμού αφενός των πολυεθνικών ομίλων αφενός και αφετέρου των μικρομεσαίων επιχειρήσεων αφετέρου. Ωστόσο, δεν πιστεύω ότι είναι σωστό να γίνει απορρύθμιση ή να μην γίνει ρύθμιση των τιμών λιανικής στον τομέα των τηλεπικοινωνιών. Γενικά θεωρώ εσφαλμένη τη βασική θέση της έκθεσης, που θεωρεί δεδομένη την απόλυτη αποτελεσματικότητα της ελεύθερης αγοράς. Για τον λόγο αυτόν καταψήφισα την παρούσα έκθεση.

Robert Rochefort (ALDE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης της κ. in 't Veld που επιδοκιμάζει την έκθεση της Επιτροπής για την πολιτική ανταγωνισμού 2008. Συμφωνώ πραγματικά με αυτήν τη θετική άποψη: πρέπει να σημειωθεί η αλλαγή προσέγγισης της Επιτροπής.

Στην πραγματικότητα, η Επιτροπή εξηγεί σε αυτήν την έκθεση ότι θέτει τις ανησυχίες των καταναλωτών στο επίκεντρο των δραστηριοτήτων της αναφορικά με τον ανταγωνισμό και ότι θεωρεί ως κύριο στόχο της πολιτικής του ανταγωνισμού τη βελτιστοποίηση της ευημερίας των καταναλωτών. Αυτό το επικροτώ. Είναι δυνατόν να ενεργεί επιτέλους η Επιτροπή σε πλήρη συμφωνία με το άρθρο 12 της Συνθήκης της Λισαβόνας που ορίζει ότι η προστασία του καταναλωτή πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τη χάραξη και εφαρμογή των άλλων πολιτικών της Ένωσης;

Επίσης, παροτρύνω την Επιτροπή να συνεχίσει τον τακτικό διάλογο που αποφάσισε να δρομολογήσει μεταξύ των υπηρεσιών της, των καταναλωτών και των ενώσεων που τους εκπροσωπούν. Από την άποψη αυτή, είναι θετικό ότι το 2008 δημιουργήθηκε στη Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού μία μονάδα που θα ασχολείται με τις σχέσεις με τους καταναλωτές. Ζητούμε τώρα μία πλήρη έκθεση για τις δραστηριότητες της εν λόγω μονάδας, προκειμένου να σχηματίσουμε καλύτερη ιδέα για τη χρησιμότητά της.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα μαζί με την Ομάδα μου, την Verts/ALE, υπέρ της έκθεσης in 't Veld για την ετήσια έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού 2008, διότι προσφέρει στο Κοινοβούλιο την ευκαιρία να παρουσιάσει τις προτεραιότητές του και την αξιολόγησή του ως προς τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή ασκεί την πολιτική της για τον ανταγωνισμό. Χαίρομαι, διότι, όπως και στην ψηφοφορία στην Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, η έκθεση in 't Veld εγκρίθηκε (όπως αναμενόταν) με μεγάλη πλειοψηφία (οι Πράσινοι ψήφισαν υπέρ, όπως και οι μείζονες πολιτικές ομάδες).

Czesław Adam Siekierski (PPE), γραπτώς. – (PL) Η Ευρώπη, που υπέστη πλήγμα από την οικονομική κρίση, κατάφερε να αντιδράσει άμεσα και να περιορίσει τα αποτελέσματα αυτής της κρίσης χάρη στο κοινό της νόμισμα, την ισχυρή εσωτερική της αγορά και το σταθερό σύστημα κοινωνικής προστασίας της. Αυτό δεν σημαίνει πως τώρα δεν υπάρχουν αισθητές επιπτώσεις, όμως είναι ορατά κάποια σημάδια βελτίωσης της κατάστασης. Δυστυχώς, οι καταναλωτές αγωνίζονται ακόμα να λύσουν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση των πλεονεκτημάτων του ανταγωνισμού. Τα δικαιώματά τους πρέπει να προστατευθούν, αλλά και οι ίδιοι πρέπει να είναι πιο ευαισθητοποιημένοι και να διαθέτουν περισσότερη γνώση. Η σωστή λειτουργία και η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής αγοράς σημαίνει ότι ο καταναλωτής είναι σε θέση να χρησιμοποιεί το σύστημα του ανταγωνισμού επιλέγοντας προϊόντα, υπηρεσίες και χαμηλότερες τιμές. Ωστόσο, επί του παρόντος παρατηρούμε ανεπάρκεια του ανταγωνισμού, ιδίως στον

φαρμακευτικό τομέα και στον τομέα των τηλεπικοινωνιών. Η απουσία ανταγωνισμού βλάπτει άμεσα τους καταναλωτές, αλλά και την οικονομία. Επίσης, απαιτείται παρακολούθηση των ανταγωνιστικών συμπεριφορών στις αγορές καυσίμων της ΕΕ. Πρέπει να επιβάλλονται ποινές για τις παραβιάσεις της νομοθεσίας περί της προστασίας του ανταγωνισμού, που θα είναι ανάλογες με την εκάστοτε παραβίαση, και πρέπει να χρησιμοποιηθούν ισχυρότερα αποτρεπτικά μέσα στην περίπτωση επανειλημμένων παραβιάσεων της νομοθεσίας. Εντούτοις, η κρίση έδειξε πάνω από όλα την αδυναμία της ευρωπαϊκής οικονομίας και επεσήμανε τους τομείς που χρειάζονται ενίσχυση. Όλες οι στρατηγικές της οικονομικής πολιτικής πρέπει να υπάγονται σε δημοκρατικό έλεγχο και να υλοποιούνται με μέριμνα για το κοινό καλό και με σεβασμό των δικαιωμάτων των πολιτών της Ευρώπης.

Έκθεση: Róza Gräfin Von Thun Und Hohenstein (A7-0084/2009)

Zigmantas Balčytis (S&D), γραπτώς. – (EN) Υπερψήφισα την παρούσα έκθεση. Μία εσωτερική αγορά που λειτουργεί αποτελεσματικά είναι ουσιαστική για τη δημιουργία ενός σταθερού και καινοτόμου οικονομικού περιβάλλοντος. Ωστόσο, η εσωτερική αγορά δεν μπορεί να λειτουργήσει αποτελεσματικά χωρίς την ορδή μεταφορά, εφαρμογή και επιβολή των κοινοτικών κανόνων. Δυστυχώς, ο αριθμός των διαδικασιών επί παραβάσει παραμένει υπερβολικά υψηλός στα κράτη μέλη.

Μία τέτοια κατάσταση προκαλεί στρέβλωση της εσωτερικής αγοράς και αφήνει τους καταναλωτές χωρίς κατάλληλη προστασία. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε το 2008 από την Επιτροπή να παράσχει αναλυτικότερες πληροφορίες για τις οδηγίες που δεν έχουν εφαρμοστεί στα κράτη μέλη, και ελπίζω ότι η Επιτροπή θα μπορέσει να δώσει τις πληροφορίες αυτές στο άμεσο μέλλον.

Regina Bastos (PPE), γραπτώς. – (PT) Η Επιτροπή δημοσίευσε το 1997 τον πρώτο πίνακα αποτελεσμάτων για την εσωτερική αγορά, που εστιάζόταν στην εφαρμογή των κανόνων της εσωτερικής αγοράς από τα κράτη μέλη, δεδομένου ότι σημαντικές καθυστερήσεις εμποδίζουν τους πολίτες και τις επιχειρήσεις να αξιοποιήσουν πλήρως την εσωτερική αγορά.

Μέσω της αξιολόγησης και δημοσίευσης των εξελίξεων σχετικά με την εφαρμογή, η ομάδα αξιολόγησης συνέβαλε στη μείωση του ποσοστού της μη εφαρμογής οδηγιών από τα κράτη μέλη. Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης, διότι θεωρώ επιτακτική την ανάγκη να ενσωματώσουν τα κράτη μέλη έγκαιρα τη νομοθεσία για την εσωτερική αγορά στις εθνικές τους νομοθεσίες, επειδή η εσωτερική αγορά μπορεί να λειτουργήσει σωστά μόνο εφόσον οι κοινοτικοί κανονισμοί που αφορούν τη λειτουργία της μεταφέρονται και εφαρμόζονται σωστά και εφόσον γίνονται έλεγχοι συμμόρφωσης.

Carlos Coelho (PPE), γραπτώς. – (PT) Παρά το γεγονός ότι τα κράτη μέλη έφθασαν τα ανώτατα πρότυπα όσον αφορά τον χρόνο που απαιτείται για την ενσωμάτωση κανονισμών της εσωτερικής αγοράς στην εθνική νομοθεσία, δεν θεωρώ ικανοποιητικά τα στοιχεία που παρέχει ο τελευταίος πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς. Η δημιουργία σταθερής και καινοτόμου εσωτερικής αγοράς που φροντίζει για τις ανάγκες των καταναλωτών και εντός της οποίας οι επιχειρήσεις μπορούν να δημιουργήσουν τις περισσότερες δυνατές θέσεις εργασίας δεν μπορεί να συνυπάρξει με συστηματικές καθυστερήσεις στην εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας και με την αδυναμία εφαρμογής οδηγιών.

Τα άτομα και οι επιχειρήσεις είναι εκείνα που υποφέρουν περισσότερο από την καθυστέρηση της εφαρμογής πολιτικών που αφορούν την εσωτερική αγορά, εξαιτίας του κόστους που απορρέει από τη μείωση των επιλογών, τον περιορισμένο ανταγωνισμό και τις λιγότερο ανοικτές αγορές. Έχοντας αυτό κατά νου, θεωρώ σημαντική την άσκηση πιέσεων από το Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των κανονισμών για την εσωτερική αγορά. Τα κράτη μέλη ήταν εκείνα που όρισαν τις προθεσμίες για την εφαρμογή των εν λόγω οδηγιών. Το λιγότερο που μπορεί να τους ζητηθεί είναι να σεβαστούν τους στόχους που τα ίδια έθεσαν. Αυτός είναι θεμελιώδης στόχος για την εσωτερική αγορά σε περίοδο οικονομικής κρίσης.

Lara Comi (PPE), γραπτώς. – (IT) Εφόσον μειώθηκε το έλλειμμα στη μεταφορά οδηγιών, που βρίσκεται στο 1%, παραμένει ζωτικής σημασίας να εστιαστούμε στη βελτίωση της ουσιαστικής εφαρμογής της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά στα εθνικά νομικά συστήματα. Η Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν μεγαλύτερες προσπάθειες για τον σκοπό αυτόν και να συνεργάζονται μεταξύ τους.

Από την πλευρά της, η Επιτροπή πρέπει να κάνει περισσότερα για την υποστήριξη των κρατών μελών κατά την περίοδο μεταφοράς μέσω του διαλόγου και της ανταλλαγής πληροφοριών, προκειμένου να επιλύονται τα προβλήματα πριν από τη λήξη της προθεσμίας μεταφοράς. Επίσης, πρέπει να διοργανώνει ετήσιο φόρουμ για την εσωτερική αγορά και να αναζητεί νέους τρόπους άρσης των εμποδίων που υπάρχουν ακόμα για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, συμπεριλαμβανομένης της απλούστευσης της νομοθεσίας.

Εμείς, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οφείλουμε, ως εκπρόσωποι των πολιτών, να εκμεταλλευόμαστε κάθε δυνατή ευκαιρία ώστε να τους ενημερώνουμε για την ευρωπαϊκή νομοθεσία, προωθώντας μελέτες, εργαστήρια, συνέδρια και ακροάσεις. Τα εθνικά κοινοβούλια πρέπει, από την άλλη, να συμμετέχουν ενεργά στις ευρωπαϊκές νομοθετικές διαδικασίες, προκειμένου να πληροφορούνται έγκαιρα τα προτεινόμενα μέτρα, και να βελτιώνουν τη συνεργασία μεταξύ εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών. Ως προς αυτό, η Συνθήκη της Λισαβόνας προσδίδει στις εκλεγμένες συνελύσεις πιο καθοριστικό ρόλο, τον οποίο πρέπει να εκμεταλλευθούν στο έπακρο. Για όλους αυτούς τους λόγους, που εξηγούνται με σαφήνεια στην έκθεση, ψήφισα υπέρ.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Μετά την τελευταία δημοσίευση αποτελεσμάτων του πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς (Μάρτιος 2010), φάνηκε ότι το ποσοστό οδηγιών για την εσωτερική αγορά που δεν έχουν ενσωματωθεί στην εθνική νομοθεσία ανέρχεται στο 0,7%, ποσοστό μικρότερο από εκείνο που παρουσιάστηκε τον Ιούλιο του 2009 και ήταν, όπως είπε η εισηγήτρια, 1,0%.

Η έγκαιρη και σωστή εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας είναι ζωτικής σημασίας για την περαιτέρω ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ενόψει του άμεσου αντικτύπου που έχει στην ασφάλεια δικαίου και την εμπιστοσύνη του ευρωπαϊκού κοινού. Για τον λόγο αυτόν, τα κράτη μέλη πρέπει να υιοθετήσουν υπεύθυνη στάση ως προς την εφαρμογή αυτής της νομοθεσίας, προκειμένου να μην υπάρχει μελλοντικό έλλειμμα εφαρμογής, αλλά, αντίθετα, μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου και η δυνατότητα να επωφελούνται οι πολίτες από δικαίους όρους εντός της εσωτερικής αγοράς.

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Η εσωτερική αγορά δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά αν οι κοινοτικοί κανόνες που αφορούν τη λειτουργία της δεν μεταφέρονται και δεν εφαρμόζονται σωστά και αν δεν ελέγχεται η συμμόρφωση με αυτούς. Επομένως, είναι απολύτως απαραίτητο τα κράτη μέλη να μεταφέρουν έγκαιρα τη νομοθεσία για την εσωτερική αγορά στην εθνική νομοθεσία.

Υπάρχουν 22 οδηγίες των οποίων η προθεσμία μεταφοράς έχει εκπνεύσει πριν από δύο και πλέον χρόνια. Επιπλέον, το 6% των οδηγιών δεν έχουν μεταφερθεί από όλα τα κράτη μέλη, πράγμα που σημαίνει ότι 100 οδηγίες για την εσωτερική αγορά δεν υπήρξαν τόσο αποτελεσματικές όσο θα μπορούσαν να είναι στην ΕΕ.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη οφείλουν να ενεργήσουν αποφασιστικά, προκειμένου να αντιδράσουν σε αυτήν την κατάσταση. Υποστηρίζω την άποψη ότι η Επιτροπή πρέπει να δημοσιοποιήσει στην ιστοσελίδα της τις οδηγίες που δεν εφαρμόστηκαν σε κάθε κράτος μέλος, προκειμένου η κατάσταση αυτή να γίνει γνωστή στο κοινό. Φαίνεται ότι ο αριθμός των διαδικασιών επί παραβάσει εξακολουθεί να παραμένει υψηλός. Ορισμένα κράτη μέλη έχουν αριθμό υποθέσεων πολύ μεγαλύτερο από τον κοινοτικό μέσο όρο των 47 υποθέσεων.

Τα κράτη μέλη καλούνται επίσης να εξασφαλίσουν τη λειτουργία των διασυνοριακών δικτύων συστημάτων ηλεκτρονικής πληροφόρησης που έχει δημιουργήσει η Επιτροπή.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Παρά τους ισχυρισμούς της έκθεσης, σήμερα είναι σαφές ότι η διαδικασία ελευθέρωσης των αγορών και ιδιωτικοποίησης των δημοσίων υπηρεσιών, που βρίσκεται ακόμα σε εξέλιξη, δεν απέφερε σημαντικά οφέλη όσον αφορά τις τιμές, την ποιότητα των υπηρεσιών ή τη μείωση των δημοσίων δαπανών. Αντίθετα, οι οργανώσεις προστασίας των καταναλωτών και οι χρήστες δημοσίων υπηρεσιών αναφέρουν αυξήσεις τιμών, μείωση της ποιότητας των υπηρεσιών και αυξήσεις του κόστους παροχής υπηρεσιών. Στην πραγματικότητα, η ελευθέρωση συνέβαλε στην απώλεια θέσεων εργασίας και στη δημιουργία ιδιωτικών μονοπωλίων, διακυβεύοντας τα δικαιώματα των εργαζομένων, των χρηστών των δημοσίων υπηρεσιών και των καταναλωτών, όπως συνέωη αδιαμφισβήτητα στις τηλεπικοινωνίες, τις μεταφορές, την ηλεκτρική ενέργεια και τα ταχυδρομεία. Η κατάσταση αυτή είχε ως αποτέλεσμα, με τη σειρά της, την επιδείνωση της οικονομικής και κοινωνικής κρίσης.

Γι' αυτούς τους λόγους, η εμμονή σε μία τέτοια πολιτική θα επιφέρει συνεχή επιδείνωση της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης εκατομμυρίων ανθρώπων. Αυτό συνεπάγεται την υποστήριξη της διασπάτισης δημοσίων υπηρεσιών, που είναι δημόσιος πόρος, και τη μεταβίβασή τους σε ιδιωτικούς ομίλους. Σημαίνει την υποστήριξη της ανασφάλειας, της ανεργίας και της φτώχειας. Σημαίνει την υποστήριξη της διεύρυνσης του χάσματος μεταξύ των πλούσιων και των φτωχών. Σημαίνει την υποστήριξη μιας πιο άδικης κοινωνίας. Για τον λόγο αυτόν ψηφίσαμε κατά.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταψήφισαμε την έκθεση της κ. Thun Und Hohenstein. Το Κοινοβούλιο είναι προσηλωμένο στον αριθμό των οδηγιών που έχουν μεταφερθεί, τον περίφημο πίνακα αποτελεσμάτων για την εσωτερική αγορά. Ουδέποτε αμφισβητεί κανείς την εγγενή ποιότητα αυτής της νομοθεσίας ή και την πραγματική χρησιμότητα ή σημασία των 90.000 σελίδων κειμένου που εκπροσωπούν αυτό που εσείς ονομάζετε «κοινοτικό κεκτημένο», ή των σχεδόν 1.700 οδηγιών που αφορούν την εσωτερική αγορά. Παρεμπιπτόντως, κανείς επίσης δεν ενδιαφέρεται να διαπιστώσει αν επιτεύχθηκαν οι στόχοι που ανακοινώθηκαν κατά την έγκριση αυτών των κειμένων, αν αποδείχθηκαν ακριβείς οι αναλύσεις επιπτώσεων και αν τηρήθηκαν οι αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας.

Λέγεται ότι για όλες τις ελλείψεις είναι υπεύθυνα τα κράτη μέλη, τα οποία όμως διαθέτουν ολοένα μικρότερα περιθώρια ελιγμών κατά την προσαρμογή αυτών των εγγράφων στα εθνικά δεδομένα, εφόσον είναι προκαθορισμένες ακόμα και οι παραμικρές λεπτομέρειες. Λίγη αυτοανάλυση και αυτοκριτική θα έκανε πάρα πολύ καλό στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Małgorzata Handzlik (PPE), γραπτώς. – (PL) Ο πίνακας αποτελεσμάτων για την εσωτερική αγορά είναι ένα πολύ σημαντικό εργαλείο που παρέχει πληροφορίες για την κατάσταση ως προς τη μεταφορά της ευρωπαϊκής νομοθεσίας από τα κράτη μέλη. Παρά τις υποχρεώσεις τους, τα κράτη μέλη καθυστερούν τη μεταφορά, αλλά και την διεξάγουν εσφαλμένα. Ο πίνακας αποτελεσμάτων δείχνει ότι τα κράτη μέλη παρουσιάζουν αυξανόμενη βελτίωση σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας, μολονότι σημαντικός αριθμός αυτών απέχουν ακόμα πολύ από τον καθορισμένο στόχο. Απαιτείται σαφής υποχρέωση των κρατών μελών να βελτιώσουν αυτούς τους δείκτες. Πρόσφατα είπαμε πολλά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ανάγκη ενίσχυσης της εσωτερικής αγοράς. Όμως η εσωτερική αγορά δεν πρόκειται να λειτουργήσει σωστά εάν δεν μεταφέρεται σωστά και εγκαίρως η νομοθεσία που αποτελεί το θεμέλιο μίας καλώς λειτουργούσας εσωτερικής αγοράς.

Η εσωτερική αγορά πρέπει επίσης να κερδίσει την υποστήριξη των πολιτών μας. Για τον λόγο αυτόν υποστηρίζω την πρόταση της εισηγήτριας για διεξαγωγή ετήσιου φόρουμ για την εσωτερική αγορά, καθώς και την πρόταση για «δοκιμή εσωτερικής αγοράς», δηλαδή την πρόταση να ελέγχεται η νομοθεσία από την άποψη των τεσσάρων ελευθεριών της εσωτερικής αγοράς: της ελεύθερης κυκλοφορίας των κεφαλαίων, των αγαθών, των υπηρεσιών και των προσώπων.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Ο πίνακας αποτελεσμάτων για την εσωτερική αγορά παρέχει χρήσιμη επισκόπηση της εφαρμογής των κοινοτικών κανόνων σε τομείς ζωτικής σημασίας για τους ευρωπαίους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις. Δυστυχώς, η Σκωτία δεν εμφανίζεται ακόμα ως ανεξάρτητη χώρα στον πίνακα αποτελεσμάτων. Θεωρώ ουσιαστική την απόκτηση πλήρων εξουσιών από το σκωτικό κοινοβούλιο στους τομείς που σήμερα επιφυλάσσονται στο Λονδίνο. Εάν συμβεί αυτό, ευελπιστώ ότι η Σκωτία θα περιλαμβάνεται στα κράτη μέλη που εφαρμόζουν μέτρα για το καλό των καταναλωτών και των επιχειρήσεων.

Alan Kelly (S&D), γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω πλήρως την ιδέα του πίνακα αποτελεσμάτων για την εσωτερική αγορά ως εργαλείου για τη μέτρηση της προόδου της ενιαίας αγοράς. Είναι σημαντικό εργαλείο για την παρουσίαση του τρόπου με τον οποίο αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Επίσης, δείχνει ότι το βάρος της υπερβολικής κανονιστικής ρύθμισης που συχνά αμαυρώνει την εικόνα της ΕΕ πολλές φορές δεν είναι σφάλμα κανενός από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, αλλά σφάλμα του ίδιου του κράτους μέλους. Πρέπει, εν προκειμένω, να διαδιαχούμε ένα μάθημα και να μεριμνήσουμε για μεγαλύτερη διαφάνεια στο μέλλον.

Eija-Riitta Korhola (PPE), γραπτώς. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, μία εσωτερική αγορά που λειτουργεί αποτελεσματικά χρειάζεται ικανοποιημένους καταναλωτές που της έχουν εμπιστοσύνη. Οι ευρωπαίοι καταναλωτές είναι ζωτικής σημασίας κατά τη μετάβαση από την ύφεση στην ανάπτυξη. Οι εκθέσεις που εγκρίναμε θέτουν σημαντικά ζητήματα για τον τρόπο βελτίωσης της προστασίας των καταναλωτών και της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, τα οποία υποστηρίζα κατά τις συζητήσεις της επιτροπής και κατά τη σημερινή ψηφοφορία. Θα αναφέρω τρία από αυτά. Πρώτον, ο πίνακας αποτελεσμάτων για την εσωτερική αγορά είναι ένα ευπρόσδεκτο εργαλείο. Οι πέντε κύριοι δείκτες του είναι ασφαλώς καίριοι για την αξιολόγηση του τρόπου λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς γενικά και από τη σκοπιά των καταναλωτών. Θεωρώ ότι πρέπει να υποστηρίξουμε την ιδέα πως μελλοντικά ο πίνακας αποτελεσμάτων θα πρέπει να συμπεριλαμβάνει πληροφορίες για την εφαρμογή της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά σε κράτη μέλη, για α οποία διαπιστώνεται ότι εξακολουθούν να υστερούν εν προκειμένω. Πρέπει να εγκαταλείψουμε τη νοοτροπία της επιλεκτικής εφαρμογής. Δεύτερον, με εκπλήσσει η εξαιρετικά αρνητική στάση της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέναντι στην προτεινόμενη δοκιμή εσωτερικής αγοράς. Αυτό πιθανόν να οφείλεται σε εσφαλμένο συμπέρασμα, διότι η δοκιμή θα μπορούσε επίσης να λειτουργήσει υπέρ της ιδιαίτερης προώθησης κοινωνικών και περιβαλλοντικών στόχων. Ασφαλώς, το ζητούμενο στην όλη διαδικασία της ολοκλήρωσης είναι ότι η οικονομία και η βιώσιμη εσωτερική αγορά έχουν ικανοποιηθεί για να υπηρετούν γενικότερους στόχους. Η ιστορία απέδειξε τη σοφία της δήλωσης Schuman. Τρίτον, θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου στην ανάπτυξη μέσω προσφυγής για τη διασφάλιση της νομικής προστασίας των καταναλωτών. Στη Φινλανδία, το σύστημά μας για τις εξωδικαστικές διευθετήσεις διαφορών καταναλωτών και ο θεσμός του συνήγορου του καταναλωτή λειτουργούν πολύ καλά. Η Επιτροπή πρέπει να διεξαγάγει εντατικό διάλογο με τις αρχές των κρατών μελών για να εξασφαλίσει τη διάδοση ορθών πρακτικών. Ωστόσο, δεν πρέπει να λησμονούμε πως για να ενισχυθεί η προστασία των καταναλωτών και η εσωτερική αγορά, οι συνειδητοποιημένοι και ενεργοί καταναλωτές είναι σημαντικότεροι από την επίσημη παρακολούθηση και τη νομική προστασία.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η υγιής εσωτερική αγορά είναι καίρια για την ύπαρξη υγιούς ανταγωνισμού και την οικονομική ανάπτυξη που τον συνοδεύει. Ωστόσο, για να γίνει αυτό πραγματικότητα, πρέπει οι κοινοτικές οδηγίες να εγκρίνονται από όλα τα κράτη μέλη με τον ίδιο τρόπο, χωρίς εξαιρέσεις.

Ο πίνακας αποτελεσμάτων για την εσωτερική αγορά και το πάνελ των καταναλωτών διαδραματίζουν καίριο ρόλο στη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς. Μολονότι ακολουθούμε τη σωστή κατεύθυνση, απέχουμε ακόμα πολύ από την επίτευξη όλων των στόχων που περιγράφηκαν για μία πιο αποτελεσματική εσωτερική αγορά. Επομένως, πρέπει όλοι να καταβάλουν προσπάθειες, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών κοινοβουλίων, των οποίων ο ρόλος είναι πολύ σημαντικός και καθοριστικός.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Αποφάσισα τελικά να καταψηφίσω την έκθεση, διότι δεν καταφέραμε να διαγράψουμε από το κείμενο το άρθρο 10. Η διατήρηση του άρθρου αυτού είναι κρίσιμη, καθότι ζητεί την καθιέρωση συστηματικών «δοκιμών εσωτερικής αγοράς» με σκοπό την εκ των υστέρων διαπίστωση εάν οι νομοθετικές προτάσεις της ΕΕ συμφωνούν με όλους τους κανόνες της εσωτερικής αγοράς.

Εκθέσεις: Jean-Luc Dehaene (A7-0022/2010), Reimer Böge (A7-0020/2010), (A7-0021/2010), (A7-0019/2010), Anna Rosbach (A7-0009/2010), Anna Hedh (A7-0024/2010), Cristian Silviu Buşoi (A7-0027/2010), Bairbre de Brún (A7-0082/2009), Carlos Coelho (A7-0015/2010), Sophia in 't Veld (A7-0025/2010), Róza Gräfin Von Thun Und Hohenstein (A7-0084/2009)

Luis Manuel Capoulas Santos (S&D), γραπτώς. – (PT) Εξαιτίας προβλήματος με το μηχανήμα ψηφοφορίας, η ψήφος μου δεν καταγράφηκε.

Δηλώνω, συνεπώς, ότι ψήφισα υπέρ όλων των σημείων για τα οποία διεξήχθη ψηφοφορία στη σημερινή συνεδρίαση.

8. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.35 και συνεχίζεται στις 15.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρος

9. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Ώρα των ερωτήσεων με τον Πρόεδρο της Επιτροπής

President. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ερωτήσεων με τον πρόεδρο της Επιτροπής.

Joseph Daul, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κ. Barroso, το επί σειρά ετών κοπιώδες έργο της Ομάδας μου και των περισσότερων παρευρισκομένων για την προάσπιση των συμφερόντων της Συνθήκης της Λισαβόνας και την έναρξη ισχύος της τελευταίας – η οποία ισχύει εδώ και τρεις και πλέον μήνες – είχε ως απώτερο σκοπό να μπορέσει η Ευρώπη να αποκτήσει μία πολιτική αντάξια του ονόματος της στο διεθνές προσκήνιο.

Βρισκόμαστε, εν προκειμένω, στον σωστό δρόμο; Απευθύνω αυτήν την ερώτηση σε εσάς, κύριε Πρόεδρε. Πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι οι φωνές 500 εκατομμυρίων Ευρωπαίων ακούγονται δυνατά και καθαρά; Αυτό το ζητούν επί έτη και είναι πλέον η κατάλληλη στιγμή για την Ευρώπη να υπερασπιστεί τα ιδανικά και τις αξίες της στο ύψιστο επίπεδο.

Τέλος, η Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης που προβλέπεται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας αναμένεται να συσταθεί κατά τις προσεχείς εβδομάδες και τους επόμενους μήνες, και το παρόν Κοινοβούλιο προτίθεται να συμμετάσχει ενεργά στη δημιουργία της.

Ως η δημοσιονομική αρχή με ίδια δικαιώματα με το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα διαθέτει, σε κάθε περίπτωση, εξουσία συναπόφασης όσον αφορά τόσο την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των ενεχομένων υπαλλήλων όσο και του δημοσιονομικού κανονισμού.

Κύριε Πρόεδρε, η Ομάδα μου αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στην απαίτηση σύμφωνα με την οποία η εν λόγω Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης θα πρέπει να διαθέτει πλήρη πολιτική και δημοσιονομική αρμοδιότητα. Θα ήθελα να ακούσω τη γνώμη σας σχετικά με αυτό το ζήτημα.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Daul, όπως γνωρίζετε, η δημιουργία της ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης αποτελεί πολύ σημαντική καινοτομία της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτή η υπηρεσία πρόκειται να διαδραματίσει ουσιαστικό ρόλο στη στήριξη της Ύπατης Εκπροσώπου στο πλαίσιο των καθηκόντων

της για τη διασφάλιση της συνοχής της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας μας (ΚΕΠΠΑ). Στόχος είναι η ενίσχυση της Ένωσης, επιτρέποντας στα κράτη μέλη να έχουν μεγαλύτερη συμμετοχή και να συντονίζονται ολοένα και περισσότερο τις επί του παρόντος ξεχωριστές προσπάθειές τους σχετικά με την ΚΕΠΠΑ. Συνεπώς, δεν πρόκειται για την ένταξη των ευρωπαϊκών εξουσιών σε διακυβερνητικό πλαίσιο, αλλά ακριβώς το αντίθετο.

Όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή πρέπει να συναινέσει στην απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία της υπηρεσίας. Το Σώμα πρόκειται να διεξαγάγει ειδική συνεδρίαση για αυτό το θέμα την επόμενη Πέμπτη. Προσωπικά τάσσομαι υπέρ μίας ισχυρής υπηρεσίας, μίας πραγματικά ευρωπαϊκής υπηρεσίας, η οποία θα αποτελεί όργανο στρατηγικού συντονισμού και πολύτιμο σημείο διεπαφής μεταξύ των κρατών μελών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής.

Προκειμένου να εκπληρώσει την αποστολή της, η υπηρεσία πρέπει να λάβει τη θέση που δικαιούται στο οικοδόμημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό την ηγεσία της Υπατης Εκπροσώπου, η οποία, ως Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, λογοδοτεί πλήρως σε αυτό το Κοινοβούλιο και είναι υπεύθυνη για τον συντονισμό των άλλων πτυχών της εξωτερικής δράσης της Ένωσης στο πλαίσιο της Επιτροπής.

Martin Schulz, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κ. Barroso, η κρίση του ευρώ προκλήθηκε από τα ψευδή στοιχεία που παρείχε η Ελλάδα. Θα ήθελα να σας ρωτήσω εάν μπορείτε να επιβεβαιώσετε ότι ούτε εσείς ούτε οι υπηρεσίες της Επιτροπής γνωρίζατε ήδη, σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή, τα πραγματικά στοιχεία πριν η ελληνική κυβέρνηση καταθέσει τα τελευταία στοιχεία σχετικά με το δημοσιονομικό της έλλειμμα.

Δεύτερον, μπορείτε να επιβεβαιώσετε ότι ο Γενικός Διευθυντής της Eurostat, κ. Rademacher, είχε εκφράσει σοβαρές αμφιβολίες ήδη από το 2004 και το 2005 για τα στοιχεία που παρείχε η Αθήνα; Ποια δράση αναλάβατε προκειμένου να βοηθήσετε τη Eurostat στη συλλογή των στοιχείων;

Τρίτον, αληθεύει ότι οι ελεγκτές της Eurostat σάς ενημέρωσαν ότι είχαν σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με τα στοιχεία που παρείχε η Αθήνα;

José Manuel Barroso, *Πρόεδρος της Επιτροπής.* – (EN) Κύριε Schulz, ακριβώς επειδή αμφιβάλαμε για τα ελληνικά στοιχεία –ο Επίτροπος Almunia χειρίστηκε αυτήν την υπόθεση τα τελευταία πέντε έτη με μεγάλη ικανότητα, αμεροληψία και αντικειμενικότητα– όχι μόνο εγείραμε το ζήτημα αρκετές φορές στις ελληνικές αρχές, αλλά υποβάλαμε και κανονισμό στο Συμβούλιο, προκειμένου να προτείνουμε την εκχώρηση ελεγκτικών αρμοδιοτήτων στην Eurostat. Δυστυχώς, αυτή η πρόταση απορρίφθηκε από τα κράτη μέλη. Δεν θέλησαν να παραχωρήσουν στη Eurostat και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή περισσότερες εξουσίες για την εις βάθος εξέταση των εθνικών λογαριασμών της Ελλάδας.

Είμαι στην ευχάριστη θέση να σας δηλώσω ότι η πρώτη απόφαση της νέας Επιτροπής ήταν η εκ νέου υποβολή του εν λόγω κανονισμού, και, εξ όσων γνωρίζω, τουλάχιστον ορισμένες από τις χώρες οι οποίες είχαν καταψηφίσει τον κανονισμό, μου έχουν δηλώσει ότι αυτήν τη φορά θα ψηφίσουν υπέρ της μεγαλύτερης διαφάνειας.

Martin Schulz, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Καταλαβαίνω. Ο κ. Almunia ήταν ο αρμόδιος Επίτροπος. Ωστόσο, το ερώτημά μου αφορούσε τις δικές σας παρεμβάσεις, συνεπώς, θα μπορούσατε και πάλι να μας πείτε τι πράξατε εσείς ο ίδιος;

Εάν κατάλαβα ορθά από τα λεγόμενά σας, κ. Barroso, την ευθύνη για την ελληνική κρίση φέρουν τα κράτη μέλη, επειδή αρνήθηκαν να ακολουθήσουν τις προτάσεις σας; Μπορείτε, σας παρακαλώ, να μας πείτε σε ποιους αρχηγούς κυβερνήσεων ποιών κρατών μελών αναφερόμαστε;

José Manuel Barroso, *Πρόεδρος της Επιτροπής.* – (EN) Καταρχάς, εάν με ρωτάτε για την υπαιτιότητα –εγώ δεν χρησιμοποίησα αυτήν τη λέξη–, υπεύθυνες είναι πρωτίστως οι ελληνικές αρχές, οι οποίες δεν τηρήσαν το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Εξαιτίας αυτού του γεγονότος αντιμετωπίζουμε τεράστιο πρόβλημα.

Όσον αφορά την Επιτροπή, ο Επίτροπος Almunia, με την πλήρη στήριξή μου και τη στήριξη του Σώματος των Επιτρόπων, εκτέλεσε τα καθήκοντά του με εξαιρετικά ικανό τρόπο. Το ζήτημα των ελληνικών λογαριασμών τέθηκε πολλές φορές σε συνεδριάσεις της ζώνης του ευρώ.

Όσον αφορά τον κατάλογο των χωρών που το καταψήφισαν, δεν μπορώ να σας πω από μνήμης ποιες ακριβώς είναι, αλλά γνωρίζω, για παράδειγμα, ότι η Γερμανία ψήφισε κατά, η οποία και μου δήλωσε επίσης πως αυτήν τη φορά θα ψηφίσει υπέρ.

Guy Verhofstadt, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα υπάρχει ευρεία συναίνεση όσον αφορά την ανάγκη για ισχυρή οικονομική διακυβέρνηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το γεγονός αυτό καθαυτό αποτελεί τεράστια αλλαγή σε σχέση με τα τελευταία έτη.

Την προηγούμενη Κυριακή, ο κ. Schäuble δήλωσε ότι, εν προκειμένω, υποστηρίζει τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ταμείου, καθώς και άλλες προτάσεις και επιλογές, όπως τη δημιουργία ευρωπαϊκής υπηρεσίας διαχείρισης χρέους, την έκδοση ευρω-ομολόγων και τη δημιουργία ευρωπαϊκής υπηρεσίας αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας.

Σύμφωνα με εκπρόσωπο της Επιτροπής, κ. Barroso, οι εξελίξεις επί του παρόντος είναι ραγδαίες. Έχω τρεις πολύ συγκεκριμένες ερωτήσεις. Καταρχάς, αληθεύει ότι η Επιτροπή εξεργάζεται επί του παρόντος πρόταση για τη δημιουργία αυτού του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ταμείου; Δεύτερον, αληθεύει, όπως δηλώνει η κ. Merkel –κι εγώ διατηρώ τις αμφιβολίες μου σχετικά– ότι αυτό απαιτεί τροποποίηση της Συνθήκης; Τρίτον, θα συμφωνούσατε κι εσείς ότι αυτό το ταμείο αποτελεί καταφανώς το πρώτο βήμα προς ένα πραγματικό ευρωπαϊκό υπουργείο Οικονομικών, το οποίο χρειαζόμαστε στο πλαίσιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Καταρχάς, όσον αφορά την πρόταση για τη δημιουργία ενός ENT, πρόκειται για πρόταση που υποβλήθηκε από τον γερμανό υπουργό Οικονομικών χωρίς να δοθούν περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με ένα τέτοιο ίδρυμα. Ωστόσο, φαίνεται πως αποτελεί ενδιαφέρουσα συμβολή στην τρέχουσα συζήτηση για τη ζώνη του ευρώ. Παρ' όλα αυτά, το ENT αποτελεί μακροπρόθεσμη πρόταση, η οποία ενδέχεται πράγματι να απαιτήσει τροποποίηση της Συνθήκης.

Αυτό για το οποίο εργαζόμαστε είναι η προετοιμασία ορισμένων πρωτοβουλιών για την ενίσχυση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής και της επιτήρησης των χωρών. Σε αυτό το στάδιο, δεν είμαστε σε θέση να δηλώσουμε με ακρίβεια ποια θα είναι η μορφή τους.

Βεβαίως, σε γενικές γραμμές, στηρίζουμε, όπως αναφέρατε, κάθε δράση που κατευθύνεται προς μία εντεινόμενη οικονομική διακυβέρνηση, αλλά πρέπει να εξετάσουμε τις ακριβείς λεπτομέρειες και να καταθέσουμε πρόταση την κατάλληλη στιγμή.

Τούτου λεχθέντος, το θέμα του ENT δεν θα μπορούσε να επιλύσει το επείγον ζήτημα της Ελλάδας. Πρόκειται για ξεχωριστό ζήτημα, το οποίο απαιτεί περαιτέρω ανάλυση και είναι μακροπρόθεσμο.

Guy Verhofstadt, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο της Επιτροπής για την απάντησή του. Συμφωνώ μαζί του όταν δηλώνει ότι το ταμείο αυτό καθ'αυτό δεν μπορεί να επιλύσει απευθείας όλα τα προβλήματα. Για τον λόγο αυτόν, ζητώ να τεθούν προς συζήτηση οι διάφορες επιλογές κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων της Επιτροπής.

Υπάρχει η πρόταση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ταμείου, το οποίο αποτελεί μακροπρόθεσμο σχέδιο· υπάρχει η πρόταση των τα ευρω-ομολόγων, μία άλλη ιδέα, η οποία, βεβαίως, μπορεί να βοηθήσει στο ελληνικό πρόβλημα· υπάρχει η πρότασης της υπηρεσίας αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας από τον πρόεδρο της Ευρωομάδας, η οποία είναι απολύτως απαραίτητη εάν δεν θέλουμε να εξαρτόμαστε εσαεί από ξένες υπηρεσίες αξιολόγησης· και έπειτα υπάρχει η ιδέα της ευρωπαϊκής υπηρεσίας διαχείρισης χρέους.

Παράκληση μου είναι, λοιπόν, να συγκεντρωθούν όλες αυτές οι ιδέες σε μία συνεκτική ιδέα, η οποία θα προέρχεται από την Επιτροπή και όχι από κάποιο κράτος μέλος.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Ο λόγος για τον οποίο δεν επιθυμούμε να βιαστούμε είναι ακριβώς για να αποφύγουμε αυτό που συμβαίνει σήμερα –να προτείνει ο καθένας μία διαφορετική ιδέα και, σε ορισμένες περιπτώσεις, να υπάρχουν δύο διαφορετικές ιδέες στο πλαίσιο της ίδιας κυβέρνησης. Επιθυμούμε να προετοιμαστούμε και, όπως έχει ήδη δηλώσει δημοσίως ο Επίτροπος Rehn, βρισκόμαστε στη διαδικασία προετοιμασίας μίας ανακοίνωσης σχετικά με τον ενισχυμένο συντονισμό της οικονομικής πολιτικής και την επιτήρηση ανά χώρα σε επίπεδο ευρωζώνης, ενδεχομένως δε και σε ευρύτερο ευρωπαϊκό επίπεδο.

Βρισκόμαστε στη διαδικασία προετοιμασίας αυτής της πρότασης και δεν μπορούμε να παρουσιάζουμε καθημερινά νέα πρόταση. Εργαζόμαστε αντικειμενικά και υπεύθυνα για αυτό το ζήτημα και, με αυτόν τον τρόπο, μπορούν να επιτευχθούν τα βέλτιστα αποτελέσματα.

Rebecca Harms, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Δεδομένου ότι επί του παρόντος δεν υπάρχει πραγματική αγορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση και καμία ανάγκη για την καλλιέργεια γενετικά τροποποιημένων γεωμηνών αμυλοποιίας –υπάρχουν διαθέσιμες εναλλακτικές για αυτό– θα ήθελα να σας ρωτήσω για ποιον λόγο ασκήσατε τόσες πιέσεις, προκειμένου να εγκριθεί με πολύ σύντομη και ταχεία διαδικασία το γενετικά τροποποιημένο γεώμηλο Amflora. Δεν υφίσταται ανάγκη για αυτό, και θα ήθελα μία εξήγηση σχετικά με τον λόγο για τον οποίο ενδιαφέρονται τον νέο Επίτροπο που είναι αρμόδιος σε θέματα υγείας να αγνοήσει απλώς τις ανησυχίες της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας όσον αφορά τις δοκιμές ζωοτροφών και τον λόγο για τον οποίο δεν περιμένατε έως την υποβολή των νέων κατευθυντήριων γραμμών της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA), τις οποίες κατάρτισε ακριβώς για τον σκοπό της αξιολόγησης των συνολικών κινδύνων που ενέχουν οι ΓΤΟ για τη βιοποικιλότητα και

τη βιόσφαιρα και, παρεμπιπτόντως, τον λόγο για τον οποίο αυξήσατε το όριο μόλυνσης για τα γεώμηλα ζωοτροφών και κατανάλωσης σε ποσοστό 0,9%. Πιστεύω πως πρόκειται για επικίνδυνη στρατηγική, την οποία οι πολίτες μας δεν θα θεωρήσουν καθόλου αποδεκτή.

Πρόεδρος. – Θα ήθελα και εγώ, με τη σειρά μου, να ευχαριστήσω τους συναδέλφους βουλευτές. Είδαμε τη διαμαρτυρία σας. Σας ευχαριστώ πολύ.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Η Επιτροπή αποφάσισε ομόφωνα να προχωρήσει στην έγκριση αυτού του ΓΤΟ σύμφωνα με τις διατάξεις της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Διαθέτουμε ένα θεσμικό πλαίσιο το οποίο πρέπει να σεβαστούμε και έπρεπε να λάβουμε θέση: «ναι» ή «όχι».

Έχει παρέλθει σημαντικό χρονικό διάστημα από την υποβολή της αίτησης και αυτό συμβαίνει επειδή η εν λόγω έγκριση υπόκειται στον αυστηρό έλεγχο της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA), της ανεξάρτητης αρχής μας για την επισιτιστική ασφάλεια. Θέλαμε να αξιολογηθούν ενδελεχώς όλες οι ανησυχίες σχετικά με την πιθανή παρουσία γονιδίου σήμανσης της αντοχής στα αντιβιοτικά.

Μετά την εκτεταμένη και πλήρη εξέταση αυτών των εκκρεμών θεμάτων, κατέστη σαφές ότι δεν υπήρχαν νέα επιστημονικά ζητήματα τα οποία έχρηζαν περαιτέρω αξιολογήσεων, βάσει της γνωμοδότησης της αρμόδιας αρχής μας – η οποία είναι ανεξάρτητη από την Επιτροπή.

Συνεπώς, πιστεύουμε ότι αντιμετωπίστηκαν πλήρως όλα τα επιστημονικά ζητήματα.

Μάλιστα, ανέμενα να δεχθώ τα συγχαρητήριά σας ...

(Διαμαρτυρίες)

... επειδή ανακοίνωσα ότι η Επιτροπή προτίθεται να προτείνει να δοθεί στα κράτη μέλη η επιλογή σχετικά με το εάν επιθυμούν ή όχι να καλλιεργούν ΓΤΟ.

Θεωρώ πως πρόκειται για εύλογη θέση, θέση δεδομένων των τεράστιων διαφορών μεταξύ των κρατών μελών μας – κάποια είναι θερμοί υποστηρικτές, ενώ κάποια άλλα ισχυροί πολέμιοί τους.

Rebecca Harms, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Καταρχάς, κύριε Barroso, ακόμα δεν έχω λάβει απάντηση στην ερώτηση σχετικά με την ανάγκη για αυτά τα γενετικά τροποποιημένα γεώμηλα, τα οποία προορίζονται απλώς για την παροχή βιομηχανικού αμύλου. Υπάρχουν διαθέσιμες εναλλακτικές, συνεπώς, για ποιον λόγο να λάβουμε το ρίσκο;

Δεύτερον, υπάρχει το όριο μόλυνσης. Για ποιον λόγο ξαφνικά να τροποποιηθεί σε 0,9%; Έως τώρα, μιλούσαμε συναφώς για το όριο ανίχνευσης και συγκεκριμένα για τις ζωοτροφές και τις τροφές ανθρώπινης κατανάλωσης, και όσον αφορά την περίπτωση του γεωμήλου που είναι ανθεκτικό στα αντιβιοτικά, θεωρώ ότι πρόκειται για μία προσέγγιση που ενέχει υψηλό κίνδυνο. Δεν δηλώσατε τίποτα σχετικά.

Θα ήθελα επίσης να πληροφορηθώ εάν σχεδιάζετε στο προσεχές μέλλον να χορηγήσετε περισσότερες εγκρίσεις χωρίς να είναι διαθέσιμες οι κατευθυντήριες γραμμές και οι συστάσεις της EFSA –για εισαγόμενο ρύζι ή αραβόσιτο, για παράδειγμα.

(Χειροκροτήματα)

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κρίνοντας από τον ενθουσιασμό της Ομάδας σας –και θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για αυτήν την εκδήλωση– διατηρείτε σθεναρή θέση κατά οποιουδήποτε ΓΤΟ. Αυτό είναι σαφές. Έχετε κάθε δικαίωμα για αυτό. Προσωπικά δεν έχω λάβει καμία θέση υπέρ ή κατά. Εξαρτάται από τη γνωμοδότηση που μου δίνεται από εμπειρογνώμονες της EFSA. Προσωπικά δεν μεροληπτώ υπέρ ή κατά των ΓΤΟ.

Η Επιτροπή έχει μία θέση η οποία πρέπει να ακολουθείται σε αυτά τα ζητήματα. Δεν θεωρώ ότι η Επιτροπή θα διεξαγάγει ιδεολογικές συζητήσεις για έκαστο ΓΤΟ και σχετικά με το τι θα έπρεπε να πράξει για καθέναν από αυτούς. Η Επιτροπή λαμβάνει θέση βάσει της ανεξάρτητης αξιολόγησης που μας δίδεται, όχι επειδή ένας ΓΤΟ είναι απαραίτητος, αλλά εφόσον δεν αποδεικνύεται ότι αποτελεί κίνδυνο για τη δημόσια υγεία ή το περιβάλλον, αισθανόμαστε υποχρεωμένοι να τον αποδεχθούμε, σύμφωνα, επίσης, με τις υποχρεώσεις μας βάσει του ΠΟΕ, και εάν δεν υπάρχει κάτι το οποίο να μας εμποδίζει –επιστημονικά– να το πράξουμε.

(Διαμαρτυρίες)

Τούτου λεχθέντος, σεβόμαστε απόλυτα την αρχή της επικουρικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Ivo Strejček, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι θα θίξω ένα απλούστερο θέμα από τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς. Κατά την άποψή μου, είναι ορθό και κατάλληλο να συζητείται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η σημερινή οικονομική κρίση, και είμαι βέβαιος ότι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών ενδιαφέρονται σίγουρα πολύ περισσότερο για την απασχόληση και την εργασία παρά για τα γενετικά τροποποιημένα γεώμηλα.

Αφενός οι ομιλητές σε αυτό το Σώμα υπερασπίζονται την ύπαρξη μίας μεγάλης, κεντρικής, ισχυρής κυβέρνησης και αφετέρου –και μιλώ ως ευρωπαίος Συντηρητικός– πιστεύουμε ότι οι ισχυρές κυβερνήσεις δεν δημιουργούν ευκαιρίες απασχόλησης. Οι επιχειρήσεις δημιουργούν τις ευκαιρίες απασχόλησης.

Θα ήθελα να σας υποβάλω τρία συγκεκριμένα ερωτήματα: πρώτον, ποιο επίπεδο ανεξαρτησίας παραχωρεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στα μεμονωμένα κράτη μέλη για την επίλυση των οικονομικών προβλημάτων; Δεύτερον, μπορείτε να δεσμευθείτε για μία σημαντική μείωση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας, η οποία επιβραδύνει σημαντικά την οικονομική ανάπτυξη; Τρίτον, συμμερίζεστε την άποψή μας ότι η λιγότερη νομοθεσία, ο λιγότερο κεντρικός έλεγχος και η λιγότερη εναρμόνιση αποτελούν σήμερα την καλύτερη προσέγγιση για την επίλυση των οικονομικών προβλημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Καταρχάς, σεβόμαστε απόλυτα τη διαφορετικότητα των κρατών μελών μας. Για τον λόγο αυτόν επισημαίνουμε ξεκάθαρα αυτό το σημείο στη στρατηγική ΕΕ 2020 και αντιμετωπίζουμε με μεγάλη ακρίβεια αυτό το ζήτημα της διαφορετικότητας με μέσα όπως οι πολιτικές κοινωνικής και οικονομικής συνοχής.

Είναι γεγονός ότι όλα τα κράτη μέλη μας δεν είναι ίδια. Ταυτόχρονα, χρειαζόμαστε –όπως προαναφέρθηκε– ισχυρότερη οικονομική διακυβέρνηση, επειδή η αποτυχία συντονισμού στη ζώνη του ευρώ και σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει νόημα. Εάν τα κράτη μέλη χειρίζονται μόνο τους αυτές τις πολιτικές, σίγουρα δεν θα διαθέτουν τον μηχανισμό μόχλευσης για συζητήσεις σε ισότιμη βάση όσον αφορά, για παράδειγμα, τις σημαντικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε σήμερα παγκοσμίως με τις Ηνωμένες Πολιτείες ή την Κίνα. Ως εκ τούτου, χρειαζόμαστε κοινή προσέγγιση, αλλά ταυτόχρονα πρέπει να σχεδιάσουμε ειδικά μέτρα για τα επιμέρους κράτη μέλη.

Όσον αφορά τη μείωση του διοικητικού φόρτου, αυτό το ζήτημα αποτελεί σημαντικό σημείο του προγράμματός μου. Πιστεύουμε ότι πρέπει συνεχίσουμε να εξετάζουμε στην πράξη τους τομείς οι οποίοι χρήζουν ευρωπαϊκής νομοθεσίας και να αποφεύγουμε τη νομοθεσία όταν απλώς δεν είναι απαραίτητη.

Lothar Bisky, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Barroso, την περασμένη εβδομάδα παρουσιάσατε την πρότασή σας για μία οικονομική στρατηγική. Περιλαμβάνει σημαντικούς στόχους. Το Συμβούλιο έχει επιβάλει σήμερα στην Ελλάδα πρόγραμμα λιτότητας, το οποίο, κατά τη γνώμη μου, καθιστά αδύνατη την επίτευξη αυτών των στόχων, με ένα κράτος στο οποίο αντιστοιχεί το 3% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος της ΕΕ. Ωστόσο, συνεχίζετε να επιμένετε στο αποτυχημένο σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Την ίδια στιγμή, διάφορα κράτη μέλη απευθύνουν έκκληση για τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ταμείου ή ακόμα και για οικονομική διακυβέρνηση.

Οι ερωτήσεις μου είναι οι εξής. Προτιμάτε να αναθεωρήσετε εκ νέου την πρότασή σας σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ για το 2020, προκειμένου να ενσωματωθεί η ιδέα του νομισματικού ταμείου και της οικονομικής διακυβέρνησης, ούτως ώστε να παρακαμφθεί το φορολογικό και μισθολογικό ντάμπινγκ, καθώς και η επικρατούσα ανταγωνιστική ιδεολογία; Σκοπεύετε να λάβετε άμεσα μέτρα, από κοινού με τα κράτη μέλη, για την απαγόρευση της κερδοσκοπίας εις βάρος του ευρώ από τις ίδιες τις τράπεζες, οι οποίες διασώθηκαν μόλις χρησιμοποιώντας τα χρήματα των φορολογουμένων;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Όσον αφορά την κατάσταση της Ελλάδας, πιστεύουμε ότι η Ελλάδα έχει λάβει τα απαραίτητα μέτρα για τη μείωση του δημόσιου ελλείμματος φέτος. Τα μέτρα αυτά δείχνουν την αποφασιστικότητα της ελληνικής κυβέρνησης να αντιμετωπίσει τα διαρθρωτικά προβλήματά της.

Παράλληλα, πράττουμε ό,τι είναι αναγκαίο για να διασφαλίσουμε τη χρηματοπιστωτική σταθερότητα όλης της ζώνης του ευρώ. Η Επιτροπή συνεργάζεται ενεργά με τα κράτη μέλη της ευρωζώνης, προκειμένου να σχεδιάσει έναν μηχανισμό, ο οποίος θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί από την Ελλάδα σε περίπτωση ανάγκης. Ένας τέτοιος μηχανισμός θα πρέπει να συμμορφώνεται με τη σημερινή Συνθήκη της Λισαβόνας, και ιδίως, με τη ρήτρα «no bail-out». Θα πρέπει να περιλαμβάνει αυστηρά κριτήρια αιρεσιμότητας.

Η Επιτροπή είναι πρόθυμη να προτείνει ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο συντονισμένης βοήθειας, η οποία θα απαιτεί ενδεχομένως τη στήριξη των κρατών μελών της ζώνης του ευρώ. Αυτά μπορώ να σας δηλώσω σχετικά με την Ελλάδα και την αντίδρασή μας για τη σταθερότητα της ζώνης του ευρώ.

Σχετικά με τις προτάσεις για τη στρατηγική της ΕΕ για το 2020, δεν βλέπουμε να συντρέχει λόγος τροποποίησής τους. Έχουμε υποβάλει αυτές τις προτάσεις. Πρόκειται να συζητηθούν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, και ελπίζουμε ότι θα πραγματοποιηθεί μία πολύ γόνιμη συζήτηση.

Lothar Bisky, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (DE) Δεν είμαι απόλυτα ικανοποιημένος. Το ζήτημα είναι ότι τα χρήματα των φορολογουμένων χρησιμοποιούνται για την κερδοσκοπία εις βάρος του ελληνικού κράτους. Κάποια από αυτά τα χρήματα των φορολογουμένων προέρχονται από γερμανικές τράπεζες και έχουν επίσης χορηγηθεί υπό τη μορφή δανείου από γερμανικές τράπεζες. Ωστόσο, ενώ μας δηλώνουν επανειλημμένως ότι θα ληφθούν κάποιοι είδους μέτρα, στην ουσία δεν συμβαίνει τίποτα. Συνεπώς, είμαι πολύ απογοητευμένος για το γεγονός ότι έχει αναληφθεί τόσο μικρή δράση για την απαγόρευση απλώς ορισμένων καταστάσεων στην ΕΕ, ούτως ώστε να τερματιστεί οριστικά αυτή η κερδοσκοπία και να μας επιτραπεί να επικεντρωθούμε πραγματικά στην ανάπτυξη και την απασχόληση.

José Manuel Barroso, *Πρόεδρος της Επιτροπής*. – (EN) Όσον αφορά την κερδοσκοπία, ας ξεκαθαρίσουμε ότι τα σημερινά προβλήματα της Ελλάδας δεν προκλήθηκαν από την κερδοσκοπία. Προκλήθηκαν κυρίως από τις υπερβολικές δαπάνες και την έλλειψη σεβασμού προς το ευρωπαϊκό πλαίσιο όσον αφορά το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, δηλαδή από το υπερβολικό χρέος, ωστόσο ενδέχεται στη συνέχεια οι κερδοσκόποι να έδρασαν εις βάρος του δημόσιου χρέους της χώρας.

Το γεγονός αυτό καταδεικνύει επίσης τη σημασία της θεμελιώδους μεταρρύθμισης στην αγορά παράγωγων προϊόντων και τη σπουδαιότητα της δράσης που έχει ήδη αναληφθεί από την Επιτροπή. Στις 20 Οκτωβρίου 2009, η Επιτροπή ξεκίνησε ένα πρόγραμμα δράσης για την προώθηση αποδοτικών, στέρεων αγορών παράγωγων προϊόντων. Οι νομοθετικές προτάσεις που θα παρουσιάσει έως το καλοκαίρι ο Επίτροπος Barnier, καθώς και αυτές που θα παρουσιάσει πριν από το τέλος του έτους σχετικά με την οδηγία για την κατάχρηση της αγοράς, θα αυξήσουν τη διαφάνεια της αγοράς και θα περιορίσουν τους κινδύνους.

Πέραν αυτής της συστημικής αντίδρασης, απαιτείται μία νέα ειδική θεώρηση των συμφωνιών ανταλλαγής κινδύνων αθέτησης («credit default swaps») σχετικά με το δημόσιο χρέος, ενώ το πρόβλημα των «ακάλυπτων» πρακτικών, εν προκειμένω, χρήζει ιδιαίτερης προσοχής. Δεν δικαιολογείται η αγορά ασφαλίσεων, και μάλιστα η αγορά μη αντιληπτών παρεμβάσεων επί κινδύνου, σε καθαρά κερδοσκοπική βάση. Βραχυπρόθεσμα, πρέπει να επιτύχουμε τον απαραίτητο συντονισμό, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι τα κράτη μέλη δρουν συντονισμένα, κυρίως, όμως, σε ό,τι αφορά τις ακάλυπτες πρακτικές. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή προτίθεται να εξετάσει λεπτομερώς τη σημασία της απαγόρευσης των καθαρά κερδοσκοπικών ακάλυπτων πωλήσεων των συμφωνιών ανταλλαγής κινδύνων αθέτησης για το δημόσιο χρέος.

Ταυτόχρονα, θα ασκήσουμε πιέσεις για διεθνή συντονισμό. Λόγω του ότι αυτές οι αγορές είναι αδιαφανείς, θα θίξουμε αυτό το ζήτημα στην ομάδα των G20 και πρέπει, επίσης, να εγείρουμε ορισμένα από αυτά τα ζητήματα στις διμερείς επαφές μας, ιδίως με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Νίκη Τζαβέλα, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι γιατί με προλάβετε στην ερώτηση την οποία θα έθετα. Πρώτα απ' όλα, ως Ελληνίδα ευρωβουλευτής, επιτρέψτε μου να σας ενημερώσω ότι η Ελλάδα θα τα καταφέρει. Η δοκιμασία αυτή, την οποία περνάμε αυτή την περίοδο και για την οποία είμαστε υπόλογοι, είναι ένα πολύ καλό τεστ αντοχής και πειθαρχίας για την Ελλάδα.

Χάρηκα πάρα πολύ που αναφέρατε τους G20 σαν μία ομάδα στην οποία θα φέρετε το θέμα των Swaps. Η Ελλάδα, πέραν των δικών της σφαλμάτων, χτυπήθηκε σκληρά από την κερδοσκοπία των αγορών.

Προτίθεστε πραγματικά, και θα ήθελα κάπως να το αναπτύξετε αυτό στο πλαίσιο των G20, να ηγηθείτε πρωτοβουλίας για τη θέσπιση ξεκάθαρων κανόνων όσον αφορά τις ανοιχτές, ακάλυπτες πωλήσεις και τα credit default swap;

José Manuel Barroso, *Πρόεδρος της Επιτροπής*. – (EN) Όπως προανέφερα, το βασικό πρόβλημα σχετικά με την Ελλάδα –και είναι σημαντικό να αναφερθεί– οφείλεται στο υπερβολικό χρέος. Είναι αλήθεια ότι πιθανώς υπήρξαν και κερδοσκοπικές επιθέσεις, αλλά αυτό συνέβη επειδή δόθηκε αυτή η ευκαιρία.

Τώρα πρέπει να στηρίξουμε την Ελλάδα, και η Ελλάδα έχει ανακοινώσει πολύ σημαντικά μέτρα. Στηρίζουμε πλήρως αυτά τα μέτρα. Παράλληλα, πρέπει να εγκυσουμε στο ευρύτερο ζήτημα. Ήδη ανέφερα ότι θα εξετάσουμε λεπτομερώς τη σημασία της απαγόρευσης των καθαρά κερδοσκοπικών ακάλυπτων πωλήσεων των συμφωνιών ανταλλαγής κινδύνων αθέτησης για το δημόσιο χρέος. Το ζήτημα της διαφάνειας μεταξύ των ρυθμιστικών αρχών –ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με αυτές τις πρακτικές– πρέπει επίσης να τεθεί στην ομάδα των G20, καθώς και σε άλλα φόρουμ και σε διμερές επίπεδο.

Την προηγούμενη Παρασκευή, ο Επίτροπος Barnier διοργάνωσε συνεδρίαση στις Βρυξέλλες με τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές, ακριβώς για να διερευνηθεί τι γνωρίζουμε για τη δράση ορισμένων εξ αυτών των κερδοσκοπών κατά του

δημόσιου χρέους. Πρέπει να προβούμε σε εις βάθος ανάλυση των αγορών συμφωνιών ανταλλαγής κινδύνων αθέτησης, προκειμένου να προσδιορίσουμε καλύτερα τον τρόπο λειτουργίας αυτών των αγορών και εάν υπόκεινται σε αμφισβητούμενες πρακτικές. Εάν κριθεί σκόπιμο, η Επιτροπή θα χρησιμοποιήσει επίσης, εν προκειμένω, τις αρμοδιότητές της στον τομέα του ανταγωνισμού.

Νίκη Τζαβέλα, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει χρονοδιάγραμμα σε αυτό που λέτε, για το μηχανισμό καταπολέμησης της κερδοσκοπίας; Πείτε μας εάν υπάρχει κάποιο χρονοδιάγραμμα, για να ξέρω, όταν θα βγούμε για δανεισμό στη διεθνή αγορά, εάν θα έχουμε κάποια στήριξη από αυτόν τον μηχανισμό.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Ήδη το ανέφερα, αλλά μπορώ να το επαναλάβω.

Ο Επίτροπος Barnier θα παρουσιάσει ορισμένες νομοθετικές προτάσεις έως το καλοκαίρι σχετικά με την οδηγία για τα παράγωγα προϊόντα και θα παρουσιάσει, επίσης, νομοθετική πρόταση πριν από το τέλος του έτους σχετικά με την οδηγία για την κατάχρηση της αγοράς. Πιστεύουμε πως αυτές οι προτάσεις θα αυξήσουν τη διαφάνεια της αγοράς και θα περιορίσουν τους κινδύνους.

Σκοπεύουμε να θέσουμε το ζήτημα των συμφωνιών ανταλλαγής κινδύνων αθέτησης στην ομάδα των G20 τον προσεχή Ιούνιο.

Daniël van der Stoep (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κ. Barroso, η ειλικρίνεια και η διαφάνεια αποτελούν θεμελιώδεις αξίες σε μία δημοκρατία που σέβεται τον εαυτό της. Εάν οι πολίτες δεν διαθέτουν μέσα για την παρακολούθηση των δαπανών από τις διαχειριστικές αρχές, ενδέχεται να δημιουργηθεί κλίμα απληστίας και αυτο-πλουτισμού. Είδαμε σχετικό παράδειγμα πέρυσι στο Ηνωμένο Βασίλειο. Σύμφωνα με αναφορές του ολλανδικού Τύπου, ο Πρόεδρος Barroso δήλωσε ποσό 7 30.000 ευρώ για το έτος 2009. Δεν πρόκειται μόνο για ένα σκανδαλωδώς τεράστιο ποσό, αλλά και για άλλο ένα αξιοσημείωτο «επίτευγμα»: κατάφερε να δηλώσει εισόδημα 2.000 ευρώ ημερησίως. Βγάζω το καπέλο στον Πρόεδρο Barroso.

Για να μιλήσω σοβαρότερα, ο δημοκρατικός έλεγχος αυτών των δηλώσεων είναι, φυσικά, αξιοθρήνητος. Ένας εσωτερικός έλεγχος και ορισμένα προ-εγκριμένα πρόσωπα είναι σε θέση να δώσουν την έγκρισή τους. Επιμένω ότι αυτή η Επιτροπή και, συγκεκριμένα ο κ. Barroso, πρέπει να εγκαταλείψει αυτήν τη συνομοσία της σιωπής και να δημοσιεύσει τις δηλώσεις του στο Διαδίκτυο με ανοικτό και διαφανή τρόπο, ώστε να μπορούν να τις δουν όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες. Θα εκτιμούσα την απάντησή σας σε αυτό το ζήτημα.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κατά κάποιον τρόπο εκπλήσσομαι από αυτού του είδους το σχόλιο.

Στην πραγματικότητα, τα αποκαλούμενα έξοδα παράστασης αποτελούν έξοδα που πραγματοποιούνται στην υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δηλαδή όταν ταξιδεύω μόνος μου και μαζί με άλλα μέλη της Επιτροπής.

Εάν, μάλιστα, συγκρίνετε αυτά τα ποσά με εκείνα που δαπανώνται από τις κυβερνήσεις ή από τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων, θα διαπιστώσετε ότι αυτά τα ποσά είναι συγκριτικά πολύ μικρά.

Ο προϋπολογισμός του Σώματος των Επιτρόπων καθορίζεται ετησίως από τη δημοσιονομική αρχή. Ανήκετε σε αυτήν, και ο εν λόγω προϋπολογισμός έχει παραμείνει αμετάβλητος επί πέντε συνεχή έτη· υπέστη προσαρμογές μόνο στο πλαίσιο του πληθωρισμού.

Όσον αφορά αυτές τις δαπάνες, πιστεύουμε πως είναι λογικές και αναλογικές προς το δημόσιο συμφέρον που προσπαθούν να υπηρετήσουν. Βεβαίως, εφαρμόζουμε πλήρη διαφάνεια. Μεταβιβάζουμε στη δημοσιονομική αρχή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο όλες τις πληροφορίες που μας ζητούν.

Daniël van der Stoep (NI). – (NL) Ο Πρόεδρος Barroso ισχυρίζεται ότι το Κοινοβούλιο έχει πρόσβαση στις δηλώσεις, αλλά αυτό, βεβαίως, είναι ανοησία. Τα πάντα συμβαίνουν εδώ κεκλεισμένων των θυρών· τα πάντα συγκαλύπτονται. Εάν ο Πρόεδρος Barroso θέλει να υπόκειται πραγματικά σε υποχρέωση λογοδοσίας, το μόνο που έχει να κάνει είναι να δημοσιεύσει αυτές τις αποδείξεις· και εάν δεν θέλει να το πράξει, θα πρέπει να είναι ειλικρινής και να το δηλώσει. Κύριε Barroso, εάν έχετε όντως τηρήσει όλους τους κανόνες, αδυνατώ να καταλάβω τον λόγο για τον οποίο δεν δημοσιεύετε τις αποδείξεις σας στο Διαδίκτυο, εκτός εάν φοβάστε την αντίδραση του κοινού. Απλώς δημοσιεύστε τις.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Σε ένα σύστημα δικαίου, σεβόμαστε το κράτος δικαίου, και η ανάλυση των προθέσεων των ανθρώπων είναι τουλάχιστον άδικη. Δεν μπορείτε να προσάψετε σε εμένα ή στην Επιτροπή ότι κρύβουμε οποιαδήποτε πρόθεση πίσω από τον σεβασμό του κράτους δικαίου. Θα ήθελα να επαναλάβω ότι πιστεύω πως πρέπει να υπάρξει διαχωρισμός μεταξύ των υποχρεώσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής –ή

οποιασδήποτε δημόσιας αρχής— σχετικά με το κράτος δικαίου και της υποταγής σε δημαγωγικές επιθέσεις κατά των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα εν γένει τηρούν τα υψηλότερα πρότυπα όσον αφορά τη διαφάνεια. Κατά συνέπεια, δεν δέχομαι αυτού του είδους την εύκολη κριτική, η οποία είναι λαϊκιστική και δημαγωγική.

Πρόεδρος. — Ολοκληρώσαμε τον πρώτο γύρο των ερωτήσεων, οι οποίες ήταν ελεύθερες ερωτήσεις για διάφορα θέματα. Στη συνέχεια θα επικεντρωθούμε στο θέμα της εφαρμογής της νέας Συνθήκης και των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Alf Svensson (PPE). — (SV) Κύριε Πρόεδρε, ελπίζω να μην απομακρύνομαι από τις ερωτήσεις που πρέπει να τεθούν τώρα. Είμαι απόλυτα πεπεισμένος ότι ο κ. Barroso συμμερίζεται την άποψή μου ότι ο σεβασμός των πολιτικών ελευθεριών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελούν το σημαντικότερο ζήτημα εντός της ΕΕ και στο πλαίσιο των επαφών μεταξύ της ΕΕ και άλλων χωρών. Είναι γεγονός ότι η ΕΕ παρέχει βοήθεια στην Ερυθραία και έχουν εγγραφεί συνολικά 122 εκατομμύρια ευρώ στον προϋπολογισμό για την Ερυθραία για την περίοδο 2009-2013.

Δεν ζητώ από τον Πρόεδρο της Επιτροπής να γνωρίζει για ποιον σκοπό αξιοποιήθηκαν αυτοί οι πόροι, αλλά θα άξιζε να ακούσουμε ποια είναι η θέση του κ. Barroso σχετικά με το κράτος της Ερυθραίας. Πολύ συχνά, όταν γίνεται λόγος για χώρες υπό απολυταρχικό καθεστώς, δεν αναφέρεται η Ερυθραία· απεναντίας, αναφέρονται διάφορες άλλες χώρες. Ως εκ τούτου, θα ήταν χρήσιμο να ακούσουμε την άποψη του κ. Barroso ειδικά για το κράτος της Ερυθραίας.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. — (EN) Σας ευχαριστώ για το γεγονός ότι αναγνωρίζετε πως η Επιτροπή προασπίζεται τα θεμελιώδη δικαιώματα. Βεβαίως, τα υπερασπιζόμαστε όχι μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά και στις εξωτερικές σχέσεις μας.

Αυτό δεν σημαίνει ότι μπορούμε να διατηρούμε σχέσεις μόνο με χώρες που σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα. Δυστυχώς, υπάρχουν πολλές χώρες στον κόσμο οι οποίες δεν σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα και πρέπει να διατηρούμε σχέσεις και με αυτές.

Η περίπτωση της Ερυθραίας εγείρει ανησυχίες όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα στη συγκεκριμένη χώρα, αλλά και λόγω της εξαιρετικά δύσκολης κατάστασης στην οποία βρίσκεται η χώρα. Σύμφωνα με ορισμένους σχολιαστές, μπορεί να θεωρηθεί «αποτυχημένο κράτος» —μία χώρα όπου δεν υπάρχει κράτος δικαίου λόγω των εμφύλιων συγκρούσεων και της εκτεταμένης βίας. Σε πολλές περιοχές αυτής της χώρας ακόμα και οι αρχές δεν μπορούν να επιβάλουν τη νόμιμη δημοκρατική εξουσία.

Πράγματι, παρακολουθούμε στενά την κατάσταση σε όλες τις χώρες οι οποίες ενδέχεται να αποτελέσουν πρόβλημα στον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Artur Zasada (PPE). — (PL) Στο πλαίσιο της σημερινής συζήτησης, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο ζήτημα των σαρωτών στα ευρωπαϊκά αεροδρόμια.

Ένας από τους προφανέστερους ρόλους της ευρωπαϊκής πολιτικής είναι η προστασία της ζωής, της υγείας και των θεμελιωδών ελευθεριών των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά συνέπεια, δεν πρέπει, σε αντάλλαγμα ενός απατηλού αισθήματος ασφάλειας, να εγκαταλείψουμε τόσο εύκολα τον σεβασμό της αξιοπρέπειας, το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή και την προστασία των προσωπικών δεδομένων των κατοίκων της Κοινότητας.

Έχω την εντύπωση ότι η κατάσταση με τους σαρωτές προσιδιάζει αρκετά στην κατάσταση που επικρατούσε κατά τη διάρκεια της επιδημίας της γρίπης των χοίρων. Ενεργώντας υπό πίεση, επενδύσαμε τεράστια ποσά σε εμβόλια, τα οποία, όπως γνωρίζουμε σήμερα, ήταν παράλογα και αδικαιολόγητα. Κατά την άποψή μου, οι σαρωτές αποτελούν ένα μάλλον ακατάλληλο φάρμακο, για το οποίο πραγματοποιούνται απόπειρες να βρεθεί η κατάλληλη ασθένεια.

Κύριε Barroso, θα ήθελα να ακούσω ξεκάθαρα ποια είναι η γνώμη σας σχετικά με αυτό το ζήτημα. Είστε υπέρ ή κατά των σαρωτών;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. — (EN) Θα είμαι υπέρ αυτών εάν συμφωνούν τα κράτη μέλη, επειδή πιστεύω πως θα πρέπει να είναι δυνατή η εναρμόνιση των κανόνων ασφάλειας και προστασίας στα αεροδρόμιά μας.

Αυτό που συμβαίνει επί του παρόντος είναι ότι ορισμένα εκ των κρατών μελών μας εισάγουν σαρωτές σώματος στα αεροδρόμιά τους. Άλλα όχι. Όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση σχετικά με τους σαρωτές σώματος πριν από λίγο καιρό, η οποία απορρίφθηκε.

Αυτό, βέβαια, εγείρει ορισμένες ανησυχίες, αλλά πρέπει να προσπαθήσουμε να καταλήξουμε, εάν είναι δυνατό, σε εναρμονισμένη θέση σχετικά με τη χρήση οποιασδήποτε συσκευής ασφάλειας στα ευρωπαϊκά αεροδρόμια.

Σε αντίθετη περίπτωση, θα υπάρξει ένα είδος διάκρισης στην αξιολόγηση της ασφάλειας στα αεροδρόμιά μας.

Derek Vaughan (S&D). – (EN) Η Συνθήκη σέβεται τα δικαιώματα των τοπικών αρχών και περιφερειών όλης της Ευρώπης, και αυτό θα αποτελέσει σημαντικό παράγοντα όταν θα ξεκινήσετε συζητήσεις σχετικά με το μέλλον της πολιτικής συνοχής, για παράδειγμα. Διερωτώμαι εάν θα μπορούσατε να μας διαβεβαιώσετε ότι, όταν θα ξεκινήσετε αυτές τις συζητήσεις –για παράδειγμα, σχετικά με την πέμπτη έκθεση για τη συνοχή– θα διεξαγάγετε αυτές τις συζητήσεις με τις τοπικές αρχές και τις περιφέρειες σχετικά με το μέλλον της πολιτικής συνοχής –και, βεβαίως, με το Κοινοβούλιο.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Δεν πρόκειται για ερώτηση σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα, αλλά, βεβαίως, θα συζητήσουμε αυτά τα ζητήματα με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές.

Γνωρίζετε πόσο σημαντική είναι για εμάς η κοινωνική, οικονομική και εδαφική συνοχή. Τούτη αναγνωρίζεται πλέον και από τη Συνθήκη της Λισαβόνας ως ένας εκ των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στη νέα στρατηγική για το 2020, την οποία παρουσίασα πριν από λίγο καιρό, ξεκαθάρισαμε ότι η συνοχή θα παραμείνει κεντρικό στοιχείο των προτάσεών μας, και επιθυμούμε να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη στις μελλοντικές πολιτικές. Αυτό αποτελεί μέρος του διαλόγου μας με τις περιφερειακές αρχές και τις αρμόδιες αρχές για την πολιτική.

Επεσήμανα επίσης την ανάγκη διαβουλεύσεων με την Επιτροπή των Περιφερειών, για παράδειγμα, στο έγγραφο στο οποίο μόλις αναφέρθηκα.

Catherine Stihler (S&D). – (EN) Θα ήθελα να αναφερθώ σε μία περίπτωση θεμελιωδών δικαιωμάτων. Πρόσφατα επισκέφθηκα το δημοτικό σχολείο Cairneyhill κοντά στο Dunfermline της Σκωτίας, όπου με πλησίασε ένα αγόρι ονόματι Douglas και ήθελε να αναφέρει την περίπτωση ενός κοριτσιού από την Ερυθραία που ονομάζεται Rima Andmariam. Σχετίζεται με αυτό στο οποίο αναφέρθηκε ο πρώτος ομιλητής για την Ερυθραία.

Τα μέλη της οικογένειας της Rima διώχθηκαν και δολοφονήθηκαν στην Ερυθραία επειδή ήταν χριστιανοί. Γνωρίζω ότι η διώξη των χριστιανών στην Ερυθραία είναι ένα ζήτημα για το οποίο είστε ενήμερος. Η Rima κατόρθωσε να δραπετεύσει στην Ιταλία και στη συνέχεια στη Γλασκώβη της Σκωτίας, όπου η Alison και ο Robert Swinfin την περιμάζωσαν, την φρόντισαν και την περιέθαλψαν σαν δική τους κόρη.

Η Rima είναι τώρα 17 ετών. Διατρέχει τον κίνδυνο να απελαθεί πίσω στην Ιταλία, όπου είχε ζητήσει αρχικά άσυλο, και πράττουμε ό,τι μπορούμε για να εγείρουμε την υπόθεση της Rima, προκειμένου να απευθύνουμε έκκληση σε όλους όσοι μπορούν να την βοηθήσουν. Χρειάζεται να παραμείνει υπό τη στοργική σκέπη της Alison και του Robert.

Η περίπτωση της θίγεται από την κοινωνία των πολιτών, από οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και εκκλησίες σε όλη την Σκωτία. Αναφέρθηκε ακόμα και στη χθεσινή εκπομπή «Thought for the Day» του ραδιοφωνικού σταθμού *Radio Scotland*. Τι είδους δράση μπορεί να αναλάβει η Επιτροπή, προκειμένου να προστατεύσει τα θεμελιώδη δικαιώματα της Rima;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Λυπάμαι, αλλά δεν γνωρίζω αυτήν τη συγκεκριμένη υπόθεση στη Σκωτία.

Θα ήθελα να προβώ σε μία γενική επισήμανση. Στο πλαίσιο αυτών των πολιτικών συζητήσεων, δεν μπορείτε να αναμένετε από τον Πρόεδρο της Επιτροπής, ακόμα και εάν εργάζεται σχετικά σκληρά, να γνωρίζει όλες αυτές τις περιπτώσεις –οι οποίες είναι εξαιρετικά ευαίσθητες και σοβαρές– που ανακύπτουν στην Ευρώπη.

Φυσικά, σας διαβεβαιώνω για το ενδιαφέρον μας και εκφράζω την αλληλεγγύη μας προς κάθε άτομο του οποίου παραβιάζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, ωστόσο, όσον αφορά αυτήν τη συγκεκριμένη υπόθεση, δεν διαθέτω καμία πληροφόρηση. Παρ' όλα αυτά, θα χαρώ ιδιαίτερος να απαντήσω γραπτώς στην ερώτηση που μόλις θέσατε.

Sonia Alfano (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μιλώ εξ ονόματος της πολιτικής μου ομάδας, ήτοι της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελεύθερων και Δημοκρατών για την Ευρώπη. Στις 5 Μαρτίου, ο πρόεδρος της Ιταλικής Δημοκρατίας, Giorgio Napolitano, υπέγραψε ένα ερμηνευτικό νομοθετικό διάταγμα, γνωστό επίσης ως νομοθετικό διάταγμα «διατήρησης του καταλόγου».

Στην πραγματικότητα, αυτό το διάταγμα επιτρέπει την τροποποίηση των κανόνων του παιχνιδιού μετά την έναρξη της προεκλογικής εκστρατείας. Στον ιστότοπο του μεγάρου Quirinal, ο ίδιος ο Giorgio Napolitano δηλώνει ότι, σε αντίθεση με το σχέδιο διατάγματος το οποίο του πρότεινε η κυβέρνηση στο πλαίσιο συνεδρίασης στην οποία επικράτησαν εντάσεις το απόγευμα της Πέμπτης, κατά την άποψή του, το κείμενο που συντάχθηκε στη συνέχεια

από το υπουργείο Εσωτερικών και τον πρωθυπουργό δεν παρουσίαζε προφανή μειονεκτήματα αντισυνταγματικής φύσεως.

Το άρθρο 87, παράγραφος 5, του ιταλικού συντάγματος ορίζει ότι ο πρόεδρος της Ιταλικής Δημοκρατίας δημοσιεύει νόμους και εκδίδει διατάγματα με ισχύ νόμου και κανονισμούς. Ο πρόεδρος της Δημοκρατίας σαφώς δεν μπορεί να συμμετάσχει στην κατάρτιση διαδικασιών και νομοθετικών διαταγμάτων. Ο προκάτοχός του, Carlo Azeglio Ciampi, θεωρεί το γεγονός ασυνήθιστη στρέβλωση του δημοκρατικού μας συστήματος. Είναι σαφές ότι η κυβέρνηση πράττει αυτό που το σύνταγμα απαγορεύει. Αυτό το διάταγμα, κύριε Πρόεδρε, έχει τροποποιήσει τους κανόνες του παιχνιδιού των εκλογών που έχουν ήδη ξεκινήσει και επιτρέπει στους παραβάτες του νόμου να υποβάλουν την υποψηφιότητά τους, κατόπιν επανένταξής τους στην εκλογική διαδικασία.

Αναρωτιέμαι για ποιον λόγο το Κοινοβούλιο εναντιώνεται πάντα σε χώρες που παραβιάζουν νόμους, αλλά δεν αναγνωρίζει ότι το ίδιο πράττει και ένα εκ των 27 κρατών μελών της ΕΕ.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Alfano, και πάλι σας παρακαλώ να μην μου ζητάτε να σχολιάσω εσωτερικά πολιτικά ζητήματα. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για τα θεμελιώδη δικαιώματα κατά την εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας είτε από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα είτε από τα κράτη μέλη.

Φαίνεται πως στην περίπτωση που αναφέρατε δεν πρόκειται για ζήτημα εφαρμογής της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Από ό,τι κατάλαβα από την ομιλία σας, πρόκειται για χαρακτηριστικό πρόβλημα που αφορά εσωτερική πολιτική συζήτηση, ίσως με κάποια διάσταση η οποία συνδέεται με τον νόμο ή το κράτος δικαίου, αλλά δεν είναι καθήκον της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να επεμβαίνει στις συγκρούσεις μεταξύ των διάφορων πολιτικών δυνάμεων ή πολιτικών προσωπικοτήτων σε καθένα από τα κράτη μέλη μας.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κ. Barroso, ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων είναι, προς το παρόν, το μόνο διεθνές κείμενο που απαγορεύει τις διακρίσεις λόγω γενετήσιου προσανατολισμού. Ακόμα και σε άλλα μέρη του κόσμου εκφράζεται υπερηφάνεια για το γεγονός ότι η Ευρώπη το έχει επιτύχει αυτό, και διατυπώνεται η επιθυμία να ακολουθήσουν το ίδιο παράδειγμα.

Εντός της ΕΕ, αντιμετωπίζουμε το πρόβλημα ότι τρία κράτη, δηλαδή το Ηνωμένο Βασίλειο, η Πολωνία και η Τσεχική Δημοκρατία, δεν θεωρούν τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων μέρος του ευρωπαϊκού νομοθετικού συστήματος. Θα με ενδιαφέρει πολύ να μάθω ποια είναι η δράση της Επιτροπής –τι προτίθεστε να πράξετε– για την ενίσχυση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ομοφυλόφιλων γυναικών και ανδρών, των αμφιφυλόφιλων και διαφυλικών ατόμων σε όλη την ΕΕ, προκειμένου να καταστεί σαφές ότι η ομοφοβία και οι διακρίσεις λόγω γενετήσιου προσανατολισμού δεν είναι πλέον αποδεκτές, όχι μόνο στον τομέα της απασχόλησης, όπου, βεβαίως, ήδη εφαρμόζεται σχετική οδηγία, αλλά και σε όλους τους τομείς γενικά, ούτως ώστε οι άνθρωποι να μπορούν να ζουν και να επιλέγουν τις σεξουαλικές σχέσεις τους χωρίς φόβο.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Οι ερωτήσεις, εν προκειμένω, είναι δύο. Δεν ξέρω εάν μπορώ να απαντήσω και στις δύο σε ένα λεπτό.

Καταρχάς, σχετικά με τις διακρίσεις λόγω γενετήσιου προσανατολισμού, γνωρίζετε ότι η προηγούμενη Επιτροπή είχε προτείνει οδηγία κατά οποιασδήποτε μορφής διακρίσεων βάσει γενετήσιου προσανατολισμού, συμπεριλαμβανομένων των διακρίσεων λόγω γενετήσιου προσανατολισμού σε τομείς πέραν της απασχόλησης. Έχουμε δεσμευθεί να διασφαλίσουμε ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία και τα μέτρα εφαρμογής των κρατών μελών σέβονται πλήρως την απαγόρευση των διακρίσεων λόγω γενετήσιου προσανατολισμού. Αυτές οι αρχές της μη διάκρισης, όπως γνωρίζετε και αναφέρατε, περιλαμβάνονται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όσον αφορά την Πολωνία και το Ηνωμένο Βασίλειο, το πρωτόκολλο διευκρινίζει την εφαρμογή του χάρτη σε σχέση με τους νόμους και τη δράση πρωτοβουλίας της Πολωνίας και του Ηνωμένου Βασιλείου και τη δυνατότητά του να προβληθεί ενώπιον των δικαστηρίων αυτών των κρατών μελών.

Συγκεκριμένα, αναφέρει ότι ο χάρτης δεν επεκτείνει την αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ή οποιουδήποτε δικαστηρίου της Πολωνίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου προκειμένου να διαπιστωθεί ότι οι νόμοι και οι κανονισμοί ή οι διατάξεις πρωτοβουλιών, οι πρακτικές ή οι δράσεις αυτών των κρατών μελών δεν συνάδουν με τα θεμελιώδη δικαιώματα, τις ελευθερίες και τις αρχές τις οποίες ο χάρτης κατοχυρώνει.

Συνεπώς, μένει ακόμα να δούμε πώς θα ερμηνεύσει το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο το πρωτόκολλο αυτών των δύο κρατών μελών.

Ashley Fox (ECR). – (EN) Κύριε Barroso, πολλές χώρες ανά τον κόσμο έχουν διατυπώσει με ακρίβεια χάρτες δικαιωμάτων στα συντάγματά τους. Πολύ λιγότερες όμως παρέχουν πραγματική προστασία στους πολίτες τους. Συμφωνείτε ότι αυτό που έχει σημασία δεν είναι η διάρθρωση της προστασίας των δικαιωμάτων, αλλά ο τρόπος εφαρμογής αυτής της προστασίας;

Στο Ηνωμένο Βασίλειο έχουμε γενικές εκλογές σε τρεις μήνες. Εάν εκλεγεί το κόμμα των Συντηρητικών, θα ανακαλέσει τον νόμο περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θα τον αντικαταστήσει με τον δικό μας χάρτη δικαιωμάτων. Αυτό θα σήμαινε ότι η Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου δεν θα εφαρμόζεται πλέον άμεσα στην εσωτερική νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου.

(Παρέμβαση: «Δεν μπορείτε να το κάνετε αυτό!»)

Κύριε Barroso, θα διευκρινίσετε σε ποιον βαθμό τα σχέδια για την υπογραφή της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου από την ΕΕ θα λάβουν επίσης υπόψη τις διαφορετικές θέσεις των κρατών μελών;

Το κόμμα μου θα επιδιώξει, επίσης, τροποποίηση της Συνθήκης, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων δεν επηρεάζει το Ηνωμένο Βασίλειο. Πώς θα διασφαλίσετε ότι η ΕΕ δεν θα επέμβει στο δικαίωμα του Ηνωμένου Βασιλείου να εξαιρεθεί από αυτές τις δομές στις οποίες δεν επιθυμούμε να συμμετάσχουμε;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Εν μέρει έχω ήδη απαντήσει στην ερώτηση μέσω της απάντησής μου στην προηγούμενη ερώτηση.

Το Ηνωμένο Βασίλειο και άλλες χώρες διαθέτουν ένα πρωτόκολλο σχετικά με τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Έχει το δικαίωμα αυτό. Αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων και διαθέτουμε διακυβερνητική Συνθήκη που το αναγνωρίζει.

Τούτου λεχθέντος, θα προτιμούσα, βεβαίως, να αποδέχονταν όλα τα κράτη μέλη τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, επειδή πιστεύω πως ο εν λόγω χάρτης αποτελεί βασική πυξίδα για όλες τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επίσης, είμαστε πλέον έτοιμοι να προσχωρήσουμε στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Το διάβημα αυτό θα ολοκληρώσει το σύστημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Φυσικά, σέβομαι απόλυτα το Ηνωμένο Βασίλειο ως δημοκρατία και ως κράτος δικαίου. Μάλιστα, πρόκειται για μία εκ των χωρών η οποία, ανά τους αιώνες, έχει συμβάλει σημαντικά στη δημοκρατία. Για τον λόγο αυτόν, λυπάμαι που το Ηνωμένο Βασίλειο δεν επιθυμεί να βρίσκεται μαζί με τους εταίρους του στην πρώτη γραμμή, για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όχι μόνο σε εθνικό επίπεδο, αλλά και στο πλαίσιο ενός ευρωπαϊκού εγχειρήματος.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, τα δικαιώματα των γυναικών και το δικαίωμα στην αξιοπρεπή ζωή αποτελούν θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα, τα οποία πρέπει να προωθούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για τον λόγο αυτόν, υπό το πρίσμα των καταφανών ανισοτήτων οι οποίες εξακολουθούν να υπάρχουν και να επιδεινώνονται, συμπεριλαμβανομένου του μισθολογικού χάσματος μεταξύ ανδρών και γυναικών, της φτώχειας και της ανασφάλειας της απασχόλησης – προβλήματα που επηρεάζουν κατά κύριο λόγο τις γυναίκες – δεν αρκεί η δημοσίευση ενός Χάρτη για τα Δικαιώματα των Γυναικών, ο οποίος είναι ουσιαστικά ασαφής και ανακριβής και του οποίου δεν προηγήθηκε καμία συζήτηση με οργανώσεις γυναικών ή με το ίδιο το Κοινοβούλιο.

Ως εκ τούτου, ρωτώ εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι πρόθυμη να θέσει προτεραιότητα σε τέτοια ζητήματα σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών μέσω συγκεκριμένων μέτρων, ιδίως μέσω της ανάπτυξης της νέας στρατηγικής ισότητας, την οποία ετοιμάζει το ίδιο το Κοινοβούλιο· πρόκειται για μία έκθεση η οποία ελπίζω ότι θα ληφθεί υπόψη.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (PT) Την προηγούμενη Παρασκευή, παρουσίασα μαζί με την Επίτροπο Reding έναν Χάρτη για τα Δικαιώματα των Γυναικών, ο οποίος επιβεβαιώνει τη δέσμευση της Επιτροπής για την ισότητα των φύλων καθώς και τη βούλησή μας να εργαστούμε σε αυτόν τον τομέα και να σημειώσουμε πρόοδο.

Τον ερχόμενο Σεπτέμβριο, μία νέα στρατηγική για την ισότητα των φύλων θα ακολουθήσει τον Χάρτη, τον οποίον μόλις ανακοινώσαμε. Αυτή η στρατηγική θα μας παράσχει ένα γενικό και αρκετά ολοκληρωμένο πλαίσιο δράσης της Επιτροπής σχετικά με την πρόοδο ως προς την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών στους τομείς τους οποίους μόλις ανέφερε η συνάδελφός μου, από την απασχόληση έως τους άλλους τρόπους με τους οποίους είναι σημαντικό να διασφαλιστεί και να κατοχυρωθεί αυτή η ισότητα.

Ο χάρτης δεν εμφανίστηκε από το πουθενά. Εμφανίστηκε επίσης με αφορμή την επέτειο των 15 ετών από την πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου, και προέκυψε μετά από πολλές διαβουλεύσεις που διεξήγαγα ιδίως με ομάδα βουλευτών αυτού του Σώματος, η οποία ασχολείται με το ζήτημα των γυναικών. Μάλιστα, θα έχω άλλη μία τέτοια συνεδρίαση αύριο το πρωί. Κάθε χρόνο συμμετέχω τουλάχιστον σε μία συνεδρίαση με τους βουλευτές που έχουν ιεραρχήσει το εν λόγω ζήτημα μεταξύ των σημαντικότερων προτεραιοτήτων τους.

John Bufton (EFD). – (EN) Κύριε Barroso, το ζήτημα το οποίο θα ήθελα να εγείρω σήμερα αφορά την οικονομική κατάσταση της Ελλάδας. Το άρθρο 121 της Συνθήκης της Λισαβόνας χρησιμοποιείται, για πρώτη φορά, για την προώθηση διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων σε αυτήν τη χώρα. Ο καλός λαός της Ελλάδας βρίσκεται επί του παρόντος μεταξύ Σκύλας και Χάρυβδης, διότι καθίσταται σαφές ότι εσείς δίνετε το γενικό πρόσταγμα στη χώρα και όχι η εκλεγμένη κυβέρνηση του.

Μήπως αυτό σημαίνει ότι, επειδή έχετε στείλει τους αξιωματούχους σας να επιλύσουν την οικονομική κατάσταση της Ελλάδας, μπορούμε πλέον να σας αποκαλούμε όχι μόνο Πρόεδρο της Επιτροπής αλλά και Διοικητή της Ελλάδας; Έχετε εναλλακτική λύση εάν τα μέτρα που θα επιβάλουν οι αξιωματούχοι σας στην Ελλάδα δεν αποδώσουν; Εάν ναι, αφορά την αποχώρηση της Ελλάδας από τη ζώνη του ευρώ; Τέλος, σκοπεύετε να στείλετε τους αξιωματούχους σας σε άλλες χώρες που αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσκολίες, για παράδειγμα, στην Πορτογαλία, την Ισπανία ή την Ιταλία;

Πρόεδρος. – Κύριε Bufton, το θέμα μας αφορά την εφαρμογή της νέας Συνθήκης και τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συνεπώς, παραμένετε στο πλαίσιο αυτού του θέματος.

Πρόεδρε Barroso, προτίθεστε να απαντήσετε;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, προσπαθώ πάντα να είμαι προετοιμασμένος για τις ερωτήσεις των βουλευτών αυτού του Κοινοβουλίου.

Η ερώτησή σας, αξιότιμε κύριε βουλευτή, πηγάζει από μία εσφαλμένη υπόθεση, ότι δηλαδή η Ελλάδα αντιμετωπίζει ορισμένα προβλήματα επειδή είναι μέλος της ζώνης του ευρώ. Στην πραγματικότητα, υπάρχουν χώρες εκτός ευρωζώνης οι οποίες αντιμετωπίζουν παρόμοια προβλήματα –σε ορισμένες περιπτώσεις δε ακόμα σοβαρότερα– τόσο εντός όσο και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω, για παράδειγμα, τη σοβαρή κατάσταση της Ισλανδίας, η οποία ζητεί επί του παρόντος να ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση ακριβώς με την ελπίδα ότι κάποια ημέρα θα ενταχθεί και στη ζώνη του ευρώ.

Κατά συνέπεια, η άποψη ότι τα προβλήματα της Ελλάδας είναι αποτέλεσμα της ένταξής της στη ζώνη του ευρώ είναι απολύτως λανθασμένη. Η Ελλάδα αντιμετωπίζει τώρα δυσκολίες ακριβώς επειδή δεν τήρησε τους κανόνες του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Θα χρειαστεί, βεβαίως, να πληρώσει το τίμημα για τις δύσκολες προσαρμογές τις οποίες πρέπει να πραγματοποιήσει.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Barroso, θα ήθελα να υποβάλω μία ερώτηση σχετικά με το πρόβλημα της αποθήκευσης δεδομένων, διότι το γερμανικό ομοσπονδιακό συνταγματικό δικαστήριο κήρυξε άκυρη τη γενική αποθήκευση όλων των τηλεπικοινωνιακών δεδομένων στις αρχές αυτού του μήνα. Ο βαθμός στον οποίο η απεριόριστη και ανεξέλεγκτη αποθήκευση δεδομένων ή πρόσβαση σε τέτοια δεδομένα είναι συμβατή με τα θεμελιώδη δικαιώματα παραμένει αμφιλεγόμενος. Εδώ, στο Κοινοβούλιο, είπαμε ένα ηχηρό «όχι» στη συμφωνία SWIFT. Κατά την άποψή μου, η οδηγία της ΕΕ για τη διατήρηση δεδομένων πρέπει, ενδεχομένως, να αξιολογηθεί επίσης υπό το πρίσμα του καταλόγου θεμελιωδών δικαιωμάτων που περιέχονται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Προτίθεστε εσείς, ή η Επιτροπή, να πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε είδους σχετική αναθεώρηση, προκειμένου να καταδειχθεί πώς συνδέονται τα θεμελιώδη δικαιώματα με την αποθήκευση δεδομένων;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Η προστασία των προσωπικών δεδομένων αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα το οποίο αναγνωρίζεται στο άρθρο 8 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Χάρη στη Συνθήκη της Λισαβόνας, μπορούμε πλέον να καθιερώσουμε ένα ολοκληρωμένο και συνεκτικό πλαίσιο για την προστασία των προσωπικών δεδομένων. Αυτό είναι σημαντικό προκειμένου να προστατεύσουμε την ιδιωτική ζωή των πολιτών μας, να διασφαλίσουμε μία κοινή προσέγγιση ως προς όλες τις δραστηριότητες επεξεργασίας δεδομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και, βεβαίως, το Κοινοβούλιο θα συμμετάσχει πλήρως στη μεταρρύθμιση του υφιστάμενου νομικού πλαισίου, καθώς η διαδικασία συναπόφασης ισχύει και για τους τομείς του πρώην τρίτου πυλώνα.

Πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών εξακολουθούν να προστατεύονται όταν προσωπικά δεδομένα εξέρχονται της Ένωσης. Σε αυτό το πλαίσιο, μία συμφωνία Ευρωπαϊκής

Ένωσης-Ηνωμένων Πολιτειών για την προστασία των προσωπικών δεδομένων θα μπορούσε να είναι σημαντική, και εργαζόμαστε προς αυτήν την κατεύθυνση.

Επί του παρόντος, διεξάγουμε διαβουλεύσεις προκειμένου να διασφαλίσουμε τη διαφάνεια και να συγκεντρώσουμε τις απόψεις των ενδιαφερομένων μερών και των πολιτών.

Η Επιτροπή σχεδιάζει να καταθέσει σχέδιο πρότασης για την έγκριση διαπραγματεύσεων με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Sarah Ludford (ALDE). – (EN) Κατά τη διάρκεια της τελευταίας δεκαετίας, η διεθνής συνεργασία στον τομέα της αντιτρομοκρατίας έχει καταστεί δυσκολότερη, λόγω ανησυχιών ως προς τα ανθρώπινα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένων ανησυχιών που αφορούν πρακτικές της κυβέρνησης των ΗΠΑ.

Ελπίζαμε ότι αυτό θα αποτελούσε παρελθόν με την κυβέρνηση Obama. Δυστυχώς, πληροφορούμαστε ότι οι άδικες στρατιωτικές επιτροπές και οι επ' αόριστον κρατήσεις χωρίς διεξαγωγή δίκης θα συνεχιστούν, ακόμα και εάν κλείσουν οι φυλακές του Γκουαντάναμο.

Αυτές οι παρεκκλίσεις από τα διεθνή και εθνικά νομικά πρότυπα καθιστούν τα διατλαντικά προγράμματα ανταλλαγής δεδομένων ακόμα πιο προβληματικά από ό,τι θα ήταν σε διαφορετική περίπτωση.

Σε ποια διαβήματα προβαίνει η Επιτροπή προς την κυβέρνηση των ΗΠΑ, προκειμένου να υπερασπιστεί τη δίκαιη διεξαγωγή δικών και να προειδοποιήσει ότι η απουσία τους θα είναι ζημιολόγος για τη συνεργασία μας; Ελπίζω ότι σήμερα, σε αντίθεση με το παρελθόν, δεν υφίσταται κίνδυνος συνεργίας της ΕΕ ή των κρατών μελών της σε αισχρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο της αντιτρομοκρατίας.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Είμαι υπερήφανος για το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν η πρώτη, από όσο θυμάμαι, η οποία έδιξε σε πρόεδρο –πρώην πρόεδρο– των Ηνωμένων Πολιτειών το ζήτημα της ανάγκης σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου και στο πλαίσιο της αντιμετώπισης της τρομοκρατίας, ήτοι το ζήτημα των φυλακών του Γκουαντάναμο. Το ζήτημα εγείραμε εγώ και ο τότε Προεδρεύων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, κ. Schüssel –πρωθυπουργός τότε της Αυστρίας. Το ζήτημα αυτό αποτελούσε ανέκαθεν αντικείμενο διαλόγου με τους αμερικανούς εταίρους μας. Σας διαβεβαιώνω ότι θα τεθεί μεταξύ των υψίστων προτεραιοτήτων του προγράμματος δράσης μας.

Όσον αφορά την προστασία των δεδομένων, πιστεύουμε ότι πρέπει επίσης να συνεργαστούμε με τις Ηνωμένες Πολιτείες για την επίτευξη ενός πλαισίου. Αυτό το ανέφερα σε προηγούμενη απάντηση. Ταυτόχρονα, χρειαζόμαστε ένα πλαίσιο για την από κοινού πάταξη της τρομοκρατίας. Ως εκ τούτου, το ζήτημα είναι να βρεθεί ο κατάλληλος τρόπος ανταπόκρισης σε δύο σημαντικές ανάγκες: την ανάγκη για ελευθερία και σεβασμό της προστασίας των δεδομένων, αλλά και την ανάγκη για ασφάλεια, επειδή χωρίς ασφάλεια δεν υπάρχει δυνατότητα ελευθερίας.

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ένα από τα βασικά ζητήματα της νέας Συνθήκης της Λισαβόνας είναι ο αυξημένος ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης παγκοσμίως.

Με τη νέα ενισχυμένη εξωτερική πολιτική, εμείς, ως Ένωση, πρέπει να δράσουμε πιο ενεργά όσον αφορά την προώθηση και την προάσπιση των ανθρωπίνων και θεμελιωδών δικαιωμάτων σε τρίτες χώρες.

Ποια δράση σχεδιάζετε να αναλάβετε εσείς και η κ. Ashton, προκειμένου να ενισχύσετε την πολιτική της ΕΕ για την προώθηση της δημοκρατίας; Δεύτερον, θα στηρίξετε τη μεγαλύτερη χρηματοδότηση του ευρωπαϊκού μέσου για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα στο πλαίσιο του επόμενου προϋπολογισμού;

Φαίνεται πως τα ανθρώπινα δικαιώματα καταλαμβάνουν πάντα τη δεύτερη και τρίτη θέση στο πλαίσιο των διαλόγων μας. Πιστεύω πως πρέπει να δαπανήσουμε περισσότερο χρόνο και χρήματα για την προώθηση της δημοκρατίας και να θεσπίσουμε μία ευρωπαϊκή επιχορήγηση για τη δημοκρατία. Θα ήθελα να ακούσω την άποψή σας σχετικά με αυτά τα ζητήματα.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Οι διατάξεις της Συνθήκης λειτουργούν για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εγκρίνει κατευθυντήριες γραμμές για ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι οποίες κυμαίνονται από τη θανατική ποινή έως την αποτροπή των βασανιστηρίων και τη στήριξη των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Στο πλαίσιο αυτών των κατευθυντήριων γραμμών, η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει ευρύ φάσμα δράσεων, από δημόσιες δηλώσεις ή διπλωματικά διαβήματα έως καθηστώσ παρατηρητή σε διεξαγωγή δικών. Εγώ προσωπικά θίγω το ζήτημα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε διασκέψεις κορυφής με αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων τρίτων χωρών. Μόλις προσφάτως, στη διάσκεψη κορυφής της προηγούμενης εβδομάδας στο Μαρόκο, επισημάναμε το ζήτημα των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καθιερώσει περίπου 40 διαλόγους για τα ανθρώπινα δικαιώματα με χώρες εταίρους σε όλο τον κόσμο, οι οποίοι λειτουργούν ως φόρουμ που ασχολούνται αποκλειστικά με τη διεξαγωγή εμπεριστατωμένων διαλόγων σχετικά με αυτό το ζήτημα. Στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού μέσου για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα, η Επιτροπή προγραμματίζει τη διάθεση περίπου 150 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως για τη στήριξη ΜΚΟ ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο. Προσπαθούμε να εισάγουμε ρήτρα ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε κάθε συμφωνία πλαίσιο που συνάπτουμε με τρίτη χώρα.

Simon Busuttil (PPE). – (MT) Μία εκ των θεμελιωδών αρχών είναι η ελεύθερη κυκλοφορία. Κύριε Πρόεδρε, εξαιτίας του συνεχιζόμενου προβλήματος μεταξύ της Λιβύης και της Ελβετίας, παρεμποδίζεται η είσοδος εκατοντάδων πολιτών και εργαζομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Λιβύη προκειμένου να εργαστούν. Η ερώτησή μου είναι η εξής: τι είδους δράση αναλαμβάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, προκειμένου να βρεθεί λύση σε αυτό το επείγον ζήτημα; Θεωρεί, επίσης, ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αποδεκτό το γεγονός ότι μία χώρα, δηλαδή η Ελβετία, λαμβάνει μονομερώς μία απόφαση η οποία επηρεάζει όλους πολίτες του χώρου Σένγκεν, ιδίως, τους εργαζόμενους οι οποίοι πρέπει να εισέλθουν στη Λιβύη προκειμένου να κερδίσουν τα προς το ζην;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Μας ανησυχεί ιδιαίτερα αυτή η υπόθεση. Η Επίτροπος Malmström έχει ήδη δηλώσει ότι η αναστολή, εκ μέρους της Λιβύης, των θεωρήσεων πολιτών από τον χώρο Σένγκεν αποτελεί δυσανάλογο μέτρο. Επιπλέον, αυτή η κατάσταση δεν συνάδει με τη θετική τάση που επικρατεί στις σχέσεις μεταξύ της Λιβύης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Συνεχίζονται οι έντονες διπλωματικές προσπάθειες για την εξεύρεση λύσης στην κρίση. Ήδη, ο ένας εκ των δύο ελβετών πολιτών έχει αποχωρήσει από τη Λιβύη. Αυτό είναι θετικό βήμα.

Οι υπουργοί Εξωτερικών και Δικαιοσύνης της Ευρωπαϊκής Ένωσης συζήτησαν το θέμα στις 22 και 25 Φεβρουαρίου αντίστοιχα, και υποστήριξαν τη συνέχιση των διπλωματικών προσπαθειών.

Θεωρώ πως είναι σημαντικό να διατηρηθεί ο διάλογος και να καταβληθούν προσπάθειες για την κατανόηση των θέσεων αμφοτέρων των μερών, προκειμένου να εξευρεθεί λύση το συντομότερο δυνατό.

Olle Ludvigsson (S&D). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας ενίσχυσε τον σεβασμό για τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των συνδικάτων. Ωστόσο, οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των τελευταίων ετών καταδεικνύουν την ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων των συνδικάτων. Στις υποθέσεις Laval, Rüffert, Viking και Luxembourg, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει επανειλημμένα υποβαθμίσει την αξία των δικαιωμάτων των συνδικάτων.

Αυτές οι αποφάσεις έχουν καταστήσει αδύνατη τη διασφάλιση της ίσης μεταχείρισης των εργαζομένων ανεξαρτήτως ιθαγένειας. Τα συνδικάτα δεν μπορούν πλέον να διασφαλίσουν ίσους όρους αμοιβής και ίσες συνθήκες εργασίας για τους αποσπασμένους και τους εγχώριους εργαζόμενους. Κατά συνέπεια, και εγώ επιδοκιμάζω την υπόσχεση του κ. Barroso προς το παρόν Σώμα πριν από την επανεκλογή του ως Προέδρου της Επιτροπής.

Το ερώτημα μου τώρα προς τον κ. Barroso είναι το ακόλουθο: πότε μπορούμε να αναμένουμε την υποβολή νομοθετικής πρότασης από την Επιτροπή για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που έχουν προκύψει συνεπεία των αποτελεσμάτων των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου; Μπορεί ο Πρόεδρος της Επιτροπής να μας παράσχει αυτήν την πληροφορία σήμερα κιόλας;

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Όταν δημοσιεύθηκαν οι εν λόγω αποφάσεις, εκφράσαμε ξεκάθαρα τη θέση μας. Εγώ προσωπικά, αλλά και ο Επίτροπος Špidla, ο οποίος ήταν αρμόδιος σε θέματα απασχόλησης και κοινωνικών υποθέσεων, καταστήσαμε σαφές ότι, κατά την άποψή μας, αυτές οι αποφάσεις δεν μπορούσαν να αμφισβητήσουν θεμελιώδη δικαιώματα, όπως το δικαίωμα στην απεργία, το δικαίωμα στα συνδικάτα, ούτε και τις ιδιαίτερες ορισμένων μηχανισμών εργασιακών σχέσεων στις χώρες μας.

Επεξεργάζομαστε ορισμένες προτάσεις για την αντιμετώπιση αυτού του ζητήματος. Φοβάμαι πως δεν μπορώ να σας δώσω τώρα ακριβή ημερομηνία, διότι δεν περιμένα αυτήν την ερώτηση. Ωστόσο, μπορώ να σας πω, όπως έχω αναφέρει και προηγουμένως, ότι με την εκλογή της νέας Επιτροπής –και ο αρμόδιος Επίτροπος το ανέφερε επίσης– το ζήτημα αυτό θα αντιμετωπιστεί σύντομα.

Bogusław Liberadzki (S&D). – (PL) Κύριε Barroso, θα ήθελα να σας ρωτήσω για τα θεμελιώδη δικαιώματα και τη νέα Συνθήκη, συμπεριλαμβανομένης της εξωτερικής δράσης. Σύμφωνα με έρευνα που διεξήχθη από την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, το 43% των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών ήταν εσφαλμένες. Θα βοηθήσει η νέα Συνθήκη και οι νέες λύσεις, στο πλαίσιο του έργου μας για την επίτευξη σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο, να μειωθεί δραστικά το επίπεδο των σφαλμάτων κατά την προετοιμασία, εκτέλεση και υποβολή έκθεσης σχετικά με τον προϋπολογισμό; Πρέπει να υπογραμμίσω το γεγονός ότι το 43% αποτελεί το εκτιμώμενο επίπεδο χρηματοπιστωτικών σφαλμάτων.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Όπως γνωρίζετε, εργαζόμαστε επί σειρά ετών προκειμένου να μειώσουμε τα χρηματοπιστωτικά σφάλματα στους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πολλά από αυτά τα σφάλματα, όπως επίσης γνωρίζετε, αποτελούν ευθύνη των κρατών μελών κατά την εφαρμογή πολλών ευρωπαϊκών προγραμμάτων.

Είναι ενθαρρυντική η πρόσφατη γνωμοδότηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, η οποία αναγνωρίζει την πρόοδο που έχει σημειωθεί μέχρι στιγμής, αλλά θεωρώ πως δεν πρέπει να επαναπαυόμαστε σε αυτόν τον τομέα. Είμαστε διατεθειμένοι να εργαστούμε για τη μείωση κάθε είδους σφάλματος κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

David Casa (PPE). – (MT) Η Συνθήκη θεσπίζει αρχές για την προστασία των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και όσες χώρες επιθυμούν να γίνουν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να διασφαλίσουν τη συμμόρφωσή τους προς τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως έπραξε η Μάλτα και όπως έπραξαν και όλες οι υπόλοιπες χώρες οι οποίες εντάχθηκαν ταυτόχρονα. Όσον αφορά την Τουρκία, δεν θεωρεί ο Πρόεδρος πως η Τουρκία πρέπει ακόμα να λάβει πολλά μέτρα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων; Επιπλέον, τι είδους δράση αναλαμβάνει η Επιτροπή, προκειμένου να διασφαλίσει ότι, πριν από την εφαρμογή οικονομικών μέτρων στην Τουρκία και πριν από οποιοδήποτε άλλες απαιτήσεις, αποδίδεται πρωτίστως προσοχή στα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα; Πιστεύω πως πρέπει να αποτελέσουν προτεραιότητα, όμως, λυπάμαι για το γεγονός ότι πρέπει να δηλώσω πως τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα είναι ανύπαρκτα στην Τουρκία.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Για να είμαι ειλικρινής, δεν θα έλεγα «ανύπαρκτα». Η Τουρκία έχει σημειώσει πρόοδο όσον αφορά το κράτος δικαίου. Εντούτοις, δεν πιστεύουμε ότι συμμορφώνεται προς το παρόν –όσον αφορά τα πρότυπά της για τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου– προς τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Αυτό ακριβώς αποτελεί μέρος του έργου που προσπαθούμε να αναπτύξουμε με την Τουρκία με την πάροδο των ετών.

Δεδομένου ότι η Τουρκία αποτελεί υποψήφια χώρα για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Επιτροπή αξιολογεί ετησίως με μεγάλη αντικειμενικότητα τις μεταρρυθμίσεις που πραγματοποιεί η Τουρκία όσον αφορά το κράτος δικαίου και όλα τα ζητήματα που σχετίζονται με τα θεμελιώδη δικαιώματα.

Για να είμαστε δίκαιοι, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι έχει σημειωθεί πρόοδος σε ορισμένους τομείς. Υπάρχουν άλλοι τομείς στους οποίους ζητούμε περισσότερες προσπάθειες από τις τουρκικές αρχές.

Πιστεύω πως η συνέχιση αυτού του διαλόγου –και μάλιστα αυτών των διαπραγματεύσεων– για την ένταξη της Τουρκίας αποτελεί πράγματι τον ορθό τρόπο προκειμένου να σημειωθεί πρόοδος στο θέμα του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και, εν γένει, του κράτους δικαίου και των δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων στην Τουρκία.

Πρόεδρος. – Κύριε Barroso, σας ευχαριστώ πολύ για την εξαιρετικά ενδιαφέρουσα συζήτηση. Αυτή ήταν η τέταρτη ώρα των ερωτήσεων της Ολομέλειας. Η επόμενη θα διεξαχθεί σε έναν μήνα, κατά την προσεχή περίοδο συνόδου στο Στρασβούργο.

Λήξη του θέματος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. KOCH-MEHRIN

Αντιπρόεδρου

David-Maria Sassoli (S&D). – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πριν από λίγο πραγματοποιήθηκε με παραπειστικό τρόπο μία epaiσxuntn oμιλία κατά του προέδρου της Ιταλικής Δημοκρατίας. Θεωρώ ότι το Προεδρείο αυτού του Σώματος δεν πρέπει να επιτρέπει την εισαγωγή εθνικών πολιτικών ζητημάτων στο παρόν Σώμα, ιδίως όταν πρόκειται για θεσμικά και πολιτικά ζητήματα υψίστης σημασίας.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω –και να υπενθυμίσω σε όλους τους συναδέλφους μου– ότι η Ιταλική Δημοκρατία δεν είναι προς πώληση, και ότι ο πρόεδρος της Δημοκρατίας, Giorgio Napolitano, αποτελεί τον θεματοφύλακα του ιταλικού συντάγματος. Εξ ονόματος της ιταλικής αντιπροσωπείας της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καλώ το Προεδρείο αυτού του Σώματος να βρίσκεται σε μεγαλύτερη εγρήγορση όσον αφορά τα θέματα που συζητούνται και τις ομιλίες που πραγματοποιούνται.

Λυπάμαι για το γεγονός ότι ο πρόεδρος, κ. Buzek, δεν επενέβη προκειμένου να διακόψει μια ομιλία, η οποία αποτέλεσε επίθεση κατά του προέδρου της Δημοκρατίας, ο οποίος μόλις πριν από μία εβδομάδα επισκέφθηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Τόσο το σχόλιο στο οποίο αναφερθήκατε όσο και οι δικές σας δηλώσεις θα καταγραφούν στα πρακτικά και θα προσπαθήσω να λάβω υπόψη τις εκκλήσεις σας στο πλαίσιο του θέματος της ημερήσιας διάταξης του οποίου τώρα προεδρεύω. Ελπίζω να τα καταφέρω.

11. Η διεθνής πολιτική για το κλίμα μετά την Κοπεγχάγη: Νέα ώθηση στις διεθνείς διαπραγματεύσεις μέσω άμεσης δράσης

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη διεθνή πολιτική για το κλίμα μετά την Κοπεγχάγη: νέα ώθηση στις διεθνείς διαπραγματεύσεις μέσω άμεσης δράσης.

Connie Hedegaard, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κυρία Πρόεδρε, είναι η πρώτη φορά που λαμβάνω τον λόγο ενώπιον του παρόντος Σώματος. Είμαι ευτυχής, διότι σε λιγότερες από τέσσερις εβδομάδες αφότου ανέλαβα καθήκοντα, μπορώ να σας παρουσιάσω σήμερα μία ανακοίνωση σχετικά με τη διεθνή πολιτική για το κλίμα μετά την Κοπεγχάγη – ανακοίνωση που η Επιτροπή ενέκρινε στη σημερινή συνεδρίασή της.

Η ανακοίνωση έχει τίτλο «Άμεσα μέτρα για τη αναζωογόνηση της παγκόσμιας δράσης για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος», και αυτό ακριβώς σκοπεύουμε να πράξουμε. Φυσικά, κατά τη σύνταξη της ανακοίνωσης, λάβαμε πλήρως υπόψη το ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου σχετικά με την έκβαση της διάσκεψης της Κοπεγχάγης για την αλλαγή του κλίματος (COP 15).

Η Κοπεγχάγη αποτέλεσε πολύ μικρότερο βήμα προόδου από αυτό που επιθυμούσε η Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά, παρ' όλα αυτά, ήταν ένα βήμα προόδου. Εκατόν εννέα χώρες –βιομηχανικά και αναπτυσσόμενα κράτη μαζί, που είναι συλλογικά υπεύθυνα για πάνω από το 80% των παγκόσμιων εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου– συμπεριέλαβαν πλέον επισήμως τους στόχους και τις δράσεις τους για μείωση των εκπομπών στη συμφωνία της Κοπεγχάγης. Με άλλα λόγια, μας δίνεται η ευκαιρία να αξιοποιήσουμε αυτήν την αποφασιστικότητα και να ευνοήσουμε τη διοχέτευση της σε διεθνή μέτρα. Πρέπει να αδράξουμε αυτήν την ευκαιρία ώστε να βοηθήσουμε να διατηρηθεί η δυναμική για τη σύναψη της ισχυρής και νομικά δεσμευτικής παγκόσμιας συμφωνίας για το κλίμα για την περίοδο μετά το 2012, η οποία, φυσικά, εξακολουθεί να αποτελεί στόχο μας.

Το σημείο εκκίνησης της Επιτροπής είναι ότι η ΕΕ πρέπει να συνεχίσει να επιδεικνύει ηγετική στάση. Πιστεύουμε ότι ο πειστικότερος τρόπος με τον οποίο μπορεί η Ευρώπη να το πράξει είναι αναλαμβάνοντας απτή και αποφασιστική δράση στο εσωτερικό της, προκειμένου να καταστεί η φιλικότερη προς το κλίμα περιφέρεια του κόσμου. Πρέπει να το πράξουμε αυτό στο πλαίσιο της στρατηγικής της ΕΕ για το 2020, η οποία υποβλήθηκε την προηγούμενη εβδομάδα. Και επιτρέψτε μου να δηλώσω ξεκάθαρα το εξής: εξυπηρετεί τα συμφέροντα της ίδιας της Ευρώπης. Γιατί; Διότι, –εάν δράσουμε έξυπνα, θα αυξήσει την ανταγωνιστικότητά μας, θα ενισχύσει την ενεργειακή μας ασφάλειά και θα ενθαρρύνει μια πιο πράσινη οικονομική ανάπτυξη και καινοτομία, δημιουργώντας με αυτόν τον τρόπο νέες θέσεις απασχόλησης. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θα αναλάβει πλέον να χαράξει μία πορεία για τη μετάβαση της ΕΕ σε μια οικονομία χαμηλών ανθρακούχων εκπομπών μέχρι το 2050.

Η πορεία αυτή θα περιλαμβάνει μείωση των εκπομπών μας από 80% έως 95% το 2050, όπως έχει ήδη συμφωνηθεί, και –όπως γνωρίζετε καλά το Κοινοβούλιο– η ΕΕ έχει δεσμευτεί να μειώσει τις εκπομπές της τουλάχιστον κατά 20% κάτω από τα επίπεδα του 1990 έως το 2020 και να κλιμακώσει τη μείωση αυτή έως και το 30% εάν συντρέχουν οι σχετικές προϋποθέσεις. Συμμερίζομαι πλήρως την επιθυμία που εξέφρασε το Κοινοβούλιο ότι η ΕΕ πρέπει να υπερβεί τον στόχο του 20%. Πρέπει να ευθυγραμμίσουμε περισσότερο το ποσοστό μείωσής μας με το απαραίτητο ποσοστό που υπαγορεύει η επιστήμη, προκειμένου να επιτύχουμε τον στόχο της συμφωνίας της Κοπεγχάγης για διατήρηση της αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη κάτω από δύο βαθμούς Κελσίου. Όπως αναφέρατε στο ψήφισμά σας, η κρίση κατέστησε ευκολότερη την επίτευξη των στόχων. Εάν σήμερα επιθυμούμε να είμαστε το ίδιο φιλόδοξοι όσο είχαμε προετοιμαστεί να είμαστε όταν εγκρίναμε τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια το 2007 και το 2008, τότε πρέπει να υπερβούμε το 20%. Κατά συνέπεια, είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι η Επιτροπή θα εκπονήσει, πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου, ανάλυση των πρακτικών πολιτικών που θα απαιτηθούν για την υλοποίηση της μείωσης των εκπομπών κατά 30% έως το 2020. Η Επιτροπή θα ασχοληθεί επίσης με την εκπόνηση ανάλυσης των σταθμών στην πορεία μας προς το 2050, συμπεριλαμβανομένων των αναγκαίων σεναρίων των επιπέδων των φιλοδοξιών για το 2030. Τούτο θα απαιτήσει τον καθορισμό κατάλληλων στρατηγικών για βασικούς τομείς εκπομπής ρύπων, που θα είναι σύμφωνες με τη στρατηγική της ΕΕ για το 2020. Βάσει της καθοριζόμενης στην οδηγία προδεσμίας για την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών (ETS), η Επιτροπή θα προβεί σε ανάλυση της κατάστασης των ενεργειοφόρων βιομηχανιών σε περίπτωση διαφυγής διοξειδίου του άνθρακα.

Παράλληλα με αυτό το έργο, η ΕΕ πρέπει να ξεκινήσει την εφαρμογή της συμφωνίας της Κοπεγχάγης. Αυτό σημαίνει τη δημιουργία ενός στιβαρού και διαφανούς διεθνούς πλαισίου υπολογισμού για τις εκπομπές και την αξιολόγηση των επιδόσεων των χωρών. Σημαίνει επίσης την ταχεία κινητοποίηση 7,2 δισεκατομμυρίων ευρώ στο πλαίσιο

χρηματοδότησης ταχείας εκκίνησης για αναπτυσσόμενες χώρες, τα οποία έχει δεσμεύσει η Ευρώπη για το διάστημα 2010 έως 2012. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για την αξιοπιστία μας· το ίδιο και η συμβολή μας στη μακροπρόθεσμη εξασφάλιση της χρηματοδότησης. Η Επιτροπή είναι πρόθυμη να συνδράμει στη διασφάλιση ικανοποιητικού συντονισμού για τη βοήθεια εκ μέρους της ΕΕ.

Τέλος, η ίδια ανακοίνωση προτείνει να συμφωνηθεί ένας οδικός χάρτης σχετικά με τα επόμενα βήματα στη διαδικασία των Ηνωμένων Εθνών, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που θα ξεκινήσουν εκ νέου στη Βόνη φέτος την άνοιξη. Οι τεχνικές συνεδριάσεις στη Βόνη πρέπει θέσουν σε κίνηση τη διαδικασία ενσωμάτωσης των πολιτικών κατευθύνσεων της συμφωνίας της Κοπεγχάγης στα διαπραγματευτικά κείμενα των Ηνωμένων Εθνών και να καλύψουν τα σημαντικά κενά που υφίστανται. Το πιο σημαντικό, όμως, θεωρώ ότι είναι να προσδιορίσουμε ποια μπορούν να είναι τα συγκεκριμένα αποτελέσματα για το Κανκούν. Η υπαγωγή των στόχων των ανεπτυγμένων χωρών και της δράσης των αναπτυσσόμενων που έχουν υποβληθεί βάσει της συμφωνίας, καθώς και των πολιτικών κατευθύνσεων σχετικά με την παρακολούθηση, την υποβολή αναφορών και τους ελέγχους (MRV) στην επίσημη διαπραγματευτική διαδικασία των Ηνωμένων Εθνών θα είναι επίσης ζωτικής σημασίας· εξίσου σημαντική θα είναι η λήψη αποφάσεων σχετικά με ζητήματα που υποτιμήθηκαν στη συμφωνία, όπως η εξέλιξη της διεθνούς αγοράς ανθρακούχων εκπομπών, ο περιορισμός των εκπομπών από τη διεθνή αεροπορία και τη ναυτιλία μέσω του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ-ICAO) και του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΤ-IMO), η γεωργία, κ.ά. Στο πλαίσιο των επίσημων διαπραγματεύσεων, σημειώθηκε πράγματι σημαντική πρόοδος στην Κοπεγχάγη όσον αφορά το πλαίσιο προσαρμογής, το τεχνολογικό πλαίσιο και τη δασοκομία, που θα μπορούσαν επίσης να συγκαταλέγονται στα συγκεκριμένα αποτελέσματα για το Μεξικό.

Θα ήμουν απολύτως ευτυχής εάν το Κανκούν κατέληγε σε μία νομικά δεσμευτική παγκόσμια συμφωνία και εάν επιλύταν εκεί το νομικό ζήτημα – και μην απατάσθε, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη. Ωστόσο, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι οι υφιστάμενες αποκλίσεις μεταξύ των μερών ενδέχεται να καθυστερήσουν τη σύναψη σχετικής συμφωνίας έως το επόμενο έτος. Συνεπώς, πρέπει να διαχειριστούμε προσεκτικά τις προσδοκίες. Πιστεύω πως όλοι γνωρίζετε ότι οι υψηλές προσδοκίες για το Μεξικό χωρίς συγκεκριμένα αποτελέσματα συνεπάγονται πολύ υψηλό κίνδυνο να καταδικάσουμε τελικά αυτήν τη διαδικασία σε αποτυχία. Επομένως, πιστεύω ότι, για όλους εμάς που θεωρούμε σημαντική την επίτευξη διεθνούς συμφωνίας, είναι επίσης ουσιώδες να ακολουθήσουμε αυτήν τη σταδιακή προσέγγιση και να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι ο πλανήτης θα διαδέχεται νομικά δεσμευτική συμφωνία έως το 2012.

Τέλος, θα ήθελα να αναφερθώ εν συντομία στην περιβαλλοντική ακεραιότητα. Η «περιβαλλοντική ακεραιότητα» πρέπει να αποτελέσει τη φράση-κλειδί στις διαπραγματεύσεις, και γνωρίζω ότι πρόκειται για κοινή ανησυχία μας με το Κοινοβούλιο. Συνεπώς, πρέπει να αντιμετωπιστούν οι ελλείψεις του πρωτοκόλλου του Κιότο. Αναφέρομαι στο περιορισμένο αριθμό των χωρών που καλύπτει –που αντιστοιχούν μόλις στο 30% των σημερινών εκπομπών– και τις σοβαρές αδυναμίες που περιέχει, όπως οι κανόνες για τον υπολογισμό των δασοκομικών εκπομπών και για τον χειρισμό των πλεονασμάτων των εθνικών δικαιωμάτων εκπομπών την περίοδο από το 2008 έως το 2012, αδυναμίες που επίσης επισημάνθηκαν στο ψήφισμά σας τον Φεβρουάριο.

Τέλος, η Ευρώπη πρέπει να επιδείξει εξωστρέφεια προκειμένου να προωθήσει τη στήριξη προς τη διαδικασία των Ηνωμένων Εθνών και να οικοδομήσει εκ νέου την πίστη ότι είναι δυνατή η σύναψη διεθνούς συμφωνίας. Πρέπει να κατανοήσουμε καλύτερα τη θέση των εταιρών μας επί βασικών ζητημάτων αφενός και να διευκρινίσουμε τις απαιτήσεις της ΕΕ από μία παγκόσμια συμφωνία αφετέρου. Η Επιτροπή θα αναλάβει τα διαβήματα αυτά σε στενή επαφή με το Συμβούλιο και την Προεδρία του Συμβουλίου. Θα πραγματοποιήσω συνομιλίες στην Ουάσιγκτον και το Μεξικό αυτόν τον μήνα, και σχεδιάζω να επισκεφθώ, μεταξύ άλλων, την Ινδία, τις Μαλδίβες, την Κίνα και την Ιαπωνία τον επόμενο μήνα.

Θα θέλαμε επίσης να ενθαρρύνουμε εσάς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να συμβάλετε στην προσπάθεια, παρακινώντας τους συναδέλφους σας βουλευτές των κοινοβουλίων ανά την υφήλιο να συμμετάσχουν. Έχω ήδη συναντηθεί με ορισμένους εκπροσώπους των κοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών σας σε μείζονες τρίτες χώρες, και πρόκειται να συναντηθώ και άλλους σύντομα, προκειμένου να συζητήσουμε το ζήτημα του συντονισμού των προσπαθειών μας και της από κοινού επίτευξης των στόχων μας, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο μπορεί η Επιτροπή να σας συνδράμει σε αυτό το σημαντικό έργο σας.

Η ανακοίνωση της Επιτροπής χαράσσει μία στρατηγική διατήρησης της δυναμικής των παγκόσμιων προσπαθειών για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος, που εκφράστηκε από την αυξανόμενη στήριξη προς τη συμφωνία της Κοπεγχάγης. Ο ηγετικός ρόλος της ΕΕ στη διαδικασία αυτή θα είναι απολύτως σημαντικός για την επιτυχή έκβαση της. Ελπίζω ότι μπορούμε να βασίζομαστε στη στήριξη του Κοινοβουλίου.

Richard Seeber (PPE). – (DE) Θα ήθελα να συγχαρώ τη νέα Επίτροπο για την πρώτη ομιλία της. Η ανακοίνωση που μας παρουσιάσατε είναι επίσης πολύ ενδιαφέρουσα. Ωστόσο, θα ήθελα να επισημάνω ορισμένες ελλείψεις.

Θα ήταν χρήσιμο να αναλύσετε η ίδια λίγο περισσότερο τη διαδικασία των Ηνωμένων Εθνών σε αυτήν την αρχική ανακοίνωση και να ασκήσετε επίσης κριτική να ασκήσετε κριτική στους τομείς όπου παρουσιάζει πραγματικές αδυναμίες. Όπως γνωρίζουμε, το δεύτερο πάνελ, συγκεκριμένα, δεν επέδειξε ακριβώς επιστημονική σχολαστικότητα.

Δεύτερον, ο στόχος των δύο βαθμών Κελσίου που έχουμε θέσει πρέπει να στηριχθεί σε περισσότερα επιστημονικά στοιχεία και πρέπει πλέον να εντείνετε τις προσπάθειές σας ώστε να μπορέσουμε να εντατικοποιήσουμε τις έρευνές μας σχετικά με το εάν αυτός ο στόχος εξακολουθεί να είναι εφικτός ή εάν –όπως ήδη υποστηρίζουν διάφοροι– πρέπει να αποστασιοποιηθούμε από αυτόν.

Τρίτον –και ενδεχομένως σημαντικότερο–, χρειάζεται πλέον να αντιμετωπίσουμε ιδιαίτερα την κρίση εμπιστοσύνης που διαπιστώνεται σε ολόκληρο τον κόσμο, και, ιδίως, εδώ στην Ευρώπη. Όπως γνωρίζετε, σύμφωνα με έρευνες, μόνο το 30% των ευρωπαίων πολιτών θεωρούν ότι το CO₂ επηρεάζει το κλίμα. Οιοδήποτε εγχείρημα δεν λαμβάνει το στοιχείο αυτό υπόψη είναι καταδικασμένο να αποτύχει.

Marita Ulvskog (S&D). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, η Επίτροπος Hedegaard προέβη σε διάφορες θετικές δηλώσεις, αλλά ανέφερε επίσης δύο πολύ ανησυχητικά σημεία: προτιμά να αναφέρεται στο 2050 και όχι στο 2010, κάτι που θεωρώ ανησυχητικό, και αναφέρεται περισσότερο στην ανάγκη να μετριάσουμε τις προσδοκίες μας και όχι στο καθήκον μας να συνεχίσουμε να προωθούμε τις εξελίξεις ώστε το επίπεδο των στόχων και των προσδοκιών μας να είναι όσο το δυνατόν υψηλότερο κατά τις ήδη προγραμματισμένες συνεδριάσεις.

Θα ήθελα να ρωτήσω εάν η Επιτροπή θα εργαστεί για την υπογραφή μίας φιλόδοξης και νομικά δεσμευτικής συμφωνίας σχετικά με την αλλαγή του κλίματος στο Κανκούν τον Δεκέμβριο, ή εάν θα συνεχίσει να στηρίζει μία διαδικασία, στο πλαίσιο της οποίας το Κανκούν εκλαμβάνεται απλώς ως ένα βήμα στη μακρά πορεία προς την υπογραφή συμφωνίας στη Νότια Αφρική ή ίσως σε κάποια άλλη χώρα στο πολύ απώτερο μέλλον: το 2011, το 2012, το 2020 ή, στη χειρότερη περίπτωση, ακόμα πιο αργά;

Chris Davies (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, δεδομένου ότι, μετά την Κοπεγχάγη, ορισμένοι από εμάς αισθανόμαστε σαν στρατιώτες ενός κατατροπωμένου στρατού, διασκορπισμένοι και απογοητευμένοι, χαίρομαι που θέσατε υψηλά πρότυπα και ξεκινήσατε την αντεπίθεση.

Ωστόσο, παρότι ακούγεστε αισιόδοξη και θετική, στην πράξη, η διάθεση αυτή απορρέει εν πολλοίς από ευχές και προσευχές. Εξαρτόμαστε σε μεγάλο βαθμό από τους άλλους για να μπορέσουμε να καταγράψουμε πρόοδο.

Παρατηρώ ότι ομιλείτε για επανεξέταση της ιδέας να αυξήσουμε τον στόχο μας για τη μείωση των εκπομπών στο 30%. Έχω δικίο να υποστηρίζω ότι προτείνετε νέα και πιο υποκειμενική μέθοδο για να υλοποιηθεί αυτό; Το έγγραφο αναφέρει «εάν συντρέχουν οι σχετικές προϋποθέσεις». Πρόκειται για κάτι νέο, πιστεύω.

Γιατί πουθενά στο έγγραφο δεν αναλύονται οι αιτίες της αποτυχίας στην Κοπεγχάγη και δεν προτείνεται η άντληση διδαγμάτων; Γιατί δεν επισημαίνεται πουθενά το πρόβλημα της άρνησης της ύπαρξης του φαινομένου της κλιματικής αλλαγής, το οποίο υπονομεύει την πολιτική βούληση; Και, τέλος, γιατί δεν γίνεται πουθενά λόγος για την ανάγκη συμμετοχής μεγαλύτερου αριθμού επιχειρήσεων;

Πολλές επιχειρήσεις στην Ευρώπη επιθυμούν να συνεργαστούν μαζί μας επ' αυτού και, ειλικρινά, σας εύχομαι καλή τύχη· μαζί δε με τις ευχές για καλή τύχη, θα χρειαστείτε οπωσδήποτε και πολλούς φίλους.

Connie Hedegaard, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να απευθυνθώ στον κ. Seeber, σχετικά με τη Διακυβερνητική Επιτροπή για την Κλιματική Αλλαγή (IPCC) και γιατί δεν ασκήσαμε κριτική επ' αυτού ή επί οιοδήποτε άλλου θέματος που θα έπρεπε ενδεχομένως να επικρίνουμε στο εν λόγω έγγραφο: οφείλω να ομολογήσω ότι, παρόλο που θεωρώ ότι είναι σημαντικό η IPCC να λάβει σοβαρά υπόψη τις επικρίσεις και να προσπαθήσει να διορθώσει τα σημεία που χρήζουν διόρθωσης, δεν έχει υποπέσει μέχρι στιγμής στην αντίληψή μου κάτι που να αλλάζει τη βαθιά γνώση και πεποίθησή μου ότι, ναι, πρέπει να αντιμετωπίσουμε την αλλαγή του κλίματος. Υπάρχουν στοιχεία, λεπτομέρειες, διαρροές ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και όλα τα συναφή. Δεν έχω διαπιστώσει κάτι σημαντικότερο που θα μπορούσε να αλλάξει τη σθεναρή στάση μου, και πιστεύω ότι αυτό ισχύει για πάρα πολλούς, επομένως πρόκειται για μία άκρως συνειδητή επιλογή. Φρονώ ότι η ίδια η IPCC πρέπει να προσπαθήσει να είναι εφεξής προσεκτική, προκειμένου να αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη σε οιοδήποτε αποτέλεσμά της.

Συμφωνώ ιδιαίτερω με το σημείο το οποίο σχεδόν δεν είχατε τον χρόνο να θίξετε –το ζήτημα της εμπιστοσύνης–, και αυτός είναι επίσης ο λόγος που επιδεικνύουμε σημαντική εξωστρέφεια, κάτι που είναι ζωτικής σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κυρία Ulvskog, αναφέρατε ότι μίλησα περισσότερο για το 2050 παρά για το 2010. Πρόκειται για μία στρατηγική προς 2012. Έχουμε ήδη χαράξει την πολιτική μας για το παρόν, το 2010, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, επομένως μιλούμε για μία στρατηγική που προσανατολίζεται στο μέλλον. Ένα από τα νέα σημεία που πιστεύω ότι χρήζει της

προσοχής μας είναι ότι πρέπει να αρχίσουμε να μιλούμε για το καθήκον μας να καθορίσουμε την πορεία μεταξύ του 2020 και του 2050, και για τον λόγο αυτόν, θα προβώ σε δηλώσεις σχετικά με τους στόχους που πρέπει να επιτύχουμε έως το 2030.

Από το 2020 μας χωρίζει μόλις μία δεκαετία. Κατά την εντολή της παρούσας Επιτροπής, πρέπει επίσης να χαράξουμε πορεία για το σημείο στο οποίο θα βρισκόμαστε το 2030, επομένως αυτή η επιλογή ήταν πολύ συνειδητή και πρόκειται για ένα καινούριο στοιχείο του εγγράφου.

Σίγουρα δεν επιθυμώ να μετριάσω τις προσδοκίες, αλλά θα είμαι ιδιαίτερα επιφυλακτική ώστε να μην θέσουμε υπερβολικά υψηλές προσδοκίες· διότι όσοι αντιτίθενται στην επιτυχή έκβαση των διεθνών διαπραγματεύσεων, θα κατορθώσουν να καταβαρυνώσουν τη διαδικασία μετά το Μεξικό, εάν δεν αποφέρουμε επιθυμητά αποτελέσματα. Αυτός είναι ο λόγος που πρέπει να είμαστε πρακτικοί. Εξακολουθώ να υπερασπίζομαι σθεναρά την άποψη ότι, μέχρι και τη διάσκεψη της Κοπεγχάγης, ήταν ορθή η επιλογή να θέσουμε υψηλές προσδοκίες, προκειμένου να διατηρηθεί η άσκηση πιέσεων για την ιεράρχηση αυτού του στόχου μεταξύ των προτεραιοτήτων των προγραμμάτων δράσης των αρχηγών κρατών. Αυτή η στάση τούς κατέστησε υπεύθυνους· αυτή η στάση υποχρέωσε τις αναδυόμενες οικονομίες και τις Ηνωμένες Πολιτείες να θέσουν εγχώριους στόχους· ήταν, επομένως, ουσιώδης. Αλλά μόνο μία φορά μπορούμε να θέσουμε τέτοιους στόχους και να μην τους υλοποιήσουμε πλήρως. Φοβούμαι ότι δεν μπορούμε να το επαναλάβουμε.

Γιατί, λοιπόν, να μην καταρτίσουμε συγκεκριμένο οδικό χάρτη στη Βόννη, διασφαλίζοντας ότι θα διατηρηθεί η δυναμική μας εν προκειμένω; Αυτό είναι το σκεπτικό.

Τέλος, προς τον Chris Davies, ναι, έχετε δίκιο. Εξαρτόμαστε από τους άλλους για να μπορέσουμε να καταγράψουμε πρόοδο, και αυτός είναι επίσης ο λόγος για τον οποίο πρέπει να ενεργούμε με βάση τον μέσο όρο και να αναλύουμε τις πληροφορίες που λαμβάνουμε. Τι συμβαίνει στο Πεκίνο; Τι συμβαίνει στο Δελχί; Τι συμβαίνει στην Ουάσιγκτον; Τι συμβαίνει στο αμερικανικό Κογκρέσο; Και να προσπαθούμε, κατόπιν, να διαπιστώσουμε εάν, λαμβάνοντας όλα αυτά υπόψη, μπορούμε, ταυτόχρονα, να διασφαλίσουμε ότι έχουμε εκπληρώσει τον στόχο μας, δηλαδή μία νομικά δεσμευτική, πραγματικά διεθνή συμφωνία.

Αναφερθήκατε στον στόχο του 30%, εάν συντρέχουν οι σχετικές προϋποθέσεις – ναι, έχετε δίκιο, πρόκειται για έναν νέο τρόπο που θέτουμε το ζήτημα. Στη στρατηγική για το 2020, υπάρχουν επίσης ανάλογες υποσημειώσεις σχετικά με τις έως σήμερα πολιτικές, την προϋπόθεση ότι άλλα κράτη ..., κ.ο.κ., αλλά θεωρώ ότι, εάν όντως συντρέχουν οι σχετικές προϋποθέσεις, και εάν ενεργήσουμε ενδεχομένως έξυπνα, είναι πιθανόν να επωφεληθεί και η Ευρώπη. Πρέπει να συμπεριλάβουμε το στοιχείο αυτό και στις διάφορες στρατηγικές και τα διάφορα έγγραφά μας.

Γνωρίζω ότι πρόκειται για έναν τομέα όπου δεν υπάρχει συναίνεση στην Ευρώπη στο παρόν στάδιο. Φρονώ ότι είναι σημαντικό να το εξετάσουμε αυτό. Εάν, για παράδειγμα, η Κίνα δεν αποδεχτεί μία διεθνή συμφωνία, θα μείνουμε εσαεί στάσιμοι στον στόχο του 20%; Πώς θα ωφεληθεί τότε η οικονομία, η καινοτομία ή η ανάπτυξη μας; Δεν κινδυνεύουν οι αγορές μας να ηττηθούν από την Κίνα και άλλες περιφέρειες που προωθούν επίσης αυτό το πρόγραμμα δράσης, ανεξαρτήτως εάν και τότε θα συνάψουμε διεθνή συμφωνία;

Το εν λόγω ζήτημα αποτελεί απλώς έναυσμα για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων, διότι έχουμε μεν τα διαπραγματευτικά «ατού» στο πλαίσιο των διεθνών διαπραγματεύσεων, αλλά δεν πρέπει να λησμονήσουμε ότι υπάρχει και η εγχώρια πτυχή του θέματος. Από πού θα προέρχεται η ανάπτυξη μας στο μέλλον; Εν προκειμένω, πρέπει να είμαστε επιφυλακτικοί ως προς τις υπέρμετρες φιλοδοξίες μας.

Satu Hassi (Verts/ALE). – (FI) Κυρίες και κύριοι, κυρία Επίτροπε, είναι εξαιρετικά ευχάριστο το γεγονός ότι έχετε διαβάσει το ψήφισμα του Κοινοβουλίου και παραπέμπετε σε αυτό. Τούτο αποτελεί θετική ένδειξη κατά την ανάληψη των νέων καθηκόντων σας.

Προκειμένου η ΕΕ να διατηρήσει πραγματικά τον ηγετικό της ρόλο στον τομέα της προστασίας του κλίματος, πρέπει να αυξήσουμε τον στόχο μας όσον αφορά τις μειώσεις τουλάχιστον στο 30%, στοιχείο το οποίο έχετε ήδη αναφέρει. Θα ήθελα να προσθέσω ότι, λόγω των αλλαγών που έχει επιφέρει πραγματικά η οικονομική ύφεση στην εν λόγω κατάσταση, ο στόχος του -20% δεν απέχει ουσιαστικά πολύ από το σενάριο της διατήρησης της υφιστάμενης κατάστασης. Εάν θέλουμε να είμαστε φιλόδοξοι, πρέπει να καταστήσουμε τους στόχους μας πιο αυστηρούς και να τους αυξήσουμε τουλάχιστον στο -30%, κατά προτίμηση δε στο -40%.

Δεύτερον, λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά την τελευταία του συζήτηση, το Κοινοβούλιο ομόφωνα ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλία)

Martin Callanan (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για τη δήλωσή της και να την καλωσορίσω στο Κοινοβούλιο.

Η Επίτροπος ανέφερε στη δήλωσή της την αύξηση του στόχου μας σε -30%, εάν συντρέχουν οι σχετικές προϋποθέσεις.

Ποιες ενδείξεις έχει ότι αυτό θα συνδράμει ώστε να πειστούν η Αμερική, η Ινδία, η Κίνα ή άλλες χώρες να υπογράψουν μία παγκοσμίως δεσμευτική συμφωνία;

Ελλείπει παγκοσμίως δεσμευτικής συμφωνίας, δεν συμερίζεται η Επίτροπος την άποψη ότι κινδυνεύουμε σε μεγάλο βαθμό να καταστήσουμε τη βιομηχανία μας ακόμα λιγότερο ανταγωνιστική, και να επιβαρύνουμε τους καταναλωτές μας με ακόμα ακριβότερους λογαριασμούς ηλεκτρικού ρεύματος, χωρίς κανένα απολύτως καθαρό όφελος για το περιβάλλον, εφόσον αυτές οι μειώσεις εκπομπών ακυρώνονται, φυσικά, από αντίστοιχες αυξήσεις στην Ινδία, την Κίνα, τις ΗΠΑ, κ.λπ.;

Bairbre de Brún (GUE/NGL). – (GA) Κυρία Πρόεδρε, σύμφωνα με τις τελευταίες επιστημονικές πληροφορίες που έχουμε στη διάθεσή μας, η ΕΕ πρέπει να αναλάβει τη δέσμευση να μειώσει τις εκπομπές της κατά 40% έως το 2020. Δεν είναι δυνατόν να προβούμε σε μία τέτοια δέσμευση εφόσον εξαρτόμαστε από τη δράση των άλλων.

Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή προκειμένου να διασφαλίσει ότι η δέσμευση για μείωση των εκπομπών της ΕΕ θα αυξηθεί σε ποσοστό 40%; Όσον αφορά την απαραίτητη χρηματοδότηση που θα διατεθεί προς τις αναπτυσσόμενες χώρες προκειμένου να μπορέσουν να καταπολεμήσουν την αλλαγή του κλίματος και τις συνέπειές της, ποιος ακριβώς θα παράσχει αυτήν τη χρηματοδότηση στις αναπτυσσόμενες χώρες; Τι ποσά θα διαθέσει έκαστη ανεπτυγμένη χώρα; Πώς και πότε θα διατεθούν;

Η Επίτροπος μίλησε επίσης για μία φιλόδοξη, νομικά δεσμευτική συμφωνία. Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή, προκειμένου να επιτευχθεί μία συμφωνία η οποία θα αναγνωρίζει τις κοινές, αλλά διαφορετικές ευθύνες που επωμίζονται οι βιομηχανικές και οι αναπτυσσόμενες χώρες, βάσει του ιστορικού τους στον τομέα εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα, και βάσει των διαθέσιμων πόρων για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που συνεπάγεται η μείωση των εκπομπών και των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής;

Connie Hedegaard, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, εάν κατάλαβα σωστά, το τελευταίο σημείο αφορά τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να επιβάλουμε ό,τι συμφωνούμε. Πρόκειται, φυσικά, για καίριο ζήτημα.

Το άλλο ζήτημα αφορά, εξ όσων αντιλαμβάνομαι, το ύψος των πόρων που πρέπει να χορηγηθούν στις αναπτυσσόμενες χώρες. Δεν έχουν καθοριστεί ακόμα τα κριτήρια, αλλά πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να μην θέσουμε πολλούς όρους εν προκειμένω. Αυτή η υπόσχεση δόθηκε στην Κοπεγχάγη: ότι θα δοθεί χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης, άμεση χρηματοδότηση στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και στις πλέον ευπρόσβλητες, με στόχο τόσο την προσαρμογή όσο και μέρει τον περιορισμό των επιπτώσεων.

Θεωρώ επίσης ότι είναι απόλυτα λογικό να ταχθούμε σθεναρά υπέρ της υλοποίησης του στόχου αυτού μέσω των υφιστάμενων διαύλων. Δεν έχουμε τα χρονικά περιθώρια να εφεύρουμε νέα συστήματα διακυβέρνησης, διαύλους ή οιαδήποτε άλλα μέσα για τη διάθεση των εν λόγω πόρων, διότι αυτοί πρέπει να διοχετευθούν το συντομότερο δυνατόν στις ενδιαφερόμενες χώρες ώστε να αξιοποιηθούν αναλόγως.

Θα έλεγα ότι η ΕΕ είναι ήδη έτοιμη να παράσχει στη Βόνη τη χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης και ότι, το αργότερα στο Μεξικό, ο πλανήτης θα πρέπει να είναι έτοιμος να εκπληρώσει τις δεσμεύσεις του σχετικά με τη χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης από την Κοπεγχάγη και να καθορίσει τα διάφορα κριτήρια και τον ακριβή τρόπο δράσης μας.

Η παρέμβαση της κ. Hassi αφορούσε την ανάγκη να εμμείνουμε στον στόχο του -30% και τούτο σχετίζεται, εν πολλοίς, και με τα λεγόμενα του κ. Callanan.

Δεν είναι ιδιαίτερα εύκολο να αποφασίσουμε πότε ακριβώς θα πρέπει να προχωρήσουμε στο 30% και τι ακριβώς απαιτείται για να περάσουμε στο 30%. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο αναφέρουμε στην ανακοίνωσή μας ότι, έως το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ιουνίου, θα έχουμε προβεί σε ανάλυση σχετικά με το πώς ακριβώς θα μπορούσαμε μεταβούμε ξύπνα στον στόχο του 30%. Ποιες είναι οι προϋποθέσεις;

Ασφαλώς, κανείς δεν πρέπει να είναι αφελής. Αφαλώς, πρέπει να μεριμνήσουμε για τη βιομηχανία μας: αυτό είναι προφανές. Πρέπει να έχουμε επίγνωση των πράξεών μας, και δεν πρέπει να είμαστε αφελείς. Αυτό που θέλω να πω απλώς είναι ότι πιστεύω πως, εάν ενεργήσουμε με έξυπνο και συνεκτικό τρόπο, θα είμαστε ενδεχομένως σε θέση να επιλέξουμε μέσα τα οποία θα μπορούσαν να ωφελήσουν ταυτόχρονα την κλιματική αλλαγή και τις μειώσεις των εκπομπών, την ενεργειακή απόδοση και την ενεργειακή ασφάλεια, την καινοτομία και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Αυτό ακριβώς επιδιώκουμε. Δεν λέω ότι η πορεία μας θα είναι εύκολη. Δεν πρέπει να θεωρούμε ότι η αύξηση του στόχου μας στο 30% θα είναι «περίπατος», ωστόσο πρέπει να γνωρίζουμε ποιες θα είναι οι αντίστοιχες δυνατότητες

και οι ενδεχόμενες επιπτώσεις· και αυτή θα είναι η ανάλυση που σχεδιάζω να παρουσιάσω πριν από τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον προσεχή Ιούνιο. Στη συνέχεια, προς τα τέλη του έτους, αναμένεται να έχουμε στη διάθεσή μας την ανάλυση σχετικά με την πορεία προς το 2050, συμπεριλαμβανομένης της εν λόγω προοπτικής για το 2030, την οποία πρέπει, κατά την άποψή μου, να αρχίσουμε να εξετάζουμε, δεδομένου, φυσικά, του γεγονότος ότι έχουμε υποσχεθεί να μειώσουμε τις εκπομπές κατά 80% με 95% έως το 2050. Εάν δεν ξεκινήσουμε τώρα, θα είναι εξαιρετικά δύσκολο να επιτύχουμε αυτόν τον στόχο τα τελευταία δέκα ή είκοσι χρόνια πριν από το 2050.

Paul Nuttall (EFD). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, σε αντίθεση με την πεποίθηση της Επιτροπής, η συζήτηση σχετικά με την ανθρωπογενή αλλαγή του κλίματος απέχει πολύ από την περάτωσή της.

Μόνο τον προηγούμενο μήνα, είχαμε το σκάνδαλο του Πανεπιστημίου East Anglia· στη συνέχεια, είχαμε το φιάσκο για τους παγετώνες των Ιμαλαίων και τώρα έχουμε τα ερωτήματα σχετικά με τις επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής στην άγρια χλωρίδα και πανίδα του Αμαζονίου.

Έρευνα κατέδειξε ότι τουλάχιστον 20 αποσπάσματα στην έκθεση της IPCC παραθέτουν ως πηγές αδιαμφισβήτητης εγκυρότητας εκδόσεις του Παγκόσμιου Ταμείου για τη Φύση (WWF) ή της Greenpeace που δεν έχουν αξιολογηθεί από ομοτίμους. Αυτό δεν είναι επιστήμη. Χρειαζόμαστε βάσιμα, επιστημονικά στοιχεία που αξιολογούνται από ομοτίμους, όχι τις εργασίες ομάδων άσκησης πίεσης που χρησιμοποιούν την αλλαγή του κλίματος για να προωθήσουν τα δικά τους προγράμματα δράσης ή πολιτικούς που χρησιμοποιούν την αλλαγή του κλίματος για να δικαιολογήσουν την ύπαρξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα να ρωτήσω μήπως είναι πλέον καιρός να κάνουμε μία παύση, να προβούμε σε έναν απολογισμό και να εξετάσουμε τις επιπτώσεις της επιλογής πολιτικών που ενδέχεται να βλάψουν τις οικονομίες, να οδηγήσουν σε απώλειες θέσεων εργασίας ή να προκαλέσουν δυνητικά ενεργειακό χάος.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Θα γνωρίζετε βεβαίως ότι τα μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου που διέρρευσαν από το Πανεπιστήμιο East Anglia αποκαλύπτουν ότι οι ιστορικές αλλαγές της θερμοκρασίας έχουν υποστεί σκόπιμη επεξεργασία από υποστηρικτές της υπόθεσης της ανθρωπογενούς αλλαγής του κλίματος, μέσω της υποκειμενικής επιλογής ετών αναφοράς. Αυτό το τέχνασμα χρησιμοποιήθηκε για να συγκαλυφθούν οι πρόσφατες πτώσεις της θερμοκρασίας και να περιοριστεί το πρόβλημα της Μεσαιωνικής Θερμής Περιόδου. Τα εν λόγω μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου αποκαλύπτουν επίσης ότι επιστήμονες που εκφράζουν επιφυλάξεις ως προς την υπόθεση αυτή αποκλείστηκαν από τις διαδικασίες αξιολόγησης από ομοτίμους, προκειμένου να αποφευχθεί η αποκάλυψη των αδυναμιών των ερευνών, κατόπιν υποβολής αυτών σε δημόσιο έλεγχο.

Είναι δυνατόν μία υπόθεση που ερεiidεται σε παραποιημένα δεδομένα να αποτελεί κατάλληλη βάση για την αιτιολόγηση τεράστιων δαπανών και το κλείσιμο εργοστασίων όπως η μονάδα Cogus στο Middlesbrough; Η Ευρωπαϊκή Ένωση χορηγεί τεράστιες επιδοτήσεις σε περιβαλλοντικές ομάδες πίεσης που συμφωνούν να υποδείξουν στην ΕΕ να ακολουθήσει μία πολιτική για την οποία έχει αναλάβει ήδη δεσμεύσεις. Είναι ορθό να χρησιμοποιεί η Ευρωπαϊκή Ένωση δημόσιους πόρους για την επιδότηση ομάδων άσκησης πίεσης; Κάτι τέτοιο συνιστά κατασπατάληση δημόσιου χρήματος, παρέχει ψευδή στήριξη στις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διακυβεύει την ανεξαρτησία των οργανισμών που διοργανώνουν εκστρατείες.

Karl-Heinz Florenz (PPE). – (DE) Σας καλωσορίζω θερμότατα στο παρόν Κοινοβούλιο. Η απώλεια εμπιστοσύνης στην Κοπεγχάγη ήταν, κατά τη γνώμη μου, ένα από τα σημαντικότερα προβλήματα. Αυτό θα μπορούσε θεωρητικά να συνεχιστεί σε ολόκληρο τον κόσμο, αλλά και εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ερώτησή μου προς εσάς είναι η εξής. Τι συμβαίνει με τα μέσα που εγκρίναμε πέρυσι; Με απασχολεί ιδιαίτερα το σύστημα εμπορίας εκπομπών (ETS), διότι δεν είμαι απολύτως βέβαιος για τα διαβήματα της Επιτροπής επί του παρόντος, υπό το πρίσμα της απόφασης στην Κοπεγχάγη σχετικά με τα συγκρίσιμα όρια, για παράδειγμα, αλλά και με τη διαρροή άνθρακα.

Το δεύτερο ερώτημά μου είναι το εξής. Η γαλλική κυβέρνηση υπέβαλε πρόταση για την ενσωμάτωση των εισαγωγών από αναπτυσσόμενες χώρες στο σύστημα ETS, προκειμένου να διευρυνθεί η αγορά και να επιτραπεί στις εν λόγω χώρες να συμμετάσχουν στο συγκεκριμένο σύστημα. Ποια είναι η άποψή σας επ' αυτού του θέματος;

Connie Hedegaard, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να απευθυνθώ στους δύο κυρίους που έθεσαν το ζήτημα της IPCC.

Πρώτον, δεν βρίσκομαι εδώ ως εκπρόσωπος της IPCC. Είμαι βέβαιη ότι η IPCC είναι απολύτως ικανή να εκφράζει η ίδια τις απόψεις της.

Ακούγοντας την ερώτηση «μήπως είναι καιρός να κάνουμε μια παύση;», οφείλω να απαντήσω ότι οι διεθνείς διαπραγματεύσεις για το κλίμα έχουν ανασταλεί με πολλούς τρόπους και για μεγάλο χρονικό διάστημα. Πρέπει όμως να σημειώσουμε, θεωρώ, περαιτέρω πρόοδο σε αυτόν τον τομέα. Αδυνατώ απλώς να κατανοήσω τον λόγο για τον οποίο, εξαιτίας ελάχιστων διαρροών, επιθυμεί κάποιος να εκφράσει επιφυλάξεις για το εγχείρημα στο σύνολό

του. Δεν είναι η δική μου προσέγγιση αυτή. Εγώ είμαι πολιτικός. Δεν μπορώ να κρίνω το έργο των επιστημόνων, μπορώ όμως να χρησιμοποιήσω την κοινή λογική μου και μπορώ να διαβάσω τα βασικά συμπεράσματά τους και να εξετάσω τα υπό συζήτηση στοιχεία. Τότε μπορώ να σταθμίσω η ίδια την κατάσταση και να αποφασίσω εάν επιθυμώ να αναλάβω το ρίσκο να παραμείνω αδρανής, με τις ευρύτερες επιπτώσεις που θα έχει αυτή η επιλογή – ή, αντιθέτως, εάν θα προσπαθήσω να ανταποκριθώ στην πρόκληση.

Εκείνο που αδυνατώ να κατανοήσω είναι γιατί όσοι εκφράζουν επιφυλάξεις για το κλιματικό ζήτημα δεν μπορούν να αντιληφθούν ότι, εν πάση περιπτώσει, είναι θετικό για έναν πλανήτη με πληθυσμό σχεδόν εννέα δισεκατομμυρίων ανθρώπων – ή και μεγαλύτερο ακόμα από τα μέσα αυτού του αιώνα και εξής – να καταστεί πολύ πιο αποδοτικός από πλευράς ενέργειας και πόρων.

Επομένως, σε αυτό ακριβώς το σημείο πρέπει να διαθέτουμε κοινή βάση όσον αφορά τα μέσα, διότι η κοινή αυτή βάση θα ωφελήσει ούτως ή άλλως το περιβάλλον μας, τους πολίτες μας και τις οικονομίες μας. Θα ωφελήσει επίσης τις επιχειρήσεις όσον αφορά τη μεγαλύτερη ενεργειακή τους απόδοση στο μέλλον, όταν το κόστος της ενέργειας θα παρουσιάζει διαρκώς ανοδική πορεία. Αυτή η προσέγγιση θα αποδώσει εντέλει καρπούς, σε έναν κόσμο όπου θα δίνονται μάχες για τους πόρους. Ως εκ τούτου, αδυνατώ να κατανοήσω γιατί δεν μπορούμε να ακολουθήσουμε το ίδιο πρόγραμμα δράσης υπό αυτήν την οπτική γωνία.

Όσον αφορά το ερώτημα του κ. Florenz σχετικά τις εξελίξεις των μέσων του ETS: όπως ανέφερα, θα παρουσιαστεί ανάλυση σχετικά με τη διαρροή άνθρακα πριν από το καλοκαίρι και, αναφορικά με το συγκρίσιμο όριο, θα συνεχίσουμε να εργαζόμαστε συναφώς. Υπάρχουν ακόμα πολλά στοιχεία που χρήζουν επεξεργασίας όσον αφορά το ETS. Πιστεύω επίσης ότι πρέπει να συνεργαστούμε και με τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη της υψηλίου που σκοπεύουν να εφαρμόσουν κάποιο είδος συστήματος εμπορίας.

Εξακολουθώ να θεωρώ ότι συνιστούν τον πλέον αποδοτικό τρόπο στην προσπάθειά μας να ρυθμίσουμε αυτό το ζήτημα· σε αυτήν την περίπτωση, είναι ασφαλώς πολύ σημαντικό να διαθέτουμε οικεία συστήματα πλήρως λειτουργικά, κατά τον μέγιστο δυνατό βαθμό αποδοτικά και φιλικά προς τις επιχειρήσεις, ώστε να διαπιστώνεται από τα ενδιαφερόμενα μέρη ότι είναι πράγματι λειτουργικά και ότι, εντέλει, παρέχουν δυνατότητες καινοτομίας.

Jo Leinen (S&D). – (DE) Κυρία Επίτροπε, σας καλωσορίζω ολόθερμα στο Κοινοβούλιο. Απέστειλα επιστολή στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου για να τον ενημερώσω ότι όλες οι αντιπροσωπείες του παρόντος Σώματος περιλαμβάνουμε την προστασία του κλίματος στην ημερήσια διάταξη των συζητήσεών μας με τους εταίρους σε ολόκληρο τον κόσμο. Πρέπει να βρούμε έναν άλλον μηχανισμό που θα επιτρέπει τη σύνδεση των σχετικών πληροφοριών και αποτελεσμάτων με τα ταξίδια σας ανά την υφήλιο, ώστε και εμείς – εδώ, στις Βρυξέλλες, και το Στρασβούργο – να γνωρίζουμε ακριβώς πού βρισκόμαστε.

Ανησυχώ ιδιαίτερος μήπως οι διαπραγματεύσεις για το κλίμα έχουν την ίδια τύχη με τις διαπραγματεύσεις της Ντόχα, οι οποίες αναβάλλονται διαρκώς επί σειρά ετών. Το ερώτημά μου, λοιπόν, είναι το εξής: ποιο είναι το εναλλακτικό σας σχέδιο, προκειμένου να επιτύχουμε, ενδεχομένως, αποτελέσματα σε επιμέρους τμήματα ορισμένων τομέων; Θα ήθελα να θέσω ακόμα ένα ερώτημα σχετικά με το πρωτόκολλο του Κιότο. Ένα στρατηγικό σφάλμα που διαπράξαμε στην Μπανγκόκ ήταν ότι δώσαμε την εντύπωση ότι πρόκειται να το εγκαταλείψουμε. Τι θα συμβεί εάν δεν εγκρίνουμε κάτι έως το 2011 ή το 2012; Ποιο είναι το μέλλον του πρωτοκόλλου του Κιότο;

Frédérique Ries (ALDE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να καλωσορίσω την κ. Hedegaard στο Κοινοβούλιό μας. Κυρία Επίτροπε, με μεγάλη μου χαρά σας καλωσορίζω στην πρώτη σας επίσκεψη, σας επαναλαμβάνω ό,τι σας είπα κατά την ακρόασή σας και σας συγχάρω για τον ενθουσιασμό που εμπνέετε στις συζητήσεις μας, εσάς που ενσαρκώνετε την κλιματική διπλωματία έχοντας, φυσικά, τη σταθερή στήριξη του Κοινοβουλίου μας.

Είμαι πεπεισμένη ότι η Ευρώπη πρέπει να υιοθετήσει πιο επιθετική στάση, ότι πρέπει να δείξει τα όπλα της και όχι τις προθέσεις της. Το ερώτημά μου, το οποίο θα είναι εύκολο για εσάς να το απαντήσετε, είναι παρεμφερές με το ερώτημα που έθεσε ο πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, δεδομένου είμαι και εγώ πεπεισμένη ότι η Ευρώπη πρέπει στο εξής να διασφαλίζει πάντα τη συμπερίληψη της κλιματικής συνιστώσας σε όλες τις εμπορικές συμφωνίες που συνάπτει με τρίτες χώρες, μέσω ενός ευρωπαϊκού φόρου επί των εκπομπών άνθρακα, εάν αυτή είναι η μοναδική γλώσσα που καταλαβαίνουν όσοι αρνούνται να συνειδητοποιήσουν το μέγεθος της πρόκλησης.

Έχω άλλο ένα ερώτημα που μπορεί να είναι ελαφρώς πιο «εικονοκλαστικό» εκ μέρους μου, μία πρόταση που, εν πάση περιπτώσει, απαιτεί απάντηση από εσάς: δεν μπορούν άραγε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και τα θεσμικά όργανα να δώσουν το παράδειγμα, δηλώνοντας ότι τα ίδια παρουσιάζουν ουδέτερο ισοζύγιο άνθρακα, αντισταθμίζοντας, με άλλα λόγια, τις δικές τους εκπομπές CO₂, προκειμένου να καλύψουν τουλάχιστον –παρόλο που αυτό αποτελεί μία μόνο πτυχή– το περιβαλλοντικό κόστος των μετακινήσεών μας στο Στρασβούργο;

Claude Turmes (Verts/ALE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς νομίζω ότι όλοι αναμένουμε με ανυπομονησία αυτήν την εκτίμηση επιπτώσεων. Πράγματι, είμαστε σχεδόν βέβαιοι ότι ο στόχος του -30% θα ωφελήσει την ευρωπαϊκή οικονομία, καθώς και τον αγώνα για οικολογικές τεχνολογίες.

Έχω δύο ερωτήσεις, κυρία Επίτροπε. Η πρώτη αφορά τη χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης. Πώς θα συνδέσετε το δικό σας έργο με το έργο του κ. Piebalgs, προκειμένου να διασφαλίσετε πραγματικά ότι τα εν λόγω χρήματα θα διατεθούν για την αποδοτικότητα, τις ανανεώσιμες πηγές και, με αποκεντρωμένο τρόπο, την αποκεντρωμένη παραγωγή ενέργειας, συνδυάζοντάς τα όλα αυτά και με το ζήτημα της ενεργειακής πενίας; Η δεύτερη ερώτησή μου: πώς σκοπεύετε να πείσετε τις μεγάλες ευρωπαϊκές πόλεις και τις προηγμένες περιφέρειες να λάβουν μέρος στο παιχνίδι, και σε διεθνές επίπεδο; Με απογοήτευσε πραγματικά το γεγονός ότι οι πόλεις και οι περιφέρειες απουσιάζουν ουσιαστικά από το έγγραφο της προηγούμενης εβδομάδας σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ για το 2020. Πώς τολμάμε να πιστεύουμε ότι θα βοηθήσουμε την Ευρώπη να σημειώσει πρόοδο, ενώ αγνοούμε τις περιφέρειες των πολιτών στην Ευρώπη και την επιρροή που θα μπορούσαν να ασκήσουν σε διεθνές επίπεδο;

Connie Hedegaard, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα απευθυνθώ στον κ. Leinen: θεωρώ ότι είναι πολύ καλή ιδέα κάθε φορά που οι αντιπροσωπείες μεταβαίνουν σε τρίτες χώρες να έχουν το χρόνο και να θέτουν ως προτεραιότητα το ζήτημα του κλίματος στην ημερήσια διάταξή τους. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, και θα ήταν επίσης πολύ χρήσιμο να συγκρίνουμε τις σημειώσεις μας, ώστε όταν εσείς λαμβάνετε πληροφορίες για μία χώρα και εγώ λαμβάνω πληροφόρηση έναν μήνα αργότερα, να συναντιόμαστε και να συγκρίνουμε τις παρατηρήσεις μας, προκειμένου να αξιοποιούμε εποικοδομητικά τις επιμέρους πληροφορίες που λαμβάνουμε.

Ο κίνδυνος να καταλήξουμε σε ένα είδος διαδικασίας παρόμοιας με αυτήν της Ντόχα μας οδήγησε ακριβώς να ασκήσουμε τόσες πιέσεις για την Κοπεγχάγη, ούτως ώστε να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να αποφύγουμε αυτήν την κατάσταση. Έχετε επίσης δικίο να δηλώνετε ότι είναι πλέον επικίνδυνο: εφόσον δεν τα καταφέραμε στην Κοπεγχάγη, μήπως πρόκειται απλώς να διαιωνίζουμε την κατάσταση; Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα ήθελα να καταρτιστεί συγκεκριμένος οδικός χάρτης με ακριβή αποτελέσματα για κάθε γεγονός και ακριβή ημερομηνία περάτωσης τους. Φρονώ ότι επισημάνθηκε ένα πολύ θετικό ζήτημα.

Το τελευταίο ερώτημα αφορούσε το πρωτόκολλο του Κιότο και τη συνέχισή του. Όλοι γνωρίζουμε ότι το πρωτόκολλο του Κιότο παρουσιάζει προβλήματα. Όλοι γνωρίζουμε ότι πολλές χώρες δεν θέλουν να συμμετάσχουν σε αυτό, όπως και σε όλες αυτές τις προκλήσεις. Εντέλει, πρόκειται για μία πρόκληση που καλείται να αντιμετωπίσει και η Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν μπορούμε να είμαστε μόνοι μας στο πρωτόκολλο του Κιότο. Θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να βελτιώσουμε τη στάση μας ως Ευρώπη και να μην αναλαμβάνουμε την ευθύνη της αποτυχίας, όταν δεν είμαστε εμείς οι υπαίτιοι.

Δεν είμαστε εμείς το πρόβλημα σε σχέση με το πρωτόκολλο του Κιότο. Εμείς επιτύχαμε αποτελέσματα πριν από οποιονδήποτε άλλον. Επιτύχαμε αποτελέσματα και τηρήσαμε τις επίσημες δεσμεύσεις μας κατά την πρώτη περίοδο, από το 2008 έως το 2012. Θα εκπληρώσουμε όλες τις δεσμεύσεις που έχουμε αναλάβει, και είμαστε επίσης πρόθυμοι να συνεχίσουμε το πρωτόκολλο του Κιότο. Δεν είναι η ΕΕ το πρόβλημα στο πλαίσιο αυτό. Το πρόβλημα εν προκειμένω είναι τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη, τα οποία θα πρέπει να αποφασίσουν εάν επιθυμούν να βρουν εναλλακτική λύση, εφόσον υπάρχει βεβαίως, ή πώς θα αντεπεξέλθουν στη συνέχιση του πρωτοκόλλου κατά τη δεύτερη περίοδο δεσμεύσεων.

Για τον λόγο αυτόν, το πρωτόκολλο του Κιότο αποτελεί ανοικτό ζήτημα, το οποίο πρέπει να συζητήσουμε, αλλά, όπως προανέφερε ο Chris Davies, ξεαρτίζουμε από τις ενέργειες των άλλων μερών. Πρέπει να είμαστε επιφυλακτικοί. Γιατί πρέπει να είμαστε εμείς εκείνοι που θα δώσουμε άδοχο τέλος στο πρωτόκολλο του Κιότο; Έχουμε τηρήσει τις υποσχέσεις μας στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου του Κιότο· ως εκ τούτου, οφείλουμε ορισμένες φορές να υιοθετούμε ορθότερη στάση και να μην αναλαμβάνουμε ως Ευρώπη την ευθύνη πράξεων για τις οποίες υπαίτιοι είναι ουσιαστικά άλλοι.

Σχετικά με την πρόταση για τα θεσμικά όργανα εν προκειμένω, μπορώ να δηλώσω ότι ήδη έχω θέσει το ζήτημα αυτό στο θεσμικό όργανο για το οποίο εργάζομαι. Νομίζω ότι είναι αυτονόητο. Θα ήθελα πάρα πολύ να συνεργαστώ με το Κοινοβούλιο. Εάν μπορείτε εσείς να συνεργαστείτε με το Κοινοβούλιο, τότε θα συνεργαστώ και εγώ με την Επιτροπή. Πιστεύω ότι είναι επίσης εύλογο και έναντι των πολιτών.

Σε απάντηση προς τον Claude Turmes, σχετικά με τη χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης και τη δυνατότητα σύνδεσης του έργου μου με το έργο του Επιτρόπου Piebalgs, θα παρατηρήσατε ενδεχομένως ότι η συγκεκριμένη ανακοίνωση εκπονήθηκε από κοινού με τον κ. Piebalgs. Την συνυπογράφει, διότι γνωρίζουμε ότι είναι πολύ σημαντικό να προσπαθήσουμε να συνεργαστούμε και επί του δικού του χαρτοφυλακίου και επί του τρόπου που μπορεί αυτό να αξιοποιηθεί με ιδιαίτερα θετικό τρόπο. Πραγματοποιούμε ήδη συζητήσεις αυτού του είδους μεταξύ μας.

Κατανοώ το σημείο που θίξατε σχετικά με τις μεγάλες πόλεις. Πιστεύω ότι η C40 και πολλές άλλες πρωτοβουλίες είναι πολύ θετικά βήματα, και ορθώς επισημαίνετε ότι μεγάλο μέρος των εκπομπών θα έχει σχέση με τις πόλεις και τον τρόπο ζωής στις πόλεις. Η πρόκληση εν προκειμένω συνίσταται στο γεγονός ότι μείζον τμήμα του χωροταξικού σχεδιασμού και διαφόρων άλλων μέσων που μπορούν πραγματικά να αντιμετωπίσουν αυτά τα ζητήματα επιτίθονται συχνά στο πεδίο αρμοδιοτήτων των κρατών μελών, αλλά συμφωνώ μαζί σας· άλλωστε συνεργάστηκα και εγώ με ορισμένες μεγάλες πόλεις πριν από την Κοπεγχάγη. Αυτή είναι μία πτυχή που πρέπει να έχουμε κατά νου και να προσπαθήσουμε να δούμε πώς μπορούμε να την αναπτύξουμε περαιτέρω. Επίσης, για παράδειγμα, όσον αφορά τις μεταφορές και την απαλλαγή των μεταφορών από τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα, εξυπακούεται ότι οι μεγάλες πόλεις θα αποτελέσουν το κλειδί στην εξεύρεση λύσεων.

Maria Da Graça Carvalho (PPE). – (PT) Κυρία Επίτροπε, η διάσκεψη της Κοπεγχάγης κατέδειξε ότι είναι απαραίτητο να προετοιμαστούμε για την επόμενη διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών (COP) όχι μόνο σε εσωτερικό, παγκόσμιο και τεχνικό επίπεδο, αλλά και σε πολιτικό επίπεδο. Σε εσωτερικό επίπεδο, η Ευρώπη έχει το καθήκον να εφαρμόσει τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα και να επενδύσει στις καθαρές τεχνολογίες, την επιστημονική έρευνα και την ενεργειακή απόδοση.

Το να δίνουμε το παράδειγμα αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση, αλλά, όπως αποδείχθηκε στην Κοπεγχάγη, δεν αρκεί μόνο αυτό. Συνεπώς, είναι ουσιώδες να αναπτύξουμε και να προωθήσουμε τη διπλωματική πτυχή και να αξιοποιήσουμε τις δυνατότητες που μας παρέχει η Συνθήκη της Λισαβόνας, προκειμένου να προλειάνουμε το έδαφος για την επόμενη COP με φιλόδοξο πνεύμα, με ομοφωνία και με τη δημιουργία στρατηγικών συμμαχιών με τους δυνητικούς συμμάχους μας επί του ζητήματος αυτού, όπως, για παράδειγμα, τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού.

Εξίσου σημαντικό είναι να συμπεριληφθεί το ζήτημα της κλιματικής αλλαγής σε όλες τις συνόδους κορυφής και όλες τις συνεδριάσεις υψηλού επιπέδου. Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή και την Επίτροπο σε ποιο στάδιο προόδου βρίσκονται οι εν λόγω πολιτικές διαπραγματεύσεις.

Dan Jørgensen (S&D). – (DA) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Hedegaard, καλωσορίσατε. Αναφέρατε πολλά θετικά σημεία, και υπάρχουν πολλά θετικά στοιχεία στην ανακοίνωση. Θα επικεντρωθώ στα στοιχεία με τα οποία διαφωνώ.

Διαφωνώ κάθετα με μία στρατηγική που βασίζεται στην εκ των προτέρων παραδοχή, στο παρόν πρώιμο στάδιο, ότι δεν θα καταλήξουμε σε συμφωνία στο Μεξικό. Συνεπώς, το ερώτημά μου προς εσάς είναι εάν πρόκειται για κάτι που έχετε απλώς αποφασίσει ή για εντολή που έχετε λάβει – και εάν ναι, ποιος σας έδωσε αυτήν την εντολή; Οι αρχηγοί κρατών; Ή μήπως η διαδικασία συναπόφασης; Ελπίζω ότι αυτή η στρατηγική μπορεί να αναθεωρηθεί. Τι θετικό μπορεί να έχει το σκεπτικό «και εάν αναπτυχθεί τεράστια δυναμική και τεθούν υψηλές προσδοκίες, και μετά όλα αυτά δεν καταλήξουν πουθενά – πώς θα μπορέσουμε τότε να εξηγήσουμε δύο παταγώδεις αποτυχίες»; Ε, λοιπόν, δεν χρειάζεται να ανησυχείτε για κάτι τέτοιο. Κατά πάσα πιθανότητα, οι ΗΠΑ, η Κίνα και άλλα μέρη θα διασφαλίσουν χαμηλές προσδοκίες για το Μεξικό. Ο ρόλος της ΕΕ δεν πρέπει να είναι να καταπνίγει τις προσδοκίες – ο ρόλος της ΕΕ πρέπει να είναι να καλλιεργεί τις προσδοκίες. Εάν πριν ακόμη ξεκινήσει η σύνοδος κορυφής δηλώνουμε: «Ακούστε, είμαστε πρόθυμοι να δεχτούμε ότι δεν θα υπάρξει ιδιαίτερα σημαντική συμφωνία», κ.λπ., τότε θα εξαλείψουμε κάθε πιθανότητα επιτυχίας πριν καν ξεκινήσουμε. Αυτό το σκεπτικό θέτει εντελώς νέο σημείο εκκίνησης και προδικάζει την επίτευξη χειρίστης συμφωνίας.

Holger Krahmer (ALDE). – (DE) Κυρία Επίτροπε, θα ήθελα να σας θέσω δύο συγκεκριμένα ερωτήματα.

Πρώτον, στο έγγραφό σας δεν διαβάζω καμία ανάλυση της ευρωπαϊκής διαπραγματευτικής θέσης σε διεθνές επίπεδο. Έχουμε λάβει πράγματι υπόψη το γεγονός ότι η επιρροή της Ευρώπης στην πολιτική για το κλίμα έχει μειωθεί; Έχουμε λάβει υπόψη το γεγονός ότι το πολιτικό και οικονομικό κέντρο βάρους σε αυτόν τον πλανήτη έχει μετατοπιστεί απότομα προς την Ασία; Είναι δυνατόν να έχουμε υπερεκτιμήσει τελείως την επιρροή μας εν προκειμένω;

Δεύτερον, το έγγραφό σας είναι αξιόλογο. Στις δώδεκα σελίδες που συμπληρώσατε, δεν υπάρχει ούτε μία αναφορά στην ομάδα IPCC. Πρόκειται άραγε για μία επιδέξια προσπάθεια αποστασιοποίησής σας από αυτόν τον φορέα; Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι αυτή η ομάδα αποτέλεσε τη βάση για όλες τις πολιτικές αποφάσεις που σχετίζονται με τις οδηγίες που συντάξαμε τα τελευταία έτη. Δεν είναι πλέον καιρός να ζητήσουμε μία ευρεία επιστημονική προσέγγιση, η οποία θα μας παρέχει πραγματικές επιστημονικές και όχι πολιτικές δηλώσεις;

Connie Hedegaard, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η απάντησή μου είναι ένα σαφές «όχι» στο τελευταίο σημείο σχετικά με την IPCC. Εάν έπρεπε να αποστασιοποιηθώ από οτιδήποτε δεν περιλαμβάνεται σε αυτό το έγγραφο, τότε θα έπρεπε να αποστασιοποιηθώ από πολλά πράγματα. Πρόκειται για έναν τρόπο να προσπαθήσουμε να θεωρήσουμε δεδομένο το γεγονός ότι αντιμετωπίζουμε μία πρόκληση, ότι πρέπει να την επιλύσουμε και ότι η ΕΕ πρέπει να πρωτοστατήσει στην ανεύρεση λύσεων. Αυτό είναι το σκεπτικό πίσω από το συγκεκριμένο έγγραφο.

Δεν συμφωνώ ότι η ΕΕ δεν επηρεάζει τις διεθνείς διαπραγματεύσεις. Έχετε απόλυτο δίκαιο να δηλώνετε ότι δεν ασκούμε την επιρροή που θα επιθυμούσαμε να ασκούμε, να θεωρούμε ότι θα μπορούσαμε απλώς να υπαγορεύουμε τα τεκταινόμενα. Εξαρτόμαστε, όμως, από τους άλλους.

Ωστόσο, στην Κοπεγχάγη διαπιστώσαμε ένα νέο στοιχείο: ενώ κατά το παρελθόν, η ΕΕ είχε συχνά λίγους μόνο εταίρους όταν συμμετείχε σε διεθνείς διαπραγματεύσεις και προσπαθούσε να επιτύχει τους στόχους, αυτήν τη φορά, οι ηγέτες χωρών που ευθύνονται για το 80% και πλέον των παγκόσμιων εκπομπών υποσχέθηκαν στην Κοπεγχάγη ότι εφεξής θα συμβαδίσουν μαζί μας. Αυτό επιφέρει ουσιαστικές αλλαγές σε ολόκληρη τη δυναμική. Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι, επί σειρά ετών, προτεραιότητα της Ευρώπης ήταν να συμμετάσχουν και οι αναδυόμενες οικονομίες στην προσπάθεια και να καταστούν συνυπεύθυνοι· ο στόχος αυτός επιτεύχθηκε ουσιαστικά στην Κοπεγχάγη.

Προς την κ. Carvalho: ναι, συμφωνώ σε μεγάλο βαθμό ότι πρέπει να προετοιμαστούμε και από τεχνικής και από πολιτικής άποψης, και ότι πρέπει να προετοιμαστούμε καλύτερα ούτως ώστε, όταν προσερχόμαστε, τουλάχιστον, στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων, να μην δηλώνουμε απλώς τι επιθυμούμε να γίνει και όταν στη συνέχεια ο υπόλοιπος κόσμος διαφωνεί μαζί μας να μην ξέρουμε πραγματικά τι να κάνουμε, γιατί αναλώσαμε όλη την ενέργειά μας προσπαθώντας να καταλήξουμε σε πολύ σθεναρή και λεπτομερώς διατυπωμένη θέση. Πρέπει να είμαστε πιο ευέλικτοι στον τρόπο με τον οποίο διαπραγματευόμαστε αυτό το ζήτημα.

(DA) ... και, τέλος, προς τον κ. Dan Jørgensen: φυσικά και δεν πιστεύω ότι δεν πρέπει να καταλήξουμε σε συμφωνία στο Μεξικό. Το θέμα της συζήτησης είναι εάν πιστεύουμε ότι μπορούμε να καθορίσουμε όλες τις λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένης της μορφής της συμφωνίας, στο Μεξικό. Αυτή είναι η ανησυχία μου. Υπό το πρίσμα αυτό, φρονώ ότι θα αυξήσουμε τις πιέσεις προς τις ΗΠΑ, την Κίνα και άλλες χώρες, δηλώνοντας ακριβώς ότι πρέπει να επιτευχθούν πολύ συγκεκριμένα αποτελέσματα στο Κανκούν. Δεν μπορούμε απλώς να το αναβάλλουμε.

Προσπαθώ να πιέσω τις χώρες αυτές ώστε να περιορίσω τις πιθανότητες να μην αποφέρουν αποτελέσματα στο Μεξικό. Πιστεύω ότι προς τον σκοπό αυτόν, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν θα επικεντρωθούμε υπερβολικά στη νομική μορφή, διότι αυτό θα μπορούσε κάλλιστα να παρεμποδίσει την επίτευξη συμφωνίας επί του πραγματικού περιεχομένου. Υπάρχουν πολλοί παράγοντες που πρέπει να λάβουμε υπόψη – για παράδειγμα: «Τι πιστεύουμε; Τι ακούμε; Με ποιον τρόπο θεωρούμε θα μπορέσουμε να πείσουμε τις ΗΠΑ να συμφωνήσουν τρεις μόλις εβδομάδες μετά τις ενδιάμεσες εκλογές τους;». Πολλοί παράγοντες εμπλέκονται εν προκειμένω, αλλά πιστεύω ότι ο κ. Jørgensen με γνωρίζει αρκετά καλά για να καταλάβει ότι η στάση μου δεν οφείλεται στο ότι πιστεύω ότι δεν πρέπει να είμαστε φιλόδοξοι στο Μεξικό. Πρέπει απλώς να προσπαθήσουμε να καθορίσουμε ποιο είναι το μέγιστο αποτέλεσμα που μπορούμε να επιτύχουμε στο Μεξικό. Αυτό είναι ένα καίριο σημείο της στρατηγικής που προσπάθησα να παρουσιάσω εδώ σήμερα.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, οι βουλευτές που δεν μπόρεσαν να λάβουν τον λόγο είναι περισσότεροι από εκείνους που είχαν την ευκαιρία να παρέμβουν. Δεν είχαμε αρκετό χρόνο. Εύχομαι να το κατανοείτε αυτό. Σας ευχαριστώ όλους για την παρούσα πειθαρχημένη συζήτηση. Σας ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε. Ελπίζω να σας βλέπουμε συχνότερα στη σύνοδο Ολομέλειας του ΕΚ. Και είμαι σίγουρη ότι θα σας βλέπουμε.

Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO) Η ΕΕ έχει κάθε ευκαιρία να πρωτοστατήσει στην ανάληψη δράσης για τη μείωση των εκπομπών CO₂. Η διάσκεψη της Κοπεγχάγης άφησε ενδεχομένως σε πολλούς ένα αίσθημα απογοήτευσης λόγω του γεγονότος ότι ορισμένοι από τους συμμετέχοντες απέφυγαν να αναλάβουν δεσμεύσεις για οποιονδήποτε συγκεκριμένο στόχο πρόληψης της κλιματικής αλλαγής. Προσφάτως, η Ινδία και η Κίνα απέστειλαν μηνύματα στα Ηνωμένα Έθνη, εκφράζοντας την αποφασιστικότητά τους να εκπληρώσουν τους στόχους που τέθηκαν στη συμφωνία της Κοπεγχάγης, παρά τις αοριστίες της. Πρόκειται για σημαντική ένδειξη, και η ΕΕ μπορεί να αξιοποιήσει την πρωτοβουλία σε παγκόσμιο επίπεδο και να καλέσει όλα τα κράτη να επιστρέψουν στο ίδιο τραπέζι διαπραγματεύσεων, ιδίως τα ασιατικά κράτη, των οποίων η βιομηχανική ικανότητα αυξάνεται μήνα με τον μήνα. Η κλιματική αλλαγή αποτελεί βεβαιότητα, όπως εξίσου βέβαιο είναι και το γεγονός ότι η ρύπανση την επιταχύνει. Τούτο δικαιολογεί τη φιλοδοξία της ΕΕ να δώσει το παράδειγμα με τις δράσεις της για τη μείωση της ρύπανσης. Πράγματι, ο στόχος μας να καταστούμε η περιφέρεια με το μικρότερο ποσοστό ρύπανσης παγκοσμίως μόνο προς όφελός μας μπορεί να λειτουργήσει. Τα σχετικά οφέλη είναι σαφώς περισσότερα από το άμεσο όφελος ενός καθαρότερου περιβάλλοντος. Ο επαναπροσανατολισμός της Ευρώπης προς την πράσινη οικονομία και βιομηχανία θα δημιουργήσει θέσεις εργασίας, θα ανοίξει νέους ερευνητικούς ορίζοντες και, τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, θα μειώσει τις δαπάνες εκάστου κράτους μέλους.

João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Παρότι η προστασία της ατμόσφαιρας της γης πρέπει να αποτελεί κοινή ευθύνη για τις διάφορες χώρες, είναι εξίσου σαφές ότι η επίδραση καθεμιάς από αυτές τις χώρες στην ατμόσφαιρα κατά το παρελθόν και η επίδραση που ασκούν επί του παρόντος συνιστούν δύο πολύ διαφορετικά πράγματα, πράγμα που σημαίνει ότι απαιτείται η διαφοροποίηση των ευθυνών τους για λόγους στοιχειώδους δικαιοσύνης. Επιπλέον, ο καθορισμός της ευθύνης του κάθε κράτους σε μία παγκόσμια προσπάθεια για τη μείωση των εκπομπών πρέπει να λαμβάνει υπόψη τον αντίστοιχο πληθυσμό κάθε χώρας, για τους ίδιους λόγους απονομής δικαιοσύνης. Οι κατά κεφαλήν εκπομπές της Κίνας είναι επί του παρόντος τέσσερις φορές χαμηλότερες από αυτές των ΗΠΑ και κυμαίνονται περίπου στο ήμισυ του μέσου όρου των εκπομπών της ΕΕ. Οι εκπομπές της Ινδίας αντιστοιχούν στο ένα δέκατο των μέσων εκπομπών της ΕΕ και είναι είκοσι φορές χαμηλότερες από τις εκπομπές των ΗΠΑ. Επί του παρόντος, περίπου 500 εκατομμύρια Ινδοί (πάνω κάτω ο πληθυσμός της ΕΕ) δεν έχουν πρόσβαση σε ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι προσπάθειες να επιρριφθούν ευθύνες σε αυτές τις χώρες για την αποτυχία της Κοπεγχάγης είναι παράλογες και άδικες, για να μην αναφέρω τις γελοίες κατηγορίες ενός ψηφίσματος του Κοινοβουλίου κατά των χωρών της Μπολιβαριανής Συμμαχίας για τους Λαούς της Αμερικής. Αυτή η θέση δικαιολογείται μόνο από καθαρό πολιτικό φατριασμό, ο οποίος υποτιμά και υπονομεύει αυτό που πραγματικά συνέβη στην Κοπεγχάγη.

Adam Gierak (S&D), γραπτώς. – (PL) Η επίμονη άσκηση πιέσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Προέδρου της για την κατάρτιση μίας «φιλόδοξης» πολιτικής για το κλίμα και την ενέργεια, η οποία συνεχίζεται εδώ και χρόνια, αποτελεί απλώς και μόνο μία απόπειρα να καταστραφεί η βιομηχανία της ΕΕ. Η πολιτική αυτή είναι αποτέλεσμα είτε άγνοιας που επιδεινώθηκε από τη Διακυβερνητική Επιτροπή για την Κλιματική Αλλαγή, είτε καθαρής ανοησίας, ή απόρροια υπερβολικού κυνισμού που οδηγεί σε οικονομική δολιοφθορά. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι οι βουλευτές της Αριστεράς δεν έχουν συνειδητοποιήσει ότι πρόκειται απλώς για μία παγίδα που έχει στηθεί για τους ίδιους, δεδομένου ότι οι περισσότεροι υποστηρικτές της εμπορίας εκπομπών στρατολογούνται από αυτούς που έχουν ήδη προκαλέσει μία κρίση. Αυτήν τη φορά, ωστόσο, η «οικονομική φούσκα» θα είναι πολύ μεγαλύτερη. Οι ζημιές που έχουν ήδη προκληθεί από αυτήν την αυτοκτονική πολιτική είναι τεράστιες, ιδίως στη χώρα μου, την Πολωνία. Δεν χρειαζόμαστε πόλεμο. Είναι πιο εύκολη η καταστροφή μίας χώρας παρά η ανοικοδόμησή της. Απευθύνω έκκληση προς την Επιτροπή – συνειστείτε, γιατί αυτό που κάνετε δεν στρέφεται μόνο κατά της Ευρώπης, στρέφεται κατά του ανθρώπου. Εκείνο που χρειάζεται είναι η άμεση αναθεώρηση της δέσμης μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια. Εργαστείτε επ' αυτού του ζητήματος, και σταματήστε να πείδετε τους άλλους να διαπράξουν οικονομική αυτοκτονία. Πράσινη οικονομία – ναι, αλλά αυτό σημαίνει, φυσικά, ανακύκλωση υλικών και ενέργειας, συμπαραγωγή, θερμοεκουγχρονισμό, βιώσιμη ενέργεια όπου δεν υπάρχουν άλλες πηγές, επαναχρησιμοποίηση λυμάτων, πυρηνική ενέργεια, μεγαλύτερη εξοικονόμηση ενέργειας, υψηλότερη ενεργειακή απόδοση και άλλα πράγματα. Συνεπώς, μπορούν οι εκπομπές CO₂ να έχουν οποιαδήποτε σχέση με μία οικονομία που είναι «πράσινη» με αυτόν τον τρόπο; Ναι, μπορούν, αλλά, παραδόξως, όταν αυξάνονται οι εκπομπές ..., επομένως αυτό είναι θετικό.

Eija-Riitta Korhola (PPE), γραπτώς. – (FI) Κυρία Πρόεδρε, είμαι ευγνώμων προς την Επίτροπο Hedegaard που ανέφερε ότι κατανοεί το βασικό δίλημμα της πολιτικής για το κλίμα: η ΕΕ δεν μπορεί να προβεί σε μειώσεις μόνη της, διότι, στην περίπτωση αυτή, όχι μόνο τα αποτελέσματά μας θα είναι άκαρπα, αλλά ενδέχεται να θέσουμε σε κίνδυνο και το περιβάλλον. Εάν η παραγωγή δεν μπορεί να συνεχιστεί στην Ευρώπη λόγω της ραγδαίας αύξησης του κόστους της εμπορίας εκπομπών, και εάν, κατά συνέπεια, ο χάλυβας ή το χαρτί, για παράδειγμα, παράγονται σε τόπους όπου οι επακόλουθες εκπομπές είναι μεγαλύτερες από ό,τι στην Ευρώπη, οι εκπομπές θα παρουσιάσουν συνολική αύξηση. Η μονομερής φιλοδοξία δεν είναι φιλοδοξία: μόνο εάν δράσουμε από κοινού βάσει των ίδιων κανόνων θα είναι πιο εύκολο να «σφίξουμε» αισθητά «το ζωνάρι μας». Η δράση αυτή πρέπει να βασιστεί σε διαφορετικό είδος στρατηγικής για το κλίμα: στη συνεπή μείωση συγκεκριμένων εκπομπών. Η εν λόγω μείωση συνιστά ένα σύστημα απαλλαγής από τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα που είναι ανεξάρτητο από τον κύκλο εργασιών και επιβραβεύει πάντα το μέρος που προβαίνει σε μειώσεις, σε αντίθεση με το δικό μας ισχύον σύστημα εμπορίας εκπομπών. Μεταξύ άλλων, η Κίνα, η Ιαπωνία και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής ενδιαφέρονται για το εν λόγω σύστημα, και, επομένως, θα πρέπει και η ΕΕ, με τη σειρά της, να ενημερώσει τη στρατηγική της ώστε να αντικατοπτρίζει την παρούσα κατάσταση. Θα ήθελα επίσης να ρωτήσω εάν έχει νόημα να τηρήσουμε το σύστημα εμπορίας εκπομπών μετά το 2012, διότι φαίνεται πλέον ότι δεν πρόκειται να προκύψουν παρόμοια συστήματα σε παγκόσμιο επίπεδο τα οποία θα μπορούσαν να συνδεθούν με το δικό μας. Μόνο εάν ο καθορισμός και η κατανομή των δικαιωμάτων εκπομπής είναι αναλογικά, θα μπορέσουμε να αποφύγουμε τη στρέβλωση του ανταγωνισμού. Όταν, ακριβώς πριν από 10 έτη, ξεκινήσαμε να σχεδιάζουμε την οδηγία περί εμπορίας εκπομπών, το όλο σύστημα μας παρουσιάστηκε ως μέσο προετοιμασίας για εμπορία εκπομπών σε παγκόσμια κλίμακα. Αποκτήσαμε εμπειρογνώμοσύνη και πείρα. Αναμφίβολα, αυτή η πείρα μας κόστισε ακριβά, και το όφελος για το περιβάλλον δεν είναι σε καμία περίπτωση εμφανές. Οι μειώσεις των εκπομπών θα μπορούσαν να γίνουν με τρόπο που να τις εκθέτει λιγότερο σε τυχόν αποτυχία της αγοράς και κερδοσκοπία. Θεωρεί η Επιτροπή ότι συντρέχουν σοβαροί λόγοι να συνεχίσουμε μόνοι μας;

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), γραπτώς. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Hedegaard, η διάσκεψη της Κοπεγχάγης, στην οποία συμμετείχαμε ως ηγετικοί παράγοντες για την κλιματική αλλαγή, ήταν μία ήττα, και

κατέδειξε ότι μόνο η Ευρώπη ενδιαφέρεται για τον περιορισμό των εκπομπών CO₂. Η κυρία Hedegaard ανακοίνωσε ότι, παρά την παταγώδη αυτήν αποτυχία, η καταπολέμηση της αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη εξακολουθεί να βρίσκεται στο επίκεντρο της ευρωπαϊκής πολιτικής. Τώρα χαράσσουμε μία νέα στρατηγική πριν από τη διάσκεψη του Μεξικού, επομένως πρέπει να απαντήσουμε στο ερώτημα «τι κάναμε λάθος;» και να εξετάσουμε τις απόψεις και τις προσδοκίες μας, διότι ο κόσμος δεν είναι έτοιμος, σήμερα, να δεχτεί τόσο μεγάλους περιορισμούς. Ως εκ τούτου, επιθυμώ να θέσω τρεις ερωτήσεις στην κ. Hedegaard. Πρώτον, με ποιον τρόπο θα διαπραγματευτούμε, και ποιους στόχους θα θέσουμε εμείς οι ίδιοι, ώστε η διάσκεψη του Μεξικού να μην έχει την ίδια κατάληξη με αυτήν της Κοπεγχάγης; Δεύτερον, έχει ελέγξει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τις πληροφορίες σχετικά με την αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη και το λιώσιμο των παγόβουνων έναντι των παραπλανητικών και ψευδών πληροφοριών που παρέχουν ορισμένοι επιστήμονες; Τρίτον, συμφωνείτε με το συμπέρασμά μου ότι χωρίς συναίνεση για σημαντικές μειώσεις των εκπομπών από τις ΗΠΑ, την Κίνα, τη Ρωσία και την Ινδία, οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το κόστος με το οποίο επιβαρυνόμαστε θα αποβούν μάταια;

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), γραπτώς. – (PL) Η θεμελιώδης πρόκληση για την Ευρωπαϊκή Ένωση μετά τη διάσκεψη της Κοπεγχάγης συνίσταται στην κατάρτιση, το συντομότερο δυνατό, ενός εξαιρετικά σημαντικού εγγράφου, ήτοι έναν συλλογικό οδικό χάρτη για τη 16η διάσκεψη των συμβαλλόμενων μερών (COP 16) της σύμβασης πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος στο Μεξικό. Η Κοπεγχάγη μας βοήθησε να συνειδητοποιήσουμε ότι οι καλές προθέσεις δεν αρκούν. Συνεπεία της Κοπεγχάγης, μπορούμε να συναγάγουμε τα εξής τέσσερα συμπεράσματα. Πρώτον, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρόκειται να γίνει πλήρως αποτελεσματική, εάν θέτει απλώς πλαίσια που πρέπει να ακολουθούνται. Η Ευρώπη πρέπει να παρέχει στις αναπτυσσόμενες χώρες πραγματική στήριξη, η οποία ευνοεί τους φιλόδοξους στόχους της Κοινότητας για τις εκπομπές. Δεύτερον, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ξεκινήσει εκ νέου συνομιλίες με τις Ηνωμένες Πολιτείες, στο πλαίσιο μίας διατλαντικής ηγεσίας, καθώς και με άλλες υπερδυνάμεις. Τρίτον, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υιοθετήσει πιο λογική προσέγγιση για τη στρατηγική μείωσης των εκπομπών CO₂, με σκοπό τη μείωση των εκπομπών, αλλά και την ταυτόχρονη αποφυγή των υψηλών δαπανών προσαρμογής. Τέταρτον, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εντείνει τις προσπάθειές της για την ανάπτυξη μίας αποδοτικής οικονομίας με χαμηλές εκπομπές άνθρακα. Κυρία Hedegaard, το ζήτημα είναι απλό – συντρέχουν οι κατάλληλες συνθήκες για μία τέτοια αλλαγή στην Ευρώπη;

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Επικροτώ την ιδιαίτερη βαρύτητα που έχει δοθεί στην κλιματική αλλαγή στην ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ευρώπη 2020 - Στρατηγική για έξυπνη, διατηρήσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη».

Δύο πτυχές αυτής της ανακοίνωσης αξίζει να επισημανθούν. Πρώτον, η επένδυση σε πιο πράσινες τεχνολογίες χαμηλών εκπομπών άνθρακα συνιστά σημαντικό μέσο. Αυτές οι επενδύσεις θα προστατεύσουν το περιβάλλον, ενώ ταυτόχρονα θα δημιουργήσουν νέες επιχειρηματικές ευκαιρίες και νέες θέσεις εργασίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να διαδραματίσει σημαίνοντα ρόλο σε αυτόν τον τομέα της παγκόσμιας αγοράς. Η δεύτερη πτυχή είναι η σημασία της εμβληματικής πρωτοβουλίας «Μια Ευρώπη που χρησιμοποιεί αποτελεσματικά τους πόρους». Το αίτημα που υπέβαλε η Επιτροπή περί της προσφυγής των κρατών μελών στα διαρθρωτικά ταμεία για την κατασκευή ενεργειακά αποδοτικών δημόσιων κτιρίων αποτελεί σίγουρα μέρος της λύσης. Ωστόσο, πιστεύω ότι πρέπει να δώσουμε τουλάχιστον την ίδια προσοχή στον τομέα των κατοικιών, και, ειδικότερα, στα κτίρια συλλογικών κατοικιών που κατασκευάστηκαν στο παρελθόν και καταναλώναν μεγάλες ποσότητες ενέργειας σε ορισμένα κράτη μέλη, ιδίως σε αυτά της Ανατολικής Ευρώπης.

Rovana Plumb (S&D), γραπτώς. – (RO) Πιστεύω ότι διδαχτήκαμε από την αποτυχία της Κοπεγχάγης. Ως απόδειξη αυτού, πρέπει να αναθεωρήσουμε τη στρατηγική μας ώστε να μπορέσουμε να επιτύχουμε νομικά δεσμευτική συμφωνία στο Μεξικό.

Απαιτείται άμεση δράση ώστε να μετατραπεί η πολιτική συμφωνία που επιτεύχθηκε σε πράξη, καθώς και να ξεκινήσει η αξιοποίηση των 7,2 δισεκατομμυρίων ευρώ που δεσμεύτηκαν για «χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης» προς τις αναπτυσσόμενες χώρες.

Η ΕΕ γνωστοποίησε την επιθυμία της να συνδεθεί με τη συμφωνία και ανέλαβε, εν είδει πληροφόρησης, μονομερή δέσμευση για μείωση των συνολικών εκπομπών της ΕΕ κατά 20% σε σχέση με τα επίπεδα του 1990, και προέβη σε προσφορά υπό όρους για την αύξηση του εν λόγω ποσοστού στο 30%, εφόσον άλλοι μείζονες παραγωγοί εκπομπών συμφωνήσουν επίσης να συνεισφέρουν με ισοδύναμο ποσοστό στην παγκόσμια προσπάθεια μείωσης των εκπομπών.

Έως τις 18 Φεβρουαρίου, 40 κράτη είχαν κοινοποιήσει τα σχέδια μειώσεών τους και 100 είχαν υπογράψει τη συμφωνία· αυτό όμως δεν αρκεί.

Απευθύνω έκκληση τόσο προς την Ύπατη Εκπρόσωπο και την αρμόδια Επίτροπο σε θέματα δράσης για το κλίμα να μας παρουσιάσουν κατεπείγοντως μία στρατηγική διπλωματίας για το κλίμα, όσο και προς την ΕΕ και τα κράτη

μέλη να συμπεριλαμβάνουν πολιτικές για την κλιματική αλλαγή σε όλες τις διμερείς και πολυμερείς στρατηγικές εταιρικές σχέσεις, προκειμένου να επιτύχουν αυτόν τον σημαντικό στόχο.

Οι στρατηγικές εταιρικές σχέσεις για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής πρέπει να συμπεριλαμβάνουν ΜΚΟ και την κοινωνία των πολιτών.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), γραπτώς. – (ΕΝ) Παρά την απογοήτευση της Κοπεγχάγης, σημειώθηκε ικανοποιητική πρόοδος, συμπεριλαμβανομένης της βραχυπρόθεσμης χρηματοδότησης που διασφαλίσαμε για τις αναπτυσσόμενες χώρες. Η χρηματοδότηση αυτή δεν θα παράσχει μόνο συγκεκριμένη βοήθεια επιτόπου, αλλά συμβάλει ταυτόχρονα στην ανάπτυξη εμπιστοσύνης μεταξύ εταιρών που διχάστηκαν στην Κοπεγχάγη.

Τους προσεχείς μήνες και τα επόμενα έτη, πρέπει να αποδείξουμε στον αναπτυσσόμενο κόσμο ότι θα τηρήσουμε τις δεσμεύσεις μας σχετικά με τη χρηματοδότηση για την προσαρμογή και τον περιορισμό των επιπτώσεων, και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι πόροι θα αξιοποιηθούν με τον βέλτιστο δυνατό τρόπο, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι τους.

Σημαντική πρόοδος σημειώθηκε επίσης στην Κοπεγχάγη σχετικά με την παρακολούθηση, την υποβολή αναφορών και τους ελέγχους. Τα εν λόγω στοιχεία συνδέονται άμεσα με την ανάπτυξη εμπιστοσύνης, διότι το σύστημα αυτό θα μας επιτρέψει να διαπιστώσουμε ότι όλοι διαδραματίζουν τον ρόλο τους, αλλά και να προσδιορίσουμε την αποτελεσματικότητα των πολιτικών μας και πώς μπορούμε να τις προσαρμόσουμε στο μέλλον. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεχίσει να εφαρμόζει το σύστημα εμπορίας εκπομπών της και άλλες πρωτοβουλίες, όπως μειώσεις κατανάλωσης ενέργειας στα κτίρια. Πρέπει να επιτύχουμε τους στόχους εκπομπών που έχουμε θέσει και να δείξουμε πώς μπορούμε όλοι να ωφεληθούμε από την εξοικονόμηση ενέργειας. Εάν εμείς αποτελούμε επιτυχημένο παράδειγμα πολιτικής μείωσης των εκπομπών, το οποίο μεταφράζεται σε οφέλη για τον μέσο πολίτη, τότε μπορούμε κάλλιστα να πείσουμε τους άλλους να ακολουθήσουν τη δική μας πορεία.

12. Δεύτερη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί των προφορικών ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με τη δεύτερη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ. (B7-0013/2010, B7-0014/2010, B7-0202/2010, B7-0203/2010).

Monika Flašíková Beňová, συντάκτρια. – (SK) Όλες οι κοινοβουλευτικές ερωτήσεις που υποβάλλονται στην Επιτροπή και το Συμβούλιο με την ευκαιρία της επικείμενης ευρωπαϊκής συνόδου κορυφής για τους Ρομ συνδέονται με αρκετούς κοινούς παρονομαστές.

Ο πρώτος είναι η δυσανεξία με την τρέχουσα κατάσταση στην οποία βρίσκονται οι περισσότεροι Ρομ που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό το θέμα συνδέεται επίσης στενά με τη δυσανεξία για τις δαπάνες ή το επίπεδο των προενταξιακών δαπανών και τα διαρθρωτικά ταμεία με σκοπό την ένταξη των Ρομ στην υπόλοιπη κοινωνία, καθώς και την κοινωνική αποκατάστασή τους. Ένα άλλο σημαντικό σημείο είναι ο ρόλος της κοινωνίας των πολιτών, περιλαμβανομένων των οργανώσεων των Ρομ, στη δραστηριοποίηση για την επίλυση των προβλημάτων.

Αμφότερα τα θέματα είναι σημαντικά, αλλά θα ήθελα να επισημάνω ότι είναι πολύ σημαντικό με ποιον τρόπο αυτά τα προβλήματα θα επιλυθούν. Ας είμαστε ειλικρινείς με τον εαυτό μας – μετά από πολλά χρόνια ασαφών πολιτικών διακηρύξεων και αδράνειας, αρκετοί από εμάς αισθανόμαστε έντονη την ανάγκη να κινηθούμε τελικά προς τη συγκεκριμένη δράση. Είμαι ασυμβίβαστη υποστηρίκτρια των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και όλες μου οι δηλώσεις στην Αίθουσα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά τη διάρκεια των έξι τελευταίων ετών ήσαν σε αυτό το πλαίσιο. Αυτά τα έξι χρόνια, άκουσα επίσης αρκετές συζητήσεις σχετικά με τις διακρίσεις εις βάρος των εθνοτικών Ρομ και την ανάγκη για λύσεις στα εθνοτικά προβλήματά τους. Παρά τις αμέτρητες συζητήσεις, δεν κατορθώσαμε να λάβουμε οιαδήποτε ουσιαστικά μέτρα προς συγκεκριμένη λύση και πιστεύω ότι αυτό οφείλεται κυρίως σε εμάς οι οποίοι επισημώς εστιάζουμε στον τεχνικό όρο διακρίσεις και δεν αντιμετωπίζουμε τους πραγματικούς λόγους που αποτελούν την αιτία της τρέχουσας κατάστασης, στην οποία ζουν οι συμπολίτες μας Ρομ.

Κατά συνέπεια, αν θέλουμε πραγματικά να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα των Ρομ, πρέπει να εστιάσουμε κυρίως στη συμμόρφωση με τις διεθνείς συνθήκες για το εσωτερικό δικαίο, καθώς και στις διεθνείς συμβάσεις. Έχω ιδιαίτερα κατά νου τη σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού, όπου οι διατάξεις παραβιάζονται από πολλές οικογένειες Ρομ. Αναφέρομαι στη Σλοβακική Δημοκρατία, όπου υπάρχουν διατάξεις για δωρεάν φροντίδα και εκπαίδευση στα σχολεία της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Όλα αυτά παρέχονται και χρηματοδοτούνται από το κράτος. Ωστόσο, ακόμη και σε αυτές τις δύο πολιτικές, τα βασικά δικαιώματα του παιδιού δεν γίνονται σεβαστά.

Αν πραγματικά θέλετε να συζητήσουμε αντικειμενικά σχετικά με την επίλυση των προβλημάτων των Ρομ, τότε πρέπει να ασχοληθούμε με τους λόγους και τις αιτίες που οδηγούν σε διακρίσεις.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS*Αντιπροέδρου*

Hélène Flautre, συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Υπηρεσία για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα αναφέρει ότι οι Ρομ υφίστανται κάθε είδους διακρίσεις σε κάθε τομέα, σε σχέση είτε με την πρόσβαση στην εργασία, την υγιεινομική περίθαλψη, την εκπαίδευση είτε τη στέγαση. Συνεπώς, είναι η μειονότητα που υφίσταται τις περισσότερες διακρίσεις στην Ευρώπη.

Το 2009, για παράδειγμα, κατά μέσο όρο, ένας στους τέσσερις Ρομ υπήρξε θύμα αδικήματος –συγκεκριμένα επιθέσεις, απειλές και σοβαρή παρενόχληση– τουλάχιστον μία φορά κατά τη διάρκεια των 12 προηγούμενων μηνών ενώ, την ίδια περίοδο, ένας στους τρεις Ρομ ανακρίθηκε από την αστυνομία κατά μέσο όρο τέσσερις φορές κατά τη διάρκεια των 12 προηγούμενων μηνών. Η περιθωριοποιημένη κατάστασή τους επιδεινώνεται από την έλλειψη ευαισθητοποίησής τους για τα δικαιώματά τους.

Αυτή η κατάσταση, που πλήττει σχεδόν 10 εκατομμύρια ανθρώπους στην καρδιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία τώρα διαθέτει τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και σύντομα θα είναι συμβαλλόμενο μέρος στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, δημιουργεί σοβαρές αμφιβολίες για την πολιτική των μη διακρίσεων και της αποτελεσματικότητας των δικαιωμάτων, τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και κρατών μελών. Έπρεπε να υπάξει η ρατσιστική βία στην Ιταλία τον Δεκέμβριο του 2007 για να έχουμε τελικά ως αποτέλεσμα μια μεγάλης κλίμακας, υψηλού επιπέδου ευρωπαϊκή κινητικότητα στην οργάνωση της πρώτης ευρωπαϊκής συνόδου κορυφής τον Σεπτέμβριο του 2008.

Ωστόσο, η έκκληση για ένα στρατηγικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ένταξη των Ρομ, περιλαμβανομένης οδηγίας για την ένταξη στην κοινωνία των Ρομ, δεν έχει δει ακόμη το φως της δημοσιότητας. Τα κράτη μέλη –όπως η Γαλλία και ορισμένα άλλα επίσης– που διατηρούν προσωρινά μέτρα για ένταξη στις αγορές τους για Βούλγαρους και Ρουμάνους θέτουν σε μειονεκτική θέση τους Ρομ και αυτά τα μέτρα πρέπει να αποσυρθούν το συντομότερο ως ένδειξη πολιτικής καλής θέλησης.

Τα κράτη μέλη πρέπει τελικά να εγκαταλείψουν τη διαπραγμάτευση συμφωνιών διμερούς επανεισδοχής με το Κοσσυφοπέδιο, οι οποίες οδηγούν στην επιστροφή των Ρομ σε στρατόπεδα μολυσμένα με μόλυβδο στη βόρεια Μιτροβίτσα, όπως μπόρεσε να αποδείξει ο κ. Hammarberg, ο Επίτροπος του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, επιθυμώ να της υπενθυμίσω το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Μαρτίου 2009 για την κοινωνική κατάσταση των Ρομ. Κατά τη διάρκεια αυτού του έτους για την καταπολέμηση της φτώχειας, πιστεύω ότι μπορούμε τελικά να αποφασίσουμε να κάνουμε βέλτιστη χρήση των μέσων που διαθέτουμε και των διαρθρωτικών ταμείων μας με σκοπό την επίλυση αυτής της σοβαρής κατάστασης.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα απαντήσω στις ερωτήσεις που έθεσαν η κ. Flašíková Beňová και η κ. Flautre σχετικά με ένα θέμα το οποίο επηρεάζει άμεσα τα ανθρώπινα δικαιώματα, επειδή ο πληθυσμός των Ρομ, όπως γνωρίζετε, είναι η μεγαλύτερη εθνοτική μειονότητα που ζει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και δεν μπορούμε να πούμε ότι απολαμβάνει το ίδιο επίπεδο διαβίωσης με τον μέσο ευρωπαίο πολίτη.

Όσον αφορά τις ερωτήσεις οι οποίες μου ετέθησαν, η πρώτη εγείρει το θέμα των διαρθρωτικών ταμείων σε αυτόν τον τομέα, και θα ήθελα να πω ότι τα συμπεράσματα τα οποία η ισπανική Προεδρία προτίθεται να εγκρίνει στο Συμβούλιο περιέχουν αυτές τις δέκα βασικές αρχές, οι οποίες περιλαμβάνουν την αναθεώρηση ή την τροποποίηση των υφιστάμενων επιχειρησιακών προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων, καθώς και μελλοντικούς κανονισμούς για την περίοδο που αρχίζει το 2014.

Έχουμε τονίσει ότι πρέπει να γίνει πλήρης χρήση των διαρθρωτικών προγραμμάτων για να προάγουμε την ένταξη του πληθυσμού των Ρομ και, ειδικά, έχουμε προτείνει να εφαρμοστούν ολοκληρωμένες δράσεις τόσο στις αγροτικές όσο και στις αστικές περιοχές, με βάση την πρόσφατη τροποποίηση του άρθρου 7 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης. Με αυτό επιδιώκεται η συνολική προαγωγή των κοινοτήτων Ρομ αρχίζοντας με τις βελτιώσεις στη διαβίωση και την κοινωνική κατάσταση τους.

Η δεύτερη ερώτηση αφορά στη δράση που θα αναλαμβάνουν οι τοπικές αρχές. Γνωρίζουμε ότι, προκειμένου ο πληθυσμός Ρομ να έχει πρόσβαση στα διαρθρωτικά ταμεία, οι τοπικές αρχές, οι οργανώσεις των Ρομ και ο ίδιος ο πληθυσμός Ρομ χρειάζεται να συμμετέχουν ενεργά σε όλες τις φάσεις της διαδικασίας· ήτοι, στον σχεδιασμό, τη διαχείριση, τον έλεγχο και την αξιολόγηση των ευρωπαϊκών κονδυλίων.

Στα συμπεράσματά του, το Συμβούλιο προτείνει επίσης η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρέχει τεχνική υποστήριξη και καθοδήγηση στα κράτη μέλη και στις τοπικές αρχές και να διευκολύνει τον οριζόντιο συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών και τον κάθετο συντονισμό από το ευρωπαϊκό επίπεδο έως το εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Η τρίτη ερώτηση ερωτά αν η προεδρική τρόικα έχει στρατηγική πρόταση ή στρατηγική ατζέντα για αυτό το θέμα. Μπορώ να επιβεβαιώσω ότι, στο πρόγραμμα που συντάχθηκε από την προεδρική τρόικα, η κοινωνική και οικονομική ένταξη των Ρομ αντιμετωπίζεται ρητά. Αυτή η πρόθεση περιέχεται στο πρόγραμμα που εγκρίθηκε ομόφωνα από το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και, κατά συνέπεια, εναρμονίζεται με τη στρατηγική για τους επόμενους 18 μήνες, που είναι η περίοδος που καλύπτεται από το πρόγραμμα της προεδρικής τρόικας.

Αντιλαμβανόμαστε την ανάγκη να δεσμευτούμε τόσο για βραχυπρόθεσμα όσο και για μακροπρόθεσμα μέσα. Για να διορθώσουμε τις ανισότητες, βραχυπρόθεσμα, πρέπει να θέσουμε κατά προτεραιότητα τα εργαλεία που ανέφερα προηγουμένως και να εγκρίνουμε πρόγραμμα δράσης για να αντιμετωπιστούν αμέσως θέματα όπως το θέμα των μαθητών που φοιτούν σε ειδικά σχολεία τα οποία, σε ορισμένες περιπτώσεις, κυρίως ή εντελώς προορίζονται για τα παιδιά των Ρομ – μια κατάσταση η οποία προκαλεί σαφή διαχωρισμό· προβλήματα στέγασης, όπως αναφέρθηκε νωρίτερα· θέματα υγείας, και πρόσβασης στην απασχόληση.

Μακροπρόθεσμα, θέλουμε επίσης να δούμε μια οριζόντια προσέγγιση ενσωμάτωσης στα θέματα των Ρομ σε όλους τους τομείς της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και αυτό πρέπει να γίνει εντός του πλαισίου της ανοικτής μεθόδου συντονισμού και σε τομείς όπως τα θεμελιώδη δικαιώματα, η καταπολέμηση των διακρίσεων, η περιφερειακή ανάπτυξη, η εκπαίδευση και η πρόσβαση στη δημόσια απασχόληση και τις δημόσιες υπηρεσίες.

Τέλος, όσον αφορά το θέμα των μη διακρίσεων, είναι ευρέως γνωστό ότι, κατά τη διάρκεια της θητείας της, η ισπανική Προεδρία, και για την ακρίβεια η προεδρική τρόικα, προτίθεται να προωθήσει την έγκριση οδηγίας η οποία, για αρκετό καιρό τώρα, δεν έχει εγκριθεί ή δεν έχει λάβει την τελική μορφή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση: μια ολοκληρωμένη οδηγία για την καταπολέμηση των διακρίσεων και για την προαγωγή των ίσων δικαιωμάτων είναι ζωτικής σημασίας, και κυρίως για εκείνες τις ομάδες οι οποίες υφίστανται ιδιαίτερες διακρίσεις και, ειδικά, την κοινότητα των Ρομ.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Swoboda και τους συναδέλφους του για την κατάθεση αυτής της προφορικής ερώτησης σχετικά με την ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ. Επιτρέπει στην Επιτροπή να εκφράσει τη δέσμευσή της για τη διασφάλιση της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων, αφενός, και την πλήρη κοινωνική και οικονομική ένταξη στις κοινωνίες μας, αφετέρου. Μόλις ακούσαμε το Συμβούλιο να απευθύνει πραγματική έκκληση σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο τα κράτη μέλη πρέπει να προχωρήσουν θέτοντας αυτό στο επίκεντρο των πολιτικών τους.

Όπως γνωρίζετε, αυτή η συζήτηση διεξάγεται λίγες μόλις εβδομάδες πριν από τη δεύτερη διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ, η οποία θα φιλοξενηθεί στην Κόρδοβα και συγκαλείται από την ισπανική Προεδρία στις 8 και 9 Απριλίου. Η Επιτροπή χαιρετίζει και στηρίζει ενεργά αυτήν την πρωτοβουλία. Πιστεύω ότι αυτή η πρωτοβουλία θα είναι μια καλή ευκαιρία για να εκτιμηθούν οι εξελίξεις σε εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο από το 2008. Στη συνέχεια, θα μας βοηθήσει να συνεισφέρουμε σε μια κοινή προοπτική για το μέλλον.

Πριν από δύο χρόνια, συνήλθε η πρώτη διάσκεψη κορυφής. Πόση απόσταση διανύσαμε; Μπορείτε να δείτε το ποτήρι μισογεμάτο ή μισοάδειο. Φυσικά, υπήρξαν σημαντικές βελτιώσεις, αλλά υπάρχουν επίσης σημαντικά κενά. Η ερώτησή σας σωστά επισημαίνει τον κεντρικό ρόλο των μέσων και των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη σημασία της ενίσχυσης της συνεργασίας μεταξύ όλων των βασικών παραγόντων – των κρατών μελών, των οργάνων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, των διεθνών οργανισμών και της κοινωνίας των πολιτών.

Η Επιτροπή δεσμεύεται να θέσει σε εφαρμογή οδηγία η οποία θα απαγορεύει τις διακρίσεις για λόγους φυλής ή εθνοτικής καταγωγής, και οι διακρίσεις εις βάρος των Ρομ θα καλύπτονται πλήρως από αυτήν την οδηγία. Τώρα έχουμε νομοθεσία σε ευρωπαϊκό επίπεδο και την απόφαση πλαίσιο για τον ρατσισμό και την ξενοφοβία, η οποία θα είναι βασικό εργαλείο για την αντιμετώπιση του ρατσισμού από τον οποίο οι Ρομ υποφέρουν.

Έως τον Νοέμβριο αυτού του έτους, όλα τα κράτη μέλη πρέπει να θεσπίσουν ποινικές κυρώσεις για ρατσιστικά και ξενοφοβικά αδικήματα, όπως ορίζεται στην απόφαση πλαίσιο. Όπως έχω ήδη ανακοινώσει, δεσμεύομαι να παρακολουθώ την εφαρμογή αυτής της απόφασης πλαίσιο όσον το δυνατόν στενότερα.

Η Επιτροπή γνωρίζει καλά ότι αυτό δεν είναι αρκετό και ότι η ισχυρή νομοθεσία πρέπει να συμπληρώνεται με ενημέρωση και ευαισθητοποίηση σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις. Γι' αυτόν τον σκοπό, η Επιτροπή αντιμετωπίζει τα θέματα των Ρομ στο πλαίσιο της εκστρατείας της ΕΕ «Για την ποικιλομορφία. Κατά των Διακρίσεων» και με συγκεκριμένη κατάρτιση για τους επαγγελματίες νομικούς.

Ορθότατα, τα διαρθρωτικά ταμεία, τα ταμεία ανάπτυξης της υπαίθρου και τα προενταξιακά μέσα υπογραμμίζονταν ως σημαντικοί μοχλοί για αλλαγή, επειδή επιτρέπουν στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν φιλόδοξα προγράμματα τα οποία εστιάζουν στους Ρομ. Είναι προφανές ότι αυτά τα προγράμματα πρέπει να είναι πολύ προσγειωμένα και ρεαλιστικά, βασισμένα σε στοιχεία, και πρέπει να προσεγγίζουν τις συνθήκες διαβίωσης των Ρομ, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη την περιπλοκότητά τους.

Αυτό δεν είναι ένα ζήτημα το οποίο μπορεί να επιλυθεί με απλά συνθήματα. Χρειάζεται πολύ συγκεκριμένη προσπάθεια. Γι' αυτό η Επιτροπή ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να χρησιμοποιούντο πλήρες δυναμικό αυτών των ταμείων για να στηρίξουν την ένταξη των Ρομ στην κοινωνία. Γι' αυτόν τον σκοπό, αρχίσαμε μια σειρά διμερών επισκέψεων υψηλού επιπέδου στα κράτη μέλη που έχουν σημαντικό πληθυσμό Ρομ. Αυτές οι επισκέψεις πρέπει να οδηγήσουν σε συγκεκριμένες δεσμεύσεις με συμφωνημένους στόχους. Η πρώτη τέτοια επίσκεψη έλαβε χώρα τον Οκτώβριο του 2009 στην Ουγγαρία με την πλήρη συνεργασία της κυβέρνησης. Στο μέλλον θα διοργανωθούν και άλλες.

Άλλο ένα συγκεκριμένο παράδειγμα της δέσμευσης της Επιτροπής να χρησιμοποιήσει τα διαρθρωτικά ταμεία για την αντιμετώπιση του αποκλεισμού των Ρομ είναι η τροποποίηση η οποία έχει προταθεί για το άρθρο 7, παράγραφος 2, του κανονισμού για το ευρωπαϊκό ταμείο περιφερειακής ανάπτυξης. Με μεγάλη πλειοψηφία το Σώμα υπερψήφισε την έκθεση του συναδέλφου σας, κ. van Nistelrooij, στις αρχές του προηγούμενου μήνα, ένα μέτρο το οποίο ανοίγει νέα πολιτική και ευκαιρίες χρηματοδότησης για στέγαση προς όφελος των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων όπου μπορούμε να στοχεύσουμε στους Ρομ ειδικά, αν και όχι αποκλειστικά.

Τέλος, χάρη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υπάρχουν τα πιλοτικά έργα για την ένταξη των Ρομ στην κοινωνία, με προϋπολογισμό 5 εκατομμυρίων ευρώ για διάρκεια δύο ετών. Αυτό το πιλοτικό έργο αντιμετωπίζει την εκπαίδευση παιδιών πρώιμης ηλικίας, την αυτοαπασχόληση μέσω μικροπιστώσεων και τη δημόσια ευαισθητοποίηση. Η αξιολόγηση αυτού του πιλοτικού προγράμματος θα γίνει από κοινού με το Αναπτυξιακό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών (UNDP) και την Παγκόσμια Τράπεζα. Αναμένω με μεγάλο ενδιαφέρον αυτήν την αξιολόγηση, επειδή η αξιολόγηση θα μας δώσει στοιχεία σχετικά με το πού πετύχαμε και πού υπάρχουν ελλείψεις, έτσι ώστε να μπορούμε να οικοδομήσουμε πάνω σε αυτό προκειμένου να προχωρήσουμε με πολύ στοχευμένη δράση στη συνέχεια.

Η ευρωπαϊκή πλατφόρμα για την ένταξη των Ρομ ξεκίνησε ως κοινή πρωτοβουλία της Επιτροπής και της τσεχικής Προεδρίας τον Απρίλιο του 2009. Ο σκοπός της είναι να φέρει στο ίδιο τραπέζι οικείους παράγοντες σε ευρωπαϊκό, εθνικό και διεθνές επίπεδο, καθώς και παράγοντες από την κοινωνία των πολιτών, και να καταστήσουν τις υφιστάμενες πολιτικές συνολικά πολύ συνεκτικότερες. Αυτή η πλατφόρμα έχει οδηγήσει στην εκπόνηση των κοινών βασικών αρχών για την ένταξη των Ρομ στην κοινωνία, η οποία επισυνάπτεται στα συμπεράσματα του Συμβουλίου για την ένταξη των Ρομ στην κοινωνία που εγκρίθηκαν τον Ιούνιο του περασμένου έτους. Αυτά τα συμπεράσματα ζητούν από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις 10 κοινές βασικές αρχές για την ένταξη των Ρομ στην κοινωνία κατά τον σχεδιασμό και την εφαρμογή πολιτικών. Περαιτέρω συναντήσεις της πλατφόρμας αναμένεται να λάβουν χώρα υπό την ισπανική Προεδρία και τη βελγική Προεδρία, έτσι ώστε να μην είναι δράση μιας χρήσης, αλλά να έχει και συνέχεια. Χαιρετίζω ιδιαίτερα την ισχυρή δέσμευση της προεδρικής τρόικας για αυτόν τον σκοπό, επειδή πρέπει να συνεργαζόμαστε έτσι ώστε να είναι δυνατό να σημειώνεται πρόοδος. Η Επιτροπή θα συνεχίσει να συμβάλει στις δράσεις της τρόικας μέσω των πολιτικών και των μέσων της, σε στενή συνεργασία, φυσικά, με τα κράτη μέλη και την κοινωνία των πολιτών.

Ενόψει της διάσκεψης κορυφής της Ρώμης, θα ήθελα να ενημερώσω το Σώμα ότι ο συνάδελφός μου, Επίτροπος Andor, και εγώ θα δώσουμε στη δημοσιότητα ανακοίνωση για την κοινωνική ένταξη των Ρομ, λαμβάνοντας υπόψη τις προκλήσεις που μας περιμένουν και περιγράφοντας τη συνεισφορά της ΕΕ σε αυτήν την πρόκληση. Αυτή η ανακοίνωση, στη συνέχεια, θα αποτελέσει τη βάση για τη συζήτηση στην Κόρδοβα.

Livia Járóka, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (HU) Πέραν της αποτελεσματικότερης εφαρμογής των διεθνών και εθνικών νομοθεσιών για την καταπολέμηση των διακρίσεων, όπως μόλις ακούσαμε από την Επίτροπο Reding, ιδιαίτερη έμφαση πρέπει να δοθεί κατά τη διάσκεψη της Κόρδοβας στην οικονομική πτυχή της ένταξης των Ρομ στην κοινωνία, επειδή η ένταξή τους στην αγορά εργασίας και την εκπαίδευση αποτελεί καίριας σημασίας οικονομικό συμφέρον για τα κράτη μέλη. Τα τελευταία χρόνια, αρκετοί διεθνείς οργανισμοί έχουν αναπτύξει μελλοντοστραφή σχέδια, αλλά δεν έχουν εφαρμοστεί σε επίπεδο κρατών μελών λόγω έλλειψης δεσμευτικής ισχύος, προοπτικής δυνητικών κυρώσεων και διάθεσης κατάλληλων κονδυλίων από τον προϋπολογισμό.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ικανή να διασφαλίσει την ανάπτυξη, την κατάλληλη εφαρμογή και την αξιολόγηση με βάση σαφείς δείκτες μη υποχρεωτικής κοινοτικής στρατηγικής που θα υπερβαίνουν τα μέτρα «ελαστικής νομοθεσίας». Ως εισηγήτρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την ευρωπαϊκή στρατηγική για τους Ρομ, πιστεύω ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό η στρατηγική να ορίζει τις περιοχές κρίσης εντός των κρατών μελών οι οποίες απαιτούν άμεση παρέμβαση. Τα κοινωνικά μειονεκτήματα κατανέμονται ανομοιόμορφα στις γεωγραφικές περιοχές, με την ακραία φτώχεια και τον κοινωνικό αποκλεισμό να συγκεντρώνονται σε ορισμένες μικροπεριφέρειες πυκνοκατοικημένες

από Ρομ και μη Ρομ. Αυτή η κατάσταση δημιουργεί σοβαρά εμπόδια στην πορεία της κοινωνικής ανάπτυξης της Ευρώπης. Αυτές οι περιοχές πρέπει να αποσύρονται από έναν ανταγωνισμό ο οποίος είναι αθέμιτος για αυτές, και η ανάπτυξή τους πρέπει να αρχίσει με τη χρήση εντατικών προγραμμάτων προσαρμοσμένων στις δικές τους συγκεκριμένες ανάγκες.

Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η εποπτεία και η παρακολούθηση της στρατηγικής πρέπει να είναι ευθύνη των τοπικών οργανισμών. Προτείνω επίσης εκτεταμένες έρευνες σχετικά με τις ανάγκες των τοπικών ομάδων στόχων, παρόμοιες με τα γεωργικά έργα στην Ιρλανδία. Προκειμένου να είμαστε σε θέση να αξιολογούμε τα αποτελέσματα του προγράμματος, είναι επίσης απαραίτητο να συλλέγουμε στατιστικά δεδομένα αναλυόμενα κατά εθνικές ομάδες και να τα αξιολογούμε μεμονωμένα. Σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, αυτά είναι ουσιώδη θέματα με τα οποία η διάσκεψη κορυφής της Κόρδοβας πρέπει να ασχοληθεί.

Claude Moraes, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως είπε η προηγούμενη ομιλήτρια, και όπως είπε η Επίτροπος, πρόκειται για ένα βαθιά σύνθετο πρόβλημα, γι' αυτό η προφορική ερώτηση που υποβάλλουμε σήμερα είναι βεβαίως μια πρόσκληση από την πολιτική Ομάδα μας και, είμαι βέβαιος, και από όλες τις πολιτικές Ομάδες, προκειμένου να ανανεώσουμε και να φρεσκάρουμε τη συζήτηση για το ζήτημα των Ρομ.

Οι κοινότητες των Ρομ στην Ευρώπη εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν απαράδεκτα επίπεδα προκατάληψης και, σε πολλές περιπτώσεις, βίας. Ωστόσο, όπως βλέπουμε από τη δεκαετία πρωτοβουλίας για την ένταξη των Ρομ, υπάρχει πραγματικά η αίσθηση στο Σώμα ότι θέλουμε να δούμε μια περιεκτική προσέγγιση.

Ωστόσο, έγινε λόγος προ ολίγου για αυτήν την περιεκτική προσέγγιση. Υπάρχει ανάγκη σε αυτό το Σώμα να επαναξιολογήσει αυτά που έχουμε κάνει από την έκδοση των μικροπιστώσεων έως την αντιμετώπιση της φυλετικής βίας, και για όλα αυτά τα σύνθετα θέματα πρέπει να έχουμε μια περιεκτική στρατηγική.

Ολοένα και περισσότερα στοιχεία δείχνουν ότι η κατάσταση επί τόπου δεν βελτιώνεται αρκετά. Το Ινστιτούτο Ανοικτής Κοινωνίας αναφέρει ότι η προκατάληψη και η βία που αντιμετωπίζουν οι κοινότητες των Ρομ σε ολόκληρη την Ευρώπη δεν σημειώνουν ύφεση. Επιπλέον, η έρευνα για τις διακρίσεις που διενήργησε η Υπηρεσία Θεμελιωδών Δικαιωμάτων διαπίστωσε ότι υπήρχαν περισσότερες διακρίσεις εις βάρος των Ρομ παρά σε οιαδήποτε άλλη ερευνηθείσα πληθυσμιακή ομάδα.

Έναντι αυτού του Σώματος οφείλουμε να δούμε ότι η υφιστάμενη νομοθεσία –η οδηγία για τη φυλετική ισότητα, το πλαίσιο του Συμβουλίου για την αντιμετώπιση της βίας– εφαρμόζεται πραγματικά, και το οφείλουμε στην περιεκτική στρατηγική μας, όπως ειπώθηκε νωρίτερα, να το εξετάσουμε ως σύνθετο πρόβλημα αλλά και ως πρόβλημα που απαιτεί δράση, ολοκληρωμένη προσέγγιση και περιεκτική προσέγγιση.

Συνεπώς, αυτή η ερώτησή μας αποτελέσει πρόσκληση προκειμένου να ανανεώσουμε αυτήν τη συζήτηση, να εξεύρουμε νέες λύσεις και να εφαρμόσουμε αυτούς τους νόμους οι οποίοι ήδη υπάρχουν και οι οποίοι πρέπει να βοηθήσουν τις κοινότητες των Ρομ.

Renate Weber, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ενόψει της δεύτερης διάσκεψης κορυφής για τους Ρομ, θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας μερικές ιδέες με την ελπίδα ότι θα τεθούν σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατό.

Πρώτα, πιστεύω σθεναρά ότι χρειαζόμαστε ευρεία και συνεκτική στρατηγική για την ενσωμάτωση των Ρομ και χρειαζόμαστε επίσης σχέδιο δράσης με σαφείς δείκτες αναφοράς και διάθεση των κατάλληλων κονδυλίων από τον προϋπολογισμό. Κατά τη γνώμη μου, πρέπει να υπάρχει στρατηγική όχι μόνο για τα κράτη μέλη της ΕΕ, αλλά επίσης και για άλλες χώρες στις οποίες ζουν κοινότητες Ρομ και οι οποίες είναι είτε στη διαδικασία διεύρυνσης είτε στην πολιτική γειτονίας, επιτρέποντας έτσι στην ΕΕ να χρησιμοποιήσει τα πλέον κατάλληλα εργαλεία που διαθέτει για τις πολιτικές που αφορούν τους Ρομ.

Δεύτερον, είμαι πεπεισμένη ότι πρέπει να εφαρμόσουμε τα διδάγματα που αποκομίσαμε από την πολιτική για την ισότητα των φύλων, ήτοι την ενσωμάτωση. Η «ενσωμάτωση των Ρομ» πρέπει να γίνει η προσέγγιση λειτουργίας για όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ.

Τρίτον, όσον αφορά την εμπειρογνωμοσύνη για τους Ρομ, πρέπει να λάβουμε υπόψη ορισμένες θετικές δράσεις, ειδικά την πρόσληψη Ρομ εμπειρογνομόνων στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο. Προς τούτο, ετοίμασα επιστολές προς τον Πρόεδρο Rompu και τον Πρόεδρο Barroso συνιστώντας τους να δώσουν το παράδειγμα και να προσλάβουν Ρομ συμβούλους.

Jean Lambert, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επαναλάβω τις εκκλήσεις που έχουν διατυπωθεί για μια περιεκτική στρατηγική στο συγκεκριμένο ζήτημα.

Όπως έχει επισημανθεί, αυτό το έτος έχει οριστεί ως ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, στόχος ο οποίος γνωρίζουμε ότι είναι δύσκολο να επιτευχθεί σε περιόδους ύφεσης, και γι' αυτό ζητούμε κοινωνικές προϋποθέσεις για πακέτα διάσωσης, έτσι ώστε αυτοί οι οποίοι είναι οι πλέον αποκλεισμένοι να μην βρεθούν ακόμη περισσότερο αποκλεισμένοι.

Έχουμε ήδη ακούσει ότι το χάσμα διευρύνεται, γι' αυτό και η στρατηγική μας για το 2020 πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη μείωσης του χάσματος μεταξύ πλούσιων και φτωχών.

Οι αλλαγές στην περιφερειακή ανάπτυξη είναι σημαντικές. Οι τοπικές αρχές, θα συμφωνήσουμε με το Συμβούλιο, είναι σημαντικές επειδή οι διακρίσεις είναι περισσότερο αισθητές σε τομείς όπως η στέγαση και οι ειδικές ανάγκες των Ρομ στο θέμα αυτό, η εκπαίδευση και η αστυνομία της οποίας έργο είναι να προστατεύει και όχι απλά να ποινικοποιεί, όπως φαίνεται ότι συμβαίνει σε ορισμένα κράτη μέλη.

Και θέλουμε να δούμε δημόσιες υπηρεσίες υψηλής ποιότητας. Το Συμβούλιο θα θυμάται τις συστάσεις του για την ενεργό ενσωμάτωση αυτών που είναι οι πλέον απομακρυσμένοι από την αγορά εργασίας όπου οι δημόσιες υπηρεσίες υψηλής ποιότητας θεωρούνται εξ ίσου κρίσιμης σημασίας.

Θέλουμε να γνωρίζουμε αν το Συμβούλιο και η Επιτροπή είναι ικανοποιημένοι με τον ρυθμό απορρόφησης κονδυλίων που παρουσιάζεται αυτήν τη στιγμή.

Θα ήθελα να χαιρετίσω την αλλαγή πλαισίου η οποία παρουσιάστηκε έντονα από την Επιτροπή όσον αφορά τον ρατσισμό και την ξενοφοβία, και να ελπίσω ότι κάθε κράτος μέλος θα δεσμευτεί για αυτά τα ιδεώδη.

Peter van Dalen, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, είναι τόσο καλό όσο και απαραίτητο αυτό το Σώμα να ενδιαφερθεί σχετικά με τη μοίρα των Ρομ. Τους τελευταίους αιώνες, οι διακρίσεις ήσαν πιθανόν το μικρότερο από τα κακά που τους επιφύλασσε η μοίρα. Είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν ευρωπαϊκά κονδύλια και ευρωπαϊκές οδηγίες για την προώθηση της ένταξης των Ρομ και για την εξάλειψη της μειονεκτούσας θέσης τους. Πιστεύω επίσης ότι είναι σημαντικό να αναπτυχθεί μια καλή στρατηγική για να διασφαλιστεί ότι τα ευρωπαϊκά εκατομμύρια θα φθάσουν πραγματικά στους ανθρώπους οι οποίοι τα έχουν ανάγκη. Η έμφαση εδώ πρέπει να δοθεί στην εκπαίδευση. Πρέπει να εξοπλίσουμε τα παιδιά Ρομ για να σπάσουν τον αρνητικό κύκλο που είναι μια δυστυχής πραγματικότητα.

Ωστόσο, θα ήθελα να προσθέσω δύο στοιχεία στη σημερινή συζήτηση. Πρώτον, δεν πιστεύω ότι είναι καλό πολλοί Ρομ να παραμένουν προσκολλημένοι στον ρόλο του θύματος. Πρέπει και οι ίδιοι επίσης να αναλαμβάνουν δράση για να εξαλείφουν τις πολλές καταχρήσεις στις κοινότητές τους.

Δεύτερον, η ένταξη των Ρομ δεν μπορεί να εφαρμοστεί μέσω ευρωπαϊκών κονδυλίων και ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Εξάλλου, αυτά τα κράτη μέλη στα οποία ζουν οι Ρομ, και ζουν εκεί για πολλούς αιώνες, πρέπει να αναλάβουν πρωτεύοντα ρόλο στην αντιμετώπιση του ζητήματος της ένταξης των Ρομ στις δικές τους χώρες. Πρόκειται πολύ περισσότερο για κοινωνική παράπολιτική ή οικονομική πρόκληση. Τα ευρωπαϊκά ταμεία μπορούν και πρέπει να έχουν κυρίως επιβοηθητικό ρόλο.

Cornelia Ernst, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τον Δεκέμβριο του 2009, όταν ήμουν στην Πρίστινα και τη Μιτροβίτσα και είδα πώς ζουν οι άνθρωποι στη Μαχάλα και, ιδιαίτερα, στους μολυσμένους με μόλυβδο καταυλισμούς, ένοιωσα ισχυρό σοκ, ιδιαίτερα όσον αφορά τη δεινή κατάσταση των παιδιών. Σχεδόν σε κάθε συνομιλία που είχα, μου είπαν ότι, όχι μόνο στο Κοσσυφοπέδιο, αλλά επίσης και σε πολλές χώρες της Ευρώπης, η κατάσταση είναι πολύ σοβαρή για μία από τις παλαιότερες πληθυσμιακές ομάδες στην Ευρώπη, δηλαδή τους Ρομ. Συναντήθηκα με τον Bekim Syla από το Κέντρο Τεκμηρίωσης Ρομ και Ασκάλι, στην Πρίστινα, ο οποίος μας υποδέχθηκε με τις εξής λέξεις: «Έχουμε κουραστεί από λόγια».

Χρειάζεται να αναληφθεί δράση και, κατά συνέπεια, η απόλυτη υψηλότερη προσδοκία από τη διάσκεψη κορυφής της Κόρδοβας είναι να μην υπάρξουν μόνο λόγια και να αναληφθεί άμεσα δράση. Άμεση δράση σημαίνει να μην επαναπαυόμαστε στις δάφνες μας πίσω από τις οδηγίες της ΕΕ που εφαρμόζουν την αρχή της ίσης μεταχείρισης, ίσης μεταχείρισης προσώπων ανεξάρτητα από φυλή ή εθνική καταγωγή, καθώς επίσης την οδηγία πλαίσιο για την απασχόληση, επειδή αυτή δεν θα κάνει οιοδήποτε καλό. Η άμεση δράση απαιτεί την αναγνώριση και παραδοχή ότι αυτές οι οδηγίες δεν αρκούν για να προστατεύονται οι Ρομ της Ευρωπαϊκής Ένωσης από υποβάθμιση και διακριτική μεταχείριση και –το σημαντικότερο– απαιτεί να καταστήσουμε δυνατή τη μόνιμη ένταξή τους. Συνεπώς, αυτό που χρειαζόμαστε, είναι μια ευρωπαϊκή στρατηγική για τους Ρομ η οποία να είναι συνιστώσα όλων των τομέων πολιτικής – μια αναπόσπαστη συνιστώσα όλων των πολιτικών.

Ωστόσο, η πλειοψηφία των κυβερνήσεων εφαρμόζουν προγράμματα τα οποία δεν είναι τίποτε περισσότερο από σποραδικά μέτρα. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες πολιτικές πρωτοβουλίες. Χρειαζόμαστε επείγοντως μέτρα για την οικονομική ανάπτυξη των κοινοτήτων των Ρομ. Η ΕΕ δεν πρέπει να περιμένει

έως το 2014 για να καταστήσει τη διαρθρωτική και περιφερειακή χρηματοδότηση περισσότερο ευέλικτη· πρέπει να το κάνει τώρα, έτσι ώστε οι Ρομ να μπορούν και αυτοί να επωφελούνται από αυτήν. Αυτή περιλαμβάνει μικροπιστώσεις, οι οποίες χρειάζεται να εκδίδονται με τη λιγότερη δυνατή γραφειοκρατία, για παράδειγμα, για την ανακατασκευή καταυλισμών των Ρομ. Αυτό περιλαμβάνει συγκεκριμένα μέτρα για την προαγωγή της υγείας και για την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την ανάπτυξη της αγοράς εργασίας. Θα ήθελα να καταστήσω ιδιαίτερα σαφές ότι κανένα παιδί δεν πρέπει να αποτυγχάνει λόγω εκπαιδευτικών ή γλωσσικών εμποδίων. Η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών δεν θέλει σχολεία για τα παιδιά των Ρομ, αλλά σχολεία για όλους, όπου τα παιδιά των Ρομ να μπορούν και αυτά επίσης να φοιτούν και να διδάσκονται.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι αυτά δεν συνεπάγονται μόνο χρήματα, αλλά επίσης και τη λήψη αποφασιστικών μέτρων για την αντιμετώπιση του ρατσισμού. Ο αντιτσιγγανισμός δεν πρέπει να θεωρείται ή να παραμένει ασήμαντο αδίκημα, αλλά πρέπει να τιμωρείται ως αδίκημα. Η ΕΕ έχει μεγάλη ευθύνη για τον βαθμό στον οποίο, ελπίζουμε, θα πετύχουμε σύντομα να επιφέρουμε δικαιοσύνη για περισσότερα από 10 εκατομμύρια Ρομ στην Ευρώπη, επειδή αυτή η προσπάθεια αρχίζει με δικαιοσύνη και πρέπει να συνεχίσει με ισότητα. Γι' αυτό, χρειαζόμαστε ένα πολύ σαφές πολιτικό «ναι» και αποφασιστική, ισχυρή ευρωπαϊκή στρατηγική πλαίσιο, και – ειλικρινέστατα – χρειάζεται επίσης την αμέριστη δέσμευσή μας, ως βουλευτές του ΕΚ και ως άνθρωποι, προς αυτήν την πληθυσμιακή ομάδα – τους Ρομ και τους Σίντι. Ας αναλάβουμε δράση τώρα.

Jaroslav Paška, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (SK) Η δεύτερη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ θα ήταν σίγουρα μια μεγάλη ευκαιρία για τους συμμετέχοντες να ανταλλάξουν τις εμπειρίες τους και τα αποτελέσματα των πολλών μέτρων που ελήφθησαν για να ενθαρρυνθεί η επιτυχής ένταξη των Ρομ στην κοινωνία.

Οι ιστορικοί λένε ότι οι Ρομ ήλθαν στην Ευρώπη μεταξύ 5ου και 9ου αιώνα μ.Χ. και πολλά ευρωπαϊκά έθνη αναζητούν έκτοτε τρόπους για να συνυπάρχουν με τους Ρομ με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Πρέπει αντικειμενικά να αναγνωριστεί ότι ακόμη και μετά από χιλιάδες χρόνια αναζήτησης ενός τέτοιου μοντέλου, έχουμε αποτύχει να βρούμε τρόπο να εντάξουμε τους Ρομ με τον δέοντα τρόπο στην κοινωνία μας. Δεν γνωρίζω αν η αιτία των επίμονων προβλημάτων οφείλεται σε εμάς ή στην άλλη πλευρά, αλλά, μετά από εμπειρίες στη δική μου χώρα, γνωρίζω σίγουρα ότι βοηθώντας τους μόνο με το να τους δίνουμε δεν έχει νόημα.

Η κυβέρνησή μας συγκεντρώνει σημαντικά κονδύλια από φόρους από όλους τους εργαζόμενους και τα διαθέτει στους πολίτες Ρομ, προκειμένου να τους δώσει τη δυνατότητα να διάγουν αξιοπρεπή ζωή. Έχουν κατασκευαστεί σύγχρονα διαμερίσματα και έχουν δοθεί σε αυτούς, τα ίδια διαμερίσματα τα οποία οι υπόλοιποι πολίτες πρέπει να αγοράσουν. Η κυβέρνησή μας τους παρείχε πρόσβαση στην εργασία, την ιατρική περίθαλψη και την εκπαίδευση με όρους ίσους με αυτούς που ισχύουν και για όλους τους άλλους πολίτες. Ίδια στήριξη και κοινωνικές παροχές χορηγούνται στους άνεργους Ρομ όπως και στους υπόλοιπους πολίτες.

Και ποιο είναι το αποτέλεσμα; Οι σύγχρονες κατοικίες έχουν καταστραφεί, ενώ οι εγκαταστάσεις υγιεινής και ο υπόλοιπος εξοπλισμός και η επίπλωση αποσυναρμολογούνται και τα κλέβουν. Σε αυτά τα διαμερίσματα οι άνθρωποι πετούν τα υγρά απόβλητα και τα σκουπίδια από το παράθυρο κατευθείαν στον δρόμο. Δεν θέλουν να εργαστούν, ακόμη και όταν η τοπική αυτοδιοίκηση τους προσφέρει εργασία. Το προσωπικό παροχής ιατρικών υπηρεσιών το οποίο τους παρέχει προστασία από μολυσματικές ασθένειες το κυνηγούν διώχνοντάς το από τους καταυλισμούς των Ρομ. Τα παιδιά είναι παραμελημένα, πεινασμένα και συχνά δεν πηγαίνουν στο σχολείο. Συνεπώς, είμαι πεπεισμένος ότι, μολονότι θέλουμε να βοηθήσουμε τους Ρομ, πρέπει να προσπαθήσουμε καταρχάς να διδάξουμε στα παιδιά Ρομ έναν πολιτισμένο, καλλιεργημένο και αξιοπρεπή τρόπο ζωής.

Zoltán Balczó (NI). – (HU) Δεδομένου ότι θα μιλήσω στα ουγγρικά, τη μητρική μου γλώσσα, αντί του καθιερωμένου όρου Ρομ θα χρησιμοποιήσω τη λέξη «τσιγγάνος», η οποία δεν αποτελεί υποτιμητικό χαρακτηρισμό στη γλώσσα μου και χρησιμοποιείται επίσης και στο σύνταγμά μας.

Το θέμα της ημερήσιας διάταξης είναι η δράση κατά του αποκλεισμού και των διακρίσεων εις βάρος των τσιγγάνων. Ουσιώδης προϋπόθεση της λύσης αυτού του ζητήματος είναι η κοινωνική ένταξη των τσιγγάνων. Το σχολείο είναι ένα σημαντικό εργαλείο για αυτό. Σε πολλές περιπτώσεις, υπάρχει λόγος για την ιδιαίτερη μεταχείριση ή τη θετική διάκριση αν θέλετε, προκειμένου να εξαλειφονται τα μειονεκτήματα. Όταν το ακούν αυτό, οι ακτιβιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων φωνάζουν ότι πρόκειται για διαχωρισμό, ακόμη και όταν ο σκοπός είναι η ταχεία ένταξη τους στην κοινωνία.

Γενεές τσιγγάνων σε ορισμένες περιοχές της Ουγγαρίας έχουν μεγαλώσει σε οικογένειες που ζουν με επιδόματα παρά από την εργασία τους. Δεν υπάρχει διέξοδος χωρίς τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Γι' αυτό πρέπει να απομακρυνθούμε από τις νεοφιλελεύθερες οικονομικές πολιτικές. Ακόμη και η δύσκολη κοινωνική κατάσταση δεν μπορεί να δικαιολογεί την παράβαση του νόμου. Στην Ουγγαρία, οι τσιγγάνοι εμπλέκονται σε πολύ υψηλό ποσοστό σε πράξεις εγκληματικότητας. Πρέπει να δράσουμε εναντίον αυτής της κατάστασης όχι μόνον προς όφελος της πλειονότητας της κοινωνίας, αλλά επίσης και προς όφελος των έντιμων τσιγγάνων. Δεν έχουμε ποτέ προσδιορίσει

ως λόγο γενετικές ή εθνοτικές ετικέτες. Γι' αυτό δεν υπάρχει αναφορά σε ρατσισμό, ως υπόβαθρο αναφέρουμε μόνο ειδικές κοινωνικοπολιτισμικές συνθήκες. Αν αδιακρίτα στιγματίζουμε ως ρατσιστές άτομα τα οποία αναφέρονται σε αυτό το υπόβαθρο, τότε δεν ακολουθούμε παρά μόνο την πολιτική της στρουθοκαμήλου.

Χρειάζεται να βρούμε μαζί διέξοδο. Για να το κάνουμε αυτό, είναι επιτακτικό οι τσιγγάνοι να έχουν ηγέτες αναγνωρισμένους από τις κοινότητες τους και από την κοινωνία στο σύνολό της. Πράγματι, χρειαζόμαστε κοινή ευρωπαϊκή στρατηγική, αλλά αυτή πρέπει να είναι στρατηγική η οποία θα αντιμετωπίζει όλες τις πτυχές του ζητήματος και προτίθεται να βρει λύση εξετάζοντας αυτές τις πτυχές με ελικρίνεια.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα αρχίσω συγχαίροντας την κ. Járóka για την υπεράσπιση των Ρομ εντός των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να επισημάνω ότι η κ. Járóka και η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) έχουν εκπονήσει την πρώτη ευρωπαϊκή στρατηγική για την ένταξη της μειονότητας των Ρομ στην κοινωνία, προτείνοντας συγκεκριμένες κοινοτικές δράσεις προς όφελος άνω των εννέα εκατομμυρίων πολιτών που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η κατάσταση του πληθυσμού των Ρομ είναι διαφορετική από αυτήν άλλων εθνοτικών μειονοτήτων στην Ευρώπη, και γι' αυτό χρειάζεται να εγκρίνουμε ειδικά μέτρα αναφορικά με αυτούς.

Η δεύτερη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για την ένταξη των Ρομ που θα συνέλθει στην Κόρδοβα πρέπει να χρησιμεύσει ως βήμα στο οποίο θα αντιμετωπιστούν με σθένος τα προβλήματα που αντιμετωπίζει αυτή η κοινότητα και να εκπονήσουμε ειδικά οικονομικά και νομικά μέσα τα οποία θα ωφελήσουν μια κοινότητα η οποία πρέπει να διαδραματίσει πρωτεύοντα ρόλο στον σχεδιασμό του δικού της μέλλοντος, παραμερίζοντας προηγούμενες πατερναλιστικές προσεγγίσεις. Συμφωνώ ότι ουδείς έχει το δικαίωμα να αποκομίσει πολιτικό κεφάλαιο εις βάρος τους.

Μόνο η πολυτομεακή, συντονισμένη δράση μεταξύ της Επιτροπής, του Συμβουλίου και των κρατών μελών μπορεί να αποφέρει θετικά αποτελέσματα για τον πληθυσμό των Ρομ. Οι διάφοροι εμπλεκόμενοι ευρωπαίοι Επίτροποι θα χρειαστεί να συντονίσουν την προσέγγισή τους, έτσι ώστε να τεθεί τέλος σε οιαδήποτε δράση που αποκλείει ή επιφυλάσσει διακρίσεις εις βάρος των Ρομ. Το Συμβούλιο, μαζί με τα κράτη μέλη, πρέπει να προάγουν την πλήρη ένταξη των Ρομ.

Τέλος, τα κράτη μέλη έχουν την ευθύνη για την προώθηση μέτρων για την καταπολέμηση των διακρίσεων τις οποίες οι Ρομ υφίστανται τόσο συχνά. Η πρόσβαση στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, την ποιοτική εκπαίδευση, την περαιτέρω επιμόρφωση και την επαγγελματική επανακατάρτιση είναι απαραίτητοι στόχοι προκειμένου οι Ρομ να είναι σε θέση να πετύχουν αξιοπρεπή εργασία και πλήρη συμμετοχή στην κοινωνία των πολιτών. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι ζωτικής σημασίας να συμμετάσχουν οι τοπικές αρχές, και γνωρίζω πολύ καλά τι λέω. Πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε για αυτούς, αλλά τίποτα δεν μπορεί να γίνει χωρίς αυτούς, και σε αυτήν την Αίθουσα, κύριε Πρόεδρε, ήδη υπάρχουν ορισμένοι εξαιρετικοί βουλευτές Ρομ.

Kinga Göncz (S&D). – (HU) Πιστεύω ότι η δεύτερη διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ στην Κόρδοβα παρέχει μια εξαιρετική ευκαιρία προκειμένου να εκτιμηθεί τι έχει επιτευχθεί τα χρόνια που έχουν μεσολαβήσει όσον αφορά την ένταξη στην κοινωνία της μεγαλύτερης και ευπαθέστερης εθνοτικής μειονότητας στην Ευρώπη, των Ρομ. Καταρχάς, θα ήθελα να τονίσω ότι έχουμε κάνει πολύ σημαντικά βήματα για να καταστήσουμε αυτό το ζήτημα ευρωπαϊκό. Δεν είναι κεντροευρωπαϊκό ή ανατολικοευρωπαϊκό ζήτημα, αλλά μάλλον πανευρωπαϊκό. Για να είμαστε σε θέση να βρούμε λύσεις, πρέπει να χρησιμοποιήσουμε την ίδια προσέγγιση στο μέλλον. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει λάβει σημαντικά μέτρα με την έγκριση ψηφίσματος για την αναγκαιότητα στρατηγικής για τους Ρομ. Δυστυχώς, αυτή δεν έχει εγκριθεί ακόμη, και ελπικρινά ελπίζω να γίνουν περαιτέρω βήματα κατά τη διάρκεια της θητείας της προεδρικής τρόικας και αυτής της Επιτροπής. Η έκθεση του 2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κοινωνική κατάσταση και την κατάσταση της αγοράς εργασίας των Ρομ ήταν σημαντικό ορόσημο, και βρισκόμαστε στο ήμισυ της Δεκαετίας για την Ένταξη των Ρομ, που είναι επίσης ένα σημαντικό πρόγραμμα. Προκειμένου να καταστήσουμε τη στρατηγική μας επιτυχή, πρέπει να δούμε τον βαθμό στον οποίο τα διαρθρωτικά ταμεία και τα ταμεία συνοχής έχουν χρησιμοποιηθεί, και αν και υπό ποιες συνθήκες αυτά συνέβαλαν στην κοινωνική ένταξη των Ρομ. Χρειαζόμαστε δεδομένα, αλλά γνωρίζουμε ότι τα δεδομένα σχετικά με την εθνοτική καταγωγή είναι πάντοτε ευαίσθητα, και πρέπει να είμαστε προσεκτικοί όταν ζητούμε και χειριζόμαστε τέτοια δεδομένα. Ενώ πολλά θετικά βήματα έχουν γίνει, σημειώνουμε επίσης ότι η εφαρμογή συμφωνιών επανεισδοχής έχει δημιουργήσει επίσης πολλά προβλήματα. Το Κοσσυφοπέδιο έχει ήδη αναφερθεί εδώ. Ελπικρινά ελπίζω ότι η διάσκεψη κορυφής θα συμβάλει στην επίλυση αυτών των ζητημάτων.

Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, το ζήτημα των Ρομ είναι ιδιαίτερα αισθητό στην περιοχή μου, τη δυτική Γαλλία. Στη Νάντη, πάνω από 1.000 Ρομ εκδιώκονται από τη μία περιοχή στην άλλη λόγω έλλειψης καθορισμένων από την κυβέρνηση τοποθεσιών στις οποίες μπορούν να φιλοξενηθούν. Οι λίγοι δήμοι που διαθέτουν εγκαταστάσεις ώστε να φιλοξενήσουν Ρομ, για παράδειγμα η Rezé και η Indre, που βρίσκονται στην ευρύτερη

αστική περιοχή της Νάντης, φθάνουν στα όριά τους, ενώ δεν έχουν στήριξη από τις δημόσιες αρχές. Συνεπώς, οι πιο διορατικοί και με ανοικτό πνεύμα δήμαρχοι αντιμετωπίζουν τεράστιες δυσκολίες. Οι απαντήσεις στο πρόβλημα δεν μπορούν να είναι τοπικές. Πρέπει να είναι συνολικές. Η ένταξη των Ρομ στην κοινωνία πρέπει να ενσωματωθεί σε κάθε πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να τεθεί τέλος στις διακρίσεις που υφίστανται αυτοί οι ευρωπαίοι πολίτες.

Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή σας στην ειδική κατάσταση των γυναικών. Τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες Ρομ είναι ιδιαίτερα σοβαρά, για παράδειγμα, σε σχέση με τη συζυγική βία ή τις ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες. Στη Γαλλία, λοιπόν, σύμφωνα με την οργάνωση «Γιατροί του κόσμου», μία στις δύο γυναίκες Ρομ, ή το 43% αυτής της πληθυσμιακής ομάδας, θα έχει υποβληθεί σε διακοπή κύησης έως την ηλικία των 22 ετών. Η μέση ηλικία για την πρώτη εγκυμοσύνη είναι τα 17 έτη. Μόνον το 10% των γυναικών Ρομ χρησιμοποιούν αντισύλληψη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά συνέπεια, πρέπει να συμπεριλάβει την προοπτική του φύλου σε όλες τις μελέτες και τους νόμους που αφορούν στους Ρομ. Η εκπαίδευση πρέπει να αποτελεί σημαντική προτεραιότητα. Πρέπει να δράσουμε επείγοντως μαζί με τις κοινότητες των Ρομ για να τις ευαισθητοποιήσουμε για τα θεμελιώδη δικαιώματά τους και για να διευκολύνουμε την πρόσβασή τους στις δημόσιες υπηρεσίες.

Ελπίζω ότι, στη δεύτερη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για την ένταξη των Ρομ, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιδειξει την αποφασιστικότητά της να ασχοληθεί συνολικά με το ζήτημα των Ρομ.

Lorenzo Fontana (EFD). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το ζήτημα των Ρομ καθίσταται ολοένα και πιο περίπλοκο και απαιτεί αποτελεσματικές και άμεσες απαντήσεις. Οι εκπρόσωποί τους, τα θεσμικά όργανα, οι ενώσεις και ένα τμήμα της κοινωνίας των πολιτών, ζητούν την ένταξή τους στον κοινωνικο-οικονομικό ιστό, αλλά σπάνια έρχεται στο προσκήνιο το ουσιώδες στοιχείο: ήτοι ότι η ένταξη είναι μια ιστορική και πολιτισμική διαδικασία που έχει δύο όψεις.

Χωρίς την πραγματική βούληση ορισμένων από τους Ρομ να αποδεχθούν τους κανόνες και τον πολιτισμό των χωρών στις οποίες ζουν και χωρίς, ταυτόχρονα, να απέχουν από κάθε συμπεριφορά η οποία δεν είναι συμβατή με την πολιτική αρμονία, η ένταξή τους δεν θα πραγματοποιηθεί ποτέ: σε αυτήν την περίπτωση, θα μπορούσαμε να συνεχίσουμε να δημιουργούμε προγράμματα και να διαθέτουμε κονδύλια, αλλά ουδέποτε θα δούμε αξιολογικά αποτελέσματα.

Η πρόκληση δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται με δημαγωγία: ζητούμε το ζήτημα να προσεγγιστεί με τον δέοντα πραγματισμό και έχοντας κατά νου ότι η ανησυχητική οικονομική κατάσταση και η κατάσταση στον τομέα της απασχόλησης θα είναι παράγοντας ο οποίος καθιστά την ένταξη των Ρομ στην αγορά εργασίας δυσκολότερη. Πιστεύουμε ότι, όπως μας έχουν διδάξει αιώνες ιστορίας, αυτή η προβληματική ένταξη δεν μπορεί να αποδοθεί αποκλειστικά στις φιλοξενούσες χώρες και η ευθύνη για την τρέχουσα έλλειψη ένταξης πρέπει να αποδοθεί τουλάχιστον σε αμφότερες τις πλευρές.

Simon Busuttil (PPE). – (MT) Θα ήθελα και εγώ επίσης να εκφράσω τη στήριξή μου, ιδιαίτερα, στη βουλευτή του ΕΚ κ. Livia Járóka, η οποία εργάστηκε άοκνα πάνω σε αυτό το ευαίσθητο και σημαντικό ζήτημα. Κύριε Πρόεδρε, όπως συνάδελφός μου βουλευτής είπε, η κατάσταση των Ρομ στην Ευρώπη είναι ένα ζήτημα το οποίο δεν αφορά μόνο περιορισμένο αριθμό χωρών. Είναι μια κατάσταση η οποία αφορά ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, δεδομένου ότι η κοινότητα των Ρομ είναι η μεγαλύτερη εθνοτική μειονότητα στην Ευρώπη. Υπό το πρίσμα αυτό, είναι απαραίτητο να αξιολογήσουμε τι κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση αυτήν τη στιγμή προκειμένου να δούμε πώς μπορούμε να κάνουμε τα πράγματα με καλύτερο τρόπο. Με ευχαρίστηση άκουσα την Αντιπρόεδρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης Viviane Reding να μας δίνει πλήρεις εξηγήσεις σχετικά με αυτό το ζήτημα. Και είναι μια καλή στιγμή να το κάνουμε αυτό ενόψει της διάσκεψης κορυφής για τους Ρομ, η οποία θα συνέλθει στην Κόρδοβα τον προσεχή μήνα. Αυτό που είναι βέβαιο είναι ότι δεν μπορούμε να αφήσουμε την κατάσταση ως έχει διότι δεν θα επιλυθεί από μόνη της και, αν δεν πάρουμε τα αναγκαία μέτρα, αυτοί οι άνθρωποι θα παραμείνουν περιθωριοποιημένοι και θα εγκλωβιστούν στην παγίδα της φτώχειας. Συνεπώς, πρέπει να εγκρίνουμε μια πολιτική ένταξης η οποία θα έχει ως αποτέλεσμα η κοινότητα των Ρομ να έχει πραγματικά πρόσβαση στις ευκαιρίες που είναι διαθέσιμες στους άλλους. Ιδιαίτερα, η ευκαιρία να εργάζονται, να αξιοποιούν τις ικανότητές τους, να ζουν αξιοπρεπή ζωή και να είναι επιτυχημένοι πρέπει να παρέχεται σε αυτούς τους ανθρώπους. Έτσι, όχι μόνο θα είναι σε θέση να συντηρούν τον εαυτό τους, αλλά και να συνεισφέρουν στις κοινωνίες που ζουν. Ωστόσο, προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να λάβουμε τα αναγκαία μέτρα και να απομακρύνουμε τα υφιστάμενα εμπόδια. Ελπίζω ότι το μήνυμά μας σε αυτήν την Αίθουσα, σε αυτό το Κοινοβούλιο, το μήνυμα αλληλεγγύης μας με τους Ρομ, θα ληφθεί υπόψη ενόψει της συνόδου κορυφής του προσεχούς μήνα.

María Muñiz De Urquiza (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, τα 10 εκατομμύρια Ρομ στην Ευρώπη θα αποτελούσαν πληθυσμό μεσαίου μεγέθους κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αν ήσαν κράτος. Ωστόσο, δεν είναι. Οι Ρομ έβγαιαν πάντοτε τον ευρωπαϊσμό τους πάνω από τα σύνορα. Στην πραγματικότητα, είναι δεύτερης κατηγορίας

πολίτες λόγω των διακρίσεων τις οποίες υφίστανται καθ' όλη την ιστορία, όχι μόνο στους τομείς της εκπαίδευσης, της υγείας, και της στέγασης, αλλά επίσης ως μετανάστες, ιδιότητα που αποτελεί την ίδια την ουσία της ύπαρξής τους.

Ο Επίτροπος του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα ανθρώπινα δικαιώματα έχει πει ότι, σε ορισμένες χώρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι μετανάστες Ρομ δεν έχουν την ίδια μεταχείριση που έχουν άλλοι ευρωπαίοι μετανάστες, πράγμα που συνιστά κατάφωρη παραβίαση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας.

Η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεσμεύεται να οικοδομήσει μια Ευρώπη στην οποία οι εθνοτικές και πολιτισμικές μειονότητες θα είναι αναγνωρισμένες και στην οποία προχωρούμε προς μια ευρωπαϊκή ιθαγένεια και έναν χώρο ισότητας, ελευθερίας και συνύπαρξης στην ποικιλομορφία. Γι' αυτόν τον λόγο, χαιρετούμε την οδηγία για τη μη διακριτική μεταχείριση σε όλους τους τομείς – μια οδηγία η οποία δεν έλαβε πάντοτε στήριξη από όλες τις πολιτικές Ομάδες σε αυτήν την Αίθουσα.

Χαιρετίζουμε επίσης το πρόγραμμα της ισπανικής Προεδρίας σε αυτόν τον τομέα· πιστεύουμε ότι είναι απαραίτητο, διότι δεν μπορούν να υπάρξουν οίεσδήποτε άλλες καθυστερήσεις όταν πρόκειται για τον καθορισμό ευρωπαϊκών πρωτοβουλιών που αναγνωρίζουν και στηρίζουν τους Ρομ.

Η διάσκεψη κορυφής της Κόρδοβας, η οποία θα συνέλθει υπό την ισπανική Προεδρία, είναι μια σημαντική ευκαιρία για να καταρτιστεί ένα περιεκτικό πρόγραμμα για τους Ρομ, αφήνοντας πίσω χρόνια σιωπής και ρατσισμού.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχουν πολλά να προσθέσω – μόνο μια έκκληση. Όπως ειπώθηκε, ας μην ξεχνούμε ότι η διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ ήταν πρωτοβουλία αυτού του Κοινοβουλίου και κατατέθηκε κατά τη διάρκεια της σλοβενικής Προεδρίας, με στόχο να συνέλθουν οι κυβερνήσεις της ΕΕ για να συνεργαστούν πάνω στα ζητήματα που αφορούν τους Ρομ.

Αυτός είναι ένας ακόμη λόγος που το Κοινοβούλιο πρέπει να είναι δραστήριο σχετικά με αυτό το ζήτημα. Οι Πράσινοι διαφέρουν, ωστόσο, και δεν θα είμαστε υπερήφανοι αν όλα τα κράτη μέλη δεν παραδεχθούν ότι μπορούμε να πράξουμε περισσότερα στο ζήτημα των Ρομ. Ζητήματα όπως αυτό πρέπει να αποτελούν μέρος της κοινής πρόσκλησης για μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την ένταξη των Ρομ. Χρειαζόμαστε αυτήν τη στρατηγική· χρειαζόμαστε αυτήν τη στρατηγική, διότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χάνει επίσης την αξιοπιστία της σε διεθνές επίπεδο. Πολλές χώρες μας βλέπουν επικριτικά λόγω αυτού του ζητήματος. Αυτό είναι σημαντικό επίσης διότι, ακόμη και στο παρελθόν, αντιλαμβανόμαστε ότι αυτό είναι κάτι το οποίο έχει να κάνει με τα ανθρώπινα δικαιώματα και την κοινωνική ένταξη.

Αντιλαμβανόμαστε επίσης ότι είναι θέμα πολιτικής. Πρέπει να καταλάβουμε ότι μια απαραίτητη λύση πρέπει να επιδιωχθεί στο πλαίσιο της πολιτικής συζήτησης.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Δεδομένου ότι οι Ρομ είναι μία από τις μεγαλύτερες και, ωστόσο, πιο ευάλωτες μειονότητες στην Ευρώπη, η κοινότητα των Ρομ πρέπει να παρουσιάζεται ακόμη πιο ενεργά ως θέμα στην ευρωπαϊκή ατζέντα. Η ανεργία, η φτώχεια, η κατάχρηση, οι διακρίσεις και, έσχατο αλλά όχι αμελητέο, η μειωμένη πρόσβαση στην εκπαίδευση, είναι όλα προβλήματα τα οποία η μειονότητα των Ρομ συχνά συναντά και τα οποία τελικά οδηγούν στον κοινωνικό αποκλεισμό της. Πιστεύω ότι ένα ολοκληρωμένο ευρωπαϊκό πρόγραμμα πρέπει να συνάδει με την κουλτούρα και τις αξίες τους, λαμβάνοντας υπόψη ότι μετακινούνται ελεύθερα.

Τα παιδιά αντιστοιχούν στο 46% του πληθυσμού των Ρομ, λόγω του συνδυασμένου αποτελέσματος υψηλού ρυθμού γεννήσεων και, δυστυχώς, χαμηλού προσδόκιμου ζωής. Η πρόσβαση στην εκπαίδευση θα τους παρείχε πραγματική ευκαιρία. Παρότι η πρόσβαση και το δικαίωμα στην εκπαίδευση είναι εγγυημένα από τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς, η πλειονότητα των παιδιών που ανήκουν στις φτωχές κοινότητες των Ρομ δεν φοιτούν καθόλου στο σχολείο ή το εγκαταλείπουν. Ένα ειδικό μέτρο θα ήταν να συμπεριλαμβάνονται αυτά τα παιδιά και οι νέοι στο σύστημα υποχρεωτικής φοίτησης, εμποδίζοντάς τους έτσι να εγκαταλείπουν το σχολείο. Το σχολικό έτος 2009-2010, το ρουμανικό υπουργείο Παιδείας διέθεσε 7.483 ειδικές θέσεις στα σχολεία μέσης εκπαίδευσης, με μόνο 2.460 μαθητές να εγγράφονται γι' αυτές, εκ των οποίων έγιναν δεκτοί 2.246.

Ωστόσο, προσπάθειες πρέπει να γίνονται από αμφότερες τις πλευρές. Η μειονότητα των Ρομ πρέπει να ενεργήσει με υπευθυνότητα για να βελτιώσει το βιοτικό της επίπεδο. Η έλλειψη εκπαίδευσης εμποδίζει τους Ρομ να λαμβάνουν ενεργό μέρος στην κοινωνική, οικονομική ή πολιτική ζωή της χώρας στην οποία ζουν. Η Ευρωπαϊκή Ένωση στηρίζει την ένταξη των Ρομ στην κοινωνία μέσω διαφόρων προγραμμάτων χρηματοδότησης, όπως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, καθώς και τα προγράμματα «Progress» και «Youth in Action».

Σας ευχαριστώ.

Emine Bozkurt (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οι Ρομ, η μεγαλύτερη ευρωπαϊκή μειονότητα, υποφέρουν από θεσμική διακριτική μεταχείριση, αντιπαιγανισμό, εξαιρετικά επίπεδα φτώχειας και κοινωνικό αποκλεισμό, διαχωρισμένα συστήματα στην στέγαση, την εκπαίδευση και την κοινωνική πρόνοια. Οι βραχυπρόθεσμες λύσεις δεν είναι η απάντηση στα ευρέως διαδεδομένα και βαθιά ριζωμένα προβλήματα των Ρομ. Χρειάζεται να αξιολογήσουμε τις υφιστάμενες καλές πρακτικές, καθώς και τις αρνητικές συνέπειες υφιστάμενων πολιτικών για τον πληθυσμό των Ρομ.

Ένα, αλλά όχι το μόνο παράδειγμα είναι η απομάκρυνση των παιδιών Ρομ από την οικογένειά τους και η τοποθέτησή τους σε ξεχωριστά εσωτερικά σχολεία. Αυτά τα μέτρα δεν επιλύουν προβλήματα, αλλά προκαλούν, μάλλον, περισσότερο διαχωρισμό και έχουν βαθιές και αρνητικές επιπτώσεις στη ζωή των οικογενειών των Ρομ. Η Ευρώπη χρειάζεται αποτελεσματική μακροπρόθεσμη στρατηγική. Αυτή η διάσκεψη κορυφής μας δίδει μια νέα ευκαιρία για καταφατική δράση, διαφορετική από την πρώτη διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ, η οποία δεν περιελάμβανε πραγματικές πολιτικές δεσμεύσεις από την ΕΕ. Η ΕΕ πρέπει να αρχίσει να δίνει το καλό παράδειγμα, προσφέροντας περισσότερες θέσεις σε Ρομ και περιλαμβάνοντας στη στρατηγική τους Ρομ και την κοινωνία των πολιτών.

Danuta Maria Hübner (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η διάσκεψη κορυφής στην Κόρδοβα θα είναι δοκιμασία για όλους μας, ευρωπαϊκά όργανα και κράτη μέλη. Η διάσκεψη πρέπει να επιδείξει σαφή ευρωπαϊκή δέσμευση για να εξετάσει την αρμόζουσα πολιτική και επιχειρησιακή στρατηγική η οποία, αντιμετωπίζοντας τα ζητήματα των Ρομ, θα υπερβαίνει τις προοπτικές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, θεμελιώδη καθώς είναι, τείνοντας προς την πραγματική και κοινωνική ένταξη.

Χρειαζόμαστε μια ολοκληρωμένη πολιτική στρατηγικής και ένα σχέδιο δράσης που θα διαπερνά όλους τους τομείς που σχετίζονται με την οικονομική και κοινωνική ένταξη. Έχουν γίνει και επιτευχθεί πολλά, ωστόσο, χωρίς οιαδήποτε αμφιβολία, υπάρχει ακόμη πολύς δρόμος μπροστά μας. Πρέπει η Επιτροπή, το Κοινοβούλιο, τα κράτη μέλη αλλά επίσης, όπως είπε ο υπουργός López Garrido, και οι τοπικές και περιφερειακές αρχές να συνεργάζονται αρμονικά.

Αναμένουμε από την Επιτροπή σαφή κατανομή αρμοδιοτήτων για αυτό το ζήτημα, καθώς και αποτελεσματικό συντονισμό μεταξύ όλων των αρμόδιων υπηρεσιών. Αναμένουμε ότι το πιλοτικό πρόγραμμα των 5 εκατομμυρίων ευρώ το οποίο υλοποιείται αυτήν τη στιγμή από την Επιτροπή θα ανοίξει τον δρόμο για αποδοτικές και αποτελεσματικές λύσεις στους τομείς που ενδιαφέρουν περισσότερο, όπως η εκπαίδευση στην πρώιμη παιδική ηλικία και η οικονομική ένταξη, και θα εξασφαλίζεται πρόοδος στην πολιτική μάθησης και την αξιολόγηση.

Εκτιμούμε τις προσπάθειες της Επιτροπής, ειδικά αυτές της ΓΔ Περιφερειακής Πολιτικής, και ενθαρρύνουμε την Επιτροπή να ενισχύσει περαιτέρω την τοπική και περιφερειακή συμμετοχή με πρακτική δράση ενισχύοντας την οικονομική ένταξη της κοινωνίας των Ρομ.

Στο Κοινοβούλιο, πολλοί συνάδελφοι από όλες τις πολιτικές Ομάδες έχουν ήδη επιδείξει τη συμμετοχή τους, όμως το καθήκον μας είναι να προσδώσουμε μεγαλύτερη πολιτική ισχύ σε αυτό το ζήτημα.

Η ένταξη των Ρομ θα μας έδινε την ευκαιρία να προχωρήσουμε προς τη δημιουργία της ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας αληθινά χωρίς αποκλεισμούς. Θα μας έδινε την ευκαιρία να προχωρήσουμε στην αντιμετώπιση των ευρωπαϊκών δημογραφικών προκλήσεων.

Γι' αυτό επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω λέγοντας ότι πρέπει να αντιμετωπίζουμε τη διάσκεψη κορυφής της Κόρδοβας ως την ύστατη ευκαιρία για την πραγματική ένταξη των Ρομ.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Ως συντάκτης του πρώτου μεσοπρόθεσμου κυβερνητικού προγράμματος για την Ευρώπη σχετικά με το ζήτημα των Ρομ και ως εισηγητής της έκθεσης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τους Ρομ το 2002, συμφωνώ με αυτούς οι οποίοι δηλώνουν ότι αυτό είναι ένα από τα πλέον περίπλοκα ζητήματα της Ευρώπης σήμερα. Δεν ζηλεύω τη θέση της Επιτρόπου Reding, διότι αυτό είναι ένα από τα πλέον περίπλοκα ζητήματα στην Ευρώπη. Προφανώς, οι Ρομ δεν είναι μόνο μια εθνοτική και εθνική μειονότητα, αλλά είναι επίσης και μια πολλαπλά μειονεκτούσα κοινωνική μειονότητα. Ωστόσο, η κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της πλειονότητας και της μειονότητας δεν είναι εμφανής. Η κοινωνική ευθύνη κατανέμεται ασύμμετρα μεταξύ της πλειονότητας και της μειονότητας, επειδή η πλειονότητα έχει πολύ περισσότερη ευθύνη, αλλά η μειονότητα, σε αυτήν την περίπτωση οι Ρομ, έχει και αυτή τη δική της ευθύνη. Το τέταρτο και ιδιαίτερα σημαντικό σημείο είναι ότι χρειαζόμαστε ένταξη χωρίς αφομοίωση.

Τέλος, αυτό δεν είναι μόνο δημοσιονομικό ζήτημα και δεν εξαρτάται μόνο από πόρους. Είναι ένα ζήτημα για το αν έχουν τοποθετηθεί άνθρωποι και μηχανισμοί, τόσο στην κοινωνία της πλειονότητας όσο και μεταξύ των Ρομ. Ως πρώην υπουργός Εξωτερικών, πρέπει να πω ότι αποτελέσματα επιτεύχθηκαν σε περιοχές όπου υπήρχαν ηγέτες της πλειονότητας δεσμευμένοι ως προς το ζήτημα και αξιόπιστοι τοπικοί ηγέτες της μειονότητας ικανοί να κινητοποιούν τη μειονότητα και οι οποίοι υποστηρίζονταν από ΜΚΟ. Δεν είναι θέμα χρηματοδότησης. Χρειαζόμαστε το ευρωπαϊκό

επίπεδο, αλλά η επιτυχία θα επιτευχθεί σε επίπεδο κρατών μελών και σε τοπικό επίπεδο. Γι' αυτό στηρίζω τη στρατηγική της Ένωσης.

Elena Oana Antonescu (PPE). – (RO) Η οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της μειονότητας των Ρομ είναι ένα από τα πιο ευαίσθητα και αμφιλεγόμενα ζητήματα τα οποία αντιμετωπίζουν τα κράτη στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Δεν έχουμε ακριβείς εκτιμήσεις ως προς τον πραγματικό αριθμό των Ρομ στην ΕΕ. Ωστόσο, γνωρίζουμε ότι η μειονότητα Ρομ είναι η μεγαλύτερη και φτωχότερη διασυννοριακή εθνοτική μειονότητα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να έχει μια συνεκτική μακροπρόθεσμη προσέγγιση, διότι οι εθνικές πολιτικές είναι ανεπαρκείς όσον αφορά την αλλαγή της κατάστασης των Ρομ. Έκαστο κράτος είναι υπεύθυνο για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού των Ρομ. Ωστόσο, η επιτυχία αυτής της διαδικασίας έγκειται σε μεγάλο βαθμό στην αντιμετώπιση αυτού του ζητήματος στην ολότητά του μέσω συντονισμένων δράσεων.

Κατά τη γνώμη μου, η έλλειψη προοπτικών για τη νέα γενιά είναι ένα από τα μεγαλύτερα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε. Ο πληθυσμός των Ρομ είναι πληθυσμός νεαρής ηλικίας με σημαντικό ποσοστό εξ αυτών να είναι ηλικίας κάτω των 20 ετών. Σε μια κοινωνία που βασίζεται στη γνώση και την καινοτομία τις οποίες η Ευρώπη θέλει να αναπτύξει, αν παραλείψουμε να λάβουμε άμεσα μέτρα, το χάσμα μεταξύ των νέων Ρομ και του υπόλοιπου πληθυσμού θα διευρυνθεί. Τα παιδιά και οι νέοι περιλαμβάνονται σε λίγες από τις τρέχουσες πολιτικές και στρατηγικές, παρά το γεγονός ότι ο μεγάλος αριθμός παιδιών και νέων στον πληθυσμό των Ρομ τους καθιστά γενιά της αλλαγής. Η διαδικασία βιώσιμης ανάπτυξης πρέπει να αρχίσει από μια γενιά παιδιών τα οποία θα έχουν πρόσβαση στην εκπαίδευση, την ιατρική περίθαλψη και όλες τις ευκαιρίες που απολαμβάνουν τα παιδιά του πληθυσμού που αποτελεί την πλειονότητα.

Γι' αυτό επιθυμώ να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι η πρόταση της Επιτροπής για τη στρατηγική της ΕΕ 2020 δεν περιέχει ουσιαστικό στόχο για την επίλυση των προβλημάτων της κοινότητας των Ρομ. Αν δεν λάβουμε συγκεκριμένα μέτρα και αν δεν κάνουμε αλλαγές όσον αφορά την προσέγγιση, εκατομμύρια νεαρών Ρομ θα εξακολουθήσουν να αντιμετωπίζουν τον κοινωνικό αποκλεισμό και την περιθωριοποίηση καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής τους. Η έλλειψη ελπίδας θα μετατρέψει αυτές τις κοινότητες σε περιοχές ανασφάλειας για τους κατοίκους τους και για τον υπόλοιπο πληθυσμό. Πρέπει να προσφέρουμε στην κοινότητα των Ρομ μια πραγματική ευκαιρία για να αλλάξουν οι προοπτικές τους. Η αλληλεγγύη είναι η θεμελιώδης αξία στην καρδιά του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Γι' αυτό πρέπει να περάσουμε από την πολιτική βούληση στη λήψη μέτρων για να τα θέσουμε πραγματικά σε εφαρμογή.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

Olga Sehnalová (S&D). – (CS) Κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με πρόσφατη δημοσκόπηση, το 76% των Τσέχων δεν θέλουν να έχουν γείτονες Ρομ. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων 10 και πλέον ετών, ασχολήθηκα στην καθημερινή πολιτική ζωή μου ως δήμαρχος με τα προβλήματα συνύπαρξης και σχέσεων γειτονίας μεταξύ Ρομ και μη Ρομ στη γενέτειρά μου. Κατά συνέπεια, πιστεύω ακράδαντα ότι η απάντηση στο πρόβλημα δεν είναι οι οικονομικές λύσεις, πράγμα το οποίο καθίσταται ούτως ή άλλως σαφές από τα μέτρια συνολικά αποτελέσματα των έως σήμερα χρηματοδοτούμενων από την ΕΕ προγραμμάτων που αποσκοπούν στη βελτίωση της κοινωνικο-οικονομικής κατάστασης των Ρομ.

Κατά τη γνώμη μου, η λύση μπορεί να βρίσκεται μόνο στη συνοχή των τοπικών κοινωνιών στις πόλεις και τα χωριά, οι οποίες πρέπει να αποδέχονται τους Ρομ σαν κανονικούς πολίτες για το καλύτερο ή το χειρότερο. Ωστόσο, το ίδιο ισχύει και αντίστροφα. Και οι Ρομ, επίσης, πρέπει να έχουν την αίσθηση ότι ανήκουν στην κοινότητά τους και να αποδέχονται τους κανόνες και τα πρότυπά της. Τα δικά τους θετικά παραδείγματα και πρότυπα είναι σημαντικότερα για τις σχέσεις με την κοινότητα της πλειονότητας και για αποτελεσματικό έργο μέσα στην κοινότητα των Ρομ. Είναι θεμελιώδες, ωστόσο, να υπάρχει μια σταθερή και ασυμβίβαστη καταπολέμηση της ξενοφοβίας και του ρατσισμού στην ευρύτερη κοινωνία. Ας το καταστήσουμε απολύτως σαφές, μέσω παντός πιθανού πόρου, συγκεκριμένων δράσεων και θέσεων, ότι για εμάς αυτά είναι εντελώς απαράδεκτα. Στο μέλλον πρέπει να κάνουμε κοινή προσπάθεια προς αυτήν την κατεύθυνση.

Daciana Octavia Sârbu (S&D). – (RO) Θα ήθελα, εξ αρχής, να εκφράσω την ελπίδα ότι η ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής στην Κόρδοβα θα είναι η κρίσιμη στιγμή για την έγκριση κοινής στρατηγικής όσον αφορά την ένταξη των Ρομ.

Οι συνθήκες διαβίωσης αυτής της κοινότητας παραμένουν απαράδεκτες και οι διακρίσεις εις βάρος τους αυξάνουν, παρά το γεγονός ότι τα ποσά που διατίθενται τα τελευταία χρόνια σε προγράμματα που αποσκοπούν στη βελτίωση

της κατάστασής τους εγγίζουν τα πεντακόσια εκατομμύρια ευρώ. Πιστεύω ότι ήλθε ο καιρός να περάσουμε από τις καλές προθέσεις στα έργα.

Δυστυχώς, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει αποδείξει ακόμη ότι έχει την απαραίτητη επιθυμία να συντονίσει τις δράσεις για τη βελτίωση του επιπέδου διαβίωσης και την κοινωνική ένταξη των Ρομ και για την καταπολέμηση των ρατσιστικών δράσεων που εκδηλώνονται εις βάρος τους. Πιστεύω ότι το ζήτημα των Ρομ πρέπει να είναι ένα ειδικό έργο, σαφώς καθορισμένο για τον Επίτροπο Κοινωνικών Υποθέσεων. Θα ήταν επίσης εξαιρετικά χρήσιμο αν στους εμπειρογνώμονες της Επιτροπής που έχουν αναλάβει να ασχοληθούν με αυτό το ζήτημα περιλαμβάνονται και εμπειρογνώμονες με καταγωγή Ρομ.

Πιστεύω επίσης ότι χρειάζεται να έχουμε κοινωνική και πολιτισμική προσέγγιση, έτσι ώστε να αποφεύγεται η αύξηση των ήδη υφιστάμενων ανισοτήτων όσον αφορά τόσο τα επίπεδα αλφαριθμητισμού όσο και της απασχόλησης. Έχοντας τούτο κατά νου, ζητώ από την Επιτροπή να ενθαρρύνει προγράμματα πρόσβασης στην αγορά εργασίας για τους μετανάστες Ρομ και τη συνεργασία μεταξύ των τοπικών αρχών και των κοινοτήτων των Ρομ, και να εξεταστεί το ενδεχόμενο στενότερης συνεργασίας με μη κυβερνητικές οργανώσεις.

Milan Zver (PPE). – (SL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κύριε López Garrido, καταρχάς, θα ήθελα να συγχαρώ την Ισπανία για το γεγονός ότι πρόσθεσε αυτήν τη διάσκεψη κορυφής στη λίστα των προτεραιοτήτων της. Ταυτόχρονα, επιτρέψτε μου επίσης να συγχαρώ την Επιτροπή για το γεγονός ότι αποφάσισε να ετοιμάσει μια περιεκτική έκθεση για τη θέση των Ρομ στην Ευρώπη. Αυτά αποτελούν απόδειξη του γεγονότος ότι γνωρίζουμε πόσο επίκαιρο είναι αυτό το ζήτημα. Ωστόσο, έγινε θεματικό μόνον τα τελευταία χρόνια, με τη διέγερση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ένα άλλο πράγμα το οποίο με χαρά διαπιστώνω είναι ότι ουσιαστικά όλες οι κοινοβουλευτικές Ομάδες, ή οι περισσότερες εξ αυτών, έχουν προσεγγίσει με σοβαρότητα την επίλυση αυτού του ζητήματος. Η Συνθήκη της Λισαβόνας μάς έχει παράσχει πρόσθετη νομική βάση, δίνοντάς μας τη δυνατότητα να προσεγγίσουμε ακόμη πιο εμπειρογνώμονες την ανάπτυξη συνεκτικής και ισχυρής στρατηγικής για την επίλυση του ζητήματος των Ρομ στο πλαίσιο αυτού που κοινώς αποκαλείται «ήπια νομοθεσία».

Είναι σαφές ότι δεν είμαστε σε θέση να αναπτύξουμε κοινή πολιτική για τους Ρομ σε επίπεδο ΕΕ, επειδή η πρώτη αρμοδιότητα ως προς αυτό ανήκει στα κράτη μέλη. Ωστόσο, αυτό που μπορούμε να αναπτύξουμε είναι ορισμένους δείκτες και κοινή βάση δεδομένων· μπορούμε να ανταλλάσσουμε καλές πρακτικές και, εδώ, τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν σημαντική βοήθεια το ένα στο άλλο.

Προέρχομαι από τη Σλοβενία, όπου, για παράδειγμα, έχουμε θεσπίσει τον ρόλο του «σχολικού βοηθού των Ρομ μέσα στην τάξη», του οποίου έργο είναι να μεσολαβεί μεταξύ του σχολείου και των γονέων και ο οποίος βοηθά σημαντικά στην εισαγωγή των παιδιών των Ρομ στο εκπαιδευτικό σύστημα.

Corina Crețu (S&D). – (RO) Η πρώτη ευρωπαϊκή διάσκεψη για τους Ρομ στην πραγματικότητα αναγνώρισε την ατομική αποτυχία των κρατών μελών να εγγυηθούν στους Ρομ τα δικαιώματά τους και την ένταξή τους στην κοινωνία, και σηματοδότησε ένα βήμα προς την έγκριση κοινής μακροπρόθεσμης στρατηγικής σε επίπεδο ΕΕ.

Δυστυχώς, μεταξύ σχεδίων και μελετών και της εφαρμογής τους προκειμένου να βελτιωθεί απτά η ζωή της κοινότητας των Ρομ, η οποία παραμένει η ευπαθέστερη εθνοτική ομάδα στην Ευρώπη, σε μια περίοδο κατά την οποία αντιμετωπίζουν το υψηλότερο επίπεδο φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού, εξακολουθεί να υπάρχει τεράστια διαφορά. Πράγματι, οι προοπτικές τους δεν είναι καθόλου ενθαρρυντικές αν λάβουμε υπόψη ότι χονδρικά το ήμισυ του πληθυσμού των Ρομ αποτελείται από ανήλικους λόγω του υψηλού δείκτη γεννήσεων και του χαμηλού προσδόκιμου ζωής.

Πιστεύω ότι το πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση συνεκτικής στρατηγικής ένταξης πρέπει να είναι η εγγύηση προς τη νέα γενιά των Ρομ ότι στην πρόσβαση στην εκπαίδευση δεν θα υφίστανται διακρίσεις. Αυτό είναι το μόνο μέτρο το οποίο μπορεί να διαδραματίσει κρίσιμο ρόλο στη διευκόλυνση της αλλαγής, έτσι ώστε οι Ρομ να μπορούν να ενσωματωθούν στην αγορά εργασίας και να ξεφύγουν από τον φαύλο κύκλο του κοινωνικού αποκλεισμού.

Iosif Matula (PPE). – (RO) Οι Ρομ είναι μια διασυννοριακή εθνοτική και πολιτισμική κοινότητα που αριθμεί περισσότερα από 10 εκατομμύρια σε ολόκληρη την Ευρώπη. Τα κοινωνικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Ρομ απαιτούν συντονισμένη μακροπρόθεσμη δράση, με τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών.

Στον τομέα αυτόν έχουν ξεκινήσει σημαντικές πρωτοβουλίες, όμως πιστεύω ότι χρειάζεται να προχωρήσουμε περισσότερο. Χρειάζεται να εγκρίνουμε μια κατάλληλη ευρωπαϊκή στρατηγική για τους Ρομ, βασισμένη σε καλώς στοχευμένες δράσεις και τακτική αξιολόγηση του αντικτύπου της.

Προέρχομαι από χώρα με μεγάλη κοινότητα Ρομ και χαιρετίζω το γεγονός ότι σήμερα αναγνωρίζουμε ότι το ζήτημα των Ρομ είναι ένα ζήτημα με το οποίο πρέπει να ασχοληθεί ολόκληρη η Ευρώπη. Στη Ρουμανία είναι σε ισχύ μια στρατηγική, η οποία χρονολογείται από την εποχή που προηγήθηκε της προσχώρησης της χώρας στην ΕΕ και η οποία αποσκοπεί στη βελτίωση της κατάστασης των Ρομ. Στους Ρομ παρέχονται δωρεάν ειδικές θέσεις στα δημόσια πανεπιστήμια, γεγονός που βοηθά σημαντικά στην ανύψωση του επιπέδου εκπαίδευσης και πολιτισμού μεταξύ των μελών αυτής της κοινότητας. Οι εθνικές και οι δημόσιες αρχές κάνουν προσπάθειες για να προάγουν την κοινωνική ένταξη των Ρομ και να τους εντάξουν στην αγορά εργασίας προκειμένου να καταπολεμηθεί η μεγάλη φτώχεια, η ανεργία, και να τους παρέχεται πρόσβαση στις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης. Ωστόσο, απαιτείται σταθερή οικονομική στήριξη από την Ευρώπη προκειμένου να επιτευχθούν τα επιθυμητά αποτελέσματα.

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Για τα παιδιά των τσιγγάνων, τα παιδιά των Ρομ, ο μόνος τρόπος να ξεφύγουν από την κατάσταση στην οποία βρίσκονται είναι η κανονική σχολική φοίτηση. Δυστυχώς, συχνά ακούμε, ως εκδήλωση πολιτικής ορθότητας, να δίνονται δικαιολογίες για διάφορους λόγους για τους γονείς οι οποίοι δεν ενδιαφέρονται ή ακόμη και εμποδίζουν τη φοίτηση των παιδιών τους. Από αυτήν την άποψη, τα κορίτσια, οι νεαρές τσιγγάνες υπόκεινται ιδιαίτερα και είναι θύματα διακρίσεων, επειδή οι ανεύθυνοι γονείς τους τούς αναθέτουν να προσέχουν τα πολλά αδέρφια και αδελφές τους και να εκτελούν οικιακές εργασίες αντί να φοιτούν στο σχολείο. Η μόνη προσέγγιση που συνάδει με τα διεθνή πρότυπα ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι αν η κυβέρνηση αναλάβει την υποχρέωση να παρεμβαίνει σε τέτοιες περιπτώσεις και να υπερασπίζεται τα δικαιώματα των παιδιών με επιβολή ποινών, κυρώσεων ή, αν είναι απαραίτητο, με τη διακοπή των οικογενειακών επιδομάτων ή άλλης μορφής βοήθειας προκειμένου να υποχρεώνει τους γονείς να σέβονται τα δικαιώματα των παιδιών.

Monika Smolková (S&D). – (SK) Η φτωχότερη πληθυσμιακή ομάδα στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι βεβαίως οι Ρομ. Κατά συνέπεια, υποστηρίζω τη χρήση παντός μέσου για την ένταξη των Ρομ στις κοινωνικές και οικονομικές δραστηριότητες. Προπαντός, ως λύση βλέπω την εκπαίδευση των παιδιών και των νέων.

Συμφωνώ επίσης ότι είναι απαραίτητο να εξαλειφθούν οι κεκαλυμμένες και οι φανερές διακρίσεις εις βάρος των Ρομ. Ωστόσο, είμαι επίσης υπέρ του να συζητούμε εντελώς ανοικτά σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο καταπιέζονται τα δικαιώματα των παιδιών από τους γονείς τους. Όλοι έχουν δικαίωμα σε αξιοπρεπή ζωή. Τα παιδιά των Ρομ, σε μεγάλο βαθμό, δεν έχουν αυτό το δικαίωμα. Στην προσεχή διάσκεψη κορυφής, ας μιλήσουμε για το πώς, οι ίδιοι οι Ρομ, κυρίως, πρέπει να δραστηριοποιούνται για την επίλυση των δικών τους προβλημάτων: καταρχάς, αναφορικά με την εκπαίδευση των παιδιών τους, αλλά επίσης και σχετικά με την προσωπική συμμετοχή τους στη διαδικασία βελτίωσης των δικών τους συνθηκών διαβίωσης. Και δεδομένου ότι δεν θέλω να είμαι Επίτροπος στο μέλλον, θέλω να πω εδώ σε αυτήν την Αίθουσα ότι θα πρέπει επίσης να μιλήσουμε στην προσεχή διάσκεψη κορυφής σχετικά με τον τρόπο στήριξης των Ρομ οι οποίοι υφίστανται κακομεταχείριση από τους ίδιους τους Ρομ.

Diego López Garrido, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση την οποία μόλις είχαμε για τον πληθυσμό των Ρομ και την επερχόμενη διάσκεψη κορυφής δείχνει σαφώς ακόμη μία φορά ότι η κοινωνική και οικονομική ένταξη των Ρομ είναι πρόβλημα που υφίσταται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και, κατά συνέπεια, απαιτεί ευρωπαϊκή στρατηγική. Συνεχίζοντας από το επίπεδο ανεπαρκούς προόδου η οποία έχει σημειωθεί, αυτήν ακριβώς την ευρωπαϊκή στρατηγική ελπίζουμε να πετύχουμε στη διάσκεψη κορυφής της Κόρδοβας, η οποία έχει ήδη αναφερθεί πολλές φορές.

Χρειαζόμαστε μια βασισμένη σε σχέδιο δράσης στρατηγική την οποία το Συμβούλιο έχει την πρόθεση να ακολουθήσει, έχοντας κατά νου το συνολικό πρόγραμμα που παρουσίασε η προεδρική τρόικα, διότι είναι πρόγραμμα μεγάλης εμβέλειας, ένα λειτουργικό σχέδιο δράσης το οποίο πρέπει, χωρίς αμφιβολία, να έχει τα διαρθρωτικά ταμεία ως ένα από τα κύρια μέσα του –δεδομένου ότι είναι το ισχυρότερο εργαλείο της Ευρώπης για την κοινωνική συνοχή– και το οποίο πρέπει να εφαρμοστεί μέσω συγκεκριμένων δράσεων.

Κατά τη γνώμη μου, ορισμένες από αυτές τις δράσεις πρέπει να εστιάζουν σε συγκεκριμένα ζητήματα που αντιμετωπίζουν οι Ρομ: οι διακρίσεις που υφίστανται ως Ρομ, όπως η δυσκολία που έχουν στην πρόσβαση στις δημόσιες υπηρεσίες και την απασχόληση. Πρέπει να ασχοληθούμε επίσης με το ζήτημα των γυναικών Ρομ, οι οποίες υποφέρουν από ιδιαίτερα προβλήματα φτώχειας, πρόσβασης στη στέγαση, διακρίσεις και βία, και το πρόβλημα των νέων Ρομ, επίσης, διότι η έλλειψη προσόντων καθιστά ακόμη πιο δύσκολη για αυτούς την πρόσβαση στην εργασία κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου οικονομικής κρίσης. Υπάρχει επίσης το ζήτημα των παιδιών Ρομ: λέγεται ότι το προσδόκιμο ζωής τους είναι 10 χρόνια μικρότερο από τον μέσο όρο των παιδιών στην Ευρώπη.

Ταυτόχρονα, ωστόσο, πρέπει να αναλάβουμε γενική δράση η οποία να ωφελεί τον πληθυσμό Ρομ συνολικά: είναι μία από τις κοινότητες που υποφέρει από τις χειρότερες διακρίσεις, και γι' αυτό οιαδήποτε πολιτική καταπολέμησης των διακρίσεων θα τους βοηθήσει. Αυτό ισχύει επίσης και με τη δράση που αναλαμβάνεται κατά της βίας που βασίζεται στο φύλο, και γι' αυτό είναι τόσο σημαντικό, το συντομότερο δυνατό, να εγκρίνουμε οδηγία για την προστασία η οποία θα καταπολεμά τη βία που βασίζεται στο φύλο, διότι αυτή η δράση θα ωφελήσει ιδιαίτερα τις

γυναίκες Ρομ· αυτό ισχύει επίσης και με την οδηγία για μη διακρίσεις, η οποία θα ωφελήσει ιδιαίτερα τον πληθυσμό των Ρομ.

Σε όλες αυτές τις δράσεις δεν πρέπει να υιοθετήσουμε πατερναλιστική προσέγγιση, διότι, προς παντός, πρέπει να σεβόμαστε την ταυτότητα και τα πολιτισμικά χαρακτηριστικά των Ρομ.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Σώμα για τις πολλές ιδέες και προτάσεις που διατυπώθηκαν. Θα ληφθούν υπόψη από τον Επίτροπο Andor και εμένα όταν θα παρουσιάσουμε την ανακοίνωσή μας ενώπιον της διάσκεψης κορυφής. Σε αυτήν την ανακοίνωση, θα γίνεται επίσης πολύ σαφές ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί και δεν θα δεχθεί να υφίστανται οι Ρομ διακρίσεις και να αποκλείονται από την κοινωνία μας λόγω της εθνότητάς τους.

Τώρα, διαθέτουμε μέσα· έχουμε πολιτικές. Το ερώτημα είναι πώς να τα χρησιμοποιήσουμε; Πως, θα ενσωματώσουμε το ζήτημα και τα προβλήματα των Ρομ σε αυτά τα μέσα και τις πολιτικές; Πιστεύω ότι δεν χρειαζόμαστε οδηγία ή ταμείο για τους Ρομ. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι να λαμβάνουμε πλήρως υπόψη τα ζητήματα των Ρομ όταν εφαρμόζουμε κοινοτική νομοθεσία και όταν εφαρμόζουμε ενωσιακά ταμεία. Το κλειδί σε αυτό –και αυτό έχει ειπωθεί από πολλούς από εσάς– είναι η εταιρική συνεργασία και η συνεργασία όλων των σφαιρών παραγόντων. Η Επιτροπή ακολουθεί αυτήν την προσέγγιση στην ευρωπαϊκή πλατφόρμα για την ένταξη των Ρομ, καθώς και στις εσωτερικές διαδικασίες της.

Αλλά θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω σαφέστατα ότι, ενώ, φυσικά, ο αποκλεισμός των Ρομ σχετίζεται πάρα πολύ με τα θεμελιώδη δικαιώματα, έχει κυρίως να κάνει με κοινωνικά και οικονομικά ζητήματα. Για παράδειγμα, θα ήθελα να αναφέρω τη μελέτη της Παγκόσμιας Τράπεζας για το οικονομικό κόστος του κοινωνικού αποκλεισμού των Ρομ και να δούμε ότι αυτή αποτελεί σημαντικότατο αποδεικτικό στοιχείο που δείχνει ότι χρειάζεται να βρούμε λύσεις χάριν της κοινωνίας μας γενικότερα. Γι' αυτό, για να εφαρμόσουμε τα μέσα που διαθέτουμε με τον αποτελεσματικότερο δυνατό τρόπο θα χρειαζόμαστε στρατηγική προσέγγιση, φυσικά – ενσωμάτωση, όπως ορισμένοι από εσάς είπατε. Αυτή η προσέγγιση βασίζεται στη συνεργασία, στην κινητοποίηση των αναγκαίων πόρων και σε στρατηγικά διδάγματα τόσο από την επιτυχία όσο και από την αποτυχία.

Αυτό που πρέπει να αποφύγουμε είναι η δημιουργία στρατηγικής η οποία θα υφίσταται μόνο στα χαρτιά. Χρειάζονται αποτελέσματα· αποτελέσματα τα οποία να οδηγούν στην ένταξη των Ρομ στα σχολεία για όλους. Άκουσα πολλούς από εσάς να μιλούν για τη σχολική φοίτηση. Αναμένω με ενδιαφέρον να δω τα στοιχεία της δράσης μας για την προσχολική εκπαίδευση, τον τρόπο με τον οποίο αυτή έχει λειτουργήσει. Η κύρια αγορά εργασίας· εδώ, ο συνάδελφός μου, κ. Andor, θα αναζητήσει ακριβείς στόχους προς επίτευξη, και η κοινωνία της κυρίαρχης τάσης η οποία είναι ευθύνη όλων των πολιτικών μας.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε ένα τεχνικό πρόβλημα. Μόλις παρατήρησα ότι ο υπολογιστής με κλωνοποίησε, επειδή το όνομά μου, το όνομα Tabajdi, εμφανίστηκε αντί για το όνομα συναδέλφων μου οι οποίοι είχαν εισάγει κάρτες. Παρατήρησα ότι αυτό συνέβη στην περίπτωση της κ. Gomez, καθώς και σε άλλους, επίσης. Γι' αυτό μάλλον υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τον υπολογιστή. Η συνάδελφός μου, η κ. Kinga Göncz, είδε επίσης το όνομα Tabajdi να εμφανίζεται στην κάρτα. Παρακαλώ να το ελέγξετε, καθώς δεν θέλω να έχω τόσους πολλούς κλώνους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Παρακαλώ να ενημερώσετε την τεχνική υπηρεσία. Ευχαριστώ. Zoli, ισχύει το ίδιο και για εσάς;

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ. Οι τεχνικές υπηρεσίες θα το εξετάσουν.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την προσεχή περίοδο συνόδου.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT) Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι συμμεριζόμενοι την ευθύνη για την πρόληψη διακρίσεων εις βάρος των Ρομ και για τη βοήθεια για την ένταξη τους στην κοινωνία, το ζήτημα των Ρομ έχει καταστεί μέρος της ευρωπαϊκής πολιτικής για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Κατά συνέπεια, καθώς πλησιάζουμε στη δεύτερη διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ στην Κόρδοβα, πρέπει να συζητήσουμε τα κοινωνικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Ρομ και τα μέσα επίλυσης αυτών των προβλημάτων. Χαίρομαι που η ισπανική Προεδρία φιλοξενεί αυτήν τη διάσκεψη κορυφής, δεδομένου ότι πρέπει να εγείρουμε και να αναγνωρίσουμε την ύπαρξη των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι Ρομ. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι σε μια δημοκρατική και ελεύθερη κοινωνία, είναι απαράδεκτο μια πληθυσμιακή ομάδα να είναι απομονωμένη από την κοινωνία και τα θεμελιώδη δικαιώματα και οι ελευθερίες αυτών των ανθρώπων να παραβιάζονται απροκάλυπτα. Τα μέλη της κοινότητας των Ρομ αντιμετωπίζουν ρατσιστικές επιθέσεις, άνιση πρόσβαση στις δημόσιες υπηρεσίες και τις κοινωνικές παροχές και τεράστιο διαχωρισμό ως προς τη διαβίωση και την εκπαίδευση. Επιπλέον, πρέπει να επιστήσουμε την προσοχή στο

γεγονός ότι οι Ρομ όχι μόνο αντιμετωπίζουν άμεσες διακρίσεις, αλλά αντιμετωπίζουν και σιωπηρές, έμμεσες διακρίσεις, για παράδειγμα, την αδυναμία εύρεσης απασχόλησης για τους Ρομ και, ταυτόχρονα, τη μη ένταξή τους στην κοινωνική ζωή. Κατά συνέπεια, συμφωνώ ότι πρέπει να ζητήσουμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενθαρρύνει τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τις περιφερειακές και τοπικές αρχές να εφαρμόζουν καλύτερα τα προγράμματα της ΕΕ αναφορικά με τους Ρομ. Ζητώ επίσης από την Επιτροπή να λάβει συγκεκριμένα μέτρα και πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση των άμεσων και έμμεσων διακρίσεων εις βάρος των Ρομ στην Ευρώπη.

Cristian Silviu Bușoi (ALDE), γραπτώς. – (RO) Τα στατιστικά στοιχεία δείχνουν ότι, δυστυχώς, οι Ρομ είναι η πιο μισητή και υφιστάμενη τις περισσότερες διακρίσεις εθνοτική μειονότητα στην Ευρώπη. Είδαμε τις δυσκολίες τις οποίες αντιμετωπίζουν αρκετά κράτη μέλη, περιλαμβανομένου του δικού μου, σχετικά με την κοινωνική ένταξη των Ρομ. Αυτό σαφώς δείχνει ότι αυτό το πρόβλημα είναι ένα ευρύτερο ευρωπαϊκό ζήτημα το οποίο πρέπει να χειριστούμε μαζί. Η καλύτερη πρόσβαση στην εκπαίδευση και την εργασία είναι κρίσιμης σημασίας, έτσι ώστε να αποφύγουμε την τάση που έχουν οι Ρομ να επιλέγουν άλλους ευκολότερους αλλά επιζήμιους τρόπους να κερδίζουν χρήματα. Χρειάζεται να εφαρμόσουμε πλήρως τη νομοθεσία για την καταπολέμηση των διακρίσεων εις βάρος των Ρομ και να αναλάβουμε περαιτέρω πρωτοβουλίες για να τους εντάξουμε στην κοινωνία μας. Έως τώρα, δεν είχαμε οιαδήποτε συνεκτική στρατηγική. Εύχομαι αυτή η δεύτερη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής να φέρει μια πραγματική ενωσιακή στρατηγική για τους Ρομ. Τα διαρθρωτικά και προϋπολογιστικά ταμεία πρέπει να χρησιμοποιούνται αποτελεσματικότερα για να χρηματοδοτούν τέτοιες πρωτοβουλίες. Θα ήθελα επίσης να επιμείνω στο γεγονός ότι αυτή η στρατηγική πρέπει να είναι εργαλείο συντονισμού και ώθησης για τα κράτη μέλη. Οι πρωτοβουλίες πρέπει να λαμβάνονται σε τοπικό επίπεδο και να επωφεληθούν από την εμπειρογνομosύνη τοπικών ΜΚΟ και των ιδίων των Ρομ οι οποίοι γνωρίζουν ποιες είναι οι κυριότερες δυσκολίες, έτσι ώστε αυτή η στρατηγική να ανταποκρίνεται στις ανάγκες των Ρομ.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (EN) Οι Ρομ εξακολουθούν να είναι μία από τις περισσότερο μειονεκτούσες μειονότητες της Ευρώπης, υποκείμενοι σε ευρέως διαδεδομένη διακριτική μεταχείριση σε όλες τις πτυχές της ζωής.

Την περασμένη δεκαετία, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της αφιέρωσαν προσοχή και πόρους για τη βελτίωση της κατάστασης των Ρομ. Σε συνεργασία με το κίνημα για τα δικαιώματα των Ρομ, ορισμένα κράτη μέλη έχουν αρχίσει να εφαρμόζουν πολιτικές που στοχεύουν στη διασφάλιση ποιοτικής εκπαίδευσης για τα παιδιά των Ρομ. Η συνέχιση των προσπάθειών σε αυτόν τον τομέα πρέπει να παραμείνει ύψιστη προτεραιότητα τα προσεχή χρόνια.

Οι πολιτικές πρέπει να είναι περιεκτικές προκειμένου να επιτευχθεί ο μέγιστος συστημικός αντίκτυπος στον περιορισμό του χάσματος μεταξύ Ρομ και μη Ρομ σε όλους τους τομείς: εκπαίδευση, εργασία, στέγαση και υγεία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη πρέπει να συνεχίσουν να αποτιμούν τις έως τώρα πολιτικές τους που σχετίζονται με τους Ρομ και να αναζητούν τρόπους για την εξάλειψη οιασδήποτε πατερναλιστικών προσεγγίσεων στο ζήτημα των Ρομ, οι οποίες αντιμετωπίζουν τους Ρομ ως εξαρτημένους, παθητικούς λήπτες παροχών πολιτικής.

Πρέπει επίσης να δημιουργηθεί πρόγραμμα κατάρτισης για τους νέους Ρομ προκειμένου να αναπτύξουν την επαγγελματική τους εμπειρία μέσω προγραμμάτων σε υπηρεσίες της Επιτροπής και σε κατάλληλα κυβερνητικά όργανα.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), γραπτώς. – (RO) Έχουμε διανύσει το ήμισυ της δεκαετούς περιόδου (2005-2015) που είναι αφιερωμένη στην ένταξη των Ρομ. Αυτό που μπορούμε να δούμε είναι ότι πολλά λέγονται για τη μειονότητα των Ρομ, δημιουργούνται διάφορα προγράμματα και πλατφόρμες, όμως τα αποτελέσματα είναι περιορισμένα. Τα προβλήματα που συνδέονται με την εκπαίδευση, την απασχόληση, την περιφερειακή ανάπτυξη, κ.λπ., εξακολουθούν να υφίστανται και σε ορισμένα κράτη μέλη επιδεινώνονται. Η δεύτερη ευρωπαϊκή διάσκεψη για τους Ρομ που συνέρχεται φέτος στην Κόρδοβα έχει ως στόχο να αναζωογονήσει την ευρωπαϊκή πτυχή και να βρει νέες μορφές δράσης. Συμφωνώ ότι οι αρχές πρέπει να επανακαθοριστούν, αλλά πιστεύω ότι πρέπει να βρούμε αντίθετα μια διαμήκη, οριζόντια στρατηγική η οποία θα αντιμετωπίζει τα προβλήματα αυτής της μειονότητας με ολοκληρωμένο, αλλά όχι αποκλειστικό τρόπο. Η σημαντικότερη πτυχή είναι τα προϋπολογιστικά και διαρθρωτικά ταμεία να χρησιμοποιούνται κανονικά και να αποδίδουν τα αποτελέσματα τα οποία θα θέλαμε ως πολιτικοί υπεύθυνοι λήψης αποφάσεων και τα οποία θα ήθελε και η κοινωνία των πολιτών και, προπαντός, η μειονότητα.

Marian-Jean Marinescu (PPE), γραπτώς. – (RO) Η πρώτη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ είχε τουλάχιστον ένα θετικό αποτέλεσμα: το συμπέρασμα που επιτεύχθηκε σε κοινοτικό επίπεδο ότι οι Ρομ έχουν ανάγκη από εκπαίδευση ως πρώτο βήμα προς την κοινωνική ένταξη. Σε αυτό το πλαίσιο, χαιρετίζω επίσης τη δεύτερη συνάντηση της ευρωπαϊκής πλατφόρμας για την ένταξη των Ρομ αφιερωμένη αποκλειστικά στο ζήτημα της εκπαίδευσης των Ρομ στην Ευρώπη. Η διαδικασία εκπαιδευτικής μεταρρύθμισης απαιτεί τη συμμετοχή όχι μόνο των κρατικών θεσμικών οργάνων, αλλά επίσης και των μη κυβερνητικών οργανώσεων οι οποίες δεν χρειάζεται πλέον να έχουν ως κύριο στόχο τους να εντοπίζουν ενέργειες διακρίσεων, αλλά να εκπαιδεύουν τις εθνοτικές ομάδες.

Μειώνοντας τον αναλφαριθμητισμό, διασφαλίζοντας ότι τα παιδιά θα ολοκληρώσουν τη σχολική φοίτησή τους και θα εκπληρώσουν την ανάγκη για επαγγελματική κατάρτιση και επανακατάρτιση προσφέρονται ευκαιρίες για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, καθώς και ένα μέσο κοινωνικής ένταξης. Είναι σαφές ότι χρειαζόμαστε επειγμένως θετική ανάπτυξη στους κόλπους αυτής της μειονότητας, αλλά αυτό είναι κάτι για το οποίο είναι υπεύθυνες και οι αρχές και η ίδια η κοινότητα των Ρομ. Η δεύτερη ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ πρέπει να παρακινήσει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή επαρκώς ώστε αυτή να προσέλθει με νομοθετικές προτάσεις που θα αποσκοπούν στην επίτευξη απτών αποτελεσμάτων σε αυτόν τον τομέα. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει επίσης να επανεξετάσει το κοινωνικό ταμείο και να προτείνει αύξηση της χρηματοδότησης για προγράμματα που αποσκοπούν στη βελτίωση της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης της μεγαλύτερης μειονότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Franz Obermayr (NI), γραπτώς. – (DE) Η ευρωπαϊκή διάσκεψη κορυφής για τους Ρομ στην Κόρδοβα αποσκοπεί στο να αποτελέσει ευκαιρία για μια ειλικρινή συζήτηση σχετικά με τις παράλληλες κοινωνίες στην Ευρώπη και αυτό πρέπει να βασίζεται στην αποτελεσματική ένταξη σε όλα τα επίπεδα. Πρέπει να προάγεται σε εθνικό καθώς και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Ωστόσο, υπάρχει ένα πράγμα που δεν πρέπει να ξεχνάμε σε αυτό το πλαίσιο, και αυτό είναι ότι για την αποτελεσματική ένταξη χρειάζεται να συνεργαστούν αμφότερες οι πλευρές. Οι Ρομ πρέπει επίσης να κάνουν αυτό που τους αναλογεί για την ένταξη και να εργαστούν εκ των έσω για να εμποδίσουν τη δημιουργία παράλληλων κοινωνιών. Ως προς αυτό, ανησυχώ ιδιαίτερα σχετικά με τη σχολική εκπαίδευση των παιδιών, ιδιαίτερα δε των κοριτσιών. Στην καρδιά της Ευρώπης, δεν πρέπει να υπάρχουν παιδιά τα οποία να έχουν ελάχιστα ή καθόλου ενσωματωθεί στο υφιστάμενο σχολικό σύστημα και στη συνέχεια σε μεγάλο ποσοστό να εγκαταλείπουν νωρίς το σχολείο. Εξ αιτίας αυτής της κατάστασης η μελλοντική θέση τους στην αγορά εργασίας διακυβεύεται σημαντικά και, στη συνέχεια, σε ακόμη μεγαλύτερο βαθμό αναζητούν καταφύγιο στο περιθώριο της κοινωνίας, προκαλώντας έτσι την κοινωνική απομόνωσή τους. Τα προβλήματα που αφορούν στην κοινωνική ασφάλεια και στις συνθήκες διαβίωσης στη συνέχεια προκαθορίζονται και ο φαύλος κύκλος έχει συμπληρωθεί. Κατά συνέπεια, είναι κρίσιμης σημασίας να απευθύνουμε έκκληση προς τους Ρομ στην Ευρώπη να αλλάξουν την αρχαϊκή συμπεριφορά τους έναντι της σχολικής εκπαίδευσης και των δικαιωμάτων των γυναικών, να αγωνιστούν ενεργά για να καταπολεμήσουν τον ίδιο τον δικό τους αποκλεισμό και να εργαστούν για να ενταχθούν στην κοινωνία και ιδιαίτερα στην αγορά εργασίας.

Csaba Sógor (PPE), γραπτώς. – (HU) Παρότι τα κράτη μέλη έχουν ήδη δαπανήσει σημαντικούς ενωσιακούς και εθνικούς πόρους για τη δημιουργία θέσεων εργασίας για τους μακροχρόνια ανέργους Ρομ, δεν έχει βρεθεί συνεκτική λύση σε ευρωπαϊκό επίπεδο: τα κράτη μέλη αντιμετώπισαν την κατάσταση με διαφορετικούς τρόπους και σε διαφορετικό βαθμό. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να εκπονηθεί μια συνεκτική και αποτελεσματική στρατηγική για την επίλυση του ζητήματος των Ρομ, το οποίο έχει παραμείνει ανεπίλυτο έως σήμερα και αποτελεί κοινό πρόβλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως νομικής οντότητας, καθώς και των κρατών μελών. Το σημαντικότερο ζήτημα της ευρωπαϊκής διάσκεψης κορυφής για τους Ρομ, που θα συνέλθει στις 8 Απριλίου στην Κόρδοβα, πρέπει να είναι η διατύπωση των αρχών της στρατηγικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, για να προληφθεί οιαδήποτε περαιτέρω «μετανάστευση» του ζητήματος των Ρομ και να δοθεί η δυνατότητα σε όλα τα κράτη μέλη να βρουν λύση βασισμένη στην κοινή ευρωπαϊκή στρατηγική. Είμαι πεπεισμένος ότι το βασικό εργαλείο για την αντιμετώπιση αυτού είναι η εκπαίδευση. Θεωρώ απαραίτητο να αναπτυχθεί ένα περιεκτικό πρόγραμμα-πακέτο που θα προάγει και θα ενθαρρύνει την επιστροφή των νέων διανοουμένων Ρομ στην κοινότητά τους και στο έργο τους εντός του πλαισίου της κοινότητας και για την κοινότητά τους. Η οικοδόμηση στενής εταιρικής σχέσης μεταξύ των διαφόρων οργανώσεων υπεράσπισης των Ρομ, αρμόδιων κρατικών οργάνων, της κοινωνίας των πολιτών και η συνεργασία των θεσμικών οργάνων της ΕΕ θα μπορούσε να στηρίξει αυτόν τον στόχο σε μεγάλο βαθμό. Ένας ακόμη σημαντικότερος ρόλος πρέπει να δοθεί σε μεθόδους χορήγησης επιδοτούμενων μικροπιστώσεων ή ανάληψης εξόφλησης των τόκων από το κράτος. Η πρόσβαση των κοινοτήτων Ρομ στις προϋποθέσεις που απαιτούνται για να κερδίζουν τα προς το ζην πρέπει να αποτελεί σημαντικό στόχο εντός της έννοιας των γεωργικών επιδοτήσεων. Η κατάσταση είναι σοβαρότερη από ό,τι κανείς θα πίστευε: το ποσοστό των μακροχρόνια ανέργων έχει αυξηθεί με αλματώδεις ρυθμούς μεταξύ των Ρομ, και ολόένα και περισσότεροι εξ αυτών περιθωριοποιούνται.

13. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ερωτήσεων (B7-0017/2010). Ο διαθέσιμος χρόνος σήμερα το απόγευμα θα είναι κάπως πιο περιορισμένος από τον προβλεπόμενο, διότι η προηγούμενη συζήτηση ξεπέρασε το χρονικό όριο κατά 25 λεπτά εξαιτίας προηγούμενων καθυστερήσεων. Λυπούμαι γι' αυτό. Θα τελειώσουμε λίγο μετά τις 19.30. Πρόκειται να είμαι πολύ αυστηρός στην τήρηση του χρόνου ομιλίας. Όσοι πάρουν τον λόγο έχουν 30 δευτερόλεπτα.

Οι ακόλουθες ερωτήσεις απευθύνονται προς την Επιτροπή.

Πρώτο μέρος

Ερώτηση αριθ. 28 της κ. **Vilija Blinkevičiūtė** (H-0063/10)

Θέμα: Ρύθμιση για τα ιδιωτικά συνταξιοδοτικά ταμεία

Τα τελευταία χρόνια η αξία των αποθεματικών διαθεσίμων των ιδιωτικών συνταξιοδοτικών ταμείων έχει μειωθεί σε μεγάλο βαθμό. Η ανάγκη για λεπτομερέστερη ρύθμιση των ιδιωτικών συνταξιοδοτικών ταμείων υπογραμμίζεται από την ομάδα υψηλού επιπέδου χρηματοπιστωτικής εποπτείας υπό την προεδρία του Jacques de Larosière.

Η χρηματοπιστωτική κρίση έχει αποκαλύψει κατά πόσο τα κράτη μέλη είναι ευπρόσβλητα σε ένα ευρύ φάσμα κινδύνων. Αυτοί οι κίνδυνοι αποτελούν αιτία άμεσης ανησυχίας για τους επενδυτές αυτών των ταμείων και επηρεάζουν τη σταθερότητα και την ακεραιότητα των ευρωπαϊκών χρηματοπιστωτικών αγορών ενώ επηρεάζουν σοβαρά τους συμμετέχοντες στην χρηματοπιστωτική αγορά. Σε αυτήν την ασταθή περίοδο της οικονομίας πολλοί ευρωπαίοι πολίτες έχουν χάσει την εμπιστοσύνη τους στη ρύθμιση του συστήματος των ιδιωτικών συνταξιοδοτικών ταμείων.

Δεν νομίζει η Επιτροπή ότι θα πρέπει να προτείνει μια περιεκτική σειρά νομικών μέτρων για να καθορίσει πρότυπα παρακολούθησης με στόχο τη ρύθμιση των ιδιωτικών συνταξιοδοτικών ταμείων;

Michel Barnier, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Η κ. Blinkevičiūtė διατύπωσε μια πολύ σημαντική ερώτηση σχετικά με τη μεταρρύθμιση των συντάξεων, η οποία αποτελεί καίριο ζήτημα για τα επόμενα χρόνια, δεδομένων των προκλήσεων που πρέπει να αντιμετωπίσουμε εν προκειμένω: τη δημογραφική γήρανση, τη βιωσιμότητα των δημοσιονομικών και την κινητικότητα των εργαζομένων, ιδιαίτερα. Επιπλέον, τα συνταξιοδοτικά ταμεία είναι μείζονες θεσμικοί επενδυτές.

Η χρηματοπιστωτική κρίση κατέδειξε τις αδυναμίες στον σχεδιασμό ορισμένων συνταξιοδοτικών συστημάτων, σε συνέχεια δε της έκθεσης de Larosière, κυρίες και κύριοι, πρόκειται να αναλάβουμε ορισμένες πρωτοβουλίες. Ο Πρόεδρος Barroso ανακοίνωσε ορισμένες βασικές κατευθύνσεις πολιτικής σε σχέση με αυτό στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Στη διάρκεια του 2010, πρόκειται να παρουσιάσουμε μια Πράσινη Βίβλο για τις συντάξεις, η οποία αναμένεται να ενθαρρύνει μια διεξοδική συζήτηση για τη ρύθμιση των ιδιωτικών συνταξιοδοτικών ταμείων. Σε αυτό το πλαίσιο, ενδέχεται να εξεταστεί το ενδεχόμενο αναθεώρησης της οδηγίας σχετικά με τις δραστηριότητες και την εποπτεία θεσμών για τη δημιουργία επαγγελματικών συνταξιοδοτικών συστημάτων. Η Επιτροπή διατηρεί τη δέσμευσή της για την ενίσχυση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των συνταξιοδοτικών ταμείων. Αυτή η αναθεώρηση της οδηγίας θα περιλαμβάνει επίσης κανόνες φερεγγυότητας για τα συνταξιοδοτικά ταμεία. Επιπλέον, κύριε Πρόεδρε, αυτό ικανοποιεί ένα αίτημα που υπέβαλε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για την οδηγία Φερεγγυότητα II.

Προς αποφυγή κάθε αμφισβησίας σε σχέση με αυτό το λίαν σημαντικό ζήτημα που αφορά άμεσα τους πολίτες, θέλω να προσθέσω ότι, εν ονόματι της επικουρικότητας, η Επιτροπή θα επιδείξει με πολύ προσεκτικό τρόπο σεβασμό στις επιλογές που γίνονται σε πολλά από τα κράτη μέλη όσον αφορά την προτίμησή τους στο διανεμητικό συνταξιοδοτικό σύστημα.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε, για την απάντησή σας και ελπίζουμε βέβαια ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα παρουσιάσει μια Πράσινη Βίβλο για τις συντάξεις το συντομότερο δυνατόν αφού, στην πλειονότητα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτό είναι ένα ιδιαίτερα επείγον θέμα. Σε ορισμένα κράτη μέλη, όπως στη χώρα μου τη Λιθουανία, ήδη οι μικρές συντάξεις μειώθηκαν ακόμη περισσότερο, τέτοια ήταν η πραγματικότητα της τρέχουσας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κατάστασης. Ωστόσο, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα επίσης να ρωτήσω αν μπορείτε να μας πείτε για ποιον λόγο, στη στρατηγική ΕΕ 2020, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έδωσε τόσο λίγη προσοχή στην ασφάλεια και τη σταθερότητα των συντάξεων και των συνταξιοδοτικών εγγυήσεων, εφόσον πρέπει να λάβουμε υπόψη την τρέχουσα κατάσταση στην αγορά εργασίας, την τρέχουσα δημογραφική κατάσταση και, μάλιστα, αυτό είναι ένα από τα πλέον σημαντικά ζητήματα, τι είδους συντάξεις θα λάβουν οι άνθρωποι σε 10 χρόνια.

Michel Barnier, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Blinkevičiūtė, είναι προφανές ότι το έγγραφο για τη στρατηγική 2020, που είναι ένα έγγραφο για την πράσινη ανάπτυξη, για την έξυπνη, ακριβοδίκαιη και καθολική ανάπτυξη, δεν μπορεί να αναφέρεται σε όλα τα θέματα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο έχουμε άλλα μέσα, άλλες ευκαιρίες, καθώς και άλλα πλαίσια, εντός των οποίων μπορούμε να εκπληρώσουμε το καθήκον μας να εξετάσουμε τα θεμελιώδη ζητήματα, όπως είναι οι συντάξεις και η εξάρτηση των πολιτών της Ευρώπης.

Μόλις είπα, κυρία Blinkevičiūtė, ότι τα συνταξιοδοτικά ταμεία αποτελούν μείζονες θεσμικούς επενδυτές. Τα διάφορα είδη συνταξιοδοτικών συστημάτων που λειτουργούν με βάση τη θεσμοθετημένη, είτε επαγγελματικού είτε προαιρετικού χαρακτήρα, χρηματοδότηση, σήμερα διαδραματίζουν έναν ολοένα και σημαντικότερο ρόλο στα συνολικά συνταξιοδοτικά συστήματα σε πολλά κράτη μέλη.

Επαναλαμβάνω ότι θα εργαστούμε επιδεικνύοντας σεβασμό, εν ονόματι της επικουρικότητας, έναντι της δέσμευσης και της προτίμησης πολλών χωρών –και είμαι πολύ εξοικειωμένος με μερικές από αυτές– στο διανεμητικό σύστημα και, επ' αυτής της βάσης, θα εργαστούμε για αυτήν την Πράσινη Βίβλο, η οποία θα είναι έτοιμη τις προσεχείς εβδομάδες ή μήνες, το αργότερο. Θα χαρώ να κάνω μια όσο το δυνατόν ευρύτερη συζήτηση με εσάς και άλλους ενδιαφερόμενους βουλευτές.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η πατρίδα μου, η Αυστρία, επιδοτεί την παροχή των ιδιωτικών συντάξεων με μέγιστο ποσό 210 ευρώ κατ' έτος, παρόλο που αποδείχτηκε ότι η κερδοσκοπία επί των συνταξιοδοτικών κεφαλαίων υπήρξε ένας από τους καταλυτικούς παράγοντες που προκάλεσαν τη χρηματοπιστωτική κατάρρευση στις Ηνωμένες Πολιτείες.

Πιστεύω ότι η Επιτροπή πρέπει να αναρωτηθεί μήπως η παροχή συντάξεων αποτελεί στην πράξη πρώτηστη αποστολή του κράτους και μήπως θα πρέπει να τιθασεύσουμε τους αμφιλεγόμενους κερδοσκόπους των χρηματαγορών σε σχέση με αυτό. Υπάρχει επίσης το ζήτημα μήπως, κατά τη γνώμη της Επιτροπής, είναι κοντόφθαλμο ή και αμέλεια να παρέχονται κρατικές επιδοτήσεις για την παροχή ιδιωτικών συντάξεων χωρίς προδιαγραφές ποιότητας, αν υφίσταται κίνδυνος, μετά από τις τεράστιες αυτές απώλειες, οι δικαιούχοι σύνταξης να έχουν ακόμα μεγαλύτερη ανάγκη στήριξης από το κράτος.

Michel Barnier, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Ο κ. Barroso είχε την ευκαιρία πριν από λίγο εδώ σε αυτήν την Αίθουσα να απαντήσει σε αρκετές ερωτήσεις για τα μείζονα ζητήματα που σχετίζονται με τις χρηματοοικονομικές κινήσεις.

Μιλήσατε για κερδοσκοπία, κύριε Obermayr. Ως ευρωπαίος Επίτροπος για την εσωτερική αγορά και τις υπηρεσίες με αρμοδιότητα τη ρύθμιση και την εποπτεία, μπορώ να πω ότι κανένα προϊόν, αγορά ή περιοχή δεν θα εξαιρεθεί ή θα παραμείνει στο απυρόβλητο της νοήμονος εποπτείας και της αποτελεσματικής ρύθμισης.

Κατά συνέπεια, όλοι σε αυτές τις αγορές, με τα διάφορα προϊόντα τους, θα επηρεαστούν από το έργο που πρόκειται να αναλάβουμε, έργο που ήδη ξεκίνησε υπό τη μορφή της δέσμης εποπτείας, η οποία ήδη αποτελεί αντικείμενο συζήτησης, και με την αναθεώρηση αρκετών οδηγιών, ιδιαίτερα της οδηγίας για τα ιδρύματα που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών (οδηγία ΙΕΣΠ), πρόκειται να θεσπίσουμε αυστηρούς επενδυτικούς κανόνες.

Επιβεβαιώνω ότι δεν θα εξαιρέσουμε κανένα από αυτά τα προϊόντα ή τις αγορές από την απαίτηση για εποπτευόμενη διαφάνεια και για έξυπνη, αποτελεσματική ρύθμιση.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Πιστεύω ότι απαιτείται μακροπρόθεσμη στρατηγική σκέψη για τη μεταρρύθμιση του συνταξιοδοτικού συστήματος, τόσο στον ιδιωτικό όσο και στον δημόσιο τομέα. Αναφέρομαι εν προκειμένω στο γεγονός ότι το ποσοστό γεννήσεων εκτοξεύτηκε τη δεκαετία του 1970. Σε 30 χρόνια, αυτά τα άτομα θα συνταξιοδοτηθούν, ενώ για την ώρα, το ποσοστό γεννήσεων είναι πολύ χαμηλό. Εκείνοι που γεννιούνται σήμερα θα αποτελούν το εργατικό δυναμικό σε 30 χρόνια και δεν θα μπορούν να παρέχουν τους πόρους που θα απαιτούνται για τα συνταξιοδοτικά ταμεία τότε.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα ήθελα να σας ρωτήσω: τι μέτρα λαμβάνετε για να πραγματοποιήσετε μια κατάλληλη μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών συστημάτων μακροπρόθεσμα κατά τρόπο βιώσιμο και προς όφελος της Ευρώπης των πολιτών;

Michel Barnier, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Țicău, στο πρώτο μέρος της ομιλίας μου μόλις τώρα, που ήταν πολύ σύντομη σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν, εγώ ο ίδιος ανέφερα μία από τις μείζονες προκλήσεις, πέραν της κινητικότητας, που είναι εκείνη της δημογραφίας. Επιπλέον, παρόλο που το ζήτημα μιας οικογενειακής ή δημογραφικής πολιτικής δεν εμπίπτει στους κύριους ευρωπαϊκούς τομείς αρμοδιότητας, όντως πιστεύω ότι όλοι θα επωφεληθούμε αν διεξαγάγουμε μια συζήτηση και αν κάνουμε συγκρίσεις για αυτό το θέμα, που αφορά, σε μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό, όλες τις ευρωπαϊκές χώρες. Η ήπειρός μας είναι ενδεχομένως μία από τις λίγες ηπείρους στον κόσμο όπου ο πληθυσμός θα μειωθεί συγκριτικά με τις άλλες ηπείρους, αν δεν σημειωθεί ανάκαμψη του ποσοστού γεννήσεων.

Λαμβάνοντας υπόψη ακριβώς αυτό το εξαιρετικά βεβαρημένο ιστορικό, κυρία Țicău, και προχωρώντας πέρα από το ζήτημα της ίδιας της συνταξιοδότησης, πρέπει να εργαστούμε για το ζήτημα των συντάξεων και για το ζήτημα της ανάληψης της ευθύνης για τα εξαρτώμενα άτομα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πιστεύω ότι αυτή η Πράσινη Βίβλος αποτελεί καλό εργαλείο, που έρχεται την κατάλληλη στιγμή. Δεν θα χρειαστεί να αναμείνετε και για πάρα πολύ. Εργαζόμαστε για το ζήτημα αυτό και πρόκειται να βάλουμε τις τελευταίες πινελιές για να θέσουμε όλα τούτα τα ερωτήματα, λαμβάνοντας παράλληλα αρκούντως υπόψη ό,τι εμπίπτει στις εθνικές αρμοδιότητες όσον αφορά

τα συνταξιοδοτικά συστήματα και τι είναι δυνατόν να γίνει σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδιαίτερα σε σχέση με όλα αυτά τα ιδιωτικά συνταξιοδοτικά ταμεία και τον πολλαπλασιασμό τους στις ευρωπαϊκές αγορές.

Σε κάθε περίπτωση, όλα αυτά τα ζητήματα –που κανένα τους δεν θα εξαιρεθεί– θα αποτελέσουν μέρος των ζητημάτων που πρόκειται να εξετάσουμε, ενώ παράλληλα θα προτείνουμε μερικούς άξονες δράσης ή βασικές κατευθύνσεις στην Πράσινη Βίβλο που ανέφερα, η οποία θα δημοσιευτεί σε λίγους μήνες.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 29 του κ. **Seán Kelly** (H-0068/10)

Θέμα: Ασφαλιστικά συστήματα έναντι πλημμύρας στην ΕΕ

Οι πρόσφατες πλημμύρες στην Ιρλανδία προκάλεσαν ζημιές ύψους περίπου 500 εκατ. ευρώ τόσο σε ιδιωτικές όσο και σε δημόσιες περιουσίες. Η ιρλανδική κυβέρνηση κατέθεσε αίτηση ενίσχυσης στο Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να καλύψει τμήμα των υλικών καταστροφών που υπέστη το Δημόσιο.

Τα νοικοκυριά και οι ιδιωτικές επιχειρήσεις, εντούτοις, βρίσκονται συχνά σε θέση αδυναμίας να λάβουν οποιαδήποτε αποζημίωση, διότι το κόστος των ιδιωτικών ασφαλειών κατά της πλημμύρας είναι απαγορευτικό. Αξίζει να σημειωθεί ότι ένας από τους παράγοντες που προκάλεσαν τις πρωτοφανείς πλημμύρες ήταν η άναρχη ανάπτυξη που επεκτάθηκε, σε ορισμένες περιπτώσεις, στις παράχθιες ζώνες. Αξίζει επίσης να σημειωθεί ότι ορισμένες ασφαλιστικές αρνούνται να ασφαλισουν συγκεκριμένα νοικοκυριά και επιχειρήσεις.

Κατόπιν αυτών, είναι σε θέση η Επιτροπή να σκιαγραφήσει τα σχέδια, εάν βεβαίως διαθέτει, των νομοθετικών προτάσεων περί εναρμόνισης, σε επίπεδο ΕΕ, των δυνατοτήτων ασφάλισης ως προς τις πλημμύρες, έχοντας κατά νου την αποτυχία της αγοράς να παράσχει επαρκή κάλυψη σε ορισμένα κράτη μέλη; Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, θα μπορούσε η Επιτροπή να σχολιάσει τυχόν προγράμματα που έχει εκπονήσει με σκοπό την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ κρατών μελών σε αυτόν το τομέα;

Michel Barnier, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο κ. Kelly διατυπώνει μια ερώτηση που αφορά ένα πρόσφατο τραγικό συμβάν, το οποίο έπληξε τη Μαδέιρα και τις ακτές του Ατλαντικού, ιδιαίτερα στη χώρα μου, προκαλώντας δεκάδες θανάτους. Ενώσω παραμένω στο θέμα, θα πρέπει φυσικά να εκφράσω εκ νέου την αλληλεγγύη μου προς όλους τους πληγέντες, ο δε συνάδελφός μου, ο Επίτροπος Hahn, ήταν επιτόπου και στα δύο μέρη που προανέφερα.

Και σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να αντιμετωπίσουμε την παγκόσμια πρόκληση που θέτει η κλιματική αλλαγή και θα δούμε αυξανόμενο αριθμό φυσικών καταστροφών, όπως θα συνεχίσουμε να βλέπουμε, συν τοις άλλοις, καταστροφές που δεν είναι φυσικές και οι οποίες ενδέχεται να έχουν σοβαρές συνέπειες για την ανθρώπινη ζωή, τη φύση και την οικονομία. Για παράδειγμα, έχω κατά νου τα βιομηχανικά καταστροφικά ατυχήματα, τις πυρκαγιές και τα θαλάσσια καταστροφικά ατυχήματα.

Αυτό είναι ένα ζήτημα σε σχέση με το οποίο ανέλαβα προσωπική δέσμευση για πολύ μεγάλο διάστημα. Εδώ σε τούτη συγκεκριμένα την Αίθουσα, το 1999, ως νεοδιορισθείς Επίτροπος αρμόδιος για την περιφερειακή πολιτική, έπρεπε να απαντήσω στους Έλληνες βουλευτές του ΕΚ, που ανησυχούσαν για τις συνέπειες των σεισμών που μόλις είχαν σημειωθεί στη χώρα τους.

Εκείνη την εποχή, πρότεινα, πρώτον, τη δημιουργία ενός ταμείου αλληλεγγύης και, δεύτερον, τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής δύναμης πολιτικής προστασίας. Χρειάστηκε να περιμένουμε μέχρι το 2002 και τις πολύ μεγάλες πλημμύρες που έπληξαν τη Γερμανία, την Αυστρία και τη Σλοβακία, προτού η Επιτροπή μπορέσει να δημιουργήσει, εντός τριών μηνών, με τη συνδρομή του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, το Ταμείο Αλληλεγγύης που θα παρέμβει στη Μαδέιρα και στις ακτές του Ατλαντικού, όπως είχε παρέμβει σε αρκετές μείζονες καταστροφές μετά το 2002.

Η συνάδελφός μου, η κ. Georgieva, εργάζεται με τη βαρόνη Ashton για τη θέσπιση της ευρωπαϊκής δύναμης πολιτικής προστασίας, και ελπίζω ότι δεν θα χρειαστεί να περιμένουμε έως ότου συμβεί μια νέα καταστροφή για να κινητοποιηθούμε και να θέσουμε τις προσπάθειες αρωγής υπό μία ενιαία ευρωπαϊκή σημαία για την αντιμετώπιση καταστροφών όπως αυτή στην Αϊτή ή το τσουνάμι.

Το ερώτημα που τέθηκε αφορά την ασφάλιση, διότι δεν σχετίζονται τα πάντα με την ανασφάλιστη δημόσια περιουσία, η οποία μπορεί να καλυφθεί από το Ταμείο Αλληλεγγύης. Νομίζω ότι πρέπει να σημειωθεί πρόοδος όσον αφορά τους κινδύνους που μπορούν να καλυφθούν από ασφαλιστικές πολιτικές.

Η Λευκή Βίβλος του 2009 σχετικά με την προσαρμογή στην κλιματική αλλαγή προτείνει τη δημιουργία συστημάτων ασφάλισης με τη στήριξη του δημοσίου, στις περιπτώσεις όπου δεν υφίσταται καθόλου ασφάλιση. Με βάση αυτήν τη Λευκή Βίβλο, θέλω να εξετάσω τον ρόλο που θα μπορούσαν να διαδραματίσουν τα ασφαλιστικά προϊόντα για την παροχή αυτών των μέτρων. Προτίθεμαι να ξεκινήσω με μια συγκριτική ανάλυση των επιδόσεων· ζήτησα από τις

υπηρεσίες μου να εξετάσουν τι υπάρχει στα διάφορα κράτη μέλη. Σε καταστάσεις που μπορεί να υπάρξει διασυνωριακός αντίκτυπος, ενδεχομένως να είναι ενδεδειγμένο να προωθηθούν συστήματα ασφάλισης, που θα έχουν πανευρωπαϊκό αντί εθνικό χαρακτήρα.

Έχω πλήρη επίγνωση της περιπλοκότητας αυτού του ζητήματος, κύριε Kelly. Θα επιτελέσω αυτό το έργο σε συνεργασία με όλους τους δυνητικά ενδιαφερόμενους, με τις ασφαλιστικές εταιρείες, με τα κράτη μέλη και τους εμπειρογνώμονες, για να ανταλλάξουμε βέλτιστες πρακτικές και για να θεσπίσουμε τις προτεραιότητες στο σωστό επίπεδο. Είμαι πεπεισμένος ότι μπορούμε να βελτιώσουμε την προστασία των ευρωπαίων πολιτών ενόψει του αυξανόμενου αριθμού φυσικών καταστροφών. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θέλω να αναλάβω αυτό το άκρως πρακτικό καθήκον ελέγχου, συγκριτικής ανάλυσης των επιδόσεων των διαφόρων υφιστάμενων συστημάτων ασφάλισης από φυσικές καταστροφές στα 27 κράτη μέλη.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Ανησυχήσαμε όλοι προφανώς πάρα πολύ για τη Μαδέρα και τη Γαλλία. Στη δική μου χώρα, ευτυχώς, κανείς δεν σκοτώθηκε, το πρόβλημα όμως της ασφάλισης εκδηλώθηκε πολύ γρήγορα. Πολλά νοικοκυριά δεν μπορούν πλέον να ασφαλιστούν, σε μία δε πόλη, το Clonmel, που είχε πλημμυρίσει προ ετών, τα ασφαλιστρα εξαπλασιάστηκαν. Προφανώς, αυτό είναι τεράστιο ζήτημα και συγχαίρω τον Επίτροπο που το διερευνά.

Θα ήθελα μόνο να τον ρωτήσω και για τις χώρες και τις κυβερνήσεις που δεν εφαρμόζουν την οδηγία για τις πλημμύρες. Θα εξέταζε το ενδεχόμενο κάποιου είδους κυρώσεων και σε βάρος τους;

Michel Barnier, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Αυτή η οδηγία για τις πλημμύρες έχει θεσπιστεί από το 2007. Υπήρξε επίσης μια ανακοίνωση της Επιτροπής το 2009 σχετικά με την πρόληψη των φυσικών ή ανθρωπογενών καταστροφών εν γένει.

Κύριε Kelly, αναφέρεστε σε πολύ πρόσφατες οδηγίες, αλλά το ίδιο ισχύει για αυτές και για όλες τις άλλες οδηγίες από τη στιγμή που τεθούν σε ισχύ: η Επιτροπή πρέπει και θα επαληθεύσει τον τρόπο με τον οποίο τα κράτη μέλη εφαρμόζουν ή δεν εφαρμόζουν αυτές τις οδηγίες. Όταν μιλάμε για πλημμύρες, όπως φάνηκε σαφώς στη Γαλλία και όπως φάνηκε και στη δική σας χώρα, είναι προφανείς οι συνέπειες της διαχείρισης της γης, της παράλειψης λήψης μέτρων προφύλαξης, και της οικοδόμησης σε αντιπλημμυρικές ζώνες. Η Επιτροπή θα ενεργήσει σε αυτόν τον τομέα, όπως σε όλους τους άλλους, κοιτώντας τι κάνουν ή τι δεν κάνουν τα κράτη μέλη και λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα, περιλαμβανομένης της δράσης κατά των ρηγμάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί η εφαρμογή αυτών των οδηγιών.

Jim Higgins (PPE). – (EN) Σε σχέση με τα όσα έδιξε ο κ. Kelly, δηλαδή την εφαρμογή της οδηγίας για τις πλημμύρες: όπως γνωρίζετε, πρέπει να γίνει εθνικός νόμος φέτος, το 2010, και στα 27 κράτη μέλη. Εκείνο που θα προέτρεπα είναι να δώσει προσοχή η Επιτροπή στις εθνικές αρχές από τη σκοπιά της εφαρμογής της οδηγίας. Το 1995, ήμουν ο αρμόδιος υπουργός για τις πλημμύρες στην Ιρλανδία. Δημοσιεύσαμε σε εκείνο το στάδιο μια έκθεση, σύμφωνα με την οποία δεν θα πρέπει να κατασκευαστούν άλλα σπίτια στις πλημμυρισμένες πεδιάδες. Παρά ταύτα, πολλά από τα σπίτια για τα οποία ζητείται αποζημίωση σε περιοχές της Ιρλανδίας κατασκευάστηκαν μετά από αυτό.

Συνεπώς, πρέπει να εφαρμόσουμε με μεγάλη όντως αυστηρότητα την οδηγία για τις πλημμύρες και να επιβάλουμε κυρώσεις στην ιρλανδική κυβέρνηση και τις τοπικές αρχές και σε οποιονδήποτε παραβιάζει τις προϋποθέσεις της οδηγίας για τις πλημμύρες.

Janusz Władysław Zemke (S&D). – (PL) Κύριε Barnier, θα ήθελα να σας ρωτήσω για κάτι άλλο. Μιλάμε για ασφάλιση, νομίζω όμως ότι όταν συζητάμε για καταστροφές, απαιτούνται δύο μέτρα άλλου είδους. Σε σχέση με αυτό, θα ήθελα να σας ρωτήσω το εξής – δεν θα έπρεπε να εγκαθιδρυθεί ταχύτερα στην Ευρώπη ένα κέντρο άμεσης αντίδρασης; Δεν έχουμε ένα ενιαίο κέντρο, το οποίο θα μπορούσε να αντιδράσει σε περιπτώσεις καταστροφών. Δεύτερον, δεν θα έπρεπε να καταβάλουμε μεγαλύτερες προσπάθειες για τη δημιουργία δυνατοτήτων πολιτικής προστασίας; Για παράδειγμα, δεν διαθέτουμε μεταφορικά αεροσκάφη. Με άλλα λόγια, πέραν της ασφάλισης, χρειαζόμαστε ένα κέντρο και χρειαζόμαστε μεγαλύτερες δυνατότητες για την παροχή βοήθειας.

Michel Barnier, Μέλος της Επιτροπής. – (FR) Τέθηκαν δύο διαφορετικά ερωτήματα. Πρώτον, σχετικά με το ζήτημα των πλημμυρών, προσήλθα υπό την ιδιότητά μου ως Επιτρόπου για την εσωτερική αγορά και τις υπηρεσίες προκειμένου να απαντήσω σε μια συγκεκριμένη ερώτηση, κ. Kelly, που είχε ως εξής: με ποιον τρόπο μπορεί να γίνει η καλύτερη δυνατή χρήση των πολιτικών ασφάλισης, ιδιαίτερα για την αποζημίωση ατόμων, των οποίων επλήγη η ατομική ιδιοκτησία; Θα εργαστώ επ' αυτής της ειδικής πτυχής των διαφορών λιγότερο ή περισσότερο εξελιγμένων συστημάτων ιδιωτικής ασφάλισης, όπου μερικές χώρες καλώς-καλώς δεν έχουν ασφάλιση για καταστροφή αυτού του είδους και άλλες, όπως η Γαλλία, οι οποίες έχουν ένα σύστημα που αποζημιώνει το 100% σε περίπτωση φυσικής καταστροφής.

Οι πλημμύρες, κ. Kelly, δεν είναι ζήτημα για το οποίο είμαι αρμόδιος. Θα ζητήσω από τον κ. Potočnik, τον συνάδελφό μου με αρμοδιότητα το περιβάλλον, να σας δώσει γραπτή απάντηση, όπου θα σας ενημερώνει με ποιον τρόπο εφαρμόζεται ή δεν εφαρμόζεται αυτή η οδηγία για τις πλημμύρες. Έχετε, πάντως, δίκιο ότι το καίριο ζήτημα εδράζεται στην εθνική ή ακόμη και στις περιφερειακές και τοπικές εξουσίες στους τομείς της οικοδόμησης ή της καταλληλότητας προς οικοδόμηση. Δεν μπορούμε να τα ζητάμε όλα από τις Βρυξέλλες, παρόλο που ο γενικός κανόνας είναι προφανής: υπάρχουν περιοχές όπου δεν θα πρέπει να σημειώνεται οικοδόμηση ή περαιτέρω οικοδόμηση. Μερίμνησα μάλιστα για την έγκριση ενός νόμου στη χώρα μου για τη μεταφορά κατοικιών και εργοστασίων που βρίσκονταν σε περιοχές οι οποίες πλήττονταν ανά τακτά διαστήματα από πλημμύρες. Μερίμνησα για τη θέσπιση ενός νόμου το 1995, και οι άνθρωποι αποζημιώνονται προκειμένου να εγκαταλείψουν μια περιοχή προτού σημειωθεί άλλη καταστροφή.

Αυτές είναι οι ιδέες που θα ήθελα να επεξεργαστώ προτού επανέλθω σε εσάς με μερικές προτάσεις για το ζήτημα των πολιτικών ασφάλισης.

Θα ήθελα να πω κάτι τελευταίο για το ζήτημα της πολιτικής προστασίας, παρόλο που το ζήτημα εμπίπτει στην αρμοδιότητα άλλων συναδελφών. Είναι ένα ζήτημα για το οποίο πραγματοποιήσα κάποιο έργο –όπως γνωρίζετε– που υποστηρίχθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατόπιν αιτήματος του Προέδρου Barroso, το 2006. Αυτό το έργο με οδήγησε στο να προτείνω τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής δύναμης πολιτικής προστασίας, που θα παρέχεται από κράτη μέλη σε προαιρετική βάση. Θα μπορούσαμε να θεσπίσουμε ενισχυμένη συνεργασία, αρχίζοντας εκ των κάτω προς τα άνω, για να συστηματοποιήσουμε την προπαρασκευή των απαντήσεών μας. Όταν υπάρχει τσουνάμι ή τραγωδία στην Αϊτή, δεν μας λείπει ποτέ η καλή θέληση, αλλά ο συντονισμός. Θα σωθόντουσαν ανθρώπινες ζωές, θα εξοικονομούνταν χρόνος και χρήμα, παράλληλα δε, θα ήταν πιο ορατό στην κοινή γνώμη, αν οι ευρωπαίοι εθελοντές προετοιμάζαν τις απαντήσεις τους έναντι των διαφόρων κατηγοριών καταστροφών.

Φυσικά, οι απαντήσεις δεν μπορούν να είναι οι ίδιες για ένα βιομηχανικό καταστροφικό ατύχημα, μια καταστροφή τύπου *Erika*, για πλημμύρες στη Γερμανία ή τη Γαλλία, για ένα τσουνάμι, για μείζονες πανδημίες ή ακόμη και για μια τρομοκρατική επίθεση όπως της 11ης Σεπτεμβρίου, η οποία θα μπορούσε δυστυχώς να συμβεί στην Ευρώπη.

Ο στόχος αυτής της ιδέας, επί της οποίας εργάζονται οι συνάδελφοί μου –θα επανέλθουμε σε εσάς με μερικές συγκεκριμένες προτάσεις– είναι να ετοιμάσουμε μια κοινή σχεδιασμένη απάντηση. Σε κάθε περίπτωση, διατηρώ τη μεγάλη μου δέσμευση έναντι αυτής της ιδέας, επί της οποίας εργάστηκα πολύ με τη στήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 30 της κ. **Silvia-Adriana Ticau** (H-0109/10)

Θέμα: Ευρωπαϊκά μέτρα για την καταπολέμηση της φτώχειας

Το 2008, σύμφωνα με στοιχεία που δημοσιεύθηκαν από την Eurostat, περίπου 85 εκατομμύρια ευρωπαίοι πολίτες, 20% παιδιά και 19% πολίτες ηλικίας μεγαλύτερης των 65 ετών ήταν εκτεθειμένοι στον κίνδυνο της φτώχειας. Σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, 8% του ενεργού πληθυσμού και 44% των ανέργων διέθεταν εισόδημα κατώτερο του ορίου της φτώχειας, και η κατοχή μιας θέσης εργασίας δεν ήταν υποχρεωτικά επαρκής προκειμένου να διασφαλιστεί ένα αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης. Τα μέτρα κοινωνικής προστασίας των κρατών μελών μείωσαν κατά 32% τους κινδύνους της φτώχειας στους οποίους είναι εκτεθειμένος ο πληθυσμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η οικονομική κρίση είχε ως αποτέλεσμα την άνοδο του ποσοστού ανεργίας σε περίπου 10%, επιδεινώνοντας ακόμη περισσότερο την κοινωνική ρήξη.

Η Επιτροπή μπορεί να αναφέρει τα μέτρα τα οποία σχεδιάζει προκειμένου να δημιουργήσει και να διατηρήσει τις θέσεις απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και προκειμένου να διασφαλίσει ένα αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης στο σύνολο των πολιτών της Ένωσης χάρη σε ένα πρόσφορο και ορθό σύστημα κοινωνικής προστασίας;

László Andor, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Συμμερίζομαι τα μάλα τις ανησυχίες που εκφράστηκαν μέσω αυτής της ερώτησης για την ευμάρεια και την ευημερία των Ευρωπαίων, για τα ζητήματα της απασχόλησης και της κοινωνικής προστασίας και την καταπολέμηση της φτώχειας.

Όπως γνωρίζετε, το 2010 είναι το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, προκειμένου να υπάρξει μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση για τα κοινωνικά προβλήματα. Ευελπιστούμε ότι η φετινή χρονιά θα είναι καλή όχι μόνο για να συζητήσουμε για τη φτώχεια, αλλά και για να δεσμευτούμε για την καταπολέμησή της και για την ανανέωση της εν λόγω πολιτικής δέσμευσης σε επίπεδο ΕΕ και μεταξύ των κρατών μελών.

Για να δώσει μια ευκαιρία για αυτήν την ανανεωμένη δέσμευση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συμπεριέλαβε στη νέα στρατηγική ΕΕ 2020 έναν κεντρικό στόχο για τη μείωση της φτώχειας, που αποτελεί έκφραση της ανησυχίας μας

και των διδασμάτων που αντλήθηκαν τις περασμένες δεκαετίες. Ο στόχος τώρα είναι η κατά 25% μείωση της φτώχειας έως το 2020.

Η καταπολέμηση της φτώχειας προϋποθέτει ευημερία, υψηλής ποιότητας θέσεις εργασίας για εκείνους που μπορούν να εργαστούν και να κερδίζουν τα προς το ζην, καθώς και αλληλεγγύη προς εκείνους που βρίσκονται σε ανάγκη. Αυτά τα στοιχεία είναι όλα παρόντα στη στρατηγική ΕΕ 2020. Η επίτευξη του κεντρικού στόχου για τη φτώχεια θα υποστηριχθεί από μια επί τούτου εμβληματική πρωτοβουλία, που ονομάζεται ευρωπαϊκή πλατφόρμα για την καταπολέμηση της φτώχειας. Υπάρχουν συγκεκριμένα εργαλεία για τη διατήρηση και δημιουργία θέσεων εργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέσω του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, καθώς και μέσω της πρόσφατης πρωτοβουλίας για τις μικροπιστώσεις.

Οι δράσεις που αναλαμβάνονται από μεμονωμένα κράτη μέλη είναι ιδιαίτερα σημαντικές. Εντούτοις, πρέπει να γίνουν ακόμη περισσότερα για να διασφαλιστεί ότι οι υψηλής ποιότητας θέσεις εργασίας είναι καταρχάς προσβάσιμες σε όλους, η μείωση όμως της φτώχειας πρέπει να αφορά πολύ περισσότερα από τα ζητήματα απασχόλησης. Όπως αναγνωρίζεται στην ανακοίνωση ΕΕ 2020, η αποτελεσματική και καλά σχεδιασμένη κοινωνική προστασία είναι απαραίτητη για την πρόληψη και την αντιμετώπιση της φτώχειας και του αποκλεισμού.

Τα κράτη μέλη έχουν την ευθύνη της χρηματοδότησης και οργάνωσης των συστημάτων κοινωνικής προστασίας, με την Επιτροπή να τα υποστηρίζει σε αυτό το καθήκον. Ως κρίσιμος εταίρος στην κοινωνική ανοικτή μέθοδο συντονισμού, η Επιτροπή συμβάλλει στην επισημάνση και προώθηση ευκρινών προτεραιοτήτων πολιτικής, παρέχει ένα πλαίσιο παρακολούθησης και διευκολύνει την αμοιβαία μάθηση. Ένα καλό παράδειγμα αποτελούν μέχρι τώρα το ενεργό πλαίσιο ενσωμάτωσης, η συγκριτική ανάλυση των επιδόσεων στον τομέα της παιδικής φτώχειας και η παρακολούθηση του κοινωνικού αντίκτυπου της κρίσης.

Θα συνεργαστούμε πολύ στενά με τις δύο Προεδρίες φέτος: την ισπανική Προεδρία και τη βελγική Προεδρία. Αμφότερες έχουν σημαντικές πρωτοβουλίες: το πρώτο στάδιο της συνόδου κορυφής της Ρώμης, το οποίο συζητήθηκε πριν από λίγα λεπτά εδώ στο Σώμα και έχει πολύ ισχυρό αντίκτυπο στη μείωση της φτώχειας, ενώ με την βελγική Προεδρία, ετοιμάζουμε πρωτοβουλία για τη μείωση της παιδικής φτώχειας.

Δεν είναι, όμως, μόνον οι κυβερνήσεις με τις οποίες πρέπει να συνεργαστούμε, αλλά και οι ΜΚΟ. Χωρίς τις ΜΚΟ δεν μπορούμε να καταρτίσουμε απολύτως επιτυχημένα προγράμματα. Υποστηρίζουμε τις ΜΚΟ που ασχολούνται με τη φτώχεια και την κοινωνική προστασία, εν γένει, από το Ταμείο Προόδου.

Αυτά είναι τα βασικά ζητήματα και καλύπτουν διάφορες κατευθύνσεις, όπου η Επιτροπή ενεργεί για να μειώσει τη φτώχεια.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Σας ευχαριστώ για την απάντησή σας. Ωστόσο, θα προτιμούσα να είχαμε συζητήσει επίσης εν συντομία για τη διαδικασία αποβιομηχάνισης, η οποία συνεχίζεται σε πολλά κράτη μέλη και η οποία αποτελεί μία από τις αιτίες της οικονομικής και κοινωνικής κρίσης που διερχόμαστε.

Μια φιλόδοξη και έξυπνη ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική δεν θα ενισχύσει μόνο την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά πρωτίστως θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας. Συνεπώς, τι μέτρα σε σχέση με την ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική θα συμπεριληφθούν στο τρέχον πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής, τα οποία θα μπορέσουν να τονώσουν την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρωτίστως όμως να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας, καθιστώντας έτσι δυνατό να διασφαλιστεί αξιοπρεπές επίπεδο διαβίωσης για τους ευρωπαίους πολίτες;

Σας ευχαριστώ.

László Andor, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Πράγματι, η δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας επίσης περιλαμβάνεται στη στρατηγική ΕΕ 2020. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε δύο ακόμη εμβληματικές πρωτοβουλίες. Αναφέρθηκα ήδη σε εκείνη που εστιάζει στη φτώχεια, σε ό,τι όμως αφορά την ποσότητα και ποιότητα των θέσεων εργασίας στην Ευρώπη, έχουμε την εμβληματική πρωτοβουλία για τις «νέες δεξιότητες στις θέσεις εργασίας» υπαγόμενη δε στον πυλώνα βιωσιμότητας της Ευρώπης 2020, υπάρχει μια εμβληματική πρωτοβουλία για τη βιομηχανική πολιτική.

Νομίζω ότι αυτό είναι ένα κρίσιμο σημείο στο πλαίσιο αυτού του ζητήματος, διότι πρέπει να αναγνωριστεί ότι τα μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να στοχεύουν μόνο τις εταιρείες που αποχωρούν από την Ευρώπη, όπως κάνει το Ευρωπαϊκό Ταμείο για την Προσαρμογή στην Παγκοσμιοποίηση. Αυτό διαδραματίζει έναν πολύ σημαντικό ρόλο στην πρόληψη της φτώχειας, αποτρέποντας την απώλεια εισοδήματος και την απώλεια δεξιοτήτων στις περιπτώσεις που εταιρείες αποφασίζουν να μεταγκατασταθούν εκτός Ευρώπης· και για πρώτη φορά εδώ και πολύ καιρό, πρόκειται να υπάρξει μια εμβληματική πρωτοβουλία για τη βιομηχανική πολιτική για μια βιώσιμη οικονομία.

Νομίζω ότι με αυτό θα αντιμετωπιστούν πολλά από τα ζητήματα της βιομηχανικής ανάπτυξης και το ζήτημα της επιλογής τοποθεσίας. Συμφωνώ πλήρως με την υπόρρητη παραδοχή αυτής της ερώτησης, ότι χωρίς ολοκληρωμένη οικονομική πολιτική και πολιτική απασχόλησης, δεν μπορούμε να καταπολεμήσουμε τη φτώχεια επιτυχώς.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κατά τη διάρκεια μιας οικονομικής κρίσης, ο κίνδυνος απάτης στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης είναι ιδιαίτερα μεγάλος. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι στην Κεντρική Ευρώπη υπάρχει μεγάλης έκτασης απάτη στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης σε κράτη με μεγάλες κοινωνικές ανισότητες; Για παράδειγμα, πολίτες της ΕΕ από εννέα κράτη μέλη υπέβαλαν παράνομα αιτήματα για την καταβολή χρηματικών αποζημιώσεων βάσει της κατώτατης σύνταξης, τη στιγμή που αυτές οι χρηματικές αποζημιώσεις σαφώς υπερβαίνουν τις πραγματικές συντάξεις.

Η ερώτησή μου είναι η εξής: προτίθεται η Επιτροπή να παράσχει στα κράτη μέλη, σε μεμονωμένη βάση, μέσα που θα μπορούν να τα χρησιμοποιήσουν για να αποτρέψουν τέτοιας μεγάλης έκτασης απάτη στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης;

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στην Ελλάδα το ποσοστό του πληθυσμού που ζει κάτω από τα όρια της φτώχειας είναι πάνω από 20%. Από αυτούς, σε συνθήκες φτώχειας το 34% είναι άνεργοι και υπάρχει και ένα ποσοστό 14% εργαζόμενων φτωχών.

Το πρόβλημα της φτώχειας που περιέγραψε η συνάδελφος με την ερώτηση σε σχέση με την Ευρώπη και τα στοιχεία που σας έδωσα για την Ελλάδα κατά τη γνώμη μου οφείλονται στην αποτυχία του νεοφιλελεύθερου οικονομικού μοντέλου που προωθούσε η Συνθήκη της Λισαβόνας και το επαναφέρει το κείμενο της στρατηγικής για το 2020.

Θα ήθελα να σας ρωτήσω: είναι δυνατόν να αντιμετωπιστούν τα αυξανόμενα ποσοστά φτώχειας με αποσπασματικές πολιτικές που έχουν και στοιχεία φιλανθρωπίας ή χρειάζεται μια άλλη οικονομική πολιτική, που να έχει στο επίκεντρό της την κύρια απασχόληση, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να ξαναδείτε το κείμενο της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για το 2020;

László Andor, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Απαντώντας πρώτα στη δεύτερη ερώτηση, με την άδειά σας, είναι πράγματι πολύ σημαντικό να διαθέτουμε ένα πιο σταθερό μακροοικονομικό περιβάλλον.

Στην προηγούμενη απάντηση, αναφέρθηκα στη σημασία μιας ολοκληρωμένης οικονομικής πολιτικής προκειμένου να δημιουργηθεί ένα πιο σταθερό περιβάλλον, αυτό μάλιστα που χαρακτηρίστηκε ως «νεοφιλελεύθερη τάση» των τελευταίων δεκαετιών πρέπει να αναθεωρηθεί. Στην Ευρώπη 2020, διαθέτουμε κάποιες πρωτοβουλίες και θα ήθελα ιδιαίτερα να αναφέρω το κεφάλαιο για τη χρηματοοικονομική ρύθμιση. Πρόκειται για ουσιώδη αλλαγή σε σύγκριση με το προηγούμενο καθεστώς και απορρέει από την επιδίωξη σταθεροποίησης του μακροοικονομικού περιβάλλοντος, με την οποία θα αρθεί η πίεση που ασκείται στα φορολογικά συστήματα που υπάρχουν για να υποστηρίξουν τα συστήματα κοινωνικής προστασίας και τις πολιτικές απασχόλησης.

Όσον αφορά μάλιστα την κατάχρηση και την αποτελεσματικότητα των συστημάτων κοινωνικής προστασίας, η κρίση αποτελεί δοκιμή σε σχέση με αυτό. Εκείνο το οποίο μπορεί να κάνει η Επιτροπή είναι να χρησιμοποιήσει την ανοικτή μέθοδο συντονισμού και τις δυνατότητες ανάλυσης και κατάρτισης εκθέσεων που διαθέτει για να βοηθήσει τα κράτη μέλη να εστιάσουν καλύτερα στα μέτρα κοινωνικής προστασίας.

Η πρόκληση σε περιόδους κρίσης, στην οποία έγινε αναφορά σε αυτήν την ερώτηση, αλλά και στο επικείμενο διάστημα, όταν διάφορα κράτη μέλη θα βρεθούν αντιμέτωπα με την ανάγκη δημοσιονομικής σταθεροποίησης, πραγματικά θα αποτελέσει δοκιμή και δεν μπορούμε να βρούμε εύκολα περισσότερους πόρους για την καταπολέμηση της φτώχειας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει να ανταλλάξουμε εμπειρίες σχετικά με το πώς πρέπει να χρησιμοποιήσουμε τα μέσα που διαθέτουμε με πιο αποτελεσματικό τρόπο και με το πώς να εστιάσουμε καλύτερα στις ευάλωτες ομάδες.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 31 του κ. **Georgios Papanikolaou** (H-0089/10)

Θέμα: Αξιολόγηση Προγράμματος «Πολιτισμός 2007 – 2013»

Στο πλαίσιο προώθησης και ανάδειξης του ευρωπαϊκού πολιτισμού, η Ευρωπαϊκή Ένωση θέσπισε το 2007 και με χρονικό ορίζοντα μέχρι το 2013 το πρόγραμμα «Culture», με συνολικό προϋπολογισμό ύψους 400 εκατομμυρίων ευρώ περίπου.

Μεταξύ των στόχων προβλέπεται η αύξηση της ευαισθητοποίησης για πολιτιστικά στοιχεία που έχουν σημασία για την Ευρώπη και η προώθηση της διακρατικής κινητικότητας των εργαζομένων στον τομέα του πολιτισμού.

Πώς αξιολογεί η Επιτροπή τη μέχρι σήμερα πορεία υλοποίησης των δύο παραπάνω στόχων;

Τα κράτη μέλη δείχνουν ενδιαφέρον και συμμετοχή για το πρόγραμμα Culture ή η Επιτροπή κρίνει πως πρέπει να αναλάβει, νέες, πιο δυναμικές πρωτοβουλίες για την επίτευξη των στόχων μέχρι το 2013;

Ανδρούλλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, όπως αναφέρει ο βουλευτής Παπανικολάου, στόχος του προγράμματος «Πολιτισμός» είναι ο εμπλουτισμός της πολιτιστικής εμπειρίας των ευρωπαίων πολιτών με την προβολή της κοινής μας πολιτιστικής κληρονομιάς. Η Επιτροπή προωθεί την πολιτιστική συνεργασία μεταξύ των δημιουργών, των πολιτιστικών φορέων και των θεσμών των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα, με σκοπό την ενθάρρυνση της διαμόρφωσης της ευρωπαϊκής υπηκοότητας.

Το πρόγραμμα «Πολιτισμός» στοχεύει ειδικότερα στην προώθηση της διακρατικής κινητικότητας των πολιτιστικών φορέων, στην ενθάρρυνση της διακρατικής κυκλοφορίας των καλλιτεχνών και πολιτιστικών έργων και προϊόντων και στη στήριξη του διαπολιτισμικού διαλόγου. Ενδεικτικά αναφέρω ότι το 2009, στο πλαίσιο του προγράμματος «Πολιτισμός», υποβλήθηκαν 749 αιτήσεις και επελέγησαν 256 σχέδια για χρηματοδότηση, από τα οποία τα 127 είχαν ως κύριο στόχο την κινητικότητα των πολιτιστικών φορέων.

Σύμφωνα με τη νομική βάση, απαιτείται τακτική εξωτερική και ανεξάρτητη αξιολόγηση του προγράμματος. Τον Ιούλιο του 2009, η Επιτροπή κάλεσε ανεξάρτητο ανάδοχο να αξιολογήσει τα πρώτα τρία έτη εφαρμογής του προγράμματος Πολιτισμός 2007-2009 και, ειδικότερα, τη συνάφεια των στόχων, τα πρώτα αποτελέσματα και τον αρχικό αντίκτυπο του προγράμματος.

Ο ανάδοχος πραγματοποιεί την αξιολόγηση με βάση τα στοιχεία σχετικά με τα αποτελέσματα των σχεδίων, τις πρόσφατες μεμονωμένες αξιολογήσεις, τις έρευνες και συνεντεύξεις με τους δικαιούχους σχεδίων και τους ενδιαφερόμενους πολιτιστικούς φορείς. Η τελική έκθεσή του θα υποβληθεί το δεύτερο εξάμηνο αυτού του χρόνου. Σε αυτήν τη βάση, η Επιτροπή θα συντάξει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος και θα την υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2010.

Παρακαλώ, σημειώστε ότι το πρόγραμμα δεν στοχεύει πρώτιστα στις εθνικές αρχές αλλά στους πολιτιστικούς φορείς. Η συμμετοχή των πολιτιστικών φορέων σε σχέδια είναι σχετικά ομοιόμορφα καταναμημένη στα κράτη μέλη. Οι εθνικές αρχές συμμετέχουν σε ομάδες εμπειρογνομόνων σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τη διαμόρφωση της πολιτικής ανάπτυξης του προγράμματος.

Μετά από δύο γύρους πιλοτικών σχεδίων για την κινητικότητα των καλλιτεχνών που εγκαινιάστηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το 2008 και 2009, και λαμβάνοντας υπόψη τις συζητήσεις που ήδη διεξάγονται στο πλαίσιο της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού, η Επιτροπή σε αυτό το στάδιο αξιολογεί την πρόοδο που έγινε μέχρι στιγμής και εξετάζει τρόπους βελτίωσης της εφαρμογής του τρέχοντος προγράμματος.

Αργότερα, εντός του έτους, η Επιτροπή θα αρχίσει διαδικασία δημόσιας διαβούλευσης με σκοπό να προετοιμαστεί το έδαφος για το νέο πρόγραμμα «Πολιτισμός» για το έτος 2014 και μετέπειτα.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κυρία Επίτροπε, σας ευχαριστώ πολύ για την απάντησή σας. Νομίζω είναι η πρώτη φορά που είστε μαζί μας σε αυτήν τη διαδικασία. Θέλω να σας ευχηθώ καλή επιτυχία στο έργο σας και καλή δύναμη.

Πράγματι, είναι καθοριστική η ευαισθητοποίηση των ευρωπαίων πολιτών στα πολιτιστικά στοιχεία που έχουν σημασία για την Ευρώπη και αποτελούν σημεία αναφοράς του ευρωπαϊκού πολιτισμού και των κοινών αξιών μας. Νομίζω μάλιστα ότι το σημείο αυτό αποκτά ιδιαίτερη βαρύτητα το τελευταίο χρονικό διάστημα και για την Ελλάδα –και επιτρέψτε μου έτσι να προχωρήσω λίγο τη συζήτηση– υπό το βάρος της χρησιμοποίησης πολιτιστικών μνημείων για άσχετους με τον πολιτισμό λόγους, προκειμένου να ειρυνευθούν τη χώρα μου. Αναφέρομαι στο δημοσίευμα του γερμανικού περιοδικού Focus με την παραποίηση της Αφροδίτης της Μήλου, αναφέρομαι στα διαδικτυακά δημοσιεύματα που παρουσιάζουν την Ακρόπολη ως ένα ερείπιο.

Υπό τον φόβο λοιπόν μήπως πλέον αυτή η πρακτική δεν αποτελέσει εξαίρεση, ερωτώ εσάς, κυρία Επίτροπε, αν καταδικάζετε αυτές τις πρακτικές και αν, στο πλαίσιο του προγράμματος που συζητάμε, αλλά και όχι μόνο, σχεδιάζει η Επιτροπή την ανάληψη μιας πιο αποφασιστικής, πιο επιθετικής, επιτρέψτε μου να πω, πολιτικής για την προώθηση του πολιτισμικού...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Ανδρούλλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – Να μου επιτρέψετε να μην κάνω αυτήν τη στιγμή παρατηρήσεις για δημοσιεύματα σε διάφορα έντυπα, διότι, πραγματικά, εάν αρχίζαμε να απαντάμε σε δημοσιεύματα αυτού του είδους, νομίζω ότι δεν θα καταλήγαμε πουθενά.

Εκείνο το οποίο λέω είναι ότι πολιτιστικά μνημεία, όπως η Ακρόπολη και άλλα μνημεία της Ελλάδας και άλλων κρατών μελών, αποτελούν πηγή έμπνευσης και διαπολιτισμικού πλούτου, και ακριβώς σήμερα η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει υιοθετήσει ένα νέο σύστημα για σήμανση των μεγάλων πολιτιστικών μνημείων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταξύ των οποίων είναι και η Ακρόπολη.

Αυτό, νομίζω, μιλά από μόνο του όσον αφορά το πώς σκέπτεται η Ευρώπη γι' αυτά τα μνημεία.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 32 του κ. **Liam Aylward** (H-0090/10)

Θέμα: Ενίσχυση και χρηματοδότηση των αθλητικών σωματείων βάσεως στην ΕΕ

Τα αθλητικά σωματεία βάσεως έχουν τεράστια συμβολή στην ευρωπαϊκή κοινωνία, τον πολιτισμό και την υγεία των ευρωπαίων πολιτών. Ωστόσο, εξαιτίας των σημερινών οικονομικών συγκυριών, πολλά αθλητικά σωματεία βάσεως αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσχέρειες. Τι μέτρα μπορεί να λάβει η Επιτροπή με στόχο την ενίσχυση του αθλητισμού βάσεως και την προώθηση της ανάπτυξής του σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ;

Προσφάτως η Επιτροπή περάτωσε τη δημόσια διαβούλευσή της για τη χρηματοδότηση του αθλητισμού βάσεως. Δύναται η Επιτροπή να καταδείξει λεπτομερέστερα τους στόχους αυτής της δημόσιας διαβούλευσης και να αναφέρει πότε θα διατεθούν νεότερα στοιχεία σχετικά με την έκβαση της διαβούλευσης αυτής;

Ανδρούλλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Η Επιτροπή αναγνωρίζει πλήρως τον σημαντικό ρόλο του μαζικού αθλητισμού εντός της ευρωπαϊκής κοινωνίας.

Συνεπώς, η Λευκή Βίβλος για τον αθλητισμό, το 2007, εστίασε στις κοινωνικές πτυχές του αθλητισμού και πρότεινε κάποιες δράσεις, μεταξύ άλλων, την προώθηση της φυσικής δραστηριότητας που ενδυναμώνει την υγεία ή τον εκπαιδευτικό ρόλο του αθλητισμού σε επίπεδο κοινωνικής ενσωμάτωσης στον αθλητισμό και μέσω αυτού και του εθελοντισμού στον αθλητισμό, πράγματα που εφαρμόστηκαν ή εφαρμόζονται στην τρέχουσα φάση.

Παρομοίως, η νέα αρμοδιότητα της ΕΕ για τον αθλητισμό, που κατοχυρώνεται στο άρθρο 165, επισημαίνει τον προσδιάζοντα χαρακτήρα του τομέα, την κοινωνική και εκπαιδευτική του λειτουργία και τις δομές του που βασίζονται στην εθελοντική δραστηριότητα.

Συνεπώς, παρέχει ένα πλαίσιο για τη μελλοντική δράση της ΕΕ και παρέχει κατευθύνσεις για την προώθηση του αθλητισμού σε ολόκληρη την ΕΕ και για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής διάστασης στον αθλητισμό.

Η Επιτροπή επιδιώκει να προτείνει πρωτοβουλίες για την υλοποίηση της Συνθήκης της Λισαβόνας στον τομέα του αθλητισμού εντός του τρέχοντος έτους. Σε αυτό θα λάβει υπόψη την ανάγκη ενίσχυσης του τομέα του μαζικού αθλητισμού.

Ο αξιότιμος βουλευτής ορθά επισημαίνει επίσης ότι τα αθλητικά σωματεία μαζικού αθλητισμού αντιμετωπίζουν προκλήσεις στην τρέχουσα οικονομική κρίση. Η υπό κατάρτιση μελέτη της ΕΕ για τους φραγμούς στην εσωτερική αγορά όσον αφορά τη χρηματοδότηση του αθλητισμού, που ανακοινώθηκε στη Λευκή Βίβλο και επικεντρώνεται στη χρηματοδότηση του μαζικού αθλητισμού, εξετάζει τέτοιες προκλήσεις. Η μελέτη έχει στόχο να περιγράψει τις βασικές πηγές χρηματοδότησης, να επισημάνει πρότυπα χρηματοδότησης στα διαφορετικά κράτη μέλη και για διαφορετικά αθλήματα και να αναλύσει το ρυθμιστικό περιβάλλον της ΕΕ και τις εθνικές πολιτικές που έχουν αντίκτυπο στη χρηματοδότηση του αθλητισμού.

Τέλος, η μελέτη θα πρέπει να σκιαγραφήσει αποδοτικά επιχειρηματικά μοντέλα, τα οποία επίσης μπορούν να ανταποκριθούν στις μελλοντικές προκλήσεις, όπως είναι ο αντίκτυπος της οικονομικής κρίσης στους προϋπολογισμούς του δημόσιου τομέα ή στις χορηγίες, και να επισημάνει μέσα ενίσχυσης της ανάπτυξης του μαζικού αθλητισμού σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οι διαβουλεύσεις για τη χρηματοδότηση του μαζικού αθλητισμού, στις οποίες αναφέρθηκε ο αξιότιμος βουλευτής, διεξήχθησαν στο πλαίσιο αυτής της μελέτης. Τα αρχικά αποτελέσματα αυτών των διαβουλεύσεων παρουσιάστηκαν σε ενδιαφερόμενους σε διάσκεψη αναφορικά με τα βιώσιμα χρηματοδοτικά μοντέλα για τον μαζικό αθλητισμό στην εσωτερική αγορά, την οποία οργάνωσε ο φορέας που ανέλαβε τη μελέτη στις 16 Φεβρουαρίου στις Βρυξέλλες.

Τα πορίσματα της διάσκεψης θα δημοσιευτούν σύντομα στον ιστότοπο της Γενικής Διεύθυνσης Εσωτερικής Αγοράς και Υπηρεσιών.

Liam Aylward (ALDE). – (ΕΝ) Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για την απάντησή της. Επικροτώ την δέσμευσή της, όπως αυτή σκιαγραφήθηκε, για την ανάπτυξη του μαζικού αθλητισμού.

Χάρη στην επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας επικροτώ το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει τώρα αρμοδιότητα στον τομέα του αθλητισμού με προϋπολογισμό στήριξης. Μπορεί να σκιαγραφήσει η Επιτροπή,

πρώτον, με ποιον τρόπο προτίθεται να διαμορφώσει το αθλητικό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, δεύτερον, να πει πότε μπορούμε να αναμένουμε την πρώτη ανακοίνωση της Επιτροπής για το ζήτημα αυτό;

Ανδρούλλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Πράγματι, επιδιώκουμε να εκδώσουμε ανακοίνωση για τον αθλητισμό φέτος το καλοκαίρι. Επομένως, θα έχουμε την ανακοίνωση πριν από τη διακοπή των εργασιών το καλοκαίρι. Θα παρέχει το πλαίσιο για ενισχυμένη συνεργασία, ένα νέο πρόγραμμα δράσης για τον αθλητισμό σε επίπεδο ΕΕ, καθώς και σχέδιο απόφασης για ένα διετές αθλητικό πρόγραμμα της ΕΕ για το 2012 και το 2013.

Βέβαια, στο μεταξύ, όπως πολύ καλά γνωρίζετε, έχουμε τις συνεχιζόμενες αθλητικές δραστηριότητες το 2009, 2010 και 2011, που εστιάζουν στον μαζικό αθλητισμό και στην κοινωνική πτυχή του αθλητισμού. Εγκρίθηκαν ήδη δράσεις το 2009 και πρόκειται να υλοποιηθούν φέτος. Πρόκειται να εγκρίνουμε τη δράση για το 2010, η οποία επίσης θα είναι έτοιμη σε δύο μήνες.

Βέβαια, όπως γνωρίζετε πολύ καλά, δυστυχώς, ο προϋπολογισμός για το 2010 περικόπηκε από τα 6 εκατομμύρια ευρώ στα 3 εκατομμύρια ευρώ. Σύμφωνα με τον προϋπολογισμό που έχουμε για το 2011, έχουμε νέες δράσεις και νέο δοκιμαστικό υλικό για να διαμορφώσουμε το πρόγραμμά μας για το 2012 και 2013.

Piotr Borys (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Βασιλείου, θα ήθελα να εκφράσω τις ολόθερμες ευχαριστίες μου για τη δήλωση που αφορά τη θέσπιση ενός νέου προγράμματος δράσης για τον αθλητισμό, θα ήθελα όμως επίσης να παρουσιάσω μια ορισμένη ιδέα σε σχέση με αυτό, την οποία επίσης συζητά η Επιτροπή Πολιτισμού και Εκπαίδευσης. Σχετίζεται με τις νέες καίριες αρμοδιότητες, στις οποίες μπορούν να προστεθούν σήμερα οι δεξιότητες στον αθλητισμό, η γνώση του πολιτισμού και η γνώση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κυρία Βασιλείου, προτίθεστε να συμμετάσχετε στη συζήτηση για τη νέα και πολύ σημαντική πτυχή των καίριων δεξιοτήτων για νέους ανθρώπους σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, ούτως ώστε τα ζητήματα του αθλητισμού, της γνώσης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της γνώσης για τον πολιτισμό, που είναι τόσο σημαντικά για την οικοδόμηση μιας ευρωπαϊκής ταυτότητας, επίσης να τονιστούν και να υπογραμμιστούν;

Ανδρούλλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Βέβαια, όταν μιλώ για τον κοινωνικό ρόλο του αθλητισμού, τα θέματα που αφορούν την εκπαίδευση και την κατάρτιση είναι πολύ σημαντικά και νομίζω ότι η εκπαίδευση είναι ακόμη πιο σημαντική για την κοινή ευρωπαϊκή μας ταυτότητα. Αυτό θα ληφθεί αναμφίβολα υπόψη όταν διατυπώσουμε το πιο μόνιμου χαρακτήρα πρόγραμμά μας για τον αθλητισμό.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 33 του κ. **Jim Higgins** (H-0072/10)

Θέμα: Θάνατος από τροχαία ατυχήματα

Θα μπορούσε η Επιτροπή να σκιαγραφήσει πώς προτίθεται να καταπολεμήσει τις τρεις κύριες αιτίες των θανάτων από τροχαία ατυχήματα, δηλαδή την ταχύτητα, την οδήγηση υπό την επήρεια μέθης/ναρκωτικών και την ανεπαρκή υποδομή του οδικού δικτύου;

Siim Kallas, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Στο πλαίσιο του τρίτου ευρωπαϊκού προγράμματος δράσης για την οδική ασφάλεια έως το 2010, εφαρμόστηκαν κάποιες δράσεις για την καταπολέμηση της οδήγησης με υπερβολική ταχύτητα, της οδήγησης υπό την επήρεια ναρκωτικών και οινοπνευματωδών ουσιών, καθώς και για τη βελτίωση των οδικών υποδομών. Σε πολλές από αυτές τις δράσεις συμμετείχε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο βάσει της διαδικασίας συναπόφασης. Αλλά, βέβαια, απαιτούνται περαιτέρω προσπάθειες.

Η Επιτροπή επεξεργάζεται επί του παρόντος την ευρωπαϊκή στρατηγική σχετικά με την οδική ασφάλεια για την επερχόμενη δεκαετία. Θα υπογραμμίζει τη σημασία της ενδεδειγμένης επιβολής και των κυρώσεων για επικίνδυνη συμπεριφορά, ιδιαίτερα για την οδήγηση υπό την επήρεια οινοπνευματωδών και την υπερβολική ταχύτητα. Οι πολίτες των κρατών μελών δεν μπορούν να καταλάβουν για ποιον λόγο άλλοι υπήκοοι της ΕΕ δεν υφίστανται κυρώσεις όταν παραβιάζουν τον νόμο. Για τον λόγο αυτόν, επείγει να επαναληφθούν οι συζητήσεις σχετικά με την πρόταση οδηγίας για τη διασυννομιματική επιβολή, στην οποία παρείχε την πλήρη στήριξή του το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά μπλοκαρίστηκε από το Συμβούλιο. Η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να προωθήσει αυτήν την πρόταση.

Πέραν του ελέγχου και των κυρώσεων, η εκπαίδευση και η ενημέρωση είναι τομείς στους οποίους η Επιτροπή θα δώσει μεγάλη έμφαση. Πρέπει να προταθούν συγκεκριμένες δράσεις όσον αφορά την κατανάλωση αλκοόλ και την ταχύτητα, όπως είναι οι συσκευές ανίχνευσης αλκοόλ στον οδηγό σε ορισμένα οχήματα ή πιο αυστηρές προϋποθέσεις για αρχάριους οδηγούς. Η οδήγηση υπό την επήρεια ναρκωτικών αποτελεί αυξανόμενο πρόβλημα. Η Επιτροπή αναμένει από το συνεχιζόμενο ερευνητικό πρόγραμμα DRUID να παράσχει ιδέες για την ανάληψη συγκεκριμένης δράσης. Σε ό,τι αφορά την υποδομή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θέσπισαν νομοθεσία για την ασφαλή διαχείριση και τις απαιτήσεις ασφαλείας στους δρόμους και στις σήραγγες του διευρωπαϊκού δικτύου.

Η Επιτροπή, βέβαια, θα παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την ορθή εφαρμογή τους από τα κράτη μέλη. Η ασφάλεια, όμως, των οδικών υποδομών δεν περιορίζεται μόνο στους μειζόνες διευρωπαϊκούς οδικούς άξονες· το 56% των θανάτων σε τροχαία ατυχήματα σημειώνεται σε επαρχιακούς δρόμους. Επομένως, η Επιτροπή θα εξετάσει την επέκταση της τρέχουσας νομοθεσίας σχετικά με την ασφαλή διαχείριση στο δευτερεύον οδικό δίκτυο των κρατών μελών. Τέλος, η Επιτροπή θα ελέγξει επίσης ότι στα έργα υποδομής που λαμβάνουν χρηματοδότηση ή δάνεια από την ΕΕ λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις οδικής ασφάλειας.

Πρέπει επίσης να υπογραμμίσω ότι η οδική ασφάλεια αποτελεί κοινή ευθύνη των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, των κρατών μελών, των τοπικών και περιφερειακών αρχών, ενώσεων και, βεβαίως, των πολιτών. Για να επιτευχθεί μέγιστη αποτελεσματικότητα, οι λύσεις πρέπει να ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένα επιτόπια προβλήματα. Η επόμενη ευρωπαϊκή στρατηγική για την οδική ασφάλεια θα προτείνει κάποιες δράσεις με βάση αυτήν την αρχή. Ο κύριος στόχος της είναι η θέσπιση ενός κοινού ευρωπαϊκού χώρου οδικής ασφάλειας, ο οποίος θα αποτελέσει τμήμα ενός ενιαίου ευρωπαϊκού χώρου μεταφορών, όπου όλοι οι πολίτες της ΕΕ θα επωφελούνται του ιδίου επιπέδου ασφάλειας σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Jim Higgins (PPE). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς τον Επίτροπο. Ακούγοντας τον Επίτροπο, είναι σαφές ότι επιτελέστηκε σημαντικό έργο σε ό,τι αφορά τον παράγοντα ταχύτητα και κατανάλωση αλκοόλ στην πρόκληση οδικών ατυχημάτων. Ωστόσο, είναι σαφές ότι δεν ερευνούμε τη συνέπεια των ναρκωτικών σε αυτές τις περιπτώσεις. Η οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών αποτελεί μείζονα αιτία σχεδόν του 25% των οδικών ατυχημάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση κάθε χρόνο. Δέκα χιλιάδες άνθρωποι πεθαίνουν κάθε χρόνο λόγω αυτών των ατυχημάτων.

Πρέπει, ωστόσο, να πράξουμε περισσότερα σε ό,τι αφορά τα ναρκωτικά, καθώς είναι σαφές ότι αποτελούν μείζονα αιτία τροχαίων ατυχημάτων και θανάτων στους δρόμους. Επισημαίνω στον Επίτροπο ότι πρέπει να κάνουμε πολύ περισσότερα.

Επικροτώ την έρευνα, πρέπει όμως να κάνουμε πολύ περισσότερα ώστε να καταστεί αποτελεσματική.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Δεν μπορώ, βέβαια, παρά να συμερισιτώ την ανησυχία σας. Το πρόβλημα με τα ναρκωτικά, όπως γνωρίζετε πολύ καλά, είναι ότι, παρόλο που έχουμε αρκετά εξελιγμένη τεχνολογία για να εντοπίζουμε οδηγούς που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, είναι πολύ πιο δύσκολο να ανιχνευθεί η επίδραση ναρκωτικών. Πρέπει όντως να πραγματοποιήσουμε έρευνα για να βρούμε την αναγκαία τεχνολογία, διότι σήμερα αρκούμαστε μόνο στην οπτική παρατήρηση της αστυνομίας, που παραπέμπει τα άτομα για υποβολή σε ιατρική εξέταση και μόνο τότε μπορεί να καταστεί σαφές ότι υφίσταται πρόβλημα. Χρειαζόμαστε, βεβαίως, περισσότερα πράγματα.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Σας ευχαριστώ για τις προτάσεις που υποβλήθηκαν προς επίλυση αυτού του προβλήματος. Θα ήθελα να ρωτήσω αν συμφωνείτε με τις μελέτες που δείχνουν ότι η χρήση κινητού τηλεφώνου κατά την οδήγηση μπορεί να προκαλέσει το ίδιο αργά αντανάκλαστικά αντίδρασης όσο και όταν οδηγεί κανείς υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών. Η άλλη μου ερώτηση αφορά τα βαρέα οχήματα μεταφορών. Αυτά ενέχουν αυξημένο κίνδυνο, ιδιαίτερα κατά τις βραδινές ώρες και, όπως γνωρίζετε καλά, τα βαρέα οχήματα μεταφορών προκαλούν ζημιά και στο οδόστρωμα, γεγονός που επίσης συμβάλλει στον αριθμό των ατυχημάτων. Πιστεύετε ότι θα πρέπει να αυξήσουμε και να μεγιστοποιήσουμε τις πολιτικές για τη μεταφορά αγαθών από το οδικό στο σιδηροδρομικό δίκτυο;

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κύριε Επίτροπε, το θέμα που συζητάμε και που έδιξε ο συνάδελφος με την ερώτησή του είναι πάρα πολύ σοβαρό. Αυτό που λέμε «τροχαία ατυχήματα», κατά τη γνώμη μου, είναι συγκρούσεις που οφείλονται σε πολλές αιτίες και είναι πράγματι αιτία πολλών θανάτων στην Ευρώπη.

Θέλω, λοιπόν, να σας ρωτήσω δύο συγκεκριμένα πράγματα:

Πρώτον, επειδή οι περισσότερες από αυτές τις συγκρούσεις γίνονται στις πόλεις και τα περισσότερα θύματα είναι πεζοί και ποδηλάτες, τι πρωτοβουλίες βλέπετε ότι πρέπει να αναπτυχθούν ούτως ώστε να πάμε στη λογική αυτού που λέμε «vision zero», δηλαδή να μην έχουμε θύματα στις πόλεις, να προσέχουμε ιδιαίτερα τα σχολεία, τους ποδηλατοδρόμους, κλπ.;

Και η δεύτερη ερώτηση είναι, τι προτίθεστε να κάνετε ούτως ώστε να απονέμεται δικαιοσύνη υπέρ των θυμάτων και των συγγενών στο πλαίσιο της λογικής, ούτως ώστε με αυτήν τη λογική να πετύχουμε και την πρόληψη των ατυχημάτων;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Βέβαια, η αλλαγή του τρόπου εκτέλεσης των μεταφορών, όπως αποκαλείται, με το να προτιμάται η μεταφορά αγαθών σιδηροδρομικά, αποτελεί και σαφή προτίμηση για την Επιτροπή, αλλά αυτό υπήρξε επιθυμία για δεκαετίες. Πρέπει τώρα να βρούμε και να καταργήσουμε τους ανασχετικούς

παράγοντες που μας εμποδίζουν να επωφεληθούμε πλήρως από τους σιδηροδρόμους. Υπάρχουν πολλά πράγματα τα οποία πρέπει να γίνουν και πιστεύω ότι, κατά τη διάρκεια της θητείας της παρούσας Επιτροπής, μπορούμε να κάνουμε κάποια μικρά βήματα σε αυτό.

Θα πρέπει να πω ότι η χρήση κινητών τηλεφώνων κατά την οδήγηση, τουλάχιστον σε μερικές χώρες –περιλαμβανομένης της δικής μου– απαγορεύεται.

Σε ό,τι αφορά τις δράσεις για την αντιμετώπιση των ανθρώπινων απωλειών και θανάτων στα τροχαία ατυχήματα, η παρούσα Επιτροπή είχε, στη διάρκεια αυτού του σχεδίου δράσης, τον φιλόδοξο στόχο της μείωσης του αριθμού των θανάτων κατά 50%. Δεν επιτεύχθηκε, αλλά υπήρξε σημαντική μείωση του αριθμού θανάτων.

Αυτό, βέβαια, επιτεύχθηκε χάρη στις κοινές προσπάθειες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, πρωτίστως όμως, των κρατών μελών. Στην ίδια μου τη χώρα, για παράδειγμα, η μείωση του αριθμού θανάτων υπήρξε ακόμη πιο σημαντική αυτήν την δεκαετία – σχεδόν τριπλασιάστηκε. Έχουμε και άλλα περιθώρια και, παρόλο που ποτέ δεν θα πετύχουμε μηδενικό αριθμό ατυχημάτων, μπορούμε να πράξουμε πολλά για να μειώσουμε τον αριθμό των θυμάτων. Αυτό, βέβαια, είναι ένα πολύ περίπλοκο θέμα, το οποίο περιλαμβάνει την απαγόρευση κατανάλωσης οινοπνευματωδών, καλύτερους δρόμους, καλύτερες συνθήκες, εκπαίδευση, κατάρτιση – όλα αυτά τα πράγματα.

Πρόεδρος. – Δεδομένου ότι αναφέρονται στο ίδιο θέμα, οι ακόλουθες ερωτήσεις θα εξεταστούν από κοινού: Ερώτηση αριθ. 34 του κ. **Ivo Belet** (H-0077/10)

Θέμα: Το σιδηροδρομικό ατύχημα στο Buizingen (Βέλγιο) και το ηλεκτρονικό σύστημα ασφαλείας

Το πολύ σοβαρό σιδηροδρομικό ατύχημα που συνέβη στο Buizingen (Βέλγιο) στις 15 Φεβρουαρίου λέγεται ότι σχετίζεται με την απουσία ηλεκτρονικού συστήματος ασφαλείας, δηλ. ενός συστήματος αυτόματης πέδησης που τίθεται σε λειτουργία σε περίπτωση που ένα τρένο δεν υπακούει κόκκινο φανάρι.

Εκτός από τα εθνικά συστήματα αυτόματης ασφαλείας αμαξοστοιχίας (ATP) που υφίστανται σε ορισμένα κράτη μέλη εδώ και πολλά χρόνια, καταβάλλονται στην Ευρώπη πολλές προσπάθειες για την εισαγωγή του συστήματος διαχείρισης της κυκλοφορίας των σιδηροδρόμων (ERTMS).

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιο βαθμό και από πότε τα κράτη μέλη έχουν εξοπλίσει τις σιδηροδρομικές τους γραμμές και τις αμαξοστοιχίες με εθνικά συστήματα αυτόματης ασφαλείας αμαξοστοιχίας;

Σε ποιο στάδιο βρίσκεται η εισαγωγή του ERTMS στα διάφορα κράτη μέλη (τόσο ως προς τις αμαξοστοιχίες όσο και ως προς τις σιδηροδρομικές γραμμές);

Έχει άραγε νόημα για τα κράτη μέλη που δεν διαθέτουν ακόμα εθνικά συστήματα ασφαλείας, να επενδύσουν στην εγκατάσταση τέτοιων συστημάτων, δεδομένου ότι έχει ήδη αρχίσει η καθιέρωση του συστήματος ERTMS και ότι η μετάβαση συνεπάγεται σημαντικές επενδύσεις;

Με ποιον τρόπο αποφεύγεται ο κίνδυνος να είναι εξοπλισμένες με ERTMS οι υποδομές των σιδηροδρομικών γραμμών, αλλά όχι οι αμαξοστοιχίες ή αντιστρόφως;

Υφίσταται άραγε αυτήν τη στιγμή το πρόβλημα αυτό, π. χ. για την κυκλοφορία των σιδηροδρομικών συρμών InterCity στη διαδρομή Λιέγη - Άαχεν;

Ποιο είναι το μάθημα που θα πρέπει να αντλήσουμε ενδεχομένως όσον αφορά την ελευθέρωση των σιδηροδρόμων στην Ευρώπη;

Ερώτηση αριθ. 35 της κ. **Frieda Brepoels** (H-0091/10)

Θέμα: Τα αίτια του τραγικού σιδηροδρομικού ατυχήματος την Τρίτη 15/2, στο Buizingen

Είναι σε θέση η Επιτροπή να αποδείξει ότι η ελευθέρωση του τομέα είχε αντίκτυπο στην ασφάλεια;

Τον Ιούλιο 2008, η Επιτροπή απηύθυνε στο Βέλγιο αιτιολογημένη γνώμη με την οποία επέκρινε επισήμως την περίπλοκη τριμερή δομή των βελγικών σιδηροδρόμων. Έχουν ληφθεί έκτοτε τα απαιτούμενα μέτρα εις απάντηση των αντιρρήσεων που διατύπωσε η Επιτροπή; Με ποιον τρόπο;

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή από πότε είναι διαδέσιμο το πρότυπο του Ευρωπαϊκού Συστήματος Διαχείρισης της Σιδηροδρομικής Κυκλοφορίας (ERTMS); Έχει προκύψει καθυστέρηση σε σχέση με την προγραμματισμένη ημερομηνία εισαγωγής; Εάν ναι, ποια ήταν τα αίτια αυτής της καθυστέρησης και ποια διορθωτικά μέτρα έχει λάβει η Επιτροπή;

Μήπως η συζήτηση σχετικά με το ευρωπαϊκό πρότυπο εμπόδισε τους βελγικούς σιδηροδρόμους να θεσπίσουν το δικό τους σύστημα προκειμένου να εγγυηθούν την ασφάλεια των εθνικών συνδέσεων; Από πότε έχουν αρχίσει να ισχύουν οι προδιαγραφές για τα εθνικά συστήματα; Σε πόσες από τις 27 χώρες της ΕΕ ισχύει ήδη ένα εθνικό σύστημα και από πότε; Ποιες χώρες επιδεικνύουν τα καλύτερα αποτελέσματα;

Ποια θέση κατέχει το Βέλγιο μεταξύ των 27 κρατών της ΕΕ, όσον αφορά την ασφάλεια του σιδηροδρομικού δικτύου;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Το σιδηροδρομικό ατύχημα στο Buizingen τη Δευτέρα, 15 Φεβρουαρίου, αποτέλεσε μια λίαν οδυνηρή τραγωδία και, μετά από το σοβαρό αυτό ατύχημα, μπορούν να τεθούν αρκετά ερωτήματα τεχνικής και πολιτικής φύσεως όσον αφορά την ασφάλεια των σιδηροδρόμων.

Τα αίτια του ατυχήματος δεν είναι ακόμη πλήρως γνωστά και ξεκίνησε η τεχνική διερεύνηση σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας της ΕΕ για την ασφάλεια. Αρμόδιο για την διεξαγωγή της είναι το βελγικό διερευνητικό όργανο. Δύο ερευνητές του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Σιδηροδρόμων προστέθηκαν στη βελγική ομάδα που είναι επιφορτισμένη με τη διερεύνηση λίγες μόνον ώρες αφότου συνέβη το ατύχημα.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι, εφόσον δεν έχουν ακόμη αποσαφηνιστεί τα αίτια του ατυχήματος, είναι ανάρμοστο να βγάλουμε συμπεράσματα

Όπως συμβαίνει πολύ συχνά όταν σημειώνονται σιδηροδρομικά ατυχήματα, διατυπώνονται παρατηρήσεις που κάνουν λόγο για συσχετισμό των ευρωπαϊκών κανόνων και κανονισμών με το ατύχημα. Θα ήθελα, καταρχάς, να είμαι ξεκάθαρος όσον αφορά το άνοιγμα της αγοράς. Παράλληλα με το άνοιγμα του τομέα των σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών στον ανταγωνισμό και τη θέσπιση υποχρεώσεων για τον διαχωρισμό μεταξύ των δραστηριοτήτων διαχείρισης υποδομής και σιδηροδρομικών επιχειρήσεων, θεσπίστηκε ένα αυστηρό κανονιστικό πλαίσιο, το οποίο διέπει την ασφάλεια των σιδηροδρόμων και τη διαλειτουργικότητα. Παρακολούθησα προσεκτικά αυτό το άνοιγμα του σιδηροδρομικού τομέα στον ανταγωνισμό για να διασφαλίσουμε ότι δεν έχει κανένας αρνητικό αντίκτυπο στην ασφάλεια, και οι δείκτες δείχνουν ξεκάθαρα ότι δεν υπάρχει κανένας τέτοιος αντίκτυπος.

Δεν βλέπω, επίσης, καμία σχέση ανάμεσα στο ατύχημα και στην αιτιολογημένη γνώμη που αποστείλαμε στο Βέλγιο το 2008 σχετικά με την έλλειψη ανεξαρτησίας μεταξύ των διαχειριστών υποδομής και των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων.

Κάθε άποψη που συνδέει τα επίπεδα ασφάλειας των σιδηροδρόμων με το άνοιγμα της σιδηροδρομικής αγοράς δεν αποτελεί, κατά την άποψή μου, παρά δικαιολογία προκειμένου να αποπροσανατολιστεί η συζήτηση σε σχέση με τα πραγματικά αίτια του ατυχήματος

Το ζήτημα της συνύπαρξης συστημάτων ελέγχου αμαξοστοιχίων σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί να τεθεί σε αυτήν τη βάση. Περισσότερα από 20 διαφορετικά εθνικά συστήματα χρησιμοποιούνται στην Ευρώπη σήμερα για την κατοχύρωση της ασφαλούς κίνησης των τρένων. Η ασυμβατότητα των διαφορετικών εθνικών συστημάτων θέτει ένα μείζον πρόβλημα για τις διεθνείς αμαξοστοιχίες, διότι είτε οι μηχανές έλξης πρέπει να αλλάζουν σε κάθε σύνορο, είτε πρέπει να είναι οι ίδιες εφοδιασμένες με αρκετά συστήματα.

Για τον λόγο αυτόν, σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε ένα ενιαίο σύστημα για χρήση σε ευρωπαϊκό επίπεδο και επί του παρόντος εγκαθίσταται σε μείζονες σιδηροδρομικές γραμμές και αμαξοστοιχίες στην Ευρώπη. Το σύστημα είναι γνωστό ως ERTMS – Ευρωπαϊκό Σύστημα Διαχείρισης της Σιδηροδρομικής Κυκλοφορίας.

Σε ό,τι αφορά την επιλογή του χρόνου, τα περισσότερα από τα εθνικά συστήματα αναπτύχθηκαν στις αρχές της δεκαετίας του 1980, η ανάπτυξή τους όμως αποτέλεσε μια μακρά και δαπανηρή διαδικασία. Στην πλειονότητα των χωρών όπου υφίστανται αυτά τα συστήματα, μέρος μόνο των εθνικών δικτύων και μηχανών έλξης είναι σήμερα εφοδιασμένα μέχρι σήμερα και γι' αυτήν την μερική εγκατάσταση του εξοπλισμού απαιτήθηκαν περίπου 20 χρόνια.

Οι προδιαγραφές ERTMS είναι διαθέσιμες από το 2000. Κάποια πιλοτικά προγράμματα υλοποιήθηκαν μεταξύ 2000 και 2005. Από το 2005, αρκετές γραμμές εξοπλισμένες με ERTMS τέθηκαν σε υπηρεσία.

Επί του παρόντος, 10 κράτη μέλη έχουν γραμμές με ERTMS και υπάρχουν τρέχοντα προγράμματα σε όλα σχεδόν τα κράτη μέλη. Στο Βέλγιο, για παράδειγμα, είναι εξοπλισμένη η σιδηροδρομική γραμμή Άαχεν-Λιέγη, οι δε αμαξοστοιχίες ICT που κινούνται σε αυτήν τη γραμμή είναι επίσης εφοδιασμένες.

Συνεπώς, το ERTMS θα συνυπάρχει με τα εθνικά συστήματα για μια περίοδο 20 ετών. Μερικά κράτη μέλη θα επωφεληθούν του ευρωπαϊκού συστήματος νωρίτερα σε σύγκριση με άλλα. Βλέπουμε, για παράδειγμα, ότι το ιταλικό και το ισπανικό δίκτυο υψηλών ταχυτήτων είναι ήδη σχεδόν πλήρως εξοπλισμένο, ότι το συμβατικό δίκτυο του Λουξεμβούργου είναι επίσης σχεδόν πλήρως εξοπλισμένο, ενώ σε 15 κράτη μέλη, υπάρχουν μόνο δοκιμαστικές γραμμές ή έργα.

Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι τα αυτόματα συστήματα προστασίας των αμαξοστοιχιών είναι ένα μόνο από τα στοιχεία που συμβάλλουν στην ασφάλεια των δικτύων. Η κατάλληλη εκπαίδευση, η σωστή συντήρηση και η καλύτερη προστασία των ισόπεδων διαβάσεων είναι επίσης σημαντικά στοιχεία για την ασφάλεια.

Αν μελετήσουμε ένα ευρύτερο φάσμα δεικτών ασφαλείας, τα συνολικά στοιχεία δείχνουν ότι οι προδιαγραφές ασφαλείας για τους σιδηροδρόμους στην Ευρώπη είναι πολύ υψηλές, σε γενικές γραμμές.

Ivo Belet (PPE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, τα διδάγματα που πρέπει να αντληθούν από αυτήν την τραγωδία είναι πράγματι ζήτημα που αφορά τις βελγικές υπηρεσίες: τη βελγική κυβέρνηση. Μάλιστα, λίαν προσεχώς θα ξεκινήσει τις εργασίες της επ' αυτού μια ειδική διερευνητική επιτροπή στο βελγικό κοινοβούλιο.

Έχω μία ακόμη ερώτηση για εσάς, κύριε Επίτροπε. Ποιες είναι οι απόψεις σας για την κοινωνική πτυχή του φόρτου εργασίας του προσωπικού των αμαξοστοιχιών και ιδιαίτερα των μηχανοδηγών; Μήπως θα έπρεπε να το εξετάσουμε και αυτό και μήπως απαιτούνται ευρωπαϊκοί κανόνες, ιδιαίτερα αν ληφθεί υπόψη ότι ο ανταγωνισμός των επιβατικών μεταφορών αναμένεται μάλιστα να ενταθεί τα αμέσως προσεχή χρόνια;

Frieda Brepoels (Verts/ALE). – (NL) Θα ήθελα να εκφράσω θερμές ευχαριστίες στον Επίτροπο για την απάντησή του σε κάποιες πολύ συγκεκριμένες ερωτήσεις. Δεν απάντησε σε μία από τις ερωτήσεις μου, που αφορούσε την αιτιολογημένη γνώμη που απέστειλε η Επιτροπή στο Βέλγιο το 2008. Το 2009 διαπιστώθηκε εκ νέου η έλλειψη ανεξαρτησίας του διαχειριστή της υποδομής των βελγικών σιδηροδρόμων (Infrabel) από την κρατική εταιρεία βελγικών σιδηροδρόμων SNCB και τη θυγατρική. Θα ήθελα να μάθω πόσο ακόμα χρόνο θα δώσει η Επιτροπή στην SNCB για να πραγματοποιήσει όντως τις αναγκαίες ενέργειες αναδιάρθρωσης;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Πρώτον, σε ό,τι αφορά τους φορείς εκμετάλλευσης και τα κοινωνικά ζητήματα. Μπορούμε να το εξετάσουμε αυτό σε βάθος και να αναλύσουμε την κατάσταση διότι, βέβαια, αν έχουμε μεγαλύτερο ανταγωνισμό και πιο πυκνά δρομολόγια, θα πρέπει να καταπιαστούμε πολύ σοβαρά και με αυτές τις κοινωνικές πτυχές. Έχουμε διάφορους κανονισμούς σε ισχύ που αφορούν, λόγου χάρι, τους ιπτάμενους χειριστές της πολιτικής αεροπορίας. Έχετε προφανώς υπόψη σας την οδηγία για τον χρόνο οδήγησης στις οδικές μεταφορές, και κάπως παρόμοιος έλεγχος σε σχέση με τον χρόνο οδήγησης θα πρέπει να εφαρμόζεται σε όλους τους οδηγούς, περιλαμβανομένων των μηχανοδηγών.

Επομένως, νομίζω ότι θα πρέπει να εξετάσουμε πολύ σοβαρά αυτό το ζήτημα. Υπάρχει, βέβαια, πάντοτε και εθνική νομοθεσία και αυτά είναι πρωτίστως ερωτήματα που άπτονται και της εθνικής νομοθεσίας, αλλά πρόκειται για ένα ερώτημα το οποίο αναμφίβολα θα πρέπει να εξετάσουμε.

Είπα ότι το 2008 η Επιτροπή απέστειλε αιτιολογημένη γνώμη στο Βέλγιο αναφορικά με την έλλειψη ασφαλιστικών δικλίδων για την κατοχύρωση της ανεξαρτησίας του διαχειριστή της υποδομής έναντι των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων στην εκτέλεση ουσιαστικών λειτουργιών, στην κατανομή των γραμμών και στην τιμολόγηση. Οι βελγικές αρχές απάντησαν σε αυτό, οι δε υπηρεσίες της Επιτροπής αναλύουν αυτήν την απάντηση με στόχο να προτείνουν περαιτέρω παρακολούθηση.

Επανερχόμενοι όμως στο σιδηροδρομικό ατύχημα, επρόκειτο για ένα τραγικό ατύχημα, το οποίο θα έπρεπε να είχε αποφευχθεί, ποτέ όμως δεν πρόκειται να υπάρξει απολύτως μηδενικός αριθμός ατυχημάτων στον κόσμο. Πρόκειται για ένα πολύ περίπλοκο ζήτημα. Υποθέτω ότι η έρευνα θα μας δώσει σαφείς απαντήσεις αναφορικά με το ποια ήταν τα αίτια του ατυχήματος, καθώς σε πολλές περιπτώσεις πρόκειται για τραγικό συνδυασμό αρκετών παραγόντων, περιλαμβανομένου του ανθρώπινου παράγοντα. Από τον 19ο αιώνα, ήταν σαφές ότι ο κόκκινος σηματοδότης είναι σήμα για να σταματήσει κάποιος. Συνεπώς, δεν σημαίνει ότι μπορούμε να βρούμε μια πολύ απλή απάντηση όσον αφορά τον λόγο για τον οποίο συνέβη αυτό το ατύχημα.

Piotr Borys (PPE). – (PL) Κύριε Kallas, νομίζω ότι θα πρέπει να βγάλουμε συμπεράσματα από αυτήν την τραγωδία. Βέβαια, μια πολύ ενδελεχής διαδικασία θα παράσχει εξήγηση για το αν ευθύνεται ο ανθρώπινος παράγοντας ή, ενδεχομένως, εάν ήταν θέμα εξοπλισμού ή έλλειψης συστήματος. Κατά τη γνώμη σας, πόσος καιρός θα χρειαστεί έως ότου τεθεί σε χρήση το ERTMS, και πιστεύετε ότι με την ελευθέρωση τόσο των επιβατικών όσο και των εμπορευματικών σιδηροδρομικών μεταφορών το σύστημα του πολύ αυστηρού ελέγχου της ποιότητας της υπηρεσίας και του εξοπλισμού θα πρέπει να είναι ξεχωριστό από τα εθνικά συστήματα;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Το σχέδιο είναι να έχει αναπτυχθεί το σύστημα ERTMS σε βασικά ευρωπαϊκά σιδηροδρομικά δίκτυα έως το 2015, επομένως υπάρχει μια ημερομηνία που πιστεύουμε ότι αυτό το σχέδιο ανάπτυξης θα έχει υλοποιηθεί, αυτό όμως δεν σημαίνει ότι κάθε γραμμή, ιδιαίτερα οι περιφερειακές γραμμές, θα εφοδιαστούν με τόσο προηγμένο εξοπλισμό, επομένως θα πρέπει να υπάρχουν πάντοτε και άλλα συστήματα. Αυτό το σχέδιο ανάπτυξης υπάρχει, πρόκειται όμως για δαπανηρό εγχείρημα και μεγάλη επένδυση.

Ένα ευρωπαϊκό σύστημα μέτρησης της ποιότητας αποτελεί καλή ιδέα. Όταν εκφράζω την ιδέα της ανάπτυξης των μεταφορών συνολικά για την Ευρώπη, υπό την πιθανή ονομασία «ευρωπαϊκός ενιαίος χώρος μεταφορών», αυτό βέβαια σημαίνει ότι θα πρέπει να εναρμονίσουμε και τις απαιτήσεις ποιότητας και ότι η ποιότητα των υπηρεσιών θα πρέπει να διατηρηθεί σε πολύ υψηλό επίπεδο.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 36 του κ. **Jacek Włosowicz** (H-0103/10)

Θέμα: Αλλαγή της ώρας τον χειμώνα και το καλοκαίρι

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν έρευνες που βρίσκονται εν εξέλιξη δικαιολογούν την δις του έτους αλλαγή της ώρας η οποία διαταράσσει σε μεγάλο βαθμό την καθημερινή ζωή των κατοίκων της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Διαθέτουμε, βέβαια, μια οδηγία από τον Ιανουάριο του 2001, όταν το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο ενέκριναν την τρέχουσα οδηγία για τη θερινή ώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η οδηγία εναρμονίζει το ημερολόγιο της εφαρμογής της θερινής ώρας στην ΕΕ. Αυτή είναι η ένατη οδηγία για το ζήτημα από το 1980, όταν εγκρίθηκε η πρώτη οδηγία για τη θερινή ώρα.

Με βάση τις ανωτέρω οδηγίες, το 2007 η Επιτροπή υπέβαλε έκθεση για τον αντίκτυπο του τρέχοντος καθεστώτος θερινής ώρας. Η έκθεση κατέληξε ότι, με βάση τις πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή, το καθεστώς της θερινής ώρας δεν έχει κανέναν αρνητικό αντίκτυπο και οδήγησε και σε κάποια εξοικονόμηση ενέργειας. Οι υφιστάμενες διευθετήσεις δεν προκαλούν καμία ανησυχία στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κανένα κράτος μέλος δεν απαιτήσε, ούτε και μετά τη δημοσίευση της έκθεσης, τροποποίηση των υφιστάμενων διευθετήσεων.

Ο αξιότιμος βουλευτής δύσκολα θα μπορούσε να βρει πιο κατάλληλο άτομο για να απαντήσει σε αυτήν την ερώτηση, όχι διότι είμαι αρμόδιος για τις μεταφορές, αλλά διότι ήμουν μέλος της εσθονικής κυβέρνησης που έκανε ακριβώς ό,τι υπονοεί η ερώτησή σας. Πρώτον, το 1999, με έτος έναρξης το 2000, καταργήσαμε την αλλαγή ώρας. Αλλάξαμε αυτό το καθεστώς και διατηρήσαμε το καθεστώς της ενιαίας ώρας καθ' όλο το έτος. Το 2002, επανήλθαμε στο πρότερο καθεστώς και θεσπίσαμε εκ νέου τη θερινή ώρα. Συνεπώς, έχω προσωπική εμπειρία επ' αυτού.

Συνέβησαν δύο δυσάρεστα πράγματα, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τούτη η ενέργεια που έγινε το 2000 κατέστη εξαιρετικά αντιδημοφιλής. Το ένα ήταν πως το φως της ημέρας χάνεται το απόγευμα. Το πρωινό είναι φωτεινό, αλλά δεν έχεις να κάνεις τίποτα με αυτήν την ηλιοφάνεια το πρωί. Το απόγευμα, σκοτεινιάζει υπερβολικά γρήγορα και, αν επιστρέψεις σπίτι από τη δουλειά και θελήσεις να γυμναστείς ή να βγεις με τα παιδιά, είναι ήδη απόγευμα. Αυτό δεν άρεσε καθόλου στον κόσμο.

Δεύτερον, υπήρξε βέβαια πλήρης σύγχυση όσον αφορά τα χρονοδιαγράμματα και τον προγραμματισμό –όπως μπορείτε να φανταστείτε– σε σχέση με όλες τις ταξιδιωτικές διευθετήσεις με άλλες χώρες. Επομένως, αποκαταστήσαμε το υφιστάμενο καθεστώς θερινής ώρας, αλλάζοντας τους δείκτες του ρολογιού δύο φορές τον χρόνο. Ο κόσμος είναι χαρούμενος και έκτοτε αυτό το ζήτημα δεν τέθηκε ξανά.

Jacek Włosowicz (ECR). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Kallas, μια αμφιβολία που διατηρώ έχει σχέση με το γεγονός ότι μερικές χώρες στην Ευρώπη, για παράδειγμα το Ηνωμένο Βασίλειο, χρησιμοποιούν διαφορετική ώρα σε σύγκριση με την ηπειρωτική Ευρώπη και αυτή η έλλειψη αλλαγής δεν προκαλεί προβλήματα εκεί. Μήπως δεν ισχύει, άλλωστε, ότι η τυποποίηση της ώρας σε ολόκληρη την Ευρώπη σε μία ζώνη ώρας θα είχε ευεργετικές συνέπειες μόνο και μόνο από τη σκοπιά των μεταφορών;

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Όπως είπα, είχα προσωπική εμπειρία και δεν βλέπω κανέναν λόγο να αρχίσουμε πάλι το σύστημα ή να κάνουμε μερικές αλλαγές σε αυτό το σύστημα. Μπορεί να γίνει πιο περίπλοκο.

Ερώτηση. – Ερώτηση αριθ. 37 του κ. **Gay Mitchell** (H-0071/10)

Θέμα: Ισορροπία ελευθερίας - ασφάλειας

Σε πολλές χώρες σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση οι συνθήκες συναγερμού που έχουν προκληθεί από την παγκόσμια τρομοκρατία έχουν οδηγήσει σε μια διάβρωση των πολιτικών ελευθεριών που προκαλεί φόβο. Μια θεμελιώδης αρχή που αποτελεί τη βάση του κοινωνικού συμβολαίου είναι ότι μια κυβέρνηση οφείλει να δικαιολογεί κάθε περιορισμό των δικαιωμάτων των πολιτών αποδεικνύοντας με σαφήνεια και κατηγορηματικότητα την αναγκαιότητα αυτού του περιορισμού προς όφελος της γενικής ασφάλειας του έθνους. Το βάρος της απόδειξης φαίνεται να έχει μετακυλισθεί από τις αρχές που εφαρμόζουν τα μέτρα ασφάλειας στα άτομα που υπόκεινται σ' αυτήν.

Συμφωνεί η Επιτροπή με αυτήν την εκτίμηση; Με ποιον τρόπο θα χειρισθεί η Επιτροπή το θέμα της ανισορροπίας μεταξύ ασφάλειας και ελευθερίας έτσι ώστε να αποκαταστήσει τη σχετική ισορροπία;

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Η προστασία και η προώθηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων δεν πρέπει να θεωρείται ότι αντιβαίνουν στα μέτρα που αντιμετωπίζουν τη συνεχιζόμενη απειλή της τρομοκρατίας: θα πρέπει να συμβαδίζουν. Οι αντιτρομοκρατικές ενέργειες πρέπει να διεξάγονται με πλήρη σεβασμό προς την αρχή του κράτους δικαίου και με πλήρη σεβασμό προς τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως αυτά κατοχυρώνονται σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Δεν πρόκειται για ζήτημα συμβιβασμού ή πρόταξης μιας απαίτησης ως αντίβαρο σε άλλη· πρόκειται για ζήτημα εξασφάλισης αμοιτέρων, χωρίς όμως βέβαια να υπονομευθούν τα θεμελιώδη δικαιώματα.

Η συμμόρφωση προς τα θεμελιώδη δικαιώματα δεν εμποδίζει την έγκριση αποτελεσματικών μέτρων ασφάλειας και αυτό, παρεμπιπτόντως, αναγνωρίστηκε στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης, που καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να διασφαλίσουν ότι όλα τα μέσα που αναπτύσσονται για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας χρησιμοποιούνται με πλήρη σεβασμό προς τα θεμελιώδη δικαιώματα. Συνεπώς, πιστεύω ότι πρόκειται για ζήτημα ισορροπίας και όχι ζήτημα δημιουργίας αντίβαρου του ενός έναντι του άλλου.

Gay Mitchell (PPE). – (ΕΝ) Σε ό,τι με αφορά, σφυροκοπήστε τους τρομοκράτες, σφυροκοπήστε τους εγκληματίες. Δεν έχω κανένα απολύτως πρόβλημα με αυτό, εκείνο όμως που με απασχολεί είναι ότι εμείς, ως βουλευτές, δεν τονίζουμε επαρκώς ούτε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ούτε στα κράτη μέλη ότι το περιμένουμε αυτό να γίνει κατά τρόπο που να προστατεύονται οι πολίτες, αντί να υπονομεύουμε την προστασία τους ή την ιδιωτικότητά τους, ότι τα στοιχεία προστατεύονται, ότι η ιδιωτικότητα των πολιτών προστατεύεται και ότι οι πολίτες που είναι αθώοι και νομοταγείς δεν υφίστανται παραβίαση της ιδιωτικής τους ζωής από το κράτος. Είναι επιτακτικό να περιλαμβάνεται αυτό.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Συμφωνώ απολύτως με τον αξιότιμο βουλευτή. Γνωρίζετε, από την ακρόασή μου αλλά και από τις πράξεις μου ως Επιτρόπου αρμόδιας για τις τηλεπικοινωνίες, ότι η προστασία των δεδομένων αποτελεί υψηλή προτεραιότητα στην ατζέντα.

Υποσχέθηκα να μεταρρυθμίσω την οδηγία για την προστασία των δεδομένων, του 1995, για να την προσαρμόσω στον σύγχρονο κόσμο της τεχνολογίας, αλλά ξεκαθάρισα επίσης ότι δεν μπορούμε να παραδίδουμε δεδομένα εν ονόματι της προστασίας της κοινωνίας. Τα προσωπικά δεδομένα του ατόμου δεν μπορούν να υπονομεύονται από άλλα μέτρα.

Είδα με ποιον τρόπο το Κοινοβούλιο επιχειρηματολόγησε και ψήφισε επί του ζητήματος SWIFT. Η Επιτροπή θα λάβει υπόψη τις απόψεις του Κοινοβουλίου όταν θα επεξεργαστεί μια νέα εντολή, προκειμένου να συνάψουμε μια νέα συμφωνία SWIFT με τους αμερικανούς εταίρους μας: μια συμφωνία που θα εξισορροπεί το δικαίωμα στην ιδιωτικότητα με την ανάγκη καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 38 της κ. **Marian Harkin** (H-0087/10)

Θέμα: Πράσινη Βίβλος για τον εθελοντισμό

Αποβλέποντας στην αύξηση της ευαισθητοποίησης όσον αφορά την αξία του εθελοντισμού σε όλη την επικράτεια της ΕΕ, προτίθεται η Επιτροπή να εξετάσει, σε συνδυασμό με τις προτεινόμενες πρωτοβουλίες για τον εορτασμό του Ευρωπαϊκού Έτους Εθελοντισμού, το ενδεχόμενο εκπόνησης μιας συνεκτικής Πράσινης Βίβλου για τον εθελοντισμό προκειμένου να διευκολυνθεί, να αναγνωριστεί και να μεγιστοποιηθεί η αξία του εθελοντισμού;

Εκτός από την εκπόνηση της εν λόγω Πράσινης Βίβλου θα θεωρούσε η Επιτροπή σημαντική τη δημιουργία συνεργιών μεταξύ άλλων διεθνών οργανισμών, όπως της ΔΟΕ και του ΟΗΕ, σχετικά με το σχέδιο μέτρησης του εθελοντισμού του Πανεπιστημίου John Hopkins (JHU) και της ΔΟΕ και το μη κερδοσκοπικό εγχειρίδιο του ΟΗΕ;

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Λυπούμαι πολύ, δεν έχω αυτήν την ερώτηση. Έχω πολλές ερωτήσεις εδώ, όχι όμως αυτήν.

(Ο Πρόεδρος προτείνει να απαντηθεί η ερώτηση γραπτώς)

Marian Harkin (ALDE). – (ΕΝ) Θα είμαι εξαιρετικά ευτυχής να λάβω γραπτή απάντηση από την Επίτροπο.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Λυπούμαι. Κάποιο λάθος πρέπει να έγινε στο οργανωτικό κομμάτι.

Marian Harkin (ALDE). – (ΕΝ) Ευελπιστώ ότι η Επίτροπος θα εξετάσει προσεκτικά αυτό που πρότεινα δεδομένων των δυνατοτήτων που προσφέρει το 2011 ως Ευρωπαϊκό Έτος Εθελοντισμού και ότι, ενδεχομένως, θα εξετάσει επίσης τη δυνατότητα κατάρτισης Πράσινης Βίβλου μετά τη διαβούλευση με εθελοντικές ομάδες, κλπ. Ελπίζω

επίσης ότι θα λάβετε υπόψη τη σημασία της χρησιμοποίησης του εγχειριδίου της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας ή του εγχειριδίου του ΟΗΕ για την αποτίμηση του εθελοντισμού σε όλα τα κράτη μέλη.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Μπορώ να διαβεβαιώσω την αξιότιμη βουλευτή ότι όσον αφορά τον εθελοντισμό –που είναι πολύ σημαντικό ζήτημα και η Επιτροπή εργάζεται επ’ αυτού– θα λάβει τις σωστές απαντήσεις σε ό,τι ρώτησε.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αριθ. 39 του κ. **Bernd Posselt** (H-0088/10)

Θέμα: Μειονότητες που είναι κατά παράδοση εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ποιες δυνατότητες προβλέπονται, κατά την κρίση της Επιτροπής, στη Συνθήκη της Λισαβόνας και στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ για τη χάραξη στρατηγικής που θα αποβλέπει στην προστασία και στην ενίσχυση των εθνικών ομάδων και των μειονοτήτων που είναι κατά παράδοση εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και ποια συγκεκριμένα μέτρα προγραμματίζονται;

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Γνωρίζετε καλά ότι μία από τις αξίες στις οποίες είναι θεμελιωμένη η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο σεβασμός των δικαιωμάτων των ανθρώπων που ανήκουν σε μειονότητες, με την ένταξη δε ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, αυτό αναφέρεται ρητά στο άρθρο 2 της Συνθήκης. Το άρθρο 21 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων απαγορεύει ρητά κάθε μορφής διάκριση με βάση τη γλώσσα ή την ιδιότητα μέλους εθνικής μειονότητας. Η Επιτροπή θα διασφαλίσει, εντός του πεδίου της εντολής της, ότι αυτά τα θεμελιώδη δικαιώματα τηρούνται στο δίκαιο της ΕΕ, μεταξύ άλλων, όταν τα κράτη μέλη εφαρμόζουν το δίκαιο της ΕΕ.

Υπάρχουν επίσης κάποια νομοθετήματα και προγράμματα της ΕΕ, τα οποία μπορούν να συμβάλουν στη βελτίωση της κατάστασης ατόμων που ανήκουν σε μειονότητες· η Επιτροπή προτίθεται να συνδυάσει αυτά τα μέσα για να αντιμετωπίσει τις δυσκολίες, μεταξύ άλλων τις διακρίσεις που είναι πιθανό να πλήξουν άτομα, τα οποία ανήκουν σε μειονότητες.

Γνωρίζετε επίσης καλά ότι υπάρχει η υφιστάμενη νομοθεσία της ΕΕ κατά των διακρίσεων, η οποία θα χρησιμοποιηθεί για να διασφαλίσει την ισότιμη μεταχείριση ατόμων που ανήκουν σε μειονότητα, η δε Επιτροπή ενέκρινε πρόταση για μια νέα οδηγία που είναι επί του παρόντος υπό συζήτηση, η οποία θα επεκτείνει την προστασία από τις διακρίσεις που γίνονται με βάση τη θρησκεία και τις πεποιθήσεις, την αναπηρία, την ηλικία και τον σεξουαλικό προσανατολισμό σε πεδία πέραν της απασχόλησης και του επαγγέλματος.

Η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για την καταπολέμηση ορισμένων μορφών και εκφράσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας μέσω του ποινικού δικαίου έχει ως στόχο να διασφαλίσει την τιμωρία σε όλα τα κράτη μέλη του λόγου που υποδαυλίζει το μίσος μέσω της επίκλησης της φυλής, του χρώματος, της θρησκείας, της καταγωγής ή εθνικών και εθνικών ομάδων, καθώς και την τιμωρία των εγκλημάτων μίσους. Τώρα η Επιτροπή παρακολουθεί όσο το δυνατόν στενότερα την εφαρμογή αυτής της απόφασης-πλαίσιο, δημιουργήθηκε δε προς τούτο μια ομάδα εθνικών εμπειρογνομόνων.

Υπάρχει επίσης ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο οποίος διαδραματίζει καίριο ρόλο, συνδράμοντας την Επιτροπή στην επιβολή της αποστολής της· υπάρχει επίσης ένας Χάρτης Περιφερειακών και Μειονοτικών Γλωσσών του Συμβουλίου της Ευρώπης και η σύμβαση-πλαίσιο για την προστασία των εθνικών μειονοτήτων.

Θα ήθελα να πω στον αξιότιμο βουλευτή ότι ελπίζω πως περισσότερα κράτη μέλη θα ακολουθήσουν το παράδειγμα εκείνων που ήδη υπέγραψαν και επικύρωσαν αυτές τις σημαντικές συμβάσεις.

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Κύριε Επίτροπε, το τελευταίο σημείο σχετίζεται με αυτό ακριβώς που με απασχολεί. Θα ήθελα να ρωτήσω μία ακόμη φορά: υπάρχουν καθόλου μέσα για θετική διάκριση υπέρ των κατά παράδοση εγκατεστημένων εθνικών μειονοτήτων; Θα πρέπει να αναπτύξουμε στρατηγικές για τα εν λόγω άτομα με παρόμοιο τρόπο όπως κάνουμε για άλλους.

Δεύτερον, είναι αρμόδιος ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στη Βιέννη σε σχέση και με αυτό και με ποιον τρόπο κανονίζει τις επαφές του με την κοινωνία των πολιτών; Αυτή η εξέλιξη σημειώνεται για την ώρα βέβαια, αλλά περιλαμβάνονται και οι παραδοσιακές μειονότητες σε αυτό; Δεν υπάρχει τίποτε πιο άδικο από την ισότιμη αντιμετώπιση ανισότιμων ομάδων.

Viviane Reding, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Συμφωνώ με τον αξιότιμο βουλευτή. Δεν υπάρχει τίποτε πιο άδικο από την ισότιμη αντιμετώπιση ανισότιμων ομάδων.

Πρέπει πράγματι να εξετάσουμε το ενδεχόμενο χρησιμοποίησης των σπάνιων πόρων που διαθέτουμε με πολύ ενεργό και έξυπνο τρόπο.

Ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει, βέβαια, να εκπληρώσει μερικούς στόχους, αν όμως το Κοινοβούλιο ή η Επιτροπή ζητήσουν από τον Οργανισμό να εκπληρώσει συγκεκριμένη αποστολή, ο Οργανισμός βεβαίως και θα το πράξει.

Συνεπώς, θα παρακαλέσω τον κ. βουλευτή να μου δώσει τα ερωτήματα, την αντιμετώπιση των οποίων θέλει να ζητήσει από τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και θα δω τι μπορεί να γίνει με θετικό πνεύμα.

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κατανοώ πλήρως τους χρονικούς περιορισμούς. Θα ήθελα μόνο να υπογραμμίσω την ανάγκη να θεσπιστεί ειδικό έτος αφιερωμένο στη βία κατά των γυναικών, καθώς είναι μεγάλα τα ταμπού που συχνά εξακολουθούν να υφίστανται σε σχέση με αυτό το ζήτημα.

Υπερβολικά μεγάλος αριθμός γυναικών πέφτει θύμα βίας, συχνά σωματικής βέβαια, που μπορεί όμως να είναι επίσης φραστική και ψυχολογική. Επιπλέον, συχνά συμβαίνει εντός του οικογενειακού περιβάλλοντος, και αυτές οι γυναίκες ντρέπονται να το παραδεχθούν. Είναι αλήθεια ότι ένα έτος αφιερωμένο σε αυτό το πρόβλημα σίγουρα θα συμβάλει στο να διασφαλιστεί ότι αυτό το φαινόμενο, που παραμένει ταμπού, θα περιοριστεί και, κατά συνέπεια, θα καταπολεμηθεί αποτελεσματικότερα η βία κατά των γυναικών.

Πρόεδρος. – Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

Η Ώρα των Ερωτήσεων προς την Επιτροπή έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 19.50 και συνεχίζεται στις 21.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHMITT

Αντιπροέδρου

14. Εφαρμογή των οδηγιών της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί της προφορικής ερώτησης του κ. Brian Simpson προς την Επιτροπή, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την υλοποίηση του πρώτου πακέτου οδηγιών σχετικά με τους σιδηροδρόμους (2001/12/EK, 2001/13/EK και 2001/14/EK) (Ο-0030/2010 - B7-0204/2010)

Brian Simpson, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δεν νομίζω ότι θα αρκεστώ σε μισόλογα εδώ απόψε σε σχέση με αυτήν την συγκεκριμένη προφορική ερώτηση αναφορικά με την υλοποίηση της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους. Θα γνωρίζετε, κύριε Επίτροπε, ότι οι τρεις οδηγίες που συνθέτουν την πρώτη δέσμη για τους σιδηροδρόμους εγκρίθηκαν το 2001, με καταληκτική ημερομηνία μεταφοράς τους στο εθνικό δίκαιο τον Μάρτιο του 2006. Είναι υποχρέωσή μου, ως Προέδρου της Επιτροπής Μεταφορών, να θίξω αυτό το ζήτημα σε εσάς τώρα μέσω της υποβολής προφορικής ερώτησης.

Να' μαςτε, λοιπόν, μετά από εννέα χρόνια, να συζητάμε για το γεγονός ότι 21 κράτη μέλη είχαν παραλείψει, έως τον Οκτώβριο του 2009, να ενεργοποιήσουν αυτές τις οδηγίες και έλαβαν τώρα αιτιολογημένες γνώμες εξαιτίας αυτής της παράλειψης. Είναι αδιανόητο ότι, καθώς πλησιάζουμε στην αναθεώρηση της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους, κάποια κράτη –μεταξύ άλλων, λεγόμενα κράτη με επιρροή, μεταξύ άλλων, κράτη που αρέσκονται να μας επιδεικνύουν τα φιλοευρωπαϊκά τους διαπιστευτήρια– παρέλειψαν να εφαρμόσουν αυτό το σημαντικό ευρωπαϊκό νομοθέτημα. Τα συγκεκριμένα κράτη μέλη θα πρέπει να κρύψουν το πρόσωπό τους από ντροπή και να θυμηθούν και να τιμήσουν τις υποχρεώσεις που ανέλαβαν έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το 2001.

Προκαλεί μεγάλη σύγχυση το γεγονός ότι μπορούμε να προσφέρουμε την ενιαία αγορά σε πολλές περιοχές σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν μπορούμε όμως να την προσφέρουμε στον τομέα των σιδηροδρόμων. Αυτό δεν αποτελεί παράλειψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αποτελεί παράλειψη των κρατών μελών, που συχνά υποστηρίζονται από τμήματα του κλάδου των σιδηροδρόμων και, ειλικρινά, η υπομονή του Κοινοβουλίου αρχίζει να εξαντλείται.

Αυτή η προφορική ερώτηση είναι γέννημα ενός αισθήματος απογοήτευσης, μιας απογοήτευσης ότι ο νόμος παραβλέπεται σκοπίμως και ότι Επιτροπή έχει παραλείψει μέχρι τώρα να ζητήσει εξηγήσεις από τα κράτη μέλη.

Ρωτάμε τώρα να μάθουμε ποιες πτυχές κάθε οδηγίας δεν έχουν εφαρμοστεί σε κάθε παραβαίνον κράτος μέλος. Πρέπει να μάθουμε γιατί ορισμένα κράτη μέλη δεν εφάρμοσαν σωστά αυτές τις οδηγίες. Θέλουμε να μάθουμε ποια κράτη μέλη εξακολουθούν να ανθίστανται στην έννοια του υγιούς ανταγωνισμού στον τομέα των σιδηροδρόμων και προστατεύουν σκοπίμως τις δικές τους εθνικές εταιρείες.

Ανησυχούμε για τις εξουσίες και την ανεξαρτησία των ρυθμιστικών αρχών και των διαχειριστών της υποδομής σε μερικά από αυτά τα κράτη μέλη. Πιστεύουμε ότι η έλλειψη διαφάνειας και η έλλειψη εναρμόνισης στην τιμολόγηση της υποδομής οδηγεί σε μια πρακτική προστατευτισμού και αποτελεί τροχοπέδη για την παροχή της ενιαίας αγοράς στον τομέα των σιδηροδρόμων, καθώς και στη δημιουργία ασφυκτικού πλαισίου για τη διασυνοριακή δραστηριότητα. Αν προσθέσετε σε αυτό τα διάφορα εθνικά μέτρα, όπως είναι οι φόροι επί του τροχαίου υλικού, τότε πρέπει να αναρωτηθείτε αν ορισμένα κράτη μέλη μήκαν ποτέ έστω στον κόπο να προσπαθήσουν να εφαρμόσουν αυτές τις οδηγίες.

Σήμερα, πρέπει να μάθουμε πολλά πράγματα. Πρέπει να μάθουμε με ποιον τρόπο η Επιτροπή, μέσω της αναθεώρησης, θα διευκολύνει την πλήρη εφαρμογή ολόκληρης της δέσμης για τους σιδηροδρόμους. Σήμερα, πρέπει να μάθουμε τι κάνει η Επιτροπή για να επιβάλει το ευρωπαϊκό δίκαιο σε αυτό το θέμα. Σήμερα, πρέπει να μάθουμε για ποιον λόγο χρειάστηκε τόσοσ πολύς καιρός για να αναληφθεί δράση κατά εκείνων των κρατών μελών που επέδειξαν αμέλεια.

Εμείς στην Επιτροπή Μεταφορών συχνά επισημαίνουμε την ανάγκη για αποτελεσματική διαλειτουργικότητα στον τομέα των σιδηροδρόμων. Χωρίς αυτό και χωρίς το άνοιγμα της εθνικής υποδομής, οι ευρωπαϊκές σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές είναι καταδικασμένες. Οι διασυνοριακές ευρωπαϊκές επιβατικές αμαξοστοιχίες θα λειτουργούν σε ασφυκτικό πλαίσιο. Ποτέ δεν πρόκειται να παρασχεθεί η ενιαία αγορά, το δε ERTMS δεν θα γίνει ποτέ πραγματικότητα.

Ήλθε η ώρα να αναπτύξουμε μια πραγματική ευρωπαϊκή προοπτική για το σιδηροδρομικό μας δίκτυο και το πρώτο βήμα για αυτήν την ανάπτυξη είναι η πρώτη δέσμη για τους σιδηροδρόμους. Αν δεν πραγματοποιηθεί αυτό το πρώτο βήμα, τότε δεν θα μπορέσουν να ακολουθήσουν άλλα. Απαιτείται άμεση δράση και απαιτείται τώρα. Ας ξεμπροστάσουμε εκείνα τα κράτη μέλη που επιδεικνύουν αμέλεια και ας αναλάβουμε τώρα δράση εναντίον τους.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Simpson και την Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού που ξεκίνησε αυτήν τη συζήτηση και προώθησε τον ανταγωνισμό και το άνοιγμα του τομέα των σιδηροδρόμων. Ανέκαθεν λάμβανα ισχυρή υποστήριξη από το Κοινοβούλιο και ελπίζω ότι αυτό θα συνεχιστεί.

Η έκθεση για την παρακολούθηση της σιδηροδρομικής αγοράς, την οποία δημοσίευσε η Επιτροπή στα τέλη του 2009, δείχνει ότι η προοδευτική συρρίκνωση των σιδηροδρόμων από την δεκαετία του 1970 και μετά σταμάτησε σε όλα τα τμήματα της αγοράς μετά το άνοιγμα της αγοράς και την έγκριση της πρώτης δέσμης. Επομένως, υπάρχουν και μερικές θετικές διαπιστώσεις.

Ωστόσο, η οικονομική κρίση είχε σοβαρό αντίκτυπο στους σιδηροδρόμους, οι δε φορείς εκμετάλλευσης των σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών απώλεσαν το 30% των εργασιών τους· αυτή η κρίση υπογράμμισε και επέτεινε τα υφιστάμενα διαρθρωτικά προβλήματα των σιδηροδρόμων.

Αυτά τα προβλήματα συνδέονται, αφενός, με την οικονομική κατάσταση των σιδηροδρόμων και, αφετέρου, με την επίμονη χρηματοπιστωτική αδυναμία μερικών παραγόντων. Κάποια κράτη μέλη εξακολουθούν να παραμελούν να διασφαλίσουν επαρκή προϋπολογισμό για τους διαχειριστές της υποδομής. Αυτό δεν οδηγεί μόνο σε υποεπένδυση που υπονομεύει την ποιότητα και την αποδοτικότητα του σιδηροδρομικού δικτύου· συσσωρεύει επίσης και χρέη.

Από την άλλη πλευρά, εξακολουθούν να υπάρχουν φραγμοί οικονομικής και τεχνικής φύσεως για την είσοδο στην αγορά. Πολύ συχνά, οι νεοεισερχόμενοι στην αγορά διαπιστώνουν ότι υφίστανται δυσμενείς διακρίσεις, ιδιαίτερα εκεί όπου οι εγκατεστημένοι φορείς εκμετάλλευσης σιδηροδρόμων ασκούν επίσης έμμεσο έλεγχο στην παροχή και τη χρήση της σιδηροδρομικής υποδομής.

Οι νεοσυσταθείσες ρυθμιστικές αρχές δεν έχουν όλες τους τις αναγκαίες αρμοδιότητες και την ανεξαρτησία για να διασφαλίσουν δίκαιες και διαφανείς συνθήκες στην αγορά. Η Επιτροπή υιοθέτησε διττή προσέγγιση για την αντιμετώπιση αυτών των προβλημάτων: διαδικασίες επί παραβάσει για την αντιμετώπιση της μη ορθής εφαρμογής των κανόνων και αλλαγές στους κανόνες, όταν αυτοί δεν είναι αρκούντως σαφείς και ακριβείς.

Η πρώτη γραμμή προσέγγισης –οι διαδικασίες επί παραβάσει– απαιτούσε διεξοδική ανάλυση της νομικής κατάστασης και στα 25 κράτη μέλη που διαθέτουν σιδηροδρομικά συστήματα και κατέληξε στις αιτιολογημένες γνώμες που απεστάλησαν το 2009. Το κύριο πρόβλημα είναι, πρώτον, η ανεπαρκής εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας για την εφαρμογή τελών πρόσβασης τροχιάς· δεύτερον, η έλλειψη ανεξαρτησίας του διαχειριστή υποδομής σε σχέση

με τους σιδηροδρομικούς φορείς εκμετάλλευσης και η παράλειψη διασφάλισης επαρκούς ανεξαρτησίας, πόρων και αρμοδιοτήτων για τη ρυθμιστική αρχή.

Η δεύτερη γραμμή προσέγγισης ήταν να επωφεληθούμε από την αναγγελθείσα διαδικασία αναθεώρησης των υφιστάμενων νομοθετικών δεσμών για τους σιδηροδρόμους, προκειμένου να προτείνουμε βελτιώσεις στους υφιστάμενους κανόνες για την πρόσβαση στη σιδηροδρομική αγορά.

Παράλληλα, θα συνεχίσουμε την ολιστική μας προσέγγιση με στόχο την επίτευξη πραγματικής εσωτερικής σιδηροδρομικής αγοράς. Θα συνεχίσουμε να προωθούμε την τεχνική εναρμόνιση του σιδηροδρόμου σε συνεργασία με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Σιδηροδρόμων.

Mathieu Grosch, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αν ο βέλγος ζωγράφος Magritte είχε ζωγραφίσει την πρώτη δέσμη οδηγιών για τους σιδηροδρόμους, θα είχε γράψει από κάτω «Αυτές δεν είναι οδηγίες». Μάλιστα, ολόκληρη η συζήτηση που διεξήγαμε για κάποιο διάστημα μου φαίνεται σχεδόν σουρεαλιστική. Το 2003, αποφασίσαμε ότι η μεταφορά θα πρέπει να ολοκληρωθεί το 2006 και τώρα, το 2010, ρωτάμε για ποιον λόγο 21 χώρες δεν κάνουν αυτό στο οποίο οι ίδιες έβαλαν την υπογραφή τους.

Στόχος της ελευθέρωσης ήταν να επιτρέψει την είσοδο νέων φορέων στην αγορά. Αυτή ήταν η θεωρία. Στην πράξη, τα πράγματα φαίνονται μάλλον διαφορετικά και ως προς αυτό. Σήμερα, έχουμε περιέλθει σε μια θέση όπου –είτε τασσόμαστε υπέρ είτε κατά της ελευθέρωσης σε αυτό το πεδίο– πρέπει να εκτιμήσουμε αυτήν την ελευθέρωση και βρισκόμαστε αντιμέτωποι με το πρόβλημα ότι κατά μεγάλο μέρος αυτή δεν έχει μεταφερθεί στο εθνικό δίκαιο. Οι ίδιες οι εταιρείες –όπως είδαμε σε διάφορες χώρες– έλαβαν αποφάσεις εν ονόματι της ελευθέρωσης, που αφορούν το ανθρώπινο δυναμικό και την τεχνολογία, οι οποίες δεν ήταν πάντοτε ευχάριστες, παρόλο που αυτή η ελευθέρωση δεν μεταφέρθηκε στο εθνικό δίκαιο.

Υπό αυτό το πρίσμα, οδηγούμαστε στο συμπέρασμα ότι, από αυτήν τη σκοπιά, οι ιστορικοί δικαιούχοι των σιδηροδρόμων εξακολουθούν να κρατούν στα χέρια τους τα κλειδιά για το άνοιγμα της αγοράς – πρόσβαση στις τροχιές, τεχνική διαλειτουργικότητα, κατάρτιση και πιστοποίηση, για να παραθέσω λίγα μόνο παραδείγματα. Με αυτά τα κλειδιά, μπορούν να ανοίξουν την πόρτα σε μια ανοικτή αγορά, μπορούν όμως και να την κλείσουν. Αυτό συνέβη στην πλειονότητα των χωρών και εξακολουθεί να ισχύει και σήμερα.

Συνεπώς, οι προτάσεις που διατυπώσατε εδώ και τις οποίες εξετάσαμε εν συντομία αποτελούν ένα αρχικό βήμα. Κατά τη γνώμη μου, για να εκτιμήσουμε ορθά την ελευθέρωση, είναι σημαντικό να προβούμε γρήγορα στην εφαρμογή ή να την επιβάλουμε χρησιμοποιώντας τα μέσα που βρίσκονται στη διάθεση της Επιτροπής ή τα μέσα με τα οποία πρέπει ακόμη να εφοδιαστεί.

Saïd El Khadraoui, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα καταρχάς να σημειώσω ότι το μερίδιο των σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών στην αγορά αρχικά μειώθηκε, από περίπου 13% το 1995 σε 10,5% το 2002, και ακολούθως σταθεροποιήθηκε, ενώ στην περίπτωση των επιβατικών μεταφορών, όπου η ελευθέρωση επίσης απέτυχε ή δεν πραγματοποιήθηκε, στην πράξη διαπιστώσαμε αύξηση τα τελευταία χρόνια.

Η βασική μου παρατήρηση και ο λόγος που το λέω αυτό είναι πως το άνοιγμα της αγοράς είναι μόνο ένα μέσο και ότι μια επιτυχημένη ενιαία ευρωπαϊκή σιδηροδρομική αγορά απαιτεί στην πράξη συνδυασμό μέτρων. Αυτά περιλαμβάνουν μέτρα που συνδέονται βέβαια με τις δυνάμεις της αγοράς, αλλά και κοινωνικούς βασικούς κανόνες, πτυχές διαχείρισης του ανθρώπινου δυναμικού, πιο προηγμένη διαλειτουργικότητα –για την οποία πιστεύω ότι πρέπει να κάνουμε πολλά ακόμη– και μάλιστα επαρκή μέσα για τη χρηματοδότηση έργων υποδομής. Μόνο αν το αντιμετωπίσουμε αυτό με συνεπή, συνεκτικό τρόπο, μπορούμε να επιτύχουμε τον στόχο μας.

Έχω μία ακόμη ερώτηση προς τον Επίτροπο. Ακούμε ότι πράγματι επίκειται αναθεώρηση της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους. Η ερώτησή μου είναι η εξής: πότε μπορούμε να αναμένουμε αυτήν την αναθεώρηση και ποιον θεωρεί ο Επίτροπος τον κύριο στόχο που πρέπει να επιτευχθεί μέσω αυτής;

Gesine Meissner, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, στην ακρόασή σας ενώπιον της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, με μεγάλη μου χαρά σας άκουσα να λέτε ότι το σημαντικότερο πράγμα που καταφέραμε να πετύχουμε στην Ευρώπη είναι η κινητικότητα και η ελεύθερη κυκλοφορία των ανθρώπων. Σε σχέση με την ελεύθερη κυκλοφορία αλλά και την εσωτερική αγορά, αναφέρατε ότι είναι ουσιαστικό όχι μόνο οι άνθρωποι να μπορούν να κινηθούν από το σημείο Α στο σημείο Β, αλλά να μπορεί να γίνει το ίδιο και με τα εμπορεύματα. Το 1992, εγκρίναμε εκ των πραγμάτων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την εσωτερική αγορά και με την πρώτη δέσμη για τους σιδηροδρόμους το 2001 δημιουργήσαμε επίσης τις συνθήκες για την ελεύθερη εσωτερική αγορά στον τομέα των σιδηροδρόμων. Ήδη ειπώθηκε ότι είμαστε πια στο 2010 και ακόμη δεν την έχουμε

δημιουργήσει. Είναι πράγματι επείσχυτο το γεγονός ότι 21 κράτη εξακολουθούν να θέτουν εμπόδια. Αυτό συνιστά προστατευτισμό –κάτι που επίσης αναφέρθηκε– και είναι εξαιρετικά λυπηρό που συμβαίνει αυτό.

Βέβαια, πρέπει τώρα να εξετάσουμε γιατί συμβαίνει αυτό. Αναφερθήκατε στα διαφορετικά σιδηροδρομικά συστήματα, κύριε Επίτροπε, δεν μπορεί όμως αυτός να είναι ο μοναδικός λόγος. Μάλιστα, υπάρχουν ακόμα πολλές χώρες που πιστεύουν ότι μπορούν να το αποφύγουν αυτό, αν επιχειρήσουν να επιστρέψουν στις παλιές εποχές λέγοντας ότι δεν πρέπει να λαμβάνεται και πολύ σοβαρά υπόψη οτιδήποτε έχει να κάνει με τον διαχωρισμό της υποδομής από τις υπηρεσίες. Θα ήταν εντελώς λάθος να ακολουθήσουμε αυτόν τον δρόμο.

Ανυπομονώ επίσης να δω πότε θα καταφέρετε τελικά να διενεργήσετε αυτήν την αναθεώρηση της οδηγίας. Θα ήθελα επίσης να σας παρωθήσω συγκεκριμένα –και αυτό ειπώθηκε από προηγούμενους ομιλητές– να είστε αυστηρός με τα κράτη μέλη. Εμείς βέβαια προερχόμαστε από διαφορετικά κράτη μέλη, στον τομέα των μεταφορών όμως όλοι συμφωνούμε ότι είναι πολύ σημαντικό τελικά να βάλουμε εν προκειμένω κάποια τάξη. Είστε νεοδιορισθείς Επίτροπος και, επομένως, δεν μπορεί να σας καταλογίσει κάποιος ευθύνες για ό,τι έγινε ή δεν έγινε στο παρελθόν. Επομένως, έχετε μια μοναδική ευκαιρία τώρα να σημειώστε πρόοδο σχετικά γρήγορα στον τομέα των σιδηροδρόμων και πραγματικά να προωθήσετε την εσωτερική αγορά, μαζί δε με αυτήν και όλους τους ευρωπαίους πολίτες. Βασίζομαι σε αυτό και ήδη αναμένω με ανυπομονησία ό,τι θα πράξετε στο εγγύς μέλλον.

Isabelle Durant, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η έμπνευση για την πρώτη δέσμη για τους σιδηροδρόμους γεννήθηκε πριν από σχεδόν 15 χρόνια. Εκείνη την εποχή, ο στόχος, τον οποίο βέβαια ασπάζομαι, ήταν να αυξήσουν το μερίδιό τους οι σιδηροδρομικές μεταφορές. Η ελευθέρωση, που ήταν ένας από τους τρόπους για να επιτευχθεί αυτό, οδηγεί σε ανάμεικτα και όχι πάντοτε πολύ οριστικά αποτελέσματα. Ήδη ειπώθηκε ότι το μερίδιο των σιδηροδρομικών μεταφορών στην αγορά εμπορευματικών μεταφορών παραμένει στάσιμο, ενώ οι οδικές μεταφορές διευρύνουν το μερίδιό τους στην αγορά.

Ταυτόχρονα, ο αριθμός των ταξιδιωτών αυξήθηκε αισθητά, έστω και χωρίς καμία διαδικασία ελευθέρωσης, το δε σιδηροδρομικό δίκτυο υψηλών ταχυτήτων, που βασίζεται στη συνεργασία παρά στον ανταγωνισμό, έχει στεφθεί με πλήρη επιτυχία.

Επιπλέον, αναφερθήκατε στους νεοεισερχόμενους στην αγορά. Ελάχιστοι είναι αυτοί οι νεοεισερχόμενοι και πολλοί από αυτούς απορροφήθηκαν από μεγάλες εταιρείες. Για να το θέσω αλλιώς, δεν είμαι βέβαιος ότι ο επιδιωκόμενος στόχος ήταν το μονοπώλιο των μεγάλων εταιρειών.

Όσον αφορά την εφαρμογή, αν εξετάσουμε τον αριθμό των διαδικασιών επί παραβάσει, υπάρχει, για να το πούμε αντικειμενικά, ένα γνωστό πρόβλημα, με άλλα λόγια, η έλλειψη ανεξαρτησίας των ρυθμιστικών και των αρμόδιων για τις προσφυγές αρχών, ακόμη και εκεί όπου υπάρχει λειτουργικός ή θεσμικός διαχωρισμός, αυτός δε ο διαχωρισμός ενδέχεται επίσης να συνεπάγεται άλλα ζητήματα και κόστη που άπτονται του εσωτερικού συντονισμού.

Ενώσω αναμένω την απάντησή σας, κύριε Επίτροπε, δεν μπορώ παρά να σας παρωθήσω να υιοθετήσετε σώφρονα στάση, που να μην υπαγορεύει βεβιασμένες ενέργειες, που ακολουθεί την ολιστική προσέγγιση στην οποία αναφερθήκατε, που εκτιμά με πλήρη και αντικειμενικό τρόπο τις προηγούμενες νομοθετικές δέσμες, αλλά που πραγματοποιεί πλήρη αξιολόγηση προτού προβεί στο επόμενο βήμα. Συνεπώς, αυτή η αξιολόγηση πρέπει να είναι διεξοδική και πρέπει να περιλάβει τα ζητήματα των εργασιακών συνθηκών, της ασφάλειας, των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας και της μη εσωτερίκευσης του εξωτερικού κόστους, προτού πραγματοποιηθεί περαιτέρω πρόοδος στη διαδικασία ελευθέρωσης.

Επομένως, θα με ενδιέφερε να ακούσω ποιες είναι οι προτεραιότητές σας σε σχέση με αυτό το ζήτημα, δεδομένου ότι πραγματοποιήθηκε κάποια πρόοδος –αυτό πρέπει να αναγνωριστεί και άλλοι μίλησαν επ' αυτού– δηλαδή βελτιωμένη διαφάνεια στις απολογιστικές εκθέσεις, πρόοδος στη διαλειτουργικότητα, εναρμόνιση της εκπαίδευσης και των αδειών, και βελτιωμένη σηματοδότηση και ασφάλεια. Μένουν, ωστόσο, να γίνουν πολλά ακόμη και θα επιμείνω στην ανάγκη σώφρονος, διεξοδικής αξιολόγησης, που θα είναι απαλλαγμένη από ταμπού, ούτως ώστε να μην προχωρήσουμε υπερβολικά γρήγορα στα επόμενα στάδια.

Oldřich Vlasák, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (CS) Κυρίες και κύριοι, όταν εγκρίθηκε το ευρωπαϊκό ρυθμιστικό πλαίσιο για τους σιδηροδρόμους, ελπίζαμε όλοι ότι αυτό θα οδηγούσε σε μεγαλύτερη διαφάνεια στη χρηματοδότηση αυτού του τομέα της οικονομίας και ότι θα δημιουργούνταν νέες ευκαιρίες για τη συμμετοχή νέων φορέων. Φαινόταν ότι ο τομέας των ευρωπαϊκών σιδηροδρομικών μεταφορών στεκόταν μπροστά στο κατώφλι μιας νέας εποχής. Ωστόσο, η προσδοκώμενη ελευθέρωση της αγοράς δεν κατάφερε να πραγματοποιηθεί. Όπως γνωρίζουμε όλοι μας, σε 21 κράτη μέλη, περιλαμβανομένης της Τσεχικής Δημοκρατίας, δεν έγινε καμία ορθή εφαρμογή της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους, ενώ παραμένουν ανεπίλυτα ζητήματα, που αφορούν ιδιαίτερα το άνοιγμα των σιδηροδρομικών αγορών στον οικονομικό ανταγωνισμό.

Η κατάσταση στην Τσεχική Δημοκρατία αποτελεί απόδειξη του γεγονότος ότι υπάρχει πραγματικό πρόβλημα. Παρόλο που το κράτος έκανε τώρα τα πρώτα βήματα τα οποία επιτρέπουν την είσοδο άλλων φορέων εκμετάλλευσης σιδηροδρόμων στην αγορά, στην πραγματικότητα, ελλείπει η πολιτική βούληση που θα επιτρέψει τον πραγματικό ανταγωνισμό στους σιδηροδρόμους. Αυτό επιβεβαιώνεται από την συμπεριφορά των σοσιαλιστών ηγετών διαφόρων περιοχών που, στα τέλη της περασμένης χρονιάς, σύνηψαν δεκαετείς συμφωνίες με την τσεχική εταιρεία σιδηροδρόμων, την České dráhy, με τη δυνατότητα πενταετούς παράτασης, για την παροχή περιφερειακών σιδηροδρομικών υπηρεσιών, όλα δε αυτά χωρίς καμία μορφή προκήρυξης δημόσιου διαγωνισμού. Οι τοπικοί ηγέτες, που εξασφάλισαν τετραετείς θητείες στις εκλογές, στην πράξη έκλεισαν τη σιδηροδρομική αγορά για 15 χρόνια. Η κάτοχος του μονοπωλίου, η České dráhy, δεν θα αναγκαστεί τώρα να βελτιώσει τις υπηρεσίες της καθ' οιονδήποτε τρόπο, και αυτό θα έχει μοιραίες συνέπειες για τους σιδηροδρόμους.

Σε αυτό το πλαίσιο, υπάρχει επομένως ένα ζήτημα αν η τρέχουσα συζήτηση για τη φορολόγηση των επιδομάτων, συζήτηση που άνοιξαν οι συνδικαλιστές στην Τσεχική Δημοκρατία, και η σχετιζόμενη απειλή των απεργιών, στην πραγματικότητα, το μόνο που εξυπηρετεί είναι να αποπροσανατολίζει από τα πραγματικά ζητήματα. Το αποτέλεσμα αυτών των ζητημάτων είναι ότι οι σιδηροδρομικές μεταφορές τίθενται ολοένα και περισσότερο στο περιθώριο του κοινωνικού και οικονομικού προβληματισμού, ενώ αντίθετα οι οδικές μεταφορές, που δέχθηκαν σφοδρές επικρίσεις από τους Πράσινους, λογικά γίνονται ολοένα και πιο δημοφιλείς. Συνεπώς, θα ήθελα να παρωθήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενισχύσει τις προσπάθειές της για την προώθηση της πραγματικής ελευθέρωσης του τομέα των σιδηροδρόμων και να παρακολουθεί στενά αν η αντιβαίνουσα στην αγορά συμπεριφορά διαφόρων παραγόντων είναι σύμφωνη με το ευρωπαϊκό δίκαιο.

Jaromír Kohlíček, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (CS) Θα ήθελα να πω καταρχάς ότι διαφωνώ απολύτως με τον κ. Vlasák, η κυβέρνηση του οποίου συμμετείχε επίσης σε ό,τι αυτός ο ίδιος επικρίνει. Επί του προκειμένου, τώρα. Δεδομένου ότι ο στόχος αυτής της δέσμης για τους σιδηροδρόμους ήταν να ανοίξει η αγορά των σιδηροδρομικών μεταφορών μέσω του διαχωρισμού της υποδομής, των επιβατικών μεταφορών και των εμπορευματικών μεταφορών, είναι δυνατό να εξακριβώσουμε σχετικά εύκολα αν τα κράτη μέλη, μετά από μεταβατικές περιόδους που ποικίλλουν, εκπλήρωσαν τις επίσημες απαιτήσεις της Οδηγίας. Εκείνο που δεν είναι και τόσο εύκολο να διαπιστωθεί και εκείνο στο οποίο δεν εστιάζει η οδηγία είναι οι διαφορετικές ρυθμίσεις ασφαλείας των μεμονωμένων κρατών, η ελάχιστη συμμόρφωση προς τις εργασιακές συνθήκες σε ό,τι αφορά το προσωπικό των αμαξοστοιχιών και τους εργαζομένους που διασφαλίζουν τη λειτουργία της υποδομής και τις πολλές διαφορές ως προς τις τεχνικές ρυθμίσεις. Το ERTMS υποτίθεται ότι αποτελεί μια μαγική φόρμουλα, που θα πρέπει να οδηγήσει σε ομογενοποίηση από τεχνικής άποψης τόσο της υποδομής όσο και του τροχαίου υλικού. Συνεπώς, αναμένω με ανυπομονησία μια σαφή απάντηση όσον αφορά τη συμβατότητα του σιδηροδρομικού δικτύου της ΕΕ με το πρότυπο του ERTMS. Δεν άκουσα ακόμα καμία απάντηση.

Ενδεχομένως η ερώτηση αφορά τη λογικά συσχετιζόμενη ερώτηση αναφορικά με τον τρόπο που επωφελούνται του ανοίγματος των αγορών σιδηροδρομικών μεταφορών στις διάφορες χώρες ξένες και εθνικές εταιρείες. Δεν με ενδιαφέρουν, βέβαια, οι εταιρείες με μεικτή ιδιοκτησία, που παρέχουν περιφερειακές μεταφορικές υπηρεσίες επίσημως σε ανεξάρτητη βάση σε χώρες όπως η Γερμανία, λόγου χάρι, αλλά με ενδιαφέρουν οι ανεξάρτητοι φορείς εκμετάλλευσης στην αγορά.

Θέλω να ολοκληρώσω τονίζοντας ότι ούτε η πρώτη ούτε οι επόμενες δέσμες για τους σιδηροδρόμους θα επιλύσουν τις κοινωνικές συνθήκες των εργαζομένων. Αυτό σύντομα μπορεί να καταστεί μείζον πρόβλημα για το άνοιγμα της αγοράς σιδηροδρόμων. Είναι απαράδεκτο να υιοθετήσουμε ως λύση τον ελάχιστο κοινό παρονομαστή.

Mike Nattrass, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σε βάρος των συμφερόντων του Ηνωμένου Βασιλείου, η κυβέρνηση του ΗΒ εφήρμοσε τη δέσμη της ΕΕ για τους σιδηροδρόμους. Αυτό διότι κυρίως, αυτές τις μέρες, το τρίο Φιλελευθέρων-Εργατικών-Συντηρητικών κάθονται στη βρετανική Βουλή των Κοινοτήτων και αρέσκονται στο να τους λένε τι θα κάνουν, έχοντας εκχωρήσει τον έλεγχο στην ΕΕ.

Ο διαχωρισμός των φορέων εκμετάλλευσης σιδηροδρόμων από τα σιδηροδρομικά δίκτυα προκαλεί μείζονα προβλήματα με την ευγενική χορηγία της ΕΕ. Δεν είναι να απορεί κανείς που 21 χώρες παραείναι έξυπνες για να πιαστούν στον σιδηροδρομικό ιστό της ΕΕ, που θα οδηγούσε στο χάος σε όλους τους σταθμούς προς Βρυξέλλες.

Δεν είμαι σοσιαλιστής, αν όμως χρειάζεστε ένα ολοκληρωμένο σύστημα μεταφορών, τότε το καλύτερο είναι η κρατική ιδιοκτησία – και όχι ο διαχωρισμός σε πολλαπλά ιδιωτικά συμφέροντα. Το να έχουμε έξι διαφορετικές εταιρείες στο δίκτυο μεταξύ Μπέρμινγχαμ και Βερολίνου θα δημιουργήσει ένα πλήρες «μπάχαλο», ή για να χρησιμοποιήσω τον αγγλικό ιδιωτισμό στα γερμανικά: «Dachshunds Frühstück».

Όταν η Eurorail διασπαστεί ώστε να επιτραπεί την περίσσεια χωρητικότητα να την διαχειρίζονται διαφορετικές εταιρείες, δεν θα διαθέτουμε πια τροχαίο υλικό, μόνο υλικό για κλάματα.

Ο Brian Simpson, που είναι αρμόδιος για αυτήν την συζήτηση, είναι μέλος του Εργατικού Κόμματος. Το Εργατικό Κόμμα ήταν σοσιαλιστικό κάποτε και αυτός εξελέγη από πολίτες που ακόμη πιστεύουν ότι οι Εργατικοί είναι σοσιαλιστές. Να 'τος, όμως, που κρύβεται στην ΕΕ, μακριά από τους πιστούς οπαδούς του. Τι ζητεί; Ζητεί ιδιωτικοποίηση. Κάτι περισσότερο από αυτό· ζητεί ένα μοντέλο της ΕΕ που δεν λειτουργεί και που αντιβαίνει στις επιθυμίες των ιδίων του των ψηφοφόρων.

Είναι στην πράξη ο «παχύς ελεγκτής», που δημιουργεί παχιά μισθολογικά πακέτα για παχιές αγελάδες. Το μόνο πράγμα για το οποίο μπορούμε να είμαστε σίγουροι είναι ότι υπάρχει μεγάλη πιθανότητα αυτή η κοινοτική οδηγία να γίνει αποδεκτή, καθώς θα εκτροχιάσει το σιδηροδρομικό δίκτυο της ΕΕ.

Georges Bach (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, επικροτώ την αναθεώρηση της μεταφοράς στα εθνικά δίκαια της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους και τη σχεδιαζόμενη αναθεώρηση. Πιστεύω ότι αυτή η αναθεώρηση θα έπρεπε να έχει γίνει από πολύ καιρό. Ωστόσο, εκφράζω την λύπη μου για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν λαμβάνει καμία ή λαμβάνει ελάχιστη πληροφόρηση από τα κράτη μέλη. Αυτό καθιστά εξαιρετικά δυσχερή μια αποτελεσματική και έντιμη αξιολόγηση. Ωστόσο, δεν είναι μόνο αναγκαίο να γίνει μια αξιολόγηση. Πρέπει επίσης να παρωθήσουμε τα κράτη μέλη όντως να πραγματοποιήσουν τα αναγκαία βήματα.

Σε κάθε αξιολόγηση, είναι βασικό να δίνεται σημασία στο θέμα της ασφάλειας. Αντλήσαμε άραγε διδάγματα από τις πρόσφατες αρνητικές εμπειρίες και θα ληφθούν υπόψη; Αυτό είναι το ερώτημά μου. Γι' αυτό το ζήτημα, η Επιτροπή παραείναι επιφυλακτική έναντι των πολιτών, οι οποίοι είναι εξαιρετικά ανήσυχoi. Αυτό ισχύει και για την ποιότητα. Θα ήθελα να ζητήσω από τον Επίτροπο να εξετάσει με ποιον τρόπο μπορούν να τεθούν γενικώς δεσμευτικά κριτήρια ποιότητας. Πολλά ειπώθηκαν για την ανεπαρκή ποιότητα, δεν είναι όμως δυνατό να αποτιμηθεί αυτό με αξιόπιστο τρόπο. Η έλλειψη επενδύσεων, για την οποία ήδη κάνατε λόγο, κύριε Επίτροπε, επίσης είναι λυπηρή. Παρά τη συγχρηματοδότηση μέσω του Ταμείου Συνοχής, στις περισσότερες χώρες, οι επενδύσεις στους δρόμους εξακολουθούν να είναι σημαντικά μεγαλύτερες σε σύγκριση με τις επενδύσεις στο σιδηροδρομικό σύστημα. Σε αυτό το πλαίσιο, θα ήθελα να αναφερθώ στο σύστημα ERTMS – αυτό το σύστημα πρέπει κατηγορηματικά να εγκατασταθεί σε ολόκληρη την Ευρώπη στο δίκτυο, αλλά και στο τροχαίο υλικό, προκειμένου να βελτιωθεί η οδική ασφάλεια.

Θέλω να προειδοποιήσω να μην γίνουν άλλα βήματα στην κατεύθυνση της σχεδιαζόμενης ελευθέρωσης των εθνικών επιβατικών μεταφορών. Οι πρωτοβουλίες που ήδη αναλήφθηκαν σε σχέση με αυτό έδειξαν ότι υφίστανται ακόμη πολλά εμπόδια που πρέπει να υπερπηδηθούν και ότι η Επιτροπή καλά θα έκανε να διενεργήσει καταρχάς μια πλήρη τεχνική εναρμόνιση και να διασφαλίσει τη διεξοδική μεταφορά των εγκεκριμένων οδηγιών.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Οι σιδηροδρομικές μεταφορές πρέπει να αποτελέσουν προτεραιότητα στην πολιτική μεταφορών της ΕΕ έως το 2020, υποστηρίζοντας στόχους όπως είναι το άνοιγμα στον ανταγωνισμό, η βελτίωση της διαλειτουργικότητας των εθνικών δικτύων και η ανάπτυξη της υποδομής των σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών.

Ωστόσο, ο ανταγωνισμός δεν πρέπει να αυξηθεί σε βάρος της ασφάλειας ή της ποιότητας των σιδηροδρομικών υπηρεσιών. Πιστεύω ότι η αναθεώρηση της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους πρέπει να επισημάνει τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα κράτη μέλη που έχουν λάβει αιτιολογημένες γνώμες από την Επιτροπή, μαζί με μια μέθοδο για την επίλυσή τους.

Θέλω να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι εξαιτίας της κρίσης πραγματοποιήθηκαν χιλιάδες απολύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών, οι οποίες ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις για τις ευρωπαϊκές σιδηροδρομικές μεταφορές. Το ERTMS εγκαταστάθηκε στο τέλος της περασμένης χρονιάς κατά μήκος περίπου 2.700 χλμ σιδηροδρομικών γραμμών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και θα έχει εγκατασταθεί κατά μήκος 24.000 χλμ σιδηροδρομικών γραμμών έως το 2020. Αυτό σημαίνει ότι απαιτούνται τεράστιες επενδύσεις και αναμένουμε, κύριε Επίτροπε, νέες λύσεις και χρηματοδοτικά μέσα, που θα είναι ικανά να παρέχουν την αναγκαία χρηματοδότηση, καθώς και επενδύσεις για τον κατάλληλο εκσυγχρονισμό του τροχαίου υλικού.

Ryszard Czarnecki (ECR). – (PL) Στη χώρα μου, έχουμε ένα ρητό, ένα αξίωμα, σύμφωνα με το οποίο αν κάποιος σου πει πως είσαι μεθυσμένος, δεν χρειάζεται να ανησυχείς, αν όμως πέντε άτομα σου λένε ότι είσαι μεθυσμένος, καλά θα κάνεις να πας στο κρεβάτι, να ξαπλώσεις και να κοιμηθείς.

Αν ένα ή δύο κράτη μέλη δεν είχαν εφαρμόσει αυτήν την πρώτη δέση, τότε θα μπορούσαμε να επιβάλουμε κυρώσεις σήμερα και θα ήμασταν λάβροι σε τούτο το Σώμα, αν όμως περί τα είκοσι κράτη μέλη δεν έχουν εφαρμόσει αυτήν τη δέση, τότε ενδεχομένως η δέση –για να το θέσουμε ευγενικά– δεν είναι η καλύτερη δυνατή. Ίσως η αιτία να έγκειται εδώ ακριβώς ή το πρόβλημα να είναι αυτό. Από τη στιγμή που άκουσα να ασκεί δριμεία κριτική ο συνάδελφός μου από το Ηνωμένο Βασίλειο και από τη στιγμή μάλιστα που η εν λόγω χώρα εφήρμοσε τη δέση, κάποιος ίσως να αναρωτηθεί αν η χρήση αυτής της δέσης είναι πράγματι καθ' όλα ενδεδειγμένη.

Υπάρχει, βέβαια, και η άλλη όψη του νομίσματος – στο πλαίσιο ατυχημάτων, για τα οποία επίσης μιλήσαμε εδώ, πριν από δύο ώρες, κατά τη διάρκεια της Ώρας των Ερωτήσεων προς την Επιτροπή. Σκέφτομαι το θέμα της ασφάλειας. Από την άποψη αυτή, η ασφάλεια πράγματι είναι αυξημένη. Ο Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο κ. Kallas, επέστησε την προσοχή σε ένα αξιοσημείωτο πρόβλημα, όταν είπε ότι κάποια κράτη μέλη δεν επενδύουν στους σιδηροδρόμους και ότι δεν υλοποιούνται οι επενδυτικές δυνατότητες στην υποδομή. Μια τέτοια χώρα είναι η χώρα μου η Πολωνία όπου, τα τελευταία δύο χρόνια, υπήρξε ένα είδος κατάρρευσης των σιδηροδρόμων από πλευράς χρηματοδότησης, με ό,τι αυτό συνεπάγεται.

Τέλος, νομίζω ότι οι πολύ εύκολοι ορισμοί και οι πολύ εύκολες συνταγές είναι εξ ορισμού ύποπτα.

Jacky Hénin (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κάποιοι εδώ οδύρονται για τις δυσχέρειες και τη βραδεία πρόοδο στην υλοποίηση της πρώτης δέσμης οδηγιών για τους σιδηροδρόμους. Σε ό,τι με αφορά, αυτό με ικανοποιεί. Στη χώρα μου, στην περιφέρειά μου, αγωνιζόμαστε μαζί με τα συνδικάτα των σιδηροδρόμων και τις επιτροπές χρηστών για να διασφαλίσουμε ότι αυτές οι απαιτήσεις οδηγίες δεν θα εφαρμοστούν και, επομένως, θα ριχτούν στον κάλαθο της ιστορίας.

Στην Γαλλία, μία από τις προκλήσεις των περιφερειακών εκλογών είναι ακριβώς το γεγονός ότι τα περιφερειακά συμβούλια εμποδίζουν την υλοποίηση του κανονισμού για τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας (ΥΔΥ) αναφορικά με το άνοιγμα των περιφερειακών σιδηροδρομικών μεταφορών στον ανταγωνισμό. Δεν θέλουμε έναν σιδηρόδρομο δύο ταχυτήτων, όπου οι ιδιωτικές εταιρείες ελέγχουν την αγορά των γρήγορων, άνετων επιχειρηματικών τρένων με τις κρατήσεις θέσεων, στις τιμές των οποίων μπορούν να αντεπεξέλθουν μόνο οι πλούσιοι, ενώ στους πολίτες παρέχονται επισφαλής, άβολα, απηρχαιωμένα τρένα δεύτερης κατηγορίας για τους φτωχούς.

Κάθε μέρα που περνάει το αποδεικνύει: ο διαχωρισμός της υποδομής από το επιχειρησιακό σκέλος των μεταφορών, τον οποίο επέβαλαν οι οδηγίες, ούτως ώστε να δοθεί η δυνατότητα στο σύστημα να ανοιχθεί στον άγριο ανταγωνισμό, αποτελεί από τεχνική και οργανωτική άποψη μια ανοησία που είναι δαπανηρή τόσο για τους φορολογούμενους όσο και για τους χρήστες. Ενώ ο διαχωρισμός είναι χρήσιμος στις μεγάλες εταιρείες, αποσυνθέτει τις δημόσιες μεταφορές και ευθύνεται για τη φθίνουσα κατάσταση του δικτύου και της ασφάλειας. Οι προαναφερόμενες οδηγίες καταστρέφουν επίσης θέσεις εργασίας και συνιστούν κλοπή δημόσιας περιουσίας προς όφελος των ιδιωτικών συμφερόντων.

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Με την έγκριση των τριών δεσμών οδηγιών που διέπουν τη σιδηροδρομική κυκλοφορία, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανέλαβε κοινή ευθύνη για την οργάνωση των σιδηροδρομικών μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Δεν χωρεί καμία αμφιβολία ότι η υλοποίηση νέων σιδηροδρομικών κανόνων στους διάφορους εθνικούς νόμους ενδέχεται να προκαλέσει ορισμένα προβλήματα και αυξήσεις τιμών. Ωστόσο, είναι σίγουρα προς το συμφέρον μας να έχουμε έναν καλά οργανωμένο τομέα μεταφορών και μια εύρυθμη υποδομή σιδηροδρομικών μεταφορών ως μια εναλλακτική που θα έχει νόημα, ιδιαίτερα έναντι των οδικών μεταφορών, που αναμφίβολα προκαλούν πολύ σημαντική επιβάρυνση στο περιβάλλον μας. Επομένως, είναι βέβαια ορθό να μιλάμε ανοικτά για τα προβλήματα που θέτουν προσκόμματα στην ταχύτερη εξέλιξη των σιδηροδρομικών μεταφορών. Όχι όμως μόνο οι κανόνες, αλλά και η διορατικότητα ενδεχομένως να λειτουργήσουν προς το συμφέρον μας.

Οι ευρωπαϊκοί σιδηρόδρομοι από τρεις γεωγραφικούς ορίζοντες καταλήγουν στα παράκτια λιμάνια, ενώ στα ανατολικά, οι σιδηροδρομικές γραμμές φθάνουν μέχρι τον Ειρηνικό. Οι καλές συνδέσεις μεταξύ των ευρωπαϊκών σιδηροδρόμων στα ανατολικά σύνορα της ΕΕ θα διανοιξουν νέες ευκαιρίες για τους ευρωπαίους μεταφορείς όσον αφορά τη μεταφορά αγαθών. Κατά συνέπεια, αν καταστεί δυνατή η επιτυχής επέκταση των σιδηροδρομικών γραμμών υψηλών ταχυτήτων από το Παρίσι στη Βιέννη και τη Μπρατισλάβα στο εγγύς μέλλον και, ταυτόχρονα, καταστεί δυνατή η επέκταση μιας γραμμής με μεγάλο εύρος σιδηροτροχιών από τη Cierpna και την Tisou στα ουκρανικά σύνορα προς τη Μπρατισλάβα και τη Βιέννη, τότε τρία διαφορετικά σιδηροδρομικά συστήματα –κλασικές σιδηροτροχιές, σιδηροτροχιές υψηλών ταχυτήτων και σιδηροτροχιές με μεγάλο εύρος– θα συναντώνται σε ένα τμήμα μεταξύ Μπρατισλάβα και Βιέννης. Σε συνδυασμό με δύο αεροδρόμια –στη Βιέννη και τη Μπρατισλάβα, με δύο λιμάνια στον Δούναβη– και πάλι στη Βιέννη και τη Μπρατισλάβα, καθώς και οδικούς κόμβους, δημιουργείται ένα νέο και σημαντικό διαμετακομιστικό κέντρο ακριβώς στο κέντρο της Ευρώπης.

Δεν χωρεί αμφιβολία ότι, πέραν της διατήρησης και της αποσαφήνισης των κανόνων, εξακολουθούμε να έχουμε σημαντικά αποθέματα για να ενισχύσουμε αποτελεσματικά τη δυναμική των σιδηροδρομικών μεταφορών. Δεν χρειάζεται παρά να κοιτάξουμε τις επενδυτικές ευκαιρίες και ενδεχομένως τον στόχο να αποσαφηνίσουμε περισσότερο τους κανόνες, καθώς και να επενδύσουμε σε νέα έργα για την υποστήριξη των σιδηροδρομικών μεταφορών, ούτως ώστε να καταστούν πιο επικερδείς και με μεγαλύτερες δυνατότητες εξυπηρέτησης των πολιτών της Ευρώπης.

Antonio Cancian (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτήν την περίοδο μιλάμε πάρα πολύ για τον σχεδιασμό των μεταφορών και θα εξακολουθήσουμε να μιλάμε γι' αυτό και την επόμενη περίοδο. Πιστεύω ότι είναι αποθαρρυντικό να ξεκινήσουμε με την αναθεώρηση της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους υπό το πρίσμα των όσων συνέβησαν μέχρι τώρα. Κατά συνέπεια, πρέπει να είμαστε πιο τολμηροί προκειμένου να επιχειρήσουμε να αντιστρέψουμε την κατάσταση. Πιστεύω ότι τα πάντα εναπόκεινται και περιστρέφονται γύρω από τρία κύρια σημεία.

Το πρώτο σημείο, κατά τη γνώμη μου, είναι η ελευθέρωση των σιδηροδρομικών μεταφορών με στόχο τη δημιουργία ανταγωνισμού και την τόνωση της ανταγωνιστικότητας, προφανώς με σαφείς και διαφανείς κανόνες για όλους, όπως ήδη αναφέρθηκε. Το δεύτερο καίριο σημείο είναι η διαλειτουργικότητα μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των διαφόρων εσωτερικών τρόπων σιδηροδρομικών μεταφορών. Το τρίτο σημείο αφορά, βέβαια, την ασφάλεια και η πιστοποίηση της ασφάλειας πρέπει να αποτελεί προϋπόθεση για την εξασφάλιση άδειας λειτουργίας. Παραμένοντας στο θέμα της ασφάλειας και λαμβάνοντας υπόψη την κοινή αγορά, δεν αρκεί να τιμωρήσουμε την ανεπάρκεια των κρατών σε ό,τι αφορά τις ρυθμιστικές αρχές: οι εξουσίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Σιδηροδρόμων πρέπει να διευρυνθούν, ούτως ώστε να του εκχωρηθεί μεγαλύτερη εποπτική και ελεγκτική εξουσία.

Πιστεύω ότι αυτές είναι οι προσπάθειες που πρέπει να κάνουμε την προσεχή περίοδο, καθώς εργαζόμαστε με στόχο το βιώσιμο μέλλον των μεταφορών, την αναθεώρηση των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών (TEN-T) και των εμπορευματικών μεταφορών, η οποία έχει ήδη δρομολογηθεί στην επιτροπή μας, πολύ δε περισσότερο καθώς πρέπει να αποκτήσουμε τον έλεγχο αυτής της αναθεώρησης και να την διενεργήσουμε για να αλλάξουμε την πορεία που έχει ακολουθηθεί μέχρι τώρα.

Inés Ayala Sender (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η χώρα μου ήταν μία από τις 20 χώρες στις οποίες απευθύνθηκε προειδοποιητική επιστολή τον Οκτώβριο του 2009, και μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι έκτοτε σημειώνουμε πρόοδο σε αυτό το θέμα.

Δεν είναι τυχαίο ότι η Ισπανία κατατάσσεται πρώτη μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης από πλευράς ρυθμού αύξησης του όγκου των επιβατικών σιδηροδρομικών μεταφορών τη διετία 2007-2008. Η μεταφορά εμπορευμάτων, όμως, είναι άλλο θέμα.

Ωστόσο, θα ήθελα να σας ρωτήσω το εξής, κύριε Επίτροπε: όταν μια απομακρυσμένη χώρα χωρίζεται από την Ευρώπη από μια οροσειρά σε μήκος μεγαλύτερο από 500 χιλιόμετρα –τα Πυρηναία– που μπορεί να την διασχίσει κανείς σιδηροδρομικώς μόνο ξεκινώντας από την μία ή την άλλη άκρη και όπου απαιτείται να αλλάξουν οι άξονες των τροχών σε κάθε αμαξοστοιχία που διασχίζει τα σύνορα, εξαιτίας του διαφορετικού εύρους σιδηροτροχιάς που αποτελεί κληρονομιά μιας μακράς ιστορίας αυτάρκους ανάπτυξης, ποιο μπορεί να είναι πιθανόν το κίνητρο για άλλους φορείς εκμετάλλευσης να διασχίσουν τα σύνορα με τη Γαλλία, όταν υπάρχουν τόσα πολλά εμπόδια; Παρόλο που η γερμανική εταιρεία σιδηροδρόμων Deutsche Bahn αγόρασε την Transfesa, εξακολουθεί να βρίσκεται σε δυσχερή θέση.

Για τον λόγο αυτόν, ειλικρινά πιστεύω ότι, παράλληλα με το μαστίγιο των προειδοποιητικών επιστολών και των κυρώσεων που ζητούν οι συνάδελφοι βουλευτές, χρειαζόμαστε το καρότο των υποδομών ευρωπαϊκού επιπέδου. Τα διευρωπαϊκά δίκτυα αποτελούν επιτακτική ανάγκη.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο χρειάζεται επείγοντως να δώσουμε οριστική ώθηση στα φιλόδοξα διασυνοριακά σιδηροδρομικά έργα, όπως είναι η διάσχιση των κεντρικών Πυρηναίων με μια υπόσκαπτη σήραγγα που θα προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων. Αυτό θα υποχρεώσει τα πιο προστατευτικά, διστακτικά κράτη μέλη να συμπράξουν στο σιδηροδρομικό δίκτυο βορρά-νότου και ανατολής-δύσης που χρειάζεται η Ευρώπη για τη στρατηγική της ΕΕ 2020.

Brian Simpson, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αναφέρθηκε ονομαστικά σε εμένα ένας βουλευτής αντίπαλης Ομάδας. Ο κ. Nattrass προέβη σε ορισμένες πολύ προσωπικές παρατηρήσεις σε βάρος μου προτού ξεγλιστρήσει από την Αίθουσα χωρίς να ακούσει τη συζήτηση. Βέβαια, πρόκειται για έναν άνθρωπο που δεν θα μπορούσε να ξεχωρίσει μια μηχανή έλξης αμαξοστοιχίας και η εμπειρογνωμοσύνη του οποίου περιορίζεται στον ήρωα της σειράς κινουμένων σχεδίων «Ο Τόμας το τρενάκι».

Αντιλαμβάνομαι πλήρως ότι το UKIP δεν έχει ιδέα από καλούς τρόπους και κοινοβουλευτικές διαδικασίες· αυτό κατέστη προφανές πρόσφατα στις Βρυξέλλες. Ωστόσο, ως δημοκράτης που ασπάζομαι τις δημοκρατικές αρχές και διαδικασίες, υπέβαλα αυτήν την προφορική ερώτηση εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού υπό την ιδιότητα του Προέδρου της και είμαι υπερήφανος που το έπραξα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο την διατύπωσα κατ' αυτόν τον τρόπο και, πραγματικά, δεν νομίζω ότι θα πρέπει να υφίσταμαι τις ύβρεις από την άλλη πλευρά της Αίθουσας από αυτήν την πολιτική Ομάδα αχρείων.

Παρεμπιπτόντως, τώρα μου ήλθε στο μυαλό να αναφέρω ότι επί κυβέρνησης των Εργατικών στο Ηνωμένο Βασίλειο, η επιχορήγηση στους σιδηροδρόμους αυξήθηκε κατά 20% τα τελευταία χρόνια – ακόμη και στη γραμμή Λονδίνο-Μπέρμιγχαμ!

Herbert Dorfmann (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου απλά να παραθέσω μια προσωπική εμπειρία. Ζω σε έναν σημαντικό σιδηροδρομικό άξονα – τον άξονα που μέσω του περάσματος Brenner οδηγεί στη Βερόνα. Οι ιταλικοί κρατικοί σιδηρόδρομοι αμελούν εδώ και χρόνια τη μεταφορά τόσο των αγαθών όσο και των επιβατών. Οι αυστριακοί σιδηρόδρομοι εκτελούν τώρα δρομολόγια σε αυτόν τον άξονα πέντε φορές ημερησίως. Ωστόσο, δεν παρέχονται καθόλου πληροφορίες για τα σχετικά δρομολόγια στους ιταλικούς σιδηροδρομικούς σταθμούς, ούτε εκδίδονται εισιτήρια. Τώρα, εξετάζεται η ανακατασκευή αυτού του άξονα με κόστος ύψους 20 δισεκατομμυρίων ευρώ και η Ευρωπαϊκή Ένωση επένδυσε επίσης πολλά χρήματα σε αυτό. Επομένως, μπορούμε να δούμε πόσο παράλογα είναι ενίοτε μερικά πράγματα σε αυτόν τον τομέα. Δεν είναι πάντοτε τα πολύ μεγάλα πράγματα εκείνα που περιπλέκουν το ζήτημα· ενίοτε, είναι τα μικρά.

Για τον λόγο αυτόν, κύριε Επίτροπε, σας παρωθώ να αναλάβετε αποφασιστική δράση εν προκειμένω, να επιβάλετε κυρώσεις και να διασφαλίσετε με ενεργό τρόπο ότι υπάρχει συμμόρφωση προς τις οδηγίες της Επιτροπής.

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, είναι τώρα προφανές εκείνο που αποτέλεσε τον πραγματικό στόχο της λεγόμενης δέσμης για τους σιδηροδρόμους, η οποία ξεκίνησε με τον δεδηλωμένο στόχο, τον καθ' όλα αξιόπιστο, να δημιουργηθούν σημεία ανταπόκρισης τα οποία θα διασφαλίζουν τη διαλειτουργικότητα. Η πραγματική πρόθεση, την οποία την καταγγείλαμε τότε, ήταν να ανοιχθούν οι σιδηροδρομικές μεταφορές, ιδιαίτερα οι εμπορευματικές, στον ανταγωνισμό και στα ιδιωτικά συμφέροντα, ως ένα πρώτο βήμα για την πλήρη ελευθέρωση του τομέα σε κοινοτικό επίπεδο.

Όπως σε άλλες περιπτώσεις ελευθέρωσης, η διαδικασία ξεκινά επωφελούμενη στον μέγιστο βαθμό του γεγονότος ότι κάτι δεν λειτουργεί καλά σε δεδομένη περίοδο, παραβλέποντας τα πραγματικά αίτια τέτοιων καταστάσεων, ιδιαίτερα τα χρόνια των επίμονων πολιτικών αποσάθρωσης και παραμέλησης του δημόσιου τομέα, προκειμένου να δικαιολογηθούν τα μέτρα ελευθέρωσης και να προωθηθεί ο προαναφερθείς ανταγωνισμός, χωρίς καμία πραγματική μέριμνα για το πώς και το γιατί αυτό θα βελτιώσει τα πράγματα. Η εμπειρία, όπως ήδη ακούσαμε εδώ σήμερα, μας δείχνει το εντελώς αντίθετο: η ελευθέρωση είναι η αιτία και όχι η λύση για τα βασικά προβλήματα του κλάδου και αυτό φαίνεται κατ' εξοχήν στην περίπτωση των προβλημάτων που άπτονται της ποιότητας και της προσβασιμότητας των υπηρεσιών και των δικαιωμάτων των εργαζομένων.

Δεν χωρεί αμφιβολία ότι οι δημόσιες επενδύσεις στον σιδηροδρομικό τομέα προσλαμβάνουν στρατηγική σημασία για ενεργειακούς και περιβαλλοντικούς λόγους, δεν πρέπει όμως να πραγματοποιηθούν για να εξυπηρετήσουν την κερδοσκοπία εκείνων των μεγάλων ιδιωτικών συμφερόντων που επιδιώκουν να πάρουν τον έλεγχο αυτού του ζωτικού δημόσιου τομέα σε κάθε χώρα μέσω της ελευθέρωσής του σε επίπεδο εσωτερικής αγοράς της ΕΕ.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Θα ήθελα να αναφερθώ και πάλι στην κατάσταση που αντιμετωπίζει το εκπαιδευμένο και πιστοποιημένο προσωπικό του σιδηροδρομικού τομέα σε μια περίοδο κρίσης.

Στη Ρουμανία, περισσότερες από 6.000 απολύσεις θα γίνουν στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών την τρέχουσα περίοδο. Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση θα κινητοποιηθούν αναμφίβολα για να υποστηρίξουν εκείνους που πλήττονται, αυτές όμως δεν είναι παρά προσωρινές λύσεις. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, κύριε Επίτροπε, ελπίζω ότι θα καταφέρουμε να εκπονήσουμε από κοινού μια στρατηγική προώθησης της βιώσιμης ανάπτυξης των σιδηροδρομικών μεταφορών, ούτως ώστε να μπορέσουμε να προσφέρουμε ασφαλείς, υψηλής ποιότητας υπηρεσίες και θέσεις εργασίας για καταρτισμένο προσωπικό στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών.

Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τους αξιότιμους βουλευτές για τις παρατηρήσεις τους. Θα έχουμε πολλές ευκαιρίες να συζητήσουμε για την αναθεώρηση της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους. Θέλω μόνο να απαντήσω σε μερικές παρατηρήσεις.

Πρώτον, οι πληροφορίες για τα 21 κράτη μέλη και τους συγκεκριμένους λόγους για τους οποίους εκδόθηκε αιτιολογημένη γνώμη έχουν δημόσιο χαρακτήρα και, επομένως, όποιος θέλει μπορεί να λάβει αυτές τις πληροφορίες.

Η πρώτη δέσμη για τους σιδηροδρόμους έχει πολύ καλές προθέσεις: να άρει τους φραγμούς και να βελτιώσει τις συνθήκες για την καλύτερη λειτουργία των μεταφορών. Θα επιδιώξουμε τον ίδιο στόχο με την αναθεώρηση της δέσμης. Το πρόβλημα δεν είναι ότι η δέσμη ήταν κακή, αλλά ότι η εφαρμογή ήταν ανεπαρκής. Εξακολουθούν να υφίστανται φραγμοί και η αντίσταση στην άρση των φραγμών παραμένει πολύ ισχυρή. Πρέπει να αλλάξουμε το παλαιό σύστημα των κρατικών μονοπωλίων με τα μεγάλα προνόμια και χωρίς καθόλου διαλειτουργικότητα. Πρέπει

να αλλάξουμε εκείνο το σύστημα και να βελτιώσουμε τη διαλειτουργικότητα. Αυτός είναι ο σκοπός της υλοποίησης αυτής της μεταρρύθμισης των σιδηροδρόμων.

Το πρόβλημα είναι ακριβώς ότι αυτό δεν ολοκληρώθηκε. Πρέπει, βέβαια, να αντισταθμίζουμε πάντοτε όλα τα βήματα που πραγματοποιούνται με έλεγχο ποιότητας. Σε αυτό ακριβώς το σημείο συνεισφέρει ιδέες η δέσμη για τους σιδηροδρόμους, όπως αναφορικά με τον τρόπο ενίσχυσης του ρόλου των ρυθμιστικών αρχών. Το πρόβλημα είναι ότι οι ρυθμιστικές αρχές παραμένουν πολύ αναμειγμένες στα συμφέροντα των κρατικών εταιρειών. Δεν μπορεί, λοιπόν, να περιμένει κανείς υψηλό επίπεδο ελέγχου ποιότητας.

Αυτά τα ζητήματα πρέπει και θα αντιμετωπιστούν στην αναθεώρηση της δέσμης για τους σιδηροδρόμους και, ενδεχομένως, και σε άλλα έγγραφα στρατηγικής. Η επαρκής χρηματοδότηση παραμένει πολύ μεγάλο πρόβλημα, και πρέπει να βρούμε καινοτόμους τρόπους χρηματοδότησης για την άρση των ανασχετικών παραγόντων. Πολλοί βουλευτές αναφέρθηκαν στην ανάγκη επενδύσεων. Πρέπει να συνδυάσουμε όλα τα δυνατά εργαλεία και να βρούμε νέα εργαλεία για να επισημάνουμε πόρους για επενδύσεις στους σιδηροδρόμους, μεταξύ άλλων για σύγχρονα συστήματα διαχείρισης της κυκλοφορίας, για συστήματα κράτησης για την αγορά εισιτηρίων παρόμοια με εκείνα των αερομεταφορών, καθώς και για την καλύτερη σύνδεση της Ανατολικής με τη Δυτική Ευρώπη, που αποτελεί άλλο ένα ουσιαστικό πρόβλημα.

Ο λεπτομερής κατάλογος όλων των στοιχείων κατά τη διαδικασία προετοιμασίας αυτής της αναθεωρημένης δέσμης για τους σιδηροδρόμους είναι πολύ μακρύς. Με χαρά μου να επανέλθω ενώπιόν σας με συγκεκριμένες προτάσεις, όταν θα έχουμε συγκεκριμένα νομοθετικά έγγραφα.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Ádám Kósa (PPE), γραπτώς. – (HU) Επικροτώ το γεγονός ότι με την ανακοίνωση της πρώτης δέσμης για τους σιδηροδρόμους, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ξεκίνησε μια διαδικασία, που μπορεί να θεωρηθεί το πρώτο βήμα για την εναρμόνιση των σιδηροδρομικών υπηρεσιών στην Ευρώπη. Ωστόσο, το γεγονός ότι η μεταφορά των τριών οδηγιών που περιλαμβάνονται στη δέσμη δημιούργησε σοβαρά προβλήματα σε 21 κράτη μέλη, προκάλεσε σοβαρές δυσχέρειες, που μπορεί να εμποδίσουν την ορθή μεταφορά των όποιων επιπλέον νομοθετικών δεσμών. Εφιστώ την προσοχή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε μια αντίφαση μεταξύ του υψηλού επιπέδου απαιτήσεων από οικονομική σκοπιά και από σκοπιά απόδοσης, οι οποίες έχουν θεσπιστεί όσον αφορά τα σιδηροδρομικά συστήματα στην Ευρώπη, αφενός, και των θετικών συνεπειών του σιδηροδρόμου για την περιφερειακή ανάπτυξη, μέσω της βελτίωσης της κινητικότητας των αγροτικών πληθυσμών και των ατόμων με αναπηρία, και για το περιβάλλον, αφετέρου. Προτείνω να επιλύσει η Επιτροπή αυτήν την αντίφαση βρίσκοντας μια ενδεδειγμένη ισορροπία και έναν συμβιβασμό, έχοντας κατά νου την αποσαφήνιση της αρχής του κόστους που μοιράζονται τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Ένωση και τη σημασία της θέσης εναρμονισμένων μεταφορών εντός της ΕΕ. Πρέπει να αναπτυχθεί υγιής ανταγωνισμός με την εμπλοκή όλων των συμμετεχόντων, όπου ο πραγματικός ανταγωνισμός είναι μεταξύ ιδιωτικών και δημόσιων μεταφορών αντί μεταξύ διαφορετικών μέσων δημόσιων μεταφορών.

Artur Zasada (PPE), γραπτώς. – (PL) Ένα πρόβλημα για την εύρυθμη λειτουργία της σιδηροδρομικής αγοράς στα νέα κράτη μέλη και, κατ' επέκταση, ένας παράγοντας που περιορίζει την ελευθέρωση της αγοράς είναι η εσφαλμένη χρηματοδότηση των σιδηροδρόμων, με άλλα λόγια, η έλλειψη επαρκών μέσων για τη διατήρηση της σιδηροδρομικής υποδομής. Αυτό οδηγεί σε υψηλές τιμές πρόσβασης και, κατά συνέπεια, περιορίζει την ανταγωνιστικότητα αυτού του κλάδου των μεταφορών εξαιτίας του υψηλού κόστους των μεταφορών. Ένα άλλο πρόβλημα είναι η υποχρηματοδότηση υπηρεσιών που αποτελούν δημόσια υπηρεσία, αποτέλεσμα της οποίας είναι τα χρέη εταιρειών που δραστηριοποιούνται στις επιβατικές μεταφορές. Αυτό, κατόπιν, περιορίζει τις δυνατότητες για επενδύσεις, λόγου χάρη σε καινούριο τροχαίο υλικό. Στο πλαίσιο της ενδεδειγμένης ρύθμισης της ευρωπαϊκής σιδηροδρομικής αγοράς, είναι ουσιαστικό να ενισχυθούν οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές. Με την ενίσχυση, εννοώ την αύξηση της ανεξαρτησίας και της αποτελεσματικότητάς τους, τη βελτίωση της ποιότητας του προσωπικού, κ.λπ. Θα ήταν επίσης εύλογο να θεσπιστεί ευρωπαϊκή ρυθμιστική αρχή για την αγορά, η οποία θα παρακολουθεί την ορθή απόδοση των λειτουργιών που ανατίθενται στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές και θα αναφέρεται απευθείας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τυχόν διαπιστούμενες παρατυπίες.

15. Εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της προφορικής ερώτησης (O-0026/2010) των Carl Schlyter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Daniel Caspary, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Kader Arif, εξ ονόματος της Ομάδας S&D, Niccolò Rinaldi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Helmut Scholz, εξ ονόματος της

Ομάδας GUE/NGL, και Syed Kamall, εξ ονόματος της Ομάδας ECR, προς την Επιτροπή σχετικά με τη διαφάνεια και πορεία των διαπραγματεύσεων ACTA (Εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης) (B7-0020/2010)

Carl Schlyter, συντάκτης. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κάθε θεσμικό όργανο οφείλει να προασπίζει τον ρόλο του. Το Κοινοβούλιο είναι η φωνή των ανθρώπων της ΕΕ και πρέπει να υπερασπίζεται των συμφερόντων των πολιτών του. Η Επιτροπή αποκαλεί εαυτὸν θεματοφύλακα της συνθήκης, αλλά, εν προκειμένω, εκείνο που πρέπει να προασπίσετε είναι οι αρχές της διαφάνειας και της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των κοινοβουλευτικών δικαιωμάτων. Εάν δεν μας δοθεί πρόσβαση στα έγγραφα, κανένα θεσμικό όργανο της ΕΕ δεν θα είναι σε θέση να εκπληρώσει τον ρόλο του, ούτε να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των πολιτών μας.

Ορισμένοι Επίτροποι τόνισαν στις ακροάσεις τους ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει πρόσβαση σε έγγραφα υπό τους ίδιους όρους με το Συμβούλιο Υπουργών, και το Κοινοβούλιο αναμένει από την Επιτροπή να τηρήσει τις υποσχέσεις της. Πολλοί είναι οι πολίτες μας που εκφράζουν την ανησυχία ότι στερούνται τις ελευθερίες και τα δικαιώματά τους εξαιτίας των αδιάκοπων ορμητικών κυμάτων επεκτατικής νομοθεσίας, όπως η νομοθεσία σχετικά με τη διατήρηση δεδομένων, την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (IPRED 1 και IPRED 2), την Εταιρεία Παγκόσμιων Διατραπεζικών Χρηματοπιστωτικών Τηλεπικοινωνιών (SWIFT) και ούτω καθεξής. Η ΕΕ θα μπορέσει να συνεχίσει τις διαπραγματεύσεις επί της ACTA μόνον υπό την προϋπόθεση ότι θα παρασχεθεί στους πολίτες της η δυνατότητα να συμμετάσχουν στη διαδικασία.

Επί του παρόντος, το καίριο ζήτημα είναι η διαφάνεια, παρόλο που εξίσου ευαίσθητο είναι, φυσικά, και το περιεχόμενο. Η ΕΕ πρέπει να υποδείξει με σαφήνεια ότι οι όροι της συμμετοχής μας στη διαδικασία ACTA είναι η διαφάνεια και η πρόσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ελευθεριών. Μόνο εφόσον καθορίσουμε τα απαραίτητα δικαιώματα που υπάρχουν σε μία ελεύθερη και ανοικτή κοινωνία θα μπορέσουμε να πατάξουμε, στο πλαίσιο αυτών των δικαιωμάτων, την εγκληματική δραστηριότητα και να συζητήσουμε τη μορφή που πρέπει να λάβουν οι διάφορες συμφωνίες.

Περιπτώσεις σε μία εντελώς παράλογη και απαράδεκτη κατάσταση εάν υποχρεούμαστε να ρωτήσουμε την Επιτροπή, κεκλεισμένων των θυρών, ποιο είναι το περιεχόμενο των συμφωνιών επί των οποίων καλούμαστε να λάβουμε αποφάσεις. Οι πολίτες μας θέλουν εγγυήσεις ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές τους δεν θα υποβάλλονται σε διασυνωριακό έλεγχο, ότι δικαιούνται να είναι συνδεδεμένοι στο Διαδίκτυο και ότι δεν θα τους απειλεί η επιβολή ποινικών κυρώσεων που διατυπώνονται άνωθεν. Αναμένουμε σήμερα από εσάς να μας υποσχεθείτε πλήρη συμμετοχή στην ACTA· εάν δεν το πράξετε, είμαι υποχρεωμένος να κλείσω την ομιλία μου με μία κλασική απάντηση: «θα τα πούμε στο δικαστήριο».

Daniel Caspary, συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η παραποίηση/απομίμηση, το λαθρεμπόριο και η παραβίαση των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας αποτελούν αναμφίβολα τεράστιο πρόβλημα, καταρχάς για όλους εμάς ως Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά αλλά και για πολλά επιμέρους κράτη μέλη. Το γεγονός ότι ολοένα και περισσότερα παραποιημένα προϊόντα/απομιμήσεις κατορθώνουν επίσης να διοχετευθούν στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά αποτελεί πρόβλημα για τους επιχειρηματίες, τους εργαζόμενους και τους καταναλωτές. Επί του παρόντος, εκτιμούμε ότι η αγορά μας κατακλύζεται από παραποιημένα προϊόντα/απομιμήσεις αξίας περίπου 250 δισεκατομμυρίων ευρώ. Στην καλύτερη των περιπτώσεων, εάν ένα φάρμακο όπως το αντιουλληπτικό χάπι παραποιείται και δεν δρα σωστά—όπως αναφέρθηκε πρόσφατα σε ένα περιστατικό—μία γυναίκα θα μείνει απλώς έγκυος. Στη χειρότερη περίπτωση, όμως, εάν το φάρμακο δεν έχει την απαιτούμενη δράση, τίθεται ενδεχομένως ζήτημα ζωής και θανάτου, και τούτο δεν μπορεί να είναι προς όφελός μας.

Πρέπει επείγοντως να δραστηριοποιηθούμε κατά της παραβίασης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, του λαθρεμπορίου και της παραποίησης/απομίμησης. Είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι, το 2008, κατασχέσαμε στα σύνορά μας 178 εκατομμύρια παραποιημένα είδη/απομιμήσεις, εκ των οποίων 20 εκατομμύρια ήταν επικίνδυνα, και το 50% αυτών ήταν κινεζικής προέλευσης. Πρέπει, επομένως, να αναλάβουμε δράση στον εν λόγω τομέα. Το πρόβλημα είναι σαφές: η συνθήκη της Λισαβόνας τέθηκε σε ισχύ την 1η Δεκεμβρίου. Οι διαπραγματεύσεις σχετικά με την ACTA βρίσκονται σε εξέλιξη εδώ και τρία χρόνια και, ως εκ τούτου, εμείς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν συμμετείχαμε κατά το παρελθόν τόσο ενεργά όσο χρειάζεται να συμμετάσχουμε στο μέλλον.

Ευελπιστώ, λοιπόν, κατά τις προσεχείς εβδομάδες και τους επόμενους μήνες, να αποκτήσουμε οπωσδήποτε μεγαλύτερη διαφάνεια στον συγκεκριμένο τομέα. Χρειαζόμαστε πρόσβαση σε δεδομένα που θα μας καταδεικνύουν με σαφήνεια τι συμβαίνει επί του παρόντος στις διαπραγματεύσεις και ποια θέση υιοθετεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι διαπραγματεύσεις πρέπει να συνεχιστούν. Χρειαζόμαστε την επιτυχή σύναψη κατάλληλης συμφωνίας. Οι κύριες επικρίσεις εκ μέρους των διαφόρων ομάδων είναι πολύ γνωστές σε αυτό το Σώμα. Για το συμφέρον των εργαζομένων, των εργοδοτών, της βιομηχανίας και των καταναλωτών, ελπίζω ότι θα καταλήξουμε στη σύναψη εποικοδομητικής

συμφωνίας, αλλά για να φτάσουμε σε αυτήν τη συμφωνία, οφείλουμε να λάβουμε υπόψη στις διαπραγματεύσεις το υφιστάμενο κοινοτικό κεκτημένο και να μην το υπερβούμε.

Bernd Lange, αναπληρωτής συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, έχω κατά νου τρία ερωτήματα. Το πρώτο είναι γιατί εξακολουθούμε να στερούμαστε διαφάνειας τη στιγμή που η συνθήκη της Λισαβόνας έχει τεθεί σε ισχύ από την 1η Δεκεμβρίου και διαθέτουμε διοργανική συμφωνία με την Επιτροπή από τις 10 Φεβρουαρίου; Δεν μπορώ να καταλάβω για ποιον λόγο εξακολουθεί να ισχύει η παρούσα κατάσταση, στην οποία το Συμβούλιο συμμετέχει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων ως παρατηρητής, ενώ το Κοινοβούλιο δεν λαμβάνει μέρος στη διαδικασία και τα έγγραφα δεν είναι προσβάσιμα για το κοινό. Ποιος είναι, λοιπόν, ο λόγος, κύριε Επίτροπε;

Το δεύτερο ερώτημα που με απασχολεί είναι το εξής: ποιος διαπραγματεύεται στην πραγματικότητα τη συμφωνία ACTA; Η συμφωνία ACTA δεν έχει υποβληθεί σε διαπραγματεύσεις υπό τη μορφή κάποιας συμφωνίας παρακολούθησης της συμφωνίας για τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS) στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Η διαπραγμάτευση της πραγματοποιείται μόνο από επιμέρους κράτη μέλη, καθώς και –όπως πληροφορούμαστε από τις Ηνωμένες Πολιτείες– από ισχυρά οικονομικά συμφέροντα. Διερωτώμαι μήπως, στην ουσία, δεν καθορίζονται πρότυπα τα οποία θα ισχύουν τελικά για όλους, παρά το γεγονός ότι δεν συμμετέχουν όλοι στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων.

Το τρίτο ερώτημα που με προβληματίζει, κύριε Επίτροπε, είναι το ακόλουθο: ποια είναι πραγματικά η ουσία των διαπραγματεύσεων; Κατά την ακρόασή σας, απαντήσατε στην ερώτησή μου και με διαβεβαιώσατε ότι το κοινοτικό κεκτημένο είναι ασφαλές. Εξετάζοντας, ωστόσο, τα επιμέρους έγγραφα που έχουν διαρρεύσει, διατηρώ, δυστυχώς, τις επιφυλάξεις μου εν προκειμένω. Αντιλαμβάνομαι ότι βρίσκονται σε εξέλιξη διαπραγματεύσεις, ότι είναι πιθανό να φράσσεται η πρόσβαση στο Διαδίκτυο, ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν πάροχοι προκειμένου να διευκολύνουν, κατά κάποιον τρόπο, την αστυνόμευση του Διαδικτύου υπέρ οικονομικών συμφερόντων, ότι ενδέχεται να επιβάλλονται σε ορισμένες περιπτώσεις περιορισμοί στην έρευνα και την επιστήμη και ότι ορισμένοι προσπαθούν ακόμα και να καθιερώσουν καθολικά συστήματα επιτήρησης. Αναρωτιέμαι, λοιπόν, πού βρίσκεται σε όλα αυτά το κοινοτικό κεκτημένο;

Εγείρεται επίσης και το ζήτημα της αποζημίωσης. Το γεγονός ότι τίθεται υπό διαπραγμάτευση η συμπερίληψη της απώλειας κερδών δεν αρμόζει στην πολιτική μας.

Ασφαλώς, το τρίτο ερώτημά μου, κύριε Επίτροπε, είναι ποια είναι η ουσιαστική σχέση μεταξύ της επιγραμμικής (*on line*) και της απογραμμικής (*off line*) σύνδεσης; Όταν διαβάζω ότι αμφότερες η επιγραμμική και η απογραμμική σύνδεση αντιπροσωπεύουν τον ψηφιακό κόσμο, μήπως τούτο σημαίνει κατ' ουσίαν ότι αναμένονται επίσης περιορισμοί και έρευνες στα σύνορα επί φορητών υπολογιστών, συσκευών iPod και αναπαραγωγής μουσικής MP3; Θα μπορούσατε, παρακαλώ, να παράσχετε απαντήσεις σε αυτά τα τρία ερωτήματα;

Niccolò Rinaldi, συντάκτης. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θεωρώ ότι υπάρχει ένα «προπατορικό αμάρτημα» στο θέμα που συζητούμε σήμερα το βράδυ, και τούτο συνίσταται στη μυστικότητα με την οποία διεξάγονται μέχρι στιγμής οι διαπραγματεύσεις. Η μυστικότητα αυτή έχει ενδεχομένως επιταθεί από μία ανισορροπία, εάν αληθεύει το γεγονός ότι, σε αντίθεση με το κοινό και τα θεσμικά όργανα της Ευρώπης, οι βιομηχανίες των Ηνωμένων Πολιτειών έχουν πρόσβαση σε μία σειρά πηγών πληροφόρησης βάσει ενός συμφώνου περί τήρησης του απορρήτου. Η απουσία διαφάνειας στις διαπραγματεύσεις είναι ένα πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε και σε άλλες περιπτώσεις –το συζητήσαμε αυτό στο πλαίσιο της συμφωνίας με την Κορέα– και είναι κάτι που πρέπει πλέον, με την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας, να τερματιστεί.

Έχω την εντύπωση ότι αυτό το «προπατορικό αμάρτημα» είναι επίσης αποτέλεσμα κατάχρησης, ήτοι της εκμετάλλευσης της καταπολέμησης της παραποίησης/απομίμησης για την ανάπτυξη άλλων δράσεων, σαν να πρόκειται για ένα είδος συνθήματος εν ονόματι του οποίου όλα επιτρέπονται. Επιπλέον, αποτελεί αναμφισβήτητη άκρως σημαντική μάχη για μία εμπορική δύναμη σαν την Ευρωπαϊκή Ένωση. Κύριε Επίτροπε, κατάγομαι από τη Βενετία, μία πόλη που γνωρίζετε καλά, όπου οι κανονισμοί περί των παραποιημένων προϊόντων/απομιμήσεων –έχω, για παράδειγμα, κατά νου το γυαλί μουράνο– ήταν πολύ αυστηροί (φθάνοντας ακόμα και στο σημείο επιβολής της θανατικής ποινής). Ως εκ τούτου, πρόκειται αδιαμφισβήτητα για ένα ζήτημα που πρέπει να λάβουμε σοβαρά υπόψη σε μία ολόένα πιο παγκόσμια οικονομία όπως είναι η δική μας.

Ωστόσο, η παρούσα συμφωνία θέτει σοβαρούς κινδύνους, οι οποίοι ανησυχούν την κοινή γνώμη, και η Επιτροπή οφείλει, ασφαλώς, να είναι ενήμερη για αυτό. Στην πραγματικότητα, μολονότι το εν λόγω ζήτημα θα έπρεπε να απασχολεί ειδικά την Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου, την αφορά ουσιαστικά ολόένα και λιγότερο, ενώ η ίδια επιτροπή επιλαμβάνεται ολόένα και περισσότερο του έργου που θα έπρεπε να επιτελεί η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Ανησυχούμε για θέματα που σχετίζονται με την ελευθερία της ενημέρωσης και της έκφρασης μέσω του Διαδικτύου, το δικαίωμα στην προστασία της ιδιωτικής ζωής και τις ενδεχόμενες επιπτώσεις ποινικής και αστικής φύσης για τους παρόχους υπηρεσιών Διαδικτύου. Υπάρχουν κάποια όρια που δεν θα πρέπει να υπερβαίνονται, και θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να προχωρήσει πολύ προσεκτικά επί του ζητήματος αυτού.

Από αυστηρά εμπορικής πλευράς, θα ήθελα να ζητήσω από τον Επίτροπο να διαβεβαιώσει ότι η εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την παρεμπόδιση της πώλησης φαρμάκων που διατίθενται σε πιο ανταγωνιστικές τιμές· ασφαλών και γενόσημων φαρμάκων που δεν παραβιάζουν τα δικαιώματα του δημιουργού και που το μοναδικό τους «έγκλημα» συνίσταται στο γεγονός ότι παράγονται από αναδυόμενες χώρες όπως η Ινδία και η Βραζιλία και που ενδέχεται να παραβιάζουν τα συμφέροντα δυτικών φαρμακευτικών βιομηχανιών.

Helmut Scholz, συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, Επίτροπε De Gucht, εάν πραγματοποιείτε παρασκηνακές συναντήσεις με εκπροσώπους δέκα κυβερνήσεων στο πλαίσιο μίας μικρής ομάδας, προκειμένου να συμφωνήσετε επί ενός παγκόσμιου ρυθμιστικού πλαισίου επιτήρησης που περιλαμβάνει ευαίσθητους τίτλους κεφαλαίων όπως «επιβολή του νόμου» και «κυρώσεις αστικού δικαίου σε σχέση με τους συνοριακούς ελέγχους και το Διαδίκτυο», ουδόλως μπορείτε να εκπλήσετε με φήμες που ανακύπτουν και ερωτήματα που εγείρονται, για τα οποία δικαίως οι πολίτες απαιτούν απαντήσεις.

Συμφωνώ απολύτως με τις επικρίσεις που διατυπώνουν ορισμένοι συνάδελφοι βουλευτές. Πρέπει, ωστόσο, να έχετε επίγνωση των ανησυχιών που διαφαίνονται στα ερωτήματα της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, τα οποία τυγχάνουν διομαδικής υποστήριξης, ήτοι ότι μία συμφωνία που αρχικά υποτίθετο ότι θα αφορούσε την προστασία των επιτευγμάτων της μηχανικής και των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας έχει πλέον επεκταθεί στον τομέα των πολιτικών δικαιωμάτων, της δημοκρατίας της επικοινωνίας, των αποκεντρωμένων δυνατοτήτων καινοτομίας και πολιτιστικής ανάπτυξης, καθώς και της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Πλην όμως, οι διαπραγματεύσεις σας διέπονται επίσης από τα άρθρα 7 και 8 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, και δεν θα πάψουμε να σας το υπενθυμίζουμε.

Μία τέτοια συμφωνία θα έχει αντίκτυπο σε ολόκληρο τον κόσμο. Μολαταύτα, εσείς αποκλείετε από τις διαπραγματεύσεις τις αναδυόμενες οικονομίες και τις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς και τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, τις συνδικαλιστικές οργανώσεις και τα εθνικά κοινοβούλια – για να το θέσω απλά, αποκλείετε το ευρύ κοινό, στην υπηρεσία του οποίου και υπό τον έλεγχο του οποίου υποτίθεται ότι τίθεστε. Πραγματοποιείτε διαπραγματεύσεις χωρίς να έχετε λάβει εντολή από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εξακολουθείτε να μας προωθείτε δολίως δισέλιδες συνόψεις των αποτελεσμάτων ολόκληρων διαπραγματευτικών γύρων. Αρνείστε να τηρήσετε τη νέα νομοθεσία και μας κοινοποιείτε τα ίδια έγγραφα που διαβιβάζετε και στα κράτη μέλη σχετικά με τις εν λόγω διαπραγματεύσεις. Εάν, όμως, ισχυρίζεστε ότι οι ανησυχίες της ομάδας μου είναι αβάσιμες, αποδείξτε το. Θέστε ευθύς αμέσως τα έγγραφα των διαπραγματεύσεων επί τάπητος. Εάν το όνειρό σας είναι να λάβετε κάποτε την έγκριση αυτού του Κοινοβουλίου για τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεών σας, τότε θα πρέπει να διδαχθείτε από την εμπειρία της δημοκρατικής απόφασης που ελήφθη κατά της συμφωνίας SWIFT. Το μόνο που μπορώ να σας πω είναι «καλωσορίσατε στη δημοκρατία». Εφεξής, το παρόν Κοινοβούλιο δεν θα επιτρέπει διαβουλεύσεις και λήψη αποφάσεων που πραγματοποιούνται παρασκηνακά.

Syed Kamall, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι ο κύριος Επίτροπος μπορεί να διαπιστώσει την έντονη ευαισθησία ολόκληρου του Κοινοβουλίου, όλων των κοινοβουλευτικών ομάδων, οι οποίες απευθύνουμε σαφή έκκληση, ανεξαρτήτως των αποκλίσεών μας επί των διαφόρων πτυχών της ACTA και των εμπορικών συναλλαγών παραποιημένων προϊόντων/απομιμήσεων, καθώς και των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, και συμφωνούμε ομόφωνα επί της ανάγκης μεγαλύτερης διαφάνειας. Ευελπιστώ τούτο να έχει γίνει σαφέστατα κατανοητό.

Κύριε Επίτροπε, εκφράζουμε όλοι την ανησυχία ότι, όταν διεξάγετε διαπραγματεύσεις που παρουσιάζουν ελλιπή διαφάνεια –δεν γνωρίζουμε τις αρχές ούτε τη διαπραγματευτική θέση στο πλαίσιο αυτών των συνομιλιών–, τότε αυτό που θα συμβεί είναι να δημιουργήσετε «έλλειμμα», και όλοι γνωρίζουμε ότι όταν δημιουργείται έλλειμμα, φήμες έρχονται να καλύψουν αυτό το έλλειμμα. Παρατηρήσαμε διαρροές να εμφανίζονται ως επίσημα έγγραφα. Δεν υπάρχει τρόπος να διασταυρώσουμε εάν πρόκειται όντως για επίσημα έγγραφα ή εάν έχουν κατασκευαστεί, αλλά αυτό ακριβώς καταδεικνύει τι συμβαίνει όταν δεν υπάρχει επαρκής διαφάνεια και ανταλλαγή πληροφοριών.

Φρονώ ότι ορισμένοι από εμάς κατανοούμε πραγματικά και την ανάγκη να υπάρχει ενίοτε ορισμένου βαθμού εχεμύθεια. Ασφαλώς, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων, δεν θέλουμε να αποκαλύπτουμε όλες τις διαπραγματευτικές θέσεις μας· δεν θέλουμε να αποκαλύπτουμε τους «άσους» μας.

Αυτό που ζητούμε, όμως, είναι εύλογη διαφάνεια. Για ποιον λόγο δεν έχουμε πρόσβαση σε αυτά τα έγγραφα; Για ποιον λόγο δεν έχουμε πρόσβαση στα κείμενα; Και αν πιστεύετε ότι, για λόγους διαφάνειας και διαπραγματεύσεων,

δεν μπορείτε να μας τα παράσχετε, τότε δώστε μας τουλάχιστον συνοπτικές θέσεις και ενημερώστε μας ποιες είναι οι βασικές αρχές στις συγκεκριμένες διαπραγματεύσεις.

Θα κληθούμε, για παράδειγμα, να στηρίξουμε προτάσεις που εμφανίζονται στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων, βάσει των πληροφοριών που υπάρχουν στο δικτυακό ημερολόγιο, περί κατάσχεσης συσκευών αναπαραγωγής μουσικής MP3 και φορητών υπολογιστών στα σύνορα; Προβλέπεται η επιβολή ποινικών κυρώσεων; Έχει η ΕΕ την πρόθεση να στηρίξει κάτι τέτοιο; Θεωρώ ότι πρέπει να γνωρίζουμε και θεωρώ ότι η έντονη ευαισθησία σύσσωμου του Κοινοβουλίου αποτυπώνεται στο γεγονός ότι κατορθώσαμε να καταλήξουμε σε ευρεία συμβιβαστική λύση, μολονότι έχουμε ελαφρές αποκλίσεις και διαφοροποιήσεις εν προκειμένω, και να συμφωνήσουμε επί ενός κοινού κειμένου.

Κατά συνέπεια, κύριε Επίτροπε, εναπόκειται σε εσάς να επιδείξετε διαφάνεια και να αποδείξετε ότι αναγνωρίζετε τη δημοκρατική λογοδοσία που όλοι επιζητούμε.

Karel De Gucht, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, κατανοώ τις ανησυχίες των βουλευτών σχετικά με τις διαπραγματεύσεις επί της ACTA.

Καταρχάς, επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω ότι διαπραγματευόμαστε την παρούσα συμφωνία με στόχο να βελτιώσουμε την προστασία της καινοτομίας «made in Europe» («κατασκευάζεται στην Ευρώπη») σε όλους τους τομείς στους οποίους ενδέχεται να υπάρξουν παραβιάσεις των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Εάν θέλουμε να παραμείνουμε ανταγωνιστική οικονομία, θα πρέπει να βασιζόμαστε στην καινοτομία, τη δημιουργικότητα και την αποκλειστικότητα εμπορικών σημάτων. Αυτό αποτελεί ένα από τα κύρια ανταγωνιστικά μας πλεονεκτήματα στην παγκόσμια αγορά. Συνεπώς, χρειαζόμαστε εργαλεία ούτως ώστε να διασφαλιστεί ότι αυτό το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα προστατεύεται επαρκώς στις βασικές εξαγωγικές μας αγορές.

Επί σειρά ετών προσπαθούσαμε να θίξουμε αυτό το ζήτημα σε πολυμερείς οργανώσεις όπως ο ΠΟΕ ή ο Παγκόσμιος Οργανισμός Πνευματικής Ιδιοκτησίας. Οι εν λόγω απόπειρες παρακλύονταν συστηματικά από άλλες χώρες. Κατά συνέπεια, παρά την προτίμησή μας για μία πραγματικά παγκόσμια λύση, δεν είχαμε άλλη επιλογή από τη συμμετοχή μας σε έναν «συνασπισμό των προθύμων».

Η τελική συμφωνία θα είναι δεσμευτική μόνο για τις χώρες που έχουν υπογράψει, μολονότι θα είμαστε, ασφαλώς, ευτυχώς εάν θα μπορούσαν συνακολούθως να συμμετάσχουν περισσότερες χώρες, και, ειδικότερα, αναδυόμενες οικονομίες.

Όπως ανέφερα κατά την ακρόασή μου, οι εν λόγω διεθνείς διαπραγματεύσεις είναι απόρρητες. Αυτό δεν είναι ασυνήθιστο. Οι διαπραγματεύσεις αφορούν την επιδίωξη συμφωνηθέντος αποτελέσματος και απαιτούν ελάχιστη εχεμύθεια, προκειμένου ένα μέρος να αισθάνεται άνετα να προβεί σε υποχωρήσεις ή/και να δοκιμάσει επιλογές πριν από την τελική απόφασή του να συμφωνήσει.

Από την άλλη πλευρά, συμφωνώ ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να τηρείται αρκούντως ενήμερο σχετικά με την εξέλιξη των διαπραγματεύσεων. Καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια σε δύο τομείς: να τηρούμε το Κοινοβούλιο ενήμερο και να πείσουμε τους διαπραγματευόμενους εταίρους μας να συμφωνήσουν για περισσότερη διαφάνεια. Πρώτον, όσον αφορά την ενημέρωση του Κοινοβουλίου, σας διαβίβασαμε τις κατευθυντήριες γραμμές των διαπραγματεύσεων, πλήρεις εκθέσεις των κύκλων των διαπραγματεύσεων και, εν γένει, όλα τα σχετικά έγγραφα που προέρχονται από την ΓΔ Εμπορίου και έχουν κοινοποιηθεί από κοινού στα κράτη μέλη μέσω της Επιτροπής Εμπορικής Πολιτικής. Τούτο το πράξαμε δυνάμει της συμφωνίας πλαισίου. Επιπλέον, η ACTA αποτέλεσε αρκετές φορές αντικείμενο συζητήσεων στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου κατά τα τελευταία τρία έτη.

Επιτρέψτε μου να προσθέσω ότι η Επιτροπή διοργάνωσε δύο διασκέψεις των ενδιαφερομένων μερών επί της ACTA τον Ιούνιο του 2008 και τον Απρίλιο του 2009, οι οποίες ήταν ανοικτές σε όλους τους πολίτες, τον βιομηχανικό κλάδο, τις ΜΚΟ και τα μέσα ενημέρωσης. Νέα δημόσια διάσκεψη θα διοργανωθεί στις Βρυξέλλες στις 22 Μαρτίου.

Κατανοώ ότι ενδέχεται να αισθάνεστε ότι αυτό δεν αρκεί για να έχετε σαφή εικόνα της θέσης μας στις εν λόγω διαπραγματεύσεις. Έχω δώσει εντολή στις υπηρεσίες μου να παρέχουν ειδικά ενημερωτικά έγγραφα στους ενδιαφερόμενους βουλευτές του ΕΚ για όλες τις πτυχές των διαπραγματεύσεων. Θα είναι στη διάθεσή σας προς συζήτηση πριν και μετά από κάθε περαιτέρω κύκλο διαπραγματεύσεων.

Δεύτερον, αντιλαμβάνομαι ότι ο καλύτερος τρόπος για να μάθετε τι συμβαίνει στις συγκεκριμένες διαπραγματεύσεις θα ήταν η ανάγνωση του σχεδίου κειμένου των διαπραγματεύσεων. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να σας παράσχει πολύ σαφή εικόνα της ακριβούς θέσης μας στις εν λόγω διαπραγματεύσεις. Όπως ενδεχομένως γνωρίζετε, υπάρχει συμφωνία μεταξύ των μερών της ACTA, σύμφωνα με την οποία το κείμενο των διαπραγματεύσεων μπορεί να καταστεί δημόσιο μόνο κατόπιν ομόφωνης συμφωνίας όλων των μερών. Η Επιτροπή τάσσεται υπέρ της ταχύτερης δυνατής δημοσίευσης των διαπραγματευτικών εγγράφων. Εντούτοις, μερικά διαπραγματευτικά μέρη της ACTA

εξακολουθούν να αντιτίθενται στην πρόωπη δημοσίευσή τους. Διαφωνώ ριζικά με την προσέγγισή τους, αλλά δεν μπορώ να παραβιάσω μονομερώς μία δέσμευση περί τήρησης του απορρήτου. Διακυβεύεται η αξιοπιστία μου ως διαπραγματευτή.

Παρ' όλα αυτά, θα μεριμνήσω ώστε, κατά τον προσεχή κύκλο των διαπραγματεύσεων τον Απρίλιο, η Επιτροπή να πιέσει σθεναρά τους διαπραγματευτικούς εταίρους της, προκειμένου να συμφωνήσουν επί της δημοσίευσης του κειμένου, και θα εγείρω τις ανησυχίες του Κοινοβουλίου διμερώς με τους εταίρους της ACTA, παραδείγματος χάριν με τις ΗΠΑ, με τις οποίες έχει προγραμματιστεί συνάντησή μου έως τότε. Είναι προς όφελος όλων κάθε μέρος να έχει σαφή ιδέα ποιο ακριβώς είναι το ζητούμενο αυτών των διαπραγματεύσεων και, ακόμα σημαντικότερο, ποιο δεν είναι το ζητούμενό τους.

Τέλος, όσον αφορά τις ανησυχίες σας επί της ουσίας, θα ήθελα να υπενθυμίσω τις βασικές αρχές που καθοδηγούν την Επιτροπή στη διαπραγμάτευση της παρούσας συμφωνίας.

Πρώτον, ο στόχος είναι η αντιμετώπιση των παραβιάσεων μεγάλης κλίμακας στον τομέα των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας οι οποίες έχουν σημαντικό εμπορικό αντίκτυπο. Δεν θα οδηγήσει στον περιορισμό των πολιτικών ελευθεριών ή στη δίωξη των καταναλωτών.

Δεύτερον, η ACTA αφορά αποκλειστικά την επιβολή της τήρησης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Δεν θα περιλαμβάνει διατάξεις τροποποίησης του ουσιαστικού δικαίου περί της διανοητικής ιδιοκτησίας, όπως τη δημιουργία νέων δικαιωμάτων, το πεδίο εφαρμογής ή τη διάρκεια της προστασίας αυτών των δικαιωμάτων. Ωστόσο, θα πρέπει να καθορίζει ελάχιστους κανόνες σχετικά με τον τρόπο που οι νεωτεριστές δύνανται να επιδιώκουν την ικανοποίηση των δικαιωμάτων τους στα δικαστήρια, στα σύνορα ή στο Διαδίκτυο. Για παράδειγμα, όταν ένας ευρωπαίος σχεδιαστής μόδας βρίσκεται αντιμέτωπος με την παραποίηση/απομίμηση των δημιουργιών του εκτός Ευρώπης, δύνανται να διασφαλίσει την επαρκή κατοχύρωση των δικαιωμάτων του στην αλλοδαπή.

Τρίτον, η ACTA πρέπει να εξακολουθήσει, και θα εξακολουθήσει, να συνάδει με το κοινοτικό κεκτημένο, περιλαμβανομένου του υφιστάμενου επιπέδου εναρμόνισης της επιβολής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, της οδηγίας για το ηλεκτρονικό εμπόριο, του ρυθμιστικού πλαισίου για τις τηλεπικοινωνίες και, τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, της εφαρμοστέας νομοθεσίας της ΕΕ σχετικά με την προστασία των δεδομένων και την πειρατεία. Δεν θα υπάρξει εναρμόνιση ή τροποποίηση της νομοθεσίας της ΕΕ από την «πίσω πόρτα».

Υπό αυτήν την έννοια, η ACTA δεν θα έχει κανέναν αντίκτυπο στους ευρωπαίους πολίτες, διότι δεν θα δημιουργήσει νέες υποχρεώσεις για την ΕΕ, ούτε ανάγκη εφαρμογής νομοθεσίας. Πλην όμως, θα παράσχει στους νεωτεριστές αυξημένη προστασία στις υπερπόντιες αγορές.

Έχω επίγνωση των ανησυχιών που εξέφρασαν ορισμένοι από εσάς σχετικά με τη θέσπιση υποχρεωτικού κανόνα «τριών παραβάσεων» ή κλιμακούμενης ανταπόκρισης στην καταπολέμηση των παραβιάσεων δικαιωμάτων του δημιουργού και της διαδικτυακής πειρατείας. Επιτρέψτε μου να είμαι απολύτως σαφής εν προκειμένω, ώστε να μην υπάρξει περιθώριο αμφισβησίας. Τα συστήματα των κανόνων «των τριών παραβάσεων» ή της κλιμακούμενης ανταπόκρισης δεν είναι υποχρεωτικά στην Ευρώπη. Διαφορετικές χώρες της ΕΕ έχουν διαφορετικές προσεγγίσεις και θέλουμε να διατηρήσουμε αυτήν την ευελιξία, τηρώντας ταυτόχρονα πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα, τις ελευθερίες και τις πολιτικές ελευθερίες. Η ΕΕ δεν στηρίζει, και δεν θα δεχτεί, τη δημιουργία, στο πλαίσιο της ACTA, υποχρέωσης αποσύνδεσης των ανθρώπων από το Διαδίκτυο λόγω παράνομων τηλεφορτώσεων.

Ομοίως, θα μεριμνήσουμε να διασφαλιστεί ότι η ACTA δεν παρεμποδίζει την πρόσβαση σε γενόσημα φάρμακα. Ξέρω ότι υπήρξαν ορισμένες αντιπαραθέσεις ως προς τον αντίκτυπο της τελωνειακής νομοθεσίας της ΕΕ στο εμπόριο γενόσημων φαρμάκων. Όπως ήδη σας δήλωσα κατά την ακρόασή μου, αυτό το πρόβλημα θα συζητηθεί στην προσεχή αναθεώρηση της τελωνειακής μας νομοθεσίας.

Τέλος, ζητήσατε επίσης εκτίμηση των επιπτώσεων της ACTA. Στην πραγματικότητα, έχοντας υπόψη το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν θα υπερβεί το κοινοτικό κεκτημένο, λάβαμε ως βάση μας τις μελέτες που εκπονήθηκαν για την οδηγία του 2004 σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και για την πρόταση οδηγίας του 2005 σχετικά με τη θέσπιση ποινικών μέτρων για τη διασφάλιση της επιβολής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (η οποία δεν εγκρίθηκε).

Λάβαμε επίσης υπόψη τα συμπεράσματα της μελέτης του ΟΟΣΑ του 2008 σχετικά με τις οικονομικές συνέπειες της παραποίησης/απομίμησης και της πειρατείας. Η εν λόγω μελέτη αποτιμά την οικονομία του φυσικού διεθνούς εμπορίου παραποιομένων προϊόντων/απομιμήσεων σε 250 δισεκατομμύρια δολάρια, ήτοι ποσό μεγαλύτερο από το επιμέρους ΑΕγχΠ 150 χωρών. Περιλαμβάνει επίσης εμπεριστατωμένη ανάλυση της πειρατείας ψηφιακού περιεχομένου.

Εν ολίγοις, λαμβάνω υπόψη τις ανησυχίες σας και θα τις υπερασπιστώ στο μέγιστο των ικανοτήτων μου. Η δική σας εμπιστοσύνη και στήριξη θα με βοηθήσουν να φέρω εις πέρας αυτό το σημαντικό καθήκον.

Tokia Saïfi, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, από τότε που τέθηκε σε ισχύ η συνθήκη της Λισαβόνας, αποκτήσαμε νέες εξουσίες, οι οποίες επιθυμούμε εφεξής να είναι σεβαστές. Ως εκ τούτου, σας ακούσαμε και σας ζητούμε να εισαγάγετε μία συνεχή, διαφανή διαδικασία διαβούλευσης σχετικά με την εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA), διασφαλίζοντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και οι πολίτες που αντιπροσωπεύονται στην παρούσα Αίθουσα τηρούνται τακτικά και πλήρως ενήμεροι όσον αφορά την πρόοδο των διαπραγματεύσεων, τηρουμένων ταυτοχρόνως των ρητρών περί τήρησης του απορρήτου, οι οποίες διέπουν, όπως μόλις μας αναφέρατε, τη συγκεκριμένη συμφωνία. Σήμερα επιθυμούμε να αποκτήσουμε πρόσβαση στο κείμενο και τη σύνοψη των διαπραγματεύσεων, ούτως ώστε να μπορέσουμε να συμμετάσχουμε πλήρως στη νομοθετική διαδικασία.

Επιπροσθέτως, η ομάδα μου και εγώ προσωπικά σας ενθαρρύνουμε να συνεχίσετε τις διαπραγματεύσεις, προκειμένου να επιτευχθεί πολυμερής συνθήκη για τη βελτίωση των προδιαγραφών εφαρμογής και τήρησης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στην οποία θα μπορούσαν, εν τέλει, να προσχωρήσουν οι αναδυόμενες οικονομίες όπως η Κίνα. Η παραποίηση/απομίμηση αποτελεί μάλιστα, αποτελεί παράνομη δραστηριότητα και αποτελεί πτυχή του αθέμιτου ανταγωνισμού η οποία, πέραν του κινδύνου που συνιστά για τον οργανισμό, την κοινωνία και την οικονομία, αποτελεί και διανοητική απειλή.

Η στέρηση από τους δημιουργούς αλλά και από τις εταιρείες που έχουν επενδύσει πολλά χρόνια στην έρευνα και την ανάπτυξη, των καρπών του έργου τους, αποθαρρύνει και άλλους από τη συνέχιση των προσπαθειών τους για καινοτομία και δημιουργικότητα. Εντούτοις, γνωρίζουμε ότι τούτο αποτελεί τον πυρήνα της ανταγωνιστικότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τέλος, φρονώ ότι με την ανάπτυξη του δικού μας ψηφιακού περιβάλλοντος, δεν μπορούμε να αρνηθούμε ότι η παραποίηση/απομίμηση είναι πλέον ασαφής. Κατά συνέπεια, εξακολουθώ να έχω την πεποίθηση ότι είναι δυνατόν να καταστήσουμε υπόλογους τους χρήστες του Διαδικτύου, ιδίως όσους προβαίνουν σε πειρατεία δικαιωμάτων του δημιουργού, χωρίς να διακυβεύεται ο σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των πολιτικών ελευθεριών. Ας εργαστούμε από κοινού για την εξεύρεση αυτής της ισορροπίας μεταξύ δικαιωμάτων και ευθυνών.

David Martin, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον Επίτροπο για την παρέμβασή του. Κύριε Επίτροπε, είπατε στο τέλος της παρέμβασής σας ότι έχετε λάβει υπόψη τις ανησυχίες μας, στις οποίες και ανταποκρίνεστε. Λοιπόν, θεωρώ ότι το πράττετε, όπως λέγεται, «μέχρι ενός σημείου». Δεν είμαι βέβαιος ότι έχετε συλλάβει πλήρως όλες τις ανησυχίες μας σχετικά με τις διαπραγματεύσεις επί της ACTA. Αληθεύει ότι είναι κοινή η θέση μεταξύ ημών όσον αφορά το γεγονός ότι οι δικαιούχοι διανοητικής ιδιοκτησίας αξίζουν δίκαιη απόδοση επί των δικαιωμάτων τους, αλλά τα παραποιημένα προϊόντα/απομιμήσεις ενίοτε ενδέχεται να συνιστούν, και συνιστούν, απειλή για την ανθρώπινη υγεία.

Επομένως, όπως και εσείς, δεν τασσόμαστε κατά της διεθνούς συνεργασίας για την πάταξη της πειρατείας, την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης και την αντιμετώπιση άλλων μορφών κατάχρησης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Επαναλαμβάνουμε, εντούτοις, ότι πρέπει να ερείδεται στο υφιστάμενο κοινοτικό κεκτημένο. Εάν μας παρέχετε εν προκειμένω ρητή διαβεβαίωση, τότε το αποδέχομαι, αλλά είπατε ότι δεν θα το πράξετε «από την πίσω πόρτα» – μολονότι αποκόμισα την εντύπωση πως εξακολουθείτε να έχετε την ευκαιρία να το πράξετε «επισημώς» – και εφόσον δηλώνετε ότι δεν θα υπάρξει κανένας ελιγμός επί του κοινοτικού κεκτημένου, τότε χαίρομαι που το ακούω και δέχομαι τον λόγο σας επί του ζητήματος αυτού.

Ομοίως, δηλώσατε ότι δεν θα προβείτε στην ποινικοποίηση ατόμων λόγω τηλεφόρτωσης από το Διαδίκτυο, αλλά κατόπιν αναφερθήκατε στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας και στα μέτρα που ενδέχεται να λαμβάνονται για όσους εξέρχονται από την ΕΕ παρά για όσους εισέρχονται σε αυτήν, οπότε, και πάλι, δεν θέλουμε καμία διάταξη στο πλαίσιο της ACTA που να ποινικοποιεί οιονδήποτε για προσωπική χρήση. Μολονότι είναι πιθανόν να το αποδοκιμάζουμε, ουδείς δεν θα πρέπει να ποινικοποιείται για την προσωπική χρήση υλικού που προστατεύεται από δικαιώματα του δημιουργού.

Ασφαλώς, οιαδήποτε δράση αναλαμβάνεται μέσω της ACTA πρέπει να είναι ανάλογη των σκοπών της. Δεν πρόκειται για λευκή επιταγή προς τους κατόχους δικαιωμάτων του δημιουργού. Όπως επεσήμαναν και άλλοι βουλευτές, το πρόβλημα έγκειται στο γεγονός ότι δεν γνωρίζουμε την κατάσταση λόγω της μυστικότητας που την περιβάλλει.

Επικροτώ το γεγονός ότι έχετε αναλάβει σθεναρή δέσμευση να δημοσιεύσετε το σχέδιο κειμένου των διαπραγματεύσεων και ότι θα ασκήσετε πιέσεις στα λοιπά μέρη. Θεωρώ, ωστόσο, ότι πρέπει να δηλώσετε στα άλλα μέρη ότι κάτι τέτοιο δεν θα ενισχύσει τη δική σας θέση ως διαπραγματευτή: η θέση σας ως διαπραγματευτή θα αποδυναμωθεί εάν δεν κατορθώσετε να δημοσιεύσετε το σχέδιο κειμένου, διότι δεν θα λάβετε –όπως κατέστη

απολύτως σαφές απόψε— τη στήριξη του παρόντος Σώματος εάν δεν μας δοθεί η δυνατότητα να εξετάσουμε το σχέδιο κειμένου επί του οποίου εργάζεστε.

Τέλος, ως θετική επισημάνση, επιδοκιμάζω τα σχόλιά σας σχετικά με τα γενόσημα φάρμακα και προσβλέπω στην αναθεώρηση των τελωνειακών ρυθμιστικών διατάξεων.

Sophia in 't Veld, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, κατά την προετοιμασία της παρούσας συζήτησης σχετικά με τα δικαιώματα του δημιουργού, τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και τον τρόπο με τον οποίο θέλουμε να προστατεύουμε τις δημιουργικές και πνευματικές προσπάθειες των συμπολιτών μας, χρειάστηκε να ανατρέξω στο παρελθόν, όταν, πριν από μερικά χρόνια, εκλάπησαν από φορτηγό τα νέα βιβλία του Χάρι Πότερ, ακριβώς λίγες ημέρες πριν από την κυκλοφορία τους. Σήμερα, όμως, ο κλέφτης δεν θα έμπαινε στον κόπο να κλέψει φορτηγό· απλώς θα τηλεφόρτωνε παράνομα το περιεχόμενο του βιβλίου στον φορητό υπολογιστή του ή σε μία συσκευή αναπαραγωγής MP3 και θα διερχόταν τα σύνορα.

Επικροτώ τη δέσμευση της Επιτροπής για διαφάνεια, αλλά, σύμφωνα με το ενημερωτικό σημείωμα που είχαν την καλοσύνη να μας διαβιβάσουν οι υπηρεσίες σας, ο ισχυρισμός ότι οι διαπραγματευτές απαιτήσαν την υπογραφή συμφωνίας περί της τήρησης του απορρήτου δεν είναι ορθός. Μόλις δηλώσατε ότι εσείς ή η προηγούμενη Επιτροπή υπογράψατε τέτοια συμφωνία και ότι, συνεπώς, σας δεσμεύει. Θα ήθελα να πληροφορηθώ ποια από τις δύο δηλώσεις είναι αληθής. Εάν δεν υπάρχει τέτοια ρήτρα τήρησης του απορρήτου, όλα τα συναφή έγγραφα πρέπει να καταστούν άμεσα και δημόσια διαθέσιμα.

Εάν, από την άλλη πλευρά, υπάρχει τέτοια ρήτρα, πρέπει να ακούσουμε από τον Επίτροπο τι προτίθεται να κάνει ώστε να διασφαλιστεί απόλυτη διαφάνεια και ενημέρωση, όχι μόνο του παρόντος Σώματος, αλλά και του κοινού, διότι δεν επαρκεί η περιορισμένη πρόσβαση μόνο στους βουλευτές του Κοινοβουλίου, οι οποίοι υπόκεινται σε υποχρέωση τήρησης του απορρήτου. Οι ευρωπαίοι πολίτες δικαιούνται να λαμβάνουν γνώση των αποφάσεων που επηρεάζουν εις βάθος τα δικαιώματα και τις ελευθερίες τους. Εν πάση περιπτώσει, τέτοιες συμφωνίες περί της τήρησης του απορρήτου πρέπει να αποτελέσουν παρελθόν. Στο μέλλον, δέον είναι η ΕΕ να εμμένει στην εφαρμογή των ευρωπαϊκών προδιαγραφών σε θέματα διαφάνειας.

Η δημοκρατική νομιμότητα των εν λόγω διαπραγματεύσεων είναι ασθενής. Δεν υπήρξαν συζητήσεις για τον καθορισμό των στόχων και των αρχών της ΕΕ. Η σχετική εντολή δεν έλαβε κοινοβουλευτική έγκριση. Μπορείτε να διατείνεστε ότι δεν υφίστανται νομικές απαιτήσεις, αλλά αυτό δεν αφορά την προκείμενη περίπτωση, διότι, εάν 27 άτομα—εθνικοί υπουργοί—θεωρούν είναι δύναται να εκχωρήσουν οι ίδιοι εντολή για την εν κρυπτώ διεξαγωγή διαπραγματεύσεων επί των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των ευρωπαίων πολιτών, τότε το μοναδικό συμπέρασμα που μπορώ να συναγάγω είναι ότι η αντίληψή τους περί δημοκρατίας διαφέρει ριζικά από τη δική μου.

Κοινοβούλιο σημαίνει έργο. Όχι «τρεις παραβάσεις και αποσύνδεση από το Διαδίκτυο»· όχι έρευνες άνευ εντάλματος και κατάσχεση φορητών υπολογιστών ή κινητών τηλεφώνων. Το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει ακλόνητες εγγυήσεις ότι δεν θα εισαχθούν τέτοιες ρήτρες από την «πίσω πόρτα» μίας διεθνούς συμφωνίας.

Τέλος, σας εύχομαι να έχετε ένα εξαιρετικό ταξίδι στη Νέα Ζηλανδία τον ερχόμενο μήνα και βεβαιωθείτε, παρακαλώ, ότι η συσκευή σας iPod δεν περιέχει τυχόν υλικό που έχει τηλεφορτωθεί παράνομα!

Christian Engström, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ την Επιτροπή που κατόρθωσε τελικά αυτό που επί δεκαετίες τώρα συζητούν οι ηγέτες της ΕΕ. Κατόρθωσε ουσιαστικά να κινήσει το ενδιαφέρον των απλών πολιτών για την πολιτική της ΕΕ.

Η ACTA είναι ένα ζήτημα για το οποίο ενδιαφέρονται πραγματικά οι άνθρωποι που είναι συνδεδεμένοι στο Διαδίκτυο. Τούτου λεχθέντος, ωστόσο, αισθάνομαι την ανάγκη να επικρίνω την Επιτροπή για τη μέθοδο που χρησιμοποίησε. Ο λόγος για τον οποίο τόσοι πολίτες παρακολουθούν το ζήτημα της ACTA συνίσταται στο γεγονός ότι είναι εξοργισμένοι. Είναι εξοργισμένοι με τις προτάσεις περί περιορισμού της ελευθερίας τους και παραβίασης της ιδιωτικής τους ζωής απλώς και μόνον επειδή το ζήτησαν κάποιες μεγάλες εταιρείες.

Είναι εξοργισμένοι επειδή βλέπουν τις θεμελιώδεις πολιτικές ελευθερίες τους να αντισταθμίζονται από βιομηχανικά συμφέροντα και, εν τέλει, να υπολείπονται. Είναι εξοργισμένοι με την παντελή απουσία διαφάνειας. Δεν θα έπρεπε να συμβαίνουν αυτά σε μία δημοκρατία.

Αύριο θα διεξαγάγουμε ψηφοφορία για ένα ψήφισμα το οποίο καλεί την Επιτροπή να τηρήσει τη συνθήκη και να θέσει στο τραπέζι όλα τα έγγραφα της ACTA. Ευελπιστώ αυτό το ψήφισμα να εγκριθεί με συντριπτική πλειοψηφία. Το δικαίωμα στην προστασία της ιδιωτικής ζωής, στην ελευθερία της ενημέρωσης και στην αμερόληπτη και δίκαιη δίκη αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο μίας ελεύθερης και ανοικτής κοινωνίας.

Αύριο θα αποδείξουμε ότι είμαστε ένα κοινοβούλιο διατεθειμένο να υπερασπιστεί αυτά τα δικαιώματα στην εποχή της πληροφορίας. Θα απαιτήσουμε την πληροφόρηση που συνιστά τόσο δικαίωμα όσο και καθήκον μας ως εκλεγμένων αντιπροσώπων, και θα υπενθυμίσουμε με τον δέοντα σεβασμό στην Επιτροπή ότι αυτό είναι Κοινοβούλιο και όχι «χαλάκι πόρτας».

Edvard Kožušník, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, αρχικά ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Karl De Gucht επειδή διαφοροποιήθηκε ριζικά από την προσέγγιση του προκατόχου του, ο οποίος παρέκαμψε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως μοναδικό άμεσο εκλεγμένο ευρωπαϊκό θεσμικό όργανο και δεν παρείχε πληροφορίες σχετικά με τη διαπραγματευτική διαδικασία της παρούσας συμφωνίας, αλλά αισθάνομαι μάλλον αμήχανα, διότι συνηθίζω να τρέφω σεβασμό για σημαντικές προσωπικότητες, και, ως εκ τούτου, το γεγονός ότι ο κ. De Gucht καθάριζε επιδεικτικά τα γυαλιά του καθ' όλη τη διάρκεια της ομιλίας του συναδέλφου μου κ. Kamall μου προκάλεσε σύγχυση. Παρ' όλα αυτά, θα περάσω στο προκείμενο ζήτημα.

Προσωπικά, επικροτώ το γεγονός ότι η παρούσα συμφωνία βρίσκεται στο στάδιο της υλοποίησης, διότι η πνευματική ιδιοκτησία δικαιούται καλύτερης προστασίας από αυτήν που παρέχεται επί του παρόντος. Μολαταύτα, ανησυχώ μήπως στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας δεν περιλαμβάνονται η Ρωσία και η Κίνα, οι οποίες αποτελούν τις κύριες πηγές παραβιάσεων δικαιωμάτων του δημιουργού. Εκφράζω επίσης ανησυχίες ως προς την ουσιαστική αποτελεσματικότητα της εν λόγω συμφωνίας. Δεδομένου ότι το περιεχόμενο της συμφωνίας εξακολουθεί να καλύπτεται από ένα είδος μυστηρίου, όπως ανέφεραν πολλοί βουλευτές σε αυτήν την Αίθουσα, θα ήθελα να απευθύνω έκκληση στην Επιτροπή, η οποία διαπραγματεύεται τη συμφωνία εξ ονόματος των κρατών μελών, να διασφαλίσει ότι δεν θα χρησιμοποιηθεί ως μέσο εξαγωγής της γαλλικής ψηφιακής λαϊμητόμου σε άλλα κράτη και ότι, συγχρόνως, δεν θα εισαγάγει μονοπωλιακά λογισμικά προγράμματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, με εκπλήσσει και με ανησυχεί βαθιά το γεγονός ότι η Επιτροπή υπερασπίζεται την προσφυγή σε απόρρητες διαπραγματεύσεις για θέματα που αφορούν τη νομοθεσία σχετικά με τις ελευθερίες, τα θεμελιώδη δικαιώματα, την προστασία της ιδιωτικής ζωής και λοιπών δικαιωμάτων των πολιτών μας. Δεν είναι δυνατόν να υπερασπιζόμαστε την απόκρυψη πληροφοριών που αφορούν τέτοιου είδους διαπραγματεύσεις από τους πολίτες μας.

Ζητώ την άμεση διακοπή αυτών των διαπραγματεύσεων. Μπορούμε να ξεκινήσουμε εκ νέου τις διαπραγματεύσεις αφού τα συμβαλλόμενα μέρη της ACTA συμφωνήσουν ότι οι εν λόγω διαπραγματεύσεις θα λάβουν χώρα με διαφανή και δημοκρατικό τρόπο. Θέλω να τηθούν στο τραπέζι όλα τα έγγραφα τώρα, και για όλους τους πολίτες. Η διαφάνεια και η ενημέρωση συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον θεμελιωδών αρχών μίας δημοκρατίας, ιδίως σε ό,τι αφορά τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τα δικαιώματα των πολιτών. Κατά συνέπεια, ζητούμε να τηθούν τώρα όλα τα έγγραφα στο τραπέζι και για όλους τους πολίτες, διότι μόνο αυτό αναμένεται, ασφαλώς, από μία δημοκρατία.

Laurence J.A.J. Stassen (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, όταν «μαγειρεύονται» θεματικοί φάκελοι κεκλεισμένων των θυρών, στην ομάδα μου κρούονται κώδωνες κινδύνου. Ένας τέτοιος θεματικός φάκελος είναι και η εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA). Πολλοί άνθρωποι στη γενέτειρά μου διερωτήθηκαν για ποιον λόγο έπρεπε να εκλεγεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το Ολλανδικό Κόμμα για την Ελευθερία (PVV), και ιδού η απάντηση: για να μπορούμε να αντιτασσόμαστε στην «κουζίνα» της ΕΕ, η οποία βρίσκεται σε ετοιμότητα και караδοκεί να «μαγειρέψει» κάθε είδους βδελυρά παρασκευάσματα κεκλεισμένων των θυρών, χωρίς το κοινό να έχει τη δυνατότητα να διατυπώσει την άποψή του.

Αυτήν τη φορά, δεν γνωρίζουμε καν τι θα προκύψει από αυτήν την «κουζίνα» της ΕΕ· το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να διατυπώσει άποψη επί ενός θέματος το οποίο εξακολουθεί να διατηρείται μυστικό στους κόλπους του. Υπάρχει κάτι πιο γελοίο από αυτό; Καταδεικνύει έσχατη περιφρόνηση προς το Κοινοβούλιο και την κοινή γνώμη. Οι πληροφορίες που έχουν έρθει στο φως μέχρι στιγμής σχετικά με την επίμαχη ACTA είναι ιδιαίτερα αποθαρρυντικές. Το θύμα θα είναι ο καταναλωτής, με πιθανότητα αποκλεισμού πολιτών από τη σύνδεση στο Διαδίκτυο: πρόκειται για λιαν σοβαρό ζήτημα.

Η Ευρώπη αποτελούσε ανέκαθεν την ήπειρο όπου η ελευθερία των ανθρώπων να συσσωρεύουν γνώσεις κατείχε εξέχουσα θέση. Αυτή η ελευθερία ενδέχεται πλέον να διατρέχει σοβαρό κίνδυνο, κάτι που δεν μπορεί και δεν πρέπει να συμβεί. Επιπλέον, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με παραβίαση της αρχής της επικουρικότητας. Σε αυτόν τον θεματικό φάκελο, τα κράτη μέλη δεν έχουν πλέον απολύτως καμία δυνατότητα να διατυπώσουν την άποψή τους. Η ομάδα μου τάσσεται υπέρ της πλήρους διαφάνειας και αντιτίθεται σφόδρα στην ποινικοποίηση των πολιτών. Η ACTA καλλιεργεί ένα κλίμα ασφυκτικής εποπτείας και υπαιτιότητας: «το Κράτος σάς παρακολουθεί». Η ACTA παρακάμπτει όλους τους υφιστάμενους διεθνείς οργανισμούς, όπως τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ).

Τι ετοιμάζει η Επιτροπή σε αυτήν τη μυστική «κουζίνα»; Γιατί συμμετέχουν στις διαβουλεύσεις σχεδόν αποκλειστικά αμερικανικές εταιρείες; Τι κάνουν στο πλαίσιο αυτών των διαβουλεύσεων; Συμμετέχουν για να διασφαλίσουν τα εμπορικά τους συμφέροντα; Τι γίνεται, όμως, με τα συμφέροντα των ευρωπαίων πολιτών; Μήπως αυτό σημαίνει ότι

θεωρούνται λιγότερο σημαντικά; Σε αυτό το σημείο καθίσταται σαφής η σημασία του PVV. Αγωνιζόμαστε για τα συμφέροντα των πολιτών οπουδήποτε διαπιστώνεται μυστικότητα και παρασκηνακή πολιτική.

Θα ήθελα απλώς να καταγραφεί στα πρακτικά ότι το PVV αντιτάσσεται στην παραποίηση/απομίμηση φαρμάκων και προϊόντων. Δεν είναι αυτό το ζητούμενο της παρούσας συζήτησης· το ζητούμενο είναι το γεγονός ότι οι βουλευτές αυτού του Σώματος δεν μπορούν να εκφράσουν δεόντως άποψη επί του συγκεκριμένου θεματικού φακέλου, απλώς και μόνο επειδή τηρείται εν κρυπτώ και, συνεπώς, δεν γνωρίζουμε το περιεχόμενό του. Δεν θα μπορούσαμε να φανταστούμε πιο κατάφωρη παραβίαση της κοινοβουλευτικής εντολής. Κατά τη δική μας άποψη, θα πρέπει να «μπει λουκέτο» σε αυτήν τη βδελυρή, μυστική «κουζίνα» και να αναρτηθεί στην πόρτα μία ευδιάκριτη πινακίδα με την ένδειξη «Κλειστό λόγω παραβίασης των κανόνων».

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, γνωρίζουμε ότι η παγκοσμιοποίηση και, ειδικότερα, η ένταξη της Κίνας στον ΠΟΕ έχουν δημιουργήσει τεράστιο πρόβλημα. Η Ευρώπη κατακλύζεται από παραποιημένα προϊόντα/απομιμήσεις, τα οποία είναι πιο επικίνδυνα από ποτέ για την ανθρώπινη υγεία και αντιπροσωπεύουν μεγάλες οικονομικές ζημιές για τις επιχειρήσεις. Οι πολίτες και οι εταιρείες δεν αποδέχονται ευχάριστα το γεγονός ότι οι ελεγκτικοί μηχανισμοί των κρατών μελών είναι εντελώς ανεπαρκείς, και δικαίως ζητούν πιο αποτελεσματικά μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένων υψηλών χρηματικών προστίμων για τους παραποιητές. Η παρούσα συμφωνία θα πρέπει να βελτιώσει ριζικά τη διεθνή συνεργασία στον τομέα του εντοπισμού των παραποιητών, αλλά δεν θεωρώ ότι ο στόχος μας θα πρέπει να συνίσταται στη δίωξη μαθητών της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης οι οποίοι τηλεφορτώνουν παιχνίδια από το Διαδίκτυο. Το περιεχόμενο της συμφωνίας, που τελεί υπό διαπραγμάτευση πάνω από δύο χρόνια, παραμένει μυστικό και, ως εκ τούτου, διαρρέουν μόνο φήμες όσον αφορά πληροφορίες σχετικά με επίμαχα άρθρα που ενδέχεται να επηρεάζουν τα ισχύοντα δικαιώματα των Ευρωπαίων, την προστασία της ιδιωτικής τους ζωής και τα προσωπικά τους δεδομένα. Δεν έχουμε δώσει σχετική εντολή στην Επιτροπή.

Συνεπώς, φοβούμαι ότι η επικύρωση αυτής της άκρως απαραίτητης συμφωνίας μπορεί να απορριφθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά παρόμοιο τρόπο με τη συμφωνία SWIFT, εκτός εάν η Επιτροπή είναι σε θέση να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο σχετικά με τη διάρθρωση και τους περιορισμούς της υπό διαπραγμάτευσης συμφωνίας. Δεν θέλω να βρεθούμε για ακόμα μία φορά προ τετελεσμένου γεγονότος, ήτοι αντιμέτωποι με μία πράξη που θα πρέπει να εγκρίνουμε ή να απορρίψουμε, χωρίς να έχουμε τη δυνατότητα να συζητήσουμε διεξοδικά το περιεχόμενό της και να διασκεδάσουμε τις ανησυχίες των πολιτών μας.

Φρονώ επίσης ότι αποτελεί στρατηγικό σφάλμα το γεγονός ότι η Κίνα, η οποία αποτελεί τη μεγαλύτερη πηγή παραποιήσεων/απομιμήσεων, δεν κλήθηκε να συμμετάσχει στις διαπραγματεύσεις της εν λόγω συμφωνίας. Θα ήθελα, συνεπώς, να ρωτήσω, κύριε Επίτροπε, εάν μπορείτε να μας εξηγήσετε την τακτική σας εν προκειμένω και εάν πραγματοποιείτε συνομιλίες με τους Κινέζους σχετικά με το ενδεχόμενο υπογραφής της συμφωνίας αργότερα από την Κίνα. Πιστεύετε πραγματικά ότι θα συμβεί κάτι τέτοιο;

Gianluca Susta (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η φιλοδοξία της Ευρώπης να παραμείνει η ισχυρότερη οικονομία παγκοσμίως πρέπει να συνδέεται ολοένα και περισσότερο με την αναζωογόνηση της ανταγωνιστικότητάς της, με την ποιότητα του συστήματος της βιομηχανικής της παραγωγής και με την ικανότητά της να κατακτά νέες αγορές.

Η καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης και των εμπορικών παραβιάσεων διαδραματίζει ουσιώδη ρόλο σε αυτό το πλαίσιο. Εντούτοις, η προστασία των εμπορικών σημάτων, των ευρεσιτεχνιών και της πνευματικής ιδιοκτησίας δεν αποτελούν μόνο μη χρηματοοικονομικά μέσα που καθιστούν το σύστημα πιο ανταγωνιστικό, αποτελούν επίσης απτό παράδειγμα της εφαρμογής στον τομέα της βιομηχανικής οικονομίας των αρχών μιας δημοκρατικής νομικής παιδείας που ερείδεται στην τήρηση των κανόνων, δεδομένου ότι αυτοί οι κανόνες παραβιάζονται τα τελευταία χρόνια υπό την πίεση της διεθνούς χρηματοοικονομικής κερδοσκοπίας.

Η εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) αποτελεί θεμελιώδες μέσο για την αντιμετώπιση της παραποίησης/απομίμησης, ενός φαινομένου το οποίο αποφέρει απίστευτα έσοδα ύψους 500 δισεκατομμυρίων δολαρίων ετησίως, το οποίο συνδέεται με το οργανωμένο έγκλημα και το οποίο επηρεάζει—στην πραγματικότητα απειλεί—θεμελιώδη δικαιώματα όπως την υγεία, εάν αναλογιστούμε μόνο την παραποίηση φαρμάκων. Εάν θέλουμε να αξιολογήσουμε την ανάγκη της ACTA, πρέπει να λάβουμε υπόψη αυτό το διεθνές πλαίσιο.

Από την άλλη πλευρά, πρέπει να απευθύνουμε έκκληση η εν λόγω συμφωνία να σέβεται ορισμένες βασικές, θεμελιώδεις αρχές συνύπαρξης που απορρέουν από την τήρηση των κανόνων. Δεν μπορούμε να αποκρύψουμε το γεγονός ότι μας ανησυχεί η νομική βάση της εν λόγω συμφωνίας, η διαπραγματευτική εντολή και η διαφάνειά της. Εκείνοι που αντιπροσωπεύουν, όπως το παρόν Κοινοβούλιο, 500 εκατομμύρια πολίτες πρέπει να ενημερώνονται επισήμως και όχι υπό εχεμύθεια. Οι διαπραγματευτές από την Επιτροπή πρέπει να υποβάλλουν εκθέσεις στο παρόν

Σώμα σχετικά με την πρόοδο των εργασιών τους, και πρέπει να παρέχεται πρόσβαση στα έγγραφα και στις πληροφορίες, προκειμένου να διατυπωθεί εμπεριστατωμένη άποψη.

Η δυσχερής αλλά γόνιμη συνεργασία μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής μπορεί να συνδράμει την Ευρωπαϊκή Ένωση στην αξιοποίηση των δυνατοτήτων της κατά τον βέλτιστο δυνατό τρόπο. Το ψήφισμα συνάδει με αυτό το σκεπτικό και, ως τέτοιο, αξίζει την ψήφο μας.

Alexander Alvaro (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε De Gucht, κληρονομείτε βαριά παράδοση, και εάν το ζήτημα δεν ήταν τόσο σοβαρό, θα μπορούσε σχεδόν να με διασκεδάσει η κερδοσκοπική δραστηριότητα που πυροδοτήθηκε από την ACTA. Ωστόσο, δύο είναι οι λόγοι για τους οποίους μου είναι απολύτως αδύνατον να διασκεδάσω με αυτό το θέμα. Πρώτον, η παραποίηση/απομίμηση και οι παραβιάσεις της νομοθεσίας περί των δικαιωμάτων του δημιουργού και των εμπορικών σημάτων συνιστούν φαινόμενα που θέτουν σε κίνδυνο αμφότερες την ακεραιότητα της οικονομίας και την υγεία των ανθρώπων.

Η παγκόσμια οικονομική ζημία συνεπεία της παραποίησης/απομίμησης και των παραβιάσεων της νομοθεσίας περί των δικαιωμάτων του δημιουργού και των εμπορικών σημάτων εκτιμάται ότι ανήλθε στα 185 δισεκατομμύρια ευρώ μόνο για το έτος 2007. Πρόκειται για ποσό που υπερβαίνει σημαντικά τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τούτο θέτει σε κίνδυνο τις επιχειρήσεις μας, προωθεί την εγκληματική δράση και καταστρέφει θέσεις απασχόλησης. Σαφώς κάτι τέτοιο δεν μπορεί να είναι προς όφελός μας.

Επιπλέον, τα παραποιημένα φάρμακα ενδέχεται να έχουν απειλητικές για τη ζωή επιπτώσεις σε ανθρώπους που λαμβάνουν αυτά τα φάρμακα χωρίς να γνωρίζουν ότι πρόκειται για παραποιημένα προϊόντα. Αυτό συνιστά επίσης ανεπίτρεπτο κίνδυνο.

Περιττό δε να ειπωθεί ότι είναι προς το συμφέρον μας να αναλάβουμε δράση εν προκειμένω. Δεύτερον, πρέπει να καταστεί αναμφίλεκτα σαφές ότι η διαπραγματευτική εντολή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα πρέπει να περιορίζεται αυστηρά στο πλαίσιο του κοινοτικού κεκτημένου, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η ACTA δεν θα αποτελέσει, στο μέλλον, «ακόμα ένα τρελό σύμφωνο που έχει συναφθεί».

Μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας, τούτο περιλαμβάνει την παροχή εκτενών και ειδικών πληροφοριών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση των διαπραγματεύσεων επί της εν λόγω συμφωνίας. Άλλωστε, όλοι θα κληθούμε να δώσουμε την έγκρισή μας. Με άλλα λόγια, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναμένει απόλυτη διαφάνεια και δημοσίευση των διαπραγματευτικών εγγράφων μαζί με όλα τα άλλα σχετικά έγγραφα. Εάν η Επιτροπή θέλει να αποφύγει περαιτέρω φημολογίες και εικασίες όσον αφορά την ACTA, δεν βλέπω άλλη επιλογή από την παροχή εκ μέρους της εμπεριστατωμένων πληροφοριών στο ενδιαφερόμενο κοινό.

Εν προκειμένω, έχω τρία σημαντικά ερωτήματα. Πρώτον –μολονότι έχετε ήδη θίξει αυτό το σημείο– μπορεί η Επιτροπή να εγγυηθεί ότι δεν θα καθιερωθεί ο κανόνας «τρεις παραβάσεις και αποκλεισμός του χρήστη»; Τούτο θα αντίκειτο, ασφαλώς, στη νέα οδηγία πλαίσιο για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες.

Δεύτερον, μπορεί η Επιτροπή να εγγυηθεί ότι δεν θα καθιερωθεί η αστική ευθύνη έναντι τρίτων εκ μέρους των παρόχων διαδικτυακών υπηρεσιών σχετικά με το περιεχόμενο που μεταδίδουν; Τούτο θα αντίκειτο, ασφαλώς, στην οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο.

Τρίτον, μπορεί η Επιτροπή να παράσχει διασφαλίσεις, σύμφωνα με τις οποίες δεν θα καθιερωθούν, στο πλαίσιο της ACTA, ποινικά μέτρα που δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και γνωρίζω πολύ καλά ότι την ευθύνη εν προκειμένω θα αναλάβουν τα κράτη μέλη. Παρά ταύτα, υποθέτω ότι, ως θεματοφύλακας των συνθηκών, θα πράξετε ό,τι αναμένεται από εσάς.

Jan Philipp Albrecht (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κ. De Gucht, προ ενός και πλέον έτους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε σαφέστατα από εσάς, την Επιτροπή, να καταστήσετε στο μέλλον διαφανείς τις διαπραγματεύσεις επί της συμφωνίας ACTA και να διασφαλίσετε τη συμμετοχή του κοινού και των κοινοβουλίων στις εν λόγω διαπραγματεύσεις. Επίσης, σας ζητήσαμε μετ' επιτάσεως να διατηρήσετε την αυστηρή εστίαση στην παραποίηση/απομίμηση, όπως υποδηλώνεται και στον τίτλο της συμφωνίας. Τι κάνατε έκτοτε; Τίποτα, απολύτως τίποτα. Αντιθέτως, μαζί με τον αποκαλούμενο ανίερο «συνασπισμό των προθύμων», ιδίως δε με τα εύπορα βιομηχανικά κράτη, διαπραγματεύεστε μια συμφωνία μέσω άκρως αντιδημοκρατικής, ακόμα και παράνομης, μυστικής διπλωματίας, και σε πολλούς τομείς, η εν λόγω συμφωνία υπερβαίνει καταφανώς τους ισχύοντες κανονισμούς περί της επιβολής της νομοθεσίας σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία στην Ευρώπη. Φυσικά, δεν μπορούμε να είμαστε βέβαιοι για αυτό, διότι δεν έχουμε λάβει καμία ενημέρωση από εσάς.

Μολαταύτα, το πραγματικό σκάνδαλο δεν έχει ξεσπάσει ακόμα. Από 1ης Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους, σε πολλούς τομείς, δεν μπορείτε πλέον να μας αγνοείτε και να ασκείτε τη δική σας παρασκηνιακή πολιτική της με το Συμβούλιο, διότι οι πολίτες –οι οποίοι αντιπροσωπεύονται από το Κοινοβούλιό τους– έχουν πλέον θέσει, και

πολύ ορθά, τέρμα σε αυτήν τη συμπεριφορά μέσω της συνθήκης της Λισαβόνας. Διερωτώμαι, συνεπώς, τι ακριβώς κάνετε εν προκειμένω; Ως Επιτροπή, είστε ο θεματοφύλακας των συνθηκών. Ως εκ τούτου, είστε υπεύθυνοι για τη διασφάλιση της ουσιαστικής συμμόρφωσης προς την σαφώς διατυπωμένη συνθήκη ΕΕ. Εάν δεν είστε σε θέση να διασφαλίσετε την πλήρη συμμόρφωση προς τη συνθήκη, τότε θα λάβετε για ακόμα μία φορά αρνητική ψήφο από το παρόν Σώμα. Εάν δεν πιστεύετε ότι μπορείτε να διασφαλίσετε τη συμμόρφωση προς τις συνθήκες στο πλαίσιο των εν λόγω διαπραγματεύσεων, τότε σας παρακαλώ να διακόψετε τις διαπραγματεύσεις έως ότου μπορέσετε να το πράξετε. Κατόπιν τούτου, η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία δηλώνει: δραστηριοποιηθείτε τώρα. «Act on ACTA!»

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, όλοι στην παρούσα Αίθουσα τασσόμαστε κατά της παραποίησης και της πειρατείας. Εσείς, όμως, κύριε Επίτροπε, μόλις μας διηγήθήκατε ένα παραμύθι για να δικαιολογήσετε το γεγονός ότι διαβουλεύεστε μία διεθνή συμφωνία πίσω από την πλάτη των λαών και πίσω από την πλάτη των αντιπροσώπων τους.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω, κύριε Επίτροπε, ότι το άρθρο 218 της συνθήκης της Λισαβόνας ορίζει, και παραθέτω κατά λέξη: «Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται αμέσως και πλήρως σε όλα τα στάδια της διαδικασίας» στο πλαίσιο της διαπραγμάτευσης ή σύναψης διεθνών συμφωνιών. Η εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) αποτελεί ακριβώς μία τέτοια περίπτωση, επομένως, τηρήστε τον λόγο σας και συμμορφωθείτε προς την ίδια σας τη συνθήκη! Μόνο ανησυχίες μπορούμε να εκφράζουμε σχετικά με τις θεμελιώδεις ελευθερίες. Πράγματι, κατά τα φαινόμενα, η ερμηνεία και η τιμωρία ενός αδικήματος –της πειρατείας– δεν θα ανατίθενται πλέον στο μέλλον σε δικαστικές αρχές αλλά σε παρόχους πρόσβασης στο Διαδίκτυο.

Επιπλέον, στο μέλλον, θα δίδεται, από ό,τι φαίνεται, άδεια στις τελωνειακές υπηρεσίες των χωρών που είναι συμβαλλόμενα μέρη στη συγκεκριμένη συμφωνία να διενεργούν έρευνες σε συσκευές κινητής τηλεφωνίας, φορητούς υπολογιστές και προσωπικές στερεοφωνικές συσκευές με το πρόσχημα της καταπολέμησης της πειρατείας, στο πλαίσιο της συμφωνίας για την Εταιρεία Παγκόσμιων Διαπραπραξικών Χρηματοπιστωτικών Τηλεπικοινωνιών (SWIFT), η οποία συνήφθη με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Μην ξεχνάτε, όμως, κύριε Επίτροπε, το εξής: το Κοινοβούλιο υπερίσχυσε έναντι υμών στο πλαίσιο της συμφωνίας SWIFT, και θα υπερισχύσει και στο πλαίσιο της ACTA, εφόσον παραστεί ανάγκη.

Ως εκ τούτου, είναι ευκαίος ο συνδυασμός της καταπολέμησης της παραποίησης/απομίμησης και της πειρατείας, της καταπάτησης της προστασίας της ιδιωτικής ζωής, των παραβιάσεων της πνευματικής ιδιοκτησίας, ακόμα δε και της παραβίασης του δικαιώματος στην υγεία, όπως στην περίπτωση των φαρμάκων. Κύριε Επίτροπε, θέστε άμεσα επί τάπητος την παρούσα συμφωνία.

Cristiana Muscardini (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) είναι θεμελιώδης για την επίτευξη πλήρους εναρμόνισης των μέτρων σχετικά με την προστασία των ευρωπαϊκών εμπορικών συναλλαγών από την παραποίηση/απομίμηση και την πειρατεία. Οι διαπραγματεύσεις επί της ACTA αφορούν ευαίσθητα νομοθετικά ζητήματα της ΕΕ, όπως η διασφάλιση της εφαρμογής δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς και της μεταφοράς και της προστασίας δεδομένων, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ζητούμε, για ακόμα μία φορά, μεγαλύτερη διαφάνεια.

Η Επιτροπή πρέπει να δεσμευθεί πλήρως, τηρουμένου του συναφούς βαθμού εμπιστευτικότητας. Τα υφιστάμενα κείμενα των διαπραγματεύσεων πρέπει να καταστούν διαθέσιμα στο Κοινοβούλιο, προκειμένου το τελευταίο να είναι σε θέση να εσπεύσει τις συμφωνίες και να παρέχει, ενδεχομένως, υποδείξεις στα μέρη που συμμετέχουν στην ACTA. Οι δηλώσεις του Επιτρόπου σήμερα το βράδυ είναι ελπιδοφόρες για εμάς, αλλά θέλουμε να εφαρμοστούν στην πράξη.

Το Κοινοβούλιο ανέκαθεν μαχόταν υπέρ της προάσπισης των ευρωπαϊών καταναλωτών και κατασκευαστών έναντι της παραποίησης/απομίμησης και των μέτρων που παραβιάζουν την προστασία του ιδιωτικού απορρήτου στο Διαδίκτυο. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι ζωτικής σημασίας η Επιτροπή να συνεχίσει να διαδραματίζει ενεργό ρόλο στις τρέχουσες διαπραγματεύσεις, προσελκύοντας μεγαλύτερο αριθμό συμμετεχόντων· δυστυχώς, επί του παρόντος, ο αριθμός τους ανέρχεται σε μόλις δώδεκα συμμετέχοντες. Ευελπιστούμε να αυξηθεί πολύ περισσότερο ο αριθμός των χωρών –αναπτυσσόμενων και αναδυόμενων χωρών εξίσου– που θα ενδιαφερθούν να συμμετάσχουν στις διαπραγματεύσεις και να υπογράψουν την τελική συμφωνία, ούτως ώστε να μπορέσουν να διευρυνθούν οι προοπτικές επί των σχετικών ζητημάτων.

Οι χώρες οφείλουν να δεσμευθούν από τις κοινές υποχρεώσεις τους και να τις τηρήσουν, προκειμένου να καταπολεμηθεί αποτελεσματικότερα η παραποίηση/απομίμηση και η πειρατεία. Αυτή η οικονομική μάστιγα είναι καταστρεπτική για πολλούς κατασκευαστικούς τομείς που λειτουργούν σύμφωνα με τους κανόνες. Κατά συνέπεια, πρέπει να παρέχονται σαφείς κανόνες στους καταναλωτές, οι οποίοι εκτίθενται σε σημαντικούς κινδύνους και από την άποψη της υγείας τους, διότι απουσία σαφών και εφαρμοστέων κανόνων, κύριε Επίτροπε, μεταξύ άλλων και

για τη χρήση του Διαδικτύου, το Διαδίκτυο δεν θα αποτελεί πλέον δυνατότητα· απεναντίας, θα λειτουργήσει ως μπουμέραγκ. Οφείλουμε όλοι να αναλάβουμε τη δέσμευση να σταματήσουμε αυτό που συμβαίνει, διότι δεν αφορά μόνο την προστασία του ιδιωτικού απορρήτου των ατόμων· αφορά επίσης την ασφάλεια των χωρών μας.

Emine Bozkurt (S&D). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, μία συμφωνία κεκλεισμένων των θυρών είναι κάτι που ούτε δικαιούνται ούτε θέλουν οι ευρωπαίοι πολίτες. Επί του παρόντος, η Ευρωπαϊκή Ένωση διαπραγματεύεται μία πολύ σημαντική εμπορική συμφωνία, την εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA), και, για ακόμα μία φορά, η διαδικασία εκτυλίσσεται παρασκηνιακά. Στα εθνικά κοινοβούλια και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν δόθηκε καμία δυνατότητα δημοκρατικού ελέγχου της ουσίας ή του πεδίου εφαρμογής των διαπραγματεύσεων, δεδομένου ότι τα διαπραγματευόμενα μέρη συμφώνησαν επί ρήτρας τήρησης του απορρήτου.

Κατόπιν τούτου, το Κοινοβούλιο και η ευρωπαϊκή κοινή γνώμη παραμερίζονται και πάλι, γεγονός που πλήττει για ακόμα μία φορά την εμπιστοσύνη του κοινού στην Ευρώπη. Αυτήν τη φορά, το ζητούμενο είναι περισσότερο τα εμπορικά συμφέροντα παρά η καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Μην παρανοήσετε τα λεγόμενά μου· η ευρωπαϊκή οικονομία πρέπει να τονωθεί, και η πνευματική ιδιοκτησία αποτελεί εν προκειμένω σημαντική πτυχή. Πλην όμως, η αβεβαιότητα που προκαλείται αυτήν τη στιγμή λόγω της τήρησης του απορρήτου των διαπραγματευτικών εγγράφων έχει τροφοδοτήσει πολλές φήμες.

Θα ήθελα να ρωτήσω με ποιον τρόπο συντελείται στην προκείμενη περίπτωση η επικοινωνία μεταξύ του αρμοδίου Επιτρόπου σε θέματα εμπορίου και της αρμόδιας Επιτροπής σε θέματα θεμελιωδών δικαιωμάτων. Σκοπεύει ο Επίτροπος De Gucht να ενημερώσει τους συναδέλφους του επί της ουσίας της συμφωνίας σε οιοδήποτε στάδιο; Σκοπεύει η Επιτροπή Reding να ζητήσει, σε οιοδήποτε στάδιο, από τον συνάδελφό της, τον αρμόδιο Επίτροπο σε θέματα εμπορίου, να διασφαλίσει τη διαφάνεια; Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απαιτεί αυτήν τη διαφάνεια, και είναι πλέον η κατάλληλη στιγμή να διασφαλιστεί, προτού κληθεί το θεσμικό μας όργανο να επικυρώσει την εν λόγω εμπορική συμφωνία.

Eva Lichtenberger (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κατά τη διάρκεια των ακροάσεων των νέων Επιτρόπων, η διαφάνεια αποτέλεσε μία από τις λέξεις που χρησιμοποιήθηκαν κατά κόρον. Σήμερα δηλώσατε και πάλι ότι όλα είναι ήδη διαφανή και «ανοικτά». Οφείλω να σας δηλώσω με ειλικρίνεια ότι, δυστυχώς, δεν μπορώ να δεχτώ αυτόν τον ορισμό για τη διαφάνεια. Το ίδιο ισχύει καταφανώς και για μεγάλο αριθμό συναδέλφων βουλευτών του παρόντος Σώματος. Διαφάνεια σημαίνει πολύ περισσότερα πράγματα από την απλή διαβίβαση ελάχιστων διάσπαρτων πληροφοριών, δηλώνοντας: «Η αλήθεια είναι ότι, δυστυχώς, δεν μπορούμε να αποκαλύψουμε τα υπόλοιπα στοιχεία, διότι έχουμε υποσχεθεί σε κάποιον ότι θα τηρήσουμε αυστηρά το απόρρητο».

Έχουμε εισέλθει σε νέα εποχή. Δεν είναι πλέον δυνατόν να χρησιμοποιούνται διεθνείς συνθήκες, προκειμένου να συνάπτονται με εμπορικούς εταίρους «τυφλές συμφωνίες» που αναμένεται να επηρεάσουν συνακολούθως εις βάθος την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Δεν είναι πλέον δυνατό κάτι τέτοιο μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας. Τούτο σημαίνει ότι οι τυφλές συμφωνίες, καθώς και η μυστικοπάθεια και η έλλειψη διαφάνειας, πρέπει να σταματούν στο κατώφλι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Χρειαζόμαστε αξιοπιστία για την προστασία της καινοτομίας, την οποία προβάλλετε στην παρούσα Αίθουσα ως το πλέον βασικό επιχείρημα. Ωστόσο, δεν θα αποκτήσετε αξιοπιστία εάν διαπραγματεύεστε τα πάντα κεκλεισμένων των θυρών και προσπαθείτε, εν συνεχεία, να παρηγορήσετε τον κόσμο λέγοντας ότι τα πράγματα δεν θα είναι τόσο άσχημα τελικά. Αυτή η τακτική, κύριε Επίτροπε, είναι εσφαλμένη.

Catherine Trautmann (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ας είμαστε ξεκάθαροι: ο τρόπος με τον οποίο διεξάγονται οι διαπραγματεύσεις επί της εμπορικής συμφωνίας για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης είναι απαράδεκτος για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Υπό τη νέα ιδιότητά μας ως συννομοθέτη επί του συγκεκριμένου ζητήματος, η συνθήκη της Λισαβόνας μάς διασφαλίζει πλέον το δικαίωμα σε πλήρη ενημέρωση αμέσως μόλις τούτη καταστεί διαθέσιμη στο Συμβούλιο. Τα έγγραφα που έχουν «διαρρεύσει» μέχρι στιγμής μας καταδεικνύουν ότι, όσον αφορά την τυπική διαδικασία, αυτή η συνιστώσα ουδόλως έχει τηρηθεί.

Τι μπορεί να λεχθεί σχετικά με το περιεχόμενο; Η παραπλανητική συμφωνία που φαίνεται να έχει προταθεί στους παρόχους διαδικτυακής πρόσβασης έχει ως εξής: σε περίπτωση που αποφασίσουν να συνεργαστούν στο πλαίσιο της συστηματικής παρακολούθησης του περιεχομένου που μεταδίδεται μέσω των δικτύων τους, θα διατηρηθεί η αποποίηση ευθύνης της οποίας απολαύουν επί του παρόντος για αυτού του είδους το περιεχόμενο. Σε αντίθετη περίπτωση, διατρέχουν τον κίνδυνο άσκησης νομικών διώξεων σε βάρος τους εκ μέρους των κατόχων δικαιωμάτων και ενδέχεται να τιμωρούνται συστηματικά.

Εκτιμώ ότι μία τέτοια τροπή των πραγμάτων είναι άκρως επικίνδυνη, λαμβανομένου υπόψη ότι τίθεται υπό αμφισβήτηση το κοινοτικό κεκτημένο, όχι μόνο ως προς την αρχή της απλής μετάδοσης –η οποία αναφέρεται στη

γαλλική γλώσσα ως *simple transport*– στην οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο, αλλά και σε σχέση με τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών, ο οποίος αναφέρθηκε προσφάτως στη συζήτησή μας σχετικά με τη δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες.

Θα ολοκληρώσω υπενθυμίζοντάς σας ότι το Σώμα μας έχει ήδη αποδείξει τη δέσμευσή του προς αυτές τις αρχές, απορρίπτοντας τη συμφωνία για την Εταιρεία Παγκόσμιων Διαπραγμαζικών Χρηματοπιστωτικών Τηλεπικοινωνιών (SWIFT). Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι είναι σε θέση να το πράξει εκ νέου. Ως εκ τούτου, επιθυμώ διακαώς να τονίσω τη σημασία του ψηφίσματος που πρόκειται να συζητηθεί σήμερα το βράδυ. Επικροτώ το έργο του συντονιστή μας, κ. Arif, καθώς και όλων των διαπραγματευτών από την Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου, οι οποίοι διασφάλισαν ότι το μήνυμα που θα στείλει αύριο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα είναι άκρως συμβολικό, διότι θα είναι ομόφωνο.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η παραποίηση προϊόντων δεν πλήττει μόνο την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων αλλά ενέχει και κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία. Η απάντηση βρίσκεται στην ενίσχυση της εφαρμογής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η προσχώρηση όσο το δυνατόν περισσότερων εμπορικών εταίρων στη συζητούμενη πλειονομερή συμφωνία είναι ζητούμενο. Η υπό διαπραγμάτευση συμφωνία πρέπει να συμμορφώνεται πλήρως με το σχετικό κοινοτικό κεκτημένο, να σέβεται τις θεμελιώδεις ελευθερίες και την προστασία των προσωπικών δεδομένων, να διασφαλίζει την ελεύθερη ροή πληροφοριών και να μην επιβαρύνει αδικαιολόγητα τις νόμιμες εμπορικές συναλλαγές.

Τέλος, το Κοινοβούλιο θα πρέπει να έχει στη διάθεσή του πλήρη και ουσιαστική πληροφόρηση καθ' όλα τα στάδια της διαπραγμάτευσης, τηρουμένης της εύλογης εμπιστευτικότητας.

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, από τη μυστηριώδη διαδικασία υπό την καθοδήγηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έχει διαφανεί ένα σχετικά σαφές στοιχείο, ήτοι η πρόθεση διεύρυνσης του πεδίου εφαρμογής και του κόστους των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, η οποία οδηγεί σε ακόμα περισσότερα κέρδη για τις μεγάλες εταιρείες.

Εφόσον παρίστατο ανάγκη να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, παραβλέφθηκαν βασικοί κανόνες που διέπουν δημοκρατικές, διαφανείς διαδικασίες, ενώ συγκαλύφθηκαν πληροφορίες και διέφυγαν του αυστηρού δημοκρατικού ελέγχου. Εφόσον παρίστατο ανάγκη να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, επιβλήθηκαν περιορισμοί στην καθολική πρόσβαση σε αγαθά όπως τα ασφαλή φάρμακα, συμπεριλαμβανομένων των γενόσημων μορφών τους, και παραβιάστηκαν τα δικαιώματα στην προστασία της ιδιωτικής ζωής και του απορρήτου της αλληλογραφίας, καθώς και στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η κυρίαρχη παρουσία της αγοράς και η προάσπιση των οικονομικών συμφερόντων που αποβλέπουν στην επίτευξη ιδίων στόχων στους οικείους τομείς δεν συνάδουν με την προάσπιση και τη διασφάλιση του κοινού οφέλους. Τα αποτελέσματα της εν λόγω πολιτικής είναι πλέον αρκετά εμφανή.

Karel De Gucht, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, οφείλω να δηλώσω ότι, ακούγοντας τις ομιλίες αφού έλαβα τον λόγο, αποκόμισα την εντύπωση ότι πολλοί από εσάς δεν ακούσατε προσεκτικά τα λεγόμενά μου, διότι κατέστησα απολύτως σαφές ότι θα τηρήσουμε το κοινοτικό κεκτημένο, ότι προτιμάμε να διασφαλίσω τη συναίνεση των λοιπών μερών που συμμετέχουν στη συμφωνία για τη δημοσίευση του κειμένου που βρίσκεται επί του παρόντος υπό διαπραγμάτευση· κατέστησα σαφές ότι η συμφωνία αυτή θα εφαρμοστεί μόνο σε περιπτώσεις εμπορικής παραβίασης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, και θα μπορούσα να μακρηγορήσω και άλλο για το ζήτημα αυτό. Κατά συνέπεια, δεν πρόκειται να απαντήσω εκ νέου σε όλες αυτές τις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν, διότι, ειλικρινά, φρονώ ότι έχω δώσει ήδη τις απαντήσεις μου κατά την πρώτη παρέμβασή μου.

Ο κ. David Martin έθεσε την εξής ερώτηση: τι ακριβώς συμβαίνει όταν κάποιος εξέρχεται όχι μόνο από την Ευρωπαϊκή Ένωση αλλά και από μία χώρα που είναι συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία ACTA; Πρόκειται για ενδιαφέρουσα ερώτηση, διότι εξαρτάται, ασφαλώς, από τον τόπο προορισμού του. Εάν μεταβαίνει σε χώρα που δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία ACTA, τότε εξαρτάται από τις τελωνειακές και αστυνομικές αρχές της ενεχόμενης χώρας, αλλά αυτό δεν εμπίπτει στη δικαιοδοσία μας. Στον βαθμό που εμπίπτει στη δικαιοδοσία μας, θα διασφαλίσουμε ότι κάτι τέτοιο δεν θα συμβεί, αλλά, φυσικά, δεν μπορούμε να μιλήσουμε εξ ονόματος άλλων.

Δεν συμφωνώ απολύτως με το σκεπτικό εν γένει της κ. in 't Veld όσον αφορά την κοινοβουλευτική έγκριση και τον κοινοβουλευτικό έλεγχο, αλλά επιτρέψτε μου απλώς να διατυπώσω σαφέστατα την άποψή μου σχετικά με την περίπτωση της συνθήκης της Λισαβόνας. Σε αυτήν, λοιπόν, την περίπτωση, το Συμβούλιο δίνει εντολή στην Επιτροπή και η Επιτροπή προβαίνει σε διαπραγματεύσεις, και το Συμβούλιο λαμβάνει απόφαση βάσει εντολής σύμφωνα με τον οικείο Κανονισμό του. Εάν ένας υπουργός στο Συμβούλιο Υπουργών χρειάζεται ή όχι προηγούμενη έγκριση του δικού του εθνικού κοινοβουλίου, τούτο δεν αποτελεί ζήτημα ευρωπαϊκού δικαίου αλλά ζήτημα εθνικού δικαίου, και αυτό διαφέρει από τη μία χώρα στην άλλη. Γνωρίζω ότι στη δική σας χώρα, για παράδειγμα, απαιτείται

προηγούμενη έγκριση από το κοινοβούλιο για πολλές θέσεις αυτού του είδους – δεκτό, αλλά υπάρχουν άλλες χώρες στις οποίες δεν ισχύει κάτι τέτοιο. Δεν θα πρέπει, θεωρώ, να κρίνουμε τον τρόπο με τον οποίο το Συμβούλιο λαμβάνει μια απόφαση. Στο μέτρο που το Συμβούλιο τηρεί τη συνθήκη και τον οικείο Κανονισμό του, φρονώ ότι αυτό είναι δικό του ζήτημα, και όχι άμεσα δικό μας.

Με προστατεύατε, έως κάποιον βαθμό, υποδεικνύοντάς μου να ελέγξω το iPod μου. Δεν έχω iPod, οπότε δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα προς το παρόν. Στην πραγματικότητα, απέκτησα εχθές μια τέτοια συσκευή, αλλά δεν την έχω χρησιμοποιήσει ακόμα και δεν πρόκειται να μεταβώ στη Νέα Ζηλανδία. Είναι πολύ μακριά για εμένα. Τέτοιου είδους ταξίδια μπορούν να πραγματοποιήσουν υπάλληλοι της ΕΕ που έχουν περισσότερο χρόνο στη διάθεσή τους για να μεταβούν σε αυτήν τη χώρα.

μέλος της Επιτροπής.(NL) Τη συζήτηση περί «κουζίνας» θα την αφήσω εξ ολοκλήρου στην κ. Stassen ...

μέλος της Επιτροπής. (EN) Ενδιαφέρουσα ερώτηση η εξής: τι συμβαίνει με την περίπτωση της Κίνας; Λοιπόν, η Κίνα δεν συμμετέχει, όπως γνωρίζετε, κυρία Roithová, στις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις. Η Κίνα αποτελεί σημαντικό πρόβλημα, διότι, όπως ορθά επισημάνατε, συνιστά την πρωταρχική πηγή παραποίησης/απομίμησης.

Επί του παρόντος, πραγματοποιούμε αρκετές διαπραγματεύσεις και διαβουλεύσεις μαζί της, καθώς και τον οικονομικό διάλογο υψηλού επιπέδου. Τονίσαμε κατ' επανάληψη τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τα οποία αποτελούν ένα από τα βασικά προβλήματα, όχι μόνο στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών μέσω του Διαδικτύου αλλά και σε πλείστες άλλες δραστηριότητες. Αφ' ης στιγμής συναφθεί η ACTA, θα είναι ανοικτή προς υπογραφή σε όλες τις χώρες, και ελπίζω ότι η Κίνα θα καταλήξει στο συμπέρασμα ότι, προς όφελος και της δικής της βιομηχανίας, θα ήταν χρήσιμο να καθιερωθεί καλύτερη προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και ότι, αργά ή γρήγορα, θα καταλήξει σε αυτό το συμπέρασμα. Παρατηρήστε άλλες χώρες στις οποίες συνέβη τούτο κατά το παρελθόν: τώρα δείχνουν πολύ μεγαλύτερο ενδιαφέρον για τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας.

Δεν συμφωνώ ιδιαίτερα με την ερμηνεία του κ. Le Hyaric και της κ. Trautmann όσον αφορά το άρθρο 218. Αυτό που ορίζει το άρθρο 218 είναι ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με όλα τα στάδια της διαδικασίας· η αλήθεια είναι ότι ενημερώνεστε σχετικά, και μάλιστα πολύ περισσότερο από ό,τι προβλέπεται. Αυτό που πράττουμε μέσω της ενημέρωσης υπερβαίνει κατά πολύ τα όσα αναφέρονται στο άρθρο 218· κατά πολύ, πράγματι, αλλά δεν έχω κανένα πρόβλημα ως προς αυτό. Στην εισαγωγική μου δήλωση, κατέστησα σαφές ότι θα επιμεινουμε ώστε τα λοιπά μέρη να συμφωνήσουν επί της δυνατότητάς μας να γνωστοποιήσουμε το υφιστάμενο σχέδιο κειμένου, αλλά δεν είναι σωστό να μην σεβαστούμε το άρθρο 218.

Παραμιπτόντως, επιτρέψτε μου να πω στην κ. in 't Veld ότι σας έχουμε διαβιβάσει το παράρτημα 16 της συμφωνηθείσας δήλωσης εκ μέρους όλων των μερών που συμμετέχουν στην ACTA σχετικά με τη διατήρηση του απορρήτου για τα έγγραφα. Το εν λόγω παράρτημα σας διαβιβάσθηκε από τον γενικό διευθυντή, κ. David O'Sullivan, στις 21 Ιανουαρίου 2009. Διαβιβάσθηκε, ασφαλώς, στο προηγούμενο Κοινοβούλιο, αλλά πρόκειται ουσιαστικά για το ίδιο πρόσωπο. Ο κ. O'Sullivan παραμένει το ίδιο πρόσωπο, το ίδιο και η κ. in 't Veld, άρα το λάβατε. Κατόπιν τούτου, είναι μάλλον άστοχο να με ρωτάτε περί τίνος ακριβώς πρόκειται.

Τέλος, επιτρέψτε μου να καταστήσω απολύτως σαφές το γεγονός ότι όλα όσα έχω δηλώσει μέχρι στιγμής, καθώς και όλα όσα δήλωσα κατά την ακρόαση, πρέπει να ληφθούν σοβαρά υπόψη. Θα καταβάλω κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να λάβω τη συναίνεση των συμβαλλομένων μερών για τη δυνατότητα πλήρους ενημέρωσής σας. Εφόσον δεν έχει συμβεί ακόμα κάτι τέτοιο, δεν μπορώ να σας αποκαλύψω τα σχέδια κειμένων της συμφωνίας, διότι τούτο θα συνιστούσε παραβίαση της συμφωνίας περί τήρησης του απορρήτου, και η παραβίαση μίας τέτοιας συμφωνίας ενδέχεται να έχει επιπτώσεις που δεν περιορίζονται μόνο στις διαπραγματεύσεις της ACTA, αλλά επεκτείνονται σε πολλές άλλες διαπραγματεύσεις που πραγματοποιούμε με τις εν λόγω ενεχόμενες χώρες. Κάτι τέτοιο θα συνιστούσε παραβίαση του απορρήτου αυτού καθαυτού, και τούτο καθιστά λίαν δυσχερείς, αν όχι αδύνατες, όλες τις διαπραγματεύσεις, ωστόσο, θα καταβάλω κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να λάβετε το υλικό.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει πέντε προτάσεις ψηφίσματος⁽¹⁾, οι οποίες υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 115, παράγραφος 5 του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 10 Μαρτίου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

(1) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Françoise Castex (S&D), γραπτώς. – (FR) Ενώ το Κοινοβούλιο ζητεί επί μήνες πρόσβαση στα κείμενα, οι διαπραγματεύσεις επί της εμπορικής συμφωνίας για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) διεξάγονται με τη μέγιστη δυνατή μυστικότητα πίσω από την πλάτη των πολιτών και των αντιπροσώπων τους, και αυτό είναι απαράδεκτο. Ούτε και η ίδια η Επιτροπή μπορεί να βγάλει άκρη. Μας δηλώνει ότι μας έχει ήδη διαβίβασει τα έγγραφα και, συγχρόνως, ότι θα ζητήσει από το Συμβούλιο να τα δημοσιεύσει όλα: ποιον προσπαθεί να κοροϊδέψει;

Πέραν του ζητήματος της διαφάνειας, επιθυμούμε να υπενθυμίσουμε εν προκειμένω στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο ότι πρέπει να λάβουν τη συναίνεση του Κοινοβουλίου μετά τη λήξη των διαπραγματεύσεων. Από τις διαρροές που έχουν φθάσει σε εμάς, φαίνεται ότι μάλλον χρησιμοποιούν έναν δούρειο ίππο: με το πρόσχημα της απολύτως θεμιτής καταπολέμησης της παραποίησης/απομίμησης, τα κράτη μέλη, με πρωτεργάτη τη γαλλική κυβέρνηση, επιδιώκουν την ψήφιση ενός κειμένου, το οποίο ενδέχεται να υπονομεύσει την πρόσβαση στην ιατρική, την ελευθερία της έκφρασης, την ουδετερότητα του Διαδικτύου και τη νομική ευθύνη των μεσολαβητών του.

Η αλήθεια είναι ότι το Κοινοβούλιο θα αντιταχθεί σε οιαδήποτε υπονόμευση του κοινοτικού κεκτημένου. Εάν η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν αλλάξουν τη στρατηγική τους, θα προστατεύσουμε τις ατομικές ελευθερίες των συμπολιτών μας απορρίπτοντας την ACTA, όπως ακριβώς κάναμε και στην περίπτωση της συμφωνίας για την Εταιρεία Παγκόσμιων Διαπραπειακών Χρηματοπιστωτικών Τηλεπικοινωνιών (SWIFT).

Ioan Enciu (S&D), γραπτώς. – (RO) Επικροτώ την ερώτηση που υποβλήθηκε στην Επιτροπή σχετικά με τη διαφάνεια και την πορεία των διαπραγματεύσεων επί της συμφωνίας για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA). Κατά την άποψή μου, πρέπει να αναληφθεί επείγουσα δράση για τη διευθέτηση της κατάστασης στην οποία έχουμε περιέλθει. Είναι απαράδεκτο η Επιτροπή να αποκλείει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από τις διαπραγματεύσεις σχετικά με την κατάρτιση της ACTA, δεδομένου ότι πρέπει να δώσουμε την έγκρισή μας για τις διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας. Όπως έχει ήδη λεχθεί, η Επιτροπή οφείλει να δημοσιοποιήσει το συντομότερο δυνατόν όλες τις διαπραγματεύσεις που έχουν λάβει χώρα σε σχέση με την ACTA, καθώς και τις δυνατότητες που προβλέπονται για τη συνεδρίαση του Απριλίου. Ζητήματα όπως ο εξαναγκασμός των παρόχων διαδικτυακών υπηρεσιών να παρακολουθούν την κίνηση και να επιβάλλουν περιορισμούς στο πλαίσιο των δικτύων τους ενδέχεται να έχουν αρνητικό αντίκτυπο στον πληθυσμό, από τη σκοπιά τόσο του σεβασμού του δικαιώματός τους στην προστασία της ιδιωτικής ζωής όσο και των απορρεουσών πρόσθετων δαπανών που θα επιβαρύνουν τους χρήστες. Ένα τέτοιο ζήτημα πρέπει να υποβληθεί σε ανοικτή συζήτηση και σε συναφή δημόσια διαβούλευση. Η στάση των ευρωπαίων πολιτών και του βιομηχανικού κλάδου έναντι των εν λόγω μέτρων πρέπει να καταστεί γνωστή και να γίνει σεβαστή, προκειμένου να είμαστε σε θέση να αποφύγουμε οιαδήποτε μορφή καταχρηστικής, αντιδημοκρατικής συμπεριφοράς.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), γραπτώς. – (PL) Κυρίες και κύριοι, η συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης, η οποία βρίσκεται επί του παρόντος στο στάδιο των διαπραγματεύσεων εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, υπερβαίνει την αρχή της αναλογικότητας, η οποία κατοχυρώνεται στο δίκαιο της ΕΕ. Αυτή η αρχή ορίζει ότι η δράση που αναλαμβάνει η Ένωση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα απαραίτητα διαβήματα για την επίτευξη των στόχων της συνθήκης. Το κεφάλαιο σχετικά με το Διαδίκτυο αποτελεί πηγή ιδιαίτερης ανησυχίας. Φημολογείται ότι η συμφωνία περιλαμβάνει κανονισμούς που ενδέχεται να περιορίσουν την ελευθερία του λόγου στο Διαδίκτυο, αφενός, και την εμπορική δραστηριότητα, αφετέρου. Αυτό θα είναι το αποτέλεσμα των προτάσεων που φημολογείται ότι έχουν υποβληθεί όσον αφορά την υποχρέωση των παρόχων διαδικτυακών υπηρεσιών να υπέχουν ευθύνη για το περιεχόμενο των μεταδιδόμενων πληροφοριών, καθώς και την επιβολή ποινικών κυρώσεων για την τηλεφόρτωση αρχείων προς ιδιωτική χρήση. Επισημαίνω ότι όλα αυτά φημολογούνται, διότι οι πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο της συμφωνίας δεν προέρχονται από επίσημες πηγές αλλά αποκλειστικά από άτυπες συζητήσεις και διαρροές, δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν τηρεί ενήμερο το Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο των διαπραγματεύσεων. Εντούτοις, η συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπει, πλέον, συναφή διαδικασία. Επιπλέον, η συναίνεση του Κοινοβουλίου, η οποία εκφράζεται μέσω πλειοψηφικής ψηφοφορίας, είναι ουσιώδης για οιαδήποτε συμφωνία πρόκειται να συνάψει το Συμβούλιο. Η νέα συνθήκη εισάγει επίσης μία νέα αρμοδιότητα που επιτρέπει την ανάληψη δράσης στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας, και τούτη εμπίπτει εξίσου στο πεδίο δραστηριοτήτων του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Κατά συνέπεια, συντάσσομαι και εγώ με την άποψη των συναδέλφων βουλευτών που ζητούν μεγαλύτερη διαφάνεια όσον αφορά τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις, και φρονώ ότι η διοργανική συνεργασία στο ζήτημα της ACTA θα πρέπει να καταδείξει ότι όλα τα θεσμικά όργανα αντιμετωπίζουν σοβαρά τη νέα συνθήκη, η οποία έχει πλέον τεθεί σε ισχύ. Προς το παρόν δεν έχει καταδειχθεί κάτι τέτοιο.

Alan Kelly (S&D), γραπτώς. – (EN) Η εντολή στο πλαίσιο της εμπορικής συμφωνίας για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης είναι ζωτικής σημασίας για την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Μετά την κρίση, είναι απαραίτητη η ύπαρξη κινήτρου για τους διανοούμενους και τους καλλιτέχνες ώστε να αξιοποιήσουν τη δημιουργικότητά τους και να δημοσιεύσουν επιγραμματικά, χωρίς φόβο, νέο υλικό. Το εν λόγω δικαίωμα πρέπει να αντισταθμίζεται από το ατομικό δικαίωμα της πρόσβασης στην ενημέρωση και, επιπροσθέτως, θα πρέπει να στοχεύει αποκλειστικά στους μεγαλύτερους εμπορικούς εκμεταλλευτές υλικού το οποίο προστατεύεται

από δικαιώματα του δημιουργού. Αυτό το ζήτημα, όμως, πρέπει να συζητηθεί κάποια άλλη ημέρα. Επί του παρόντος, ανησυχώ κυρίως για τον βαθμό στον οποίο τηρείται ενήμερο το παρόν Σώμα όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις. Δυνάμει της συνθήκης της Λισαβόνας, η εν λόγω συμφωνία απαιτεί την έγκριση του παρόντος Σώματος και μπορώ να μαντέψω ότι, βάσει του τρόπου με τον οποίο εξελίσσεται, θα τύχει ψυχρής υποδοχής από τους συναδέλφους μου. Οι διαπραγματεύσεις γύρω από την ACTA πρέπει να είναι πιο διαφανείς, και η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να επιδείξουν συναφώς τον ζήλο τους, διασφαλίζοντας ευρεία πρόσβαση του Κοινοβουλίου σε έγγραφα σχετικά με το εν λόγω ζήτημα.

Σταύρος Λαμπρινίδης (S&D), γραπτώς. – (EN) Ευελπιστώ η γραπτή δήλωση που υπέβαλα προ δύο εβδομάδων μαζί με τους συναδέλφους μου Castex, Alvaro και Roithová, καθώς και η σημερινή συζήτηση να λειτουργήσουν ως καθυστερημένο εγερτήριο σάλπισμα προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Το παρόν Κοινοβούλιο δεν μπορεί να παραμείνει σιωπηλά αδρανές όταν διαπραγματεύονται, στο περιθώριο, τα θεμελιώδη δικαιώματα εκατομμυρίων πολιτών κεκλεισμένων των θυρών. Αντιτασσόμαστε σε οιοδήποτε «ξέπλυμα νόμων» διεθνούς επιπέδου το οποίο θα γινόταν πολύ δύσκολα αποδεκτό στις περισσότερες εθνικές νομοθεσίες – μη συνυπολογιζόμενου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Εν προκειμένω, αναφέρομαι ασφαλώς στους επενδιστικούς νόμους των «τριών παραβάσεων». Το παρόν Κοινοβούλιο πιστεύει ακράδαντα ότι τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας πρέπει να προστατεύονται, όχι όμως εκχωρώντας στις ιδιωτικές εταιρείες καθολικά δικαιώματα παρακολούθησης των δραστηριοτήτων όλων, αδιακρίτως, των πολιτών στο Διαδίκτυο – κάτι που αρνούμαστε να αποδεχτούμε ακόμα και για τις αστυνομικές αρχές μας στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας – και οπωσδήποτε όχι μέσω επιβολής της δυσανάλογα επαχθούς κύρωσης της αποσύνδεσης ολόκληρων νοικοκυριών από το Διαδίκτυο. Η πρόσβαση στο Διαδίκτυο συνιστά αυτή καθαυτή θεμελιώδες δικαίωμα· και ως τέτοιο πρέπει να αντιμετωπίζεται και να προστατεύεται.

Michael Theurer (ALDE), γραπτώς. – (DE) Οι διαπραγματεύσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) έχει εγείρει ορισμένα ερωτήματα. Μολονότι η εν λόγω συμφωνία άπτεται δικαιολογημένων ανησυχιών, ήτοι της καταπολέμησης της παραποίησης/απομίμησης και του λαθρεμπορίου προϊόντων και εμπορικών σημάτων, πρέπει να ερεϊδεται περισσότερο στις ευρωπαϊκές αρχές μας. Δεν πρέπει να οδηγήσει στην εναρμόνιση νομοθεσιών που αφορούν τα δικαιώματα του δημιουργού, τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή τα εμπορικά σήματα στην ΕΕ – αντιθέτως, η αρχή της επικουρικότητας πρέπει να παραμείνει η πλέον σημαντική αρχή μας. Δεν πρέπει να γίνεται κατάχρηση των εμπορικών συμφωνιών με στόχο τον περιορισμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των ατόμων. Προτού το Κοινοβούλιο μπορέσει να δώσει την έγκριση που απαιτείται για την επικύρωση της εν λόγω συμφωνίας, η τελευταία εξακολουθεί να χρήζει σημαντικών βελτιώσεων, και όχι μόνο σε ό,τι αφορά το περιεχόμενό της. Το Κοινοβούλιο πρέπει να συμμετάσχει σε μεγαλύτερο βαθμό στις διαπραγματεύσεις και τα διαπραγματευτικά έγγραφα πρέπει να τεθούν πλήρως στη διάθεσή μας.

16. Κανονισμός σχετικά με την εφαρμογή ενός συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της προφορικής ερώτησης (O-0022/2010) των Daniel Caspary, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Kader Arif, εξ ονόματος της Ομάδας S&D, Niccolò Rinaldi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Yannick Jadot, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Joe Higgins, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Robert Sturdy, εξ ονόματος της Ομάδας ECR, προς την Επιτροπή με θέμα τον κανονισμό σχετικά με την εφαρμογή ενός συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (B7-0018/2010)

Daniel Caspary, συντάκτης. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, με το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (ΣΓΠ), η Ευρωπαϊκή Ένωση χορηγεί επί του παρόντος πρόσβαση στην αγορά μέσω μειωμένων εισαγωγικών δασμών σε 176 αναπτυσσόμενες χώρες. Πρόκειται για οφέλη που παρέχουμε εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, χωρίς να περιμένουμε κανένα αντάλλαγμα από τους εταίρους μας. Υπάρχει επίσης και το σύστημα ΣΓΠ+ για ορισμένες χώρες που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες προκλήσεις και για εκείνες που πληρούν ειδικούς όρους.

Ποιο είναι το σημείο αφετηρίας μας; Από 1ης Ιανουαρίου 2012 και εξής, θα χρειαστούμε νέο κανονισμό, διότι η ισχύς του πηριγούμενου θα έχει λήξει. Θα χρειαστούμε χρόνο για τη διεξαγωγή της δέουσας διαδικασίας που θα μας παράσχει τη δυνατότητα να πραγματοποιήσουμε δύο αναγνώσεις. Ως εκ τούτου, προσδοκώ, εξ ονόματος της ομάδας μου, από την Επιτροπή να υποβάλει νέα πρόταση το ταχύτερο δυνατόν. Όπως προανέφερα, πρέπει να διαθέτουμε επαρκές χρονικό διάστημα για τη διεξαγωγή διαδικασίας με δύο αναγνώσεις, και θα ήταν ανεπίτρεπτο για εμάς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να υποχρεωθούμε να λάβουμε διστακτικές αποφάσεις υπό πίεση. Πρέπει επίσης να προβούμε σε αξιολόγηση του υφιστάμενου συστήματος. Ελπίζω ότι θα λάβουμε λίαν συντόμως στοιχεία, αριθμούς και δεδομένα που θα καταδεικνύουν το ποσοστό επιτυχίας του υφιστάμενου συστήματος στην πράξη. Το υπάρχον σύστημα έχει όντως διευκολύνει τις εμπορικές συναλλαγές για τα κράτη που επωφελούνται από αυτό; Έχουν αυξηθεί επίσης οι αριθμοί των εξαγωγών; Επωφελούνται από αυτό το σύστημα οι σωστές χώρες; Θα υποβάλω

σε όλους τους παρευρισκόμενους την εξής ερώτηση: λειτουργούν όλα κατά τον δέοντα τρόπο με το υφιστάμενο σύστημα; Για παράδειγμα, εάν στο σύστημα ΣΓΠ περιλαμβάνονται χώρες όπως το Κατάρ, του οποίου το κατά κεφαλήν εισόδημα υπερβαίνει το αντίστοιχο εισόδημα 25 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είμαι πεπεισμένος ότι πρέπει να εξετάσουμε με πολύ κριτικό βλέμμα αυτό το στοιχείο κατά την αναθεώρηση ολόκληρου του συστήματος.

Θα ήθελα να ζητήσω κάτι από τους συναδέλφους βουλευτές όλων των ομάδων σχετικά με την αυριανή ψηφοφορία: δέον είναι να διατηρήσουμε το ψήφισμα πολύ γενικό, όπως συμφωνήθηκε στο αρχικό προσχέδιο. Θα ήμουν ιδιαίτερα ευγνώμων στους συναδέλφους βουλευτές εάν δεν αναφέραμε στο ψήφισμα τις ειδικές περιπτώσεις που έχουν συζητηθεί.

David Martin, αναπληρωτής συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως και ο κ. Caspary, επιδοκιάζω τα τρία προτιμησηκά καθεστώτα που διαθέτουμε δυνάμει του ΣΓΠ – «Όλα εκτός από όπλα», ΣΓΠ και ΣΓΠ+.

Είναι ορθή η άποψη ότι οι 49 φτωχότερες χώρες του πλανήτη πρέπει να έχουν ανοικτή πρόσβαση στις αγορές μας για όλα τα προϊόντα εκτός από όπλα. Είναι ορθή η άποψη, όπως επεσήμανε ο κ. Caspary, ότι πρέπει να παρέχεται στις 176 αναπτυσσόμενες χώρες προτιμησηκή πρόσβαση στην αγορά μας. Είναι εξίσου ορθή η άποψη ότι 16 χώρες θα πρέπει να απολαύουν ακόμα καλύτερης πρόσβασης στην αγορά μας, μέσω του ΣΓΠ+, σε αντάλλαγμα της σύναψης και εφαρμογής των 27 ειδικών διεθνών συμβάσεων για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα εργασιακά πρότυπα, τη βιώσιμη ανάπτυξη και τη χρηστή διακυβέρνηση.

Εντούτοις, εξίσου σωστή είναι η άποψη ότι αναμένουμε από αυτές τις 16 δικαιούχες χώρες να εφαρμόσουν και να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους δυνάμει των εν λόγω συμβάσεων.

Εάν επιτρέπουμε σε χώρες να διαφεύγουν της εφαρμογής των δεσμεύσεων τους ή της τήρησης των νόμων βάσει των εν λόγω συμβάσεων, τότε χάνουμε τα κίνητρα που υποτίθεται ότι παρέχει το ΣΓΠ+. Πέραν αυτού, όμως, τιμωρούμε στην πραγματικότητα τις υπόλοιπες χώρες του ΣΓΠ, διότι φαλκιδεύουμε τις δικές τους προτιμήσεις και παρέχουμε προνόμια σε 16 χώρες που δεν σέβονται τα δικαιώματά τους.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο επικροτώ το γεγονός ότι η Επιτροπή διεξήγαγε έρευνα στην περίπτωση της Σρι Λάνκα, κατά της οποίας πρότεινε μάλιστα την ανάληψη δράσης. Αυτός είναι επίσης ο λόγος για τον οποίο έχω την ακράδαντη βεβαιότητα ότι η Επιτροπή πρέπει να κινηθεί διαδικασία έρευνας όσον αφορά την τήρηση ή μη των 27 συμβάσεων εκ μέρους της Κολομβίας. Αυτό δεν σημαίνει ότι θα αναλάβουμε δράση κατά της Κολομβίας. Σημαίνει απλώς ότι θα ερευνήσουμε το θέμα, όπως κάναμε και στην περίπτωση του Ελ Σαλβαδόρ, αλλά αποφασίσαμε ότι δεν ήταν απαραίτητη η ανάληψη δράσης.

Έχω τρεις ερωτήσεις για τον Επίτροπο.

Αποδέχεται η Επιτροπή το γεγονός ότι, στο μέλλον, θα πρέπει να εκχωρηθεί στο Κοινοβούλιο το δικαίωμα να ζητεί την κίνηση διαδικασιών έρευνας δυνάμει του ΣΓΠ+;

Δεύτερον, θα υποβάλει, εν τω μεταξύ, η Επιτροπή στο Κοινοβούλιο την αιτούμενη έκθεση σχετικά με την κατάσταση κύρωσης και εφαρμογής των συμβάσεων από τις χώρες που επωφελούνται επί του παρόντος από το ΣΓΠ+;

Τέλος, πότε σκοπεύει η Επιτροπή να διαβιβάσει στο Κοινοβούλιο την αναθεώρηση του κανονισμού σχετικά με την επόμενη φάση του ΣΓΠ; Είχαμε λάβει την υπόσχεση ότι θα μας υποβληθεί έως τον Ιούνιο και θα θέλαμε να την έχουμε λάβει έως τότε.

Niccolò Rinaldi, συντάκτης. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σχεδόν αμέσως μετά την εκλογή του παρόντος Κοινοβουλίου, βρεθήκαμε αντιμέτωποι με το ζήτημα της αναστολής του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων (ΣΓΠ+), ιδίως όσον αφορά την εφαρμογή ή μη εφαρμογή του εν λόγω μηχανισμού στις περιπτώσεις της Σρι Λάνκα και της Κολομβίας.

Στην πρώτη περίπτωση, διαπιστώσαμε πολλά σφάλματα, ορισμένα εκ των οποίων σοβαρά, τα οποία διαπράχθηκαν από τη Σρι Λάνκα, μία χώρα που έχει το ελαφρυντικό στοιχείο της εξόδου της από έναν μακροχρόνιο εμφύλιο πόλεμο κατά μίας επικίνδυνης τρομοκρατικής οργάνωσης. Η Επιτροπή ενήργησε, κατά την άποψή μου, εσπευσμένα στην προκειμένη περίπτωση, και η ενέργειά της αυτή οδήγησε πολύ γρήγορα στην πρόταση για αναστολή του ΣΓΠ+. Πλην όμως, η Σρι Λάνκα δεν είχε «θεματοφύλακες», εάν μπορούμε να τους αποκαλέσουμε έτσι, στο Συμβούλιο, και, συνεπώς, η απόφαση ελήφθη. Όσον αφορά δε το Κοινοβούλιο, δεν κλήθηκε να διαδραματίσει κανέναν ρόλο: ουδείς ζήτησε τη γνώμη μας.

Στη δεύτερη περίπτωση, έχουμε να κάνουμε με μία χώρα που πρέπει να καταπολεμήσει τρομακτικές εσωτερικές εχθροπραξίες ανταρτών και στην οποία υφίστανται σοβαρές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των συχνών δολοφονιών συνδικαλιστών. Μέχρι σήμερα, η Επιτροπή δεν έχει διατυπώσει

γνώμη επί της έγκαιρης έναρξης έρευνας και, στην πραγματικότητα, συνεχίζει να ακολουθεί την οδό της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών, η οποία εμένα προσωπικά με βρίσκει σύμφωνο. Γνωρίζουμε ότι στο Συμβούλιο υπάρχουν κυβερνήσεις που παρουσιάζουν ενεργό δράση στην προστασία των συμφερόντων των κολομβιανών αρχών και, για ακόμα μία φορά, ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι ανύπαρκτος: ουδείς ζήτησε τη γνώμη του Κοινοβουλίου, παρά το γεγονός ότι καλείται να ακούει τις γνώμες των άλλων επί καθημερινής σχεδόν βάσης.

Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, δεν υπήρξε καμία μελέτη επιπτώσεων σχετικά με τις επαγγελματικές και οικονομικές συνέπειες της ενδεχόμενης αναστολής. Μολαταύτα, μεταξύ όλων των ασυνεπειών, υπάρχει ένα κοινό στοιχείο: ο αμελητέος ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Εντούτοις, οι εν λόγω αποφάσεις είναι κατεξοχήν πολιτικές, όχι τεχνικές, και το θεωρώ απαράδεκτο. Κατά συνέπεια, χρειαζόμαστε έναν νέο κανονισμό, επί τη ευκαιρία της λήξης ισχύος του στα τέλη του 2011, και φρονώ ότι τούτο καταδεικνύουν και αυτά τα δύο απτά παραδείγματα. Εν τω μεταξύ, όμως, θα ήταν εξίσου χρήσιμο να συζητήσουμε τι συμβαίνει σε αυτές ειδικά τις χώρες κατά τους τελευταίους μήνες.

Για παράδειγμα, θα είχε ενδιαφέρον να μάθουμε ποιο είναι το ανώτατο όριο των παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων που θεωρεί η Επιτροπή ότι πρέπει να υπερβληθεί ώστε να κινηθεί διαδικασία έρευνας στην Κολομβία ή σε άλλη χώρα, και ποια είναι τα συγκεκριμένα μέτρα που πρέπει να λάβει η κυβέρνηση της Σρι Λάνκα, όπως, παραδείγματος χάριν, την άρση του στρατιωτικού νόμου, προκειμένου να ανακοπεί η αναστολή του ΣΓΠ+.

Κύριε Επίτροπε, τα αιτήματά μας είναι τα ακόλουθα: νέα πρόταση, ει δυνατόν έως τον προσεχή Ιούνιο· σαφή κριτήρια όσον αφορά την επιλεξιμότητα των δικαιούχων χωρών, έχοντας κατά νου ότι το ΣΓΠ αποτελεί αναπτυξιακό μέσο, και στον κατάλογο έχουμε ορισμένες χώρες που, ειλικρινά, δεν είναι πραγματικά αναπτυσσόμενες χώρες· υπογραφή και εφαρμογή των 27 συμβάσεων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας από τις δικαιούχες χώρες· διαφάνεια των κανόνων κατά την εφαρμογή τους· σύστημα αξιολόγησης των επιπτώσεων του ΣΓΠ· και ανακοίνωση προς το Κοινοβούλιο. Όπως ανέφερε και ο κ. Martin, το Κοινοβούλιο πρέπει να διαδραματίζει ολοκληρωμένο ρόλο σε περίπτωση αναστολής του ΣΓΠ, διότι πρόκειται, επαναλαμβάνω, για κατεξοχήν πολιτική απόφαση.

Nicole Kiil-Nielsen, αναπληρώτρια συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η σημερινή μας συζήτηση τροφοδοτείται από τρεις πτυχές του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων.

Πρώτον, η ισχύς του υφιστάμενου κανονισμού λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2011. Για να επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ασκήσει τις εξουσίες που διαθέτει δυνάμει της συνθήκης της Λισαβόνας, η Επιτροπή πρέπει να μας υποβάλει νέο σχέδιο κανονισμού το αργότερο έως τον Ιούνιο του 2010.

Δεύτερον, ο τρόπος λειτουργίας του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων+ (ΣΓΠ+) απέχει πολύ από την εντέλεια. Ποιος αποφασίζει για την κατάρτιση του καταλόγου των δικαιούχων χωρών, και βάσει ποίων κριτηρίων; Θαύμα! Ποιος παρακολουθεί στην πραγματικότητα την εφαρμογή των 27 διεθνών συμβάσεων επί των κοινωνικών και περιβαλλοντικών θεμάτων που συνιστούν προϋπόθεση για τις υποψήφιες δικαιούχες χώρες του ΣΓΠ+; Δεν γνωρίζουμε.

Ποια αποτελέσματα έχει αποφέρει το ΣΓΠ+; Έχει οδηγήσει όντως στη βιώσιμη ανάπτυξη, στη διαφοροποίηση της παραγωγής και στη δημιουργία αξιοπρεπών απασχόλησης ή μήπως στον πολλαπλασιασμό των συμβάσεων βραχείας διάρκειας, σε αύξηση του αριθμού των εγκαταλελειμμένων γεωργικών εκμεταλλεύσεων και στη συγκέντρωση μεγάλων εκμεταλλεύσεων που επικεντρώνονται αποκλειστικά στον τομέα των εξαγωγών; Δεν έχουμε ιδέα.

Επομένως, απαιτείται εκ βάθρων μεταρρύθμιση του κανονισμού ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ο δημοκρατικός έλεγχος και να διασφαλιστεί ότι τα μέτρα που λαμβάνονται επιτυγχάνουν όντως τους επιθυμητούς στόχους.

Ωστόσο, ο πραγματικός λόγος της συζήτησης σήμερα το βράδυ είναι η θλιβερή περίπτωση της Κολομβίας. Μέχρι στιγμής, η Επιτροπή έχει αρνηθεί να κινηθεί έρευνα σχετικά με τις σοβαρότατες παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων που σημειώθηκαν στη χώρα αυτή. Τέτοιου είδους έρευνα, όμως, προβλέπεται στον κανονισμό.

Δεδομένων των αξιών που υπερασπίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι αδιανόητο –προς αναζήτηση κερδών στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων, της αυτοκινητοβιομηχανίας, των φαρμακευτικών προϊόντων, των τηλεπικοινωνιών και των τραπεζικών δραστηριοτήτων– η ΕΕ να εγκαταλείπει τις προϋποθέσεις του ΣΓΠ και να σπεύδει, τις τελευταίες ημέρες, προς τη σύναψη συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών με την Κολομβία. Πρόκειται για θανατηφόρο πλήγμα προς τις συνδικαλιστικές οργανώσεις της Κολομβίας, τους μικροκαλλιεργητές και τους καταναλωτές, καθώς και προς την εθνική βιομηχανική παραγωγή.

Joe Higgins, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το σύστημα βάσει του οποίου η ΕΕ παρέχει τη δυνατότητα προτιμησησικής αντιμετώπισης ορισμένων χωρών στον τομέα των εμπορικών συναλλαγών εφαρμόζεται από το 1971. Υποτιμάται ότι πρόκειται για έναν μηχανισμό που αποβλέπει στην αποκατάσταση των εμπορικών ανισορροπιών

μεταξύ των ανεπτυγμένων καπιταλιστικών χωρών και των φτωχότερων χωρών του πλανήτη, καθώς και στη συμβολή στη βιώσιμη ανάπτυξη.

Κύριε Επίτροπε, συμφωνείτε ότι έχει καταγραφεί, εν προκειμένω, θλιβερή αποτυχία και ότι οι εμπορικές συμφωνίες της ΕΕ έχουν ωφελήσει κατά μείζονα λόγο πολυεθνικές εταιρείες που εδρεύουν στην ΕΕ και χρησιμοποιούν τους ανώτερους πόρους τους για να πλήξουν τους τοπικούς μικρούς παραγωγούς πολλών φτωχότερων χωρών, προξενώντας σοβαρά φαινόμενα μετεγκατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της απώλειας τοπικών θέσεων απασχόλησης και της υποβάθμισης του περιβάλλοντος; Αυτό δεν είναι και το ουσιαστικό νόημα του εγγράφου στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με τίτλο «Η Ευρώπη στον κόσμο: η συμμετοχή της στον παγκόσμιο ανταγωνισμό», το οποίο δημοσιεύθηκε πριν από τρία μόλις χρόνια;

Και, κύριε Επίτροπε, τι ελπίδες μπορούν να τρέφουν οι εργαζόμενοι άνθρωποι στην Αφρική, την Ασία και τη Λατινική Αμερική, όταν η Επιτροπή σας κλίνει, κατά τις τελευταίες μάλιστα εβδομάδες, άνανδρα το γόνυ ενώπιον της εγκληματικής κερδοσκοπίας ανεξέλεγκτων «εμπόρων» αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου που επιζητούν μαζικά άμεσα κέρδη μέσω σκανδαλώδους κερδοσκοπικής δραστηριότητας εις βάρος του ευρώ και, ειδικότερα, της Ελλάδας; Και εσείς εμπιστευθήκατε την τύχη της εργατικής τάξης και των απόρων της Ελλάδας στη «φιλευσπλαχνία» αυτών των παρασίτων – των εγκληματιών, για την ακρίβεια. Ποιες ελπίδες μπορούν να τρέφουν οι άποροι και οι εργαζόμενοι άνθρωποι εκτός των συνόρων της Ευρώπης ενόψει αυτής της κατάστασης;

Το ερώτημα που τίθεται τώρα είναι με ποιον τρόπο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αξιολογεί εάν τα κράτη που επωφελούνται από προτιμσιακές εμπορικές συναλλαγές με την ΕΕ προστατεύουν αμφοτέρωτα τα δικαιώματα των εργαζομένων και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Παρακαλώ, απαντήστε μας.

Και πώς μπορείτε να εξακολουθείτε να διατηρείτε σχέσεις με την κυβέρνηση της Κολομβίας, όταν είναι απολύτως σαφές ότι οι ελεγχόμενοι από την κυβέρνηση οργανισμοί, ιδίως ο στρατός, εξακολουθούν να είναι υπαίτιοι για τα πλέον ειδεχθή εγκλήματα, όπως αποδείχθηκε μόλις προσφάτως, κατά τη φρικτή αποκάλυψη του ομαδικού τάφου αιθίων θυμάτων δολοφονίας στη La Macarena;

Και, τέλος, ποια είναι η παρούσα άποψη της Επιτροπής σχετικά με τη συνέχιση της εφαρμογής του ΣΓΠ+ για τη Σρι Λάνκα, λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά τις εκλογές, οι πολιτικές της κυβέρνησης του κ. Rajapaksa εξακολουθούν να τάσσονται κατά των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των εργαζομένων στην εν λόγω χώρα;

Syed Kamall, αναπληρωτής συντάκτης. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω πως είναι σε όλους μας αντιληπτό ότι ένας από τους στόχους του ΣΓΠ συνίστατο στην ενσωμάτωση των φτωχότερων χωρών στο παγκόσμιο σύστημα εμπορικών συναλλαγών. Η παροχή προτιμσιακής αντιμετώπισης θεωρήθηκε ως θετικός τρόπος αποκατάστασης των εμπορικών ανισορροπιών μεταξύ των πλουσιότερων και των φτωχότερων χωρών.

Ως άτομο με πολλούς φίλους και συγγενείς σε πολλές από τις εν λόγω φτωχότερες χώρες, φρονώ ότι δεν πρέπει να ξετάσουμε τίποτα περισσότερο από τις κυβερνήσεις πολλών εξ αυτών των χωρών: ζητήματα κακής διακυβέρνησης· κρατικά μονοπώλια και διεφθαρμένες κυβερνήσεις που εμποδίζουν τους επιχειρηματίες στις εν λόγω χώρες να δημιουργήσουν συνθήκες ευημερίας· το γεγονός ότι αντιμετωπίζουν δυσκολίες στην εισαγωγή των υλών που χρειάζονται για τη δημιουργία προσιτκής αξίας και ευημερίας· το γεγονός επίσης ότι σε πολλούς πολίτες των χωρών αυτών δεν επιτρέπεται η πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες που εμείς θεωρούμε δεδομένα στην ΕΕ και σε πολλές πλουσιότερες χώρες.

Ας αναγνωρίσουμε επίσης το γεγονός ότι ο καλύτερος τρόπος να βοηθήσουμε τους ανθρώπους να εξέλθουν από τη φτώχεια είναι να συνδράμουμε τους επιχειρηματίες. Οι επιχειρηματίες θα δημιουργήσουν τις θέσεις απασχόλησης, θα εδραιώσουν συνθήκες ευημερίας και θα αποτραβήξουν τους φτωχούς ανθρώπους από την ένδεια.

Κατά τη διάρκεια των πρόσφατων διαπραγματεύσεων επί των συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης, πολλοί βουλευτές από ολόκληρο το πολιτικό φάσμα εξέφρασαν ανησυχίες ως προς την ενιαία προσέγγιση της Επιτροπής έναντι των ΣΟΕΣ.

Σε μία περίπτωση στην οποία ενεπλάκη, ερωτηθείς στην επιτροπή, ένας υπάλληλος της Επιτροπής δήλωσε ότι οι ΣΟΕΣ δεν αφορούν μόνο τις εμπορικές συναλλαγές· αφορούν εξίσου την περιφερειακή ολοκλήρωση και την εξαγωγή του μοντέλου της ΕΕ. Όταν, όμως, ρωτήσαμε εάν θα μπορούσε να προβλεφεί το ΣΓΠ+ ως εναλλακτική λύση σε ορισμένες χώρες ΑΚΕ που εγείρουν ιδιαίτερες ανησυχίες, λάβαμε την απάντηση ότι κάτι τέτοιο δεν είναι δυνατό, διότι οι χώρες αυτές παραβιάζουν ορισμένες από τις συμβάσεις και, συνεπώς, δεν μπορούν να υπαχθούν στο καθεστώς του ΣΓΠ+.

Μελλοντικά, δέον είναι να μεριμνήσουμε για μεγαλύτερη ευελιξία εκ μέρους μας όσον αφορά τον τρόπο με το οποίο εφαρμόζουμε το ΣΓΠ+, ενδεχομένως υπό τη μορφή εναλλακτικής λύσης για τις ΣΟΕΣ. Μπορούμε να ξετάσουμε αυτό το ενδεχόμενο με πολλούς τρόπους. Μπορούμε είτε να επιβάλλουμε κυρώσεις σε χώρες που δεν πληρούν τα

πρότυπα είτε να δρομολογήσουμε συνεχή διάλογο προκειμένου να διασφαλιστεί η βελτίωση των συνθηκών στις εν λόγω χώρες, και να καταστεί κατανοητό ότι η Ρώμη δεν χτίστηκε σε μία ημέρα, ούτε όμως και τα ανώτατα πρότυπα της Ευρώπης. Είναι πλέον καιρός να δεσμευθούμε και να συνδράμουμε τους επιχειρηματίες στις αναπτυσσόμενες χώρες και όχι να πολιτικοποιούμε πλέον του δέοντος το ζήτημα.

Karel De Gucht, μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, η ισχύς του υφιστάμενου ΣΓΠ λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2011. Η Επιτροπή εργάζεται ήδη επί της ουσιαστικής ενημέρωσης και αναθεώρησης του ισχύοντος συστήματος. Εντός του τρέχοντος μηνός, θα δρομολογήσω ευρεία δημόσια διαβούλευση σχετικά με τις δυνατότες βελτιώσεων και τροποποιήσεις, τις οποίες θα ακολουθήσει εμπεριστατωμένη επανεκτίμηση των επιπτώσεων. Ως εκ τούτου, η πρόταση της Επιτροπής για μεταγενέστερο κανονισμό αναμένεται κατά πάσα πιθανότητα να είναι έτοιμη στο πρώτο τρίμηνο του 2011. Η εν λόγω πρόταση θα υποβληθεί, ασφαλώς, στη συνήθη νομοθετική διαδικασία, η διάρκεια της οποίας είναι πιθανό να υπερβεί την ημερομηνία λήξης ισχύος του υφιστάμενου συστήματος, ήτοι την 31η Δεκεμβρίου 2011.

Θα συμφωνείτε όλοι ότι πρέπει να αποφύγουμε οιαδήποτε κατάσταση στην οποία οι δικαιούχες χώρες του ΣΓΠ ενδέχεται να απολέσουν το προτιμησιακό καθεστώς τους από 1ης Ιανουαρίου 2012. Για τον λόγο αυτό, παράλληλα με την έναρξη των εν λόγω ουσιαστικών προπαρασκευαστικών εργασιών για ένα νέο καθεστώς ΣΓΠ, θα υποβάλουμε πρόταση σχετικά με την παράταση του ισχύοντος κανονισμού για τη διασφάλιση συνέχειας έως ότου τεθεί σε εφαρμογή του νέου συστήματος. Αυτό αναμένεται να σας παράσχει τον απαιτούμενο χρόνο ώστε να εργαστείτε πλήρεις ζήλου επί του μεταγενέστερου συστήματος, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα ότι οι δικαιούχες χώρες του ΣΓΠ δεν θα παραμείνουν εκτεθειμένες. Το εν λόγω έγγραφο προβλέπεται να σας διαβιβασθεί τον Απρίλιο.

Έχω λάβει υπόψη μου την ερώτησή σας σχετικά με όλες τις ανησυχίες που αφορούν τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή παρακολουθεί τη συμμόρφωση των δικαιούχων χωρών προς τα ισχύοντα κριτήρια υπαγωγής τους στο ΣΓΠ+. Το βασικό κριτήριο για την υπαγωγή τους στο καθεστώς του ΣΓΠ+ είναι η επικύρωση και η αποτελεσματική εφαρμογή των 27 διεθνών συμβάσεων στους τομείς της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των εργασιακών προτύπων, της βιώσιμης ανάπτυξης και της χρηστής διακυβέρνησης. Είναι καθήκον της Επιτροπής να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τη συμμόρφωση όλων των δικαιούχων χωρών με αυτά τα κριτήρια.

Η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη και αποφασισμένη να καθιερώσει τη λειτουργία του ΣΓΠ με δίκαιο και αντικειμενικό τρόπο. Προς τον σκοπό αυτό, βασιζόμαστε όσον το δυνατόν περισσότερο την παρακολούθηση και αξιολόγησή μας σε ό,τι αφορά την αποτελεσματική εφαρμογή του καθεστώτος ΣΓΠ+ στα ευρήματα και τις εκθέσεις διεθνών οργανώσεων, όπως των Ηνωμένων Εθνών, της ΔΟΕ και άλλων συναφών οργανισμών, καθώς και στους μηχανισμούς παρακολούθησης που προβλέπονται στις συμβάσεις αυτές καθ'αυτές.

Η βάση αυτή διασφαλίζει μία σαφέστατη και αμερόληπτη διαδικασία αναθεώρησης. Η παρακολούθηση ενισχύεται επίσης από τον διμερή διάλογο μεταξύ της Επιτροπής και των δικαιούχων χωρών του ΣΓΠ+ σχετικά με τα ζητήματα εφαρμογής του συστήματος. Σε περίπτωση που οι συναφείς εκθέσεις περιέχουν πληροφορίες περί πλημμελούς πλήρωσης των κριτηρίων του ΣΓΠ, ο κανονισμός προβλέπει τη δυνατότητα κίνησης διαδικασίας έρευνας εκ μέρους της Επιτροπής, προκειμένου να αποσαφηνιστεί η πραγματική κατάσταση και να προταθεί η ανάληψη ενδεδειγμένης δράσης.

Αυτό το εργαλείο έρευνας συνιστά σοβαρό μέσο προσφυγής όταν η κατάσταση το επιτάσσει, αλλά η κίνηση διαδικασίας έρευνας δεν αποτελεί μέτρο που πρέπει να λαμβάνεται επιπόλαια, διότι ενδέχεται να έχει αντίκτυπο στις ευρύτερες σχέσεις μας με τις χώρες εταίρους. Αναλογιστείτε, για παράδειγμα, την πρόσφατη περίπτωση της Σρι Λάνκα.

Δεδομένου ότι ο στόχος του καθεστώτος του ΣΓΠ+ είναι η παροχή κινήτρων για την προσχώρηση στα διεθνή πρότυπα χρηστής διακυβέρνησης, στις χώρες που υπάγονται στο καθεστώς του ΣΓΠ+ θα πρέπει να παρέχεται πρωτίστως η δυνατότητα να αποδείξουν τη δέσμευσή τους στην υλοποίηση των στόχων του ΣΓΠ+, καθώς και την προθυμία τους να συνεργαστούν με τους διεθνείς οργανισμούς παρακολούθησης και να αποκαταστήσουν τις διαπιστωθείσες ελλείψεις.

Η συγκεκριμένη προσέγγιση αναγνωρίζει τα μέτρα που έχουν ήδη λάβει οι εν λόγω χώρες και συνάδει με τη γενική προσέγγιση που βασίζεται στα κίνητρα, η οποία θεμελιώνει το ΣΓΠ+.

Αδημονώ να ξεκινήσω μαζί σας διαβουλεύσεις σχετικά με το μέλλον του καθεστώτος του ΣΓΠ εν γένει και του ΣΓΠ+ ειδικότερα. Κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες αναθεώρησης του ισχύοντος συστήματος, η οποία αφορά επίσης τα κριτήρια υπαγωγής στο ΣΓΠ+ και την παρακολούθηση της τήρησής τους, θα εξεταστούν προσεκτικά τα θέματα που έχει θέξει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Δεδομένου ότι η εν λόγω αναθεώρηση θα ακολουθήσει τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα κατέχει ισοτίμη θέση με το Συμβούλιο στον καθορισμό της τελικής μορφής του νέου καθεστώτος του ΣΓΠ.

Laima Liucija Andrikiene, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μετά την ομιλία του συναδέλφου μας Daniel Caspary, τον οποίο στηρίζω πλήρως, θα ήθελα να επισημάνω μερικά σημεία. Καταρχάς, η έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας αναδιαμορφώνει εν πολλοίς τον ρόλο του Κοινοβουλίου στη χάραξη της εμπορικής πολιτικής της ΕΕ. Το ΣΓΠ αποτελεί έναν από τους τομείς στους οποίους το Κοινοβούλιο θα έχει ισχυρότερο λόγο και μεγαλύτερη επιρροή.

Κύριε Επίτροπε, θα ήθελα επίσης να σας παρακαλέσω θερμά να αντιμετωπίσετε ευμενώς τον ενισχυμένο ρόλο του Κοινοβουλίου στο πεδίο όπου επιστατείτε. Σας παρακαλώ, λοιπόν, θερμά να ζητήσετε τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου όσον αφορά την επικύρωση ή την αναθεώρηση του ΣΓΠ και του καταλόγου των δικαιούχων χωρών στο πλαίσιο του ΣΓΠ+.

Τρίτον, το Κοινοβούλιο θα πρέπει επίσης να συμμετάσχει στη διαδικασία παρακολούθησης του βαθμού τήρησης –όχι μόνο της επικύρωσης, αλλά και της αποτελεσματικής εφαρμογής– των 27 συμβάσεων της ΔΟΕ και των Ηνωμένων Εθνών. Η Επιτροπή θα πρέπει, τουλάχιστον, να συμβουλευθεί το Κοινοβούλιο επί αυτού του θέματος και είναι, ασφαλώς, καθήκον μας να διασφαλίσουμε την ανάπτυξη μηχανισμών στο πλαίσιο των συναφών οργάνων μας, των επιτροπών μας, ώστε να συμβάλουμε σε αυτήν την παρακολούθηση. Τέλος, θα ήθελα να επαναλάβω την έκκληση που απευθύνεται στο σχέδιο ψηφίσματος επί του οποίου θα διεξαγάγουμε ψηφοφορία αύριο. Δέον είναι η Επιτροπή να καταρτίσει τον νέο κανονισμό το συντομότερο δυνατόν.

Το τελευταίο, αλλά εξίσου σημαντικό, σημείο είναι ότι διαφωνώ με τη δήλωση ορισμένων συναδέλφων σχετικά με την Κολομβία. Η Κολομβία είναι μία χώρα όπως πολλές άλλες χώρες της περιοχής και δεν μπορούμε να αγνοήσουμε τις θετικές εξελίξεις, τα επιτεύγματα όσον αφορά τον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την κατάσταση των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη συγκεκριμένη χώρα. Δεν συντρέχει λόγος να κατονομάζουμε και να ονειδίζουμε τη συγκεκριμένη χώρα, διότι το ψήφισμά μας αφορά τον νέο κανονισμό και την ανάγκη έγκρισης νέου κανονισμού.

Vital Moreira, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είναι ευχάριστο να ακούμε τον Επίτροπο De Gucht να εγγυάται ότι, εν ολίγοις, η Επιτροπή θα διαβιβάσει στο Κοινοβούλιο τη νομοθετική πρωτοβουλία που αποβλέπει στην αναθεώρηση του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, προκειμένου να δοθεί στη νομοθετική διαδικασία επαρκής χρόνος για την παράταση ισχύος του υφιστάμενου συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, η προθεσμία του οποίου εκπνέει στα τέλη του επόμενου έτους.

Το συγκεκριμένο σύστημα χρήζει αναθεώρησης. Κατά πρώτον, αποτελεί μέσο αναπτυξιακής βοήθειας, παρέχοντας στις χώρες προνομιούχο πρόσβαση στην ευρωπαϊκή αγορά, χωρίς αντιστάθμισμα. Κατά δεύτερον, το εν λόγω σύστημα αποτελεί επίσης μέσο βελτίωσης της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της χρηστής διακυβέρνησης στις ίδιες αυτές χώρες, δεδομένου ότι η χορήγησή του διέπεται από όρους που πρέπει να πληρούνται από τις δικαιούχες χώρες.

Για τους δύο αυτούς λόγους, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναθεωρήσει τη χρήση του εν λόγω μέσου, το οποίο θέτει τις εμπορικές συναλλαγές στην υπηρεσία της ανάπτυξης και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Μολαταύτα, η αναθεώρηση πρέπει να χρησιμοποιήσει την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της προηγούμενης περιόδου.

Από την άλλη πλευρά, ο νέος κανονισμός θα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προδιαγραφές, οι οποίες βασίζονται στην έως σήμερα πρακτική. Πρώτον, η διατήρηση του προσωρινού χαρακτήρα της διάταξης του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, προκειμένου να είναι εφικτή η αναστολή του όταν παύει να είναι απαραίτητο. Δεύτερον, η εμβάθυνση και η εξειδίκευση των μεθόδων διαφοροποίησης και επιλογής των δικαιούχων χωρών, επί τη βάση του επιπέδου ανάπτυξης και της εξωτερικής ανταγωνιστικότητας εκάστης χώρας. Τρίτον και τελευταίο, η βελτίωση των μηχανισμών παρακολούθησης της συμμόρφωσης προς τους όρους που διέπουν το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, ιδίως όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τέλος, κύριε Επίτροπε, ήταν επωφελές το γεγονός ότι η άποψη του Κοινοβουλίου ελήφθη υπόψη από την αρχή της νομοθετικής διαδικασίας.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η μεταχείριση που απορρέει από το σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων, ως μία εξαίρεση της αρχής του μάλλον ευνοουμένου κράτους του ΠΟΕ, οφείλει να είναι στοχευμένη, να έχει δηλαδή αποδέκτες τις αναπτυσσόμενες χώρες, που έχουν μεγαλύτερη ανάγκη. Ο νέος κατάλογος των δικαιούχων χωρών οφείλει να αντανάκλα την πραγματική οικονομική κατάσταση και την ανταγωνιστικότητα των αναπτυσσόμενων χωρών.

Άλλωστε, η έλλειψη διαφοροποίησης μεταξύ των αναπτυσσόμενων χωρών λειτουργεί εν τέλει εις βάρος των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών. Της πρότασης αναθεώρησης είναι λογικό να προηγείται η αξιολόγηση του αντικτύπου που είχε το σύστημα κατά την προηγούμενη περίοδο εφαρμογής του επί των δικαιούχων χωρών.

Η εμπορική πολιτική, ειδικότερα η εμπορική αιρεσιμότητα, μπορεί αναμφίβολα να συμβάλει σε μία αποτελεσματικότερη παγκόσμια διακυβέρνηση μέσω άσκησης ήπιας ισχύος. Μπορεί να συμβάλει μέσω της παροχής κινήτρων στην προώθηση της κοινωνικής διάστασης της παγκοσμιοποίησης εν ευρεία εννοία: αξιοπρεπή εργασία, βιώσιμη ανάπτυξη, δημοκρατική λογοδοσία.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα δημιουργικής συμμετοχής στο πλαίσιο του νέου αναθεωρημένου συστήματος αλλά και της αποτελεσματικής παρακολούθησης της εφαρμογής των συμβάσεων από τις δικαιούχες χώρες.

Bernd Lange (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, όλοι γνωρίζουμε ότι το ΣΓΠ είναι ένα καλό σύστημα και ότι το ΣΓΠ+ είναι ένα πολύ καλό σύστημα. Πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε την παράτασή τους και, συνεπώς, χρειαζόμαστε την πρότασή σας ώστε να μπορέσουμε να διεξαγάγουμε τη δέουσα συζήτηση στο Κοινοβούλιο. Κατόπιν τούτου, κύριε Επίτροπε, σας παρακαλώ να επιταχύνετε τις διαδικασίες.

Ενδέχεται δε να είμαστε σε θέση να επιφέρουμε μικρές βελτιώσεις ακόμα και στο ΣΓΠ+. Εν προκειμένω, υπάρχουν πέντε σημεία που θα ήθελα να επισημάνω σχετικά με τομείς τους οποίους θα μπορούσαμε να βελτιώσουμε περαιτέρω. Πρώτον, ποιος καθορίζει τον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζονται στην πραγματικότητα τα 27 πρότυπα, ήτοι όχι μόνο τον τρόπο με τον οποίο αναγνωρίζονται στην πράξη, αλλά και εφαρμόζονται επισήμως; Πρόκειται για αποκλειστικό καθήκον της ΔΟΕ ή χρειαζόμαστε μία επιτροπή αξιολόγησης για την παροχή ειδικής υποστήριξης κατά την εφαρμογή των εν λόγω προτύπων;

Δεύτερον, με ποιον τρόπο προωθούμε τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών; Θα ήθελα να επιτευχθεί ο συντονισμός της κοινωνίας των πολιτών στη χώρα που υποβάλλεται σε αξιολόγηση της εφαρμογής του ΣΓΠ+, ακριβώς όπως έχουμε πλέον αποδεχθεί τη συμφωνία με τη Νότια Κορέα.

Τρίτον, ποιος κινεί ουσιαστικά διαδικασία έρευνας εάν διαπιστωθούν προβλήματα; Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η συμμετοχή του Κοινοβουλίου, διότι έχω την αίσθηση ότι, στο Συμβούλιο, υπεισέρχονται άλλα συμφέροντα από την κίνηση διαδικασίας έρευνας. Στην εν λόγω περίπτωση, θα πρέπει να κινεί διαδικασία έρευνας και το Κοινοβούλιο.

Επιπλέον, χρειαζόμαστε αναμφίβολα σαφείς δομές για τα επόμενα βήματα στα οποία θα προβούμε, καθώς και σαφέστερες δομές για τη δυνατότητα αναστολής, αλλά μπορούμε, ενδεχομένως, να το συζητήσουμε αυτό εκτενώς κάποια άλλη φορά.

Thomas Mann (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το ΣΓΠ χορηγεί κατά κύριο λόγο εμπορικά προνόμια σε αναπτυσσόμενες χώρες και αναδυόμενες οικονομίες. Αυτή η σύγχρονη μορφή αναπτυξιακής βοήθειας από τις δασμολογικές εκπτώσεις στις δασμολογικές απαλλαγές στο πλαίσιο των αγορών των βιομηχανικών κρατών έχει στεφθεί με σημαντική επιτυχία. Το ειδικό καθεστώς του ΣΓΠ+ στοχεύει στην υλοποίηση της εφαρμογής κοινωνικών και περιβαλλοντικών προτύπων. Αποτελεί επίσης τον λόγο για τον οποίο έχει αυξηθεί ο αριθμός των χωρών που έχουν υπογράψει τις συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών και της ΔΟΕ.

Παρ' όλα αυτά, κύριε Επίτροπε, με ποιον τρόπο ελέγχει η Επιτροπή την εφαρμογή των εν λόγω κριτηρίων; Συντελείται με συνέπεια η αναστολή των προνομίων όταν εξαγονται αγαθά που έχουν παραχθεί με τη χρήση καταναγκαστικής εργασίας ή δουλείας, όταν ανακαλύπτονται αθέμιτες εμπορικές πρακτικές και όταν δεν διασφαλίζεται ο έλεγχος της προέλευσης των προϊόντων; Επιπροσθέτως, η βελτιωμένη προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η οποία προβλέπεται να επιτευχθεί μέσω του ΣΓΠ+, δεν θα πρέπει να περιλαμβάνει εν τέλει και μεγαλύτερα κράτη; Έχω κατά νου την Κίνα, για παράδειγμα. Όλα τα ψηφίσματά μας, οι διαδηλώσεις και οι διμερείς διαπραγματεύσεις μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας δεν έχουν επιφέρει καμία βελτίωση στην κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Συνεπεία τούτου, εκατοντάδες χιλιάδες άνθρωποι θα βγουν στους δρόμους αύριο, διεθνή ημέρα μνήμης των θυμάτων στο Θιβέτ, και θιβετιανές σημαίες θα υψωθούν σε δέκα χιλιάδες πόλεις και κοινότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα εκφράσουμε την αλληλεγγύη μας προς τους ανθρώπους που αγωνίζονται για την πολιτιστική, γλωσσική και θρησκευτική αυτονομία τους.

Κύριε Επίτροπε, συμμερίζεστε την άποψη ότι τα πρότυπα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα πρέπει να αφαιρεθούν από το ειδικό καθεστώς και να ενταχθούν στον κατάλογο των κριτηρίων του ΣΓΠ; Η συνεργασία με τους εμπορικούς εταίρους μας δεν πρέπει να περιορίζεται σε αμιγώς οικονομικούς προβληματισμούς.

Gianluca Susta (S&D). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρόκειται για μία σπουδαία ευκαιρία επαναβεβαίωσης, πρωτίστως, της σημασίας του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων. Τόσο το

βασικό καθεστώς του ΣΓΠ όσο και το καθεστώς του ΣΓΠ+, αμφότερα συνδεδεμένα με την πρωτοβουλία «Όλα εκτός από όπλα», συμβάλλουν στη μείωση της φτώχειας, εκπληρώνοντας αυστηρά την πρωταρχική υποχρέωση διασφάλισης του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η παραβίαση αυτών ακριβώς των βασικών αρχών συνυπαρξης οδήγησε προσφάτως την Ευρωπαϊκή Ένωση στην αναστολή των προνομίων της Σρι Λάνκα στο πλαίσιο των δασμολογικών προτιμήσεων, κατόπιν διεξοδικής έρευνας εκ μέρους της Επιτροπής.

Εντούτοις, το νέο θεσμικό πλαίσιο πρέπει να περιλαμβάνει πλήρως το Κοινοβούλιο στη νομοθετική διαδικασία που στοχεύει στην τροποποίηση της ισχύουσας νομοθεσίας. Ως εκ τούτου, ελπίζουμε ότι θα συμπεριλάβει την εκ βάθρων αναθεώρηση του κανονισμού, σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες, δεδομένου ότι παρουσιάζει αρκετές ελλείψεις, μεταξύ των οποίων και το θέμα των ερευνών αυτό καθαυτό. Το επόμενο βήμα θα είναι το κοινό ψήφισμα.

Η αποτελεσματικότητα του κανονισμού εξαρτάται από την αξιοπιστία του, την αμεροληψία των κριτηρίων στα οποία βασίζεται και από την αυστηρότητα με την οποία εφαρμόζεται. Σε μία Ευρώπη όπου η συντριπτική πλειονότητα των πολιτών δεν συμφωνούν με την «εξαγωγή» της δημοκρατίας υπό την απειλή των όπλων, οι εμπορικές συναλλαγές και η βοήθεια σε σχέση με το εμπόριο συνιστούν ουσιαστικά μέσα για τη διάδοση των αρχών της συνυπαρξης που βασίζεται στον σεβασμό των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Είναι καθήκον μας να μην περιπέσουμε στην αδιαφορία –πράγμα που θα συνιστούσε σφάλμα– αλλά και να αποφύγουμε βεβιασμένες κρίσεις για ορισμένα μέρη, κρίσεις που ενδέχεται να προσιδιάζουν σε αμετάκλητες καταδικαστικές αποφάσεις, όπως συμβαίνει στην περίπτωση της Κολομβίας.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θεωρώ ότι αδυνατώ να στηρίξω θέσεις που είναι σχεδόν μονομερώς άκαμπτες έναντι της μίας ή της άλλης χώρας· στηρίζω, όμως, πλήρως την ανάγκη ενισχυμένης παρακολούθησης όλων των προβληματικών καταστάσεων, στο πνεύμα της ισχύουσας νομοθεσίας και σύμφωνα με τις αρχές των κανόνων που θέλουμε να θεμελιώσουν τη νομοθετική αναθεώρηση που ζητούμε.

Christofer Fjellner (PPE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων που συζητούμε σήμερα αποτελεί άκρως ικανοποιητικό και σημαντικό μέσο, διότι διευκολύνει ορισμένες από τις φτωχότερες ενδεχομένως χώρες του πλανήτη στον τομέα των εξαγωγών προς την Ευρώπη και των εμπορικών συναλλαγών τους με αυτήν. Πολλές από τις χώρες της Ευρώπης έχουν αναπτύξει κατ' αυτόν τον τρόπο τις συνθήκες ευημερίας τους, και για τον λόγο αυτό είναι σημαντικό να προσπαθήσουμε να επεκτείνουμε αυτό το σύστημα και σε άλλες χώρες.

Στο πλαίσιο μίας συζήτησης όπως είναι η σημερινή, αλλά και των επικείμενων εργασιών για την αναθεώρηση του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, οφείλουμε να εστιάσουμε τη σκέψη και τη δράση μας στο βασικό καθήκον και τον βασικό στόχο του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, ήτοι στην καταπολέμηση της φτώχειας. Οι εμπορικές συναλλαγές συνιστούν, μακράν, τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο καταπολέμησης της φτώχειας και δημιουργίας συνθηκών οικονομικής μεγέθυνσης, και είναι σημαντικό να μην το λησμονούμε αυτό.

Βέβαια, το σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων αποτελεί εξίσου ικανοποιητικό μέσο για την άσκηση πίεσης σε χώρες, προκειμένου να συμμορφωθούν προς διεθνείς συμφωνίες και συμβάσεις, καθώς και προς δεσμεύσεις που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και ούτω καθεξής. Ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι ο απώτερος σκοπός είναι η ανάπτυξη. Φυσικά, η ΕΕ πρέπει να είναι σε θέση να αρνείται ή να αίρει την εν λόγω προτιμησητική αντιμετώπιση χωρών που δεν τηρούν τις δεσμεύσεις τους, αλλά είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι βαδίζουμε σε τεντωμένο σκοινί. Μία χώρα που της αρνούμαστε τη χορήγηση μεγαλύτερης ελευθερίας στις εμπορικές συναλλαγές της και νέων ευκαιριών για τις εξαγωγές της δεν θα είναι σε θέση να εκπληρώσει με μεγαλύτερη ευκολία τις δεσμεύσεις και τις απαιτήσεις που της επιβάλλουμε.

Υπάρχει μία αλληλουχία: η διαφθορά, οι άσχημες συνθήκες εργασίας και η έλλειψη σεβασμού για τα ανθρώπινα δικαιώματα συμβάλλουν στη φτώχεια, αλλά η φτώχεια καθιστά, με τη σειρά της, δυσχερέστερη την καταπολέμηση της διαφθοράς, καθώς και των προβλημάτων που συνδέονται με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις άσχημες συνθήκες εργασίας. Θα ήθελα να μάθω ποια είναι η άποψη του Επιτρόπου σχετικά με την παράγραφο 22, με άλλα λόγια, σχετικά με τον κίνδυνο η αναστολή των εμπορικών προτιμήσεων να καταστήσει δυσκολότερη την έξοδο ορισμένων χωρών από καταστάσεις όπως οι άσχημες συνθήκες εργασίας.

Εν συνεχεία, θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι, επί του παρόντος, ζητούμε την επικύρωση και πλήρη εφαρμογή των 27 συμβάσεων της ΔΟΕ και των Ηνωμένων Εθνών από αρκετές χώρες. Θα ήθελα μία πραγματική ανάλυση σχετικά με το εάν όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν εφαρμόσει πλήρως και επικυρώσει όλες αυτές τις συμβάσεις της ΔΟΕ και των Ηνωμένων Εθνών. Φρονώ ότι είναι τουλάχιστον απίθανο να έχουν εφαρμοστεί πλήρως όλες αυτές οι συμβάσεις, και είναι σημαντικό να το έχουμε αυτό κατά νου όταν αρχίζουμε να διατυπώνουμε απαιτήσεις για άλλες χώρες.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE). – (RO) Έχω μία απλή ερώτηση για τον κύριο Επίτροπο. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 732/2008, κράτη που επιθυμούν να αποκτήσουν προτιμησιακούς όρους στο πλαίσιο του καθεστώτος του ΣΓΠ+, έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν αίτηση έως τα τέλη Απριλίου του τρέχοντος έτους. Δεδομένου ότι πλησιάζει η λήξη της προθεσμίας, θα ήθελα να ρωτήσω τον κύριο Επίτροπο εάν έχει στη διάθεσή του τυχόν πληροφορίες σχετικά με τα κράτη που έχουν υποβάλει αιτήσεις μέχρι στιγμής και εάν θα πρέπει να εκχωρήσουμε προτιμησιακούς όρους σε ορισμένα νέα κράτη, ενώ ετοιμαζόμαστε να τροποποιήσουμε τα απαιτούμενα κριτήρια. Επίσης, συντάσσομαι και εγώ με τους συναδέλφους βουλευτές που τόνισαν το γεγονός ότι θα πρέπει να ζητείται η άποψη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την εφαρμογή του συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων.

Σας ευχαριστώ.

Karel De Gucht, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, τέθηκαν αρκετές ερωτήσεις όσον αφορά τη Σρι Λάνκα και την Κολομβία, καθώς και τον λόγο για τον οποίο αποφασίσαμε στην πρώτη περίπτωση να διενεργήσουμε έρευνα και να λάβουμε συναφώς απόφαση, ενώ στη δεύτερη περίπτωση δεν το πράξαμε.

Στην περίπτωση της Σρι Λάνκα, την προσοχή της Επιτροπής προσέλκυσαν διαθέσιμες εκθέσεις και δηλώσεις που δημοσιεύθηκαν από τα Ηνωμένα Έθνη και από άλλες συναφείς πηγές, περιλαμβανομένων μη κυβερνητικών οργανώσεων, οι οποίες υποδήλωναν ότι η Σρι Λάνκα δεν εφαρμόζει αποτελεσματικά διάφορες συμβάσεις για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως δε το διεθνές σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα, τη σύμβαση κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας και τη σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού.

Πλην όμως, σε αντίθεση με την Κολομβία, η γενική προσέγγιση της Σρι Λάνκα συνίστατο στη διάψευση της ύπαρξης οιοδήποτε προβλήματος και όχι στη συνεργασία της με την Επιτροπή σε οιοδήποτε στάδιο της έρευνας.

Στην περίπτωση της Κολομβίας, τα αποτελέσματα παρακολούθησης των Ηνωμένων Εθνών και της ΔΟΕ καταδεικνύουν ότι υπάρχουν ερωτηματικά ως προς τον βαθμό της αποτελεσματικής εφαρμογής ορισμένων συμβάσεων των Ηνωμένων Εθνών και της ΔΟΕ, αλλά είναι εξίσου σαφές ότι η Κολομβία έχει αναλάβει δεσμεύσεις έναντι των οργανισμών της ΔΟΕ και των Ηνωμένων Εθνών και έχει προβεί σε ουσιαστικές μεταβολές του νομικού της συστήματος, ενώ λαμβάνονται μέτρα από την κυβέρνηση με στόχο την τροποποίηση της νομοθεσίας της και τη βελτίωση της πρακτικής εφαρμογής της. Διεξάγεται δε συνεχιζόμενος διάλογος σε συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη και τη ΔΟΕ.

Όσον αφορά την ερώτηση που έθεσε ο κ. Moreira, θα ήθελα να δηλώσω ότι, στο πλαίσιο της αναθεώρησης του κανονισμού σχετικά με το ΣΓΠ, εργαζόμαστε για την εξεύρεση ισορροπίας μεταξύ των διαφόρων αιτημάτων που έχουν διατυπωθεί στην παρούσα Αίθουσα. Μας ζητήθηκε να ολοκληρώσουμε αυτές τις εργασίες το συντομότερο δυνατόν, και αυτό ακριβώς θα πράξουμε. Μας ζητήθηκε να εκπονήσουμε εκτίμηση των επιπτώσεων και θα μπορέσουμε να λάβουμε τα δεδομένα σχετικά με το ΣΓΠ 2009 μόνο τον Ιούλιο του τρέχοντος έτους· κατόπιν τούτου, θα ακολουθήσει, ασφαλώς, διαβούλευση με το Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα επίσης να υπενθυμίσω τη δέσμευση που ανέλαβα ενώπιον της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου κατά την ακρόασή μου, και να διαβιβάσω, συνακολούθως, χρονοδιάγραμμα για τις νομοθετικές μας προτάσεις που θα υποβληθούν στην εν λόγω επιτροπή κατά τους προσεχείς μήνες. Όπως θα γνωρίζετε, έχουμε προγραμματίσει συνεδρίαση για αύριο. Θα προσπαθήσουμε να καταλήξουμε από κοινού σε μία λύση, η οποία θα παρέχει στο Κοινοβούλιο τη μέγιστη δυνατότητα απολύτως ανοικτών διαβουλεύσεων επί των διαφόρων θεματικών φακέλων, περιλαμβανομένου του νέου κανονισμού για το ΣΓΠ και του συστήματος ανατροπής, το οποίο αναμένεται να παρουσιάσουμε ήδη τον Απρίλιο.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει δύο προτάσεις ψηφίσματος⁽²⁾, οι οποίες υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 115, παράγραφος 5 του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 10 Μαρτίου 2010.

17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(2) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

18. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 23.40)